叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000001

2. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000002

3. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000003

4. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000004

5. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000005

6. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000006

7. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000007

8. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000008

9. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000009

10. 贝尔奶奶家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Grandma Bell's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)
第1/10页

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z]
SIX **LITTLE** **BUNKERS**
六 小的 掩体

六个小碉堡

[æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz]
AT **GRANDMA** **BELL'S**
在 奶奶 贝尔的

在贝尔奶奶家

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z] , "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **SERIES** **,** **"**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , "

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z] , "
" **THE** **BUNNY** **BROWN** **SERIES** **,** **"**
" 这 兔子 棕色的 系列 , "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ-:lz] ['sɪri:z] ,
" **THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES** **,**
" 这 户外的 女孩们 系列 ,

《户外女孩系列》

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **ETC** **.**
" ETC .

“ ETC。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
50 **cents** **per** **volume** **.**
- 分 每 体积 .

每卷50美分。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɪriːz]
THE **SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDMA** **BELL'S**
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	SEASHORE
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['grænˌpɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sʌb] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUB	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	子	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹在休息营待了一会儿

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtoʊ] [tʊr]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [gɜːrl] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	GIRL	SERIES
这	户外的	女孩	系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːpˌdeɪl]

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑ:r]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vju:]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɑ:n] [paɪn] ['aɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs]
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE
这 户外的 女孩们 在 军队 服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
Copyright , 1918 , by GROSSET & DUNLAP
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普

版权所有，1918 年，GROSSET & DUNLAP

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz]
Six Little Bunkers at Grandma Bell's
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小碉堡

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [lɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] .
THEY SAW HIM LIFT FROM THE WATER A BIG FISH .
他们 锯 他 举起 从 这 水 一个 大的 鱼 .

他们看见他从水里提起一条大鱼。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ɔ:l] [ʌp'set] [wʌn]
I . ALL UPSET 1
我 . 全部 沮丧的 1

一、所有不安 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['dædi] ['bʌŋkərz] ['wɜːri] -
DADDY **BUNKER'S** **WORRY** **11**
爸爸 地堡的 担心 -

爸爸邦克的担忧 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['grændˌmɑːz] ['letər] -
GRANDMA'S **LETTER** **22**
奶奶的 信 -

奶奶的信 22

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] -
FOURTH **OF** **JULY** **32**
第四 的 七月 -

1932年7月4日

[viː] . [ðə; ði] [træmp] -
V **.** **THE** **TRAMP** **42**
V . 这 流浪汉 -

V. 流浪汉 42

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[muːn] [bʌnz] [bə'luːn] -
MUN **BUN'S** **BALLOON** **52**
模拟联合国 面包的 气球 -

MUN BUN 的气球 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . [lædiːz] [nuː] ['rɪd(ə)l] -
VII **.** **LADDIE'S** **NEW** **RIDDLE** **63**
七 . 小伙子的 新的 谜语 -

第七章 拉迪的新谜语 63

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

" [wer] [ɪz] ['mɑːrdʒi] ? " -
" **WHERE** **IS** **MARGY** **?** **"** **72**
" 在哪里 是 玛吉 ? " -

“玛吉在哪儿？”72

[ˌaɪ'ɛks] . ['roʊzɪz] [dɑːl] -
IX **.** **ROSE'S** **DOLL** **82**
第九章 . 玫瑰的 玩具娃娃 -

IX. 罗斯的娃娃 82

[eks] . [ðə; ði] [rɔːŋ] ['dædi] -
X . **THE** **WRONG** **DADDY** **92**
X . 这 错误的 爸爸 -

X. 错的爸爸 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['fʌni] [vɔɪs] -
THE **FUNNY** **VOICE** **100**
这 有趣的 嗓音 -

搞笑之声 100

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [rʊs] ['kudnt] [stɑːp] -
XII . **RUSS** **COULDN'T** **STOP** **109**
十二 . 俄罗斯人 不能 停止 -

十二、拉塞尔没能阻止109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] -
THE **RED** **-** **HAIRED** **MAN** **121**
这 红色的 - 头发 男人 -

红发男子 121

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['dɑːlz] ['bʌtnz] -
THE **DOLL'S** **BUTTONS** **129**
这 娃娃的 按钮 -

玩偶的纽扣 129

['ɛks'viː] . [lædiːz] [kwɪr] [raɪd] -
XV . **LADDIE'S** **QUEER** **RIDE** **139**
十五 . 小伙子的 酷儿 骑 -

XV. 拉迪的古怪之旅 139

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[muːn] [bʌn] [siːz] ['sʌmθɪŋ] -
MUN **BUN** **SEES** **SOMETHING** **150**
模拟联合国 包子 看到 某物 -

MUN BUN 看到了 150 件东西

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [red] [koʊt] -
A **RED** **COAT** **160**
一个 红色的 外套 -

一件红色外套 160

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] -
LADDIE **AND** **THE** **SUGAR** **170**
小伙子 和 这 糖 -

小伙子和糖 170

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[daʊn]
DOWN
向下

向下

[ɪn] [ðə; ði] [wel] -
IN **THE** **WELL** **179**
在 这 出色地 -

在井里 179

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] [dɔːg] - [kɑːrt] -
THE **DOG** **-** **CART** **190**
这 狗 - 大车 -

狗车 190

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[rʊs] ['hiːrz] [nuːz] -
RUSS **HEARS** **NEWS** **197**
俄罗斯人 听到 消息 -

鲁斯听闻新闻 197

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ɔːf] [ɑːn]
OFF **ON**
离开 在

关 开

[ə; eɪ] [trɪp] -
A **TRIP** **208**
一个 旅行 -

行程 208

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['lʌmbɝˌmænz] ['kæbɪn] -
THE LUMBERMAN'S CABIN 216
这 伐木工人的 舱 -

伐木工人的小屋 216

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði][oʊld] [koʊt] -
THE OLD COAT 226
这 老的 外套 -

旧外套 226

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

" [huˈreɪ] ! " -
" HURRAY ! " 236
" 欢呼 ! " -

“万岁！”236

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ]
THEY SAW HIM LIFT FROM THE WATER A BIG FISH
他们 锯 他 举起 从 这 水 一个 大的 鱼

他们看见他从水里提起一条大鱼

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] [bɪ'gæn]
AND THEN THE FIREWORKS BEGAN
和 然后 这 烟花 开始

然后烟花就开始绽放了。

[ðə; ði][ræm] [wɔːkt] [tɔːrd] ['mɑːrdʒi]
THE RAM WALKED TOWARD MARGY
这 内存 步行 朝向 玛吉

公羊向玛吉走去

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" BOW - WOW !
" 弓 - 哇 !

“汪汪！”

" [baːrkt] [zɪp] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [ræn] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər]
" BARKED ZIP , AND ON HE RAN , FASTER AND FASTER
" 吠叫 拉链 , 和 在 他 RAN , 快点 和 快点

“他吠了一声，然后继续跑，越跑越快。”

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz]
SIX LITTLE BUNKERS AT GRANDMA BELL'S
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɔːl] [ˌʌpˈset]
ALL UPSET
全部 沮丧的

所有人都很沮丧

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[its] [ɔːl] [dʌn] , [soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn][ænd; ənd][stɑːrt][ɔːf] !
It's all done , so I guess we can get on and start off !
它是 全部 完毕 , 所以 我 猜测 我们 能 得到 在 和 开始 离开 !

一切都准备就绪，我想我们可以开始了!

[ɔːl] [əˈbɔːrd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车!

[tuːt] ! [tuːt] !
Toot ! Toot !
嘟 ! 嘟 !

嘟嘟! 嘟嘟!

" [rʊs] [ˈbʌŋkər] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ˈwɪs(ə)l] .
" Russ Bunker made a noise like a steamboat whistle .
" 拉斯 掩体 制成 一个 噪音 喜欢 一个 汽船 哨 .

“拉斯·邦克发出了一声像汽船汽笛一样的声音。”

" [get] [ɑːn] !
" Get on !
" 得到 在 !

“进行!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [oʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" Oh , wait a minute !
" 哦 , 等待 一个 分钟 !

“哦，等等！”

[aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bruːm] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , " [sed] [roʊz] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
I forgot to put the broom in the corner , " said Rose , his sister .
我 忘了 到 放 这 扫帚 在 这 角落 , " 说 玫瑰 , 他的 姐姐 .

“我忘了把扫帚放在角落里，”他的妹妹罗斯说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ˈmʌðər] [swiːp] , [ænd; ənd][aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bruːm] [əˈweɪ] .
" I was helping mother sweep , and I forgot to put the broom away .
" 我 曾是 帮助 母亲 扫 , 和 我 忘了 到 放 这 扫帚 离开 .

“我当时在帮妈妈扫地，结果忘了把扫帚收起来。”

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [rʊs] !
Wait for me , Russ !
等待 为了 我 , 拉斯 !

等等我，拉斯!

[dəunt] [let] [ðə; ði] [boʊt] [stɑːrt] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ! "
Don't let the boat start without me ! "
不 让 这 船 开始 没有 我 ! "

没有我，别让船启动!

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" I won't , " promised the little boy ,
" 我 惯于 , " 承诺 这 小的 男生 ,

“我不会的，”小男孩保证道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [bæk] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][dɑːrk] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['strægəld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
as he tossed back a lock of dark hair which had straggled down over his
作为 他 抛掷 后退 一个 锁 的 黑暗的 头发 哪个 有 散落的 向下 超过 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他甩了甩垂到眼前的一缕黑发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɑːrk] , [tuː] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [naʊ] ,
They were dark , too , and , just now ,
他们 是 黑暗的 , 也 , 和 , 只是 现在 ,

它们也很黑，而且，就在刚才，

[wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['iːgərnəs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] ,
were shining in eagerness as he looked at a queer collection of a barrel ,
是 灼灼 在 渴望 作为 他 看起来 在 一个 酷儿 收藏 的 一个 桶 ,

他看着一堆奇特的木桶，眼中闪烁着渴望的光芒。

[ə; eɪ][bɑːks] , [sʌm; səm] [tʃerz] , [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz] ,
a box , some chairs , a stool and a few boards ,
一个 盒子 , 一些 椅子 , 一个 凳子 和 一个 很少 板 ,

一个箱子、几把椅子、一个凳子和几块木板

[paɪld] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] [flɔːr] .
piled together in the middle of the playroom floor .
堆积 一起 在 这 中间 的 这 游戏室 地面 .

堆放在游戏室地板中央。

" [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [roʊz] , " [rʊs] ['bʌŋkər] [went] [ɑːn] .
" The steamboat will wait for you , Rose , " Russ Bunker went on .
" 这 汽船 将要 等待 为了 你 , 玫瑰 , " 拉斯 掩体 去 在 .

“汽船会等你，罗斯，”拉斯·邦克继续说道。

" [bʌt; bət] ['hɜːri] [bæk] ,
" But hurry back ,
" 但 匆忙 后退 ,

“但请尽快回来，

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ['oʊvər]
" and he began to whistle a merry tune as he moved a footstool over
" 和 他 开始 到 哨 一个 欢乐 调 作为 他 已搬 一个 脚凳 超过
[tuː; tə][wʌn][saɪd] .
to one side .
到 一 边 .

“然后他一边吹着欢快的口哨，一边把脚凳挪到一边。”

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wiːlz] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['brʌðər] ['lædi] , [huːz]
" That's one of the paddle - wheels , " he told his smaller brother Laddie , whose
" 那就是 一 的 这 桨 - 车轮 , " 他 讲述 他的 较小的 兄弟 拉迪 , 谁
['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['filmɔː] ,
real name was Fillmore ,
真实的 姓名 曾是 菲尔莫尔 ,

“那是其中一个桨轮，”他告诉他的弟弟拉迪（真名叫菲尔莫尔）。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['lædi] .
but who was always called Laddie .
但 WHO 曾是 总是 称为 拉迪 .

但他一直都被叫做拉迪。

" [ðæts] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] - [wiːl] ! "
" That's a paddle - wheel ! "
" 那就是 一个 桨 - 车轮 ! "

“那是桨轮！”

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] - [raʊnd] [ðen] ? " [æskt] ['vaɪələt] , [lædiːz] [twɪn] ['sɪstər] .
" Why doesn't it go ' round then ? " asked Violet , Laddie's twin sister .
" 为什么 不 它 去 - 圆形的 然后 ? " 问 紫色 , 小伙子的 双 姐姐 .

“那为什么它不能循环播放呢？”拉迪的双胞胎妹妹维奥莱特问道。

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] - [raʊnd] , [rʊs] ?
" Why doesn't it go ' round , Russ ?
" 为什么 不 它 去 - 圆形的 , 拉斯 ?

“为什么它不能传出去，鲁斯？”

[aɪ] [θɔːt] [wiːlz] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'raʊnd] !
I thought wheels always went around !
我 想法 车轮 总是 去 大约 !

我一直以为轮子是绕着转的！

" ['vaɪ, 'viː] , [æz; əz]['vaɪələt][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , [lʌvd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,
" Vi , as Violet was usually called , loved to ask questions ,
" 维 , 作为 紫色 曾是 通常 称为 , 喜爱 到 问 问题 ,

“薇（Violet通常被这样称呼）喜欢问问题，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] ['ænsər] .
and sometimes they were the kind that could not be easily answered .
和 有时 他们 是 这 种类 那 可以 不是 是 容易地 回答 .

有时，这些问题很难回答。

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [kaɪnd] , [fɔːr; fər] [rʊs] [went] [ɑːn] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
This one seemed to be that kind , for Russ went on whistling and did not
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

看来这个人就是那种人，因为拉斯继续吹着口哨，没有回应。

" [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [wiːl] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] [ə'gen] .
" Why doesn't the footstool go around if it's a wheel ? " asked Vi again .
" 为什么 不 这 脚凳 去 大约 如果 它是 一个 车轮 ? " 问 维 再次 .

“如果脚凳是轮子，为什么它不会转呢？”薇又问。

" [oʊ] , - [kɔːz] — - [kɔːz] — — " [bɪ'gæn] [rʊs] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
" Oh , ' cause — ' cause — — " began Russ , holding his head on one side and
['stɑːpɪŋ] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hwɪsld] [tuːn] .
stopping halfway through his whistled tune .
停止 半 通过 他的 吹口哨 调 .

“哦，因为——因为——”拉斯说着，歪着头，吹着口哨，吹到一半就停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ? "
" It doesn't go ' round ? "
" 它 不 去 - 圆形的 ? "

“它不会循环播放吗？”

" [oʊ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !
" Oh , I got a riddle !
" 哦 , 我 得到 一个 谜语 !

“哦，我有个谜语！”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] !
I got a riddle !
我 得到 一个 谜语 !

我收到一个谜语!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['ridlz] [æz; əz]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz]
" suddenly cried Laddie , who was as fond of asking riddles as Vi was
" 突然 哭 拉迪 , WHO 曾是 作为 喜爱 的 问 谜语 作为 维 曾是
[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['kwestʃənz] .
of giving out questions .
的 给予 出去 问题 .

“突然，拉迪喊道，他像薇一样喜欢问谜语，就像薇喜欢提出问题一样。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ?
" What kind of a wheel doesn't go ' round ?
" 什么 种类 的 一个 车轮 不 去 - 圆形的 ?

什么轮子不会转?

[ðæts] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] !
That's a new riddle !
那就是 一个 新的 谜语 !

这真是个新谜题!

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ? "
What kind of a wheel doesn't go ' round ? "
什么 种类 的 一个 车轮 不 去 - 圆形的 ? "

什么轮子不会转?

" [ɔːl] [wiːlz] [goʊ] [ə'raʊnd] , " [dɪ'klerd] [rʊs] , [huː] ,
" All wheels go around , " declared Russ , who ,
" 全部 车轮 去 大约 , " 声明 拉斯 , WHO ,

“一切都会循环往复,”拉斯说道，他

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fʊtstuːl] [fɪkst] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz]
now that he had the footstool fixed where he wanted it , had started his
现在 那 他 有 这 脚凳 固定的 在哪里 他 通缉 它 , 有 开始 他的
['wɪslɪŋ] [ə'gen] .
whistling again .
吹口哨 再次 .

现在他已经把脚凳摆放在自己想要的位置了，又开始吹口哨了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,
" What's the riddle , Laddie ? " asked Vi ,
" 是什么 这 谜语 , 拉迪 ? " 问 维 ,

“谜语是什么，拉迪？”薇问道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɜːrli] [her] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər]
shaking her curly hair and looking up with her gray eyes at her brother
摇晃 她 卷曲 头发 和 寻找 向上 和 她 灰色的 眼睛 在 她 兄弟
,
,
,

她甩了甩卷发，抬起灰色的眼睛望着哥哥。

[huːz] ['lɑːks] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] , [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['kɜːrli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [twɪnz] .
whose locks were of the same color , though not quite so curly as his twin's .
谁 锁 是 的 这 相同的 颜色 , 尽管 不是 相当 所以 卷曲 作为 他的 双胞胎 .

他的头发颜色与他的双胞胎兄弟相同，但卷曲度不如他的双胞胎兄弟。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'gen] !
" There she goes again !
" 那里 她 去 再次 !

她又来了!

['æskɪŋ] [mɔːr] ['kwestʃənz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] ， [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ]
Asking **more** **questions** **！** **"** **exclaimed** **Rose** **，** **who** **had** **come** **back** **from** **putting** **away**
问 更多的 问题 ！ " 惊呼 玫瑰 ， WHO 有 来 后退 从 推杆 离开
[ðə; ði] [bruːm] ，
the **broom** **，**
这 扫帚 ，

“还要问更多问题！”刚收拾完扫帚回来的罗斯惊呼道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] .
and **was** **ready** **to** **play** **the** **steamboat** **game** **with** **her** **older** **brother** **.**
和 曾是 准备好 到 玩 这 汽船 游戏 和 她 老 兄弟 .

她准备和哥哥一起玩汽船游戏。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['rɪd(ə)l] ？ " [ɪn'sɪstɪd] ['vaɪ, 'viː] .
" **But** **what** **is** **the** **riddle** **？** **"** **insisted** **Vi** **.**
" 但 什么 是 这 谜语 ？ " 坚持 维 .

“可是谜语是什么呢？”薇追问道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ges] - [ɪm] ， ['lædi] ！
" **I** **like** **to** **guess** **'** **em** **，** **Laddie** **！**
" 我 喜欢 到 猜测 - 呃 ， 拉迪 ！

“我喜欢猜它们，小伙子！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ "
What **is** **it** **？** **"**
什么 是 它 ？ "

那是什么?

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ？ " [æskt] ['lædi] [ə'gen] ，
" **What** **kind** **of** **a** **wheel** **doesn't** **go** **'** **round** **？** **"** **asked** **Laddie** **again** **，**
" 什么 种类 的 一个 车轮 不 去 - 圆形的 ？ " 问 拉迪 再次 ，

“什么样的轮子不会转呢？”拉迪又问。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd]
smiling **at** **his** **brothers** **and** **sisters** **as** **though** **the** **riddle** **was** **a** **very** **hard**
微笑 在 他的 兄弟 和 姐妹 作为 尽管 这 谜语 曾是 一个 非常 难的
[wʌn] [ɪn'diːd] .
one **indeed** **.**
一 的确 .

他笑着看着他的兄弟姐妹，好像这个谜语真的很难似的。

" [puː] ！
" **Pooh** **！**
" 呸 ！

“呸！

[ɔːl] [wiːlz] [goʊ] [ə'raʊnd] — - [sɛptɪn] - [ðɪs] [wʌn] ， ['meɪbi] ， " [sed] [rʊs] .
All **wheels** **go** **around** **—** **'** **ceptin** **'** **this** **one** **，** **maybe** **，** **"** **said** **Russ** **.**
全部 车轮 去 大约 — - ceptin - 这 一 ， 或许 ， " 说 拉斯 .

“所有的轮子都会转动——除了这个轮子，也许吧，”拉斯说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wiːl] .
" **And** **this** **is** **only** **a** **make** **-** **believe** **wheel** **.**
" 和 这 是 仅有的 一个 制作 - 相信 车轮 .

“而这只是一个虚构的轮子。”

[its] [ðə; ði] ['nɪrəst] [laɪk][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] ['pæd(ə)l] - [wiːl] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ，
It's **the** **nearest** **like** **a** **steamboat** **paddle** **-** **wheel** **I** **could** **find** **，**
它是 这 最近的 喜欢 一个 汽船 桨 - 车轮 我 可以 寻找 ，

这是我能找到的最接近汽船明轮的物体了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪk] .
" and 和 he 他 gave 给予 the 这 footstool 脚凳 a 一个 little 小的 kick 踢 .

他轻轻踢了一下脚凳。

" [bʌt; bət][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [wiːlz] [goʊ][ə'raʊnd] , ['lædi] . "
" But 但 all 全部 kinds 种类 of 的 wheels 车轮 go 去 around 大约 , Laddie 拉迪 . "

“但是世事无常，小伙子。”

" [noʊ] , [ðeɪ] [dəunt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" No 不 , they 他们 don't 不 , " exclaimed 惊呼 the 这 little 小的 fellow 同伴 .

“不，他们没有，”小家伙惊呼道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !
" That's 那就是 a 一个 riddle 谜语 !

“这真是个谜语！”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ? "
What 什么 kind 种类 of 的 a 一个 wheel 车轮 doesn't 不 go 去 ' - round 圆形的 ? ?

什么轮子不会转?

" [oʊ] , [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [prə'poʊzd] [roʊz] .
" Oh 哦 , let's 我们来吧 give 给 it 它 up 向上 , " proposed 建议的 Rose 玫瑰 .

“哦，我们放弃吧。”罗斯提议道。

" [tel] [ˌjuː 'es] , ['lædi] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] [rʊs] [hæz; həz] [meɪd] ,
" Tell 告诉 us 我们 , Laddie 拉迪 , and 和 then 然后 we'll 出色地 get 得到 in 在 the 这 make 制作 - believe 相信 steamboat 汽船 Russ 拉斯 has 有 made 制成 ,

“告诉我们吧，小伙子，然后我们就可以坐上拉斯做的那艘假想的汽船了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] .
and 和 we'll 出色地 have 有 a 一个 ride 骑 .

我们会搭车。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['dʌznt] [goʊ] [ə'raʊnd] ? "
What 什么 kind 种类 of 的 a 一个 wheel 车轮 doesn't 不 go 去 around 大约 ? "

什么样的轮子不会转?

" [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] ! " [læft] ['lædi] .
" A 一个 wheelbarrow 独轮车 doesn't 不 go 去 ' - round 圆形的 ! " laughed 笑了 Laddie 拉迪 .

“独轮车又不会转圈！”拉迪笑着说。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Oh 哦 , it 它 does 做 so 所以 ! " cried 哭 Rose 玫瑰 .

“哦，确实如此！”罗斯喊道。

" [ðə; ði] [wiːl] [goʊz] [ə'raʊnd] . "
" The 这 wheel 车轮 goes 去 around 大约 . "

“车轮总是转个不停。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bæroʊ] ['dʌznt] — [ðæts] [ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][pʊt] [θɪŋz] [ɪn] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" But the barrow doesn't — that's the part you put things in , " went on Laddie .
" 但 这 巴罗 不 — 那就是 这 部分 你 放 事物 在 , " 去 在 拉迪 .

“但是手推车没有——那是你放东西的地方，”拉迪继续说道。

" [ðæt] ['dʌznt] [goʊ] - [raʊnd] .
" That doesn't go ' round .
" 那 不 去 - 圆形的 .

“这种事不会循环往复。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
You have to push it . "
你 有 到 推 它 . "

你必须努力争取。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
That's a pretty good riddle , " said Russ with a laugh .
那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , " 说 拉斯 和 一个 笑 .

“这真是个不错的谜语，”拉斯笑着说。

" [naʊ] [lets] [get][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,
" Now let's get on the steamboat and we'll have a ride ,
" 现在 我们来吧 得到 在 这 汽船 和 出色地 有 一个 骑 ,

“现在我们上汽船，去兜风吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] ,
" and he began to whistle a little bit of a new song ,
" 和 他 开始 到 哨 一个 小的 少量 的 一个 新的 歌曲 ,

然后他开始吹起了一首新歌的口哨，

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər] [wer] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['blɔsəmz] [groʊ] .
something about down on a river where the cotton blossoms grow .
某物 关于 向下 在 一个 河 在哪里 这 棉布 花朵 生长 .

故事发生在一条河边，那里长满了棉花花。

" [wer] [ɪz] ['stiːmboʊt] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] , [eɪdʒd][faɪv] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɑːrgrət] ,
" Where is steamboat ? " asked Margy , aged five , whose real name was Margaret ,
" 在哪里 是 汽船 ? " 问 玛吉 , 老年人 五 , 谁 真实的 姓名 曾是 玛格丽特 ,

“汽船在哪里？”五岁的玛吉问道，她的真名叫玛格丽特。

[bʌt; bət] [huː] , [æz; əz] [jet] , [siːmd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] ['letərz] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
but who , as yet , seemed too little to have all those letters for herself .
但 WHO , 作为 然而 , 似乎 也 小的 到 有 全部 那些 信件 为了 她自己 .

但她似乎还太小，不可能独自拥有所有这些信件。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [kɔːld] ['mɑːrdʒi] .
So she was just called Margy .
所以 她 曾是 只是 称为 玛吉 .

所以她就叫玛吉。

" [wer] [ɪz] ['stiːmboʊt] ?
" Where is steamboat ?
" 在哪里 是 汽船 ?

“汽船在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ?

"	Is	it	in	the	kitchen	on	the	stove	?
"	是	它	在	这	厨房	在	这	火炉	?

“是在厨房的炉子上吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [waɪd] [hɜːr; hər][dɑːrk] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [rʊs] .

"	and	she	opened	wide	her	dark	brown	eyes	and	looked	at	Russ	.
"	和	她	打开	宽的	她	黑暗的	棕色的	眼睛	和	看起来	在	拉斯	.

她睁大了她那双深棕色的眼睛，看着拉斯。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [ˈtiːketl] , [ˈmɑːrdʒi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Oh	,	you're	thinking	of	a	steam	teakettle	,	Margy	,	"	he	said	,
"	哦	,	你是	思维	的	一个	蒸汽	茶壶	,	玛吉	,	"	他	说	,

“哦，玛吉，你指的是蒸汽水壶吧？”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][fæt] , [ˈtʃʌbi] [hænd] .

as	he	took	hold	of	her	fat	,	chubby	hand	.
作为	他	采取	抓住	的	她	胖的	,	胖乎乎的	手	.

他握住了她那只胖乎乎、肉乎乎的手。

" [ðə; ði] [ˈtiːketl] [stiːmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .

"	The	teakettle	steams	on	the	kitchen	stove	,	"	went	on	Russ	.
"	这	茶壶	蒸汽	在	这	厨房	火炉	,	"	去	在	拉斯	.

“茶壶在厨房炉子上冒着热气，”拉斯继续说道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ɪn] [hɪr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	But	we're	making	believe	this	is	a	steamboat	in	here	,	"	and	he	pointed	to
"	但	是	制作	相信	这	是	一个	汽船	在	这里	,	"	和	他	尖	到

[ðə; ði] [ˈbærəl] ,

the	barrel	,
这	桶	,

“但我们现在假装这里是一艘汽船，”他指着桶说道。

[ðə; ði][bɑːksɪz] , [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtstuːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [paɪld]

the	boxes	,	the	chairs	and	the	footstool	,	which	he	and	Rose	had	piled
这	盒子	,	这	椅子	和	这	脚凳	,	哪个	他	和	玫瑰	有	堆积

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] .

together	with	such	care	.
一起	和	这样的	关心	.

那些箱子、椅子和脚凳，都是他和罗斯精心堆放在一起的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ]

For	it	was	a	rainy	day	and	the	children	were	having	what	fun	they
为了	它	曾是	一个	下雨	天	和	这	孩子们	是	拥有	什么	乐趣	他们

[kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][bɪg][ˈpleɪruːmˌpleɪrʊm] .

could	in	the	big	playroom	.
可以	在	这	大的	游戏室	.

因为那天是雨天，孩子们在宽敞的游戏室里尽情玩耍。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈstiːmboʊt] ,

"	I	want	to	go	on	steamboat	,
"	我	想	到	去	在	汽船	,

我想坐汽船，

" [spoʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [ˈfæməli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

"	spoke	up	the	sixth	member	of	the	Bunker	family	a	moment	later	.
"	辐	向上	这	第六	成员	的	这	掩体	家庭	一个	片刻	之后	.

“过了一会儿，邦克家族的第六位成员开口说道。”

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] , [muːn] [bʌn] , " [sed] [roʊz] .

"	Yes	,	you	may	have	a	ride	,	Mun	Bun	,	"	said	Rose	.
"	是的	,	你	可能	有	一个	骑	,	门	包子	,	"	说	玫瑰	.

“是的，你可以搭车，文邦，”罗斯说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [əˈraʊnd] .

"	You	may	sit	with	me	in	front	and	see	the	wheels	go	around	.
"	你	可能	坐	和	我	在	正面	和	看	这	车轮	去	大约	.

“你可以和我一起坐在前面，看看车轮转动。”

" [muːn] [bʌn] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pet] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mun	Bun	,	I	might	say	,	was	the	pet	name	of	the	youngest	member	of	the
"	门	包子	,	我	可能	说	,	曾是	这	宠物	姓名	的	这	最小的	成员	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“可以说，Mun Bun 是家里最小成员的昵称。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] ,

He	was	really	Munroe	Ford	Bunker	,
他	曾是	真的	门罗	福特	掩体	,

他其实是门罗·福特·邦克，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [neɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

but	it	seemed	such	a	big	name	for	such	a	little	chap	,
但	它	似乎	这样的	一个	大的	姓名	为了	这样的	一个	小的	小伙子	,

但对于这样一个个头矮小的人来说，这名字似乎太响亮了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][muːn] .

that	it	was	nearly	always	shortened	to	Mun	.
那	它	曾是	几乎	总是	缩短	到	门	.

它几乎总是被简称为 Mun。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ædɪd] [tuː; tə][hæf][hɪz; ɪz][læst] [neɪm] , [meɪd] [muːn] [bʌn] .

And	that	,	added	to	half	his	last	name	,	made	Mun	Bun	.
和	那	,	额外	到	一半	他的	最后的	姓名	,	制成	门	包子	.

再加上他姓氏的一半，就成了文文。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , ['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

And	,	really	,	Munroe	Ford	Bunker	did	look	a	little	like	a	bun	—	one	of	the
和	,	真的	,	门罗	福特	掩体	做过	看	一个	小的	喜欢	一个	包子	—	一	的	这

[laɪt] ,

light	,
光	,

而实际上，门罗·福特·邦克看起来确实有点像个小圆面包——一个浅色的，

['goʊldən] [braʊn] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn][tɑːp] .

golden	brown	kind	,	with	sugar	on	top	.
金的	棕色的	种类	,	和	糖	在	顶部	.

金棕色，上面撒了糖。

[fɔːr; fər][muːn] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bluː] [aɪz]

For	Mun	,	as	we	shall	call	him	,	was	small	,	and	had	blue	eyes
为了	门	,	作为	我们	将	称呼	他	,	曾是	小的	,	和	有	蓝色的	眼睛

[ænd; ənd]['goʊldən] [her] .

and	golden	hair	.
和	金的	头发	.

因为我们姑且称他为穆恩，他个子矮小，有着蓝色的眼睛和金色的头发。

" [kʌm] [ɑːn] , [muːn] [bʌn] ！ " [kɔːld] [rʊs] ,

"	Come	on	,	Mun	Bun	!	"	called	Russ	,
"	来	在	,	门	包子	！	"	称为	拉斯	,

“快点，文邦！”拉斯喊道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

who	was	the	oldest	of	the	family	of	six	little	Bunkers	,
WHO	曾是	这	最老	的	这	家庭	的	六	小的	掩体	,

他是邦克家六个孩子中年纪最大的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] [geɪmz] .
and the leader in all the fun and games .
和 这 领导者 在 全部 这 乐趣 和 游戏 .

并且是所有娱乐活动的领导者。

" [kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
" Come on , everybody !
" 来 在 , 大家 !

“来吧，大家！”

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ! "
All aboard the steamboat ! "
全部 船上 这 汽船 ! "

全体登船!

" [oʊ] , [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Oh , wait a minute !
" 哦 , 等待 一个 分钟 !

“哦，等等！”

[weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['vaɪ, 'viː] .
Wait a minute ! " suddenly called Vi .
等待 一个 分钟 ! " 突然 称为 维 .

等一下！“薇突然喊道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wɔːtər] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['stiːmboʊt] , [rʊs] ? "
" Is there any water around your steamboat , Russ ? "
" 是 那里 任何 水 大约 你的 汽船 , 拉斯 ? "

“拉斯，你的汽船周围有水吗？”

" ['wɔːtər] ? -
" Water ? '
" 水 ? -

“水？ '

[kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
Course there is , " he answered .
课程 那里 是 , " 他 回答 .

“当然有，”他回答道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] . "
" You couldn't make a steamboat go without water . "
" 你 不能 制作 一个 汽船 去 没有 水 . "

“没有水，汽船就开不动。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['wɔːtər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [huː] [siːmd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv]
" Is it deep water ? " asked Vi , who seemed started on her favorite game of
" 是 它 深的 水 ? " 问 维 , WHO 似乎 开始 在 她 最喜欢的 游戏 的
['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
asking questions .
问 问题 .

“水深吗？”薇问道，她似乎又开始玩她最喜欢的提问游戏了。

[rʊs] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [flɔːr] .
Russ thought for a minute , looking at the playroom floor .
拉斯 想法 为了 一个 分钟 , 寻找 在 这 游戏室 地面 .

拉斯看着游戏室的地板，想了一会儿。

" - [kɔːrs] [its] [diːp] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" ' Course it's deep , " he answered .
" - 课程 它是 深的 , " 他 回答 .

“当然很深，”他回答道。

" - [baʊt] [ten] [maɪlz] [diːp] .
" ' Bout ten miles deep .
" - 回合 十 英里 深的 .

“大约十英里深。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['vaɪ, 'viː] ? "
What do you ask that for , Vi ? "
什么 做 你 问 那 为了 , 维 ? "

薇，你问这个干什么?

" - [kɔːz] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [dres] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
" ' Cause I got to get a bathing - dress for my doll , " answered the little girl
" - 原因 我 得到 到 得到 一个 洗澡 - 裙子 为了 我的 玩具娃娃 , " 回答 这 小的 女孩
.
:
.

“因为我要给我的娃娃买一件泳衣，”小女孩回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [diːp] ['les(ə)n]
" I can't take her on a steamboat where the water is deep lessen
" 我 不能 拿 她 在 一个 汽船 在哪里 这 水 是 深的 减少

我不能带她坐汽船，那里水很深。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [suːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I have a bathing - suit for her .
我 有 一个 洗澡 - 套装 为了 她 .

我给她准备了一件泳衣。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[aɪl] [get] [wʌn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
I'll get one , " and she ran over to a corner of the room ,
患病的 得到 一 , " 和 她 跑 超过 到 一个 角落 的 这 房间 ,

“我去拿一个，”说着，她跑到房间的一个角落。

[wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] ['pleɪˌθɪŋz] .
where she kept her playthings .
在哪里 她 保留 她 玩具 .

她把玩具放在那里。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] [ɔːr][ə; eɪ] [bluː] [wʌn] ?
" Shall I bring a red dress or a blue one ?
" 将 我 带来 一个 红色的 裙子 或者 一个 蓝色的 一 ?

“我应该穿红色的裙子还是蓝色的裙子呢？”

" ['vaɪ, 'viː] [tɜːrnd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['sɪstər] [roʊz] .
" Vi turned to ask her sister Rose .
" 维 转向 到 问 她 姐姐 玫瑰 .

薇转过身去问她的妹妹罗斯。

" [oʊ] , [brɪŋ] ['eni] [wʌn][juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] ['hɜːri] [ʌp] ! " [kɔːld] [rʊs] .
" Oh , bring any one you have and hurry up ! " called Russ .
" 哦 , 带来 任何 一 你 有 和 匆忙 向上 ! " 称为 拉斯 .

“哦，把你们有的都带来，快点！”拉斯喊道。

" [ðɪs] ['stiːmboʊt] [wəʊnt] ['evər] [get] ['stɑːrtɪd] .
" This steamboat won't ever get started .
" 这 汽船 惯于 曾经 得到 开始 .

“这艘汽船永远也启动不了。”

[ɔːl] [əˈbɔːrd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车!

[tuːt] ! [tuːt] !
Toot ! Toot !
嘟 ! 嘟 !

嘟嘟! 嘟嘟!

" ['vaɪ, 'viː] [snætʃt] [ʌp] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [dres] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['trʌŋkfjl] [ʌv; əv]
" Vi snatched up what she called a bathing - dress from a small trunkful of
" 维 抢夺 向上 什么 她 称为 一个 洗澡 - 裙子 从 一个 小的 满满一箱 的
[kloʊðz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['dɑːlz] ,
clothes belonging to her dolls ,
衣服 属于 到 她 娃娃 ,

“薇从装满她娃娃衣服的小箱子里抓起一件她称之为泳衣的衣服，

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] " ['stiːmboʊt] " ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] " [ten] - [maɪlz] -
and ran back to the place where the " steamboat " floated in the " ten - miles -
和 跑 后退 到 这 地方 在哪里 这 " 汽船 " 漂浮 在 这 " 十 - 英里 -
[diːp] ['wɔːtər] ,
deep water ,
深的 水 ,

然后跑回了“汽船”漂浮在“十英里深的水域”的地方，

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] [flɔːr] .
" in the middle of the playroom floor .
" 在 这 中间 的 这 游戏室 地面 .

在游戏室地板的中央。

" [naʊ] [aɪm][ɔːl] ['redi] , [æn; ən] - ['soʊz] [maɪ] [dɑːl] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] ,
" Now I'm all ready , an ' so's my doll , " said Vi ,
" 现在 我是 全部 准备好 , 一个 - 所以也是 我的 玩具娃娃 , " 说 维 ,

“现在我准备好了，我的娃娃也准备好了，”薇说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] ,
as she climbed up in one of the chairs behind the big ,
作为 她 攀登 向上 在 一 的 这 椅子 在后面 这 大的 ,

她爬上大人物身后的一把椅子，

['empti] ['flaʊər] ['bærəl] [ðæt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [hæd; həd][let] [rʊs] [teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
empty flour barrel that Mother Bunker had let Russ take to make his boat .
空的 面粉 桶 那 母亲 掩体 有 让 拉斯 拿 到 制作 他的 船 .

邦克太太让拉斯拿去造船的空面粉桶。

" [gɪd] - [dæp] , [rʊs] ! "
" Gid - dap , Russ ! "
" 吉德 - 达普 , 拉斯 ! "

“驾！拉塞尔！”

" [gɪd] - [dæp] ?
" Gid - dap ?
" 吉德 - 达普 ?

“Gid-dap？”

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [rʊs] , ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
What you mean ? " asked Russ , stopping his whistling and turning to look at
什么 你 意思是 ? " 问 拉斯 , 停止 他的 吹口哨 和 转弯 到 看 在
[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
his sister .
他的 姐姐 .

“你什么意思？”拉斯问道，他停止吹口哨，转头看向他的妹妹。

" [aɪ] [miːn] [stɑːrt] , " ['ænsər] ['vaɪ, 'viː] .
" I mean start , " answered Vi .
" 我 意思是 开始 , " 回答 维 .

“我的意思是开始，”薇回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [gɪd] - [dæp] [miːnz] ? "
" Don't you know what gid - dap means ? "
" 不 你 知道 什么 吉德 - 达普 方法 ? "

你不知道“gid-dap”是什么意思吗?

" [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] !
" Sure I know !
" 当然 我 知道 !

“我当然知道！”

[its] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] .
It's how you talk to a horse .
它是 如何 你 讲话 到 一个 马 .

这是你跟马说话的方式。

[its] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] . "
It's what you tell him when you want him to start . "
它是 什么 你 告诉 他 什么时候 你 想 他 到 开始 . "

这就是你告诉他什么时候开始的时候该怎么说的。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [dres] ,
" Well , I'm ready to start now , " said Vi , smoothing out her dress ,
" 出色地 , 我是 准备好 到 开始 现在 , " 说 维 , 平滑 出去 她 裙子 ,

“好了，我现在可以开始了。”薇一边说着，一边抚平身上的裙子。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [suːt][ɑːn][hɜːr; hər] [dɑːl] .
and putting the bathing - suit on her doll .
和 推杆 这 洗澡 - 套装 在 她 玩具娃娃 .

然后给她的娃娃穿上泳衣。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[juː; jʊ][dəunt] [tel] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [tuː; tə] - [gɪd] - [dæp] - [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə][stɑːrt] ! "
You don't tell a steamboat to ' gid - dap ' when you want that to start ! "
你 不 告诉 一个 汽船 到 - 吉德 - 达普 - 什么时候 你 想 那 到 开始 ! "
[ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
exclaimed Russ .
惊呼 拉斯 .

“你不能对一艘汽船说‘驾’，然后让它启动！”鲁斯喊道。

" [juː; jʊ] [seɪ] - [ɔːl] [ə'bɔːrd] !
" You say ' All aboard !
" 你 说 - 全部 船上 !

你说“全体登船！”

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] ! - "
Toot ! ' "
嘟 ! - "

嘟!

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
" All right then .
" 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[tuːt] ! " [kraɪd] ['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] ,
Toot ! " cried Vi , and Margy and Mun ,
嘟 ! " 哭 维 , 和 玛吉 和 门 ,

“嘟！”薇、玛吉和蒙喊道。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃer] [bɪ'saɪd] ['vaɪ, 'viː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
who had climbed up together in a single chair beside Vi , began to laugh .
WHO 有 攀登 向上 一起 在 一个 单身的 椅子 旁 维 , 开始 到 笑 .

两人一起爬上维旁边的一把椅子，然后开始大笑。

" [aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] , " [ə'naʊnst] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
" I know another riddle , " announced Laddie , as he took his place inside the
" 我 知道 其他 谜语 , " 宣布 拉迪 , 作为 他 采取 他的 地方 里面 这
['bærəl] ,
barrel ,
桶 ,

“我知道另一个谜语，”拉迪说着，钻进了桶里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪərmən] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
for he was going to be the fireman , and , of course ,
为了 他 曾是 去 到 是 这 消防队员 , 和 , 的 课程 ,

因为他要去当消防员，而且，当然，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [roʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['stiːmboʊt] .
they always rode away down inside the steamboat .
他们 总是 骑 离开 向下 里面 这 汽船 .

他们总是乘坐汽船离开。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" I know a nice riddle about a horse , " went on Laddie .
" 我 知道 一个 好的 谜语 关于 一个 马 , " 去 在 拉迪 .

“我知道一个关于马的好谜语，”拉迪继续说道。

" [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [ʃuːz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What makes a horse's shoes different from ours ? " he asked .
" 什么 制作 一个 马匹 鞋 不同的 从 我们的 ? " 他 问 .

他问道：“马蹄铁和我们的蹄铁有什么区别？”

" [oʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['ridlz] [naʊ] , ['lædi] , " [sed] [roʊz] .
" Oh , we haven't time to bother with riddles now , Laddie , " said Rose .
" 哦 , 我们 还没有 时间 到 打扰 和 谜语 现在 , 拉迪 , " 说 玫瑰 .

“哦，我们现在没时间玩猜谜游戏了，小伙子，”罗斯说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .
" You can tell us some other time .
" 你 能 告诉 我们 一些 其他 时间 .

“你可以改天再告诉我们。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] [naʊ] . "
We're going to make - believe steamboat a long way across the deep water now . "
是 去 到 制作 - 相信 汽船 一个 长的 方式 穿过 这 深的 水 现在 . "

现在我们要假装乘汽船横渡深水区了。

" [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [ʃuːz] [ɑːnt] [laɪk] ['aʊərz] - [kɔːz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['dʌznt] [wer] ['stɑːkɪŋz] — [ðæts] [ðə; ði]
" A horse's shoes aren't like ours ' cause a horse doesn't wear stockings — that's the
" 一个 马匹 鞋 不是 喜欢 我们的 - 原因 一个 马 不 穿 长筒袜 — 那就是 这
['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

“马蹄铁和我们的不一样，因为马不穿袜子——这就是答案。”

" [went] [ɑːn] ['lædi] .
" went on Laddie .
" 去 在 拉迪 .

“拉迪继续说道。”

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kraɪd] [rʊs] [ə'gen] .
" All aboard ! " cried Russ again .
" 全部 船上 ! " 哭 拉斯 再次 .

“全体登机！”拉斯再次喊道。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [rɪ'piːtɪd] ['lædi] .
" All aboard ! " repeated Laddie .
" 全部 船上 ! " 重复 拉迪 .

“全体登机！”拉迪重复道。

" [oʊ] , [lets] [sɪŋ] !
" Oh , let's sing !
" 哦 , 我们来吧 唱歌 !

“哦，我们来唱歌吧！”

" ['sʌd(ə)nli] [sed] [roʊz] .
" suddenly said Rose .
" 突然 说 玫瑰 .

“突然，罗斯说道。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['sɪmp(ə)l] ['sɔŋz] [æt; ət] [skuːl] .
She was a jolly little girl and had learned many simple songs at school .
她 曾是 一个 快乐的 小的 女孩 和 有 学习 许多 简单的 歌曲 在 学校 .

她是个快乐的小女孩，在学校学会了很多简单的歌曲。

" [lets] [sɪŋ] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːrk] [bluː] [siː] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .
" Let's sing about sailing o'er the dark blue sea , " went on Rose .
" 我们来吧 唱歌 关于 帆船 超过 这 黑暗的 蓝色的 海 , " 去 在 玫瑰 .

“让我们唱起在蔚蓝大海上航行的歌吧，”罗斯继续说道。

" [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [faɪv] [vəːsiz] . "
" It's an awful nice song , and I know five verses . "
" 它是 一个 可怕 好的 歌曲 , 和 我 知道 五 诗句 . "

“这是一首非常动听的歌，我会唱五段。”

" [wiːl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .
" We'll sing it after a while , " returned Russ .
" 出色地 唱歌 它 后 一个 尽管 , " 返回 拉斯 .

“我们过一会儿再唱吧。”拉斯回答道。

" [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] [naʊ] .
" We got to get started now .
" 我们 得到 到 得到 开始 现在 .

我们现在就得开始了。

[ɔːl] ['redi] , ['faɪərmən] !
All ready , fireman !
全部 准备好 , 消防队员 !

准备就绪，消防员！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bærəl] .

"	he	called	to	Laddie	,	who	was	inside	the	barrel	.
"	他	称为	到	拉迪	,	WHO	曾是	里面	这	桶	.

他呼唤着桶里的拉迪。

" [stɑːrt][ðə; ði] [stiːm] ['goʊɪŋ] .

"	Start	the	steam	going	.
"	开始	这	蒸汽	去	.

开始蒸汽运转。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] ,

I'm	going	to	steer	the	boat	,
我是	去	到	转向	这	船	,

我来掌舵。

" [ænd; ənd] [rʊs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'straɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,

"	and	Russ	took	his	place	astride	the	front	end	of	the	barrel	,
"	和	拉斯	采取	他的	地方	跨骑	这	正面	结尾	的	这	桶	,

于是，拉斯跨坐在了枪管前端。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] .

and	began	twisting	on	a	stick	he	had	stuck	down	in	one	of	the	cracks	.
和	开始	扭曲	在	一个	戳	他	有	卡住	向下	在	一	的	这	裂缝	.

然后他开始扭动插在裂缝里的一根棍子。

[ðə; ði] [stɪk] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] .

The	stick	,	you	understand	,	was	the	steering	-	wheel	,	even	if	it	didn't	look	like	one	.
这	戳	,	你	理解	,	曾是	这	转向	-	车轮	,	甚至	如果	它	没有	看	喜欢	一	.

你要明白，那根棍子就是方向盘，即使它看起来不像方向盘。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] ['lædi] [frʌm; frəm] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bærəl] ,

Here	we	go	!	"	cried	Laddie	from	down	inside	the	barrel	,
这里	我们	去	!	"	哭	拉迪	从	向下	里面	这	桶	,

“出发啦！”拉迪从桶里喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪs] [laɪk] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪp] .

and	he	began	to	hiss	like	steam	coming	from	a	pipe	.
和	他	开始	到	嘶	喜欢	蒸汽	未来	从	一个	管道	.

他开始发出像管道里冒出的蒸汽一样的嘶嘶声。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɑːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bærəl] [roʊld] [frʌm; frəm][saɪd] [tuː; tə][saɪd] .

Then	he	began	to	rock	to	and	fro	,	so	that	the	barrel	rolled	from	side	to	side	.
然后	他	开始	到	岩石	到	和	弗	,	所以	那	这	桶	滚动	从	边	到	边	.

然后他开始前后摇晃，以至于木桶也左右滚动。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [di'mɑ:ndid] [rʊs] [frʌm; frəm] [ʌp] [ɑ:n][tɑ:p] .

What're	**you**	**doing**	**that**	**for**	**?**	**"**	**demanded**	**Russ**	**from**	**up**	**on**	**top**	**.**
是什么	你	正在做	那	为了	?	"	要求	拉斯	从	向上	在	顶部	.

“你为什么要这么做？”站在上面的拉斯质问道。

" - [jʊə(r)] ['dʒɪglɪŋ] [ˌem 'i:] [ɔ:f] !

"	**'**	**You're**	**jiggling**	**me**	**off**	**!**
"	-	你是	抖动	我	离开	!

“你把我弄得神魂颠倒！”

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] !

Stop	**it**	**!**
停止	它	!

住手！

['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['lædi] ? "

What're	**you**	**doing**	**,**	**Laddie**	**?**	**"**
是什么	你	正在做	,	拉迪	?	"

你在干什么，小伙子?

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] [goʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I'm**	**making**	**the**	**steamboat**	**go**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我是	制作	这	汽船	去	!	"	曾是	这	回答	.

“我正在让汽船开动！”他回答道。

" [wɪə(r)] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌf] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mˌboʊts] [gɑ:t][tu:; tə] [rɑ:k] !

"	**We're**	**out**	**on**	**the**	**rough**	**ocean**	**and**	**the**	**steamboat's**	**got**	**to**	**rock**	**!**
"	是	出去	在	这	粗糙的	海洋	和	这	汽船的	得到	到	岩石	!

“我们身处波涛汹涌的大海上，汽船肯定会摇晃！”

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɑ:k] !

Look	**at**	**her**	**rock**	**!**
看	在	她	岩石	!

看看她那块石头！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

"	**and**	**he**	**swung**	**the**	**barrel**	**to**	**and**	**fro**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
"	和	他	摇摆	这	桶	到	和	弗	快点	比	曾经	.

“他挥舞着木桶，速度比以往任何时候都快。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**"**	**cried**	**Rose**	**.**
"	哦	!	哦	!	"	哭	玫瑰	.

“哦！哦！”罗斯惊叫道。

" [ɪts] [ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:rt] !

"	**It's**	**all**	**coming**	**apart**	**!**
"	它是	全部	未来	除	!

“一切都分崩离析了！”

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ðə; ði] ['bærəlz] [ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:rt] !

The	**barrel's**	**all**	**coming**	**apart**	**!**
这	桶的	全部	未来	除	!

桶都散架了！

" [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] !
" And that's just what happened !
" 和 那就是 只是 什么 发生 !

“事情就是这样发生的！”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði]['bærəl] [ɑːn] [wɪtʃ] [rʊs] [sæt] [fel] [ə'pɑːrt] ,
In another moment the barrel on which Russ sat fell apart ,
在 其他 片刻 这 桶 在 哪个 拉斯 卫星 跌倒 除 ,

片刻之后，拉斯坐的木桶散架了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər] [ænd; ənd] [klæʃ] [ʌv; əv] [steɪvz] [hiː; hi] ['tɔpld] [ɪn][ɑːn] ['lædi] .
and with a clatter and clash of staves he toppled in on Laddie .
和 和 一个 哒 和 冲突 的 杖 他 倾覆 在 在 拉迪 .

随着木棍碰撞的哐当声，他扑倒在了拉迪身上。

[ðen] [ðə; ði] [tʃerz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærəl] , [wer] [roʊz] , ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn]
Then the chairs , behind the barrel , where Rose , Vi and Margy and Mun
然后 这 椅子 , 在后面 这 桶 , 在哪里 玫瑰 , 维 和 玛吉 和 门
[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] , ['tɔpld] ['oʊvər] .
were sitting , toppled over .
是 坐着 , 倾覆 超过 .

然后，罗斯、薇、玛吉和蒙坐在木桶后面的椅子倒了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stiːmboʊt] [loʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌʌp'set] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
In another instant the whole steamboat load of children was all upset in the middle
在 其他 立即的 这 所有的 汽船 加载 的 孩子们 曾是 全部 沮丧的 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [flɔːr] ,
of the playroom floor ,
的 这 游戏室 地面 ,

转眼间，整艘“汽船”般的孩子们都慌乱地倒在了游戏室的地板上。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
having made a crash that sounded throughout the house .
拥有 制成 一个 碰撞 那 听起来 自始至终 这 房子 .

一声巨响，响彻整栋房子。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['dædi] ['bʌŋkərz] ['wɜːri]
DADDY BUNKER'S WORRY
爸爸 地堡的 担心

爸爸邦克的担忧

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[wʌt] ['hæpənd] ? " [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] .
What happened ? " called Mother Bunker from the sitting - room downstairs .
什么 发生 ? " 称为 母亲 掩体 从 这 坐着 - 房间 楼下 .

“发生什么事了？”邦克太太从楼下的客厅喊道。

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] , ['tʃɪldrən] ?
" Is any one hurt , children ?
" 是 任何 一 伤害 , 孩子们 ?

“孩子们，有谁受伤了吗？”

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['soʊɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt]
" she asked , as she stood , with some sewing in her hands , at the foot
" 她 问 , 作为 她 站立 , 和 一些 缝纫 在 她 双手 , 在 这 脚
[ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] ,
of the stairs ,
的 这 楼梯 ,

她站在楼梯脚下，手里拿着针线活，问道：“

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [nɔɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kræʃ] .
listening for some other noise to follow the crash .
聆听 为了 一些 其他 噪音 到 跟随 这 碰撞 .

注意听撞击声之后是否还有其他声响。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['kraɪɪŋ] .
She expected to hear crying .
她 预期的 到 听到 哭泣 .

她以为会听到哭声。

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .
" Is any one hurt ? " she asked again .
" 是 任何 一 伤害 ? " 她 问 再次 .

“有人受伤吗？”她又问了一遍。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [juːst] [tuː; tə] ['nɔɪzɪz] .
She was somewhat used to noises .
她 曾是 有些 用过的 到 噪音 .

她对噪音已经有些习以为常了。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪr]
One could not live in the house with the six little Bunkers and not hear
一 可以 不是 居住 在 这 房子 和 这 六 小的 掩体 和 不是 听到
['nɔɪzɪz] .
noises .
噪音 .

住在有六个小邦克的房子里，不可能听不到任何声音。

" ['noʊəm] , [aɪ] [ges] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [hɜːrt] , " ['ænsər] [rʊs] ,
" No'm , I guess nobody's hurt , " answered Russ ,
" 诺姆 , 我 猜测 没有人 伤害 , " 回答 拉斯 ,

“不，我想应该没有人受伤吧。”拉斯回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .
as he climbed out from the wreck of the barrel .
作为 他 攀登 出去 从 这 破坏 的 这 桶 .

他从残破的木桶里爬了出来。

" [get] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lædi] .
" Get up , " he added to his brother Laddie .
" 得到 向上 , " 他 额外 到 他的 兄弟 拉迪 .

“起来，”他对弟弟拉迪说道。

" [aɪ] [kɑːnt] , " ['ænsər] ['lædi] .
" I can't , " answered Laddie .
" 我 不能 , " 回答 拉迪 .

“我不能，”拉迪回答道。

" [maɪ] ['lɛgz] [ɔːl] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [soʊp] - [bɑːks] .
" My leg's all twisted up in the soap - box .
" 我的 腿的 全部 扭曲 向上 在 这 肥皂 - 盒子 .

我的腿在肥皂盒里扭成一团了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
" And so it was .
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

[ə; eɪ] [bɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃerz] ,
A box had been put on one of the chairs ,
一个 盒子 有 到过 放 在 一 的 这 椅子 ,

其中一把椅子上放着一个箱子。

[ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] .
and Mun Bun and Margy had been sitting on that .
和 门 包子 和 玛吉 有 到过 坐着 在 那 .

而 Mun Bun 和 Margy 一直坐在那里。

[ðɪs] [bɑːks] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] [lædiːz] [leg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
This box had fallen on Laddie's leg , which was twisted up inside it .
这 盒子 有 倒下 在 小伙子的 腿 , 哪个 曾是 扭曲 向上 里面 它 .

这个箱子掉在了拉迪的腿上，他的腿被卡在了箱子里。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ə'gen] .
" But what happened ? " asked Mother Bunker again .
" 但 什么 发生 ? " 问 母亲 掩体 再次 .

“可是到底发生了什么事？”邦克妈妈再次问道。

" [juː; jʊ] ['riːəli] ['mʌsnt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] . "
" You really mustn't make so much noise when you play . "
" 你 真的 不得 制作 所以 很多 噪音 什么时候 你 玩 . "

“你们玩的时候真的不应该发出那么大的声音。”

" [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , " [sed] [roʊz] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [gɜːrl] ,
" We couldn't help it , Mother , " said Rose , who , being the oldest girl ,
" 我们 不能 帮助 它 , 母亲 , " 说 玫瑰 , WHO , 存在 这 最老 女孩 ,

“我们没办法，妈妈，”罗斯说道，她是家中最大的女儿。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [help] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
was quite a help around the house , though she was only seven years old .
曾是 相当 一个 帮助 大约 这 房子 , 尽管 她 曾是 仅有的 七 年 老的 .

虽然她只有七岁，但她在家做事很能干。

" [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl] [ʌp] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" The steamboat turned over and broke all up , Mother , " she went on .
" 这 汽船 转向 超过 和 打破 全部 向上 , 母亲 , " 她 去 在 .

“妈妈，汽船翻了，船体都散架了，”她继续说道。

" [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" The steamboat ? " repeated Mrs . Bunker .
" 这 汽船 ? " 重复 太太 . 掩体 .

“汽船？”邦克太太重复道。

" [aɪ] [meɪd] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['bærəl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
" I made one out of the flour - barrel you let me take , " explained Russ .
" 我 制成 一 出去 的 这 面粉 - 桶 你 让 我 拿 , " 解释 拉斯 .

“我用你让我拿走的那个面粉桶做了一个，”拉斯解释说。

" [bʌt; bət] ['lædi] [rɔkt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fel] [ə'pɑːrt] ,

"	But	Laddie	rocked	inside	it	,	and	it	all	fell	apart	,
"	但	拉迪	摇滚	里面	它	,	和	它	全部	跌倒	除	,

但拉迪内心挣扎，一切都崩溃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃerz] [fel] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][muːn][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ænd; ənd]['mɑːrdʒi]

and	then	the	chairs	fell	on	top	of	us	and	Mun	and	Vi	and	Margy
和	然后	这	椅子	跌倒	在	顶部	的	我们	和	门	和	维	和	玛吉

[ɔːl] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] — — "

all	fell	out	and	—	—	"
全部	跌倒	出去	和	—	—	"

然后椅子就倒在我们身上，Mun、Vi和Margy都摔了下来，然后——”

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !

"	Oh	,	my	dears	!
"	哦	,	我的	亲爱的们	!

“哦，我的宝贝们!

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

Some	of	you	may	be	hurt	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	,
一些	的	你	可能	是	伤害	!	"	哭	太太	.	掩体	,

“你们当中有些人可能会受伤！”邦克太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes oʊ 'biː][frʌm; frəm][muːn] [bʌn] .

as	she	heard	a	little	sob	from	Mun	Bun	.
作为	她	听到	一个	小的	哭泣	从	门	包子	.

她听到文彬轻轻抽泣了一声。

" [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [ænd; ənd] ,

"	I	must	come	up	and	see	what	it	is	all	about	,	"	and	,
"	我	必须	来	向上	和	看	什么	它	是	全部	关于	,	"	和	,

“我一定要上来看看究竟是怎么回事，”而且，

['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] , [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] .

dropping	her	sewing	,	up	the	stairs	she	hurried	.
下降	她	缝纫	,	向上	这	楼梯	她	慌忙	.

她放下手中的针线活，匆匆跑上楼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['kaʊntɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

There	were	six	little	Bunkers	,	as	you	have	probably	counted	by	this	time	.
那里	是	六	小的	掩体	,	作为	你	有	大概	计数	经过	这	时间	.

你可能已经数出来了，这里有六个小碉堡。

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [bʌntʃ] [ʌv; əv][tɑːts][ænd; ənd][hæd; həd]

Six	little	Bunkers	,	and	they	were	such	a	jolly	bunch	of	tots	and	had
六	小的	掩体	,	和	他们	是	这样的	一个	快乐的	束	的	幼儿	和	有

[sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] ,

such	good	times	,
这样的	好的	时代	,

六个小邦克，他们是一群快乐无比的小家伙，玩得非常开心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] [dɪd] [ˌʌp'set] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

even	if	a	make	-	believe	steamboat	did	upset	now	and	then	,
甚至	如果	一个	制作	-	相信	汽船	做过	沮丧的	现在	和	然后	,

即使一艘虚构的汽船偶尔会发生倾覆，

[ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

that	I'm	sure	you'll	like	to	hear	about	them	.
那	我是	当然	你会	喜欢	到	听到	关于	他们	.

我相信你会很乐意了解这些。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rʊs] ['bʌŋkər] .

To	begin	with	,	there	was	Russ	Bunker	.
到	开始	和	,	那里	曾是	拉斯	掩体	.

首先，有拉斯·邦克。

['rʌsl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [rʊs] .

Russell	was	his	real	name	,	but	he	was	always	called	Russ	.
罗素	曾是	他的	真实的	姓名	,	但	他	曾是	总是	称为	拉斯	.

Russell是他的真名，但大家都叫他Russ。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] " ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] .

He	was	eight	years	old	,	and	was	very	fond	of	"	making	things	.
他	曾是	八	年	老的	,	和	曾是	非常	喜爱	的	"	制作	事物	.

他当时八岁，非常喜欢"制作东西"。

" [nekst] [keɪm] [roʊz] ['bʌŋkər] .

"	Next	came	Rose	Bunker	.
"	下一个	来了	玫瑰	掩体	.

接下来是罗斯·邦克。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd][lɑːts]

She	was	only	seven	years	old	,	but	she	could	do	some	sweeping	and	lots
她	曾是	仅有的	七	年	老的	,	但	她	可以	做	一些	扫荡	和	很多

[ʌv; əv] [dʌstɪŋ] ,

of	dusting	,
的	除尘	,

她只有七岁，但她能扫地，还能掸灰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðɝz] ['helpər] .

and	was	quite	a	little	mother's	helper	.
和	曾是	相当	一个	小的	母亲的	帮手	.

她真是个十足的小帮手，能帮妈妈做很多事。

[roʊz] [hæd; həd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [waɪl] [rʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , ['biːɪŋ] [dɑːrk] .

Rose	had	light	hair	and	eyes	,	while	Russ	was	just	the	opposite	,	being	dark	.
玫瑰	有	光	头发	和	眼睛	,	尽管	拉斯	曾是	只是	这	对面的	,	存在	黑暗的	.

罗斯有着浅色的头发和眼睛，而拉斯则恰恰相反，他有着深色的头发和眼睛。

['vaɪələt] , [ɔːr]['vaɪ, 'viː] , [eɪdʒd][sɪks] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːrli] - ['herd] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ,

Violet	,	or	Vi	,	aged	six	,	was	a	curly	-	haired	girl	,	with	gray	eyes	,	and	,
紫色	,	或者	维	,	老年人	六	,	曾是	一个	卷曲	-	头发	女孩	,	和	灰色的	眼睛	,	和	,

六岁的维奥莱特（或薇）是个卷发女孩，有着灰色的眼睛，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

as	I	have	told	you	,	she	could	ask	more	questions	than	her	father	and
作为	我	有	讲述	你	,	她	可以	问	更多的	问题	比	她	父亲	和

['mʌðər] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

mother	could	answer	.
母亲	可以	回答	.

正如我之前告诉你的，她能问的问题比她父母能回答的问题还要多。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lædi] , [ɔːr] ['filmɔː] , [ə; eɪ] [twɪn] [ʌv; əv][vaɪz] , [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ʌv; əv]

Then	there	was	Laddie	,	or	Fillmore	,	a	twin	of	Vi's	,	and	,	naturally	,	of
然后	那里	曾是	拉迪	,	或者	菲尔莫尔	,	一个	双	的	vi 的	,	和	,	自然	,	的

[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

the	same	age	.
这	相同的	年龄	.

还有拉迪，或者叫菲尔莫尔，他是维的双胞胎兄弟，自然也和维同龄。

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['ridlz] [noʊ][wʌn] [nuː] .

Just	how	he	happened	to	be	so	fond	of	asking	riddles	no	one	knew	.
只是	如何	他	发生	到	是	所以	喜爱	的	问	谜语	不	一	知道	.

他为什么如此喜欢问谜语，没有人知道。

[pər'hæps][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['dʒeri] ['sɪmz] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

Perhaps	he	caught	it	from	Jerry	Simms	,	who	had	served	ten	years	in	the
也许	他	捕捉	它	从	杰瑞	西姆斯	,	WHO	有	服务	十	年	在	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

或许他是从杰里·西姆斯那里感染的，杰里·西姆斯曾在军队服役十年。

[ænd; ənd] [huː] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	who	never	tired	of	telling	about	it	.
和	WHO	绝不	疲劳的	的	讲述	关于	它	.

而且他总是乐此不疲地讲述这件事。

['dʒeri][wʌz; wəz][ə; eɪ][nɑːt] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [mɪ'steɪkən] ['jæŋki] [huː] [wɜːrkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʌŋkər]

Jerry	was	a	not	-	to	-	be	-	mistaken	Yankee	who	worked	around	the	Bunker
杰瑞	曾是	一个	不是	-	到	-	是	-	错误	扬基	WHO	工作	大约	这	掩体

[haʊs] — [ræn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

house	—	ran	the	automobile	,
房子	—	跑	这	汽车	,

杰瑞是个地道的北方佬，他在邦克家干活——开汽车什么的。

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ['æʃɪz] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

took	out	the	furnace	ashes	and	,	when	he	wasn't	doing	something	like	that	,
采取	出去	这	炉	灰烬	和	,	什么时候	他	不是	正在做	某物	喜欢	那	,

他把炉灰倒掉，除此之外，当他没在做类似的事情时，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['nɔrə] [oʊ'greɪdi] , [ðə; ði]['dʒɑːli] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['aɪrɪʃ] [kʊk] ,

sitting	in	the	kitchen	talking	to	Norah	O'Grady	,	the	jolly	,	good	-	natured	Irish	cook	,
坐着	在	这	厨房	说	到	诺拉	奥格雷迪	,	这	快乐的	,	好的	-	自然	爱尔兰	厨师	,

坐在厨房里和快乐、善良的爱尔兰厨师诺拉·奥格雷迪聊天，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['fæməli][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [rʊs] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

who	had	been	in	the	Bunker	family	longer	than	even	Russ	could	remember	.
WHO	有	到过	在	这	掩体	家庭	更长	比	甚至	拉斯	可以	记住	.

在邦克家族待的时间比拉斯记忆中的还要长。

['dʒeri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər] ['ridlz] , [tuː] ,

Jerry	was	a	great	one	for	riddles	,	too	,
杰瑞	曾是	一个	伟大的	一	为了	谜语	,	也	,

杰瑞也很擅长猜谜语。

['oʊnli][hiː; hi] [æskt] [sʌtʃ] [hɑːrd][wʌnz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['dʒɪndʒər][snæp] ,

only	he	asked	such	hard	ones	—	such	as	why	does	the	ginger	snap	,
仅有的	他	问	这样的	难的	一个	—	这样的	作为	为什么	做	这	姜	折断	,

只有他才会问这么难的问题——比如，为什么姜会脆?

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] ? — [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['ænsər]

and	what	makes	the	board	walk	?	—	that	none	of	the	children	could	answer
和	什么	制作	这	木板	走	?	—	那	没有任何	的	这	孩子们	可以	回答

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

是什么让木板行走呢? ——孩子们都无法回答这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

But	I	haven't	finished	telling	about	the	children	.
但	我	还没有	完成的	讲述	关于	这	孩子们	.

但我还没讲完孩子们的故事。

['æftər] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [keɪm] ['mɑːrdʒi] , [eɪdʒd] [faɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [muːn] [bʌn] ,

After	Laddie	and	Violet	came	Margy	,	aged	five	,	and	then	Mun	Bun	,
后	拉迪	和	紫色	来了	玛吉	,	老年人	五	,	和	然后	门	包子	,

在拉迪和维奥莱特之后，是五岁的玛吉，然后是蒙邦。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

the	youngest	and	smallest	of	the	six	little	Bunkers	.
这	最小的	和	最小	的	这	六	小的	掩体	.

六个小邦克中最年轻、个头最小的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ,

Of	course	there	was	Daddy	Bunker	,	whose	name	was	Charles	,
的	课程	那里	曾是	爸爸	掩体	,	谁	姓名	曾是	查尔斯	,

当然还有老爹邦克，他的名字叫查尔斯。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] .

and	who	had	a	real	estate	office	on	the	main	street	of	Pineville	.
和	WHO	有	一个	真实的	财产	办公室	在	这	主要的	街道	的	派恩维尔	.

他们在派恩维尔的主要街道上设有一家房地产办公室。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,

In	his	office	,	Mr	.	Bunker	bought	and	sold	houses	for	his	customers	,
在	他的	办公室	,	先生	.	掩体	买	和	卖	房屋	为了	他的	顾客	,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][soʊld] ['lʌmbər] ,

and	also	sold	lumber	,
和	还	卖	木材	,

邦克先生在他的办公室里为客户买卖房屋，也出售木材。

[brɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

bricks	and	other	things	of	which	houses	were	built	.
砖块	和	其他	事物	的	哪个	房屋	是	建造	.

建造房屋所需的砖块和其他材料。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][bɪg][fɜːrmz] .

He	was	an	agent	for	big	firms	.
他	曾是	一个	代理人	为了	大的	公司	.

他是大公司的代理人。

['mʌðər] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wʌz; wəz]['eɪmi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] "

Mother	Bunker's	name	was	Amy	,	and	sometimes	her	husband	called	her	"
母亲	地堡的	姓名	曾是	艾米	,	和	有时	她	丈夫	称为	她	"

['eɪmi] [bel] ,

Amy	Bell	,
艾米	钟	,

邦克太太的名字叫艾米，有时她的丈夫称她为“艾米·贝尔”。

" [fɔːr; fər][hɜːr; hər][læst] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [bel] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] .

"	for	her	last	name	had	been	Bell	before	she	was	married	.
"	为了	她	最后的	姓名	有	到过	钟	前	她	曾是	已婚	.

因为她婚前姓贝尔。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] ,

The	six	little	Bunkers	lived	in	the	city	of	Pineville	,
这	六	小的	掩体	居住地	在	这	城市	的	派恩维尔	,

六个小邦克住在派恩维尔市。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['rɪvər] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

which	was	on	the	shore	of	the	Rainbow	River	in	Pennsylvania	.
哪个	曾是	在	这	支撑	的	这	彩虹	河	在	宾夕法尼亚州	.

它位于宾夕法尼亚州彩虹河岸边。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [kɔːld] ['reɪnboʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] , [ˌaɪ 'tiː]

The	river	was	called	Rainbow	because	,	just	before	it	got	to	Pineville	,	it
这	河	曾是	称为	彩虹	因为	,	只是	前	它	得到	到	派恩维尔	,	它

[bent] ,

bent	,
弯曲	,

这条河之所以被称为彩虹河，是因为它在到达派恩维尔之前弯曲了。

[ɔːr] [kɜːrvd] , [laɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

or	curved	,	like	a	bow	.
或者	弯曲	,	喜欢	一个	弓	.

或者像弓一样弯曲。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [wet] , [laɪk] [reɪn] ,

And	,	of	course	,	being	wet	,	like	rain	,
和	,	的	课程	,	存在	湿的	,	喜欢	雨	,

当然，还要像下雨一样湿润。

[ðə; ði] [best] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] " ['reɪnboʊ] .

the	best	name	in	the	world	for	such	a	river	was	"	Rainbow	.
这	最好的	姓名	在	这	世界	为了	这样的	一个	河	曾是	"	彩虹	.

世界上最适合这样一条河的名字是“彩虹河”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] .

"	It	was	a	very	beautiful	stream	.
"	它	曾是	一个	非常	美丽的	溪流	.

“这是一条非常美丽的小溪。”

[ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʌtər] , [stʊd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	Bunker	house	,	a	large	white	one	with	green	shutters	,	stood	back	from	the
这	掩体	房子	,	一个	大的	白色的	一	和	绿色的	百叶窗	,	站立	后退	从	这

[meɪn] [striːt] ,

main	street	,
主要的	街道	,

地堡屋是一栋大型白色房屋，配有绿色百叶窗，它位于主街的后方。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] ,

and	was	not	quite	a	mile	away	from	Mr	.	Bunker's	real	estate	office	,
和	曾是	不是	相当	一个	英里	离开	从	先生	.	地堡的	真实的	财产	办公室	,

距离邦克先生的房地产办公室不到一英里。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [muːn] [bʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['oʊldər]

so	it	was	not	too	far	even	for	Mun	Bun	to	walk	there	with	his	older
所以	它	曾是	不是	也	远的	甚至	为了	门	包子	到	走	那里	和	他的	老

['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðər] .

sister	or	brother	.
姐姐	或者	兄弟	.

所以即使对于文文来说，和他的哥哥姐姐一起走过去也不算太远。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,

The	six	little	Bunkers	had	many	friends	and	relatives	,
这	六	小的	掩体	有	许多	朋友们	和	亲属	,

六个小邦克有很多朋友和亲戚，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst] ,

and	perhaps	I	had	better	tell	you	the	names	of	some	of	these	last	,
和	也许	我	有	更好的	告诉	你	这	姓名	的	一些	的	这些	最后的	,

或许我最好最后告诉你其中一些人的名字。

[soʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

so	you	will	know	them	as	we	come	to	them	in	the	stories	.
所以	你	将要	知道	他们	作为	我们	来	到	他们	在	这	故事	.

所以，随着故事的展开，你们就会认识他们了。

['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bunker's	father	had	died	when	he	was	six	years	old	,	and	his
先生	.	地堡的	父亲	有	死亡	什么时候	他	曾是	六	年	老的	,	和	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

邦克先生六岁时父亲去世，他的母亲

['mɪsɪz] . ['meri] ['bʌŋkər] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [fɔːrd] .

Mrs	.	Mary	Bunker	,	had	married	a	man	named	Ford	.
太太	.	玛丽	掩体	,	有	已婚	一个	男人	命名	福特	.

玛丽·邦克夫人嫁给了一个名叫福特的男人。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] " ['grænpɑː] [fɔːrd] " [lɪvd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['tærɪŋtən] , [nuː] [jɔːk] .

She	and	"	Grandpa	Ford	"	lived	just	outside	the	City	of	Tarrington	,	New	York	.
她	和	"	爷爷	福特	"	居住地	只是	外部	这	城市	的	塔灵顿	,	新的	约克	.

她和“福特爷爷”住在纽约州塔灵顿市郊外。

" [greɪt] [hedʒ] [ɪ'steɪt] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['fɔrdz] [pleɪs] ,

"	Great	Hedge	Estate	"	was	the	name	of	Grandpa	Ford's	place	,
"	伟大的	对冲	财产	"	曾是	这	姓名	的	爷爷	福特的	地方	,

“大篱笆庄园”是福特爷爷的住所的名字。

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [tɔːl] [hedʒ] ,

so	called	because	at	one	side	of	the	house	was	a	great	,	tall	hedge	,
所以	称为	因为	在	一	边	的	这	房子	曾是	一个	伟大的	,	高的	对冲	,

之所以得名，是因为房子的一侧有一道高大的树篱。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

that	had	been	growing	for	many	years	.
那	有	到过	生长	为了	许多	年	.

它已经生长多年了。

['grænmɑː] [bel] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət] [leɪk] - , [meɪn] .

Grandma	Bell	was	Mrs	.	Bunker's	mother	,	and	lived	at	Lake	Sagatook	,	Maine	.
奶奶	钟	曾是	太太	.	地堡的	母亲	,	和	居住地	在	湖	-	,	缅因州	.

贝尔奶奶是邦克太太的母亲，住在缅因州萨加图克湖。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , ['grænpɑː] [bel] ['hævɪŋ] [daɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

She	was	a	widow	,	Grandpa	Bell	having	died	some	years	ago	.
她	曾是	一个	寡妇	,	爷爷	钟	拥有	死亡	一些	年	前	.

她是个寡妇，她的爷爷贝尔几年前去世了。

['mɑːrdʒi] , [ɔːr] ['mɑːrgrət] , [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] [bel] .

Margy	,	or	Margaret	,	had	been	named	for	Grandma	Bell	.
玛吉	,	或者	玛格丽特	,	有	到过	命名	为了	奶奶	钟	.

玛吉（或玛格丽特）这个名字是为了纪念贝尔奶奶。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ænt] ['dʒəuzifiːn] ['bʌŋkər] , [ɔːr] [ænt] [dʒoʊ] , ['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['sɪstər] .

Then	there	was	Aunt	Josephine	Bunker	,	or	Aunt	Jo	,	Mr	.	Bunker's	sister	.
然后	那里	曾是	阿姨	约瑟芬	掩体	,	或者	阿姨	乔	,	先生	.	地堡的	姐姐	.

还有约瑟芬·邦克阿姨，或者叫乔阿姨，她是邦克先生的妹妹。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['mærid] ,

She	had	never	married	,
她	有	绝不	已婚	,

她从未结婚。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	now	lived	in	a	fine	house	in	the	Back	Bay	section	of	Boston	.
和	现在	居住地	在	一个	美好的	房子	在	这	后退	湾	部分	的	波士顿	.

现在住在波士顿后湾区的一栋漂亮的房子里。

['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [bel] , [huː] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['bʌŋkərz] ['brʌðər] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑːn]

Uncle	Frederick	Bell	,	who	was	Mother	Bunker's	brother	,	lived	with	his	wife	,	on
叔叔	弗雷德里克	钟	,	WHO	曾是	母亲	地堡的	兄弟	,	居住地	和	他的	妻子	,	在

[θriː] [stɑːr] [rænʧ] ,

Three	Star	Ranch	,
三	星星	牧场	,

邦克太太的哥哥弗雷德里克·贝尔叔叔和他的妻子住在三星牧场。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [muːn] ['sɪti] [ɪn] [mɑːnˈtænə] .

just	**outside**	**Moon**	**City**	**in**	**Montana**	**.**
只是	外部	月亮	城市	在	蒙大拿	.

就在蒙大拿州月亮城郊外。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['kʌz(ə)n] [tɑːm] ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['mærid] ,

And	**now**	**,**	**when**	**I**	**have**	**mentioned**	**Cousin**	**Tom**	**Bunker**	**,**	**who**	**had**	**recently**	**been**	**married**	**,**
和	现在	, 什么时候		我	有	提及	表哥	汤姆	掩体	,	WHO	有	最近	到过	已婚	,

现在，当我提到最近刚结婚的表弟汤姆·邦克时，

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ruːθ] [æt; ət] ['siːvjuː] , [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [koʊst] ,

and	**who**	**lived**	**with**	**his**	**wife**	**Ruth**	**at**	**Seaview**	**,**	**on**	**the**	**New**	**Jersey**	**coast**	**,**
和	WHO	居住地	和	他的	妻子	露丝	在	海景	,	在	这	新的	球衣	海岸	,

他和妻子露丝住在新泽西州海岸的海景镇。

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

I	**believe**	**you**	**have**	**met**	**the**	**most**	**important**	**of**	**the**	**relatives**	**of**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**.**
我	相信	你	有	遇见	这	最多	重要的	的	这	亲属	的	这	六	小的	掩体	.

我相信你已经见过六个小邦克最重要的亲戚了。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd] [tuː] ['grændˌmʌðəz] , [sʌm; səm] [ænt] , [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] .

You	**see**	**they**	**had**	**a**	**grandfather**	**,**	**and**	**two**	**grandmothers**	**,**	**some**	**aunts**	**,**	**an**	**uncle**	**and**	**a**	**cousin**	**.**
你	看	他们	有	一个	祖父	,	和	二	祖母们	,	一些	姑姑们	,	一个	叔叔	和	一个	表哥	.

你看，他们有祖父、两位祖母、几位姑姑、一位叔叔和一位堂/表兄弟姐妹。

[wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [naɪs] ['relətɪvz] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

Well	**supplied**	**with**	**nice**	**relatives**	**,**	**were**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**,**
出色地	供应	和	好的	亲属	,	是	这	六	小的	掩体	,

六个小邦克家的亲戚们给它们提供了充足的食物和帮助。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

and	**thus**	**they**	**had**	**many**	**places**	**to**	**visit**	**.**
和	因此	他们	有	许多	地方	到	访问	.

因此，他们有很多地方可以游览。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːrt] ['leɪtər] [ɑːn] .

But	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**that**	**part**	**later**	**on**	**.**
但	患病的	告诉	你	关于	那	部分	之后	在	.

但我稍后会告诉你那部分内容。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [broʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['lædi] ['dʒɪgəld] [hɪmˈself] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] ['bærəl] ,

Just	**now**	**we**	**must**	**see**	**what**	**happened**	**after**	**the**	**steamboat**	**broke**	**to**	**pieces**	**because**	**Laddie**	**jiggled**	**himself**	**inside**	**the**	**barrel**	**,**
只是	现在	我们	必须	看	什么	发生	后	这	汽船	打破	到	件	因为	拉迪	晃动	他自己	里面	这	桶	,

现在我们必须看看汽船解体后发生了什么，因为拉迪在桶里扭动身体，导致汽船散架了。

[wen] [rʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**Russ**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**it**	**.**
什么时候	拉斯	曾是	坐着	在	这	外部	的	它	.

当时拉斯坐在外面。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][hɜːrt] ?
" Are you sure none of you is hurt ?
" 是 你 当然 没有任何 的 你 是 伤害 ?

你们确定你们当中没有人受伤吗?

[juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
You look so ! " cried Mother Bunker , as she saw the confused mass of children ,
你 看 所以 ! " 哭 母亲 掩体 , 作为 她 锯 这 使困惑 大量的 的 孩子们 ,

“你们看起来好难看！”邦克妈妈看到那群慌乱的孩子们，喊道。

['bærəl] [steɪvz] , [bɑːks] , ['fʊtstuːl] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [flɔːr]
barrel staves , box , footstool and chairs in the middle of the playroom floor
桶 杖 , 盒子 , 脚凳 和 椅子 在 这 中间 的 这 游戏室 地面
.
:
.

游戏室地板中央摆放着桶板、箱子、脚凳和椅子。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lædi] ,
" I'm all right , " said Laddie ,
" 我是 全部 正确的 , " 说 拉迪 ,

“我没事，”拉迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][leg] [aʊt] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,
as he pulled his leg out from where it was doubled up in the box ,
作为 他 拉 他的 腿 出去 从 在哪里 它 曾是 双倍 向上 在 这 盒子 ,

当他把蜷缩在箱子里的腿抽出来时，

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
and stood up straight .
和 站立 向上 直的 .

然后他站直了身子。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" So'm I , " added Russ .
" - 我 , " 额外 拉斯 .

“我也是，”拉斯补充道。

" [dɪd][aɪ][fɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , ['lædi] ? "
" Did I fall on you , Laddie ? "
" 做过 我 落下 在 你 , 拉迪 ? "

“我摔倒在你身上了吗，小伙子？”

" [jep] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] [mʌtʃ] . "
" Yep — but it didn't hurt me much . "
" 是的 — 但 它 没有 伤害 我 很多 . "

“是啊——不过我没怎么受伤。”

" [maɪ] [dɪr] [muːn] [bʌn] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" My dear Mun Bun ! " said his mother , pulling the little boy out from under a
" 我的 亲爱的 门 包子 ! " 说 他的 母亲 , 拉 这 小的 男生 出去 从 在下面 一个
[tʃer] .
chair .
椅子 .

“我亲爱的文文！”他的母亲说着，把小男孩从椅子底下拉了出来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" ['mʌnroʊ] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ,
" Munroe Bunker was going to cry ,
" 门罗 掩体 曾是 去 到 哭 ,

“门罗·邦克当时就要哭了，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɑːrdʒi][hæd; həd][noʊ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
but when he saw that Margy had no tears in her eyes ,
但 什么时候 他 锯 那 玛吉 有 不 眼泪 在 她 眼睛 ,

但当他看到玛吉眼中没有一丝泪水时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
he made up his mind that he could be as brave as his little sister .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 可以 是 作为 勇敢的 作为 他的 小的 姐姐 .

他下定决心要像妹妹一样勇敢。

[soʊ][hiː; hi] [skwiːzd] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
So he squeezed back his tears and said :
所以 他 挤压 后退 他的 眼泪 和 说 :

于是他强忍住眼泪，说道：

" [aɪ][dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [baʊns] [ɑːn][maɪ] [hed] . "
" I just got a bounce on my head . "
" 我 只是 得到 一个 弹跳 在 我的 头 . "

“我的头被撞了一下。”

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bʌmp] [jʊə(r)] ['lʌki] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" Well , as long as it wasn't a bump you're lucky , " said Russ with a laugh
" 出色地 , 作为 长的 作为 它 不是 一个 撞 你是 幸运的 , " 说 拉斯 和 一个 笑
.
:
.

“嗯，只要不是撞到东西，你就很幸运了，”拉斯笑着说。

['vaɪ, 'viː] [pʊld] [hɜːr; hər] [dɑːl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bærəl] [steɪvz] .
Vi pulled her doll out from under the pile of barrel staves .
维 拉 她 玩具娃娃 出去 从 在下面 这 桩 的 桶 杖 .

薇从一堆木桶板下面抽出了她的娃娃。

[ðə; ðɪ] ['dɑːlz] ['beɪðɪŋ] - [dres] [wʌz; wəz][tɔːrn] ,
The doll's bathing - dress was torn ,
这 娃娃的 洗澡 - 裙子 曾是 撕裂 ,

娃娃的泳衣破了，

[bʌt; bət] [roʊz] [sed] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] ['enihaʊ] .
but Rose said that didn't matter because it was an old one anyhow .
但 玫瑰 说 那 没有 事情 因为 它 曾是 一个 老的 一 无论如何 .

但罗斯说这没关系，因为反正那也是个旧东西了。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] .
" What made it break ? " asked Vi as she did this .
" 什么 制成 它 休息 ? " 问 维 作为 她 做过 这 .

“是什么让它坏了？”薇一边问一边做了这个动作。

" [dɪd] ['sʌmbɑːdi] [hɪt][jʊr; jər] ['stiːmboʊt] , [rʊs] ?
" Did somebody hit your steamboat , Russ ?
" 做过 某人 打 你的 汽船 , 拉斯 ?

“有人撞了你的汽船吗，鲁斯？”

[ɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][sɪŋk] ? "
Or did it just sink ? "
或者 做过 它 只是 下沉 ? "

还是沉没了？

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk][ɔːl] [raɪt] , " [rʊs] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .
" I guess it sank all right , " Russ answered , laughing .
" 我 猜测 它 沉没 全部 正确的 , " 拉斯 回答 , 笑 .

“我想它确实沉没了，”拉斯笑着回答。

" [wel] , [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [went] [ɑːn]['vaɪ, 'viː] .
" Well , what made it ? " went on Vi .
" 出色地 , 什么 制成 它 ? " 去 在 维 .

“那么，是什么让它如此成功呢？”薇继续问道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !
" Oh , my dear !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[dəunt][æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , " ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Don't ask so many questions , " begged Mrs . Bunker .
不 问 所以 许多 问题 , " 乞求 太太 . 掩体 .

“别问那么多问题了，”邦克太太恳求道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] , " [ə'naʊnst] ['lædi] ,
" I got a new riddle , " announced Laddie ,
" 我 得到 一个 新的 谜语 , " 宣布 拉迪 ,

“我又得到一个新谜语了，”拉迪宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skrætʃt] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] .
as he rubbed his leg where it had been a little scratched on a box .
作为 他 摩擦 他的 腿 在哪里 它 有 到过 一个 小的 刮痕 在 一个 盒子 .

他揉了揉被箱子刮伤的腿。

" [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd] — — "
" It's a riddle about a wheelbarrow and — — "
" 它是 一个 谜语 关于 一个 独轮车 和 — — "

这是一个关于独轮车和——的谜语

" [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rʊs] .
" You told us that ! " interrupted Russ .
" 你 讲述 我们 那 ! " 中断 拉斯 .

“你早就告诉过我们了！”拉斯打断道。

" [wel] , [ðen] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðər] , " ['lædi] [went] [ɑːn] .
" Well , then I can make up another , " Laddie went on .
" 出色地 , 然后 我 能 制作 向上 其他 , " 拉迪 去 在 .

“那我还可以再编一个，”拉迪继续说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
He was always ready to do that .
他 曾是 总是 准备好 到 做 那 .

他一直都愿意这样做。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] .
" This one is going to be about a barrel .
" 这 一 是 去 到 是 关于 一个 桶 .

“这将会是关于一个桶的。”

[wen] [dʌz] [ə; eɪ] ['bærəl] [fiːl] ['hʌŋgri] ? "
When does a barrel feel hungry ? "
什么时候 做 一个 桶 感觉 饥饿的 ? "

桶什么时候会感到饥饿?

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] ！ " [dɪ'klerd] [rʊs] .

There	can't	be	any	answer	to	that	!	"	declared	Russ	.
那里	不能	是	任何	回答	到	那	！	"	声明	拉斯	.

“这个问题根本没法回答！”拉斯说道。

" [ə; eɪ] ['bærəl] [kɑ:nt] ['evər] [bi:; bi] ['hʌŋgri] . "

"	A	barrel	can't	ever	be	hungry	.	"
"	一个	桶	不能	曾经	是	饥饿的	.	"

“桶永远不会感到饥饿。”

" [jes] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] , [tu:] ！ " [kraɪd] ['lædi] .

"	Yes	it	can	,	too	!	"	cried	Laddie	.
"	是的	它	能	,	也	！	"	哭	拉迪	.

“是的，它也可以！”拉迪喊道。

" [wen] [ə; eɪ] ['bærəl] [teɪks] [ə; eɪ] [roʊl] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['hʌŋgri] ?

"	When	a	barrel	takes	a	roll	,	isn't	it	hungry	?
"	什么时候	一个	桶	需要	一个	卷	,	不是	它	饥饿的	?

“当一个桶滚动起来的时候，它难道不饿吗？”

[ə; eɪ] [roʊl] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [i:t] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [ʌp] ,

A	roll	is	what	you	eat	,	"	he	explained	,	"	I	didn't	think	that	riddle	up	,
一个	卷	是	什么	你	吃	,	"	他	解释	,	"	我	没有	思考	那	谜语	向上	,

“卷饼就是你吃的东西，”他解释说，“这个谜语不是我想出来的。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [fɔ:r; fər] ['lædi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɑ:nɪst] .

"	he	added	,	for	Laddie	was	quite	honest	.
"	他	额外	,	为了	拉迪	曾是	相当	诚实的	.

“他补充道，因为拉迪为人非常诚实。”

" ['dʒeri] ['sɪmz] [toʊld] [ˌem 'i:] .

"	Jerry	Simms	told	me	.
"	杰瑞	西姆斯	讲述	我	.

杰瑞·西姆斯告诉我的。

[wen] [ɪz] [ə; eɪ] ['bærəl] ['hʌŋgri] ?

When	is	a	barrel	hungry	?
什么时候	是	一个	桶	饥饿的	?

桶什么时候会饿?

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [roʊl] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] — [ðæts] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ænsər] . "

When	it	takes	a	roll	before	breakfast	—	that's	the	whole	answer	.	"
什么时候	它	需要	一个	卷	前	早餐	—	那就是	这	所有的	回答	.	"

早餐前吃个面包卷——这就是全部答案了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	a	very	good	riddle	,	"	said	Mrs	.	Bunker	with	a	smile	.
"	那就是	一个	非常	好的	谜语	,	"	说	太太	.	掩体	和	一个	微笑	.

“这真是个好谜语，”邦克太太笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [jet] [hɜ:rd] [wʌt] ['hæpənd] . "

"	But	I	haven't	yet	heard	what	happened	.	"
"	但	我	还没有	然而	听到	什么	发生	.	"

但我还不知道发生了什么事。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ? " [æskt] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Didn't	you	hear	the	noise	?	"	asked	Rose	with	a	laugh	.
"	没有	你	听到	这	噪音	?	"	问	玫瑰	和	一个	笑	.

“你没听到噪音吗？”罗斯笑着问。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bæŋ] . "

"	It	made	a	terrible	bang	.	"
"	它	制成	一个	糟糕的	砰	.	"

“它发出了一声巨响。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , yes , I heard that , " answered Mrs . Bunker .
" 哦 , 是的 , 我 听到 那 , " 回答 太太 . 掩体 .

“哦，是的，我听到了，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" But what caused it ?
" 但 什么 导致 它 ?

“但究竟是什么原因造成的呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [lʊkt] [æt; ət] [rʊs] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌʌpˈset]
Five little Bunkers looked at Russ , as the one best fitted to tell about the upset
五 小的 掩体 看起来 在 拉斯 , 作为 这 一 最好的 适配 到 告诉 关于 这 沮丧的
.
:
.

五个小邦克看着拉斯，因为他最适合讲述这场爆冷事件。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪˈliːv] ['stiːmboʊt] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] .
" We had a make - believe steamboat , " explained the oldest boy .
" 我们 有 一个 制作 - 相信 汽船 , " 解释 这 最老 男生 .

“我们玩过一艘假想的汽船，”年纪最大的男孩解释道。

" ['lædi] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['flaʊər] ['bærəl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [teɪk] .
" Laddie was inside the flour barrel you let me take .
" 拉迪 曾是 里面 这 面粉 桶 你 让 我 拿 .

“拉迪就在你让我拿走的那个面粉桶里。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪərmən] .
He was the fireman .
他 曾是 这 消防队员 .

他是消防员。

[aɪ][sæt][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]['bærəl][tuː; tə] [stɪr] .
I sat outside the barrel to steer .
我 卫星 外部 这 桶 到 转向 .

我坐在桶外掌舵。

[bʌt; bət] ['lædi] ['dʒɪgəld][ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɔgld] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd] — — "
But Laddie jiggled and wiggled and joggled inside the barrel and — — "
但 拉迪 晃动 和 扭动 和 慢跑 里面 这 桶 和 — — "

但是，拉迪在桶里扭来扭去，摇摇晃晃，不停地动来动去——”

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , ['mʌðər] ,
" I had to , Mother ,
" 我 有 到 , 母亲 ,

“我不得不这样做，母亲，”

- [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['oʊʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]
' cause I was making believe the steamer was on the rough ocean where the
- 原因 我 曾是 制作 相信 这 汽船 曾是 在 这 粗糙的 海洋 在哪里 这
['wɔːtər][ɪz][ten] [maɪlz] [diːp] ,
water is ten miles deep ,
水 是 十 英里 深的 ,

因为我当时想象着那艘轮船在波涛汹涌的大海上，那里水深十英里。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lædi] .
" interrupted Laddie .
" 中断 拉迪 .

“拉迪打断了他。”

" [soʊ][aɪ] [roʊld] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] ['dʒɔgld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — — "
" So I rolled the barrel and joggled it and — — "
" 所以 我 滚动 这 桶 和 慢跑 它 和 — — "

于是我滚动了木桶，晃动了一下，然后——”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] !
" And then it fell in !
" 和 然后 它 跌倒 在 !

然后它就掉进去了！

" ['ædɪd] [roʊz] .
" added Rose .
" 额外 玫瑰 .

罗斯补充道。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I saw it . "
" 我 锯 它 . "

我看到了。

" [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .
" I felt it , " remarked Russ , rubbing his back .
" 我 毛毡 它 , " 评论 拉斯 , 擦 他的 后退 .

“我感觉到了，”拉斯一边揉着背一边说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But it didn't hurt me much , " he added .
" 但 它 没有 伤害 我 很多 , " 他 额外 .

“但这并没有让我感到太痛苦，”他补充道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld][ænd; ənd][draɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hoʊld] [tə'geðər] [wen]
" I guess the barrel was so old and dry that it couldn't hold together when
" 我 猜测 这 桶 曾是 所以 老的 和 干燥 那 它 不能 抓住 一起 什么时候
[juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
you two boys got to playing with it ,
你 二 男孩们 得到 到 玩耍 和 它 ,

“我猜想那木桶太旧太干了，所以你们两个男孩玩的时候它才散架了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" said Mrs . Bunker .
" 说 太太 . 掩体 .

“邦克太太说道。”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] .
" Well , I'm glad it was no worse .
" 出色地 , 我是 高兴的 它 曾是 不 更糟 .

“还好情况没有更糟。”

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
At first it sounded as though the house was coming down .
在 第一的 它 听起来 作为 尽管 这 房子 曾是 未来 向下 .

起初听起来好像房子要倒塌了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [geɪm] [naʊ] . "
You had better play some other game now . "
你 有 更好的 玩 一些 其他 游戏 现在 . "

你最好现在去玩别的游戏。

" [oʊ] , [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɑːpt] ! " [kraɪd] [roʊz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

" Oh , the rain has stopped ! " cried Rose , looking out of a window .

" 哦 , 这 雨 有 停止 ! " 哭 玫瑰 , 寻找 出去 的 一个 窗户 .

“哦，雨停了！”罗斯望着窗外喊道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [naʊ] . "

" We can play out in the yard now . "

" 我们 能 玩 出去 在 这 院子 现在 . "

“我们现在可以在院子里玩耍了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Yes , I believe you can , " said her mother .
" 是的 , 我 相信 你 能 , " 说 她 母亲 .

“是的，我相信你可以，”她母亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['rʌbər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dæmp] .
" But you must put on your rubbers , for the ground is damp .
" 但 你 必须 放 在 你的 橡胶 , 为了 这 地面 是 潮湿 .

“但是你必须穿上橡胶鞋，因为地面潮湿。”

[rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] !
Run out and play !
跑步 出去 和 玩 !

快出去玩吧!

" [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]
" With shouts of glee and laughter the six little Bunkers started to go
" 和 喊叫 的 高兴 和 笑声 这 六 小的 掩体 开始 到 去
[ˌaʊt'dɔːrz] .
outdoors .
户外 .

六个小邦克们欢呼雀跃，笑着走向户外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [leɪt] [ɪn][dʒuːn] ,
It was a warm day , late in June ,
它 曾是 一个 温暖的 天 , 晚的 在 六月 ,

那是六月下旬一个温暖的日子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kuːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
and even the rain had not made it too cool for them to be out .
和 甚至 这 雨 有 不是 制成 它 也 凉爽的 为了 他们 到 是 出去 .

即使下着雨，也没有让天气变得太冷，他们仍然喜欢待在户外。

[æz; əz][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] ['truːpt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
As the six children trooped out on the side porch they saw their father coming up
作为 这 六 孩子们 成群结队 出去 在 这 边 门廊 他们 锯 他们的 父亲 未来 向上
[ðə; ði] [wɔːk] .
the walk .
这 走 .

六个孩子列队走到侧廊上，看到他们的父亲正沿着小路走来。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dædiːz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" Why , it isn't supper time , and daddy's coming home ! " exclaimed Rose .
" 为什么 , 它 不是 晚餐 时间 , 和 爸爸的 未来 家 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哎呀，还没到晚饭时间呢，爸爸就要回家了！”罗斯惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] ? " [æskt] [rʊs] .
" What do you s'pose he wants ? " asked Russ .
" 什么 做 你 假设 他 想要 ? " 问 拉斯 .

“你觉得他想要什么？”拉斯问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bærəl] [breɪk] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd]
" Maybe he heard the barrel break and came up to see about it , " suggested
" 或许 他 听到 这 桶 休息 和 来了 向上 到 看 关于 它 , " 建议
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“也许他听到了桶断裂的声音，所以过来看看，”拉迪猜测道。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] ['bærəl] [breɪk] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , " [sed] [rʊs] .
" He couldn't hear the barrel break away down to his office , " said Russ .
" 他 不能 听到 这 桶 休息 离开 向下 到 他的 办公室 , " 说 拉斯 .

“他没听到桶掉到他办公室的声音，”拉斯说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Just then Mrs . Bunker , from within the house , saw her husband approaching .
只是 然后 太太 . 掩体 , 从 之内 这 房子 , 锯 她 丈夫 接近 .

就在这时，邦克太太从屋里看到她的丈夫走了过来。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
She went out on the porch to meet him .
她 去 出去 在 这 门廊 到 见面 他 .

她走到门廊去迎接他。

" [waɪ] , ['tʃɑːrli] !
" Why , Charlie !
" 为什么 , 查理 !

“为什么，查理！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" she exclaimed , " has anything happened ?
" 她 惊呼 , " 有 任何事物 发生 ?

她惊呼道：“发生什么事了吗？”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

[juː; jʊ] [lʊk] ['wɜːrid] ! "
You look worried ! "
你 看 担心 ! "

你看上去很担心!

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" I am worried , " said Mr . Bunker .
" 我 是 担心 , " 说 先生 . 掩体 .

“我很担心，”邦克先生说。

" [aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] !
" I've had quite a loss !
" 我已经 有 相当 一个 损失 !

我损失惨重!

[ɪts] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] .
It's some valuable real estate papers .
它是 一些 有价值的 真实的 财产 文件 .

这是一些很有价值的房地产文件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ɑːfɪs] ,
They are gone from my office ,
他们 是 已消失 从 我的 办公室 ,

他们已经离开我的办公室了。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][maɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	I	came	to	see	if	they	were	on	my	desk	in	the	house	.
和	我	来了	到	看	如果	他们	是	在	我的	桌子	在	这	房子	.

于是我进来看看它们是不是在我家里的桌子上。

[həˈloʊ] , ['tʃɪldrən] !

Hello	,	children	!
你好	,	孩子们	!

孩子们好!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ˞z] .

"	he	called	to	the	six	little	Bunkers	.
"	他	称为	到	这	六	小的	掩体	.

他呼唤着六个小碉堡。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][muːn] [bʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

But	even	Mun	Bun	seemed	to	know	that	something	was	wrong	.
但	甚至	门	包子	似乎	到	知道	那	某物	曾是	错误的	.

但就连文文似乎也察觉到出了什么问题。

['dædi] ['bʌŋkərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['dʒɑːli] .

Daddy	Bunker's	voice	was	not	at	all	jolly	.
爸爸	地堡的	嗓音	曾是	不是	在	全部	快乐的	.

邦克爸爸的声音一点也不欢快。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wel] [nuː] .

His	loss	was	worrying	him	,	his	wife	well	knew	.
他的	损失	曾是	令人担忧	他	,	他的	妻子	出色地	知道	.

他的损失让他忧心忡忡，他的妻子很清楚这一点。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['grændˌmɑːz] ['letər]

GRANDMA'S	LETTER
奶奶的	信

奶奶的信

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['biːɪŋ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['dædi] ['bʌŋkərz]

While	the	other	children	,	being	too	young	to	understand	much	about	Daddy	Bunker's
尽管	这	其他	孩子们	,	存在	也	年轻的	到	理解	很多	关于	爸爸	地堡的

['wɜːri] ,

worry	,
担心	,

其他孩子年纪太小，不太明白邦克爸爸的担忧，

[ræn] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

ran	down	to	play	in	the	yard	,
跑	向下	到	玩	在	这	院子	,

跑到院子里玩耍，

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

Russ	and	Rose	stayed	on	the	porch	with	their	father	and	mother	.
拉斯	和	玫瑰	入住	在	这	门廊	和	他们的	父亲	和	母亲	.

拉斯和罗斯与他们的父母一起待在门廊上。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [æsk] :

They	heard	Mrs	.	Bunker	ask	:
他们	听到	太太	.	掩体	问	:

他们听到邦克太太问:

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['pepərz][wɜːr; wər] [ðeɪ] [juː; jʊ][lɔːst] ?
" What sort of papers were they you lost ?
" 什么 种类 的 文件 是 他们 你 丢失的 ?

你丢失的是什么类型的文件?

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ɪg'zæktli][lɔːst][ðem; ðəm] , " [sed]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['sloʊli] ,
" Well , I don't know that I have exactly lost them , " said Mr . Bunker slowly ,
" 出色地 , 我 不 知道 那 我 有 确切地 丢失的 他们 , " 说 先生 . 掩体 缓慢地 ,

“嗯，我不知道我是否真的把它们弄丢了，”邦克先生缓缓说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['riːəli] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
as though trying to think what really had happened ,
作为 尽管 尝试 到 思考 什么 真的 有 发生 ,

仿佛在努力思考究竟发生了什么，

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz][ɪn][maɪ][desk][æt; ət][ðə; ði]['ɑːfɪs] .
" I had some real estate papers in my desk at the office .
" 我 有 一些 真实的 财产 文件 在 我的 桌子 在 这 办公室 .

“我办公室的桌子里有一些房地产文件。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][sʌm; səm]['prɑːpərti][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][sel][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,
They were about some property I was going to sell for a man ,
他们 是 关于 一些 财产 我 曾是 去 到 卖 为了 一个 男人 ,

他们谈论的是我打算替一个男人卖掉的一处房产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l] .
and the papers were valuable .
和 这 文件 是 有价值的 .

这些文件很有价值。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][went][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [aɪ] ['kudnt] [faɪnd]
But a little while ago , when I went to look for them , I couldn't find
但 一个 小的 尽管 前 , 什么时候 我 去 到 看 为了 他们 , 我 不能 寻找
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但不久前，当我去找它们时，却没找到。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] . "
It means the loss of considerable money . "
它 方法 这 损失 的 大量 钱 . "

这意味着损失一大笔钱。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər][desk] [hɪr] , " [sed]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
" Perhaps they are in your desk here , " said Mrs . Bunker ,
" 也许 他们 是 在 你的 桌子 这里 , " 说 太太 . 掩体 ,

“也许它们就在你这张桌子里，”邦克太太说。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] ['bɪznəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
for her husband sometimes did business at his home in the evening ,
为了 她 丈夫 有时 做过 商业 在 他的 家 在 这 晚上 ,

因为她丈夫有时晚上会在家里处理生意。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
and had a desk in the sitting - room .
和 有 一个 桌子 在 这 坐着 - 房间 .

客厅里有一张书桌。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] .
" Perhaps they are , " said the father of the six little Bunkers .
" 也许 他们 是 , " 说 这 父亲 的 这 六 小的 掩体 .

“也许是吧，”六个小邦克的父亲说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [soʊ] ['ɜːrli] — [tuː; tə] [lʊk] .

"	That	is	why	I	came	home	so	early	—	to	look	.
"	那	是	为什么	我	来了	家	所以	早期的	—	到	看	.

“这就是我为什么这么早就回家的原因——为了看看。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] .

"	He	went	into	the	house	,	followed	by	his	wife	and	Russ	and	Rose	.
"	他	去	进入	这	房子	,	随后	经过	他的	妻子	和	拉斯	和	玫瑰	.

“他进了屋，他的妻子、拉斯和罗斯也跟了进去。”

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [stept] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Bunker	stepped	over	to	his	desk	,	and	began	looking	through	it	.
先生	.	掩体	步	超过	到	他的	桌子	,	和	开始	寻找	通过	它	.

邦克先生走到办公桌前，开始翻阅文件。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

He	took	out	quite	a	bundle	of	books	and	papers	,
他	采取	出去	相当	一个	捆	的	图书	和	文件	,

他拿出了一大捆书籍和文件，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] .

but	those	he	wanted	did	not	seem	to	be	there	.
但	那些	他	通缉	做过	不是	似乎	到	是	那里	.

但他想见的人似乎都不在那里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Did	you	find	them	?	"	asked	his	wife	,	after	a	while	.
"	做过	你	寻找	他们	?	"	问	他的	妻子	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，他的妻子问道：“你找到他们了吗？”

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , " [aɪ] [dɪd] [nɑːt] .

"	No	,	"	he	answered	with	a	shake	of	his	head	,	"	I	did	not	.
"	不	,	"	他	回答	和	一个	摇	的	他的	头	,	"	我	做过	不是	.

“不，”他摇了摇头回答说，“我没有。”

[ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] .

They	aren't	here	.
他们	不是	这里	.

他们不在这里。

[aɪm] ['sɑːri] .

I'm	sorry	.
我是	对不起	.

对不起。

[aɪ] [niːd] [ðoʊz] ['pepərz] ['veri] [mʌtʃ] .

I	need	those	papers	very	much	.
我	需要	那些	文件	非常	很多	.

我非常需要那些文件。

[aɪ] [meɪ] [luːz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

I	may	lose	a	large	sum	of	money	if	I	don't	find	them	.
我	可能	失去	一个	大的	和	的	钱	如果	我	不	寻找	他们	.

如果找不到他们，我可能会损失一大笔钱。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

I	can't	see	what	could	have	happened	to	them	.
我	不能	看	什么	可以	有	发生	到	他们	.

我无法想象他们身上发生了什么事。

[aɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] ,

I	had	them	on	my	desk	in	the	office	yesterday	,
我	有	他们	在	我的	桌子	在	这	办公室	昨天	,

我昨天把它们放在办公室的桌子上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt]

and	I	was	looking	at	them	when	Mr	.	Johnson	came	along	to	see	about
和	我	曾是	寻找	在	他们	什么时候	先生	.	约翰逊	来了	沿着	到	看	关于

['baɪɪŋ] [sʌm; səm] ['lʌmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][nekst][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] . "

buying	some	lumber	from	the	pile	in	the	yard	next	to	my	office	.	"
购买	一些	木材	从	这	桩	在	这	院子	下一个	到	我的	办公室	.	"

我正在看那些木材时，约翰逊先生走了过来，想从我办公室旁边院子里的那堆木材中买些来。

" [pər'hæps]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pepərz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] .

"	Perhaps	Mr	.	Johnson	might	know	something	about	the	papers	,	"	suggested	Mrs	.
"	也许	先生	.	约翰逊	可能	知道	某物	关于	这	文件	,	"	建议	太太	.

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

“或许约翰逊先生会知道一些关于这些文件的事情，”邦克太太建议道。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Her	husband	did	not	answer	her	for	a	moment	.
她	丈夫	做过	不是	回答	她	为了	一个	片刻	.

她丈夫一时没有回答她。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Then	he	suddenly	clapped	his	hands	together	as	a	new	thought	came	to	him
然后	他	突然	鼓掌	他的	双手	一起	作为	一个	新的	想法	来了	到	他

, [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

,	and	he	said	:
,	和	他	说	:

这时，他突然想到了什么，便拍了拍手，说道：

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] !

"	Oh	,	now	I	remember	!
"	哦	,	现在	我	记住	!

“哦，我想起来了！”

[aɪ] [left] [ðoʊz] ['pepərz] [ɪn][maɪ][oʊld][koʊt] . "

I	left	those	papers	in	my	old	coat	.	"
我	左边	那些	文件	在	我的	老的	外套	.	"

我把那些文件放在我的旧外套里了。

" [jʊr; jər][oʊld][koʊt] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	Your	old	coat	!	"	repeated	Mrs	.	Bunker	with	interest	.
"	你的	老的	外套	!	"	重复	太太	.	掩体	和	兴趣	.

“你的旧外套！”邦克太太饶有兴致地重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæt] [oʊld] ['rægɪd] [wʌn][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wer] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [θɪŋz]

That	old	ragged	one	I	sometimes	wear	at	the	office	when	I	have	to	get	things
那	老的	破烂不堪	一	我	有时	穿	在	这	办公室	什么时候	我	有	到	得到	事物

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] [ʃelvz] .

down	from	the	dusty	shelves	.
向下	从	这	尘土飞扬	货架	.

那件破旧的外套，我有时在办公室里会穿，因为那时我需要从布满灰尘的架子上取东西。

[aɪ][hæd; həd][ɑːn] [ðæt] [koʊt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][maɪ][hænd] ,

I	had	on	that	coat	when	I	was	holding	the	papers	in	my	hand	,
我	有	在	那	外套	什么时候	我	曾是	保持	这	文件	在	我的	手	,

我当时穿着那件外套，手里拿着那些文件。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	then	Mr	.	Johnson	came	along	.
和	然后	先生	.	约翰逊	来了	沿着	.

然后约翰逊先生出现了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

I	wanted	to	go	out	in	the	lumberyard	with	him	,
我	通缉	到	去	出去	在	这	木材厂	和	他	,

我想和他一起去木材厂。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔrdz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ,

to	look	at	the	boards	he	wanted	to	buy	,
到	看	在	这	板	他	通缉	到	买	,

他去查看了他想买的滑板，

[soʊ] [aɪ] [stʌk] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] . "

so	I	stuck	the	papers	in	the	pocket	of	the	old	coat	.	"
所以	我	卡住	这	文件	在	这	口袋	的	这	老的	外套	.	"

于是我把文件塞进了旧外套的口袋里。

" [ðen] [ðæts] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [jet] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Then	that's	where	they	must	be	yet	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	然后	那就是	在哪里	他们	必须	是	然而	,	"	说	太太	.	掩体	.

“那他们肯定还在那里，”邦克太太说。

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [koʊt] ? "

"	Where	is	the	coat	?	"
"	在哪里	是	这	外套	?	"

外套在哪儿?

" [oʊ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .

"	Oh	,	I	always	keep	it	hanging	up	behind	the	office	door	.
"	哦	,	我	总是	保持	它	绞刑	向上	在后面	这	办公室	门	.

“哦，我一直把它挂在办公室门后。”

[jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	that's	it	.
是的	,	那就是	它	.

对，就是这样。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[wen] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

When	Mr	.	Johnson	came	in	and	I	went	out	to	look	at	the	lumber	with	him	,
什么时候	先生	.	约翰逊	来了	在	和	我	去	出去	到	看	在	这	木材	和	他	,

约翰逊先生进来后，我和他一起出去看木材。

[aɪ] [stʌk] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] , ['rægɪd] [koʊt] .

I	stuck	the	papers	in	the	inside	pocket	of	the	old	,	ragged	coat	.
我	卡住	这	文件	在	这	里面	口袋	的	这	老的	,	破烂不堪	外套	.

我把文件塞进了那件旧破外套的内袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]

And	then	I	forgot	all	about	them	until	just	now	,	when	I	had	to	have
和	然后	我	忘了	全部	关于	他们	直到	只是	现在	,	什么时候	我	有	到	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后我就把它们全忘了，直到刚才我需要它们的时候才想起来。

[aɪl] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pepərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I'll	hurry	back	to	the	office	and	get	the	papers	out	of	the	pocket	of	the
患病的	匆忙	后退	到	这	办公室	和	得到	这	文件	出去	的	这	口袋	的	这

[koʊt] . "

coat	.	"
外套	.	"

我这就赶紧回办公室，从外套口袋里拿出文件。

" [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	May	we	come	with	you	?	"	asked	Russ	.
"	可能	我们	来	和	你	?	"	问	拉斯	.

“我们可以跟你们一起去吗？”拉斯问道。

" [pliːz] [let][ju: 'es] , " ['bɛgd] [roʊz] .

"	Please	let	us	,	"	begged	Rose	.
"	请	让	我们	,	"	乞求	玫瑰	.

“求求你们让我们去吧，”罗斯恳求道。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [kwaɪt][soʊ] ['wɜːrid] [naʊ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .

Mr	.	Bunker	,	who	did	not	seem	quite	so	worried	now	,	looked	at	his	wife	.
先生	.	掩体	,	WHO	做过	不是	似乎	相当	所以	担心	现在	,	看起来	在	他的	妻子	.

邦克先生现在似乎没那么担心了，他看向了妻子。

" [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Take	the	children	,	if	you	have	time	,	"	she	said	.
"	拿	这	孩子们	,	如果	你	有	时间	,	"	她	说	.

“如果你有时间，就带孩子们去吧，”她说。

" [æt; ət] [liːst] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] .

"	At	least	Rose	and	Russ	.
"	在	至少	玫瑰	和	拉斯	.

至少罗斯和拉斯是这样。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

The	others	are	playing	in	the	sand	,	"	for	that's	what	they	were	doing	.
这	其他的	是	玩耍	在	这	沙	,	"	为了	那就是	什么	他们	是	正在做	.

其他人都在沙滩上玩耍，因为他们当时正在做这件事。

['vaɪ, 'viː] , ['lædi] ,

Vi	,	Laddie	,
维	,	拉迪	,

Vi，Laddie，

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][sænd][æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Margy	and	Mun	Bun	were	digging	in	a	pile	of	sand	at	one	end	of	the
玛吉	和	门	包子	是	挖掘	在	一个	桩	的	沙	在	一	结尾	的	这

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

玛吉和文邦正在院子一端的一堆沙子里挖东西。

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ˈwɪslər] , " [sed] [ˈmɪstər] .

" All right , come along , Little Flower , and you , too , Whistler , " said Mr .

" 全部 正确的 , 来 沿着 , 小的 花 , 和 你 , 也 , 惠斯勒 , " 说 先生 .

[ˈbʌŋkər] ,

Bunker ,

掩体 ,

“好了，小花儿，还有你，惠斯勒，”邦克先生说。

[ˈgɪvɪŋ] [rʊs] [ə; eɪ] [pet] [neɪm] [hiː; hi] [juːst] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .

giving Russ a pet name he used occasionally .

给予 拉斯 一个 宠物 姓名 他 用过的 偶尔 .

给Russ取了一个他偶尔会用的昵称。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [reɪn] , [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ]

The two children , delighted to be out after the rain , went down the street with

这 二 孩子们 , 高兴极了 到 是 出去 后 这 雨 , 去 向下 这 街道 和

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

their father ,

他们的 父亲 ,

雨后，两个孩子很高兴能出来玩，他们和父亲一起沿着街道走去。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsmɔːlər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

leaving their smaller brothers and sisters playing in the sand .

离开 他们的 较小的 兄弟 和 姐妹 玩耍 在 这 沙 .

留下弟弟妹妹们在沙滩上玩耍。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðɪs] — [ɪˈspeʃəli] [dʒʌst] [naʊ] .

Russ and Rose felt they were too old for this — especially just now .

拉斯 和 玫瑰 毛毡 他们 是 也 老的 为了 这 — 尤其 只是 现在 .

Russ 和 Rose 觉得他们年纪太大了，不适合做这件事——尤其是在现在这个阶段。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ? " [æskt] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

" Did you hear what happened to us ? " asked Russ , as he walked along ,

" 做过 你 听到 什么 发生 到 我们 ? " 问 拉斯 , 作为 他 步行 沿着 ,

“你听说我们身上发生了什么事了吗？”鲁斯边走边问。

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [hændz] , [waɪl] [roʊz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

holding one of his father's hands , while Rose took the other .

保持 一 的 他的 父亲的 双手 , 尽管 玫瑰 采取 这 其他 .

他握着父亲的一只手，而罗斯则握着另一只手。

" [wʌt] [ˈhæpənd] [wen] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] .

" What happened when ? " asked Mr . Bunker .

" 什么 发生 什么时候 ? " 问 先生 . 掩体 .

“当时发生了什么事？”邦克先生问道。

" [wen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ˈpɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .

" When I made a steamboat partly out of a barrel , " went on Russ .

" 什么时候 我 制成 一个 汽船 部分 出去 的 一个 桶 , " 去 在 拉斯 .

“我曾经用一个桶做了一艘汽船，”拉斯继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ˈbroʊkən] [wen] [ˈlædi] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː]

" It got broken when Laddie was inside it

" 它 得到 破碎的 什么时候 拉迪 曾是 里面 它

“拉迪在里面的时候，它就坏了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

and I was outside .

和 我 曾是 外部 .

当时我在外面。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [get] [hɜːrt] . "

But	we	didn't	any	of	us	get	hurt	.	"
但	我们	没有	任何	的	我们	得到	伤害	.	"

但我们都没受伤。

" [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I'm	glad	of	that	,	"	said	Mr	.	Bunker	with	a	smile	.
"	出色地	,	我是	高兴的	的	那	,	"	说	先生	.	掩体	和	一个	微笑	.

“那我就放心了，”邦克先生笑着说。

" [ænd; ənd] ['lædi] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bærəl] " [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	And	Laddie	made	up	a	funny	riddle	about	the	barrel	"	went	on	Rose	.
"	和	拉迪	制成	向上	一个	有趣的	谜语	关于	这	桶	"	去	在	玫瑰	.

“拉迪还编了一个关于木桶的有趣谜语，”罗斯继续说道。

" ['dʒeri][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .

"	Jerry	told	it	to	him	,	though	.
"	杰瑞	讲述	它	到	他	,	尽管	.

“不过，是杰瑞告诉他的。”

[its] [laɪk] [ðɪs] — - [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['bærəl] [iːt] [ə; eɪ][roʊl][fɔːr; fər] ['brekfəst] ? - "

It's	like	this	—	-	Why	does	a	barrel	eat	a	roll	for	breakfast	?	-	"
它是	喜欢	这	—	-	为什么	做	一个	桶	吃	一个	卷	为了	早餐	?	-	"

这就好比——“为什么木桶早餐要吃面包卷？”

" [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['bærəl] [iːt] [ə; eɪ][roʊl][fɔːr; fər] ['brekfəst] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Why	does	a	barrel	eat	a	roll	for	breakfast	?	"	repeated	Mr	.	Bunker	.
"	为什么	做	一个	桶	吃	一个	卷	为了	早餐	?	"	重复	先生	.	掩体	.

“为什么木桶早餐要吃面包卷呢？”邦克先生重复道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['bærəlz] [eɪt] [roʊlz] .

"	I	didn't	know	barrels	ate	rolls	.
"	我	没有	知道	桶	吃	卷	.

“我不知道木桶会吃面包卷。”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] ['krækərz] [ɔːr] ['oʊtmiːl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

I	thought	they	always	took	crackers	or	oatmeal	or	something	like	that	.	"
我	想法	他们	总是	采取	饼干	或者	麦片	或者	某物	喜欢	那	.	"

我以为他们总是带饼干、燕麦片之类的东西。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ! " [sed] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Oh	,	she	hasn't	got	it	right	!	"	said	Russ	,	with	a	laugh	at	his	sister	.
"	哦	,	她	还没有	得到	它	正确的	!	"	说	拉斯	,	和	一个	笑	在	他的	姐姐	.

“哦，她没答对！”拉斯笑着对妹妹说。

" [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪz] , - [wen] [ɪz][ə; eɪ] ['bærəl] ['hʌŋgri] ?

"	The	riddle	is	,	'	When	is	a	barrel	hungry	?
"	这	谜语	是	,	-	什么时候	是	一个	桶	饥饿的	?

“谜题是：‘桶什么时候会饿？’”

- [ænd; ənd] ['lædi] [sez] ['dʒeri][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['bærəl] [teɪks] [ə; eɪ][roʊl] [bɪ'fɔːr]

'	and	Laddie	says	Jerry	told	him	it	was	when	the	barrel	takes	a	roll	before
-	和	拉迪	说道	杰瑞	讲述	他	它	曾是	什么时候	这	桶	需要	一个	卷	前

['brekfəst] . "

breakfast	.	"
早餐	.	"

“拉迪说杰瑞告诉他，那是早餐前木桶滚动的时候。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	I	see	!	"	laughed	Mr	.	Bunker	.
"	哦	,	我	看	!	"	笑了	先生	.	掩体	.

“哦，我明白了！”邦克先生笑着说。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [gʊd] .
" Well , that's pretty good .
" 出色地 , 那就是 漂亮的 好的 .

“嗯，那相当不错。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Now I have a riddle for you .
现在 我 有 一个 谜语 为了 你 .

现在我有个谜语要考考你。

- [haʊ] ['meni] ['lɑːliˌpɑːp] [kæn; kən][juː; jʊ] [bai] [fɔːr; fər] [tuː] ['peniz] ?
' How many lollypops can you buy for two pennies ?
- 如何 许多 棒棒糖 能 你 买 为了 二 便士 ?

两便士能买多少根棒棒糖?

- " [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] — [wʌn][ɑːn]
' " and he stopped in front of a little store with the two children — one on
- " 和 他 停止 在 正面 的 一个 小的 店铺 和 这 二 孩子们 — 一 在
[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
each side of him .
每个 边 的 他 .

他带着两个孩子——一个在他左边，一个在他右边——停在一家小商店前。

[rʊs] [lʊkt] [æt; ət] [roʊz] [ænd; ənd] [roʊz] [lʊkt] [æt; ət] [rʊs] .
Russ looked at Rose and Rose looked at Russ .
拉斯 看起来 在 玫瑰 和 玫瑰 看起来 在 拉斯 .

拉斯看着罗斯，罗斯也看着拉斯。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər]['fɑːðər] .
Then they smiled and looked at their father .
然后 他们 微笑 和 看起来 在 他们的 父亲 .

然后他们笑着看向他们的父亲。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [hɪr] , " [went] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" I think we can find the answer to that riddle in here , " went Mr . Bunker ,
" 我 思考 我们 能 寻找 这 回答 到 那 谜语 在 这里 , " 去 先生 . 掩体 ,

“我想我们可以在这里找到这个谜题的答案，”邦克先生说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] .
as he led the way into the candy store , for it was that kind .
作为 他 引领 这 方式 进入 这 糖果 店铺 , 为了 它 曾是 那 种类 .

他带头走进糖果店，因为那是一家糖果店。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːtʃ] [get][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And Russ and Rose soon found that they could each get a lollypop for a
和 拉斯 和 玫瑰 很快 成立 那 他们 可以 每个 得到 一个 棒棒糖 为了 一个
['peni] .
penny .
一分钱 .

鲁斯和罗斯很快发现，他们每人只需花一便士就能买到一根棒棒糖。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][get] [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sent] , " [sed] [rʊs] .
" You used to get two for a cent , " said Russ .
" 你 用过的 到 得到 二 为了 一个 中心 , " 说 拉斯 .

“以前一分钱就能买到两个，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ] [haɪ] , [ðeɪ] ['oʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] . "
" But I guess , on account of everything being so high , they only give you one . "
" 但 我 猜测 , 在 帐户 的 一切 存在 所以 高的 , 他们 仅有的 给 你 一 . "

“但我想，由于物价太高，他们只给你一个。”

" [wel] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪz] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

" **Well** , **one** **at** **a** **time** **is** **enough** , **I** **should** **think** , " **said** **Mr** . **Bunker** ,

" 出色地 , 一 在 一个 时间 是 足够的 , 我 应该 思考 , " 说 先生 . 掩体 ,

“嗯，我想一次一个就够了，”邦克先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .

as **they** **went** **out** **of** **the** **store** .

作为 他们 去 出去 的 这 店铺 .

他们走出商店时。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [tu:] ['lɑ:li,pɑ:p] [aɪ'd][bi:; bi] [ə'freɪd][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tu:; tə] [teɪst]

" **If** **you** **had** **two** **lollypops** **I'd** **be** **afraid** **you** **wouldn't** **know** **which** **one** **to** **taste**

" 如果 你 有 二 棒棒糖 ID 是 害怕的 你 不会 知道 哪个 一 到 品尝

[fɜ:rst] ,

first ,

第一的 ,

“如果你手里有两根棒棒糖，我担心你不知道该先尝哪一根。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [groʊ] [oʊld] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]

and **it** **would** **take** **so** **long** **to** **make** **sure** **that** **you** **might** **grow** **old** **before** **you**

和 它 会 拿 所以 长的 到 制作 当然 那 你 可能 生长 老的 前 你

[faʊnd] [aʊt] ,

found **out** ,

成立 出去 ,

而且要花很长时间才能确定，到时候你可能都老了才发现。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] . "

and **then** **you** **wouldn't** **have** **any** **fun** **eating** **them** . "

和 然后 你 不会 有 任何 乐趣 吃 他们 . "

那样的话，吃它们就没乐趣了。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['dædi] ! " [læft] [roʊz] .

" **Oh** , **you're** **such** **a** **funny** **daddy** ! " **laughed** **Rose** .

" 哦 , 你是 这样的 一个 有趣的 爸爸 ! " 笑了 玫瑰 .

“哦，你真是个幽默的爸爸！”罗斯笑着说。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [meɪn] [stri:t] , [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs]

They **walked** **down** **Main** **Street** , **and** **soon** **came** **to** **Mr** . **Bunker's** **real** **estate** **office**

他们 步行 向下 主要的 街道 , 和 很快 来了 到 先生 . 地堡的 真实的 财产 办公室

.

:

.

他们沿着大街走，很快就来到了邦克先生的房地产办公室。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ˌɪn'saɪd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He **hurried** **inside** , **followed** **by** **the** **children** .

他 慌忙 里面 , 随后 经过 这 孩子们 .

他匆匆走进屋内，孩子们跟在他身后。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [desk] .

Mr . **Bunker** **looked** **behind** **the** **door** **in** **the** **little** **room** **where** **he** **had** **his** **desk** .

先生 . 掩体 看起来 在后面 这 门 在 这 小的 房间 在哪里 他 有 他的 桌子 .

邦克先生向他摆放办公桌的小房间的门后望去。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [θri:] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , ['aʊtər] [wʌn] ,

The **office** **was** **made** **up** **of** **three** **rooms** , **and** **in** **the** **large** , **outer** **one** ,

这 办公室 曾是 制成 向上 的 三 房间 , 和 在 这 大的 , 外 一 ,

办公室由三个房间组成，其中最大的外侧房间是……

[wɜ:r; wər] ['sevrəl] [klɑ:ks] , ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [desks] .

were **several** **clerks** , **writing** **at** **desks** .

是 一些 职员 , 写作 在 桌子 .

有好几个职员在办公桌前写字。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd]

Some	of	them	knew	the	two	little	Bunker	children	and	nodded	and
一些	的	他们	知道	这	二	小的	掩体	孩子们	和	点头	和

[smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

smiled	at	them	.
微笑	在	他们	.

他们当中有些人认识邦克家的两个小孩，向他们点头微笑。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [oʊld] [koʊt] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wer] ?

"	Where's	that	old	coat	of	mine	I	sometimes	wear	?
"	在哪里?	那	老的	外套	的	矿	我	有时	穿	?

我那件我有时穿的旧外套在哪儿?

" [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːks] ,

"	asked	Mr	.	Bunker	of	one	of	his	clerks	,
"	问	先生	.	掩体	的	一	的	他的	职员	,

“邦克先生问他的一个职员，”

[wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [bʌt; bət][noʊ]['gɑːrmənt][wʌz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ]

when	the	office	door	had	been	opened	but	no	garment	was	found	hanging
什么时候	这	办公室	门	有	到过	打开	但	不	服装	曾是	成立	绞刑

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

办公室的门打开了，但门后并没有挂着衣服。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['rægɪd] [wʌn] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] , [huːz] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	Do	you	mean	that	ragged	one	?	"	asked	the	clerk	,	whose	name	,	by	the	way	,
"	做	你	意思是	那	破烂不堪	一	?	"	问	这	职员	,	谁	姓名	,	经过	这	方式	,

“您说的是那个衣衫褴褛的吗？”店员问道，顺便说一句，他的名字是……

[wʌz; wəz]['dɑːnlɪn] — ['mɪstər] . ['dɑːnlɪn] .

was	Donlin	—	Mr	.	Donlin	.
曾是	唐林	—	先生	.	唐林	.

是唐林——唐林先生。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [miːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	That's	the	one	I	mean	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	那就是	这	一	我	意思是	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我说的就是那一个，”邦克先生说。

" [aɪ] [stʌk] [sʌm; səm]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊt] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ] [went]

"	I	stuck	some	real	estate	papers	in	the	pocket	of	that	coat	yesterday	when	I	went
"	我	卡住	一些	真实的	财产	文件	在	这	口袋	的	那	外套	昨天	什么时候	我	去

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] ,

out	to	the	lumber	pile	with	Mr	.	Johnson	,
出去	到	这	木材	桩	和	先生	.	约翰逊	,

“昨天我和约翰逊先生一起去木材堆场的时候，我把一些房地产文件塞进了那件外套的口袋里。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] .

and	now	I	want	them	.
和	现在	我	想	他们	.

现在我想要它们了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , ['rægɪd] [koʊt] . "

I	must	have	left	them	in	the	pocket	of	the	old	,	ragged	coat	.	"
我	必须	有	左边	他们	在	这	口袋	的	这	老的	,	破烂不堪	外套	.	"

我一定是把它们落在了那件破旧外套的口袋里。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðeə(r)] [gɔːn] , [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɑːnlɪn] .

"	If	you	did	they're	gone	,	I'm	afraid	,	"	said	Mr	.	Donlin	.
"	如果	你	做过	它们是	已消失	,	我是	害怕的	,	"	说	先生	.	唐林	.

“如果你这么做了，恐怕他们已经不在了，”唐林先生说。

" [gɔːn] ?
" Gone ?
" 已消失 ?

走了吗?

[juː; jʊ] [miːn] [ðoʊz] ['pepərz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ? "
You mean those papers are gone ? "
你 意思是 那些 文件 是 已消失 ? "

你是说那些文件都没了?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] , [tuː] .
" Yes , and the old coat , too .
" 是的 , 和 这 老的 外套 , 也 .

“是的，还有那件旧外套。”

[ðeə(r)] [bəuθ] [gɔːn] .
They're both gone .
它们是 两个都 已消失 .

他们俩都走了。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [koʊt] [ðeə(r)] [gɔːn] , ['mɪstər] .
If there were any papers in the pocket of that old coat they're gone , Mr .
如果 那里 是 任何 文件 在 这 口袋 的 那 老的 外套 它们是 已消失 , 先生 .
['bʌŋkər] . "
Bunker . "
掩体 . "

“如果那件旧外套口袋里有什么文件，那都丢了，邦克先生。”

" [bʌt; bət] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] , [mʌtʃ] ['wɜːrid] .
" But who took them ? " asked the real estate man , much worried .
" 但 WHO 采取 他们 ? " 问 这 真实的 财产 男人 , 很多 担心 .

“可是是谁拿走了它们呢？”房地产经纪人忧心忡忡地问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [oʊld] [træmp] ['lʌmbərmən] , " ['ænsər] [ðə; ði] [klɜːrk] .
" Why , it must have been that old tramp lumberman , " answered the clerk .
" 为什么 , 它 必须 有 到过 那 老的 流浪汉 伐木工 , " 回答 这 职员 .

“那一定是那个老流浪伐木工，”店员回答道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "
" Don't you remember ? "
" 不 你 记住 ? "

你不记得了吗?

" [wʌt] [træmp] ['lʌmbərmən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" What tramp lumberman ? " asked Mr . Bunker .
" 什么 流浪汉 伐木工 ? " 问 先生 . 掩体 .

“哪个流浪伐木工？”邦克先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɑːnlɪn] .
" It was this way , " said Mr . Donlin .
" 它 曾是 这 方式 , " 说 先生 . 唐林 .

“事情就是这样，”唐林先生说。

" ['æftər] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] — [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː]
" After you went out to the lumber pile with Mr . Johnson — and I saw
" 后 你 去 出去 到 这 木材 桩 和 先生 . 约翰逊 — 和 我 锯
[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] — [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'haɪnd]
you had on the old coat — you came back in here and hung it up behind
你 有 在 这 老的 外套 — 你 来了 后退 在 这里 和 悬挂 它 向上 在后面
[ðə; ði] [dɔːr] . "
the door . "
这 门 . "

“你和约翰逊先生一起去木材堆放处之后——我看到你穿着那件旧外套——你回到这里，把它挂在了门后。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['pepərz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , " [sed]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	And	the	valuable	papers	were	in	the	pocket	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	和	这	有价值的	文件	是	在	这	口袋	,	"	说	先生	.	掩体	.

“而那些重要的文件就在口袋里，”邦克先生说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] . "

"	I	remember	that	.	"
"	我	记住	那	.	"

“我记得这件事。”

" [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][klɜːrk] .

"	Well	,	perhaps	they	were	,	"	admitted	the	clerk	.
"	出色地	,	也许	他们	是	,	"	承认	这	职员	.

“嗯，或许真是如此吧，”店员承认道。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Anyhow	,	you	hung	the	ragged	coat	behind	the	door	.
"	无论如何	,	你	悬挂	这	破烂不堪	外套	在后面	这	门	.

总之，你把那件破外套挂在了门后。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æn; ən][oʊld][træmp] [keɪm] [ɪn] .

And	just	before	you	went	home	for	the	night	an	old	tramp	came	in	.
和	只是	前	你	去	家	为了	这	夜晚	一个	老的	流浪汉	来了	在	.

就在你准备回家睡觉的时候，一个老流浪汉走了进来。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

Don't	you	remember	?
不	你	记住	?

你不记得了吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [red] - ['herd] . "

He	was	red	-	haired	.	"
他	曾是	红色的	-	头发	.	"

他有一头红发。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	I	remember	that	,	"	said	the	children's	father	.
"	是的	,	我	记住	那	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“是的，我记得，”孩子们的父亲说。

" [wel] , [ðɪs] [træmp] [sed] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] ,

"	Well	,	this	tramp	said	he	used	to	be	a	lumberman	,
"	出色地	,	这	流浪汉	说	他	用过的	到	是	一个	伐木工	,

“嗯，这个流浪汉说他以前是伐木工人，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

but	he	got	sick	and	had	to	go	to	the	hospital	,
但	他	得到	生病的	和	有	到	去	到	这	医院	,

但他生病了，不得不去医院。

[ænd; ənd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [aʊt][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]['eni] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

and	since	coming	out	he	couldn't	find	any	work	to	do	.
和	自从	未来	出去	他	不能	寻找	任何	工作	到	做	.

自从出柜后，他就找不到任何工作了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt] ,

He	said	he	was	in	need	of	a	coat	,
他	说	他	曾是	在	需要	的	一个	外套	,

他说他需要一件外套。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][oʊld][wʌn] ,

and	you	called	to	me	to	give	him	your	old	one	,
和	你	称为	到	我	到	给	他	你的	老的	一	,

你打电话给我，让我把你的旧东西给他，

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] .

as	you	were	going	to	get	another	.
作为	你	是	去	到	得到	其他	.

因为你正打算再买一个。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ? "

Do	you	remember	that	?	"
做	你	记住	那	?	"

你还记得吗?

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

I	certainly	do	!	"	cried	Mr	.	Bunker	.
我	当然	做	!	"	哭	先生	.	掩体	.

“我当然愿意!”邦克先生喊道。

" [aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmp] ['lʌmbərmən] !

"	I'd	forgotten	all	about	the	tramp	lumberman	!
"	ID	被遗忘的	全部	关于	这	流浪汉	伐木工	!

“我完全忘记了那个流浪伐木工人!”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ][oʊld][koʊt] .

And	I	did	tell	you	to	give	him	my	old	coat	.
和	我	做过	告诉	你	到	给	他	我的	老的	外套	.

我确实告诉过你把我的旧外套给他。

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	forgot	all	about	having	left	the	papers	in	it	.
我	忘了	全部	关于	拥有	左边	这	文件	在	它	.

我完全忘记了把文件留在里面了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	was	so	busy	talking	to	Mr	.	Johnson	that	I	never	thought	about	them	.
我	曾是	所以	忙碌的	说	到	先生	.	约翰逊	那	我	绝不	想法	关于	他们	.

我当时忙着和约翰逊先生聊天，根本没想起他们。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][træmp] [teɪk] [ðə; ði][koʊt] ? "

And	did	the	tramp	take	the	coat	?	"
和	做过	这	流浪汉	拿	这	外套	?	"

流浪汉拿走了外套吗?

" [hiː; hi][dɪd] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	He	did	,	Mr	.	Bunker	.
"	他	做过	,	先生	.	掩体	.

“他做到了，邦克先生。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	said	to	thank	you	and	that	he	was	glad	to	get	it	.
和	他	说	到	感谢	你	和	那	他	曾是	高兴的	到	得到	它	.

他说他很感谢你，很高兴收到它。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	went	off	wearing	it	.	"
他	去	离开	穿着	它	.	"

他穿着它走了。

" [ænd; ənd][maɪ]['pepərz] — [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] — [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ! "
" And my papers — worth a large sum of money — were in the pocket ! "
" 和 我的 文件 — 值得 一个 大的 和 的 钱 — 是 在 这 口袋 ! "
[ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
exclaimed Mr . Bunker .
惊呼 先生 . 掩体 .

“我的文件——价值连城——竟然就在他的口袋里！”邦克先生惊呼道。

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən]
" I never thought about them , for I was so busy about selling Mr . Johnson
" 我 绝不 想法 关于 他们 , 为了 我 曾是 所以 忙碌的 关于 销售 先生 . 约翰逊
[ðə; ði] ['lʌmbər] .
the lumber .
这 木材 .

“我从来没想过他们，因为我当时忙着把木材卖给约翰逊先生。”

[ɪts] [tuː] [bæd] ! "
It's too bad ! "
它是 也 坏的 ! "

太可惜了！

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .
" I'm sorry , " said the clerk .
" 我是 对不起 , " 说 这 职员 .

“对不起，”店员说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld][koʊt][aɪ'd][hæv; həv] [lʊkt] [θruː]
" If I had known the papers were in the old coat I'd have looked through
" 如果 我 有 已知 这 文件 是 在 这 老的 外套 ID 有 看起来 通过
[ðə; ði] ['pɑːkəts] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][træmp] . "
the pockets before I gave it to the tramp . "
这 口袋 前 我 给予 它 到 这 流浪汉 . "

“如果我知道文件在旧外套里，我会在把外套交给流浪汉之前先翻翻口袋。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kwɪkli] .
" Oh , it wasn't your fault , " said Mr . Bunker quickly .
" 哦 , 它 不是 你的 过错 , " 说 先生 . 掩体 迅速地 .

“哦，这不是你的错，”邦克先生赶紧说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] .
" It was my own .
" 它 曾是 我的 自己的 .

“那是我自己的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pepərz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [koʊt] .
I should have remembered about the papers being in the coat .
我 应该 有 记得 关于 这 文件 存在 在 这 外套 .

我应该记得文件在衣服里。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] [træmp][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [went] ? "
But do you know who that tramp was , and where he went ? "
但 做 你 知道 WHO 那 流浪汉 曾是 , 和 在哪里 他 去 ? "

但你知道那个流浪汉是谁，他去了哪里吗?

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd]['mɪstər] . ['dɑːnlɪn] , " [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm]
" I never saw him before , " replied Mr . Donlin , " and I haven't seen him
" 我 绝不 锯 他 前 , " 回复 先生 . 唐林 , " 和 我 还没有 已见 他
[sɪns] .
since .
自从 .

“我以前从没见过他，”唐林先生回答说，“之后也没见过他。”

['meɪbi] [ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

Maybe	**the**	**police**	**could**	**find**	**him**	**.**	**"**
或许	这	警察	可以	寻找	他	.	"

或许警察能找到他。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**That's**	**it**	**!**
"	那就是	它	!

“就是这样！

[ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

That's	**what**	**we'll**	**have**	**to**	**do**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
那就是	什么	出色地	有	到	做	!	"	哭	先生	.	掩体	.

“我们只能这么做了！”邦克先生喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][send][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld] ['lʌmbərmən] ;

"	**I**	**shall**	**have**	**to**	**send**	**the**	**police**	**to**	**find**	**the**	**old**	**lumberman**	**;**
"	我	将	有	到	发送	这	警察	到	寻找	这	老的	伐木工	;

“我得派警察去找那个老伐木工；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ]['pepərz] .

not	**that**	**he**	**has**	**done**	**anything**	**wrong**	**,**	**but**	**to**	**get**	**back**	**my**	**papers**	**.**
不是	那	他	有	完毕	任何事物	错误的	,	但	到	得到	后退	我的	文件	.

倒不是说他做错了什么，只是为了帮我拿回我的文件。

[hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði] [koʊt] .

He	**may**	**keep**	**the**	**coat**	**.**
他	可能	保持	这	外套	.

他或许会留下那件外套。

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] ['pepərz] .

Very	**likely**	**he**	**hasn't**	**even**	**found**	**the**	**papers**	**.**
非常	可能	他	还没有	甚至	成立	这	文件	.

他很可能根本还没找到那些文件。

[jes] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] !

Yes	**,**	**I**	**must**	**tell**	**the**	**police**	**!**
是的	,	我	必须	告诉	这	警察	!

是的，我必须告诉警察！

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði]['poʊstmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] .

"	**But**	**before**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**could**	**do**	**this**	**in**	**came**	**the**	**postman**	**with**	**the**	**mail**	**.**
"	但	前	先生	.	掩体	可以	做	这	在	来了	这	邮差	和	这	邮件	.

“但邦克先生还没来得及这么做，邮递员就带着邮件进来了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn]

There	**were**	**several**	**letters**	**for**	**the**	**real**	**estate**	**dealer**	**,**	**and**	**when**	**he**	**saw**	**one**
那里	是	一些	信件	为了	这	真实的	财产	经销商	,	和	什么时候	他	锯	一

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

he	**exclaimed**	**:**
他	惊呼	:

有好几封信是寄给房地产经纪人的，他看到其中一封时惊呼道：

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['grænmɑː] [bel] !

"	**Ah**	**,**	**this**	**is**	**from**	**Grandma**	**Bell**	**!**
"	啊	,	这	是	从	奶奶	钟	!

“啊，这是贝尔奶奶寄来的！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] !

We	**must**	**see**	**what**	**she**	**has**	**to**	**say**	**!**
我们	必须	看	什么	她	有	到	说	!

我们一定要听听她怎么说！

" ['dædi] ['bʌŋkər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] ,
" Daddy Bunker opened the letter ,
" 爸爸 掩体 打开 这 信 ,

“邦克爸爸打开了信，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mʌðər] — [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænmʌðər] —
which was written to him by his wife's mother — the children's grandmother —
哪个 曾是 书面 到 他 经过 他的 妻子的 母亲 — 这 孩子们的 祖母 —
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] ,
and when he had read a few lines ,
和 什么时候 他 有 读 一个 很少 线条 ,

那是他妻子的母亲——也就是孩子们的祖母——写给他的信，他读了几行之后，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :

他惊呼道：

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[hɪr] [ɪz] [nu:z] [ɪn'di:d] !
Here is news indeed !
这里 是 消息 的确 !

这确实是个新闻！

[gʊd] [nu:z] ! "
Good news ! "
好的 消息 ! "

好消息！

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [rʊs] .
" Oh , what is it ? " asked Russ .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 问 拉斯 .

“哦，是什么事？”拉斯问道。

" [dɪd] ['grænmɑ:] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən] [left] [jʊr; jər] ['pepərz] [æt; ət]
" Did grandma tell you in the letter that the tramp lumberman left your papers at
" 做过 奶奶 告诉 你 在 这 信 那 这 流浪汉 伐木工 左边 你的 文件 在
[hɜ:r; hər] [haʊs] ?
her house ?
她 房子 ?

“奶奶在信里有没有告诉你，那个流浪伐木工把你的文件留在她家了？”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
FOURTH OF JULY
第四 的 七月

七月四日

['dædi] ['bʌŋkər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] .
Daddy Bunker looked at his little boy and girl .
爸爸 掩体 看起来 在 他的 小的 男生 和 女孩 .

邦克爸爸看着他的小儿子和小女儿。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [lʊkt] [æt; ət] ['dædi] .

And	,	on	their	part	,	Russ	and	Rose	looked	at	daddy	.
和	,	在	他们的	部分	,	拉斯	和	玫瑰	看起来	在	爸爸	.

而拉斯和罗斯则看着爸爸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] — [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd]['mɪstər] .

They	were	thinking	of	two	things	—	the	letter	from	Grandma	Bell	and	Mr	.
他们	是	思维	的	二	事物	—	这	信	从	奶奶	钟	和	先生	.

['bʌŋkərz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] [ðæt] [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

Bunker's	real	estate	papers	that	the	tramp	lumberman	had	carried	off	in	the	old
地堡的	真实的	财产	文件	那	这	流浪汉	伐木工	有	携带	离开	在	这	老的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

他们当时在想两件事——贝尔奶奶的来信和邦克先生的房地产文件，这些文件被流浪伐木工藏在旧外套里带走了。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['riːəl] [ɪ'steɪt] — [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['haʊzɪz]

Russ	and	Rose	didn't	know	much	about	real	estate	—	except	that	it	meant	houses
拉斯	和	玫瑰	没有	知道	很多	关于	真实的	财产	—	除了	那	它	意思是	房屋

[ænd; ənd] [bɑːnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] ['sɪti] [lɑːts] .

and	barns	and	fields	and	city	lots	.
和	谷仓	和	字段	和	城市	很多	.

拉斯和罗斯对房地产了解不多——只知道它指的是房屋、谷仓、田地和城市地块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['væljuəb(ə)l] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] ,

And	they	didn't	know	much	about	valuable	real	estate	papers	,
和	他们	没有	知道	很多	关于	有价值的	真实的	财产	文件	,

他们对有价值的房地产文件知之甚少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]

but	they	did	know	their	father	was	worried	about	something	,	and	this	made
但	他们	做过	知道	他们的	父亲	曾是	担心	关于	某物	,	和	这	制成

[ðem; ðəm] [fiːl] [sæd] .

them	feel	sad	.
他们	感觉	伤心	.

但他们知道父亲在担心什么，这让他们感到难过。

" [hæz; həz] ['grænmɑː] [gɑːt][jʊr; jər] ['pepərz] ? " [æskt] [rʊs] [ə'gen] .

"	Has	grandma	got	your	papers	?	"	asked	Russ	again	.
"	有	奶奶	得到	你的	文件	?	"	问	拉斯	再次	.

“奶奶收到你的证件了吗？”拉斯又问了一遍。

" [oʊ] , [noʊ] , ['lɪt(ə)l] ['wɪslər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	no	,	little	Whistler	,	"	answered	Mr	.	Bunker	with	a	laugh	.
"	哦	,	不	,	小的	惠斯勒	,	"	回答	先生	.	掩体	和	一个	笑	.

“哦，不，小惠斯勒，”邦克先生笑着回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðem; ðəm] . "

"	She	doesn't	even	know	I	have	lost	them	.	"
"	她	不	甚至	知道	我	有	丢失的	他们	.	"

“她甚至不知道我已经把它们弄丢了。”

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['letər] [ə'baʊt] ? " [æskt] [roʊz] .

"	But	what's	the	letter	about	?	"	asked	Rose	.
"	但	是什么	这	信	关于	?	"	问	玫瑰	.

“可是信里写了什么呢？”罗斯问道。

" [its] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænmɑ:] [bel] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][hoʊm][æt; ət] [leɪk]
" It's a letter from Grandma Bell inviting us all up to her home at Lake
" 它是 一个 信 从 奶奶 钟 邀请 我们 全部向上 到 她 家 在 湖
- ,
Sagatook ,
- ,

“这是贝尔奶奶的一封信，邀请我们都去她位于萨加图克湖的家做客。”

[ɪn] [meɪn] , [tu:; tə] [spend] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
in Maine , to spend part of the summer , " answered Mr . Bunker .
在 缅因州 , 到 花费 部分 的 这 夏天 , " 回答 先生 . 掩体 .

“我打算在缅因州度过部分暑假，”邦克先生回答道。

" ['grænmɑ:] [bel] ['wɒnts] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [meɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" Grandma Bell wants us to come up to Maine , and have a good time . "
" 奶奶 钟 想要 我们 到 来 向上 到 缅因州 , 和 有 一个 好的 时间 . "

“贝尔奶奶想让我们去缅因州玩玩。”

" [oʊ] , [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] ? " [kraɪd] [rʊs] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
" Oh , can we go ? " cried Russ , and , for the moment ,
" 哦 , 能 我们 去 ? " 哭 拉斯 , 和 , 为了 这 片刻 ,

“哦，我们能走了吗？”拉斯喊道，而此刻，

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [lɔ:st] ['pepərz] .
he forgot all about his father's lost papers .
他 忘了 全部 关于 他的 父亲的 丢失的 文件 .

他完全忘记了父亲丢失的文件。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Oh , won't it be fun ! " cried Rose .
" 哦 , 惯于 它 是 乐趣 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，那该多有趣啊！”罗斯喊道。

" [aɪ] [lʌv] ['grænmɑ:] [bel] ! "
" I love Grandma Bell ! "
" 我 爱 奶奶 钟 ! "

我爱贝尔奶奶！

" [jes] , [aɪ] [ges] ['evri] [wʌn] [hu:] [noʊz] [hɜ:r; hər] [dʌz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" Yes , I guess every one who knows her does , " said Mr . Bunker ,
" 是的 , 我 猜测 每一个 一 WHO 知道 她 做 , " 说 先生 . 掩体 ,

“是的，我想所有认识她的人都知道，”邦克先生说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mʌðər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
for he was as fond of his wife's mother as he was of his own ,
为了 他 曾是 作为 喜爱 的 他的 妻子的 母亲 作为 他 曾是 的 他的 自己的 ,

因为他像爱自己的母亲一样爱他的妻子的母亲。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænmɑ:] [fɔ:rd] .
who was the children's Grandma Ford .
WHO 曾是 这 孩子们的 奶奶 福特 .

孩子们的奶奶福特是谁？

" [wen] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
" When can we go ? " asked Russ .
" 什么时候 能 我们 去 ? " 问 拉斯 .

“我们什么时候可以走？”拉斯问道。

" [oʊ] , [its] [tu:] [su:n] [tu:; tə]['set(ə)l] [ðæt] [pɑ:rt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" Oh , it's too soon to settle that part , " answered his father .
" 哦 , 它是 也 很快 到 定居 那 部分 , " 回答 他的 父亲 .

“哦，现在就这个问题下结论还为时过早，”他父亲回答道。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
" We'll have to take this letter home and talk it over with mother .
" 出色地 有 到 拿 这 信 家 和 讲话 它 超过 和 母亲 .

“我们得把这封信带回家和妈妈好好谈谈。”

[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [red] - ['herd] [træmp]
Then I must see if I can't get the police to find this red - haired tramp
然后 我 必须 看 如果 我 不能 得到 这 警察 到 寻找 这 红色的 - 头发 流浪汉
['lʌmbərmən] [hu:] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðoʊz] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ][oʊld] [koʊt] .
lumberman who is carrying those valuable papers around in my old coat .
伐木工 WHO 是 携带 那些 有价值的 文件 大约 在 我的 老的 外套 .

然后我必须想办法让警察找到那个红头发的流浪伐木工，他把那些贵重文件藏在我的旧外套里。

[its] [kwɪr] [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] .
It's queer I never thought that I put them in the pocket .
它是 酷儿 我 绝不 想法 那 我 放 他们 在 这 口袋 .

真奇怪，我从来没想过我会把它们放进口袋里。

['veri] [kwɪr] ! "
Very queer ! "
非常 酷儿 ! "

真奇怪!

" ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] [roʊz] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" Maybe the tramp will bring them back , " said Rose after a bit .
" 或许 这 流浪汉 将要 带来 他们 后退 , " 说 玫瑰 后 一个 少量 .

“也许流浪汉会把他们带回来，”过了一会儿，罗斯说道。

" [lɑ:ts] [ʌv; əv] [taɪmz] , [wen] ['pi:p(ə)l] [faɪnd] [θɪŋz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . "
" Lots of times , when people find things , they bring them back . "
" 很多 的 时代 , 什么时候 人们 寻找 事物 , 他们 带来 他们 后退 . "

“很多时候，人们捡到东西后，都会把它们带回来。”

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , [hi:; hi] [maɪt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['ɑ:nɪst] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Yes , that's so , he might do it , if he is honest , " said Mr . Bunker .
" 是的 , 那就是 所以 , 他 可能 做 它 , 如果 他 是 诚实的 , " 说 先生 . 掩体 .

“是的，如果他诚实的话，他可能会这么做，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][pər'hæps][hi:; hi] ['iznt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts]
" But perhaps he isn't , and maybe he has not yet looked in the pockets
" 但 也许 他 不是 , 和 或许 他 有 不是 然而 看起来 在 这 口袋
[ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .
of the coat .
的 这 外套 .

但也许他不是，也许他还没有查看外套口袋。

[bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] ['telɪfoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,
But I'll just telephone to the police ,
但 患病的 只是 电话 到 这 警察 ,

但我会打电话报警。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][træmp] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] .
and see if any of them have seen the tramp that came to my office .
和 看 如果 任何 的 他们 有 已见 这 流浪汉 那 来了 到 我的 办公室 .

看看他们当中有没有人见过来过我办公室的那个流浪汉。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [pə'li:smən] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] ['mɪstər]
" There were not many policemen in Pineville , and most of them knew Mr
" 那里 是 不是 许多 警察 在 派恩维尔 , 和 最多 的 他们 知道 先生
. ['bʌŋkər] .
. Bunker .
. 掩体 .

“派恩维尔的警察不多，而且他们中的大多数都认识邦克先生。”

[hiː; hi] ['telifəund] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ɔːr] [hed] [pə'liːsmən] ,

He	telephoned	from	his	office	to	the	chief	,	or	head	policeman	,
他	电话	从	他的	办公室	到	这	首席	,	或者	头	警察	,

他从办公室给局长，也就是警局负责人打了个电话。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] - ['herd] [træmp] ['lʌmbərmən]

and	asked	him	to	be	on	the	watch	for	a	red	-	haired	tramp	lumberman
和	问	他	到	是	在	这	手表	为了	一个	红色的	-	头发	流浪汉	伐木工

['werɪŋ] [æn; ən][oʊld][koʊt] .

wearing	an	old	coat	.
穿着	一个	老的	外套	.

并让他留意一个穿着旧外套的红头发流浪伐木工。

" [get] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] .

"	Get	me	back	the	papers	.
"	得到	我	后退	这	文件	.

“把文件还给我。”

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][koʊt] — [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

I	don't	care	about	the	coat	—	he	may	have	that	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
我	不	关心	关于	这	外套	—	他	可能	有	那	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我不在乎那件外套——他可能有的，”邦克先生说。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	chief	promised	that	he	and	his	men	would	do	what	they	could	,
这	首席	承诺	那	他	和	他的	男人	会	做	什么	他们	可以	,

酋长承诺他和他的部下会尽其所能。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['paɪnˌvɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	some	of	the	policemen	at	once	began	looking	about	Pineville	for	the
和	一些	的	这	警察	在	一次	开始	寻找	关于	派恩维尔	为了	这

[træmp] .

tramp	.
流浪汉	.

一些警察立即开始在派恩维尔四处寻找流浪汉。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] ['trævld] [ɑːn][frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

"	But	I	guess	maybe	he	has	traveled	on	from	here	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
"	但	我	猜测	或许	他	有	旅行	在	从	这里	,	"	说	先生	.	掩体	,

“但我猜他可能已经离开这里去了别的地方，”邦克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

as	he	came	away	from	the	telephone	.
作为	他	来了	离开	从	这	电话	.

他从电话旁走开时。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevər] [siː] [maɪ]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [ə'gen] . "

"	I'm	afraid	I'll	never	see	my	valuable	papers	again	.	"
"	我是	害怕的	患病的	绝不	看	我的	有价值的	文件	再次	.	"

“恐怕我再也见不到我的珍贵文件了。”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [pʊr] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Will	you	be	so	poor	we	can't	go	to	Grandma	Bell's	?	"	asked	Russ	.
"	将要	你	是	所以	贫穷的	我们	不能	去	到	奶奶	贝尔的	?	"	问	拉斯	.

“你们穷到连去贝尔奶奶家都去不了了吗？”拉斯问道。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dredf(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

That	would	be	very	dreadful	,	he	thought	.
那	会	是	非常	可怕	,	他	想法	.

他心想，那可就太可怕了。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ðæt] , " ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Oh , no , I won't be as poor as that , " answered Daddy Bunker with a
" 哦 , 不 , 我 惯于 是 作为 贫穷的 作为 那 , " 回答 爸爸 掩体 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“哦，不，我不会那么穷的，”邦克爸爸笑着回答道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['grænmɑː] [bel] [ɔːl] [raɪt] .
" We'll go to see Grandma Bell all right .
" 出色地 去 到 看 奶奶 钟 全部 正确的 .

“我们一定会去看望贝尔奶奶的。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] [ðoʊz] ['pepərz] .
But I would like to get those papers .
但 我 会 喜欢 到 得到 那些 文件 .

但我很想拿到那些文件。

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ,
" He told the clerks in his office and some friends of his about his loss ,
" 他 讲述 这 职员 在 他的 办公室 和 一些 朋友们 的 他的 关于 他的 损失 ,

他把自己的遭遇告诉了办公室的职员和一些朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][træmp] .
and they promised to be on the lookout for the tramp .
和 他们 承诺 到 是 在 这 瞭望台 为了 这 流浪汉 .

他们承诺会留意那个流浪汉。

[ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] [tʊk] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə'lɔːŋ] [meɪn] [striːt] ,
Then Daddy Bunker took Rose and Russ back home with him , along Main Street ,
然后 爸爸 掩体 采取 玫瑰 和 拉斯 后退 家 和 他 , 沿着 主要的 街道 ,
[ɪn] ['paɪnˌvɪl] .
in Pineville .
在 派恩维尔 .

然后，邦克爸爸带着罗斯和拉斯沿着派恩维尔的主街回到了家。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['æŋkʃəsli] ,
" Did you find them ? " asked Mrs . Bunker anxiously ,
" 做过 你 寻找 他们 ? " 问 太太 . 掩体 焦虑地 ,

“你找到他们了吗？”邦克太太焦急地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
as she saw her husband coming up the walk toward the house .
作为 她 锯 她 丈夫 未来 向上 这 走 朝向 这 房子 .

她看到丈夫沿着小路朝房子走来。

" [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər]['pepərz] ? "
" Did you get your papers ? "
" 做过 你 得到 你的 文件 ? "

你拿到证件了吗?

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

“不，”他回答道。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][oʊld][koʊt][tuː; tə][ə; eɪ][træmp] ,
" I forgot that I had given the old coat to a tramp ,
" 我 忘了 那 我 有 给定 这 老的 外套 到 一个 流浪汉 ,

我忘了我把那件旧外套送给了一个流浪汉。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pepərz][wɜːr; wər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːkəts] ,

and	the	papers	were	in	one	of	the	pockets	,
和	这	文件	是	在	一	的	这	口袋	,

文件就在其中一个口袋里。

" [ænd; ənd][hiː; hɪ][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] .

"	and	he	told	his	wife	what	had	happened	at	the	real	estate	office	.
"	和	他	讲述	他的	妻子	什么	有	发生	在	这	真实的	财产	办公室	.

然后他把在房地产办公室发生的事情告诉了妻子。

" [ænd; ənd][wiː; wɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænmɑː] [bel] !

"	And	we	got	a	letter	from	Grandma	Bell	!
"	和	我们	得到	一个	信	从	奶奶	钟	!

“我们还收到了贝尔奶奶的来信！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .

"	exclaimed	Rose	as	soon	as	she	had	a	chance	to	speak	.
"	惊呼	玫瑰	作为	很快	作为	她	有	一个	机会	到	说话	.

“罗斯一有机会说话就惊呼道。”

" [ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] — [ʌp][tuː; tə] [leɪk] - , [ɪn] [meɪn] , " ['ædɪd] [rʊs]

"	And	we're	going	to	see	her	—	up	to	Lake	Sagatook	,	in	Maine	,	"	added	Russ
"	和	是	去	到	看	她	—	向上	到	湖	-	,	在	缅因州	,	"	额外	拉斯

.

:
.

“我们还要去缅因州的萨加图克湖看她，”拉斯补充道。

" [noʊ] ? ['riːəli] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	No	?	Really	?	"	cried	Mrs	.	Bunker	in	delight	.
"	不	?	真的	?	"	哭	太太	.	掩体	在	喜	.

“真的吗？”邦克太太高兴地喊道。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mʌðər] ?

"	Did	you	get	a	letter	from	mother	?
"	做过	你	得到	一个	信	从	母亲	?

你收到妈妈的来信了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Yes	,	it	came	to	me	at	the	office	,	"	he	answered	,	giving	it	to	his
"	是的	,	它	来了	到	我	在	这	办公室	,	"	他	回答	,	给予	它	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“是的，我在办公室收到的，”他回答道，并将信递给了妻子。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['letər] .

"	Do	you	think	we	can	go	?	"	she	asked	,	when	she	had	read	the	letter	.
"	做	你	思考	我们	能	去	?	"	她	问	,	什么时候	她	有	读	这	信	.

她读完信后问道：“你觉得我们能去吗？”

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['sloʊli] ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Why	,	yes	,	I	guess	so	,	"	slowly	answered	Mr	.	Bunker	.
"	为什么	,	是的	,	我	猜测	所以	,	"	缓慢地	回答	先生	.	掩体	.

“嗯，是的，我想是的，”邦克先生缓缓回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gʊd] , [tuː] .

"	It	will	do	you	good	and	the	children	good	,	too	.
"	它	将要	做	你	好的	和	这	孩子们	好的	,	也	.

“这对你和孩子们都有好处。”

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] [ˈgrænmɑː] [ˈbɛlz] ! "

We'll	go	to	Grandma	Bell's	!	"
出色地	去	到	奶奶	贝尔的	!	"

我们要去贝尔奶奶家！

" [oʊ] , [ˈgʊdi] ! " [kraɪd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ə; eɪ] [ˈmeri] [tuːn] .

"	Oh	,	goody	!	"	cried	Russ	,	and	he	began	to	whistle	a	merry	tune	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	拉斯	,	和	他	开始	到	哨	一个	欢乐	调	.

“哦，太好了！”拉斯喊道，然后开始吹起欢快的曲子。

[roʊz] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Rose	started	to	sing	a	little	song	,	and	then	she	said	:
玫瑰	开始	到	唱歌	一个	小的	歌曲	,	和	然后	她	说	:

罗斯开始唱起歌来，然后她说：

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [help] [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] !

"	Oh	,	but	I	must	go	in	and	help	set	the	table	!
"	哦	,	但	我	必须	去	在	和	帮助	放	这	桌子	!

“哦，但我必须进去帮忙摆桌子！”

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [ðæt] , [æz; əz] ['nɔrə] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː][æt; ət] [miːl] - [taɪm]

"	for	she	often	did	that	,	as	Norah	had	so	much	else	to	do	at	meal	-	time
"	为了	她	经常	做过	那	,	作为	诺拉	有	所以	很多	别的	到	做	在	一顿饭	-	时间

.

:
.

“因为她经常这样做，因为诺拉在吃饭的时候还有很多其他事情要做。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['helpər] ! " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	Little	Helper	!	"	said	Mother	Bunker	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	小的	帮手	!	"	说	母亲	掩体	和	一个	微笑	.

“好的，小帮手！”邦克妈妈笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]['grænd͵mɑːz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] .

"	We	can	talk	about	the	trip	to	grandma's	when	we	are	eating	supper	.
"	我们	能	讲话	关于	这	旅行	到	奶奶的	什么时候	我们	是	吃	晚餐	.

“我们可以在吃晚饭的时候聊聊去奶奶家的旅行。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] — [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]

"	Some	of	the	other	children	heard	the	good	news	—	the	loss	of	the	real
"	一些	的	这	其他	孩子们	听到	这	好的	消息	—	这	损失	的	这	真实的

[ɪˈsteɪt] ['pepərz] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] ,

estate	papers	did	not	bother	them	,
财产	文件	做过	不是	打扰	他们	,

“其他一些孩子听到了这个好消息——房产文件的丢失并没有困扰他们。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['wɜːri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['grænmɑː] [bel]

for	they	were	too	little	to	worry	;	but	they	loved	to	hear	about	Grandma	Bell
为了	他们	是	也	小的	到	担心	;	但	他们	喜爱	到	听到	关于	奶奶	钟

.

:
.

因为他们年纪太小，不懂烦恼；但他们喜欢听奶奶贝尔的故事。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['faɪər] - - ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	And	I'm	going	to	take	some	fire	-	to'pedos	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	和	我是	去	到	拿	一些	火	-	-	!	"	惊呼	拉迪	.

“我要去抓一些恋童癖！”拉迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [ɔːf][fɔːr; fər] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][æt; ət]['grænd,mɑːz] .

"	I'm	going	to	shoot	'	em	off	for	Fourth	of	July	at	grandma's	.
"	我是	去	到	射击	-	呃	离开	为了	第四	的	七月	在	奶奶的	.

“我打算在奶奶家庆祝七月四日的时候把它们射杀。”

" ['dædi] ['bʌŋkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Daddy	Bunker	shook	his	head	.
"	爸爸	掩体	摇晃	他的	头	.

“老爹邦克摇了摇头。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][æt; ət] [hoʊm] [hɪr] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ]

"	I	think	we'd	better	have	our	Fourth	of	July	at	home	here	,	before	we	go
"	我	思考	我们会	更好的	有	我们的	第四	的	七月	在	家	这里	,	前	我们	去

,

,

,

“我觉得我们最好在离开之前，在家里庆祝一下我们的七月四日。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [meɪn] [suːn] ['æftərwərd] .

"	That	will	be	next	week	,	and	we	can	go	to	Maine	soon	afterward	.
"	那	将要	是	下一个	星期	,	和	我们	能	去	到	缅因州	很快	之后	.

“那是下周的事，之后我们就可以去缅因州了。”

['grænmɑː] [bel] ['dʌznt] [laɪk]['faɪər] - ['krækərz] , ['enihaʊ] .

Grandma	Bell	doesn't	like	fire	-	crackers	,	anyhow	.
奶奶	钟	不	喜欢	火	-	饼干	,	无论如何	.

贝尔奶奶本来就不喜欢鞭炮。

[wiːl] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] . "

We'll	shoot	them	off	before	we	go	.	"
出色地	射击	他们	离开	前	我们	去	.	"

我们走之前会把它们干掉。

" ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['lædi] [ə'gen] .

"	Goody	!	"	cried	Laddie	again	.
"	古迪	!	"	哭	拉迪	再次	.

“太好了！”拉迪又喊道。

['eniθɪŋ] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] .

Anything	suited	him	as	long	as	he	could	have	fun	.
任何事物	适合	他	作为	长的	作为	他	可以	有	乐趣	.

只要能让他开心，什么都行。

" [wiːl] [ʃuːt] [skaɪ] - ['rɑːkəts] , [tuː] .

"	We'll	shoot	sky	-	rockets	,	too	.
"	出色地	射击	天空	-	火箭	,	也	.

我们还会发射火箭。

[wʌt] [meɪks] - [ɪm] [biː; bi] [kɔːld] [skaɪ] - ['rɑːkəts] ? " [hiː; hi] [æskt] , " [duː] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

What	makes	'	em	be	called	sky	-	rockets	?	"	he	asked	,	"	Do	they	go	up	to	the
什么	制作	-	呃	是	称为	天空	-	火箭	?	"	他	问	,	"	做	他们	去	向上	到	这

[skaɪ] ? "

sky	?	"
天空	?	"

“为什么它们被称为火箭？”他问道，“它们会升到天上吗？”

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][æsk]['dʒeri] ['sɪmz] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	You	go	and	ask	Jerry	Simms	about	that	,	"	suggested	Mr	.	Bunker	.
"	你	去	和	问	杰瑞	西姆斯	关于	那	,	"	建议	先生	.	掩体	.

“你去问问杰里·西姆斯吧，”邦克先生建议道。

" ['dʒeri][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['sɪgnəlɪŋ] ['rɑːkəts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	Jerry	can	tell	you	how	they	shot	signaling	rockets	in	the	army	.
"	杰瑞	能	告诉	你	如何	他们	射击	信号传导	火箭	在	这	军队	.

“杰瑞可以告诉你军队是如何发射信号火箭的。”

[trɑːt] [ə'lɔːŋ] !

Trot	along	!
小跑	沿着	!

小跑！

" ['lædi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	Laddie	was	glad	to	do	this	.
"	拉迪	曾是	高兴的	到	做	这	.

“拉迪很乐意这样做。”

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] ['dʒeri] [tɔːk] .

He	liked	to	hear	Jerry	talk	.
他	喜欢	到	听到	杰瑞	讲话	.

他喜欢听杰瑞说话。

" ['meɪbi] ['hiːl] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [skaɪ] - ['rɑːkəts] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	Maybe	he'll	tell	me	a	riddle	about	sky	-	rockets	,	"	said	the	little	fellow	.
"	或许	地狱	告诉	我	一个	谜语	关于	天空	-	火箭	,	"	说	这	小的	同伴	.

“也许他会给我讲个关于火箭的谜语，”小家伙说。

[rʊs] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɪtlɪŋ] [sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

Russ	sat	down	on	the	porch	and	began	whittling	some	bits	of	wood	with	his	knife	.
拉斯	卫星	向下	在	这	门廊	和	开始	削木	一些	比特	的	木头	和	他的	刀	.

拉斯坐在门廊上，开始用刀削木头。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [naʊ] , [rʊs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	What	are	you	making	now	,	Russ	?	"	asked	his	father	,
"	什么	是	你	制作	现在	,	拉斯	?	"	问	他的	父亲	,

“拉斯，你现在在做什么？”他父亲问道。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [roʊz] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [raɪt] ,

while	Mrs	.	Bunker	went	in	to	see	that	Rose	was	setting	the	table	right	,
尽管	太太	.	掩体	去	在	到	看	那	玫瑰	曾是	环境	这	桌子	正确的	,

邦克太太进去查看罗斯是否摆好了餐桌。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɔrə] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːl] .

and	that	Norah	had	started	to	get	the	meal	.
和	那	诺拉	有	开始	到	得到	这	一顿饭	.

诺拉已经开始准备饭菜了。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kænən] [tuː; tə] [ʃuːt] ['faɪər] - ['krækərz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

"	I'm	making	a	wooden	cannon	to	shoot	fire	-	crackers	,	"	the	boy	answered	.
"	我是	制作	一个	木制的	大炮	到	射击	火	-	饼干	,	"	这	男生	回答	.

“我正在制作一门木制大炮来发射鞭炮，”男孩回答说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ]['faɪər] - ['krækər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt]
" You can put a fire - cracker in it and light it , and then it can't
" 你 能 放 一个 火 - 饼干 在 它 和 光 它 , 和 然后 它 不能
[hɜːrt] ['enibɑːdi] . "
hurt anybody . "
伤害 任何人 . "

“你可以在里面放个鞭炮点燃，这样就不会伤到任何人了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" That's a good idea , " said Mr . Bunker ,
" 那就是 一个 好的 主意 , " 说 先生 . 掩体 ,

“这是个好主意，”邦克先生说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [θɪŋz] .
" You can't be too careful about Fourth of July things .
" 你 不能 是 也 小心 关于 第四 的 七月 事物 .

“对于七月四日独立日的事情，再怎么小心也不为过。”

[aɪl] [biː; bi][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
I'll be at home with you and the other children on that day ,
患病的 是 在 家 和 你 和 这 其他 孩子们 在 那 天 ,

那天我会待在家里，陪着你和其他小朋友。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get] [hɜːrt] . "
to see that you don't get hurt . "
到 看 那 你 不 得到 伤害 . "

确保你不会受伤。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['grænmɑː] [bel] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ]
" Are you sure Grandma Bell wouldn't like to have us bring some shooting
" 是 你 当然 奶奶 钟 不会 喜欢 到 有 我们 带来 一些 射击
[θɪŋz] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
things down to her ?
事物 向下 到 她 ?

“你确定贝尔奶奶不希望我们带些射击用品给她吗？”

" [æskt] [rʊs] .
" asked Russ .
" 问 拉斯 .

“鲁斯问道。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , yes , I am very sure , " answered his father with a laugh .
" 哦 , 是的 , 我 是 非常 当然 , " 回答 他的 父亲 和 一个 笑 .

“哦，是的，我非常确定，”他父亲笑着回答。

" ['grænmɑː] [bel] ['dʌznt] [laɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
" Grandma Bell doesn't like much noise .
" 奶奶 钟 不 喜欢 很多 噪音 .

贝尔奶奶不喜欢太吵闹。

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] . "
We'll have our Fourth before we go . "
出色地 有 我们的 第四 前 我们 去 . "

我们走之前会庆祝一下七月四日。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [sed] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['wɪtlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kænən] .
" That'll be fun ! " said Russ , and he went on whittling at his cannon .
" 那将 是 乐趣 ! " 说 拉斯 , 和 他 去 在 削木 在 他的 大炮 .

“那肯定很有趣！”拉斯说着，继续削他的大炮。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] ,

His	**father**	**did**	**not**	**really**	**believe**	**the**	**little**	**boy**	**could**	**make**	**one**	**,**
他的	父亲	做过	不是	真的	相信	这	小的	男生	可以	制作	一	,

他父亲其实并不相信这个小男孩能做出来。

[bʌt; bət] [rʊs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; ['iːðər] ['wɪslɪŋ] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [tɔɪ] .

but	**Russ**	**was**	**always**	**doing**	**something**	**;**	**either**	**whistling**	**or**	**making**	**some**	**toy**	**.**
但	拉斯	曾是	总是	正在做	某物	;	任何一个	吹口哨	或者	制作	一些	玩具	.

但拉斯总是忙个不停；不是吹口哨就是做玩具。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

At	**supper**	**they**	**talked**	**about**	**the**	**fun**	**they**	**would**	**have**	**at**	**Grandma**	**Bell's**	**.**
在	晚餐	他们	谈话	关于	这	乐趣	他们	会	有	在	奶奶	贝尔的	.

晚饭时，他们谈论着在贝尔奶奶家会玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,

It	**was**	**quite**	**a**	**long**	**trip**	**in**	**the**	**train**	**,**
它	曾是	相当	一个	长的	旅行	在	这	火车	,

那是一段相当长的火车旅程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑːrz] .

and	**they**	**would**	**be**	**all**	**night**	**in**	**the**	**cars**	**.**
和	他们	会	是	全部	夜晚	在	这	汽车	.

他们会在车里待上一整夜。

" [ænd; ənd] ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	**And**	**that'll**	**be**	**fun**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	和	那将	是	乐趣	!	"	哭	拉斯	.

“那肯定很有趣！”拉斯喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [sliːp] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "

"	**We**	**can**	**all**	**of**	**us**	**sleep**	**when**	**the**	**train**	**is**	**going**	**along**	**.**	**"**
"	我们	能	全部	的	我们	睡觉	什么时候	这	火车	是	去	沿着	.	"

“火车行驶的时候，我们都可以睡觉。”

" [kæn; kən][wiː; wi] , ['dædi] ? " [æskt] ['lædi] .

"	**Can**	**we**	**,**	**Daddy**	**?**	**"**	**asked**	**Laddie**	**.**
"	能	我们	,	爸爸	?	"	问	拉迪	.

“爸爸，我们可以吗？”拉迪问道。

" ['riːəli] ? "

"	**Really**	**?**	**"**
"	真的	?	"

“真的吗？ ”

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['sliːpɪŋ] - [kɑːrz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**they**	**have**	**sleeping**	**-**	**cars**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
"	哦	,	是的	,	他们	有	睡眠	-	汽车	,	"	说	先生	.	掩体	.

“哦，是的，他们有卧铺车厢，”邦克先生说。

" [duː][ðə; ði][kɑːrz] [sliːp] ? " [æskt] ['lædi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**Do**	**the**	**cars**	**sleep**	**?**	**"**	**asked**	**Laddie**	**,**	**his**	**eyes**	**opening**	**wide**	**in**	**surprise**	**.**
"	做	这	汽车	睡觉	?	"	问	拉迪	,	他的	眼睛	开幕	宽的	在	惊喜	.

“汽车会睡觉吗？”拉迪问道，惊讶地睁大了眼睛。

" [oʊ] , [ðæts] ['fʌni] — [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**funny**	**—**	**a**	**sleeping**	**-**	**car**	**.**
"	哦	,	那就是	有趣的	—	一个	睡眠	-	车	.

“哦，真有趣——卧铺车厢。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — [seɪ] !

And	**—**	**and**	**—**	**—**	**Say**	**!**
和	—	和	—	—	说	!

而且——而且——说！

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

maybe	**I**	**can**	**think**	**up**	**a**	**riddle**	**about**	**a**	**sleeping**	**-**	**car**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
或许	我	能	思考	向上	一个	谜语	关于	一个	睡眠	-	车	,	"	他	额外	.

“也许我可以想一个关于卧铺车厢的谜语，”他补充道。

" [juːd] ['betər] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][fæt] , [wɪð; wɪθ]

"	**You'd**	**better**	**think**	**about**	**drinking**	**your**	**milk**	**,**	**and**	**getting**	**good**	**and**	**fat**	**,**	**with**
"	你会	更好的	思考	关于	喝	你的	牛奶	,	和	获得	好的	和	胖的	,	和

['roʊzi] [tʃiːks] ,

rosy	**cheeks**	**,**
红润	脸颊	,

你最好想想怎么喝牛奶，长得又胖又红润，

[soʊ] ['grænmɑː] [bel] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

so	**Grandma**	**Bell**	**will**	**like**	**to**	**kiss**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Bunker**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
所以	奶奶	钟	将要	喜欢	到	吻	他们	,	"	说	母亲	掩体	和	一个	笑	.

“这样贝尔奶奶就会喜欢亲吻他们了，”邦克太太笑着说。

" [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ridlz] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] - [kɑːrz] . "

"	**Don't**	**think**	**so**	**much**	**about**	**riddles**	**or**	**sleeping**	**-**	**cars**	**.**	**"**
"	不	思考	所以	很多	关于	谜语	或者	睡眠	-	汽车	.	"

“别想太多关于谜语或卧铺车厢的事。”

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm]

"	**Maybe**	**I**	**can**	**think**	**of**	**a**	**riddle**	**with**	**a**	**sleeping**	**-**	**car**	**in**	**it**	**and**	**some**
"	或许	我	能	思考	的	一个	谜语	和	一个	睡眠	-	车	在	它	和	一些

[mɪlk] ,

milk	**,**
牛奶	,

“也许我可以想出一个关于卧铺车厢和牛奶的谜语，

[tuː] , " [sed] ['lædi] .

too	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**.**
也	,	"	说	拉迪	.

“我也是，”拉迪说道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] ! " [læft] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**Perhaps**	**you**	**can**	**!**	**"**	**laughed**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	也许	你	能	!	"	笑了	爸爸	掩体	.

“也许你能做到！”邦克爸爸笑着说。

" [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [wʊd] [duː][fɔːr; fər] [ðæt] .

"	**A**	**cow**	**in**	**a**	**sleeping**	**-**	**car**	**would**	**do**	**for**	**that**	**.**
"	一个	奶牛	在	一个	睡眠	-	车	会	做	为了	那	.

“一头睡在卧铺车厢里的牛就足以说明问题了。”

" ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] — [iːtʃ] [wʌn] ['iːgər] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] ['grænmɑː]

"	**After**	**the**	**children**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**—**	**each**	**one**	**eager**	**to**	**dream**	**about**	**Grandma**
"	后	这	孩子们	有	已消失	到	床	—	每个	一	渴望的	到	梦	关于	奶奶

[bel] — ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Bell	**—**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**sat**	**up**	**and**	**talked**	**about**	**what**	**was**	**to**	**be**
钟	—	先生	.	和	太太	.	掩体	卫星	向上	和	谈话	关于	什么	曾是	到	是

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

孩子们都上床睡觉后——每个人都渴望梦见贝尔奶奶——邦克夫妇坐起来，讨论接下来该怎么办。

" [its] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pepərz] [ðə; ði] [træmp] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [koʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	**It's**	**too**	**bad**	**about**	**those**	**papers**	**the**	**tramp**	**took**	**in**	**the**	**old**	**coat**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	它是	也	坏的	关于	那些	文件	这	流浪汉	采取	在	这	老的	外套	,	"	说	太太	.	掩体	.

“流浪汉把那些文件塞进旧外套里，真是太可惜了，”邦克太太说。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Yes	,	I	am	sorry	to	lose	them	,	"	said	her	husband	.
"	是的	,	我	是	对不起	到	失去	他们	,	"	说	她	丈夫	.

“是的，我很遗憾失去他们，”她丈夫说。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][træmp] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [get][ðem; ðəm] [bæk] .

"	But	perhaps	the	tramp	may	be	found	,	and	I	may	get	them	back	.
"	但	也许	这	流浪汉	可能	是	成立	,	和	我	可能	得到	他们	后退	.

“但是也许能找到那个流浪汉，我或许能把它们找回来。”

" [rʊs] , [roʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]

"	Russ	,	Rose	,	and	all	the	rest	of	the	six	little	Bunkers	got	up	early	next	morning
"	拉斯	,	玫瑰	,	和	全部	这	休息	的	这	六	小的	掩体	得到	向上	早期的	下一个	早晨

.

:
.

第二天早上，Russ、Rose 和其余六个小 Bunker 都早早起床了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [jet] ? " [æskt] ['mʌnroʊ] .

"	Is	It	Fourth	of	July	yet	?	"	asked	Munroe	.
"	是	它	第四	的	七月	然而	?	"	问	门罗	.

“今天是七月四日吗？”门罗问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , [muːn] [bʌn] , " ['ænsər] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	not	yet	,	Mun	Bun	,	"	answered	Rose	with	a	laugh	.
"	不	,	不是	然而	,	门	包子	,	"	回答	玫瑰	和	一个	笑	.

“不，还没呢，文文，”罗斯笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] — [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	But	it	soon	will	be	—	in	a	few	days	.	"
"	但	它	很快	将要	是	—	在	一个	很少	天	.	"

“但很快就会是了——再过几天就到了。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['kænən] , " [sed] [rʊs] .

"	I'm	going	to	finish	my	cannon	,	"	said	Russ	.
"	我是	去	到	结束	我的	大炮	,	"	说	拉斯	.

“我要把我的大炮造完，”拉斯说。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] ['lædi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] ['vaɪ, 'viː] .

"	Come	on	!	"	called	Laddie	to	his	twin	sister	Vi	.
"	来	在	!	"	称为	拉迪	到	他的	双	姐姐	维	.

“快点！”拉迪对他的双胞胎妹妹薇喊道。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][sænd][paɪl] . "

"	Let's	go	down	and	dig	a	hole	in	the	sand	pile	.	"
"	我们来吧	去	向下	和	挖	一个	洞	在	这	沙	桩	.	"

“咱们下去在沙堆里挖个洞吧。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	for	?	"	she	asked	.
"	什么	为了	?	"	她	问	.

“为什么？”她问。

['vaɪələt]['hɑːrdli]['evər][dɪd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Violet	hardly	ever	did	anything	without	first	asking	a	question	about	it	.
紫色	几乎	曾经	做过	任何事物	没有	第一的	问	一个	问题	关于	它	.

维奥莱特几乎做任何事都会先问一遍。

" [hʌ] ? "

"	Huh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [wʌt] [fɔːr; fər][wiː; wi][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] ? "

"	What	for	we	dig	a	hole	?	"
"	什么	为了	我们	挖	一个	洞	?	"

我们为什么要挖坑呢?

" [tuː; tə][pʊt]['faɪər] - ['krækərz] [ɪn] , " ['ænsər] ['lædi] .

"	To	put	fire	-	crackers	in	,	"	answered	Laddie	.
"	到	放	火	-	饼干	在	,	"	回答	拉迪	.

“用来放鞭炮,”拉迪回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɔːf] — - [bæŋ] ! - — [ðeɪl] [meɪk] [ðə; ði][sænd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] . "

"	And	when	they	shoot	off	—	'	Bang	!	'	—	they'll	make	the	sand	go	up	in	the	air	.	"
"	和	什么时候	他们	射击	离开	—	-	砰	!	-	—	他们会	制作	这	沙	去	向上	在	这	空气	.	"

“当它们发射时——‘砰!’——它们会把沙子扬到空中。”

" [laɪk] [ə; eɪ][skaɪ] - ['rɑːkɪt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Like	a	sky	-	rocket	?	"	asked	Vi	.
"	喜欢	一个	天空	-	火箭	?	"	问	维	.

“像火箭一样吗?”薇问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] ['meɪbi] [laɪk] [ə; eɪ][skaɪ] - ['rɑːkɪt] , " ['ænsər] ['lædi] .

"	Yes	,	I	guess	maybe	like	a	sky	-	rocket	,	"	answered	Laddie	.
"	是的	,	我	猜测	或许	喜欢	一个	天空	-	火箭	,	"	回答	拉迪	.

“是的,我想也许像火箭一样,”拉迪回答道。

[soʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][paɪl][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [went] .

So	down	to	the	sand	pile	he	and	his	sister	went	.
所以	向下	到	这	沙	桩	他	和	他的	姐姐	去	.

于是,他和妹妹就走到了沙堆边。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːrd] ,

Mun	Bun	and	Margy	played	in	the	grass	in	the	side	yard	,
门	包子	和	玛吉	玩	在	这	草	在	这	边	院子	,

文彬和玛吉在侧院的草地上玩耍。

[rʊs] ['hwɪtld] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] ['kænən] , ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [roʊz] ,

Russ	whittled	away	at	his	wooden	cannon	,	whistling	the	while	,	and	Rose	,
拉斯	削过的	离开	在	他的	木制的	大炮	,	吹口哨	这	尽管	,	和	玫瑰	,

拉斯一边吹着口哨,一边不停地削着他的木制大炮,而罗斯,

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌstɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl] .

after	she	had	done	a	little	dusting	,	made	a	new	dress	for	her	doll	.
后	她	有	完毕	一个	小的	除尘	,	制成	一个	新的	裙子	为了	她	玩具娃娃	.

她稍微打扫了一下房间,然后给她的娃娃做了一件新衣服。

" - [kɔːz] [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [naɪs] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] [bel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	'	Cause	I	want	her	to	look	nice	for	Grandma	Bell	,	"	said	the	little	girl	.
"	-	原因	我	想	她	到	看	好的	为了	奶奶	钟	,	"	说	这	小的	女孩	.

“因为我想让她在贝尔奶奶面前打扮得漂漂亮亮的,”小女孩说。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

And	thus	they	played	at	these	and	other	things	,	and	had	a	good	time
和	因此	他们	玩	在	这些	和	其他	事物	,	和	有	一个	好的	时间

.

:

.

于是,他们玩了这些游戏和其他游戏,玩得很开心。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈæftər] [ðɪs] [rʊs] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz]

A	**few**	**mornings**	**after**	**this**	**Russ**	**was**	**suddenly**	**awakened**	**by**	**hearing**	**a**	**loud**	**noise**
一个	很少	早晨	后	这	拉斯	曾是	突然	觉醒	经过	听力	一个	大声	噪音

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] .

under	**his**	**window**	**.**
在下面	他的	窗户	.

几天后的早晨，拉斯突然被窗下传来的一声巨响惊醒。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	是什么	那	?	"	他	哭	.

“那是什么？”他喊道。

" [ˈθʌndər] ? "

"	**Thunder**	**?**	**"**
"	雷	?	"

“打雷吗？”

" [its] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ! " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	**It's**	**Fourth**	**of**	**July**	**!**	**"**	**answered**	**his**	**father**	**.**
"	它是	第四	的	七月	!	"	回答	他的	父亲	.

“今天是七月四日！”他父亲回答道。

" [sʌm; səm] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑːt] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] [ˈɜːrli] [ˈfaɪər] - [ˈkrækər] !

"	**Some**	**boy**	**must**	**have**	**shot**	**off**	**a**	**big**	**early**	**fire**	**-**	**cracker**	**!**
"	一些	男生	必须	有	射击	离开	一个	大的	早期的	火	-	饼干	!

“肯定是哪个男孩放了个很大的鞭炮！”

[get] [ʌp] , [ˈtʃɪldrən] !

Get	**up**	**,**	**children**	**!**
得到	向上	,	孩子们	!

孩子们，起来！

[its] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

It's	**Fourth**	**of**	**July**	**,**	**and**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**some**	**fun**	**!**
它是	第四	的	七月	,	和	我们	是	去	到	有	一些	乐趣	!

今天是七月四日，我们要好好玩玩！

[get] [ʌp] ! "

Get	**up**	**!**	**"**
得到	向上	!	"

起床！ ”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	**Hurray**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	欢呼	!	"	哭	拉斯	.

“好耶！”拉斯喊道。

" [huˈreɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] !

"	**Hurray**	**for**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**!**
"	欢呼	为了	这	第四	的	七月	!

“七月四日万岁！”

" [ˈtʃæptər] [viː]

"	**CHAPTER**	**V**
"	章	V

第五章

[ðə; ði] [træmp]

THE	**TRAMP**
这	流浪汉

流浪汉

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [hæd; həd] !

Such	fun	as	the	six	little	Bunkers	had	!
这样的	乐趣	作为	这	六	小的	掩体	有	!

六个小邦克玩得真开心!

['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Daddy	Bunker	was	up	before	any	of	them	,
爸爸	掩体	曾是	向上	前	任何	的	他们	,

邦克爸爸比他们都起得早。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bəːnd] [baɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pʌŋk] [ɔːr] [streɪ] ['ɛndz] [ʌv; əv]

to	see	that	little	fingers	were	not	burned	by	pieces	of	punk	or	stray	ends	of
到	看	那	小的	手指	是	不是	烧伤	经过	件	的	朋克	或者	流浪	结束	的

['faɪər] - ['krækərz] ,

fire	-	crackers	,
火	-	饼干	,

确保孩子的小手指不会被鞭炮碎片或散落的鞭炮尾端烫伤。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] , [ðer; ðər] ['mʌðər]

and	before	breakfast	Russ	and	Laddie	had	made	enough	noise	,	their	mother
和	前	早餐	拉斯	和	拉迪	有	制成	足够的	噪音	,	他们的	母亲

[sed] , [tuː; tə] [læst] [ɔːl] [deɪ] .

said	,	to	last	all	day	.
说	,	到	最后的全部		天	.

妈妈说，在早餐前，Russ 和 Laddie 就已经制造了足够多的噪音，够他们吵一整天了。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði]

"	It's	a	good	thing	we	decided	not	to	go	to	Grandma	Bell's	until	after	the
"	它是	一个	好的	事物	我们	决定	不是	到	去	到	奶奶	贝尔的	直到	后	这

[fɔːrθ] ;

Fourth	;
第四	;

“幸好我们决定在7月4日之后再去贝尔奶奶家；

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [dɪr] ['mʌðər] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stʊd] [ðɪs] ['rækɪt] . "

"	Dear	mother	never	could	have	stood	this	racket	.	"
"	亲爱的	母亲	绝不	可以	有	站立	这	球拍	.	"

“我亲爱的母亲绝对无法忍受这种噪音。”

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .

"	We	like	it	,	"	said	Russ	.
"	我们	喜欢	它	,	"	说	拉斯	.

“我们喜欢它，”拉斯说。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] [dɪd] , [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	and	Laddie	did	,	and	Mun	Bun	did	not	mind	it	very	much	,
他	和	拉迪	做过	,	和	门	包子	做过	不是	头脑	它	非常	很多	,

他和拉迪确实这么做了，而文邦并不太介意。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [wen] [ə; eɪ] [bɪg] ['krækər] [went] [ɔːf] .

though	he	did	shut	his	eyes	and	jump	when	a	big	cracker	went	off	.
尽管	他	做过	关闭	他的	眼睛	和	跳	什么时候	一个	大的	饼干	去	离开	.

不过，当一声巨响的鞭炮声响起时，他还是闭上眼睛跳了起来。

[roʊz] , ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['faɪər] - ['krækərz] [æt; ət] [ɔːl] ,

Rose	,	Margy	and	Vi	didn't	like	the	fire	-	crackers	at	all	,
玫瑰	,	玛吉	和	维	没有	喜欢	这	火	-	饼干	在	全部	,

罗斯、玛吉和薇一点也不喜欢鞭炮。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['tɔːsɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

though	they	didn't	mind	tossing	torpedoes	down	on	the	sidewalk	,
尽管	他们	没有	头脑	抛掷	鱼雷	向下	在	这	人行道	,

虽然他们并不介意把鱼雷扔到人行道上，

[tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][goʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæŋ] .

to	hear	them	go	off	with	a	little	bang	.
到	听到	他们	去	离开	和	一个	小的	砰	.

听到它们发出轻微的砰的一声爆炸声。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [get] [bəːnd] [ɔːr][hɜːrt][wɪð; wɪθ]

Mrs	.	Bunker	was	afraid	some	of	the	children	might	get	burned	or	hurt	with
太太	.	掩体	曾是	害怕的	一些	的	这	孩子们	可能	得到	烧伤	或者	伤害	和

[ðə; ði]['faɪərwɜːrks] ,

the	fireworks	,
这	烟花	,

邦克太太担心有些孩子会被烟花烧伤或受伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] ;

and	she	wished	they	hadn't	had	any	;
和	她	希望	他们	之前没有	有	任何	;

她希望他们当初没有那些孩子；

[bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk][ɔːl] [deɪ] ,

but	Daddy	Bunker	promised	to	stay	with	the	little	folk	all	day	,
但	爸爸	掩体	承诺	到	停留	和	这	小的	民间	全部	天	,

但邦克爸爸答应会整天陪着小朋友们。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][noʊ]['deɪndʒər] .

and	see	that	they	got	into	no	danger	.
和	看	那	他们	得到	进入	不	危险	.

并确保他们没有陷入危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , ['faɪərɪŋ][ɔːf][ðə; ði][bɪg]['faɪər] - ['krækərz] [hɪm'self] .

And	he	did	,	firing	off	the	big	fire	-	crackers	himself	.
和	他	做过	,	射击	离开	这	大的	火	-	饼干	他自己	.

他真的这么做了，亲自燃放了大型鞭炮。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kænən] [rʊs] [meɪd] ['dɪdnt] [wɜːrk] ['veri] [wel] .

The	wooden	cannon	Russ	made	didn't	work	very	well	.
这	木制的	大炮	拉斯	制成	没有	工作	非常	出色地	.

拉斯做的木制大炮不太好用。

[ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] - ['krækər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɔːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ə'fer] [ɔːl][tuː; tə]

The	first	fire	-	cracker	that	was	shot	off	in	it	burst	the	wooden	affair	all	to
这	第一的	火	-	饼干	那	曾是	射击	离开	在	它	爆裂	这	木制的	事务	全部	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

第一枚鞭炮在里面燃放，就把木制的容器炸得粉碎。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['wɪs(ə)l] .

"	But	I	don't	care	,	"	said	Russ	with	a	jolly	whistle	.
"	但	我	不	关心	,	"	说	拉斯	和	一个	快乐的	哨	.

“但我不在乎，”拉斯说着，愉快地吹了声口哨。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌn] ['ɔːfli] [gʊd] [nɔɪz] , ['enihaʊ] . "

"	It	made	one	awfully	good	noise	,	anyhow	.	"
"	它	制成	一	非常	好的	噪音	,	无论如何	.	"

“不管怎样，它发出的声音真是太棒了。”

" [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɪg]['faɪərwɜːrks] , " [sed]
" To - night we'll go down to the Square and see the big fireworks , " said
" 到 - 夜晚 出色地 去 向下 到 这 正方形 和 看 这 大的 烟花 , " 说
['dædi] ['bʌŋkər] ,
Daddy Bunker ,
爸爸 掩体 ,

“今晚我们要去广场看大型烟花表演，”邦克爸爸说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] [wʌz; wəz][oʊld] - ['fæʃnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːrθ] -
for the town of Pineville was old - fashioned enough to have a Fourth -
为了 这 镇 的 派恩维尔 曾是 老的 - 造型 足够的 到 有 一个 第四 -
[ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
of - July celebration .
的 - 七月 庆典 .

因为派恩维尔镇还很传统，会举办七月四日庆祝活动。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" And you said we could have ice cream and cake this afternoon ,
" 和 你 说 我们 可以 有 冰 奶油 和 蛋糕 这 下午 ,

“你说过我们今天下午可以吃冰淇淋和蛋糕，

" [sed] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" said Rose to her mother .
" 说 玫瑰 到 她 母亲 .

“罗斯对她妈妈说。”

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Yes , I did , " agreed Mrs . Bunker .
" 是的 , 我 做过 , " 同意 太太 . 掩体 .

“是的，我做了，”邦克太太同意道。

" ['nɔrə] [ɪz] ['friːzɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [keɪk] ['jestərdeɪ] . "
" Norah is freezing the cream now , and she made the cake yesterday . "
" 诺拉 是 冷冻 这 奶油 现在 , 和 她 制成 这 蛋糕 昨天 . "

“诺拉现在正在冷冻奶油，蛋糕是她昨天做的。”

" [oʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goody !
" 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['lædi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" cried Laddie , clapping his hands .
" 哭 拉迪 , 鼓掌 他的 双手 .

“拉迪一边拍手一边喊道。”

" [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .
" Ice cream and cake .
" 冰 奶油 和 蛋糕 .

冰淇淋和蛋糕。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɔːklət] [keɪk] , ['mʌðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Is it chocolate cake , Mother ? " he asked .
是 它 巧克力 蛋糕 , 母亲 ? " 他 问 .

“妈妈，这是巧克力蛋糕吗？”他问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] ['nɔrə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I don't know — you'll have to ask Norah , " was the answer .
" 我 不 知道 — 你会 有 到 问 诺拉 , " 曾是 这 回答 .

“我不知道——你得去问诺拉，”对方回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ! " [sed] [roʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
" Come on , let's ! " said Rose , and they ran around to the kitchen door ,
" 来 在 , 我们来吧 ! " 说 玫瑰 , 和 他们 跑 大约 到 这 厨房 门 ,

“快点，我们走吧！”罗斯说着，她们绕到厨房门口。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [wer] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][pɔts][ænd; ənd][pænz] .
looking in where the good - natured cook was busy with pots and pans .
寻找 在 在哪里 这 好的 - 自然 厨师 曾是 忙碌的 和 锅 和 平底锅 .

往里看去，那位和蔼可亲的厨师正在忙着翻动锅碗瓢盆。

" ['tʃɔːklət] [keɪk] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Chocolate cake is it ?
" 巧克力 蛋糕 是 它 ?

是巧克力蛋糕吗?

[ʃʊr] [its] [bəuθ][kaɪndz] , " ['nɔrə] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Sure it's both kinds , " Norah answered with a laugh .
当然 它是 两个都 种类 , " 诺拉 回答 和 一个 笑 .

“当然两种都有，”诺拉笑着回答道。

" [its] ['regjələr] ['θʌndər] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [keɪk] — [juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - [siː] ! "
" It's regular thunder - and - lightning cake — you wait an ' see ! "
" 它是 常规的 雷 - 和 - 闪电 蛋糕 — 你 等待 一个 - 看 ! "

“这可是正宗的雷电蛋糕——等着瞧吧！”

" ['θʌndər] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [keɪk] !
" Thunder - and - lightning cake !
" 雷 - 和 - 闪电 蛋糕 !

“雷电蛋糕！”

[oʊ] , [wʌt] [kaɪnd][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [roʊz] .
Oh , what kind is that ? " asked Rose .
哦 , 什么 种类 是 那 ? " 问 玫瑰 .

“哦，那是什么类型的？”罗斯问道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" Maybe it's a riddle , " suggested Laddie .
" 或许 它是 一个 谜语 , " 建议 拉迪 .

“也许这是个谜语，”拉迪建议道。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ridlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" Oh , you're always thinking about riddles ! " exclaimed Russ .
" 哦 , 你是 总是 思维 关于 谜语 ! " 惊呼 拉斯 .

“哦，你总是想着谜语！”拉斯惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,
" Come on , let's go out to the barn and have some fun in the hay ,
" 来 在 , 我们来吧 去 出去 到 这 谷仓 和 有 一些 乐趣 在 这 干草 ,

“来吧，我们去谷仓里玩干草吧。”

" [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kept] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] ['kʌstəmərz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['riːəl]
" for Mr . Bunker kept a horse for driving customers about to look at real
" 为了 先生 . 掩体 保留 一个 马 为了 驾驶 顾客 关于 到 看 在 真实的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

“因为邦克先生养了一匹马，用来载着顾客去看房。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" What kind of fun can we have ? " asked Vi .
" 什么 种类 的 乐趣 能 我们 有 ? " 问 维 .

“我们可以玩什么呢？”薇问道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " [rɪˈtɜːrnd] [rʊs] .
" Come on , and you'll see , " returned Russ .
" 来 在 , 和 你会 看 , " 返回 拉斯 .

“来吧，你就会明白了。”拉斯回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪərwɜːrks][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɔːf] ,
By this time most of their fireworks had been shot off ,
经过 这 时间 最多 的 他们的 烟花 有 到过 射击 离开 ,

这时，他们的大部分烟花都已经燃放完毕了。

[ðoʊ] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər] [ˌæftər'nuːn] .
though Daddy Bunker had insisted that they save a few for afternoon .
尽管 爸爸 掩体 有 坚持 那 他们 节省 一个 很少 为了 下午 .

虽然邦克爸爸坚持要留一些到下午吃。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['sməʊldərɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pʌŋk] ,
And , making sure that the children did not have smoldering pieces of punk ,
和 , 制作 当然 那 这 孩子们 做过 不是 有 闷烧 件 的 朋克 ,

而且，还要确保孩子们手里没有冒烟的朋克烟灰缸碎片。

[wɪtʃ] [maɪt] [set] [ðə; ði][bɑːrn][ɑːn]['faɪər] ,
which might set the barn on fire ,
哪个 可能 放 这 谷仓 在 火 ,

这可能会引发谷仓火灾。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɑːtʃt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l][tɑːts] [rʌn] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .
Mrs . Bunker watched the six little tots run out there to have fun .
太太 . 掩体 观看 这 六 小的 幼儿 跑步 出去 那里 到 有 乐趣 .

邦克太太看着六个小家伙跑出去玩耍。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [ðə; ði] [træmp] ['kærid] [əˈweɪ] [ɪn][jʊr; jər][oʊld]
" Have you heard anything about the papers the tramp carried away in your old
" 有 你 听到 任何事物 关于 这 文件 这 流浪汉 携带 离开 在 你的 老的
[koʊt] ?
coat ?
外套 ?

“你有没有听说流浪汉用你的旧外套带走的文件的事？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [deɪ] .
" she asked her husband , who did not go to the office that day .
" 她 问 她 丈夫 , WHO 做过 不是 去 到 这 办公室 那 天 .

她问了那天没去上班的丈夫。

" [noʊ] , [ðə; ði] [pəˈliːs] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][mæn] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" No , the police couldn't find the man , " answered Mr . Bunker .
" 不 , 这 警察 不能 寻找 这 男人 , " 回答 先生 . 掩体 .

“不，警方没找到那个人，”邦克先生回答道。

" [aɪ] [ges] [maɪ]['pepərz][ɑːr; ər] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] .
" I guess my papers are gone for good .
" 我 猜测 我的 文件 是 已消失 为了 好的 .

看来我的文件是彻底没了。

[bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ; [nɔːr][mʌst; məst][juː; jʊ] .
But I mustn't worry about them ; nor must you .
但 我 不得 担心 关于 他们 ; 也不 必须 你 .

但我不必为他们担心；你也不必担心。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] . "
I want you and the children to have a good time at Grandma Bell's . "
我 想 你 和 这 孩子们 到 有 一个 好的 时间 在 奶奶 贝尔的 . "

我希望你和孩子们在贝尔奶奶家玩得开心。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Oh	,	we	always	have	good	times	there	,	"	said	his	wife	.
"	哦	,	我们	总是	有	好的	时代	那里	,	"	说	他的	妻子	.

“哦，我们在那里总是玩得很开心，”他的妻子说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] .

"	I'll	be	glad	to	go	.
"	患病的	是	高兴的	到	去	.

我很乐意去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['lʌvli] [ɪn] [meɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

It	is	lovely	in	Maine	at	this	time	of	year	.
它	是	迷人的	在	缅因州	在	这	时间	的	年	.

缅因州一年中的这个时候非常美丽。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	Out	in	the	barn	the	children	could	be	heard	laughing	and	shouting	.
"	出去	在	这	谷仓	这	孩子们	可以	是	听到	笑	和	喊叫	.

“从谷仓里可以听到孩子们的笑声和喊叫声。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['stiːmboʊt] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] ['bærəlz] ,

"	I	hope	they	don't	try	to	make	any	more	steamboats	out	of	old	barrels	,
"	我	希望	他们	不	尝试	到	制作	任何	更多的	汽船	出去	的	老的	桶	,

“我希望他们不要再尝试用旧木桶制造汽船了。”

[ænd; ənd] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

and	get	caught	in	the	ruins	,	"	said	Mrs	.	Bunker	with	a	laugh	,
和	得到	捕捉	在	这	废墟	,	"	说	太太	.	掩体	和	一个	笑	,

“然后被困在废墟里，”邦克太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] .

as	she	thought	of	the	funny	accident	that	had	happened	in	the	playroom	.
作为	她	想法	的	这	有趣的	事故	那	有	发生	在	这	游戏室	.

她想起了游戏室里发生的那件滑稽的小意外。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	I	guess	they'll	be	all	right	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	哦	,	我	猜测	他们会	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	掩体	.

“哦，我想他们会没事的，”邦克先生说。

" [its] ['kwaɪət] [naʊ] , [soʊ] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ,

"	It's	quiet	now	,	so	I'll	lie	down	and	have	a	nap	,
"	它是	安静的	现在	,	所以	患病的说谎		向下	和	有	一个	午睡	,

现在很安静，我要躺下睡个午觉了。

[tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərwɜːrks][tuː; tə] - [naɪt] .

to	get	ready	to	take	them	to	the	fireworks	to	-	night	.
到	得到	准备好	到	拿	他们	到	这	烟花	到	-	夜晚	.

准备带他们今晚去看烟花。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌm; səm] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] — ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

"	The	six	little	Bunkers	had	played	some	games	in	the	barn	—	sliding	down	the
"	这	六	小的	掩体	有	玩	一些	游戏	在	这	谷仓	—	滑动	向下	这

[heɪ] ,

hay	,
干草	,

“六个小邦克在谷仓里玩了一些游戏——从干草堆上滑下来，

[priːˈtɛndɪŋ] [æn; ən][oʊld][ˈwægən][wʌz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈindiəns] [ˈkæptʃərd]

pretending	**an**	**old**	**wagon**	**was**	**a**	**stage**	**coach**	**and**	**that**	**the**	**Indians**	**captured**
假装	一个	老的	车皮	曾是	一个	阶段	教练	和	那	这	印度人	捕获

[ˌaɪ ˈtiː] — [geɪmz] [laɪk] [ðæt] — [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈnɔrə] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈlaʊdli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

it	**—**	**games**	**like**	**that**	**—**	**when**	**they**	**heard**	**Norah**	**calling**	**loudly**	**to**	**them**	**.**
它	—	游戏	喜欢	那	—	什么时候	他们	听到	诺拉	呼叫	高声	到	他们	.

他们假装一辆旧马车是驿马车，印第安人俘获了它——诸如此类的游戏——这时，他们听到诺拉大声呼喊他们。

" [wɒts] [ʃiː; ʃi] [ˈseɪɪŋ] ? " [æskt] [ˈlædi] ,

"	**What's**	**she**	**saying**	**?**	**"**	**asked**	**Laddie**	**,**
"	是什么	她	说	?	"	问	拉迪	,

“她在说什么？”拉迪问道。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɛnz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi]

who	**had**	**found**	**a**	**hen's**	**nest**	**in**	**the**	**hay**	**and**	**was**	**wondering**	**whether**	**he**
WHO	有	成立	一个	母鸡的	巢	在	这	干草	和	曾是	好奇	无论	他

[hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [egz] [ɔːr][let][ðem; ðəm] [steɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz]

had	**better**	**take**	**in**	**the**	**eggs**	**or**	**let**	**them**	**stay**	**to**	**be**	**hatched**	**into**	**little**	**chickens**
有	更好的	拿	在	这	鸡蛋	或者	让	他们	停留	到	是	孵化	进入	小的	鸡

.

:

.

他在干草堆里发现了一个母鸡窝，正在考虑是把鸡蛋带走还是让它们留下来孵出小鸡。

" [wɒts] [ˈnɔrə] [wɑːnt] , [rʊs] ?

"	**What's**	**Norah**	**want**	**,**	**Russ**	**?**
"	是什么	诺拉	想	,	拉斯	?

“诺拉想要什么，拉斯？”

[hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ? "

Have	**we**	**got**	**to**	**come**	**in**	**?**	**"**
有	我们	得到	到	来	在	?	"

我们非得进去吗?

" [ʃiː; ʃi] [sez] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [ænd; ənd] - [ˈlaɪtnɪŋ] [keɪk] , " [sed] [rʊs] ,

"	**She**	**says**	**come**	**and**	**get**	**the**	**thunder**	**-**	**and**	**-**	**lightning**	**cake**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**,**
"	她	说道	来	和	得到	这	雷	-	和	-	闪电	蛋糕	,	"	说	拉斯	,

“她说快来领雷电蛋糕吧，”拉斯说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] .

who	**was**	**listening**	**at**	**the**	**barn**	**door**	**.**
WHO	曾是	聆听	在	这	谷仓	门	.

谁在谷仓门口偷听?

" [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] !

"	**And**	**ice**	**cream**	**!**
"	和	冰	奶油	!

还有冰淇淋!

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪs] [kriːm] , [tuː] ! " [ˈædɪd] [ˈvaɪ, ˈviː] .

She	**said**	**ice**	**cream**	**,**	**too**	**!**	**"**	**added**	**Vi**	**.**
她	说	冰	奶油	,	也	!	"	额外	维	.

“她还说要吃冰淇淋！”薇补充道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ! "

"	**I**	**heard**	**her**	**!**	**"**
"	我	听到	她	!	"

我听到了!

" [jes] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] [aɪs] [kriːm] , " [ədˈmɪtɪd] [rʊs] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**she**	**did**	**say**	**ice**	**cream**	**,**	**"**	**admitted**	**Russ**	**.**
"	是的	,	我	猜测	她	做过	说	冰	奶油	,	"	承认	拉斯	.

“是的，我想她确实说了冰淇淋，”拉斯承认道。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Come on ! " and he set out on a run toward the house .
" 来 在 ! " 和 他 放 出去 在 一个 跑步 朝向 这 房子 .

“快点！”然后他朝房子跑去。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
" Wait for me !
" 等待 为了 我 !

“等我!

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我!

" ['bɛgd] [muːn] [bʌn] , [huːz] [ʃɔːrt] [legz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][kʊd; kəd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
" begged Mun Bun , whose short legs could not go as fast as could those of
" 乞求 门 包子 , 谁 短的 腿 可以 不是 去 作为 快速地 作为 可以 那些 的
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“文文恳求道，他的短腿跑不及鲁斯的速度。”

" [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [muːn] , " [sed] [roʊz] ['kaɪndli] ,
" I'll wait for you , Mun , " said Rose kindly ,
" 患病的 等待 为了 你 , 门 , " 说 玫瑰 亲切地 ,

“我会等你，穆恩，”罗斯温柔地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hænd] .
and she turned back and took the little fellow's hand .
和 她 转向 后退 和 采取 这 小的 同伴们 手 .

她转过身，牵起小男孩的手。

" ['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði] - [melt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [rʌn] , " [sed] [muːn] ,
" Maybe all the cream'll melt if we don't run , " said Mun ,
" 或许 全部 这 - 熔化 如果 我们 不 跑步 , " 说 门 ,

“如果我们不跑，奶油可能都会融化掉，”穆恩说。

[æz; əz][hiː; hi] ['tɔdld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [roʊz] .
as he toddled along beside Rose .
作为 他 蹒跚学步 沿着 旁 玫瑰 .

他蹒跚地走在罗斯身旁。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" Oh , no , I guess not .
" 哦 , 不 , 我 猜测 不是 .

“哦，不，我想不是。”

['nɔrə] [wɪl] [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Norah will save some for us , " said the little girl , humming a song .
诺拉 将要 节省 一些 为了 我们 , " 说 这 小的 女孩 , 哼唱 一个 歌曲 .

“诺拉会给我们留一些的，”小女孩一边哼着歌一边说。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] [raɪt] .
And Rose was right .
和 玫瑰 曾是 正确的 .

罗斯说得对。

['nɔrə] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] ,
Norah made all the children sit down on the side porch ,
诺拉 制成 全部 这 孩子们 坐 向下 在 这 边 门廊 ,

诺拉让所有孩子都坐在侧廊上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [muːn][ænd; ənd] [roʊz] — [ðə; ði][læst][tuː; tə] [ə'raɪv] — [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

and	she	waited	until	Mun	and	Rose	—	the	last	to	arrive	—	reached	the	place	,
和	她	等待	直到	门	和	玫瑰	—	这	最后的	到	到达	—	达到	这	地方	,

她一直等到最后到达的蒙和罗斯也到了那里。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪʃt] [aʊt] [ðə; ði] [kriːm] .

before	she	dished	out	the	cream	.
前	她	盘	出去	这	奶油	.

在她分发奶油之前。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][soʊ]

Daddy	and	Mother	Bunker	were	there	,	too	,	with	their	dishes	,	and	so
爸爸	和	母亲	掩体	是	那里	,	也	,	和	他们的	菜肴	,	和	所以

[wʌz; wəz]['dʒeri] ['sɪmz] .

was	Jerry	Simms	.
曾是	杰瑞	西姆斯	.

爸爸和妈妈邦克也带着他们的餐具去了，杰瑞·西姆斯也去了。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːn] - [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

"	This	is	better	than	bein	'	in	the	army	,	"	said	the	old	soldier	.
"	这	是	更好的	比	是	-	在	这	军队	,	"	说	这	老的	士兵	.

“这比当兵好多了，”老兵说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər][hæv; həv][aɪs] [kriːm] [ðer; ðər] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Didn't	you	ever	have	ice	cream	there	?	"	asked	Russ	.
"	没有	你	曾经	有	冰	奶油	那里	?	"	问	拉斯	.

“你以前没在那里吃过冰淇淋吗？”拉斯问道。

" [oʊ] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Oh	,	once	in	a	while	.
"	哦	,	一次	在	一个	尽管	.

“哦，偶尔一次。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd] ['nɔrə] [kæn; kən] [meɪk] .

But	it	wasn't	at	all	the	kind	Norah	can	make	.
但	它	不是	在	全部	这	种类	诺拉	能	制作	.

但这完全不是诺拉能做出的那种东西。

[ʃʊr] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [æt; ət][aɪs] [kriːm] ! "

Sure	she's	a	wonder	at	ice	cream	!	"
当然	她是	一个	想知道	在	冰	奶油	!	"

她做冰淇淋真是太棒了！

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['θʌndər] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [keɪk] , [tuː] !

"	And	we're	going	to	have	thunder	-	and	-	lightning	cake	,	too	!
"	和	是	去	到	有	雷	-	和	-	闪电	蛋糕	,	也	!

“我们还要准备雷电蛋糕！”

" ['ædɪd] [roʊz] .

"	added	Rose	.
"	额外	玫瑰	.

罗斯补充道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

"	Well	,	I	don't	know	what	kind	that	is	,	but	it	sounds	good	on	a	Fourth	of
"	出色地	,	我	不	知道	什么	种类	那	是	,	但	它	声音	好的	在	一个	第四	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

“嗯，我不知道那是什么类型的，但听起来很适合七月四日。”

" [sed] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" said Jerry with a laugh .
" 说 杰瑞 和 一个 笑 .

杰瑞笑着说。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'sploʊd] [wen] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [laɪk][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] [dɪd][wʌns]
" I hope it doesn't explode when I eat it , though , like a ham sandwich did once
" 我 希望 它 不 爆炸 什么时候 我 吃 它 , 尽管 , 喜欢 一个 火腿 三明治 做过 一次
. "
: "
. "

“但我希望它吃的时候不会像以前吃火腿三明治那样爆炸。”

" [dɪd][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] [ɪk'sploʊd] ? " [æskt] [rʊs] ,
" Did a ham sandwich explode ? " asked Russ ,
" 做过 一个 火腿 三明治 爆炸 ? " 问 拉斯 ,

“是不是火腿三明治爆炸了？”拉斯问道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [tel] ['ɑːrmi] ['stɔːriz] .
who always liked to hear the old soldier tell army stories .
WHO 总是 喜欢 到 听到 这 老的 士兵 告诉 军队 故事 .

他总是喜欢听老兵讲军营故事。

" [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv] , " ['ænsər] ['dʒeri] .
" Well , sort of , " answered Jerry .
" 出色地 , 种类 的 , " 回答 杰瑞 .

“嗯，算是吧。”杰瑞回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
" It was over in the Philippines .
" 它 曾是 超过 在 这 菲律宾 .

“菲律宾那边已经结束了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][æt; ət]
I was eating my sandwich , and some of the soldiers were firing at
我 曾是 吃 我的 三明治 , 和 一些 的 这 士兵 是 射击 在
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

我当时正在吃三明治，一些士兵正在向敌人开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] .
and the enemy was firing at us .
和 这 敌人 曾是 射击 在 我们 .

敌人正在向我们开火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
And a shell came pretty close to where I was sitting .
和 一个 壳 来了 漂亮的 关闭 到 在哪里 我 曾是 坐着 .

一枚贝壳离我坐的地方很近。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,
It went off with a bang ,
它 去 离开 和 一个 砰 ,

它发出了一声巨响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [hɪt][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] . "
and a piece of the shell hit the sandwich I was just going to bite . "
和 一个 片 的 这 壳 打 这 三明治 我 曾是 只是 去 到 咬 . "

一块蛋壳碎片击中了我正要咬的一口三明治。

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ðə; ði] [ʃel] ['dɪdnt] [hɪt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

" It's a mercy the shell didn't hit you , " said Mrs . Bunker .

" 它是 一个 怜悯 这 壳 没有 打 你 , " 说 太太 . 掩体 .

“幸好炮弹没击中你，”邦克太太说。

" [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] — [maɪ] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [bred] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒeri] .

" Part of it did — my hand that held the meat and bread , " explained Jerry .

" 部分 的 它 做过 — 我的 手 那 握住 这 肉 和 面包 , " 解释 杰瑞 .

“确实有一部分是这样——我拿着肉和面包的那只手，”杰瑞解释说。

" [bʌt; bət] [its] [gʊd] [aɪ] ['wɔznt] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

" But it's good I wasn't biting the sandwich at the time ,

" 但 它是 好的 我 不是 咬 这 三明治 在 这 时间 ,

“但幸好我当时没咬三明治。”

[ɔːr] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [hed] .

or I might have lost my head .

或者 我 可能 有 丢失的 我的 头 .

否则我可能就没命了。

[haʊ'evər] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['θʌndər] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [keɪk] .

However , here comes the thunder - and - lightning cake .

然而 , 这里 来 这 雷 - 和 - 闪电 蛋糕 .

然而，接下来是雷电蛋糕。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Now we can see what it is .

现在 我们 能 看 什么 它 是 .

现在我们终于明白它是什么了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)
第3/10页

" ['nɔrə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hiːpɪŋ] [pleɪts] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt]
" Norah came out of the kitchen with two heaping plates , and , at the sight
" 诺拉 来了 出去 的 这 厨房 和 二 堆积 盘子 , 和 , 在 这 视线
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

诺拉端着两盘堆得满满的盘子从厨房出来，看到盘子里的食物，

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [sed] :
the six little Bunkers said :
这 六 小的 掩体 说 :

六个小邦克说：

" [oʊ] ! [ɑː] !
" Oh ! Ah !
" 哦 ! 啊 !

“哦！啊！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] " ['oʊz] " [ænd; ənd] [sɪks] " ['ɑːz] ! " [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ;
" There were six " Ohs " and six " Ahs ! " as you can imagine ;
" 那里 是 六 " 哦 " 和 六 " 啊 ! " 作为 你 能 想象 ;

正如你所想，现场有六声“哦”和六声“啊！”；

[wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .
one for each boy and girl .
一 为了 每个 男生 和 女孩 .

男孩女孩一人一份。

" [ɪz] [ðɪs] ['θʌndər] - [ænd; ənd] - ['laɪtnɪŋ] [keɪk] ? " [æskt] [rʊs] .
" Is this thunder - and - lightning cake ? " asked Russ .
" 是 这 雷 - 和 - 闪电 蛋糕 ? " 问 拉斯 .

“这是雷电蛋糕吗？”拉斯问道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ænsər] ['nɔrə] .
" That's what it is , " answered Norah .
" 那就是 什么 它 是 , " 回答 诺拉 .

“就是这样，”诺拉回答道。

" [its] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
" It's the first time I've made it in a long while .
" 它是 这 第一的 时间 我已经 制成 它 在 一个 长的 尽管 .

“这是我很久以来第一次成功。”

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I hope you'll like it . "
我 希望 你会 喜欢 它 . "

希望你会喜欢。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['tʃʌkld] ['dʒeri] ,
" Sure they can't help it if you made it ! " chuckled Jerry ,
" 当然 他们 不能 帮助 它 如果 你 制成 它 ! " 轻笑 杰瑞 ,

“如果你成功了，他们当然也无能为力！”杰瑞笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈnɔrə] .

who	was	exceedingly	fond	of	Norah	.
WHO	曾是	非常	喜爱	的	诺拉	.

他非常喜欢诺拉。

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Go	-	long	with	you	!
"	去	-	长的	和	你	!

“和你一起走吧！”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈlæfɪŋ] .

"	she	told	him	,	laughing	.
"	她	讲述	他	,	笑	.

她笑着告诉他。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ˈθʌndər] , [its] [soʊ][dɑːrk] ! " [sed] [rʊs] ,

"	It	does	look	just	like	thunder	,	it's	so	dark	!	"	said	Russ	,
"	它	做	看	只是	喜欢	雷	,	它是	所以	黑暗的	!	"	说	拉斯	,

“看起来真像打雷，天太黑了！”拉斯说道。

[ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

biting	into	a	slice	of	the	cake	.
咬	进入	一个	片	的	这	蛋糕	.

咬了一口蛋糕。

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ? " [æskt] [roʊz] .

"	And	where's	the	lightning	?	"	asked	Rose	.
"	和	在哪里?	这	闪电	?	"	问	玫瑰	.

“闪电呢？”罗斯问道。

" [ðæts] [ðə; ði][pɪŋk][pɑːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .

"	That's	the	pink	part	,	"	answered	the	cook	.
"	那就是	这	粉色的	部分	,	"	回答	这	厨师	.

“那是粉红色的部分，”厨师回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] - [keɪk] [doʊ] , [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] -

"	You	see	I	take	some	chocolate	-	cake	dough	,	and	mix	it	up	with	white	-
"	你	看	我	拿	一些	巧克力	-	蛋糕	面团	,	和	混合	它	向上	和	白色的	-

[keɪk] [doʊ] ,

cake	dough	,
蛋糕	面团	,

你看，我取了一些巧克力蛋糕面团，然后把它和白蛋糕面团混合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [doʊ] [ðæt] [aɪv] ['kʌlərd] [pɪŋk] ,

and	then	I	put	in	some	dough	that	I've	colored	pink	,
和	然后	我	放	在	一些	面团	那	我已经	有色	粉色的	,

然后我放了一些染成粉红色的面团进去，

[ænd; ənd][mɪks] [ðæt] [θruː] [ɪn] [laɪnz] [ænd; ənd] [striːks] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , "

and	mix	that	through	in	lines	and	streaks	,	and	that's	the	lightning	,	"
和	混合	那	通过	在	线条	和	连胜	,	和	那就是	这	闪电	,	"

[ɪkˈspleɪnd] ['nɔrə] .

explained	Norah	.
解释	诺拉	.

“把这些混合在一起，形成线条和条纹，那就是闪电，”诺拉解释道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪk] [hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [kʌt] ,

And	when	the	cake	had	been	baked	in	this	way	,	and	cut	,
和	什么时候	这	蛋糕	有	到过	烘焙	在	这	方式	,	和	切	,

蛋糕这样烤好切开后，

[iːtʃ] [slaɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [pɑːrt] , [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [pɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] ,

each	slice	showed	a	white	part	,	a	dark	brown	part	and	a	pink	,
每个	片	显示	一个	白色的	部分	,	一个	黑暗的	棕色的	部分	和	一个	粉色的	,

每片切片都显示出白色部分、深棕色部分和粉红色部分。

['dʒægɪd] [striːk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [tuː; tə] [striːk] [θruː] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [klaʊdz] .

jagged	streak	here	and	there	,	as	lightning	is	sometimes	seen	to	streak	through	the	dark	clouds	.
锯齿状	条纹	这里	和	那里	,	作为	闪电	是	有时	已见	到	条纹	通过	这	黑暗的	云	.

偶尔可以看到闪电划破乌云，形成锯齿状的条纹。

" [oʊ] , [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [kraɪd] ['lædi] ,

"	Oh	,	it's	awful	good	!	"	cried	Laddie	,
"	哦	,	它是	可怕	好的	!	"	哭	拉迪	,

“哦，真是太好吃了！”拉迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [slaɪs] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hoʊm] - [meɪd] [aɪs] [kriːm] .

as	he	took	a	second	slice	to	eat	with	the	home	-	made	ice	cream	.
作为	他	采取	一个	第二	片	到	吃	和	这	家	-	制成	冰	奶油	.

他拿起第二块披萨，配着自制冰淇淋一起吃。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] - ['krækər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	Will	it	make	a	noise	like	a	fire	-	cracker	?	"	asked	Vi	,
"	将要	它	制作	一个	噪音	喜欢	一个	火	-	饼干	?	"	问	维	,

“它会像鞭炮一样发出声音吗？”薇问道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['kwestʃən] ['redi] .

who	always	had	some	sort	of	question	ready	.
WHO	总是	有	一些	种类	的	问题	准备好	.

他总是准备好各种各样的问题。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ən'les] [juː; jʊ][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːrlɪn] - , " [sed] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	It	won't	make	a	noise	unless	you	drop	it	,	darlin	'	,	"	said	Jerry	with	a	laugh	.
"	它	惯于	制作	一个	噪音	除非	你	降低	它	,	亲爱的	-	,	"	说	杰瑞	和	一个	笑	.

“亲爱的，除非你把它摔了，否则它不会发出声音，”杰瑞笑着说。

" [ðen] ['ɪtl] [goʊ] - [θʌmp] ! - "

"	Then	it'll	go	'	thump	!	'	"
"	然后	它将	去	-	扑通	!	-	"

“然后就会发出‘砰’的一声！”

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tɔːk] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [maɪ] [keɪk] ! " [sed] ['nɔrə] .

"	Don't	you	dare	talk	that	way	about	my	cake	!	"	said	Norah	.
"	不	你	敢	讲话	那	方式	关于	我的	蛋糕	!	"	说	诺拉	.

“你竟敢那样说我的蛋糕！”诺拉说道。

" [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fel] . "

"	The	idea	of	sayin	'	it	would	make	a	noise	if	it	fell	.	"
"	这	主意	的	说	-	它	会	制作	一个	噪音	如果	它	跌倒	.	"

“想象一下，如果它掉下来会发出声音。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

"	I	was	only	joking	"	rejoined	the	former	soldier	.
"	我	曾是	仅有的	开玩笑	"	重新加入	这	以前的	士兵	.

“我只是开玩笑，”这位前士兵重新说道。

" [ðə; ði] [keɪk] [ɪz][soʊ] [laɪt] , ['nɔrə] ,
" The cake is so light , Norah ,
" 这 蛋糕 是 所以 光 , 诺拉 ,

“诺拉，这蛋糕好轻盈啊。”

[ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ] [strɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['gɔɪn] - [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
that I'll have to tie strings to it to keep it from goin ' up to the
那 患病的 有 到 领带 字符串 到 它 到 保持 它 从 去 - 向上 到 这
[skaɪ][laɪk][ə; eɪ] [bə'luːn] ! "
sky like a balloon ! "
天空 喜欢 一个 气球 ! "

我得用绳子把它拴起来，不然它就会像气球一样飞上天！

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [læft] ['nɔrə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [pliːzd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" Go ' long with you ! " laughed Norah , but she seemed pleased all the same .
" 去 - 长的 和 你 ! " 笑了 诺拉 , 但 她 似乎 高兴 全部 这 相同的 .

“跟你一起走吧！”诺拉笑着说，但她看起来仍然很高兴。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [bə'luːnz] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , " [ri'mɑːkt] [roʊz] .
" We're going to see balloons to - night at the fireworks , " remarked Rose .
" 是 去 到 看 气球 到 - 夜晚 在 这 烟花 , " 评论 玫瑰 .

“今晚烟花表演时，我们将会看到气球，”罗斯说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eni] , ['dʒeri] ? "
" Did you ever see any , Jerry ? "
" 做过 你 曾经 看 任何 , 杰瑞 ? "

杰瑞，你见过吗?

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "
" Yes , we had ' em in the army . "
" 是的 , 我们 有 - 呃 在 这 军队 . "

“是的，我们军队里有这种人。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ][ʌp][ɪn][wʌn] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .
" Did you ever go up in one ? " asked Russ eagerly .
" 做过 你 曾经 去 向上 在 一 ? " 问 拉斯 急切地 .

“你坐过那种飞机吗？”拉斯急切地问道。

" [wʌns] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .
" Once , " said the former soldier .
" 一次 , " 说 这 以前的 士兵 .

“曾经有过，”这位前士兵说道。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , tell us about it !
" 哦 , 告诉 我们 关于 它 !

“哦，快告诉我们！”

" ['bɛgd] ['lædi] , [ænd; ənd]['dʒeri][dɪd] , [waɪl] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sæt][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
" begged Laddie , and Jerry did , while the six little Bunkers sat about him ,
" 乞求 拉迪 , 和 杰瑞 做过 , 尽管 这 六 小的 掩体 卫星 关于 他 ,

“拉迪恳求道，杰瑞照做了，而六个小邦克们则围坐在他身边。”

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .
finishing the last of their cream and cake .
精加工 这 最后的 的 他们的 奶油 和 蛋糕 .

他们吃完了最后一点奶油和蛋糕。

[ðen] ['dʒeri][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['gæsəliːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Then Jerry had to go to get some gasolene for the automobile ,
然后 杰瑞 有 到 去 到 得到 一些 汽油 为了 这 汽车 ,

然后杰瑞得去买点汽车汽油。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kept] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,

as	Mr	.	Bunker	kept	a	machine	,	as	well	as	a	horse	and	carriage	,
作为	先生	.	掩体	保留	一个	机器	,	作为	出色地	作为	一个	马	和	运输	,

邦克先生拥有一台机器，以及一辆马车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

and	the	children	were	left	to	themselves	.
和	这	孩子们	是	左边	到	他们自己	.

孩子们被单独留下了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərwɜ:rks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

They	were	thinking	about	the	fireworks	they	were	to	see	in	the	evening	,
他们	是	思维	关于	这	烟花	他们	是	到	看	在	这	晚上	,

他们正在想着晚上要看的烟花。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz] , [wen] [rʊs] ,

and	talking	about	the	fun	they	would	have	at	Grandma	Bell's	,	when	Russ	,
和	说	关于	这	乐趣	他们	会	有	在	奶奶	贝尔的	,	什么时候	拉斯	,

他们聊起在贝尔奶奶家会玩得多开心，这时，拉斯

[hu:] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][tɜ:rn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] ,

who	got	up	to	go	down	on	the	grass	and	turn	a	somersault	,
WHO	得到	向上	到	去	向下	在	这	草	和	转动	一个	空翻	,

谁起身走到草地上，翻了个跟头?

['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [pæθ] .

suddenly	stopped	and	looked	at	a	man	coming	up	the	side	path	.
突然	停止	和	看起来	在	一个	男人	未来	向上	这	边	小路	.

突然停下脚步，看向沿着小路走来的一个男人。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [wʌn] ,

The	man	was	a	very	ragged	one	,
这	男人	曾是	一个	非常	破烂不堪	一	,

那人衣衫褴褛，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃʌfəld] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ʃu:z] [ðæt] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə][drɑ:p] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	he	shuffled	along	in	shoes	that	seemed	about	to	drop	off	his	feet	.
和	他	洗牌	沿着	在	鞋	那	似乎	关于	到	降低	离开	他的	脚	.

他拖着脚步走着，脚上的鞋子似乎随时都会掉下来。

[hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] ['bætərd] [hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] .

He	had	on	a	battered	hat	,	and	was	not	at	all	nice	-	looking	.
他	有	在	一个	伤痕累累	帽子	,	和	曾是	不是	在	全部	好的	-	寻找	.

他戴着一顶破旧的帽子，长相一点也不好看。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" ['wɪspəd] [roʊz] , [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [rʊs] [dɪd] .

"	whispered	Rose	,	who	saw	the	ragged	man	almost	as	soon	as	Russ	did	.
"	低声说道	玫瑰	,	WHO	锯	这	破烂不堪	男人	几乎	作为	很快	作为	拉斯	做过	.

“罗斯低声说道，她几乎和拉斯同时看到了那个衣衫褴褛的男人。”

" [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] !

"	I	see	him	!
"	我	看	他	!

我看见他了!

" [rʊs] ['ænsər] .

"	Russ	answered	.
"	拉斯	回答	.

“拉斯回答道。”

" [ðæts] [ə; eɪ][træmp] !
" That's a tramp !
" 那就是 一个 流浪汉 !

“那是个流浪汉！”

[aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][wʌn] ['dædi] [geɪv] [hɪz; ɪz][koʊt][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pepərz][ɪn] .
I guess it's the one daddy gave his coat to with the papers in .
我 猜测 它是 这 一 爸爸 给予 他的 外套 到 和 这 文件 在 .

我猜就是爸爸把外套给了他，里面还有文件。

['meɪbi] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [bæk] .
Maybe he's come to give ' em back .
或许 他是 来 到 给 - 呃 后退 .

也许他是来还回去的。

[oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [gʊd] !
Oh , wouldn't that be good !
哦 , 不会 那 是 好的 !

哦，那该多好啊！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[muːn] [bʌnz] [bə'luːn]
MUN BUN'S BALLOON
模拟联合国 面包的 气球

穆恩·邦的气球

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
Six little Bunkers looked at the ragged man coming up the walk toward the porch .
六 小的 掩体 看起来 在 这 破烂不堪 男人 未来 向上 这 走 朝向 这 门廊 .

六个小邦克看着衣衫褴褛的男人沿着小路朝门廊走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] — [ʌv; əv] [ðæt] ['iːv(ə)n][muːn] [bʌn] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] .
He was a tramp — of that even Mun Bun , the smallest of the six , was sure .
他 曾是 一个 流浪汉 — 的 那 甚至 门 包子 , 这 最小 的 这 六 , 曾是 当然 .

他是个流浪汉——就连六个孩子中个子最小的文彬也确信这一点。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [tʃæp] ,
" Have you got anything for a hungry man ? " asked the ragged chap ,
" 有 你 得到 任何事物 为了 一个 饥饿的 男人 ? " 问 这 破烂不堪 小伙子 ,

“你们有什么东西可以给一个饥饿的人吗？”衣衫褴褛的家伙问道。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [hæt] .
taking off his ragged hat .
采取 离开 他的 破烂不堪 帽子 .

他摘下破旧的帽子。

" [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [wɜːrk][ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] . "
" I'm a poor man , and I haven't any work and I'm hungry . "
" 我是 一个 贫穷的 男人 , 和 我 还没有 任何 工作 和 我是 饥饿的 . "

“我是一个穷人，我没有工作，而且我饿着肚子。”

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] ['dædiːz] ['pepərz] ? " [æskt] [rʊs] .
" Did you bring back my daddy's papers ? " asked Russ .
" 做过 你 带来 后退 我的 爸爸的 文件 ? " 问 拉斯 .

“你把我爸爸的文件带回来了吗？”拉斯问道。

" [wʌt] ['pepərz] ? " [æskt] [ðə; ði][træmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	What	papers	?	"	asked	the	tramp	,	and	he	seemed	very	much	surprised	.
"	什么	文件	?	"	问	这	流浪汉	,	和	他	似乎	非常	很多	惊讶	.

“什么证件？”流浪汉问道，他似乎非常惊讶。

" [aɪm][nɑːt][ðə; ði]['peɪpər][mæn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I'm	not	the	paper	man	,	"	he	went	on	.
"	我是	不是	这	纸	男人	,	"	他	去	在	.

“我不是报社的人，”他继续说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz]

"	I	saw	a	boy	coming	up	the	street	a	while	ago	with	a	bundle	of	papers
"	我	锯	一个	男生	未来	向上	这	街道	一个	尽管	前	和	一个	捆	的	文件

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

under	his	arm	.
在下面	他的	手臂	.

“我刚才看到一个男孩抱着一捆文件沿着街道走过来。”

[aɪ] [ges] ['meɪbi] ['hiːz] [jʊr; jər]['peɪpər] [bɔɪ] .

I	guess	maybe	he's	your	paper	boy	.
我	猜测	或许	他是	你的	纸	男生	.

我猜他可能是你的送报员。

[aɪm][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] — — "

I'm	a	hungry	man	—	—	"
我是	一个	饥饿的	男人	—	—	"

我饿极了——”

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , " [went] [ɑːn] [rʊs] ,

"	I	don't	mean	the	newspaper	,	"	went	on	Russ	,
"	我	不	意思是	这	报纸	,	"	去	在	拉斯	,

“我指的不是报纸，”拉斯继续说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	the	other	little	Bunkers	were	leaving	the	talking	to	him	.
为了	这	其他	小的	掩体	是	离开	这	说	到	他	.

其他的小邦克们都离开了，不再和他说话了。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] ? "

"	But	did	you	bring	back	the	real	estate	papers	?	"
"	但	做过	你	带来	后退	这	真实的	财产	文件	?	"

“但是你把房产文件带回来了吗？”

" [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] ? " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][træmp] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	The	real	estate	papers	?	"	murmured	the	tramp	,	looking	around	.
"	这	真实的	财产	文件	?	"	低声说道	这	流浪汉	,	寻找	大约	.

“房产文件？”流浪汉环顾四周，喃喃自语道。

" - ['tɪzənt] ['eni] ['rɪd(ə)l] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	'	Tisn't	any	riddle	,	"	added	Laddie	.
"	-	不是	任何	谜语	,	"	额外	拉迪	.

“这根本不是什么谜语，”拉迪补充道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ? "

"	Is	it	,	Russ	?	"
"	是	它	,	拉斯	?	"

“是吗，拉斯？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .

"	No	,	it	isn't	a	riddle	,	"	went	on	the	older	boy	.
"	不	,	它	不是	一个	谜语	,	"	去	在	这	老	男生	.

“不，这不是谜语，”年纪较大的男孩继续说道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] ['dædiːz] ['pepərz] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] ? "

"	But	did	you	bring	back	daddy's	papers	that	he	gave	you	?	"
"	但	做过	你	带来	后退	爸爸的	文件	那	他	给予	你	?	"

“但是你把爸爸留给你的那些文件带回来了吗？”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['pepərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][træmp] .

"	He	didn't	give	me	any	papers	!	"	exclaimed	the	tramp	.
"	他	没有	给	我	任何	文件	!	"	惊呼	这	流浪汉	.

“他没给我任何证件！”流浪汉喊道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] , " ['ædɪd] [roʊz] .

"	They	were	in	a	ragged	coat	,	"	added	Rose	.
"	他们	是	在	一个	破烂不堪	外套	,	"	额外	玫瑰	.

“他们穿着破烂的衣服，”罗斯补充道。

" [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

"	In	the	pocket	.
"	在	这	口袋	.

“在口袋里。”

" [ðə; ði][træmp] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] .

"	The	tramp	looked	at	his	own	coat	.
"	这	流浪汉	看起来	在	他的	自己的	外套	.

流浪汉看了看自己的外套。

" [ðɪs] [ɪz] ['rægɪd] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	is	ragged	enough	,	"	he	said	,
"	这	是	破烂不堪	足够的	,	"	他	说	,

“这已经够破烂了，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['eni] ['pepərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	but	it	hasn't	any	papers	in	it	that	I	know	of	.
"	但	它	还没有	任何	文件	在	它	那	我	知道	的	.

“但据我所知，里面没有任何文件。”

[aɪ] [ges] [ðeid] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	guess	they'd	fall	out	of	the	pockets	if	there	was	any	,	"	he	added	.
我	猜测	他们会	落下	出去	的	这	口袋	如果	那里	曾是	任何	,	"	他	额外	.

“我想如果有口袋的话，它们应该会从口袋里掉出来，”他补充道。

" [ðɪs] [koʊt][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hoʊlz] .

"	This	coat	is	nothing	but	holes	.
"	这	外套	是	没有什么	但	孔	.

这件外套全是洞。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	guess	you	don't	know	who	I	am	.
我	猜测	你	不	知道	WHO	我	是	.

看来你还不认识我。

[aɪm][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn][ænd; ənd] — — "

I'm	a	hungry	man	and	—	—	"
我是	一个	饥饿的	男人	和	—	—	"

我饿极了，而且——”

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪ] ['fɑːðər] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][oʊld][koʊt][ðə; ði]

"	Aren't	you	a	lumberman	,	and	didn't	my	father	give	you	an	old	coat	the
"	不是	你	一个	伐木工	,	和	没有	我的	父亲	给	你	一个	老的	外套	这

['ʌðər] [deɪ] ?

other	day	?
其他	天	?

“你不是伐木工吗？我父亲前几天不是给了你一件旧外套吗？”

" [æskt] [rʊs] .
" asked Russ .
" 问 拉斯 .

“鲁斯问道。”

[ðə; ði][træmp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The tramp shook his head .
这 流浪汉 摇晃 他的 头 .

流浪汉摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌmbər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know anything about lumber , " he said .
" 我 不 知道 任何事物 关于 木材 , " 他 说 .

“我对木材一窍不通，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [æt; ət] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] .
" I can't work at much , and I'm hungry .
" 我 不能 工作 在 很多 , 和 我是 饥饿的 .

“我做不了多少工作，而且我饿了。”

[aɪm] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] .
I'm too sick to work very hard .
我是 也 生病的 到 工作 非常 难的 .

我病得太重了，不能努力工作。

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
All I want is something to eat .
全部 我 想 是 某物 到 吃 .

我只想吃点东西。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['pepərz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
And I haven't any papers that belong to your father .
和 我 还没有 任何 文件 那 属于 到 你的 父亲 .

我没有任何属于你父亲的文件。

[ɪz][hiː; hi][æt; ət] [hoʊm] — [ɔːr][jʊr; jər] ['mʌðər] ? "
Is he at home — or your mother ? "
是 他 在 家 — 或者 你的 母亲 ? "

他在家吗？还是你妈妈在家？

" [aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm] , " [sed] [roʊz] ,
" I'll call them , " said Rose ,
" 患病的 称呼 他们 , " 说 玫瑰 ,

“我会给他们打电话，”罗斯说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [træmps] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
for she knew that was the right thing to do when tramps came to the house
为了 她 知道 那 曾是 这 正确的 事物 到 做 什么时候 流浪汉 来了 到 这 房子
.
:
.

因为她知道，当流浪汉来到房子前时，这样做才是正确的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['æftər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
But there was no need to go in after Mr . and Mrs . Bunker .
但 那里 曾是 不 需要 到 去 在 后 先生 . 和 太太 . 掩体 .

但没有必要跟着邦克夫妇进去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] ,
They had heard the children talking out on the side porch ,
他们 有 听到 这 孩子们 说 出去 在 这 边 门廊 ,

他们听到孩子们在侧廊上说话。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ]['mænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪst] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt]

and	a	strange	man's	voice	was	also	noticed	,	so	they	went	out	to	see	what
和	一个	奇怪的	男人的	嗓音	曾是	还	注意到	，	所以	他们	去	出去	到	看	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

他们还注意到一个陌生男人的声音，于是出去看看是怎么回事。

" [oʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Oh	,	Daddy	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	爸爸	!	"	哭	拉斯	.

“哦，爸爸！”拉斯喊道。

" [hɪəz] [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən] [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði][oʊld][koʊt][tuː; tə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]

"	Here's	the	tramp	lumberman	you	gave	the	old	coat	to	,	but	he	says	he
"	这里是	这	流浪汉	伐木工	你	给予	这	老的	外套	到	,	但	他	说道	他

['hæznt] ['eni] ['pepərz] ! "

hasn't	any	papers	!	"
还没有	任何	文件	！	"

“这就是你把旧外套送给的那个流浪伐木工，但他却说他没有任何证件！”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][træmp] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz]

"	Excuse	me	!	"	exclaimed	the	tramp	,	"	but	I	don't	know	what	the	little	boy	is
"	原谅	我	！	"	惊呼	这	流浪汉	,	"	但	我	不	知道	什么	这	小的	男生	是

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] .

talking	of	.
说	的	.

“对不起！”流浪汉喊道，“但我不知道这个小男孩在说什么。”

[aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] [ɪn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,

I	just	stopped	in	to	ask	for	a	bite	to	eat	,
我	只是	停止	在	到	问	为了	一个	咬	到	吃	,

我只是顺道进来问问有没有吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd]

and	he	and	the	other	children	started	talking	about	a	lumberman	and
和	他	和	这	其他	孩子们	开始	说	关于	一个	伐木工	和

[sʌm; səm]['pepərz][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] .

some	papers	in	a	ragged	coat	.
一些	文件	在	一个	破烂不堪	外套	.

他和孩子们开始谈论一个穿着破旧外套的伐木工和一些文件。

[lænd] [noʊz] [maɪ][koʊt][ɪz] ['rægɪd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Land	knows	my	coat	is	ragged	enough	,	but	I	haven't	anything	belonging	to	you	.
土地	知道	我的	外套	是	破烂不堪	足够的	,	但	我	还没有	任何事物	属于	到	你	.

大地知道我的外套已经破烂不堪，但我没有任何属于你的东西。

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Mr	.	Bunker	looked	sharply	at	the	ragged	man	,	and	then	said	:
"	先生	.	掩体	看起来	尖锐地	在	这	破烂不堪	男人	,	和	然后	说	:

邦克先生锐利地打量着那个衣衫褴褛的男人，然后说道：

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] [ðə; ði][wʌn] .

"	No	,	you	aren't	the	one	.
"	不	,	你	不是	这	一	.

“不，你不是那个人。”

[ə; eɪ][træmp] ['lʌmbərmən] [dɪd][kɔːl][æt; ət][maɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

A	tramp	lumberman	did	call	at	my	real	estate	office	the	other	day	,
一个	流浪汉	伐木工	做过	称呼	在	我的	真实的	财产	办公室	这	其他	天	,

前几天有个流浪伐木工人来过我的房地产办公室。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [klɑːks] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld][koʊt] .

and	I	told	one	of	my	clerks	to	give	him	an	old	coat	.
和	我	讲述	一	的	我的	职员	到	给	他	一个	老的	外套	.

我让我的一个职员给他一件旧外套。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] .

In	the	pocket	were	some	valuable	papers	.
在	这	口袋	是	一些	有价值的	文件	.

口袋里有一些贵重的文件。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] [ðə; ði][mæn] . "

But	you	aren't	the	man	.	"
但	你	不是	这	男人	.	"

但你不是那个人。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ! " ['ænsər] [ðə; ði][træmp] .

"	I	know	it	,	sir	!	"	answered	the	tramp	.
"	我	知道	它	,	先生	!	"	回答	这	流浪汉	.

“我知道，先生！”流浪汉回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [bɪn] [hɪr] .

"	This	is	the	first	time	I've	been	here	.
"	这	是	这	第一的	时间	我已经	到过	这里	.

这是我第一次来这里。

[aɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] — — "

I'm	hungry	and	—	—	"
我是	饥饿的	和	—	—	"

我饿了，而且——”

" [aɪl] [tel] ['nɔrə] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	I'll	tell	Norah	to	get	him	something	to	eat	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,
"	患病的	告诉	诺拉	到	得到	他	某物	到	吃	,	"	说	太太	.	掩体	,

“我会让诺拉给他弄点吃的，”邦克太太说。

[huː] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

who	was	kind	to	every	one	.
WHO	曾是	种类	到	每一个	一	.

他待人友善。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

And	while	she	was	gone	,	and	while	the	six	little	Bunkers	looked	at	the
和	尽管	她	曾是	已消失	,	和	尽管	这	六	小的	掩体	看起来	在	这

['rægɪd] [mæn] ,

ragged	man	,
破烂不堪	男人	,

在她离开的这段时间里，当六个小邦克看着那个衣衫褴褛的男人时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	children's	father	talked	to	him	.
这	孩子们的	父亲	谈话	到	他	.

孩子们的父亲和他谈了谈。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [træmp] ['lʌmbərmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I'd	like	to	find	that	tramp	lumberman	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	ID	喜欢	到	寻找	那	流浪汉	伐木工	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我想找到那个流浪伐木工，”邦克先生说。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [koʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,

"	I	gave	him	the	coat	because	he	needed	it	more	than	I	did	,
"	我	给予	他	这	外套	因为	他	需要	它	更多的	比	我	做过	,

我把外套给他是因为他比我更需要它。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

but	I	didn't	know	I	had	left	the	papers	in	the	pocket	.
但	我	没有	知道	我	有	左边	这	文件	在	这	口袋	.

但我不知道我把文件落在了口袋里。

[jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] .

You're	not	the	man	,	though	.
你是	不是	这	男人	,	尽管	.

但你不是那个人。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

I	didn't	have	a	very	good	look	at	him	,
我	没有	有	一个	非常	好的	看	在	他	,

我没仔细看他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [red] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] : [aɪ] [sɔː] [ðæt] [mʌtʃ] . "

but	he	had	a	lot	of	red	hair	on	his	head	:	I	saw	that	much	.	"
但	他	有	一个	很多	的	红色的	头发	在	他的	头	:	我	锯	那	很多	.	"

但他头上有很多红头发：这一点我倒是看到了。

" [maɪ] ['hɛrz] [blæk] — [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	My	hair's	black	—	what	there	is	of	it	,	"	said	the	ragged	man	.
"	我的	头发的	黑色的	—	什么	那里	是	的	它	,	"	说	这	破烂不堪	男人	.

“我的头发是黑色的——虽然已经不多了，”衣衫褴褛的男人说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['pepərz] .

"	But	I	don't	know	anything	about	your	papers	.
"	但	我	不	知道	任何事物	关于	你的	文件	.

但我对你的文件一无所知。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [ɪn][maɪ] ['trævlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	if	I	see	a	red	-	haired	lumberman	in	my	travels	around	the	country	,
但	如果	我	看	一个	红色的	-	头发	伐木工	在	我的	旅行	大约	这	国家	,

但是，如果我在全国各地旅行时看到一个红头发的伐木工，

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] . "

I'll	tell	him	to	send	you	back	the	papers	.	"
患病的	告诉	他	到	发送	你	后退	这	文件	.	"

我会让他把文件寄回来。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , " [æz; əz][aɪ] [niːd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

"	That	will	be	very	kind	of	you	,	"	said	Mr	.	Bunker	,	"	as	I	need	them	very	much	.
"	那	将要	是	非常	种类	的	你	,	"	说	先生	.	掩体	,	"	作为	我	需要	他们	非常	很多	.

“那真是太好了，”邦克先生说，“因为我非常需要它们。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [miːt] [ðɪs] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [træmp] , [huː] [hæz; həz][maɪ][oʊld] [koʊt] ? "

Do	you	think	you	might	meet	this	red	-	haired	lumberman	tramp	,	who	has	my	old	coat	?	"
做	你	思考	你	可能	见面	这	红色的	-	头发	伐木工	流浪汉	,	WHO	有	我的	老的	外套	?	"

你觉得你可能会遇到那个红头发的伐木工流浪汉吗？他穿着我的旧外套。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] .

"	Well	,	I	might	.
"	出色地	,	我	可能	.

“嗯，也许吧。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
You never can tell .
你 绝不 能 告诉 .

谁也说不准。

[aɪ]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [miːt] [lɑːts][ʌv; əv] ['fɛlɚz] [laɪk] [maɪ'self] ,
I travel about a good bit , and I meet lots of fellers like myself ,
我 旅行 关于 一个 好的 少量 , 和 我 见面 很多 的 伙计们 喜欢 我 ,

我经常到处旅行，也遇到过很多和我一样的人。

[ðoʊ] [aɪ][daunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] . "
though I don't know as I ever saw a lumberman . "
尽管 我 不 知道 作为 我 曾经 锯 一个 伐木工 . "

虽然我不知道，因为我从来没见过伐木工人。

" [ðɪs] [mæn] ['wɔznt] [ə; eɪ]['regjələr] [træmp] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" This man wasn't a regular tramp , " said Mr . Bunker .
" 这 男人 不是 一个 常规的 流浪汉 , " 说 先生 . 掩体 .

“这个人不是普通的流浪汉，”邦克先生说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
" He was only tramping around looking for work , and he happened to
" 他 曾是 仅有的 徒步旅行 大约 寻找 为了 工作 , 和 他 发生 到
[stɑːp][æt; ət][maɪ] [pleɪs] . "
stop at my place . "
停止 在 我的 地方 . "

“他只是四处闲逛找工作，碰巧来到了我家。”

" [ðæts] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - ['herd] [træmp] .
" That's like me , " said the black - haired tramp .
" 那就是 喜欢 我 , " 说 这 黑色的 - 头发 流浪汉 .

“那跟我很像，”黑发流浪汉说道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [tuː] .
" I'm looking for work , too .
" 我是 寻找 为了 工作 , 也 .

“我也在找工作。”

[gɑːt]['eni] [wʊd] [ðæt] [niːdz] ['kʌtɪŋ] ? "
Got any wood that needs cutting ? "
得到 任何 木头 那 需求 切割 ? "

有需要切割的木头吗?

" [nɑːt] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not now , " said Mr . Bunker with a smile .
" 不是 现在 , " 说 先生 . 掩体 和 一个 微笑 .

“现在还不是时候，”邦克先生笑着说。

" ['dʒeri] ['sɪmz] [kʌts] [ɔːl][maɪ] [wʊd] .
" Jerry Simms cuts all my wood .
" 杰瑞 西姆斯 削减 全部 我的 木头 .

“杰瑞·西姆斯负责我所有的木材切割。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] ,
But I'll give you some money , and maybe that will help you along ,
但 患病的 给 你 一些 钱 , 和 或许 那 将要 帮助 你 沿着 ,

但我会给你一些钱，或许这对你有所帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
and the cook will fix you something to eat . "
和 这 厨师 将要 使固定 你 某物 到 吃 . "

厨师会给你做点吃的。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .

"	That's	very	kind	of	you	,	"	said	the	tramp	.
"	那就是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	流浪汉	.

“你真是太好了，”流浪汉说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ] [siː] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['pepərz] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] - [ɪm]

"	And	if	ever	I	see	the	man	with	your	papers	I'll	tell	him	to	send	'	em
"	和	如果	曾经	我	看	这	男人	和	你的	文件	患病的	告诉	他	到	发送	-	呃

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

“如果我再见到拿着你文件的那个人，我会让他把文件寄回来。”

" [pliːz] [duː] " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Please	do	"	begged	Mr	.	Bunker	.
"	请	做	"	乞求	先生	.	掩体	.

“求求你了，”邦克先生恳求道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɔrə] [hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði][træmp] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]['peɪpər][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [bred]

By	this	time	Norah	had	wrapped	the	tramp	up	a	big	paper	bag	full	of	bread
经过	这	时间	诺拉	有	包装	这	流浪汉	向上	一个	大的	纸	包	满的	的	面包

[ænd; ənd] [miːt] ,

and	meat	,
和	肉	,

这时，诺拉已经用一个装满面包和肉的大纸袋把流浪汉裹了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .

with	a	piece	of	pie	.
和	一个	片	的	馅饼	.

配上一块馅饼。

['tʌkɪŋ] [ðɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ɔːf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə]

Tucking	this	under	his	arm	,	he	shuffled	off	to	go	to	some	quiet	place	to
塞进	这	在下面	他的	手臂	,	他	洗牌	离开	到	去	到	一些	安静的	地方	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他把这东西夹在胳膊下，拖着脚步走到某个安静的地方吃饭。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Soon	it	was	time	to	go	to	the	square	in	the	middle	of	the	city	,
很快	它	曾是	时间	到	去	到	这	正方形	在	这	中间	的	这	城市	,

很快就到了去市中心广场的时间。

[wer] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] .

where	the	fireworks	were	to	be	shown	.
在哪里	这	烟花	是	到	是	所示	.

烟花表演地点。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] ,

The	six	little	Bunkers	,	talking	over	the	fun	they	had	had	that	day	,
这	六	小的	掩体	,	说	超过	这	乐趣	他们	有	有	那	天	,

六个小邦克们一边说着当天发生的趣事，一边聊天。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ,

and	thinking	of	the	good	times	they	were	to	have	at	Grandma	Bell's	,
和	思维	的	这	好的	时代	他们	是	到	有	在	奶奶	贝尔的	,

他们想起了在贝尔奶奶家即将度过的美好时光，

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

walked	along	with	their	father	and	mother	.
步行	沿着	和	他们的	父亲	和	母亲	.

和父母一起走着。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] ['nɔrə] [ænd; ənd]['dʒeri] ['sɪmz] .

Behind	**them**	**came**	**Norah**	**and**	**Jerry**	**Simms**	**.**
在后面	他们	来了	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	.

他们身后跟着诺拉和杰瑞·西姆斯。

" ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , " [sed] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [rʊs] .

"	**Maybe**	**the**	**tramp**	**will**	**come**	**to**	**see**	**the**	**fireworks**	**,**	**"**	**said**	**Rose**	**,**	**who**	**was**	**walking**	**beside**	**Russ**	**.**
"	或许	这	流浪汉	将要	来	到	看	这	烟花	,	"	说	玫瑰	,	WHO	曾是	步行	旁	拉斯	.

“也许那个流浪汉会来看烟火呢，”走在拉斯旁边的罗斯说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['dædiːz] ['pepərz] ? "

"	**You**	**mean**	**the**	**red**	**-**	**headed**	**one**	**that**	**has**	**daddy's**	**papers**	**?**	**"**
"	你	意思是	这	红色的	-	标题	一	那	有	爸爸的	文件	?	"

“你是说那个有她父亲文件的红头发女孩吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [keɪm] ['bɛgɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**No**	**,**	**I**	**mean**	**the**	**one**	**that**	**came**	**begging**	**at**	**our**	**house**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	不	,	我	意思是	这	一	那	来了	乞讨	在	我们的	房子	到	-	夜晚	.	"

“不，我是指今晚来我们家乞讨的那个人。”

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [əd'mɪtɪd] [rʊs] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**he**	**will**	**,**	**"**	**admitted**	**Russ**	**.**
"	出色地	,	或许	他	将要	,	"	承认	拉斯	.

“嗯，也许他会吧。”拉斯承认道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp][aɪ'd] [wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['faɪərwɜːrks] . "

"	**If**	**I**	**was**	**a**	**tramp**	**I'd**	**walk**	**all**	**around**	**and**	**go**	**to**	**every**	**place**	**that**	**I**	**was**	**sure**	**they**	**were**	**going**	**to**	**have**	**fireworks**	**.**	**"**
"	如果	我	曾是	一个	流浪汉	ID	走	全部	大约	和	去	到	每一个	地方	那	我	曾是	当然	他们	是	去	到	有	烟花	.	"

“如果我是个流浪汉，我会四处走走，去所有我确信会有烟花的地方。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [roʊz] .

"	**So**	**would**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Rose**	**.**
"	所以	会	我	,	"	说	玫瑰	.

“我也会这么做，”罗斯说。

" [aɪ] [lʌv] ['faɪərwɜːrks] . "

"	**I**	**love**	**fireworks**	**.**	**"**
"	我	爱	烟花	.	"

我喜欢烟花。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ][træmp] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**But**	**you**	**couldn't**	**be**	**a**	**tramp**	**,**	**"**	**declared**	**her**	**brother**	**.**
"	但	你	不能	是	一个	流浪汉	,	"	声明	她	兄弟	.

“但你不可能是个流浪汉，”她哥哥说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [roʊz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Rose**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	玫瑰	通缉	到	知道	.

罗斯想知道。

" - [kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd]['oʊnli][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər][træmps] .

"	'	Cause	you're	a	girl	,	and	only	men	and	boys	are	tramps	.
"	-	原因	你是	一个	女孩	,	和	仅有的	男人	和	男孩们	是	流浪汉	.

“因为你是女孩，只有男人和男孩才是流浪汉。”

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][træmp] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] .

I	could	be	a	tramp	,	but	you	couldn't	.
我	可以	是	一个	流浪汉	,	但	你	不能	.

我可以是个流浪汉，但你不行。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] [bɪ'gæn] .

"	AND	THEN	THE	FIREWORKS	BEGAN	.
"	和	然后	这	烟花	开始	.

然后，烟花表演开始了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks][bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr]

And	then	the	fireworks	began	,	and	the	six	little	Bunkers	thought	no	more
和	然后	这	烟花	开始	,	和	这	六	小的	掩体	想法	不	更多的

[ə'baʊt] [træmps] ,

about	tramps	,
关于	流浪汉	,

然后烟花开始绽放，六个小邦克再也没把流浪汉放在心上。

['mɪsɪŋ] ['pepərz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

missing	papers	,	or	even	about	the	visit	to	Grandma	Bell's	for	a	time	,
丢失的	文件	,	或者	甚至	关于	这	访问	到	奶奶	贝尔的	为了	一个	时间	,

丢失的文件，甚至是关于去贝尔奶奶家探望的那段时间的文件，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ['faɪər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][skaɪ] - ['rɑːkəts] ,

as	they	watched	the	red	,	green	and	blue	fire	,	and	saw	the	sky	-	rockets	,
作为	他们	观看	这	红色的	,	绿色的	和	蓝色的	火	,	和	锯	这	天空	-	火箭	,

当他们观看红色、绿色和蓝色的火焰，以及升空的火箭时，

[bə'luːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪti] [θɪŋz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

balloons	and	other	pretty	things	floating	in	the	air	.
气球	和	其他	漂亮的	事物	漂浮的	在	这	空气	.

气球和其他漂亮的小东西漂浮在空中。

[ɪf] [ðə; ði] [red] - ['herd] [træmp] , [ɔːr][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [huːm] ['nɔrə] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ]

If	the	red	-	haired	tramp	,	or	the	one	for	whom	Norah	had	put	up	the	lunch
如果	这	红色的	-	头发	流浪汉	,	或者	这	一	为了	谁	诺拉	有	放	向上	这	午餐

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

that	evening	,
那	晚上	,

如果说的是那个红头发的流浪汉，或者说是诺拉那天晚上为之准备午餐的那个人，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] .

came	to	the	fireworks	,	the	six	little	Bunkers	did	not	see	the	ragged	men	.
来了	到	这	烟花	,	这	六	小的	掩体	做过	不是	看	这	破烂不堪	男人	.

来到烟火表演现场，六个小碉堡没有看到那些衣衫褴褛的人。

[ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['pɪnwiːl] [hæd; həd] [wɪzd] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn] [striːmz] [ænd; ənd][stɑːrz]

They	stayed	until	the	last	pinwheel	had	whizzed	itself	out	in	streams	and	stars
他们	入住	直到	这	最后的	风车	有	嗖嗖	本身	出去	在	溪流	和	明星

[ʌv; əv] ['kʌlərd] ['faɪər] ,

of	colored	fire	,
的	有色	火	,

他们一直待到最后一个风车化作五彩斑斓的火焰流和星光消失在夜空中。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [skaɪ] - ['rɑːkɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [hɪsɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

until	the	last	sky	-	rocket	had	gone	hissing	upward	toward	the	clouds	,
直到	这	最后的	天空	-	火箭	有	已消失	嘶嘶声	向上	朝向	这	云	,

直到最后一枚火箭嘶嘶地升空，直入云霄。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [gloʊ] [ʌv; əv] [red] ['faɪər] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	until	the	last	glow	of	red	fire	had	died	away	in	the	sky	.
和	直到	这	最后的	辉光	的	红色的	火	有	死亡	离开	在	这	天空	.

直到天空中最后一抹红色的火光消失殆尽。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [hoʊm] ! " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Now	we'll	go	home	!	"	said	Mother	Bunker	.
"	现在	出色地	去	家	!	"	说	母亲	掩体	.

“现在我们要回家了！”邦克妈妈说道。

" [juː; jʊ] [tɑːts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] .

"	You	tots	must	be	tired	.
"	你	幼儿	必须	是	疲劳的	.

你们这些小家伙一定累坏了。

[juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] . "

You've	had	a	full	day	,	for	you	were	up	early	.	"
你已经	有	一个	满的	天	,	为了	你	是	向上	早期的	.	"

你今天过得很充实，因为你起得很早。

" [bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] [rʊs] , " [paɪlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	we've	had	lots	of	fun	,	"	said	Russ	,	"	piles	of	it	.	"
"	但	我们已经	有	很多	的	乐趣	,	"	说	拉斯	,	"	堆	的	它	.	"

“但我们玩得很开心，”拉斯说，“非常开心。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [get] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] , [wəʊnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [roʊz] .

"	And	now	we'll	get	ready	to	go	to	Grandma	Bell's	,	won't	we	?	"	asked	Rose	.
"	和	现在	出色地	得到	准备好	到	去	到	奶奶	贝尔的	,	惯于	我们	?	"	问	玫瑰	.

“现在我们准备去贝尔奶奶家吧？”罗斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

To	-	morrow
到	-	明天

明天

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wiːl] [biː; bi] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [meɪn] ,

and	for	the	next	few	days	we'll	be	busy	getting	ready	to	go	to	Maine	,
和	为了	这	下一个	很少	天	出色地	是	忙碌的	获得	准备好	到	去	到	缅因州	,

接下来的几天我们将忙着准备去缅因州。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	说	太太	.	掩体	.

“邦克太太说道。”

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bə'luːn] ! " ['sʌd(ə)nli] [sed] [muːn] [bʌn] .

"	I	want	a	balloon	!	"	suddenly	said	Mun	Bun	.
"	我	想	一个	气球	!	"	突然	说	门	包子	.

“我想要个气球！”文彬突然说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

He	had	not	done	much	talking	that	evening	.
他	有	不是	完毕	很多	说	那	晚上	.

那天晚上他没怎么说话。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] .

Probably	it	was	because	he	was	too	excited	watching	the	fireworks	.
大概	它	曾是	因为	他	曾是	也	兴奋的	观看	这	烟花	.

可能是因为他看烟花太兴奋了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

It	was	the	first	time	he	had	been	taken	to	the	evening	celebration	.
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	到过	已采取	到	这	晚上	庆典	.

这是他第一次被带去参加晚间庆祝活动。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]

"	Do	you	mean	you	want	to	go	to	Grandma	Bell's	in	a	balloon	?	"	asked	his
"	做	你	意思是	你	想	到	去	到	奶奶	贝尔的	在	一个	气球	?	"	问	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“你是说你想坐热气球去贝尔奶奶家吗？”他父亲问道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] [soʊ]['taɪərd][juː; jʊ][kɑːnt] [wɔːk] ['eni] [mɔːr] ,

"	Maybe	you	mean	you're	so	tired	you	can't	walk	any	more	,
"	或许	你	意思是	你是	所以	疲劳的	你	不能	走	任何	更多的	,

“也许你的意思是，你累得走不动路了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][raɪd][ɪn] .

and	you	want	a	balloon	to	ride	in	.
和	你	想	一个	气球	到	骑	在	.

你想坐热气球。

[wel] , [muːn][bʌn] , [wiː; wi][kɑːnt][get][ə; eɪ] [bə'luːn] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['kæri] [juː; jʊ] ,

Well	,	Mun	Bun	,	we	can't	get	a	balloon	now	,	but	I	can	carry	you	,
出色地	,	门	包子	,	我们	不能	得到	一个	气球	现在	,	但	我	能	携带	你	,

嗯，文彬，我们现在弄不到气球，但我可以背你。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

and	that	will	be	pretty	nearly	the	same	,	won't	it	?	"
和	那	将要	是	漂亮的	几乎	这	相同的	,	惯于	它	?	"

那结果应该差不多吧?

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] , " [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː]

"	I	want	a	balloon	,	"	said	the	little	boy	again	,	"	but	I	want	you	to	carry	me
"	我	想	一个	气球	,	"	说	这	小的	男生	再次	,	"	但	我	想	你	到	携带	我

,

,

,

“我想要一个气球，”小男孩又说，“但我希望你抱着我。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bə'luːn] , ['dædi] ?

Can't	I	have	a	balloon	,	Daddy	?
不能	我	有	一个	气球	,	爸爸	?

爸爸，我能要个气球吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['nesəld] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [hed] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .

"	and	he	nestled	his	tired	head	down	on	his	father's	shoulder	.
"	和	他	依偎	他的	疲劳的	头	向下	在	他的	父亲的	肩膀	.

他疲惫地把头靠在父亲的肩膀上。

['nɔrə] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['mɑːrdʒi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [kʊd; kəd] [wɔːk] .

Norah	was	carrying	Margy	,	but	the	other	little	Bunkers	could	walk	.
诺拉	曾是	携带	玛吉	,	但	这	其他	小的	掩体	可以	走	.

诺拉抱着玛吉，但其他几个小邦克都能走路了。

" [ə; eɪ] [bə'luːn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [mʌnz] ['fɑːðər] .

"	A	balloon	,	is	it	?	"	said	Mun's	father	.
"	一个	气球	,	是	它	?	"	说	mun的	父亲	.

“是气球吗？”穆恩的父亲问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['faɪər] - [bə'luːn] ? "

"	Do	you	mean	a	fire	-	balloon	?	"
"	做	你	意思是	一个	火	-	气球	?	"

“你是说火气球吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] [bɜːrn] [ʌp] , " [sed] [muːn] [bʌn] , [ɪn] ['ræðər] ['sliːpi] [toʊnz] .

"	No	,	they	burn	up	,	"	said	Mun	Bun	,	in	rather	sleepy	tones	.
"	不	,	他们	烧伤	向上	,	"	说	门	包子	,	在	相当	困	音调	.

“不，它们会烧毁，”文彬用略带睡意的语气说道。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər] [bə'luːnz] [sent] [ʌp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt]

And	,	in	truth	,	several	of	the	paper	balloons	sent	up	that	evening	had	caught
和	,	在	真相	,	一些	的	这	纸	气球	发送	向上	那	晚上	有	捕捉

['faɪər] .

fire	.
火	.

事实上，当晚放飞的几个纸气球都着火了。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] [aɪ][kæn; kən][raɪd][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [laɪk] ['dʒeri][toʊld] [ə'baʊt] .

"	I	want	a	big	balloon	I	can	ride	in	,	"	he	said	,	"	like	Jerry	told	about	.
"	我	想	一个	大的	气球	我	能	骑	在	,	"	他	说	,	"	喜欢	杰瑞	讲述	关于	.

“我想要一个可以乘坐的大气球，”他说，“就像杰瑞描述的那样。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ! "

I	want	to	go	up	in	a	balloon	!	"
我	想	到	去	向上	在	一个	气球	!	"

我想坐热气球升空！

" [wel] , ['meɪbi] [juːl] [driːm] [ə'baʊt] [wʌn] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	maybe	you'll	dream	about	one	,	"	said	Mother	Bunker	with	a	laugh	.
"	出色地	,	或许	你会	梦	关于	一	,	"	说	母亲	掩体	和	一个	笑	.

“嗯，也许你会梦到它呢，”邦克妈妈笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

"	And	that	will	be	better	than	a	real	one	,
"	和	那	将要	是	更好的	比	一个	真实的	一	,

“那将比真的更好。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [bə'luːn] [juː; jʊ][lænd][ɪn][bed] .

because	if	you	fall	out	of	a	dream	balloon	you	land	in	bed	.
因为	如果	你	落下	出去	的	一个	梦	气球	你	土地	在	床	.

因为如果你从梦想的热气球中掉下来，你就会落在床上。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [bə'luːn] [juː; jʊ] [meɪ] [lænd][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

But	if	you	fall	out	of	a	real	balloon	you	may	land	in	the	river	.
但	如果	你	落下	出去	的	一个	真实的	气球	你	可能	土地	在	这	河	.

但如果你从真正的热气球上掉下来，你可能会落入河里。

" [muːn] [bʌn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Mun	Bun	did	not	answer	.
"	门	包子	做过	不是	回答	.

文文没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .

He	was	asleep	on	his	father's	shoulder	.
他	曾是	睡着了	在	他的	父亲的	肩膀	.

他睡在父亲的肩膀上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'twi:n] [taɪmz] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:rd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['faɪər] - ['krækərz]

The	next	day	,	between	times	of	walking	around	the	yard	looking	for	fire	-	crackers
这	下一个	天	,	之间	时代	的	步行	大约	这	院子	寻找	为了	火	-	饼干

[ðæt] ,

that	,
那	,

第二天，在院子里四处走动寻找鞭炮的间隙，

['pɑ:səbli] , ['hædnt] [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [streɪ] [tɔ:'pi:dəʊz] ,

possibly	,	hadn't	exploded	the	day	before	,	and	finding	stray	torpedoes	,
可能	,	之前没有	爆炸了	这	天	前	,	和	寻找	流浪	鱼雷	,

或许，它前一天并没有爆炸，而且发现了散落的鱼雷。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

the	six	little	Bunkers	talked	of	the	fun	they	had	had	.
这	六	小的	掩体	谈话	的	这	乐趣	他们	有	有	.

六个小邦克们谈论着他们玩得多么开心。

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	went	into	the	house	,	now	and	then	,
他们	去	进入	这	房子	,	现在	和	然后	,

他们时不时地进出房子。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækɪŋ] .

to	see	how	Mother	Bunker	and	Norah	were	coming	on	with	the	packing	.
到	看	如何	母亲	掩体	和	诺拉	是	未来	在	和	这	包装	.

看看邦克妈妈和诺拉的行李打包情况如何。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['grænmɑ:] ['bɛlz] ,

For	a	start	had	been	made	in	getting	ready	to	go	to	Grandma	Bell's	,
为了	一个	开始	有	到过	制成	在	获得	准备好	到	去	到	奶奶	贝尔的	,

去贝尔奶奶家的准备工作已经开始了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz] [pæst] .

now	that	the	Fourth	of	July	was	passed	.
现在	那	这	第四	的	七月	曾是	通过了	.

既然七月四日法案已经通过了。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [æz; əz] [kloʊz] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Mrs	.	Bunker	was	so	busy	that	she	did	not	keep	as	close	watch	over	the	children
太太	.	掩体	曾是	所以	忙碌的	那	她	做过	不是	保持	作为	关闭	手表	超过	这	孩子们

[æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

邦克太太太太太忙了，所以没能像往常那样密切照看孩子们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	it	was	nearly	time	for	lunch	before	she	thought	of	them	.
和	它	曾是	几乎	时间	为了	午餐	前	她	想法	的	他们	.

直到快到午饭时间，她才想起他们。

" ['nɔrə] , [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [pli:z] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Norah	,	see	if	they're	all	in	the	yard	,	please	,	"	she	said	.
"	诺拉	,	看	如果	它们是	全部	在	这	院子	,	请	,	"	她	说	.

“诺拉，请看看他们是不是都在院子里，”她说。

" [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ɔ:l][sɪks][ɑ:r; ər][ðer; ðər] .

"	And	count	them	,	to	be	sure	all	six	are	there	.
"	和	数数	他们	,	到	是	当然	全部	六	是	那里	.

“数一数，确保六个都在。”

[ðen] [wiːl] [get] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [duː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['pækɪŋ] [ðɪs]
Then we'll get them something to eat , and do some more packing this
然后 出色地 得到 他们 某物 到 吃 , 和 做 一些 更多的 包装 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

然后我们会给他们弄点吃的，下午再收拾一下行李。

" ['nɔrə] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
" Norah looked out in the yard .
" 诺拉 看起来 出去 在 这 院子 .

诺拉向院子里望去。

" [aɪ] [siː] ['oʊnli] [faɪv] [ʌv; əv] - [ɪm] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" I see only five of ' em , ma'am , " she reported .
" 我 看 仅有的 五 的 - 呃 , 女士 , " 她 据报道 .

“我只看到了五个，夫人，”她报告说。

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [gɔːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['kwɪkli] .
" Which one is gone ? " asked Mrs . Bunker quickly .
" 哪个 一 是 已消失 ? " 问 太太 . 掩体 迅速地 .

“哪个不见了？”邦克太太急忙问道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [muːn] [bʌn] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" I don't see Mun Bun , " said the cook .
" 我 不 看 门 包子 , " 说 这 厨师 .

“我没看到文汶，”厨师说。

[dʒʌst] [ðen] [roʊz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
Just then Rose came running into the house .
只是 然后 玫瑰 来了 跑步 进入 这 房子 .

就在这时，罗斯跑进了屋里。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ges] [wer] [muːn] [bʌn] [ɪz] ! "
" Guess where Mun Bun is ! "
" 猜测 在哪里 门 包子 是 ! "

“猜猜文包在哪儿！”

" [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [ges] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" I haven't time to guess ! " said Mrs . Bunker .
" 我 还没有 时间 到 猜测 ! " 说 太太 . 掩体 .

“我没时间猜！”邦克太太说。

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [roʊz] !
" Tell me quickly , Rose !
" 告诉 我 迅速地 , 玫瑰 !

“快告诉我，罗斯！”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "
Has anything happened to him ? "
有 任何事物 发生 到 他 ? "

他出什么事了吗?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm]
" I — I guess he's all right , " answered Rose , who was out of breath from
" 我 — 我 猜测 他是 全部 正确的 , " 回答 玫瑰 , WHO 曾是 出去 的 气息 从
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

“我……我想他应该没事，”气喘吁吁的罗斯回答道，她跑得气喘吁吁。

" [bʌt; bət] ['hiːz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [hoʊm] . "
" But he's standing under a tree up the street , and he won't come home . "
" 但 他是 常设 在下面 一个 树 向上 这 街道 , 和 他 惯于 来 家 . "

“但他站在街边的一棵树下，他不会回家了。”

" [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [hoʊm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" He won't come home ? " repeated Mrs . Bunker .
" 他 惯于 来 家 ? " 重复 太太 . 掩体 .

“他不会回家了吗？”邦克太太重复道。

" [waɪ] [wəʊnt] [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] , [roʊz] ? "
" Why won't he come home , Rose ? "
" 为什么 惯于 他 来 家 , 玫瑰 ? "

“罗斯，他为什么不回家？”

" - [kɔːz] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [ɪz] [kɔːt] .
" ' Cause his balloon is caught .
" - 原因 他的 气球 是 捕捉 .

因为他的气球被抓住了。

['hiːz] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [ɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt]
He's got hold of the string and his balloon is up in the tree and he won't
他是 得到 抓住 的 这 细绳 和 他的 气球 是 向上 在 这 树 和 他 惯于
[kʌm] [hoʊm] .
come home .
来 家 .

他抓住了绳子，气球飞到了树上，他回不来了。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ! "
He says he's going to take a ride up to the sky ! "
他 说道 他是 去 到 拿 一个 骑 向上 到 这 天空 ! "

他说他要乘飞机上天！

" [oʊ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Oh , goodness me !
" 哦 , 善良 我 !

“哦，我的天哪！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
what has happened now ? " exclaimed Mrs . Bunker .
什么 有 发生 现在 ? " 惊呼 太太 . 掩体 .

“现在又发生了什么事？”邦克太太惊呼道。

" ['nɔrə] !
" Norah !
" 诺拉 !

“诺拉！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] !
Something is the matter with a balloon and Mun Bun !
某物 是 这 事情 和 一个 气球 和 门 包子 !

气球和文包之间出了点问题!

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
We must go see what it is !
我们 必须 去 看 什么 它 是 !

我们一定要去看看那是什么!

" [wʌn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]
" One or the other of the six little Bunkers was always , so it seemed to
" 一 或者 这 其他 的 这 六 小的 掩体 曾是 总是 , 所以 它 似乎 到
[ðer; ðər] ['mʌðər] ,
their mother ,
他们的 母亲 ,

“六个小邦克兄弟中总有一个或几个在场，至少他们的母亲是这么认为的。”

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,
in trouble of some sort ,
在 麻烦 的 一些 种类 ,

陷入某种麻烦

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɔːr] ['nɔrə] [ɔːr]['dʒeri] ['sɪmz] [ɔːr][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][drɑːp] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]
and she or Norah or Jerry Simms or their father had to drop anything they
和 她 或者 诺拉 或者 杰瑞 西姆斯 或者 他们的 父亲 有 到 降低 任何事物 他们
[maɪt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪt'self] ['ɪntuː]
might be doing to rush to the help of the child who had gotten itself into
可能 是 正在做 到 匆忙 到 这 帮助 的 这 孩子 WHO 有 获得 本身 进入
['sʌmθɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː] .
something or some place it should not have got into .
某物 或者 一些 地方 它 应该 不是 有 得到 进入 .

她、诺拉、杰瑞·西姆斯或者他们的父亲不得不放下手头的一切事情，赶去帮助那个误入歧途或去了不该去的地方的孩子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[lædiːz] [nuː] ['rɪd(ə)l]
LADDIE'S NEW RIDDLE
小伙子的 新的 谜语

小伙子的新谜语

['nɔrə] [oʊ'greɪdi] , [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
Norah O'Grady , the cheerful cook for the six little Bunkers ,
诺拉 奥格雷迪 , 这 快乐 厨师 为了 这 六 小的 掩体 ,

诺拉·奥格雷迪，六个小邦克家的快乐厨师，

[sɔː] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['hʌriŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [roʊz] .
saw their mother hurrying out of the house with Rose .
锯 他们的 母亲 匆忙 出去 的 这 房子 和 玫瑰 .

看到他们的母亲带着罗斯匆匆走出家门。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ? " [æskt] ['nɔrə] .
" What's the matter , Mrs . Bunker ? " asked Norah .
" 是什么 这 事情 , 太太 . 掩体 ? " 问 诺拉 .

“邦克太太，您怎么了？”诺拉问道。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][jiː; jɪ]['gɔɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ?
" Is there a fire , and are ye goin ' for a policeman ?
" 是 那里 一个 火 , 和 是 是的 去 - 为了 一个 警察 ?

“发生火灾了吗？你们要去打警察吗？”

" ['faiəmən][ænd; ənd] [pə'liːsmən] , [ə'saɪd][frʌm; frəm]['dʒeri] ['sɪmz] , [wɜːr; wər] ['nɔːrəz] [tuː] [tʃiːf]
" Firemen and policemen , aside from Jerry Simms , were Norah's two chief
" 消防员 和 警察 , 旁边 从 杰瑞 西姆斯 , 是 诺拉的 二 首席
['hɪroʊz] .
heroes .
英雄 .

除了杰瑞·西姆斯之外，消防员和警察是诺拉最崇拜的两位英雄。

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər] , ['nɔrə] " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" No , there isn't a fire , Norah " answered Mrs . Bunker .
" 不 , 那里 不是 一个 火 , 诺拉 " 回答 太太 . 掩体 .

“不，没有着火，诺拉。”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət] [roʊz] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [muːn] [bʌn] [ɪz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" But Rose just told me that Mun Bun is caught up in a tree with a balloon ,
" 但 玫瑰 只是 讲述 我 那 门 包子 是 捕捉 向上 在 一个 树 和 一个 气球 ,

“但是罗斯刚刚告诉我，文邦被气球缠在树上了，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [daʊn] .
and I've got to go and get him down .
和 我已经 得到 到 去 和 得到 他 向下 .

我得去把他弄下来。

['meɪbi] [juːd] ['betər] [kʌm] , [tuː] . "
Maybe you'd better come , too . "
或许 你会 更好的 来 , 也 . "

你最好也来吧。

" ['betər] [kʌm] !
" Better come !
" 更好的 来 !

“最好快点来！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] ! " [kraɪd] ['nɔrə] , ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər]['eɪprən] .
I should say I had ! " cried Norah , quickly taking off her apron .
我 应该 说 我 有 ! " 哭 诺拉 , 迅速地 采取 离开 她 围裙 .

“我应该说我做到了！”诺拉喊道，迅速脱下围裙。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læd] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] !
" The poor little lad caught up in a balloon !
" 这 贫穷的 小的 小伙子 捕捉 向上 在 一个 气球 !

“可怜的小家伙被卷进气球里了！”

[ðə; ði] [seɪnts] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] ! -
The saints preserve us ! '
这 圣徒 保存 我们 ! -

圣徒保佑我们！

[tɪz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['sɜːrkəs] [bə'luːnz] ,
Tis probably one of them circus balloons ,
的 大概 一 的 他们 马戏团 气球 ,

这大概是马戏团的气球之一吧。

[ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['erʃɪp] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] !

or	maybe	a	German	airship	came	along	and	caught	him	up	!
或者	或许	一个	德语	飞艇	来了	沿着	和	捕捉	他	向上	！

或者，也许是一艘德国飞艇过来把他接走了！

[ðə; ði] [pʊr] ['dɑːrlɪn] - ！ "

The	poor	darlin	'	!	"
这	贫穷的	亲爱的	-	！	"

可怜的小家伙！

" [oʊ] , [noʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Rose	,	as	she	trotted	along	with	her	mother	and
"	哦	,	不	！	"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	小跑	沿着	和	她	母亲	和

['nɔrə] ,

Norah	,
诺拉	,

“哦，不！”罗斯惊呼道，她和妈妈还有诺拉一起小跑着跟在后面。

" [muːn] ['iznt] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

"	Mun	isn't	in	a	balloon	.
"	门	不是	在	一个	气球	.

“月球不在气球里。”

[hɪz; ɪz] [bə'luːn] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɑːrlɪn] - [wəʊnt] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

His	balloon	is	caught	in	a	big	tree	and	the	little	darlin	'	won't	come	away	and
他的	气球	是	捕捉	在	一个	大的	树	和	这	小的	亲爱的	-	惯于	来	离开	和

— — "

—	—	"
—	—	"

他的气球挂在一棵大树上，小宝贝怎么也不肯下来——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] ！ " [gɑːspt] ['nɔrə] .

"	It	couldn't	be	much	worse	!	"	gasped	Norah	.
"	它	不能	是	很多	更糟	！	"	倒吸一口气	诺拉	.

“情况不可能更糟了！”诺拉喘着气说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['faɪərmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] , - [tɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [tuː; tə][get]

"	We'll	have	to	get	a	fireman	with	a	long	ladder	,	'	tis	probable	,	to	get
"	出色地	有	到	得到	一个	消防队员	和	一个	长的	梯子	,	-	的	可能	,	到	得到

[hɪm; ɪm] [daʊn] . "

him	down	.	"
他	向下	.	"

“我们可能得找个带长梯的消防员把他救下来。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	don't	see	how	it	could	have	happened	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我	不	看	如何	它	可以	有	发生	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我不明白这怎么可能发生，”邦克太太说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ['pleɪɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	He	was	in	the	yard	playing	,	a	little	while	ago	.
"	他	曾是	在	这	院子	玩耍	,	一个	小的	尽管	前	.

“不久前，他还在院子里玩耍。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [lʊkt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	next	time	I	looked	he	was	gone	.
这	下一个	时间	我	看起来	他	曾是	已消失	.

我下次再看他的时候，他已经不见了。

[wer] [dɪd][ðə; ði] [bə'luːn] [kʌm] [frʌm; frəm] , [roʊz] ? "

Where	did	the	balloon	come	from	,	Rose	?	"
在哪里	做过	这	气球	来	从	,	玫瑰	?	"

罗斯，那个气球是从哪里来的?

" [muːn] [bʌn] [bɔːt] [ðə; ði] [bə'luːn] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Mun	Bun	bought	the	balloon	!	"	said	the	little	girl	.
"	门	包子	买	这	气球	!	"	说	这	小的	女孩	.

“文彬买了气球！”小女孩说。

" [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	He	bought	it	?	"	cried	Norah	and	Mrs	.	Bunker	.
"	他	买	它	?	"	哭	诺拉	和	太太	.	掩体	.

“他买了？”诺拉和邦克太太惊呼道。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [wʌn] .

"	Yes	,	it's	a	five	-	cent	one	.
"	是的	,	它是	一个	五	-	中心	一	.

“是的，它值五分钱。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [faɪv] [sents] [ðæt] ['dʒeri] ['sɪmz] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [muːn] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːt]

He	had	five	cents	that	Jerry	Simms	gave	him	,	Mun	had	,	and	he	bought
他	有	五	分	那	杰瑞	西姆斯	给予	他	,	门	有	,	和	他	买

[ðə; ði] [bə'luːn] ,

the	balloon	,
这	气球	,

他身上有杰瑞·西姆斯给他的五分钱，还有蒙身上仅有的五分钱，他用这些钱买了那个气球。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	had	a	long	string	to	it	,
和	它	有	一个	长的	细绳	到	它	,

它有一根很长的绳子，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] — [ðə; ði] [bə'luːn] [dɪd] — [ænd; ənd] [muːn] [bʌnz] [gɑːt] [hoʊld]

and	it	got	caught	up	in	a	tree	—	the	balloon	did	—	and	Mun	Bun's	got	hold
和	它	得到	捕捉	向上	在	一个	树	—	这	气球	做过	—	和	门	面包的	得到	抓住

[ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ə'weɪ] ,

of	the	string	and	he	won't	come	away	,
的	这	细绳	和	他	惯于	来	离开	,

气球挂在树上了——是气球挂在树上了——文邦抓住了绳子，不肯挣脱。

- [kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hiːl] ['meɪbi] [breɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd] — —

'	cause	if	he	does	he'll	maybe	break	the	string	and	the	balloon	and	—	—
-	原因	如果	他	做	地狱	或许	休息	这	细绳	和	这	气球	和	—	—

因为如果他那样做，他可能会弄断绳子，弄破气球，然后——

" [roʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

"	Rose	had	to	stop	,	she	was	so	out	of	breath	,
"	玫瑰	有	到	停止	,	她	曾是	所以	出去	的	气息	,

“罗斯不得不停下来，她喘不过气来。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [niːd] [tuː; tə] [tel] .

but	she	had	told	all	there	was	need	to	tell	.
但	她	有	讲述	全部	那里	曾是	需要	到	告诉	.

但她已经把该说的都说了。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ,

Mrs	.	Bunker	and	Norah	,
太太	.	掩体	和	诺拉	,

邦克太太和诺拉，

[huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [muːn] [bʌn] ['stændɪŋ]

who	had	reached	the	street	and	could	look	down	and	see	Mun	Bun	standing
WHO	有	达到	这	街道	和	可以	看	向下	和	看	门	包子	常设

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

under	a	tree	not	far	away	,
在下面	一个	树	不是	远的	离开	,

他走到街上，向下望去，看到文文站在不远处的一棵树下。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

came	to	a	sudden	stop	.
来了	到	一个	突然	停止	.

突然停了下来。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːrlɪn] - ['iznt] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['erʃɪp] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]

"	And	then	the	little	darlin	'	isn't	caught	up	by	a	German	airship	?	"	asked	the
"	和	然后	这	小的	亲爱的	-	不是	捕捉	向上	经过	一个	德语	飞艇	?	"	问	这

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

“那小宝贝没被德国飞艇抓走吗？”厨师问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [bə'luːn] [hiː; hi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [faɪv] [sents] ['dʒeri] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

It's	just	a	balloon	he	bought	with	the	five	cents	Jerry	gave	him	,
它是	只是	一个	气球	他	买	和	这	五	分	杰瑞	给予	他	,

这只是他用杰瑞给他的五分钱买的一个气球。

" [ɪk'spleɪnd] [roʊz] , " [ænd; ənd] [its] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] — — "

"	explained	Rose	,	"	and	it's	caught	in	a	tree	,	and	—	—	"
"	解释	玫瑰	,	"	和	它是	捕捉	在	一个	树	,	和	—	—	"

“罗斯解释说，“它被挂在树上了，而且——”

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] .

"	I	see	how	it	is	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,	and	she	laughed	.
"	我	看	如何	它	是	,	"	说	太太	.	掩体	,	和	她	笑了	.

“我明白了，”邦克太太说着，笑了。

" [muːn] [bʌn] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [bə'luːn] .

"	Mun	Bun	doesn't	want	to	come	away	without	his	toy	balloon	.
"	门	包子	不	想	到	来	离开	没有	他的	玩具	气球	.

“文邦不想空着他的玩具气球离开。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['nɔrə] ! "

We	must	get	it	for	him	,	Norah	!	"
我们	必须	得到	它	为了	他	,	诺拉	!	"

诺拉，我们一定要帮他买到！

" [ʃʊr] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] !

"	Sure	,	that	we	will	!
"	当然	,	那	我们	将要	!

“当然，我们会的！”

[ðə; ðɪ] [seɪnts] [biː; bi] [preɪzd] [hiː; hi] ['iznt] ['flaɪɪn] - [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] !

The	saints	be	praised	he	isn't	flyin	'	above	the	clouds	this	blessed	minute	!
这	圣徒	是	赞扬	他	不是	飞行	-	多于	这	云	这	蒙福	分钟	!

感谢圣徒，他此刻并没有飞升云端！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɔrə] , [naʊ] ['læfɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

"	and	with	Norah	,	now	laughing	also	,
"	和	和	诺拉	,	现在	笑	还	,

“诺拉也跟着笑了起来，

[ðə; ðɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [wer] [muːn] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] .

the	three	of	them	went	to	where	Mun	stood	under	the	tree	.
这	三	的	他们	去	到	在哪里	门	站立	在下面	这	树	.

他们三人走到穆恩站着的树下。

[kɔːt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [red] [bə'luːn] .

Caught	on	one	of	the	branches	overhead	was	a	big	red	balloon	.
捕捉	在	一	的	这	分支	开销	曾是	一个	大的	红色的	气球	.

头顶的一根树枝上挂着一个大红气球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrd] .

It	was	fast	to	a	string	,	and	the	little	boy	held	the	other	end	of	the	cord	.
它	曾是	快速地	到	一个	细绳	,	和	这	小的	男生	握住	这	其他	结尾	的	这	绳索	.

它被牢牢地系在一根绳子上，小男孩拿着绳子的另一端。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !

"	I	can't	get	it	down	!
"	我	不能	得到	它	向下	!

“我怎么也学不会！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [klaɪm] [ʌp]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Well	,	it's	a	good	thing	you	didn't	climb	up	after	it	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	,	它是	一个	好的	事物	你	没有	爬	向上	后	它	,	"	说	他的	母亲	.

“幸好你没有爬上去，”他母亲说。

" [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [muːn] .

"	We'll	get	it	down	for	you	,	Mun	.
"	出色地	得到	它	向下	为了	你	,	门	.

“我们会帮你把它弄下来的，Mun。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɔrə] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,

"	She	took	hold	of	the	string	,	and	Norah	,	finding	a	long	stick	,
"	她	采取	抓住	的	这	细绳	,	和	诺拉	,	寻找	一个	长的	戳	,

她抓住绳子，诺拉找到一根长棍子，

['kerfəli] [poʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [luːst] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn]

carefully	poked	it	up	among	the	tree	branches	until	she	had	loosed	the	toy	balloon
小心	戳	它	向上	之中	这	树	分支	直到	她	有	松开	这	玩具	气球

.

:
.

她小心翼翼地把它从树枝间戳出来，直到把玩具气球弄松。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [friː] ,

Then	it	floated	free	,
然后	它	漂浮	自由的	,

然后它就自由漂浮起来了。

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	Mun	Bun	could	walk	along	with	it	floating	on	the	end	of	the	string	above	his	head	.
和	门	包子	可以	走	沿着	和	它	漂浮的	在	这	结尾	的	这	细绳	多于	他的	头	.

而文彬可以沿着绳子走，绳子末端悬在他头顶上。

" [its] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [bə'luːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	a	awful	nice	balloon	,	"	he	said	.
"	它是	一个	可怕	好的	气球	,	"	他	说	.

“这是一个非常漂亮的气球，”他说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][laɪk] ['dʒeri][dɪd][ɪn][ðə; ði][wʌn] [wen]
" If it was bigger I could have a ride in it like Jerry did in the one when
" 如果 它 曾是 大 我 可以 有 一个 骑 在 它 喜欢 杰瑞 做过 在 这 一 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "
he was in the army . "
他 曾是 在 这 军队 . "

“如果它更大一些，我就可以像杰瑞在军队服役时那样坐进去兜风了。”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['eni] [bɪgə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Well , I'm glad it isn't any bigger , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 我是 高兴的 它 不是 任何 大 , " 说 太太 . 掩体 .

“还好它没更大，”邦克太太说。

" [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ɪˈnʌf] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [muːn] . "
" Small as it is , you gave us enough trouble with it , Mun . "
" 小的 作为 它 是 , 你 给予 我们 足够的 麻烦 和 它 , 门 . "

“虽然它很小，但你用它给我们添了不少麻烦，Mun。”

" [bʌt; bət][muːn] [bʌnz] [ɔːl] [raɪt] !
" But Mun Bun's all right !
" 但 门 面包的 全部 正确的 !

“但是文包没事！”

['nɔrə] [wʌz; wəz] [skerd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ,
Norah was scared about him , " said the girl ,
诺拉 曾是 害怕的 关于 他 , " 说 这 女孩 ,

“诺拉很害怕他，”女孩说。

[hʌgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
hugging the little boy close to her as they all walked back toward the house .
拥抱 这 小的 男生 关闭 到 她 作为 他们 全部 步行 后退 朝向 这 房子 .

她紧紧地抱着小男孩，和他一起往房子走去。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [bə'luːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Where did you get the balloon ? " asked Mrs . Bunker .
" 在哪里 做过 你 得到 这 气球 ? " 问 太太 . 掩体 .

“你从哪儿弄来的气球？”邦克太太问道。

" [daʊn] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['keɪnz] [stɔːr] , " ['ænsər] [muːn] ,
" Down at Mrs . Kane's store , " answered Mun ,
" 向下 在 太太 . 凯恩的 店铺 , " 回答 门 ,

“在凯恩太太的店里，”蒙回答道。

['menʃənɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [ænd; ənd]['kændi] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]
mentioning a little toy and candy shop on the block on which the six little
提及 一个 小的 玩具 和 糖果 店铺 在 这 堵塞 在 哪个 这 六 小的
['bʌŋkɝz] [lɪvd] .
Bunkers lived .
掩体 居住地 .

提到六个小邦克居住的街区里有一家小玩具糖果店。

[ðeɪ] [spent] [ɔːl][ðer; ðər] [sper] ['peniz] [ðer; ðər] .
They spent all their spare pennies there .
他们 花费 全部 他们的 空闲的 便士 那里 .

他们把所有积蓄都花在了那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [bə'luːn] [hoʊm] , [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ]
And it was in bringing his toy balloon home , on the end of a long string
和 它 曾是 在 带来 他的 玩具 气球 家 , 在 这 结尾 的 一个 长的 细绳
,
,
,

他用一根长绳子拴着玩具气球，把它带回家。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [muːn] [bʌn] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt]

letting	it	float	in	the	air	over	his	head	that	Mun	Bun	had	had	the	accident
出租	它	漂浮	在	这	空气	超过	他的	头	那	门	包子	有	有	这	事故

[æt; ət][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði] [bloʊn] - [ʌp] ['rʌbər] [bæg][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [brəntʃ] .

at	the	tree	when	the	blown	-	up	rubber	bag	got	caught	in	the	branch	.
在	这	树	什么时候	这	吹	-	向上	橡皮	包	得到	捕捉	在	这	分支	.

他任由这个消息在他头顶飘荡：文文在树下发生意外时，充气的橡胶袋被树枝缠住了。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [roʊz] [ræn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

He	wouldn't	leave	it	,	of	course	,	and	Rose	ran	to	tell	her	mother	.
他	不会	离开	它	,	的	课程	,	和	玫瑰	跑	到	告诉	她	母亲	.

他当然不会就此罢休，罗斯跑去告诉了她的母亲。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

That's	how	it	all	happened	.
那就是	如何	它	全部	发生	.

事情就是这样发生的。

" [wel] , [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] [naʊ] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

"	Well	,	come	in	to	lunch	now	!	"	called	Mrs	.	Bunker	to	the	other	children	,
"	出色地	,	来	在	到	午餐	现在	!	"	称为	太太	.	掩体	到	这	其他	孩子们	,

“好了，现在都进来吃午饭吧！”邦克太太对其他孩子喊道。

[huː] [wɜːr; wər] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

who	were	,	playing	in	the	yard	.
WHO	是	,	玩耍	在	这	院子	.

他们在院子里玩耍。

" [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	And	don't	go	away	from	the	house	this	afternoon	.
"	和	不	去	离开	从	这	房子	这	下午	.

“今天下午不要离开家。”

[its] [kwaɪt] [wɔːrm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .

It's	quite	warm	,	and	I	don't	want	any	of	you	to	go	off	in	the	blazing	sun	.
它是	相当	温暖的	,	和	我	不	想	任何	的	你	到	去	离开	在	这	炽烈	太阳	.

天气很热，我不想让你们任何人顶着烈日出去。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

If	you	do	we	can't	go	to	Grandma	Bell's	.
如果	你	做	我们	不能	去	到	奶奶	贝尔的	.

如果你那样做，我们就去不了贝尔奶奶家了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['prɑːmɪs] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn]

"	This	was	enough	to	make	them	all	promise	they	would	spend	the	afternoon	in
"	这	曾是	足够的	到	制作	他们	全部	承诺	他们	会	花费	这	下午	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	shade	near	the	house	,
这	阴影	靠近	这	房子	,

“这足以让他们都答应下午要在房子附近的阴凉处待着。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] .

while	Mrs	.	Bunker	and	Norah	went	on	with	the	packing	of	the	trunks	.
尽管	太太	.	掩体	和	诺拉	去	在	和	这	包装	的	这	树干	.

邦克太太和诺拉继续打包行李箱。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [meɪn] ,

A	great	many	things	must	be	taken	along	on	the	visit	to	Maine	,
一个	伟大的	许多	事物	必须	是	已采取	沿着	在	这	访问	到	缅因州	,

去缅因州旅游需要带很多东西。

[wen] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

when	so	many	children	have	to	be	looked	after	.
什么时候	所以	许多	孩子们	有	到	是	看起来	后	.

这么多孩子需要照顾。

[ðeɪ] [juːst] [ʌp] [mʌtʃ] ['kloʊðɪŋ] .

They	used	up	much	clothing	.
他们	用过的	向上	很多	衣服	.

他们用掉了好多衣服。

" [haʊ] - [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	How	long're	we	going	to	stay	at	Grandma	Bell's	?	"	asked	Russ	,
"	如何	-	我们	去	到	停留	在	奶奶	贝尔的	?	"	问	拉斯	,

“我们要在贝尔奶奶家待多久？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['æftər] [lʌntʃ] .

as	he	left	the	dining	-	room	after	lunch	.
作为	他	左边	这	用餐	-	房间	后	午餐	.

午饭后，他离开了餐厅。

" [oʊ] , [pər'hæps][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .

"	Oh	,	perhaps	a	month	,	"	his	mother	answered	.
"	哦	,	也许	一个	月	,	"	他的	母亲	回答	.

“哦，也许一个月吧，”他母亲回答道。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] ,

"	She	told	us	to	come	and	stay	as	long	as	we	liked	,
"	她	讲述	我们	到	来	和	停留	作为	长的	作为	我们	喜欢	,

她告诉我们可以来这里，想待多久就待多久，

[bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][ɔːl] ['sʌmər] . "

but	I	hardly	think	we	shall	be	there	all	summer	.	"
但	我	几乎	思考	我们	将	是	那里	全部	夏天	.	"

但我认为我们不太可能在那里待整个夏天。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [hoʊm] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Shall	we	come	back	home	?	"	asked	Rose	.
"	将	我们	来	后退	家	?	"	问	玫瑰	.

“我们回家吧？”罗斯问道。

" [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	hardly	know	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我	几乎	知道	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我几乎不知道，”邦克太太说。

" [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌznz] [ɔːr] [ænt] — [lænd] [noʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	We	may	go	to	visit	some	of	your	cousins	or	aunts	—	land	knows	you	have
"	我们	可能	去	到	访问	一些	的	你的	表兄弟姐妹或者		姑姑们	—	土地	知道	你	有

[ɪ'nʌf] ! "

enough	!	"
足够的	!	"

“我们可能会去拜访你的一些表兄弟姐妹或姑姑/姨妈——土地知道你已经足够了！”

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [west] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [rænt∫] ?

"	Oh	,	wouldn't	it	be	fun	if	we	could	go	out	West	to	Uncle	Fred's	ranch	?
"	哦	,	不会	它	是	乐趣	如果	我们	可以	去	出去	西方	到	叔叔	弗雷德的	牧场	?

“哦，如果我们能去西部弗雷德叔叔的牧场，那该多有趣啊！”

" [kraɪd] [rʊs] .

"	cried	Russ	.
"	哭	拉斯	.

“拉斯喊道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [siː] ['kʌz(ə)n] [tɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " [pʊt] [ɪn] [roʊz] .

"	I'd	like	to	go	see	Cousin	Tom	at	the	seashore	,	"	put	in	Rose	.
"	ID	喜欢	到	去	看	表哥	汤姆	在	这	海滨	,	"	放	在	玫瑰	.

“我想去海边看望汤姆表哥，”罗斯说道。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] . "

"	I	love	the	seashore	.	"
"	我	爱	这	海滨	.	"

“我喜欢海边。”

" [aɪ] [laɪk] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	I	like	cowboys	and	Indians	!	"	exclaimed	Russ	.
"	我	喜欢	牛仔	和	印度人	!	"	惊呼	拉斯	.

“我喜欢牛仔和印第安人！”拉斯喊道。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [goʊ] [siː] [ænt] [dʒoʊ] , [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Could	we	go	see	Aunt	Jo	,	in	Boston	?	"	asked	Laddie	.
"	可以	我们	去	看	阿姨	乔	,	在	波士顿	?	"	问	拉迪	.

“我们可以去波士顿看望乔阿姨吗？”拉迪问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [laɪk] ['bɔːstən; 'bɑːstən] . "

"	I'd	like	to	go	to	a	big	city	like	Boston	.	"
"	ID	喜欢	到	去	到	一个	大的	城市	喜欢	波士顿	.	"

“我想去像波士顿这样的大城市。”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ðer; ðər] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Maybe	we	could	go	there	,	some	day	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	或许	我们	可以	去	那里	,	一些	天	,	"	说	太太	.	掩体	.

“也许有一天我们可以去那里，”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , ['lædi] ? "

"	But	why	would	you	like	to	go	there	,	Laddie	?	"
"	但	为什么	会	你	喜欢	到	去	那里	,	拉迪	?	"

“可是，小伙子，你为什么要去那里呢？”

" - [kɔːz] [ðen] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [nuː] ['ridlz] .

"	'	Cause	then	maybe	I	could	hear	some	new	riddles	.
"	-	原因	然后	或许	我	可以	听到	一些	新的	谜语	.

“因为那样我或许就能听到一些新的谜语了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] — [nɑːt] [ɪn] [tuː] [hoʊl] [deɪz] ! "

I	didn't	think	up	a	new	one	—	not	in	two	whole	days	!	"
我	没有	思考	向上	一个	新的	一	—	不是	在	二	所有的	天	!	"

我两天都没想出新的主意！

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,

That's	too	bad	!	"	said	Mr	.	Bunker	,	who	had	come	home	to	lunch	,
那就是	也	坏的	!	"	说	先生	.	掩体	,	WHO	有	来	家	到	午餐	,

“那太可惜了！”邦克先生说道，他回家吃午饭了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [mʌnz] [bə'luːn] .

and	who	had	heard	all	about	Mun's	balloon	.
和	WHO	有	听到	全部	关于	mun的	气球	.

他们都听说了穆恩的热气球。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] .

"	I'll	give	you	a	riddle	,	Laddie	.
"	患病的	给	你	一个	谜语	,	拉迪	.

“我给你出个谜语，小伙子。”

[waɪ] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [iːt] [oʊts] ? "
Why does our horse eat oats ? "
为什么 做 我们的 马 吃 燕麦 ? "

我们的马为什么吃燕麦?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Don't tell me ! " cried the little boy .
不 告诉 我 ! " 哭 这 小的 男生 .

“别告诉我!”小男孩喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [ges] !
" Let me guess !
" 让 我 猜测 !

让我猜猜!

" [hiː; hi] [θɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ænsər]
" He thought hard for a few seconds , and then gave as his answer
" 他 想法 难的 为了 一个 很少 秒 , 和 然后 给予 作为 他的 回答
:
:
:

他认真思考了几秒钟，然后回答说:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [heɪ] . "
" Because he can't get hay . "
" 因为 他 不能 得到 干草 . "

“因为他弄不到干草。”

" [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" No , that isn't it , " said Mr . Bunker .
" 不 , 那 不是 它 , " 说 先生 . 掩体 .

“不，不是那样的,”邦克先生说。

[ænd; ənd] [wen] ['lædi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['gesɪz] , [ænd; ənd] [wen] [rʊs] ,
And when Laddie had made some other guesses , and when Russ ,
和 什么时候 拉迪 有 制成 一些 其他 猜测 , 和 什么时候 拉斯 ,

当拉迪又做了一些其他的猜测，而当拉斯.....

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ['dædi]
Rose and the remaining little Bunkers had tried to give a reason , Daddy
玫瑰 和 这 其余的 小的 掩体 有 尝试 到 给 一个 原因 , 爸爸
['bʌŋkər] [sed] :
Bunker said :
掩体 说 :

罗斯和剩下的几个小邦克试图给出理由，邦克爸爸说:

" ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [iːts] [oʊts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [hɔːrs] !
" Our horse eats oats because he is hungry , the same as any other horse !
" 我们的 马 吃 燕麦 因为 他 是 饥饿的 , 这 相同的 作为 任何 其他 马 !

“我们的马吃燕麦是因为它饿了，和其他马一样！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [ges] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['ænsər] [tuː; tə] ['ridlz] , ['lædi] .
You mustn't always try to guess the hardest answers to riddles , Laddie .
你 不得 总是 尝试 到 猜测 这 最难 答案 到 谜语 , 拉迪 .

小伙子，你不应该总是试图去猜最难的谜语答案。

[traɪ][ðə; ði] ['iːzi] [wʌnz][fɜːrst] !
Try the easy ones first !
尝试 这 简单的 一个 第一的 !

先试试简单的!

" [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] ['læftər] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
" And then , amid laughter , Mr . Bunker started back to the office .
" 和 然后 , 之中 笑声 , 先生 . 掩体 开始 后退 到 这 办公室 .

然后，在一阵笑声中，邦克先生开始返回办公室。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [red] - ['herd] [træmp] [jet] , ['dædi] ? " [æskt] [rʊs] .
" Have you found that red - haired tramp yet , Daddy ? " asked Russ .
" 有 你 成立 那 红色的 - 头发 流浪汉 然而 , 爸爸 ? " 问 拉斯 .

“爸爸，你找到那个红头发的流浪女了吗？”拉斯问道。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get] [bæk] [jʊr; jər] ['pepərz] ? "
" And did you get back your papers ? "
" 和 做过 你 得到 后退 你的 文件 ? "

你拿回你的文件了吗?

" [noʊ] , [rʊs] , [nɑːt] [jet] .
" No , Russ , not yet .
" 不 , 拉斯 , 不是 然而 .

“不，拉斯，还没到时候。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['evər] [ʃæl; ʃəl] . "
And I don't believe I ever shall . "
和 我 不 相信 我 曾经 将 . "

而且我相信我永远也不会。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [juːd] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ,
" Maybe I could find him if you'd let me come down to your office ,
" 或许 我 可以 寻找 他 如果 你会 让 我 来 向下 到 你的 办公室 ,

“如果你让我去你办公室一趟，也许我能找到他。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" went on the little boy .
" 去 在 这 小的 男生 .

小男孩继续说道。

" [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Well , thank you , but I don't believe you could , " said Mr . Bunker .
" 出色地 , 感谢 你 , 但 我 不 相信 你 可以 , " 说 先生 . 掩体 .

“嗯，谢谢，但我认为你做不到，”邦克先生说。

" [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] [pæk] , ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænmɑː]
" You'd better stay here and help your mother pack , ready to go to Grandma
" 你会 更好的 停留 这里 和 帮助 你的 母亲 盒 , 准备好 到 去 到 奶奶
['bɛlz] .
Bell's .
贝尔的 .

“你最好留在这里帮你妈妈收拾行李，准备去贝尔奶奶家。”

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [jɑːrd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['dɪfrənt]
" Out in the shady side yard some of the little Bunkers were playing different
" 出去 在 这 阴凉 边 院子 一些 的 这 小的 掩体 是 玩耍 不同的
[geɪmz] .
games .
游戏 .

“在阴凉的侧院里，一些小邦克们正在玩各种游戏。”

[muːn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sænd][paɪz] , ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][klæm] ['ʃɛlz] [ɑːn]

Mun	and	Margy	were	making	sand	pies	,	turning	them	out	of	clam	shells	on
门	和	玛吉	是	制作	沙	馅饼	,	转弯	他们	出去	的	蛤	贝壳	在

[tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] ,

to	a	shingle	,
到	一个	卵石	,

蒙和玛吉正在做沙子馅饼，他们把蛤蜊壳翻到鹅卵石上。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	letting	them	dry	in	the	sun	.
和	出租	他们	干燥	在	这	太阳	.

然后让它们在阳光下晒干。

[mʌnz] [red] [bə'luːn] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Mun's	red	balloon	floated	in	the	air	over	the	heads	of	the	children	,
mun的	红色的	气球	漂浮	在	这	空气	超过	这	头部	的	这	孩子们	,

穆恩的红色气球飘在孩子们头顶的空中，

[ðə; ði] [strɪŋ] [taɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ][peg] [rʊs] [hæd; həd] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

the	string	tied	fast	to	a	peg	Russ	had	driven	into	the	ground	.
这	细绳	系	快速地	到	一个	钉子	拉斯	有	驱动	进入	这	地面	.

那根绳子牢牢地系在拉斯打入地面的木桩上。

[rʊs] , ['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

Russ	,	after	having	done	this	kindness	for	his	little	brother	,
拉斯	,	后	拥有	完毕	这	仁慈	为了	他的	小的	兄弟	,

鲁斯在为他的弟弟做了这件好事之后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][neɪl]

began	to	whistle	a	merry	tune	and	at	the	same	time	started	to	nail
开始	到	哨	一个	欢乐	调	和	在	这	相同的	时间	开始	到	指甲

[tə'geðər] [ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪz]

together	a	box	in	which	he	said	he	was	going	to	take	some	of	his	toys
一起	一个	盒子	在	哪个	他	说	他	曾是	去	到	拿	一些	的	他的	玩具

[tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

to	Grandma	Bell's	.
到	奶奶	贝尔的	.

他一边吹着欢快的曲子，一边开始钉一个盒子，他说他要把一些玩具装进去送到贝尔奶奶家。

[roʊz] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] ,

Rose	had	taken	her	doll	and	was	sitting	under	a	tree	,
玫瑰	有	已采取	她	玩具娃娃	和	曾是	坐着	在下面	一个	树	,

罗斯抱着她的洋娃娃坐在树下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tɔɪ] ,

making	a	new	dress	for	her	toy	,
制作	一个	新的	裙子	为了	她	玩具	,

为她的玩具做一件新衣服，

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] ['bʌbld]

and	Laddie	and	Vi	had	gone	down	to	the	little	brook	which	bubbled
和	拉迪	和	维	有	已消失	向下	到	这	小的	溪	哪个	冒泡

[ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] ,

along	at	the	bottom	of	the	green	meadow	,
沿着	在	这	底部	的	这	绿色的	草地	,

拉迪和薇走到绿色草地底部潺潺流淌的小溪边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

which	was	not	far	from	the	house	.
哪个	曾是	不是	远的	从	这	房子	.

离房子不远。

[ðɪs] [brʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] [ɔːr] [waɪd] .

This	brook	was	not	very	deep	or	wide	.
这	溪	曾是	不是	非常	深的	或者	宽的	.

这条小溪既不深也不宽。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['ɪntuː] ['reɪnboʊ] ['rɪvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

It	flowed	into	Rainbow	River	,	and	was	a	safe	place	for	the	children	to
它	流动	进入	彩虹	河	,	和	曾是	一个	安全的	地方	为了	这	孩子们	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

它流入彩虹河，是孩子们玩耍的安全场所。

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [daʊn]

Laddie	and	Vi	had	taken	off	their	shoes	and	stockings	before	going	down
拉迪	和	维	有	已采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	前	去	向下

[tuː; tə]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

to	paddle	in	the	water	,
到	桨	在	这	水	,

拉迪和维在下水玩水之前脱掉了鞋袜。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [rʊs] ,

and	after	a	while	Russ	,
和	后	一个	尽管	拉斯	,

过了一会儿，拉斯

['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] ['hæmərɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːks][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [neɪlz] ,

stopping	in	his	work	of	hammering	the	box	to	look	for	more	nails	,
停止	在	他的	工作	的	锤击	这	盒子	到	看	为了	更多的	指甲	,

他停下敲打箱子的工作，去找更多的钉子。

[hɜːrd] ['lædi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

heard	Laddie	calling	out	in	a	loud	voice	:
听到	拉迪	呼叫	出去	在	一个	大声	嗓音	:

听到拉迪大声喊叫：

" [oʊ] , ['vaɪ, 'viː] ! [wʌt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [sɪŋk] ?

"	Oh	,	Vi	!	what	made	the	boat	sink	?
"	哦	,	维	!	什么	制成	这	船	下沉	?

“哦，薇！是什么导致船沉了？”

[wʌt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [sɪŋk] ?

What	made	the	boat	sink	?
什么	制成	这	船	下沉	?

是什么导致船沉没?

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['vaɪ, 'viː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] .

"	At	the	same	time	Vi	gave	a	loud	shriek	.
"	在	这	相同的	时间	维	给予	一个	大声	尖叫	.

与此同时，薇发出了一声尖叫。

[rʊs] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [brʊk] .

Russ	dropped	his	hammer	and	started	to	run	toward	the	brook	.
拉斯	掉落	他的	锤	和	开始	到	跑步	朝向	这	溪	.

拉斯扔下锤子，开始朝小溪跑去。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] .

"	What's	the	matter	?	"	called	his	mother	,	who	saw	him	running	.
"	是什么	这	事情	?	"	称为	他的	母亲	,	WHO	锯	他	跑步	.

“怎么了？”他母亲看到他跑过来，便问道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" I don't just know , " answered Russ , over his shoulder ,
" 我 不 只是 知道 , " 回答 拉斯 , 超过 他的 肩膀 ,

“我不太清楚，”拉斯头也不回地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['lædi] [hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] ['rɪd(ə)l] .
" but I guess Laddie has a new riddle .
" 但 我 猜测 拉迪 有 一个 新的 谜语 .

“但我猜拉迪又出了个新谜题。”

['hi:z] ['hɔlərɪŋ] [ə'baʊt] [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [boʊt] [sɪŋk] .
He's hollering about why does a boat sink .
他是 大声喊叫 关于 为什么 做 一个 船 下沉 .

他大声质问为什么船会沉。

[bʌt; bət][vaɪz] ['kraɪɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] . "
But Vi's crying , I think . "
但 vi 的 哭泣 , 我 思考 . "

但我觉得薇在哭。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ə'gen] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ə; eɪ]
" Oh , my ! " exclaimed Mrs . Bunker , again stopping in her work of packing a
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 太太 . 掩体 , 再次 停止 在 她 工作 的 包装 一个
[trʌŋk] .
trunk .
树干 .

“哦，我的天哪！”邦克太太惊呼道，再次停下了打包行李的工作。

" [aɪ][hoʊp] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['hævnt] ['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] !
" I hope those children haven't fallen into the brook !
" 我 希望 那些 孩子们 还没有 倒下 进入 这 溪 !

“我希望那些孩子没有掉进小溪里！”

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

" [wer] [ɪz]['mɑ:rdʒi] ?
" WHERE IS MARGY ?
" 在哪里 是 玛吉 ?

玛吉在哪里?

" [led] [baɪ] [rʊs] ,
" Led by Russ ,
" 引领 经过 拉斯 ,

“由拉斯领导，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [gri:n]
Mrs . Bunker and Norah hurried down to the brook that ran through the green
太太 . 掩体 和 诺拉 慌忙 向下 到 这 溪 那 跑 通过 这 绿色的
['medoʊ] .
meadow .
草地 .

邦克太太和诺拉匆匆走到流经绿色草地的小溪边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ræn] [wen] [roʊz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [mʌnz] [bə'lu:n] .
It was just like the time they ran when Rose called them about Mun's balloon .
它 曾是 只是 喜欢 这 时间 他们 跑 什么时候 玫瑰 称为 他们 关于 mun的 气球 .

这就像罗斯打电话告诉他们关于蒙的气球时，他们跑开的那次一样。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ['hæpən] , [rʊs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Did you see anything happen , Russ ? " asked his mother .
" 做过 你 看 任何事物 发生 , 拉斯 ? " 问 他的 母亲 .

“鲁斯，你看到发生了什么事吗？”他母亲问道。

" ['noʊəm] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No'm , I didn't , " he answered .
" 诺姆 , 我 没有 , " 他 回答 .

“不，我没有，”他回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːks] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] ,
" I was making a box to take some of my things to Grandma Bell's ,
" 我 曾是 制作 一个 盒子 到 拿 一些 的 我的 事物 到 奶奶 贝尔的 ,

“我当时正在做一个盒子，准备把一些东西装进去带去贝尔奶奶家。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] ['vaɪ, 'viː] [jel] [ænd; ənd] ['lædi] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . "
and I heard Vi yell and Laddie asking a riddle . "
和 我 听到 维 叫喊 和 拉迪 问 一个 谜语 . "

我听到薇大喊，拉迪在问一个谜语。

" ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ? "
" Asking a riddle ? "
" 问 一个 谜语 ? "

“你在问个谜语吗？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [rʊs] ['ænsər] .
" Well , it sounded like a riddle , " Russ answered .
" 出色地 , 它 听起来 喜欢 一个 谜语 , " 拉斯 回答 .

“嗯，听起来像个谜语，”拉斯回答道。

" [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] : - [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] ?
" He kept saying : ' What made the boat sink ?
" 他 保留 说 : - 什么 制成 这 船 下沉 ?

他不停地问：“是什么导致船沉没？”

[oʊ] , ['vaɪ, 'viː] , [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] ? - "
Oh , Vi , what made the boat sink ? ' "
哦 , 维 , 什么 制成 这 船 下沉 ? - "

“哦，薇，是什么让船沉了？”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed]
" I hope it was only a riddle , and that nothing has happened , " said
" 我 希望 它 曾是 仅有的 一个 谜语 , 和 那 没有什么 有 发生 , " 说
['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Mrs . Bunker .
太太 . 掩体 .

“我希望这只是个谜语，什么事都没发生，”邦克太太说。

" ['meɪbi] ['itl] [biː; bi] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [muːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] , " [sed] ['nɔrə] .
" Maybe it'll be no worse than Mun and his balloon , " said Norah .
" 或许 它将 是 不 更糟 比 门 和 他的 气球 , " 说 诺拉 .

“也许不会比穆恩和他的气球更糟，”诺拉说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] !
" Anyhow , I can see the two children !
" 无论如何 , 我 能 看 这 二 孩子们 !

总之，我能看到那两个孩子！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] .
" and she pointed across the green meadow to the brook .
" 和 她 尖 穿过 这 绿色的 草地 到 这 溪 .

她指着绿色的草地对面的小溪。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" They seem to be all right .
" 他们 似乎 到 是 全部 正确的 .

他们看起来都还好。

" [ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] , [wʌz; wəz] ['lædi] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
" There , on the grassy bank , was Laddie jumping up and down ,
" 那里 , 在 这 草丛 银行 , 曾是 拉迪 跳 向上 和 向下 ,

“只见拉迪在草坡上跳来跳去，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
and pointing to something in the water .
和 指向 到 某物 在 这 水 .

并指着水里的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['vaɪ, 'viː] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
And the something was Vi though she appeared to be out in the middle
和 这 某物 曾是 维 尽管 她 出现 到 是 出去 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
of the brook ,
的 这 溪 ,

而那个“东西”其实是薇，尽管她看起来像是在小溪中央。

[ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv] [rʊs] .
in a part where it was deep enough to come over the knees of Russ .
在 一个 部分 在哪里 它 曾是 深的 足够的 到 来 超过 这 膝盖 的 拉斯 .

在某个地方，水深足以淹过拉斯的膝盖。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lædi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" What's the matter , Laddie ? " asked his mother .
" 是什么 这 事情 , 拉迪 ? " 问 他的 母亲 .

“怎么了，拉迪？”他妈妈问。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]['vaɪ, 'viː] ? "
" Has anything happened to Vi ? "
" 有 任何事物 发生 到 维 ? "

Vi怎么样了？

" [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [its] [sʌŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" She's in the boat , and it's sunk , " was the answer .
" 她是 在 这 船 , 和 它是 沉没 , " 曾是 这 回答 .

“她在船上，船沉了。”答案是。

" [oʊ] , [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] ? "
" Oh , what made the boat sink ? "
" 哦 , 什么 制成 这 船 下沉 ? "

“哦，是什么原因导致船沉了？”

" ['sɪli] [bɔɪ] !
" Silly boy !
" 愚蠢的 男生 !

“傻小子！”

[stɑːp] ['æskɪŋ] ['ridlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Stop asking riddles at a time like this ! " cried Mrs . Bunker .
停止 问 谜语 在 一个 时间 喜欢 这 ! " 哭 太太 . 掩体 .

“别在这种时候问谜语了！”邦克太太喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['lædi] ? "
" What do you mean , Laddie ? "
" 什么 做 你 意思是 , 拉迪 ? "

“你什么意思，拉迪？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈizɴt] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	It	isn't	a	riddle	at	all	,	"	he	answered	.
"	它	不是	一个	谜语	在	全部	,	"	他	回答	.

“这根本不是谜语，”他回答道。

" [ðə; ði] [boʊt] [dɪd] [sɪŋk] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viːɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	boat	did	sink	and	Vi	is	in	it	.
"	这	船	做过	下沉	和	维	是	在	它	.

“船沉了，薇在船上。”

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	made	it	?	"
什么	制成	它	?	"

是什么造就了它?

" [ə; eɪ] [boʊt] !

"	A	boat	!
"	一个	船	!

“一艘船！”

[ʃʊr] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [brʊk] , [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [wʌn] [hɪm'self] , " [sed] ['nɔrə] .

Sure	there's	no	boat	on	the	brook	,	unless	the	boy	made	one	himself	,	"	said	Norah	.
当然	有	不	船	在	这	溪	,	除非	这	男生	制成	一	他自己	,	"	说	诺拉	.

“小溪里肯定没有船，除非那孩子自己造了一艘，”诺拉说。

" [aɪ] [dɪd] [meɪk] [wʌn] — [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viːɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	did	make	one	—	out	of	a	box	,	and	Vi	was	riding	in	it	,
"	我	做过	制作	一	—	出去	的	一个	盒子	,	和	维	曾是	骑术	在	它	,

“我确实做了一个——用一个盒子做的，薇就坐在里面。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] , " [sed] ['lædi] .

but	it	sank	,	"	said	Laddie	.
但	它	沉没	,	"	说	拉迪	.

“但它沉了，”拉迪说。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] ?

"	What	made	it	sink	?
"	什么	制成	它	下沉	?

“是什么导致它沉没？”

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	Then	Mrs	.	Bunker	,
"	然后	太太	.	掩体	,

“然后是邦克夫人，

['nɔrə] [ænd; ənd] [rʊs] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

Norah	and	Russ	came	near	enough	to	the	shore	of	the	brook	to	see	what
诺拉	和	拉斯	来了	靠近	足够的	到	这	支撑	的	这	溪	到	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

诺拉和拉斯走到小溪岸边，想看看发生了什么事。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [soʊp] [bɑːks] , [wʌz; wəz] ['vaɪələt] .

Out	in	the	middle	,	standing	in	a	soap	box	,	was	Violet	.
出去	在	这	中间	,	常设	在	一个	肥皂	盒子	,	曾是	紫色	.

站在正中央的肥皂箱里的是维奥莱特。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [hændz] [tuː; tə] ['lædi] ,

The	little	girl	was	crying	and	holding	out	her	hands	to	Laddie	,
这	小的	女孩	曾是	哭泣	和	保持	出去	她	双手	到	拉迪	,

小女孩哭着向拉迪伸出手，

[huː] [siːmd] [kwaɪt] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

who	**seemed**	**quite**	**worried**	**and**	**excited**	**.**
WHO	似乎	相当	担心	和	兴奋的	.

他看起来既担忧又兴奋。

" [ʃiːz] [sʌŋk] !

"	**She's**	**sunk**	**!**
"	她是	沉没	!

她沉了!

[ʃiːz] [sʌŋk] !

She's	**sunk**	**!**
她是	沉没	!

她沉没了!

" [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	**he**	**said**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
"	他	说	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地说。

" [biː; bi]['kwaɪət] , ['sɪli] [bɔɪ] ! " ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [sɔː] [ðæt] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]

"	**Be**	**quiet**	**,**	**silly**	**boy**	**!**	**"**	**ordered**	**his**	**mother**	**,**	**who**	**saw**	**that**	**Vi**	**was**	**in**	**no**
"	是	安静的	,	愚蠢的	男生	!	"	订购	他的	母亲	,	WHO	锯	那	维	曾是	在	不

['deɪndʒər] .

danger	**.**
危险	.

“安静点，傻孩子！”他的母亲命令道，她看到维没有危险。

" [wiːl] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] .

"	**We'll**	**get**	**her**	**out**	**.**
"	出色地	得到	她	出去	.

“我们会把她救出去。”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ʃɔːr] ? "

Why	**didn't**	**you**	**wade**	**out**	**to**	**her**	**yourself**	**,**	**and**	**bring**	**her**	**to**	**shore**	**?**	**"**
为什么	没有	你	涉水	出去	到	她	你自己	,	和	带来	她	到	支撑	?	"

你为什么不亲自趟水过去，把她带回岸边呢?

" - [kɔːz] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] , " [sed] ['lædi] .

"	**'**	**Cause**	**I**	**thought**	**maybe**	**something**	**was**	**out**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**.**
"	-	原因	我	想法	或许	某物	曾是	出去	那里	,	"	说	拉迪	.

“因为我以为也许外面有什么东西，”拉迪说。

" ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ?

"	**Something**	**out**	**there**	**?**
"	某物	出去	那里	?

“外面有什么东西吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

What	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**mother**	**.**
什么	做	你	意思是	?	"	问	他的	母亲	.

“你这话是什么意思？”他母亲问道。

" [aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	**I**	**mean**	**something**	**that**	**made**	**the**	**boat**	**sink**	**—**	**something**	**that**	**pulled**	**it**	**down**	**in**	**the**
"	我	意思是	某物	那	制成	这	船	下沉	—	某物	那	拉	它	向下	在	这

['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['vaɪ, 'viː] .

water	**with**	**Vi**	**.**
水	和	维	.

“我的意思是，有什么东西让船沉了——有什么东西把船和薇一起拉进了水里。

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] ['meɪbi] , [ɔːr][ə; eɪ] [weɪl] ！ "
A shark maybe , or a whale ! "
一个 鲨鱼 或许 , 或者 一个 鲸 ！ "

或许是鲨鱼，或许是鲸鱼！

" ['nɑːnsens] ！ " [læft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Nonsense ! " laughed Mrs . Bunker .
" 废话 ！ " 笑了 太太 . 掩体 .

“胡说！”邦克太太笑道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] . "
" There are only little baby fishes in the brook . "
" 那里 是 仅有的 小的 婴儿 鱼 在 这 溪 . "

“小溪里只有一些小鱼苗。”

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [sɪŋk] ！ " [ɪn'sɪstɪd] ['lædi] .
" But something made the boat sink ! " insisted Laddie .
" 但 某物 制成 这 船 下沉 ！ " 坚持 拉迪 .

“但是船沉没肯定是有原因的！”拉迪坚持道。

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] ['vaɪ, 'viː] [tuː; tə] [ʃɔːr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" We'll see about that when we get Vi to shore , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 看 关于 那 什么时候 我们 得到 维 到 支撑 , " 说 太太 . 掩体 .

“等我们把薇送上岸后再说吧，”邦克太太说。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" Come on , " she called to the little girl .
" 来 在 , " 她 称为 到 这 小的 女孩 .

“来吧，”她对小女孩喊道。

" [weɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] , ['vaɪ, 'viː] .
" Wade to shore , Vi .
" 韦德 到 支撑 , 维 .

“涉水上岸，薇。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɔːf] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
You have your shoes and stockings off , haven't you ? "
你 有 你的 鞋 和 长筒袜 离开 , 还没有 你 ? "

你把鞋袜都脱了，对吧?

" [oʊ] , [jes] , ['mʌðər] . "
" Oh , yes , Mother . "
" 哦 , 是的 , 母亲 . "

“哦，是的，母亲。”

" [ðen] [weɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
" Then wade to shore .
" 然后 涉水 到 支撑 .

然后涉水到岸边。

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
You're all right .
你是 全部 正确的 .

你们没事。

" [soʊ]['vaɪ, 'viː] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊp] [bɑːks] , [wɪtʃ] ['lædi] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [boʊt] ,
" So Vi stepped out of the soap box , which Laddie had called the boat ,
" 所以 维 步 出去 的 这 肥皂 盒子 , 哪个 拉迪 有 称为 这 船 ,

于是，薇从肥皂盒里走了出来，拉迪把肥皂盒叫做船。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .
and started for shore .
和 开始 为了 支撑 .

然后开始向岸边游去。

[ðə; ði][bɑːks] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	box	floated	down	the	brook	,
这	盒子	漂浮	向下	这	溪	,

盒子顺着小溪漂了下去。

[ænd; ənd] [rʊs] [ræn] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	Russ	ran	out	on	a	little	point	of	land	to	catch	hold	of	it	when	it
和	拉斯	跑	出去	在	一个	小的	观点	的	土地	到	抓住	抓住	的	它	什么时候	它

[ʃʊd; ʃəd] [floʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

should	float	to	him	.
应该	漂浮	到	他	.

拉斯跑到一小块陆地上，准备在它漂过来的时候抓住它。

" [naʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz]['vaɪ, 'viː] [keɪm]

"	Now	you're	all	right	,	"	said	Mrs	.	Bunker	to	her	little	girl	,	as	Vi	came
"	现在	你是	全部	正确的	,	"	说	太太	.	掩体	到	她	小的	女孩	,	作为	维	来了

[əˈʃɔːr] .

ashore	.
岸上	.

“你现在没事了，”邦克太太对她的小女儿说，这时薇上了岸。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ? "

"	But	what	happened	?	"
"	但	什么	发生	?	"

“但后来发生了什么？”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['seɪlər] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] , " [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv]

"	We	were	playing	sailor	,	"	explained	Laddie	,	"	and	I	made	the	boat	out	of
"	我们	是	玩耍	水手	,	"	解释	拉迪	,	"	和	我	制成	这	船	出去	的

[ə; eɪ][bɑːks] .

a	box	.
一个	盒子	.

“我们当时在玩水手游戏，”拉迪解释说，“我用一个盒子做了一艘船。”

[ðen] ['vaɪ, 'viː] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [sæŋk] .

Then	Vi	went	for	a	ride	,	but	the	boat	sank	.
然后	维	去	为了	一个	骑	,	但	这	船	沉没	.

然后薇去乘船，但是船沉了。

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] , ['vaɪ, 'viː] ? "

What	made	it	sink	,	Vi	?	"
什么	制成	它	下沉	,	维	?	"

薇，是什么让它沉没的?

" - [kɔːz] [its] [fʊl] [ʌv; əv] [kræks] [ænd; ənd] [hoʊlz] — [ðæts] [waɪ] ! " ['ænsər] [rʊs] ,

"	'	Cause	it's	full	of	cracks	and	holes	—	that's	why	!	"	answered	Russ	,
"	-	原因	它是	满的	的	裂缝	和	孔	—	那就是	为什么	!	"	回答	拉斯	,

“因为它到处都是裂缝和洞——就是这样！”拉斯回答道。

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [soʊp] [bɑːks][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	had	caught	the	soap	box	as	it	floated	down	to	him	.
WHO	有	捕捉	这	肥皂	盒子	作为	它	漂浮	向下	到	他	.

他接住了飘落下来的肥皂盒。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ˌaɪ 'tiː] [let] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] ,

It	let	in	a	lot	of	water	,	and	that's	what	made	it	sink	,
它	让	在	一个	很多	的	水	,	和	那就是	什么	制成	它	下沉	,

它渗入了大量的水，这就是它沉没的原因。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [boʊt] .

"	he	went	on	,	as	he	held	out	the	play	boat	.
"	他	去	在	,	作为	他	握住	出去	这	玩	船	.

他一边说着，一边举起玩具船。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] [hoʊlz] ,

The	bottom	and	sides	of	the	box	were	filled	with	many	holes	,
这	底部	和	侧面	的	这	盒子	是	已填	和	许多	孔	,

盒子的底部和侧面布满了许多孔洞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] [d'rɪpt] .

from	which	the	water	now	dripped	.
从	哪个	这	水	现在	滴落	.

水滴就从那里滴下来。

['lædi] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [wɪð; wɪθ]['vaɪ, 'viː][æz; əz][ə; eɪ]

Laddie	told	how	he	had	set	it	afloat	in	the	brook	,	with	Vi	as	a
拉迪	讲述	如何	他	有	放	它	漂浮	在	这	溪	,	和	维	作为	一个

['pæsɪndʒər] .

passenger	.
乘客	.

拉迪讲述了他如何将小船放入小溪中，维当时是船上的乘客。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,

He	had	pushed	her	out	from	shore	,	hoping	to	give	her	a	nice	ride	,
他	有	推动	她	出去	从	支撑	,	希望	到	给	她	一个	好的	骑	,

他把她推出岸边，想让她享受一下乘船的乐趣。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [boʊt] [went] [daʊn] ,

but	in	the	middle	of	the	stream	the	boat	went	down	,
但	在	这	中间	的	这	溪流	这	船	去	向下	,

但是船在溪流中央沉了下去。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] — [ɔːr] ['meɪbi] [dʒʌst] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['getɪŋ]

and	Vi	was	frightened	—	or	maybe	just	cross	because	she	was	not	getting
和	维	曾是	害怕	—	或者	或许	只是	叉	因为	她	曾是	不是	获得

[ðə; ði] [raɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] .

the	ride	she	expected	.
这	骑	她	预期的	.

薇感到害怕——或者可能只是因为没有搭上她预期的车而生气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
She screamed .
她 尖叫 .

她尖叫起来。

['lædi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [boʊt] [sæŋk] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [noʊ] .
Laddie couldn't understand why the boat sank , and called out to know .
拉迪 不能 理解 为什么 这 船 沉没 , 和 称为 出去 到 知道 .

拉迪不明白为什么船会沉没，便大声询问。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [rʊs] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
That was when Russ heard them .
那 曾是 什么时候 拉斯 听到 他们 .

就在那时，拉斯听到了他们的声音。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" But you're all right now , " said Mrs . Bunker .
" 但 你是 全部 正确的 现在 , " 说 太太 . 掩体 .

“但你现在没事了，”邦克太太说。

" [ænd; ənd] [its] [soʊ] [wɔːrm] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
" And it's so warm to - day that wading in the brook won't hurt you .
" 和 它是 所以 温暖的 到 - 天 那 涉水 在 这 溪 惯于 伤害 你 .

“今天天气这么暖和，在小溪里趟水也不会觉得冷。”

['oʊnli] [dəunt] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] .
Only don't upset and fall in .
仅有的 不 沮丧的 和 落下 在 .

只要别惹事，别掉进去就行。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊt] , ['lædi] .
I don't believe you can ride in your boat , Laddie .
我 不 相信 你 能 骑 在 你的 船 , 拉迪 .

拉迪，我不认为你能开着你的船出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [floʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːks] [soʊ] [mʌtʃ] . "
It won't float when it leaks so much . "
它 惯于 漂浮 什么时候 它 泄漏 所以 很多 . "

漏这么多水，它根本浮不起来。

" - [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [rʊs] , [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['boʊts] .
" ' Course not , " said Russ , who knew something about boats .
" - 课程 不是 , " 说 拉斯 , WHO 知道 某物 关于 船 .

“当然不是，”对船只略知一二的拉斯说道。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [stʌf] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] ['pʌti] , ['lædi] . "
" You got to stuff up all the cracks and holes with putty , Laddie . "
" 你 得到 到 东西 向上全部 这 裂缝 和 孔 和 油灰 , 拉迪 . "

“你得用腻子把所有的裂缝和孔洞都填上，小伙子。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" All right ; I'll do that , " said the little fellow .
" 全部 正确的 ; 患病的 做 那 , " 说 这 小的 同伴 .

“好的，我会照做的。”小家伙说道。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] .
" I like a boat .
" 我 喜欢 一个 船 .

我喜欢船。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] , ['vaɪ, 'viː] , [ə; eɪ] ['riːəl] [lɔːŋ] [wʌn] , ['æftər] [aɪ] [stʌf] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊlz] . "
I'll give you a nice ride , Vi , a real long one , after I stuff up the holes . "
患病的 给 你 一个 好的 骑 , 维 , 一个 真实的 长的 一 , 后 我 东西 向上 这 孔 . "

“等我把那些洞都堵上，我会让你好好兜风，薇，兜风很久很久。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ['eni] [mɔːr] ,
" No , I guess I don't want to ride in the boat any more ,
" 不 , 我 猜测 我 不 想 到 骑 在 这 船 任何 更多的 ,

“不，我想我再也不想坐船了。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [nɪr] [ʃɔːr] ,
" said the little girl , who was wading in the shallow water near shore ,
" 说 这 小的 女孩 , WHO 曾是 涉水 在 这 浅的 水 靠近 支撑 ,

“小女孩一边说着，一边在岸边浅水中嬉戏。”

" [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] . "
" This is more fun . "
" 这 是 更多的 乐趣 . "

“这样更有趣。”

" [wel] , [aɪl] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [maɪ'self] , " [sed] ['lædi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɑːks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" Well , I'll go in the boat myself , " said Laddie , taking the box from his
" 出色地 , 患病的 去 在 这 船 我 , " 说 拉迪 , 采取 这 盒子 从 他的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“好吧，我自己坐船去，”拉迪说着，从他哥哥手中接过盒子。

" [gɑːt] ['eni] ['pʌti] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Got any putty ? " he asked .
" 得到 任何 油灰 ? " 他 问 .

他问：“有腻子吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['dʒeri] ['sɪmz] [hæz; həz] , " ['ænsər] [rʊs] .
But maybe Jerry Simms has , " answered Russ .
但 或许 杰瑞 西姆斯 有 , " 回答 拉斯 .

“但也许杰里·西姆斯有，”拉斯回答道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['wɪndoʊ] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
" He was putting a new window glass in the barn yesterday , and he
" 他 曾是 推杆 一个 新的 窗户 玻璃 在 这 谷仓 昨天 , 和 他
[hæd; həd] ['pʌti] [ðen] .
had putty then .
有 油灰 然后 .

“他昨天在谷仓里安装新的窗户玻璃，当时他有腻子。”

" ['lædi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [beg] [sʌm; səm] ['pʌti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒeri] , [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː]
" Laddie ran off to beg some putty from the good - natured Jerry , and Vi
" 拉迪 跑 离开 到 求 一些 油灰 从 这 好的 - 自然 杰瑞 , 和 维
,
,
,

“拉迪跑去向心地善良的杰瑞和维讨要一些橡皮泥，

['æftər] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

after	paddling	about	a	little	longer	in	the	brook	,
后	划桨	关于	一个	小的	更长	在	这	溪	,

在小溪里又划了一会儿之后，

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] .

went	back	to	the	house	with	her	mother	and	Norah	.
去	后退	到	这	房子	和	她	母亲	和	诺拉	.

她和母亲以及诺拉一起回到了房子里。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊt] , [tuː] , " [dɪ'saɪdɪd] [rʊs] .

"	I	guess	I'll	make	me	a	boat	,	too	,	"	decided	Russ	.
"	我	猜测	患病的	制作	我	一个	船	,	也	,	"	决定	拉斯	.

“我想我也要造一艘船，”拉斯决定道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər][maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I	can	fix	the	box	for	my	things	to	-	morrow	.
"	我	能	使固定	这	盒子	为了	我的	事物	到	-	明天	.

“我明天就能修好放东西的箱子了。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ] ['lædi] ,

"	He	went	to	the	barn	with	Laddie	,
"	他	去	到	这	谷仓	和	拉迪	,

他和拉迪一起去了谷仓，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] " ['boʊts] " [aʊt] [ʌv; əv] [soʊp] [bɑːksɪz] ,

and	soon	the	two	boys	were	building	"	boats	"	out	of	soap	boxes	,
和	很快	这	二	男孩们	是	建筑	"	船	"	出去	的	肥皂	盒子	,

很快，这两个男孩就用肥皂盒制作“船”了。

['stʌfɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] ['pʌti] [wɪtʃ] ['dʒeri] [geɪv] [ðem; ðəm] .

stuffing	the	cracks	and	holes	with	putty	which	Jerry	gave	them	.
馅	这	裂缝	和	孔	和	油灰	哪个	杰瑞	给予	他们	.

他们用杰瑞给他们的腻子填补了裂缝和孔洞。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ðə; ði][bɑːksɪz] .

Then	they	went	down	to	the	brook	and	floated	the	boxes	.
然后	他们	去	向下	到	这	溪	和	漂浮	这	盒子	.

然后他们走到小溪边，把箱子放进水里漂了起来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][sɪŋk][soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ]['vaɪ, 'viː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	did	not	sink	so	quickly	as	had	the	one	with	Vi	in	it	,
他们	做过	不是	下沉	所以	迅速地	作为	有	这	一	和	维	在	它	,

它们不像有薇的那艘船那样沉没得那么快。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] .

and	Russ	and	Laddie	had	lots	of	fun	until	supper	time	.
和	拉斯	和	拉迪	有	很多	的	乐趣	直到	晚餐	时间	.

Russ 和 Laddie 玩得很开心，直到晚饭时间。

" [aɪm][soʊ]['taɪərd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['æftər] ['sʌpər] .

"	I'm	so	tired	I	don't	know	what	to	do	!	"	said	Mrs	.	Bunker	after	supper	.
"	我是	所以	疲劳的	我	不	知道	什么	到	做	!	"	说	太太	.	掩体	后	晚餐	.

“我太累了，不知道该怎么办！”邦克太太晚饭后说道。

" [aɪv] [pækt] [tuː] [trʌŋks] ,

"	I've	packed	two	trunks	,
"	我已经	包装	二	树干	,

我打包了两个行李箱，

[ænd; ənd] [aɪv] [helpt] ['reskjuː] [muːn] [bʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

and	I've	helped	rescue	Mun	Bun	from	a	balloon	and	Vi	from	a
和	我已经	帮助	救援	门	包子	从	一个	气球	和	维	从	一个

['sɪŋkɪŋ] [boʊt] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['æftər] [ɔːl] .

sinking	boat	that	wasn't	a	riddle	after	all	.
下沉	船	那	不是	一个	谜语	后	全部	.

而且我还帮助从热气球上救出了文文，也帮助从即将沉没的船上救出了薇，而那艘船最终也并非谜题。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

"	And	the	whole	family	,	including	the	six	little	Bunkers	,
"	和	这	所有的	家庭	,	包括	这	六	小的	掩体	,

“还有整个家庭，包括六个小邦克一家，

[læft] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .

laughed	as	they	thought	of	the	queer	things	that	had	happened	that	day	.
笑了	作为	他们	想法	的	这	酷儿	事物	那	有	发生	那	天	.

他们想起当天发生的那些奇奇怪怪的事情，都笑了起来。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我会告诉你我们能做什么，”邦克爸爸说。

" [its] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ɪn] [taʊn] .

"	It's	early	,	and	there	is	a	nice	moving	picture	show	in	town	.
"	它是	早期的	,	和	那里	是	一个	好的	移动	图片	展示	在	镇	.

“现在还早，城里正在上映一部不错的电影。”

[wiːl] [ɔːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	all	go	down	and	see	it	.
出色地	全部	去	向下	和	看	它	.

我们都会下去看看。

[ðæt] [wɪl] [rest] [juː; jʊ] , ['mʌðər] . "

That	will	rest	you	,	Mother	.	"
那	将要	休息	你	,	母亲	.	"

这样您就可以休息了，母亲。

" [oʊ] , [jes] ! [lets] [goʊ] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	Oh	,	yes	!	Let's	go	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	是的	!	我们来吧	去	!	"	哭	玫瑰	.

“哦，太好了！我们走吧！”罗斯喊道。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['fʌni] ['pɪktʃərz] .

The	show	was	very	nice	,	and	there	were	some	funny	pictures	.
这	展示	曾是	非常	好的	,	和	那里	是	一些	有趣的	图片	.

展览非常精彩，还有一些很有趣的图片。

[bʌt; bət] [muːn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

But	Mun	and	Margy	fell	asleep	before	the	show	was	over	,
但	门	和	玛吉	跌倒	睡着了	前	这	展示	曾是	超过	,

但演出结束前，Mun 和 Margy 就睡着了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] , ['oʊnli]['dʒeri] ['sɪmz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

and	might	have	had	to	be	carried	home	,	only	Jerry	Simms	came	along	in
和	可能	有	有	到	是	携带	家	，仅有的		杰瑞	西姆斯	来了	沿着	在

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the	automobile	,
这	汽车	,

他可能得被人抬回家，幸好杰瑞·西姆斯开车来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] ,

which	he	had	taken	down	to	the	shop	to	be	repaired	,
哪个	他	有	已采取	向下	到	这	店铺	到	是	已修复	,

他把东西拿到店里去修理，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðæt] .

and	they	rode	to	the	house	in	that	.
和	他们	骑	到	这	房子	在	那	.

他们就乘着那辆车去了房子。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] ? "

"	Are	we	going	to	take	our	automobile	with	us	to	Grandma	Bell's	?	"
"	是	我们	去	到	拿	我们的	汽车	和	我们	到	奶奶	贝尔的	?	"

[æskt] [rʊs] .

asked	Russ	.
问	拉斯	.

“我们要开车去贝尔奶奶家吗？”拉斯问道。

" [noʊ] , [its] [tuː] [fɑːr] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	No	,	it's	too	far	,	"	his	father	answered	.
"	不	,	它是	也	远的	,	"	他的	父亲	回答	.

“不，太远了，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['haɪər][wʌn][ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [wʌn] .

"	But	we	can	hire	one	there	if	we	need	one	.
"	但	我们	能	聘请	一	那里	如果	我们	需要	一	.

“但如果需要的话，我们可以在那里雇佣一个人。”

['grænmɑː] ['hæznt] [wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

Grandma	hasn't	one	,	I	believe	.	"
奶奶	还没有	一	,	我	相信	.	"

我记得奶奶好像没有。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	She	doesn't	like	to	ride	in	them	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	她	不	喜欢	到	骑	在	他们	,	"	说	太太	.	掩体	.

“她不喜欢坐那种车，”邦克太太说。

" ['mʌðər] [ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] .

"	Mother	is	old	-	fashioned	.
"	母亲	是	老的	-	造型	.

“我母亲思想老旧。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['kæri] - [ɔːl] . "

She	has	a	carriage	and	a	big	carry	-	all	.	"
她	有	一个	运输	和	一个	大的	携带	-	全部	.	"

她有一辆马车和一个大手提箱。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] [ðer; ðər] , ['enihaʊ] , [wəʊnt][wiː; wi] ? " [æskt] [rʊs] .

"	But	we'll	have	fun	there	,	anyhow	,	won't	we	?	"	asked	Russ	.
"	但	出色地	有	乐趣	那里	,	无论如何	,	惯于	我们	?	"	问	拉斯	.

“不过，不管怎样，我们在那里一定会玩得很开心，不是吗？”拉斯问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	I'm	sure	I	hope	so	,	"	his	father	answered	.
"	我是	当然	我	希望	所以	,	"	他的	父亲	回答	.

“我当然希望如此，”他父亲回答道。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] .

The	next	few	days	were	busy	ones	.
这	下一个	很少	天	是	忙碌的	一个	.

接下来的几天都很忙。

[mɔːr] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [pækt] , [rʊs] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,

More	trunks	were	packed	,	Russ	finished	making	his	box	for	his	things	,
更多的	树干	是	包装	,	拉斯	完成的	制作	他的	盒子	为了	他的	事物	,

更多行李箱被打包好了，拉斯也做好了自己的行李箱。

[ænd; ənd] ['lædi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['ɔːlsoʊ] .

and	Laddie	started	to	make	one	also	.
和	拉迪	开始	到	制作	一	还	.

拉迪也开始制作一个。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [draɪv] [neɪlz] ['veri] [streɪt] ,

But	he	couldn't	drive	nails	very	straight	,
但	他	不能	驾驶	指甲	非常	直的	,

但他钉钉子钉得不太直。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [fel] [ə'pɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	box	fell	apart	almost	as	fast	as	he	made	it	.
和	他的	盒子	跌倒	除	几乎	作为	快速地	作为	他	制成	它	.

他的盒子几乎是刚做好就散架了。

" [aɪ] [dəunt] [ges] [aɪl] [teɪk] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	guess	I'll	take	one	,	"	he	said	.
"	我	不	猜测	患病的	拿	一	,	"	他	说	.

“我想我不会接受的，”他说。

" [aɪl] [pʊt] [maɪ] [θɪŋz] [ɪn] [jʊr; jər] [bɑːks] , [rʊs] . "

"	I'll	put	my	things	in	your	box	,	Russ	.	"
"	患病的	放	我的	事物	在	你的	盒子	,	拉斯	.	"

“我会把我的东西放进你的箱子里，拉斯。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪ] .

"	No	,	you	can't	,	"	said	the	older	boy	.
"	不	,	你	不能	,	"	说	这	老	男生	.

“不，你不能，”大一点的男孩说。

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ruːm] .

"	There	won't	be	room	.
"	那里	惯于	是	房间	.

“没有地方了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɑːks] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [self] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] ,

But	I'll	make	you	a	box	for	your	own	self	,	"	and	this	he	did	,
但	患病的	制作	你	一个	盒子	为了	你的	自己的	自己	,	"	和	这	他	做过	,

但我会为你做一个属于你自己的盒子，”他真的这么做了。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [lædiːz] [dɪ'laɪt] .

much	to	Laddie's	delight	.
很多	到	小伙子的	喜	.

拉迪对此非常高兴。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪru:m,'pleɪrʊm][soʊ] ['meni] [tɔɪz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ['teɪkən]

The	other	children	brought	from	the	playroom	so	many	toys	they	wanted	taken
这	其他	孩子们	带来	从	这	游戏室	所以	许多	玩具	他们	通缉	已采取

[ə'lɔ:ŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ]

along	that	Mrs	.	Bunker	said	there	would	be	no	room	in	the	trunks	for	anything
沿着	那	太太	.	掩体	说	那里	会	是	不	房间	在	这	树干	为了	任何事物

[els] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [paɪld] [ʌp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

else	if	she	took	all	the	youngsters	piled	up	for	her	.
别的	如果	她	采取	全部	这	年轻人	堆积	向上	为了	她	.

其他孩子从游戏室带来了好多玩具想带走，邦克太太说如果把所有孩子都带走，行李箱里就没地方放其他东西了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [best] [tɔɪz] [ɪn] .

So	she	picked	out	a	few	for	each	boy	and	girl	,	and	put	their	best	toys	in	.
所以	她	挑选	出去	一个	很少	为了	每个	男生	和	女孩	,	和	放	他们的	最好的	玩具	在	.

于是她给每个男孩和女孩都挑选了一些，并把他们最好的玩具放了进去。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['grænmɑ:] ['bɛlz] .

At	last	the	day	came	when	they	were	to	take	the	train	for	Grandma	Bell's	.
在	最后的	这	天	来了	什么时候	他们	是	到	拿	这	火车	为了	奶奶	贝尔的	.

终于到了他们乘火车去贝尔奶奶家的日子。

['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [left] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər]

Daddy	Bunker	had	left	one	of	his	men	in	charge	of	the	real	estate	office	for
爸爸	掩体	有	左边	一	的	他的	男人	在	收费	的	这	真实的	财产	办公室	为了

[ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] .

the	time	he	was	to	be	away	.
这	时间	他	曾是	到	是	离开	.

邦克老爹离开期间，安排手下之一负责房地产办公室的运作。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðæt] [mæn][faɪnd][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbər] [træmp] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] ['pepərz] [ɪn]

"	And	will	that	man	find	the	red	-	haired	lumber	tramp	that	took	your	papers	in
"	和	将要	那	男人	寻找	这	红色的	-	头发	木材	流浪汉	那	采取	你的	文件	在

[ðə; ði][oʊld][koʊt] ?

the	old	coat	?
这	老的	外套	?

“那个人能找到那个把你的文件藏在旧外套里的红头发伐木工吗？”

" [æskt] [roʊz] .

"	asked	Rose	.
"	问	玫瑰	.

“罗斯问道。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	I	hope	so	,	"	answered	her	father	.
"	我	希望	所以	,	"	回答	她	父亲	.

“我希望如此，”她父亲回答道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] ['hæpən] [ðæt] [wei] , [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] .

But	it	was	not	to	happen	that	way	,	as	you	shall	see	.
但	它	曾是	不是	到	发生	那	方式	,	作为	你	将	看	.

但事情并没有那样发展，你很快就会看到。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['grænmɑ:] ['bɛlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] .

The	journey	to	Grandma	Bell's	was	a	long	one	.
这	旅行	到	奶奶	贝尔的	曾是	一个	长的	一	.

去贝尔奶奶家的路很远。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [leɪk] - , [ɪn] [meɪn] , [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv]

To	get	to	Lake	Sagatook	,	in	Maine	,	the	Bunkers	would	have	to	travel	all	of
到	得到	到	湖	-	,	在	缅因州	,	这	掩体	会	有	到	旅行	全部	的

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

one	afternoon	,
一	下午	,

邦克一家要到缅因州的萨加图克湖，需要花一个下午的时间。

[ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

all	night	and	part	of	the	next	day	.
全部	夜晚	和	部分	的	这	下一个	天	.

整整一夜以及第二天上午的部分时间。

[ðeɪ] [wʊd] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] .

They	would	sleep	in	the	queer	little	beds	on	the	train	.
他们	会	睡觉	在	这	酷儿	小的	床	在	这	火车	.

他们会睡在火车上那些奇特的小床上。

" [ænd; ənd] ['ðætəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] ! " [sed] [rʊs] [tuː; tə] [roʊz] .

"	And	that'll	be	a	lot	of	fun	!	"	said	Russ	to	Rose	.
"	和	那将	是	一个	很多	的	乐趣	!	"	说	拉斯	到	玫瑰	.

“那一定会很有趣！”拉斯对罗斯说。

" [oʊ] , [jes] , [lɑːts] !

"	Oh	,	yes	,	lots	!
"	哦	,	是的	,	很多	!

“哦，是的，很多！”

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	she	agreed	.
"	她	同意	.

她同意了。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

At	the	last	minute	it	was	found	that	many	things	which	needed	to	be	taken
在	这	最后的	分钟	它	曾是	成立	那	许多	事物	哪个	需要	到	是	已采取

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] .

could	not	be	put	in	any	of	the	trunks	.
可以	不是	是	放	在	任何	的	这	树干	.

最后一刻才发现，很多需要带走的东西都放不进任何一个箱子里。

" [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Make	a	big	bundle	of	them	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	制作	一个	大的	捆	的	他们	,	"	说	爸爸	掩体	.

“把它们捆成一大捆，”邦克爸爸说。

" [ræp] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ekstrə] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [roʊl] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

"	Wrap	up	all	the	extra	things	in	a	bundle	and	roll	'	em	in	a	blanket	.
"	裹	向上	全部	这	额外的	事物	在	一个	捆	和	卷	-	呃	在	一个	毯子	.

把多余的东西都包起来，然后用毯子卷起来。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [trʌŋk] .

We	can	express	that	as	we	could	a	trunk	.
我们	能	表达	那	作为	我们	可以	一个	树干	.

我们可以把它比作一个树干。

" [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	So	this	was	done	.
"	所以	这	曾是	完毕	.

事情就这样办完了。

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

At	last	everything	was	ready	.
在	最后的	一切	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['bʌnd(ə)l] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	trunks	and	the	big	bundle	were	set	out	on	the	front	porch	for	the
这	树干	和	这	大的	捆	是	放	出去	在	这	正面	门廊	为了	这

[ɪk'spresmən] ,

expressman	,
快递员	,

行李箱和那一大捆东西被放在前廊上，等着快递员来取。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	when	he	came	the	six	little	Bunkers	,	and	their	father	and	mother	,
和	什么时候	他	来了	这	六	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	和	母亲	,

当他带着六个小邦克和他们的父母来到这里时，

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [trʌk] .

watched	the	things	being	put	on	the	auto	truck	.
观看	这	事物	存在	放	在	这	汽车	卡车	.

看着东西被装上卡车。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [stɑːrt] [ɑːr'selvz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [hæd; həd]

"	And	now	we'll	start	ourselves	,	"	said	Mr	.	Bunker	,	when	the	expressman	had
"	和	现在	出色地	开始	我们自己	,	"	说	先生	.	掩体	,	什么时候	这	快递员	有

['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['diːpoʊ] .

started	toward	the	depot	.
开始	朝向	这	仓库	.

“现在我们出发吧，”邦克先生说着，快递员便朝着车站走去。

" ['dʒeri] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [ɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] .

"	Jerry	will	take	us	all	down	in	the	auto	.
"	杰瑞	将要	拿	我们	全部	向下	在	这	汽车	.

“杰瑞会开车带我们所有人下去。”

" [wɪð; wɪθ] ['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪz] [tuː; tə] ['nɔrə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] [huː] ['gæðərd]

"	With	final	good	-	byes	to	Norah	and	some	of	the	neighbors	who	gathered
"	和	最终的	好的	-	轮空	到	诺拉	和	一些	的	这	邻居	WHO	聚集

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɔːf] ,

to	see	the	party	off	,
到	看	这	派对	离开	,

“在与诺拉和一些前来送别的邻居们作最后的告别后，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːr] , [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt] ['dʒeri]

Mrs	.	Bunker	started	for	the	car	,	at	the	steering	wheel	of	which	sat	Jerry
太太	.	掩体	开始	为了	这	车	,	在	这	转向	车轮	的	哪个	卫星	杰瑞

['sɪmz] .

Simms	.
西姆斯	.

邦克太太走向汽车，杰瑞·西姆斯正坐在驾驶座上。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] [hɪr] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Are	we	all	here	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是	我们	全部	这里	?	"	问	爸爸	掩体	.

“大家都到齐了吗？”邦克爸爸问道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kaʊnt] ['noʊzɪz] .

"	Wait	until	I	count	noses	.
"	等待	直到	我	数数	鼻子	.

“等我数完鼻子。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] : [rʊs] , [roʊz] , ['vaɪ, 'viː] , ['lædi] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] — —

Let	me	see	:	Russ	,	Rose	,	Vi	,	Laddie	,	Mun	Bun	and	—	—
让	我	看	:	拉斯	,	玫瑰	,	维	,	拉迪	,	门	包子	和	—	—

让我想想：Russ、Rose、Vi、Laddie、Mun Bun，还有——

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

"	Just	then	Mrs	.	Bunker	uttered	a	cry	.
"	只是	然后	太太	.	掩体	说出	一个	哭	.

就在这时，邦克太太发出了一声尖叫。

" [waɪ] , [wer] [ɪz]['mɑːrdʒi] ?

"	Why	,	where	is	Margy	?
"	为什么	,	在哪里	是	玛吉	?

“玛吉去哪儿了？”

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] ?

"	And	where	was	Margy	?
"	和	在哪里	曾是	玛吉	?

玛吉在哪儿?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] !

She	was	not	with	the	other	little	Bunkers	!
她	曾是	不是	和	这	其他	小的	掩体	!

她没有和其他小邦克们在一起!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['roʊzɪz] [dɑːl]

ROSE'S	DOLL
玫瑰的	玩具娃娃

罗斯的娃娃

['dædi] ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] " [kaʊnt] ['noʊzɪz] , " [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli]

Daddy	Bunker	,	who	had	started	to	"	count	noses	,	"	to	make	sure	all	his	family
爸爸	掩体	,	WHO	有	开始	到	"	数数	鼻子	,	"	到	制作	当然	全部	他的	家庭

[wʌz; wəz] [tə'geðər] ,

was	together	,
曾是	一起	,

为了确保全家人都在一起，邦克爸爸开始“数鼻子”。

['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ]['dʒeri] ['sɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

ready	to	start	in	the	automobile	with	Jerry	Simms	for	the	depot	,
准备好	到	开始	在	这	汽车	和	杰瑞	西姆斯	为了	这	仓库	,

准备和杰瑞·西姆斯一起开车去车站。

[stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

stopped	suddenly	when	he	found	that	little	Margy	was	not	with	the	other	children
停止	突然	什么时候	他	成立	那	小的	玛吉	曾是	不是	和	这	其他	孩子们

.

:
.

当他发现小玛吉不和其他孩子在一起时，他突然停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wʌz; wəz]

At	the	same	time	Mother	Bunker	also	saw	that	one	of	her	little	girls	was
在	这	相同的	时间	母亲	掩体	还	锯	那	一	的	她	小的	女孩们	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

与此同时，邦克太太也发现自己的一个女儿不见了。

" [wer] [dɪd]['mɑːrdʒi][goʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Where	did	Margy	go	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	在哪里	做过	玛吉	去	?	"	问	太太	.	掩体	.

“玛吉去哪儿了？”邦克太太问道。

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

"	I	told	her	not	to	run	back	into	the	house	.	"
"	我	讲述	她	不是	到	跑步	后退	进入	这	房子	.	"

“我告诉她不要跑回屋里。”

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , " [sed] ['nɔrə] .

"	She	didn't	,	"	said	Norah	.
"	她	没有	,	"	说	诺拉	.

“她没有，”诺拉说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] . "

"	I	was	standing	right	by	the	door	all	the	while	,	and	she	didn't	go	in	.	"
"	我	曾是	常设	正确的	经过	这	门	全部	这	尽管	,	和	她	没有	去	在	.	"

“我一直站在门口，她却始终没有进去。”

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wei] , " [sed] [rʊs] .

"	Maybe	she	went	in	the	back	way	,	"	said	Russ	.
"	或许	她	去	在	这	后退	方式	,	"	说	拉斯	.

“也许她从后门进去了，”拉斯说。

" [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ɪz] [lɔkt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['nɔrə] .

"	The	back	door	is	locked	,	"	returned	Norah	.
"	这	后退	门	是	已锁定	,	"	返回	诺拉	.

“后门锁着，”诺拉回答道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	She	must	have	run	down	the	street	to	say	good	-	bye	to	some	of
"	她	必须	有	跑步	向下	这	街道	到	说	好的	-	再见	到	一些	的

[hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] . "

her	playmates	while	the	expressman	was	loading	in	the	trunks	.	"
她	玩伴	尽管	这	快递员	曾是	加载中	在	这	树干	.	"

“快递员装箱的时候，她一定是跑到街上去和她的一些玩伴告别了。”

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] , " ['ɔːfərd] [rʊs] .

"	I'll	go	and	look	,	"	offered	Russ	.
"	患病的	去	和	看	,	"	提供	拉斯	.

“我去看看，”拉斯说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪd] [jaːdz] , [roʊz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	And	you	look	in	the	back	and	side	yards	,	Rose	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	和	你	看	在	这	后退	和	边	码	,	玫瑰	,	"	说	先生	.	掩体	.

“罗斯，你也要看看后院和侧院，”邦克先生说。

[roʊz] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

Rose	ran	around	to	the	back	yard	.
玫瑰	跑	大约	到	这	后退	院子	.

罗斯跑到后院。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

A	hasty	look	showed	her	that	her	little	sister	was	not	there	,
一个	仓促	看	显示	她	那	她	小的	姐姐	曾是	不是	那里	,

她匆匆瞥了一眼，发现妹妹不在身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	she	hurried	around	to	the	front	porch	to	tell	her	father	and	mother	.
和	她	慌忙	大约	到	这	正面	门廊	到	告诉	她	父亲	和	母亲	.

她赶紧跑到前廊去告诉她的父母。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rʊs] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

At	the	same	time	Russ	came	back	from	his	trip	down	the	street	.
在	这	相同的	时间	拉斯	来了	后退	从	他的	旅行	向下	这	街道	.

与此同时，拉斯从街上回来了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] ['eniwer] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt]

"	I	didn't	see	her	anywhere	,	"	he	reported	,	"	and	I	called	,	but	she	didn't
"	我	没有	看	她	任何地方	,	"	他	据报道	,	"	和	我	称为	,	但	她	没有

['ænsər] . "

answer	.	"
回答	.	"

“我到处都没看到她，”他报告说，“我给她打电话，但她没接。”

" [wer] [kæn; kən][ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Where	can	the	child	be	?	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	在哪里	能	这	孩子	是	?	"	哭	太太	.	掩体	.

“孩子在哪里？”邦克太太喊道。

" ['nɔrə] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "

"	Norah	,	are	you	sure	she	isn't	in	the	house	?	"
"	诺拉	,	是	你	当然	她	不是	在	这	房子	?	"

“诺拉，你确定她不在屋里吗？”

" ['pɑːzətɪv] .

"	Positive	.
"	积极的	.

“积极的。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

But	I'll	take	a	look	.
但	患病的	拿	一个	看	.

但我会看看。

" [dʒʌst] [ðen] [rʊs] [kraɪd] :

"	Just	then	Russ	cried	:
"	只是	然后	拉斯	哭	:

就在这时，拉斯哭了：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [bæk] [ə'gen] .

"	Here	comes	the	expressman	back	again	.
"	这里	来	这	快递员	后退	再次	.

“快递员又来了。”

['meɪbi] [hiː; hi][fər'gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] ! "

Maybe	he	forgot	some	of	the	trunks	!	"
或许	他	忘了	一些	的	这	树干	!	"

也许他忘了带一些行李箱！

" [noʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	No	,	he	took	them	all	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	不	,	他	采取	他们	全部	,	"	说	先生	.	掩体	.

“不，他全拿走了，”邦克先生说。

" [aɪ][dəunt] [siː] — —

"	I	don't	see	—	—
"	我	不	看	—	—

我没看到——

" [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔːtoʊ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] .

"	The	express	auto	stopped	in	front	of	the	Bunker	house	.
"	这	表达	汽车	停止	在	正面	的	这	掩体	房子	.

“快车停在了碉堡房子前面。”

" [dɪd][juː; jʊ] [mɪs] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['læfɪŋ] .

"	Did	you	miss	anything	?	"	asked	the	man	,	laughing	.
"	做过	你	错过	任何事物	?	"	问	这	男人	,	笑	.

“你错过了什么吗？”那人笑着问道。

" [mɪs] ['eniθɪŋ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Miss	anything	?	"	repeated	the	children's	father	.
"	错过	任何事物	?	"	重复	这	孩子们的	父亲	.

“还有什么遗漏的吗？”孩子们的父亲再次问道。

" [oʊ] ! ['mɑːrdʒi] !

"	Oh	!	Margy	!
"	哦	!	玛吉	!

“哦！玛吉！”

[wiː; wi] [mɪst] [hɜːr; hər] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

We	missed	her	!	"	said	Mrs	.	Bunker	.
我们	错过	她	!	"	说	太太	.	掩体	.

“我们都很想念她！”邦克太太说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][hɜːr; hər] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [trʌk] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spresmən] ,

"	Well	,	I	guess	I've	got	her	here	on	my	truck	,	"	went	on	the	expressman	,
"	出色地	,	我	猜测	我已经	得到	她	这里	在	我的	卡车	,	"	去	在	这	快递员	,

“好吧，我想我已经把她弄到我的卡车上了，”快递员说道。

['læfɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] .

laughing	some	more	.
笑	一些	更多的	.

又笑了一会儿。

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , " [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get]['ɪntuː][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] ?

"	You	have	my	little	girl	?	"	cried	Mrs	.	Bunker	,	"	How	did	she	get	into	your	auto	?
"	你	有	我的	小的	女孩	?	"	哭	太太	.	掩体	,	"	如何	做过	她	得到	进入	你的	汽车	?

"

"

"

“你抓走了我的小女儿？”邦克太太喊道，“她怎么会进你的车里？”

" [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [sed] , " [bʌt; bət] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

"	That	I	don't	know	,	"	the	expressman	said	,	"	but	here	she	is	,
"	那	我	不	知道	,	"	这	快递员	说	,	"	但	这里	她	是	,

“我不知道，”快递员说，“但她在这里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði][bɪg]['bʌnd(ə)l] ['luːsli] [ræpt] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['blæŋkɪt] .

"	and	he	lifted	out	the	big	bundle	loosely	wrapped	in	an	old	blanket	.
"	和	他	抬起	出去	这	大的	捆	松散地	包装	在	一个	老的	毯子	.

他从毯子里掏出了那一大包松松地裹在旧毯子里的东西。

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] .

The	bundle	had	in	it	the	things	that	wouldn't	go	in	the	trunks	.
这	捆	有	在	它	这	事物	那	不会	去	在	这	树干	.

这个包裹里装的是那些放不进后备箱的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] , [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd][roʊps] .

It	was	open	at	both	ends	,	and	tied	with	straps	and	ropes	.
它	曾是	打开	在	两个都	结束	,	和	系	和	肩带	和	绳索	.

两端都是敞开的，用带子和绳子捆扎起来。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [end] [stʌk] [ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['tæŋg(ə)ld] , [kəːlz] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi] ['bʌŋkər] ,

Out	of	one	end	stuck	the	dark	,	and	now	tangled	,	curls	of	Margy	Bunker	,
出去	的	一	结尾	卡住	这	黑暗的	,	和	现在	纠缠不清	,	卷发	的	玛吉	掩体	,

从一端探出玛吉·邦克乌黑凌乱的卷发。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

and	Margy	was	laughing	.
和	玛吉	曾是	笑	.

玛吉笑了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Oh	,	what	a	girl	you	are	!	"	cried	her	mother	.
"	哦	,	什么	一个	女孩	你	是	!	"	哭	她	母亲	.

“哦，你真是个好姑娘！”她妈妈喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][ðer; ðər] , ['mɑːrdʒi] ? "

"	How	did	you	get	in	there	,	Margy	?	"
"	如何	做过	你	得到	在	那里	,	玛吉	?	"

“玛吉，你是怎么进去的？”

" [aɪ] — [aɪ] ['wɪg(ə)l] [ɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spresmən] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

"	I	—	I	wiggled	in	,	"	was	the	answer	,	as	the	expressman	carried	the	bundle	,
"	我	—	我	扭动	在	,	"	曾是	这	回答	,	作为	这	快递员	携带	这	捆	,

“我……我挤了进去，”快递员抱着包裹回答道。

['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

little	Bunker	and	all	,	to	the	porch	.
小的	掩体	和	全部	,	到	这	门廊	.

连同小碉堡一起，到门廊去。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][soʊ][aɪ][dʒʌst] ['wɪg(ə)l] [ɪn] , [aɪ][dɪd] . "

"	I	wanted	to	get	my	rubber	ball	that	was	inside	so	I	just	wiggled	in	,	I	did	.	"
"	我	通缉	到	得到	我的	橡皮	球	那	曾是	里面	所以	我	只是	扭动	在	,	我	做过	.	"

“我想把里面的橡胶球拿出来，所以我就扭动着身子钻了进去，我做到了。”

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [faɪnd][hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

"	Did	you	really	find	her	in	that	bundle	?	"	asked	Mr	.	Bunker	,
"	做过	你	真的	寻找	她	在	那	捆	?	"	问	先生	.	掩体	,

“你真的在那捆东西里找到她了吗？”邦克先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spresmən] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help]

as	the	expressman	put	it	down	on	the	porch	,	and	Margy	,	with	the	help
作为	这	快递员	放	它	向下	在	这	门廊	,	和	玛吉	,	和	这	帮助

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

of	her	mother	,
的	她	母亲	,

快递员把包裹放在门廊上，玛吉在她母亲的帮助下，

" ['wɪg(ə)l] " [aʊt] .

"	wiggled	"	out	.
"	扭动	"	出去	.

“挣脱”了。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] ['ænsər] .

"	Yes	,	she	was	in	there	,	"	was	the	man's	answer	.
"	是的	,	她	曾是	在	那里	,	"	曾是	这	男人的	回答	.

“是的，她当时就在里面，”男人回答道。

" [aɪ] ['loʊdɪd] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ɑːn] [læst] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

"	I	loaded	that	bundle	on	last	,	I	remember	,
"	我	已加载	那	捆	在	最后的	,	我	记住	,

“我记得，那个软件包是我最后加载的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][krʌʃ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['hevi]
because 因为 **it** 它 **was** 曾是 **soft** 柔软的 **and** 和 **I** 我 **didn't** 没有 **want** 想 **to** 到 **crush** 压碎 **it** 它 **with** 和 **the** 这 **heavy** 重的
[trʌŋks] .
trunks 树干 **.** .

因为它很软，我不想用沉重的树干把它压坏。

[ɪts][ə; eɪ][gʊd][θɪŋ][aɪ][dɪd], [ðoʊ][aɪ]['dɪdnt][noʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ˌɪn'saɪd] . "
It's 它是 **a** 一个 **good** 好的 **thing** 事物 **I** 我 **did** 做过 **,** , **though** 尽管 **I** 我 **didn't** 没有 **know** 知道 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **little** 小的 **girl** 女孩 **inside** 里面 **.** . **"** "

幸好我这么做了，虽然我当时并不知道里面有个小女孩。

" [haʊ][dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" " **How** 如何 **did** 做过 **you** 你 **find** 寻找 **out** 出去 **she** 她 **was** 曾是 **in** 在 **there** 那里 **?** ? **"** " **asked** 问 **Mrs** 太太 **.** . **Bunker** 掩体 **.** .

“你是怎么发现她在里面的？”邦克太太问道。

" [wel] , [aɪ] [stɑːpt] [maɪ] [mə'ʃiːn] [wen] [aɪ][gɑːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ə; eɪ] [weɪ] ,
" " **Well** 出色地 **,** , **I** 我 **stopped** 停止 **my** 我的 **machine** 机器 **when** 什么时候 **I** 我 **got** 得到 **down** 向下 **the** 这 **street** 街道 **a** 一个 **way** 方式 **,** ,

“嗯，我沿着街道走了一段路后就把机器停了下来。”

[tuː; tə][teɪk][ɑːn][sʌm; səm][mɔːr]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz], " ['ænsər][ðə; ðɪ][ɪk'spresmən] , " [ænd; ənd][aɪ]
to 到 **take** 拿 **on** 在 **some** 一些 **more** 更多的 **packages** 包裹 **,** , **"** " **answered** 回答 **the** 这 **expressman** 快递员 **,** , **"** " **and** 和 **I** 我
[hɜːrd][ə; eɪ]['fʌni][saʊnd] .
heard 听到 **a** 一个 **funny** 有趣的 **sound** 声音 **.** .

“再送几个包裹，”快递员回答说，“然后我听到了一声奇怪的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][sniːz] . "
It 它 **was** 曾是 **like** 喜欢 **a** 一个 **sneeze** 喷嚏 **.** . **"** "

就像打喷嚏一样。

" [aɪ][dɪd][sniːz] , " [sed]['mɑːrdʒi] , [waɪl]['nɔrə][wʌz; wəz]['bɪzi]['smuːðɪŋ][ðə; ðɪ]['rɪŋklz][aʊt][ʌv; əv]
" " **I** 我 **did** 做过 **sneeze** 喷嚏 **,** , **"** " **said** 说 **Margy** 玛吉 **,** , **while** 尽管 **Norah** 诺拉 **was** 曾是 **busy** 忙碌的 **smoothing** 平滑 **the** 这 **wrinkles** 皱纹 **out** 出去 **of** 的
[hɜːr; hər][dres] .
her 她 **dress** 裙子 **.** .

“我打了个喷嚏，”玛吉说，而诺拉正忙着抚平裙子上的褶皱。

" [sʌm; səm][dʌst][gɑːt][ʌp][maɪ][noʊz]
" " **Some** 一些 **dust** 灰尘 **got** 得到 **up** 向上 **my** 我的 **nose** 鼻子

一些灰尘进入了我的鼻子。

[ænd; ənd][aɪ] [sniːzd] . "
and 和 **I** 我 **sneezed** 打喷嚏 **.** . **"** "

然后我打了个喷嚏。

" [fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] , [ɔːr][ə; eɪ][kæt] — ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [send]
" " **First** 第一的 **I** 我 **thought** 想法 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **little** 小的 **puppy** 小狗 **dog** 狗 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **cat** 猫 **—** — **sometimes** 有时 **people** 人们 **send** 发送
['ænɪmlz][baɪ][ɪk'spres] ,
animals 动物 **by** 经过 **express** 表达 **,** ,

“起初我以为是只小狗或者小猫——有时候人们会用快递寄送动物，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	explained	the	driver	.
"	解释	这	司机	.

司机解释道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

"	But	when	I	looked	back	I	saw	a	little	girl's	head	sticking	out	of	the	bundle	,
"	但	什么时候	我	看起来	后退	我	锯	一个	小的	女孩们	头	粘性	出去	的	这	捆	,

“但当我回头看时，我看到一个小女孩的脑袋从包裹里露了出来，

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [raɪt] [ə'weɪ] [wer] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] .

and	I	knew	right	away	where	she	belonged	.
和	我	知道	正确的	离开	在哪里	她	属于	.

我立刻就知道她应该待在哪里。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ʃɪp] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['bægɪdʒ] [ɔ:r][baɪ] [ɪk'spres] ,

I	thought	you	didn't	want	to	ship	her	as	baggage	or	by	express	,
我	想法	你	没有	想	到	船	她	作为	行李	或者	经过	表达	,

我以为你不想把她作为行李或快递寄送，

[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

so	I	brought	her	back	as	fast	as	I	could	.	"
所以	我	带来	她	后退	作为	快速地	作为	我	可以	.	"

所以我以最快的速度把她带了回来。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I'm	glad	you	did	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我很高兴你这么做了，”邦克太太说。

" [wi:; wi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] . "

"	We	couldn't	imagine	where	she	had	gone	.	"
"	我们	不能	想象	在哪里	她	有	已消失	.	"

“我们无法想象她去了哪里。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] , ['mɑ:rdʒi] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	did	you	do	,	Margy	?	"	asked	Russ	.
"	什么	做过	你	做	,	玛吉	?	"	问	拉斯	.

“玛吉，你做了什么？”拉斯问道。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [krɔ:ld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

"	I	—	I	just	crawled	inside	the	bundle	,
"	我	—	我	只是	爬行	里面	这	捆	,

我——我直接爬进了包裹里，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] " [aɪ] - ['membəd] [aɪ][pʊt][maɪ] ['rʌbər] [bɔ:l][ˌɪn'saɪd] ,

"	replied	the	little	girl	"	I	'	membered	I	put	my	rubber	ball	inside	,
"	回复	这	小的	女孩	"	我	-	成员	我	放	我的	橡皮	球	里面	,

小女孩回答说：“我记得我把橡胶球放进去了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ] ['wɪg(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

and	I	wanted	it	,	so	I	wiggled	inside	.
和	我	通缉	它	,	所以	我	扭动	里面	.

我想要它，所以我就钻了进去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][aɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [aɪ] [ges] .

And	when	I	got	there	I	was	so	tired	I	went	to	sleep	,	I	guess	.
和	什么时候	我	得到	那里	我	曾是	所以	疲劳的	我	去	到	睡觉	,	我	猜测	.

到了那里之后，我太累了，就睡着了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

"	And	that	is	just	what	happened	.
"	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

['mɑ:rdʒi][hæd; həd] ['wɪg(ə)l] [hɜ:r'self][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ræpt]

Margy	**had**	**wiggled**	**herself**	**all**	**the**	**way**	**inside**	**the**	**bundle**	**,**	**which**	**was**	**not**	**wrapped**
玛吉	有	扭动	她自己	全部	这	方式	里面	这	捆	,	哪个	曾是	不是	包装

['veri] ['taɪtli] .

very	**tightly**	**.**
非常	紧紧	.

玛吉费力地把自己挤进了包裹里，而包裹并没有裹得很紧。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] ,

It	**was**	**big**	**enough**	**to**	**hold**	**her**	**,**
它	曾是	大的	足够的	到	抓住	她	,

它足够大，可以容纳她。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [hɜ:r; hər] [fi:t] [nɔ:r][hɜ:r; hər] [hed] [stʌk] [aʊt][ʌv; əv] ['i:ðər] [end] .

and	**neither**	**her**	**feet**	**nor**	**her**	**head**	**stuck**	**out**	**of**	**either**	**end**	**.**
和	两者都不	她	脚	也不	她	头	卡住	出去	的	任何一个	结尾	.

她的脚和头都没有从两端伸出来。

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋks] ,

The	**bundle**	**had**	**been**	**put**	**on**	**the**	**porch**	**with**	**the**	**trunks**	**,**
这	捆	有	到过	放	在	这	门廊	和	这	树干	,

那捆东西和行李箱一起放在了门廊上。

[ænd; ənd]['mɑ:rdʒi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [krɔ:l] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɜ:r; hər][bɔ:l] , [wɪtʃ] ,

and	**Margy**	**found**	**it**	**easy**	**to**	**crawl**	**into**	**it**	**after**	**her**	**ball**	**,**	**which**	**,**
和	玛吉	成立	它	简单的	到	爬行	进入	它	后	她	球	,	哪个	,

玛吉在球赛结束后很容易就爬进了那个洞里，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][læst]

with	**other**	**toys**	**of**	**the**	**children**	**,**	**had**	**been**	**put**	**in**	**the**	**bundle**	**at**	**the**	**last**
和	其他	玩具	的	这	孩子们	,	有	到过	放	在	这	捆	在	这	最后的

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

和其他孩子的玩具一起，都是在最后一刻才放进包裹里的。

" [wel] , [naʊ] [wi:l] [stɑ:rt][ɔ:f] [ə'gen] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**Well**	**,**	**now**	**we'll**	**start**	**off**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	出色地	,	现在	出色地	开始	离开	再次	,	"	说	爸爸	掩体	.

“好了，现在我们重新开始，”邦克爸爸说道。

" [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [krɔ:l] ['ɪntu:] ['eni] ['bʌndlz] , [ɔ:r] [ʃʌt] [jɔ:r'selvz] [ʌp] [ɪn] [trʌŋks] !

"	**Don't**	**any**	**of**	**you**	**children**	**crawl**	**into**	**any**	**bundles**	**,**	**or**	**shut**	**yourselves**	**up**	**in**	**trunks**	**!**
"	不	任何	的	你	孩子们	爬行	进入	任何	捆绑	,	或者	关闭	你们自己	向上	在	树干	!

“你们这些孩子不许把自己裹成一团，也不许把自己关进箱子里！”

[wi:; wi][ɔ:l][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['grænmɑ:] ['bɛlz] [tə'geðər] .

We	**all**	**want**	**to**	**go**	**to**	**Grandma**	**Bell's**	**together**	**.**
我们	全部	想	到	去	到	奶奶	贝尔的	一起	.

我们都想一起去贝尔奶奶家。

" [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [wʌns] [mɔ:r] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ] [trʌk] ,

"	**The**	**expressman**	**once**	**more**	**carried**	**the**	**bundle**	**to**	**his**	**auto**	**truck**	**,**
"	这	快递员	一次	更多的	携带	这	捆	到	他的	汽车	卡车	,

快递员再次将包裹搬到他的卡车上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [ðɪs] [taɪm] , [fɔ:r; fər]['mɑ:rdʒi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['snʌgəld] [ʌp]

and	**found**	**it**	**a**	**little**	**lighter**	**this**	**time**	**,**	**for**	**Margy**	**was**	**not**	**snuggled**	**up**
和	成立	它	一个	小的	打火机	这	时间	,	为了	玛吉	曾是	不是	依偎着	向上

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] .

inside	**it**	**.**
里面	它	.

这次它似乎轻了一些，因为玛吉没有蜷缩在里面。

[ðen] , ['æftər] " [kaʊntɪŋ] ['noʊzɪz] , " ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
Then , after " counting noses , " Mr . Bunker ,
然后 , 后 " 计数 鼻子 , " 先生 . 掩体 ,

然后，在"数完鼻子"之后，邦克先生

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [wɪð; wɪθ] ['dʒeri] ['sɪmz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
his wife and the children got into the auto with Jerry Simms , and started
他的 妻子 和 这 孩子们 得到 进入 这 汽车 和 杰瑞 西姆斯 , 和 开始
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['diːpoʊ] .
for the depot .
为了 这 仓库 .

他的妻子和孩子们与杰里·西姆斯一起上了车，出发前往车站。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ,
" Now I guess we're all right , " said the children's father ,
" 现在 我 猜测 是 全部 正确的 , " 说 这 孩子们的 父亲 ,

"现在我想我们都平安无事了，"孩子们的父亲说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] ,
as he saw that the baggage was safely put on the train ,
作为 他 锯 那 这 行李 曾是 安全 放 在 这 火车 ,

当他看到行李已安全装上火车时，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɑːrdʒi] [hæd; həd] " ['wɪg(ə)l] " [hɜːr'self] .
including the bundle into which Margy had " wiggled " herself .
包括 这 捆 进入 哪个 玛吉 有 " 扭动 " 她自己 .

包括玛吉"挤"进去的那捆东西。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

"全体登机！"

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːld] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['stiːmboʊt] , " [sed] [roʊz] [tuː; tə] [rʊs] ,
" That's what you called when we were playing steamboat , " said Rose to Russ ,
" 那就是 什么 你 称为 什么时候 我们 是 玩耍 汽船 , " 说 玫瑰 到 拉斯 ,

"这就是我们玩汽船游戏时你们的叫法，"罗斯对拉斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [kɑːr] .
as they got into the passenger car .
作为 他们 得到 进入 这 乘客 车 .

他们上了乘用车。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ðæt] [deɪ] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " [hiː; hi] [æskt] .
We had lots of fun that day , didn't we ? " he asked .
我们 有 很多 的 乐趣 那 天 , 没有 我们 ? " 他 问 .

"那天我们玩得很开心，不是吗？"他问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
And we'll have a lot of fun at Grandma Bell's , " said his sister .
和 出色地 有 一个 很多 的 乐趣 在 奶奶 贝尔的 , " 说 他的 姐姐 .

"我们会在贝尔奶奶家玩得很开心，"他的妹妹说。

[æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ]

As	the	six	little	Bunkers	were	to	stay	on	the	train	all	the	rest	of	that	day
作为	这	六	小的	掩体	是	到	停留	在	这	火车	全部	这	休息	的	那	天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	night	,
和	夜晚	,

因为这六个小邦克们要在火车上待上一整天一夜。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [deɪ] [koʊtʃ] .

as	well	as	part	of	the	next	day	,	they	did	not	go	in	an	ordinary	day	coach	.
作为	出色地	作为	部分	的	这	下一个	天	,	他们	做过	不是	去	在	一个	普通的	天	教练	.

第二天，他们也没有乘坐普通的日间巴士。

[ðeɪ] [went] [ɪn][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][bɪg] , [diːp] [siːts] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,

They	went	in	one	that	had	big	,	deep	seats	,	which	,	when	the	time	came	,
他们	去	在	一	那	有	大的	,	深的	座位	,	哪个	,	什么时候	这	时间	来了	,

他们走进了一间座位又大又深的车厢，到了该坐的时候，

[kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][bedz] , [wɪð; wɪθ] [ʃiːts] , ['pɪloʊ] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kɜːtənz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

could	be	turned	into	beds	,	with	sheets	,	pillow	cases	,	and	curtains	hanging	in	front	.
可以	是	转向	进入	床	,	和	纸张	,	枕头	案例	,	和	窗帘	绞刑	在	正面	.

可以改造成床，铺上床单、枕套，前面挂上窗帘。

[bʌt; bət] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bedz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ,

But	,	until	the	beds	were	needed	,	the	seats	were	used	by	the	passengers	,
但	,	直到	这	床	是	需要	,	这	座位	是	用过的	经过	这	乘客	,

但是，在需要床位之前，乘客们都使用座位。

[sʌm; səm] ['raɪdɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɔːrwərd] .

some	riding	backward	and	some	forward	.
一些	骑术	落后	和	一些	向前	.

有的倒着骑，有的向前骑。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['bʌŋkɝz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

As	there	were	eight	Bunkers	,	including	the	father	and	mother	,
作为	那里	是	八	掩体	,	包括	这	父亲	和	母亲	,

因为有八名邦克，包括父亲和母亲在内，

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['sevrəl] [bedz] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

they	needed	several	beds	for	sleeping	at	night	.
他们	需要	一些	床	为了	睡眠	在	夜晚	.

他们需要好几张床晚上睡觉。

['dædi] [wʊd] [teɪk] [muːn] [bʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [wʊd] [biː; bi] [tʌkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Daddy	would	take	Mun	Bun	in	with	him	,	and	Margy	would	be	tucked	in	with	her	mother	.
爸爸	会	拿	门	包子	在	和	他	,	和	玛吉	会	是	塞进去	在	和	她	母亲	.

爸爸会把小文彬带进屋里，而玛吉则会和妈妈一起睡下。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [tə'geðər] ,

Russ	and	Laddie	said	they	wanted	to	sleep	together	,
拉斯	和	拉迪	说	他们	通缉	到	睡觉	一起	,

Russ和Laddie说他们想睡在一起。

[waɪl] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

while	Rose	and	Violet	were	to	share	a	berth	between	them	,
尽管	玫瑰	和	紫色	是	到	分享	一个	泊位	之间	他们	,

罗斯和维奥莱特将共用一个铺位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

and	thus	they	would	be	as	comfortable	as	possible	on	the	trip	.
和	因此	他们	会	是	作为	舒服的	作为	可能的	在	这	旅行	.

这样，他们在旅途中就能尽可能地感到舒适。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜːθs] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ,

"	But	it	will	be	quite	a	while	before	the	berths	are	made	up	,
"	但	它	将要	是	相当	一个	尽管	前	这	泊位	是	制成	向上	,

但要等一段时间才能把泊位准备好。

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	said	Mr	.	Bunker	to	the	children	.
"	说	先生	.	掩体	到	这	孩子们	.

“邦克先生对孩子们说。”

" [soʊ][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .

"	So	sit	beside	the	windows	and	look	out	.
"	所以	坐	旁	这	视窗	和	看	出去	.

所以，请坐在窗边向外看。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

"	It	was	lots	of	fun	riding	in	the	train	to	Grandma	Bell's	.
"	它	曾是	很多	的	乐趣	骑术	在	这	火车	到	奶奶	贝尔的	.

“坐火车去贝尔奶奶家真是太有趣了。”

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] ['trævld] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə]

The	smaller	children	had	not	traveled	much	,	and	everything	was	new	to
这	较小的	孩子们	有	不是	旅行	很多	,	和	一切	曾是	新的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

年幼的孩子们很少旅行，对他们来说一切都是新鲜的。

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [trɪps] , [ðoʊ] ,

Rose	and	Russ	had	been	on	little	trips	,	though	,
玫瑰	和	拉斯	有	到过	在	小的	旅行	,	尽管	,

不过，罗斯和拉斯之前也进行过一些短途旅行。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] .

so	they	did	not	so	much	marvel	at	the	things	they	saw	.
所以	他们	做过	不是	所以	很多	奇迹	在	这	事物	他们	锯	.

所以他们对所看到的事物并没有感到多么惊奇。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [pæst] [kaʊz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

But	every	time	the	train	passed	cows	or	horses	in	a	field	,
但	每一个	时间	这	火车	通过了	牛	或者	马匹	在	一个	场地	,

但每当火车经过田野里的牛或马时，

[went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔːr]['oʊvər][wʌn] , [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

went	under	a	bridge	or	over	one	,	or	through	a	tunnel	,
去	在下面	一个	桥	或者	超过	一	,	或者	通过	一个	隧道	,

穿过桥下或桥上，或者穿过隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ænd; ənd] [seɪ]

it	was	something	for	the	other	four	little	Bunkers	to	wonder	at	and	say
它	曾是	某物	为了	这	其他	四	小的	掩体	到	想知道	在	和	说

:
:
:

这让其他四个小邦克感到疑惑，并说道：

" [oʊ] ! " [ænd; ənd] " [ɑː] !
" Oh ! " and " Ah !
" 哦 ! " 和 " 啊 !

“哦！”和“啊！”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [gruː] [les] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg] , [diːp] [siːts]
" After a while , though , they grew less excited , and sat in the big , deep seats
" 后 一个 尽管 , 尽管 , 他们 生长 较少的 兴奋的 , 和 卫星 在 这 大的 , 深的 座位
[mɔːr] ['kwaɪətli] ,
more quietly ,
更多的 悄悄 ,

“但过了一会儿，他们的兴奋劲儿渐渐消退，安静地坐在宽大舒适的座椅里。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊlz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [baɪ][soʊ] ['swɪftli] .
looking at the trees and telegraph poles that seemed to rush by so swiftly .
寻找 在 这 树木 和 电报 杆子 那 似乎 到 匆忙 经过 所以 迅速地 .

看着那些似乎飞速掠过的树木和电线杆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['lʌðər] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] — [ðæt] [ɪz] ,
There were a few other passengers in the sleeping - car — that is ,
那里 是 一个 很少 其他 乘客 在 这 睡眠 - 车 — 那 是 ,

卧铺车厢里还有其他几名乘客——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [wen] [ðə; ði] [bɜːθs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] — [ænd; ənd][fɔːr; fər]
it would be a sleeping - car when the berths were made up — and for
它 会 是 一个 睡眠 - 车 什么时候 这 泊位 是 制成 向上 — 和 为了
[ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] .
a time the children looked at the men and women who were traveling .
一个 时间 这 孩子们 看起来 在 这 男人 和 女性 WHO 是 旅行 .

当铺好卧铺后，它就变成了一节卧铺车厢——孩子们有一段时间看着那些旅行的男男女女。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['grænmɑː] [bel] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː][ʌv; əv][hɜːr; hər]
" I wonder if they have any Grandma Bell to go to ? " asked Vi of her
" 我 想知道 如果 他们 有 任何 奶奶 钟 到 去 到 ? " 问 维 的 她
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“不知道他们有没有贝尔奶奶可以去看望？”薇问她的母亲。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['bɪzi]
" Oh , yes , I suppose so , " was the answer , for Mrs . Bunker was busy
" 哦 , 是的 , 我 认为 所以 , " 曾是 这 回答 , 为了 太太 . 掩体 曾是 忙碌的
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

“哦，是的，我想是的，”邦克太太回答道，因为她正忙着看书。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
and hardly knew what she said .
和 几乎 知道 什么 她 说 .

她几乎听不懂她在说什么。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] ['bɛlz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ['kwɪkli] .
" Are they going to our Grandma Bell's ? " asked Vi quickly .
" 是 他们 去 到 我们的 奶奶 贝尔的 ? " 问 维 迅速地 .

“他们是要去贝尔奶奶家吗？”薇急忙问道。

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] ['bɛlz] ?
" To our Grandma Bell's ?
" 到 我们的 奶奶 贝尔的 ?

“去我们奶奶贝尔家吗？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz]

No	,	I	don't	suppose	that	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,	realizing	that	Vi	was
不	,	我	不	认为	那	！	"	惊呼	太太	.	掩体	,	意识到	那	维	曾是

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“不，我不这么认为！”邦克太太惊呼道，她意识到薇很惊讶。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] . "

"	But	they	have	some	place	to	go	.	"
"	但	他们	有	一些	地方	到	去	.	"

但他们还有去处。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] ,

"	I	don't	believe	they	have	any	place	as	nice	as	our	Grandma	Bell's	house	,
"	我	不	相信	他们	有	任何	地方	作为	好的	作为	我们的	奶奶	贝尔的	房子	,

我不认为他们有比我们贝尔奶奶家更好的地方。

" [went] [ɑːn]['vaɪ, 'viː] .

"	went	on	Vi	.
"	去	在	维	.

Vi继续说道。

" [hwen'l] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , ['mʌðər] ?

"	When'll	we	get	there	,	Mother	?
"	何时	我们	得到	那里	,	母亲	?

“妈妈，我们什么时候才能到那里？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

Do	you	know	?	"
做	你	知道	?	"

你知道吗？ ”

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

"	Oh	,	not	for	a	long	while	.
"	哦	,	不是	为了	一个	长的	尽管	.

“哦，还早着呢。”

[naʊ] [pliːz] [dəunt][æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , ['vaɪ, 'viː] .

Now	please	don't	ask	so	many	questions	,	Vi	.
现在	请	不	问	所以	许多	问题	,	维	.

薇，请不要问这么多问题了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] .

I	want	to	read	.
我	想	到	读	.

我想读书。

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Look	out	of	the	window	.
看	出去	的	这	窗户	.

看看窗外。

" ['vaɪ, 'viː][dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Vi	did	for	a	little	while	.
"	维	做过	为了	一个	小的	尽管	.

“薇确实有那么一段时间是这样。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [æskt] :

Then	she	turned	to	her	father	and	asked	:
然后	她	转向	到	她	父亲	和	问	:

然后她转向父亲问道：

" [haʊ] ['meni] ['telɪgræf] [poʊlz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ? "
" How many telegraph poles are there ? "
" 如何 许多 电报 杆子 是 那里 ? "

有多少根电线杆?

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Oh , I don't know , " he answered .
" 哦 , 我 不 知道 , " 他 回答 .

“哦，我不知道，”他回答道。

[ðen] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌns] ['vaɪ, 'viː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] ,
Then , knowing that once Vi started to ask questions she would never stop ,
然后 , 会心 那 一次 维 开始 到 问 问题 她 会 绝不 停止 ,

然后，他知道一旦薇开始问问题，她就不会停下来。

[hiː; hi] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] .
he bought her a picture book from the train boy .
他 买 她 一个 图片 书 从 这 火车 男生 .

他从火车上的售票员那里给她买了一本图画书。

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] , " [diˈmɑːndid] ['lædi] .
" I want a book , too , " demanded Laddie .
" 我 想 一个 书 , 也 , " 要求 拉迪 .

“我也想要一本书，”拉迪要求道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" So do I , " said Margy .
" 所以 做 我 , " 说 玛吉 .

“我也是，”玛吉说。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[gɪv] - [ɪm] [iːtʃ] [wʌn] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
Give - em each one ! " exclaimed Mr . Bunker with a laugh .
给 - 呃 每个 一 ! " 惊呼 先生 . 掩体 和 一个 笑 .

“给他们每人一个！”邦克先生笑着喊道。

" ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [kiːp] - [ɪm] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] . "
" Maybe that will keep - em quiet until bedtime . "
" 或许 那 将要 保持 - 呃 安静的 直到 就寝时间 . "

“或许这样能让他们安静到睡觉时间。”

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [roʊz] .
" I don't want a book now , thank you , " said Rose .
" 我 不 想 一个 书 现在 , 感谢 你 , " 说 玫瑰 .

“我现在不需要书，谢谢。”罗斯说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] .
" I'm going to get my doll to sleep .
" 我是 去 到 得到 我的 玩具娃娃 到 睡觉 .

我要哄我的娃娃睡觉。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [lɑːrdʒ] ,
" She had brought with her the largest doll she owned , almost as large ,
" 她 有 带来 和 她 这 最大 玩具娃娃 她 拥有 , 几乎 作为 大的 ,
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [hɜːr'self] ,
it was , as herself ,
它 曾是 , 作为 她自己 ,

她带来了她拥有的最大的玩偶，几乎和她本人一样大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [held] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	this	she	held	in	her	arms	as	she	sat	in	the	seat	away	from	the	others
和	这	她	握住	在	她	武器	作为	她	卫星	在	这	座位	离开	从	这	其他的

,

,

,

她抱着这个，坐在远离其他人的座位上。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɑ:r] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['kraʊdɪd] .

as	the	car	was	not	crowded	.
作为	这	车	曾是	不是	挤	.

因为车里并不拥挤。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bʊks] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [bɔ:t]

Five	little	Bunkers	sat	looking	at	the	picture	books	Daddy	Bunker	had	bought
五	小的	掩体	卫星	寻找	在	这	图片	图书	爸爸	掩体	有	买

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

五个小邦克坐在那里，看着爸爸邦克给他们买的图画书。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɜ:r; wər] ['ri:dɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər]

Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	were	reading	papers	and	Rose	was	getting	her
先生	.	和	太太	.	掩体	是	阅读	文件	和	玫瑰	曾是	获得	她

[dɑ:l] [tu:; tə] " [sli:p] .

doll	to	"	sleep	.
玩具娃娃	到	"	睡觉	.

邦克先生和邦克太太正在看报纸，罗斯正在哄她的娃娃“睡觉”。

" [ðə; ði] [dɑ:l] [dɪd] ['ri:əli] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] ,

"	The	doll	did	really	shut	its	eyes	,
"	这	玩具娃娃	做过	真的	关闭	它是	眼睛	,

“那个娃娃真的闭上了眼睛。”

[soʊ] [roʊz] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [prɪ'tend] ['veri] [hɑ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [pet] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn]

so	Rose	did	not	have	to	pretend	very	hard	that	her	pet	was	soon	in
所以	玫瑰	做过	不是	有	到	假装	非常	难的	那	她	宠物	曾是	很快	在

['slʌmbəlænd] .

slumberland	.
梦乡	.

所以罗斯不必费力假装她的宠物很快就要进入梦乡了。

" [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bed] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ,

"	Now	I'm	going	to	put	her	to	bed	,	"	she	whispered	,	and	,
"	现在	我是	去	到	放	她	到	床	,	"	她	低声说道	,	和	,

“现在我要哄她睡觉了，”她低声说道，然后

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] (" [wer] ['itl] [bi:; bi] ['kwaɪət] ,

walking	down	to	the	end	of	the	car	(	"	where	it'll	be	quiet	,
步行	向下	到	这	结尾	的	这	车	(	"	在哪里	它将	是	安静的	,

走到车厢尽头（“那里会很安静”，

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r'self]) , [ʃi:; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [dɑ:l] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ,

"	the	little	girl	said	to	herself	)	,	she	laid	the	doll	,	wrapped	in	a	shawl	,
"	这	小的	女孩	说	到	她自己	)	,	她	铺设	这	玩具娃娃	,	包装	在	一个	披肩	,

小女孩自言自语道，她把裹在披肩里的娃娃放了下来。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:t] .

down	in	the	deep	corner	of	the	seat	.
向下	在	这	深的	角落	的	这	座位	.

位于座椅深处的角落里。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn] .

The	afternoon	wore	on	.
这	下午	穿着	在	.

下午的时间渐渐过去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['pɪktʃər] [bʊks] — ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] — [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	little	Bunkers	looked	at	their	picture	books	—	taking	turns	—	and	again	gazed	out	of	the	window	.
这	小的	掩体	看起来	在	他们的	图片	图书	—	采取	转弯	—	和	再次	凝视	出去	的	这	窗户	.

小邦克们轮流看着图画书，然后又望向窗外。

[roʊz] [θɔːt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [hæd; həd] [slept] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

Rose	thought	her	doll	had	slept	long	enough	,
玫瑰	想法	她	玩具娃娃	有	睡着了	长的	足够的	,

罗斯觉得她的娃娃已经睡够了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][get][hɜːr; hər][pet] .

so	she	walked	down	to	the	end	of	the	car	to	get	her	pet	.
所以	她	步行	向下	到	这	结尾	的	这	车	到	得到	她	宠物	.

于是她走到车尾去抱她的宠物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

The	little	girl	came	back	with	a	bundle	in	her	arms	,	and	,	sitting	down	beside	her	mother	,
这	小的	女孩	来了	后退	和	一个	捆	在	她	武器	,	和	,	坐着	向下	旁	她	母亲	,

小女孩抱着一个包裹回来了，坐在她妈妈旁边，

[bɪ'gæn] [ʌn'ræpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːl] .

began	unwrapping	the	shawl	.
开始	拆包装	这	披肩	.

开始解开披肩。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪr] ['hæpənd] .

And	then	something	very	queer	happened	.
和	然后	某物	非常	酷儿	发生	.

然后，发生了一件非常奇怪的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn] ['roʊzɪz] [ɑːrmz] [muːvd] !

There	was	a	tiny	little	cry	,	and	the	bundle	in	Rose's	arms	moved	!
那里	曾是	一个	微小的	小的	哭	,	和	这	捆	在	玫瑰的	武器	已搬	!

一声细小的啼哭，罗斯怀里的孩子动了一下！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kraɪd] :

The	little	girl	cried	:
这	小的	女孩	哭	:

小女孩哭了：

" [oʊ] , ['mʌðər] , [lʊk] !

"	Oh	,	Mother	,	look	!
"	哦	,	母亲	,	看	!

“哦，妈妈，快看！”

[lʊk] , ['mʌðər] !

Look	,	Mother	!
看	,	母亲	!

妈妈，快看！

[maɪ] ['dɑːli] [hæz; həz] [kʌm] [ə'laɪv] !
My **dollie** **has** **come** **alive** **!**
我的 娃娃 有 来 活 !

我的娃娃活过来了!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv]['beɪbi] !
It **has** **turned** **into** **a** **real** **,** **live** **baby** **!**
它 有 转向 进入 一个 真实的 , 居住 婴儿 !

它已经变成了一个活生生的婴儿!

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

[oʊ] , ['mʌðər] !
Oh **,** **Mother** **!**
哦 , 母亲 !

哦，母亲!

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER** **X**
" 章 X

第十章

[ðə; ði] [rɔːŋ] ['dædi]
THE **WRONG** **DADDY**
这 错误的 爸爸

错的爸爸

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['peɪpər][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [wʌt] [roʊz] [held] [ɪn]
Mrs **.** **Bunker** **turned** **from** **her** **paper** **to** **look** **down** **at** **what** **Rose** **held** **in**
太太 . 掩体 转向 从 她 纸 到 看 向下 在 什么 玫瑰 握住 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] .
her **arms** **.**
她 武器 .

邦克太太放下报纸，低头看向罗斯怀里抱着的东西。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
And **,** **to** **the** **surprise** **of** **the** **children's** **mother** **,** **she** **saw** **that** **her** **little** **girl**
和 , 到 这 惊喜 的 这 孩子们的 母亲 , 她 锯 那 她 小的 女孩
[held] ,
held **,**
握住 ,

令孩子们的母亲惊讶的是，她看到自己的小女儿手里拿着.....

[nɑːt][ə; eɪ] [dɑːl] , [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] ,
not **a** **doll** **,** **that** **could** **open** **and** **close** **her** **eyes** **,** **but** **a** **real** **,**
不是 一个 玩具娃娃 , 那 可以 打开 和 关闭 她 眼睛 , 但 一个 真实的 ,

不是那种可以睁闭眼睛的玩偶，而是一个真正的.....

[lɪv; laɪv]['beɪbi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn][ɪts] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp]
live **baby** **,** **which** **was** **kicking** **and** **squirming** **in** **its** **blankets** **,** **and** **wrinkling** **up**
居住 婴儿 , 哪个 曾是 踢 和 蠕蠕 在 它是 毯子 , 和 皱纹 向上
[ɪts]['taɪni] [feɪs] ,
its **tiny** **face** **,**
它是微小的 脸 ,

一个活生生的婴儿，在毯子里踢腿扭动，小脸皱成一团。

['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
making **ready** **to** **cry** **.**
制作 准备好 到 哭 .

快要哭了。

" [oʊ] , [roʊz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , Rose ! " cried Mrs . Bunker .
" 哦 , 玫瑰 ! " 哭 太太 . 掩体 .

“哦，罗斯！”邦克太太喊道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? "
" What have you done ? "
" 什么 有 你 完毕 ? "

“你做了什么？ ”

" [aɪ] — [aɪ] — ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] !
" I — I — didn't do anything !
" 我 — 我 — 没有 做 任何事物 !

“我——我——什么都没做！”

" [roʊz] ['ænsər] .
" Rose answered .
" 玫瑰 回答 .

罗斯回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] [dɑːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['beɪbi] ! "
" But my doll turned into a live baby ! "
" 但 我的 玩具娃娃 转向 进入 一个 居住 婴儿 ! "

“但是我的娃娃竟然变成了一个活生生的婴儿！”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 哦 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“哦！”邦克太太惊呼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] — [juː; jʊ][hæv; həv] — —
" You have — you have — —
" 你 有 — 你 有 — —

你有——你有——

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [kraɪd] :
" And just then , down at the other end of the car , a woman's voice cried :
" 和 只是 然后 , 向下 在 这 其他 结尾 的 这 车 , 一个 女性的 嗓音 哭 :

就在这时，从车厢另一头传来一个女人的喊声：

" [oʊ] , [maɪ]['beɪbi] !
" Oh , my baby !
" 哦 , 我的 婴儿 !

“哦，我的宝贝！”

[maɪ]['beɪbi] !
My baby !
我的 婴儿 !

我的宝贝！

[wer] [ɪz][maɪ]['beɪbi] ?
Where is my baby ?
在哪里 是 我的 婴儿 ?

我的孩子在哪里?

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɑːl] !
This is only a doll !
这 是 仅有的 一个 玩具娃娃 !

这只是个玩偶！

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
" At once the car was a scene of great confusion .
" 在 一次 这 车 曾是 一个 场景 的 伟大的 困惑 .

“车内顿时一片混乱。”

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ræn][tuː; tə] [wer] [roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sæt] , [roʊz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Bunker	ran	to	where	Rose	and	her	mother	sat	,	Rose	still	holding	the
先生	.	掩体	跑	到	在哪里	玫瑰	和	她	母亲	卫星	,	玫瑰	仍然	保持	这

[lɪv; laɪv]['beɪbi] .

live	baby	.
居住	婴儿	.

邦克先生跑到罗斯和她母亲坐着的地方，罗斯仍然抱着那个活着的婴儿。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	other	little	Bunkers	wondered	what	had	happened	.
这	其他	小的	掩体	想知道	什么	有	发生	.

其他的小邦克们都想知道发生了什么事。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [rʌʃt] ['fræntɪkli] [ə'lɔːŋ] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]

At	the	other	end	of	the	car	a	woman	rushed	frantically	along	,	holding	out	a
在	这	其他	结尾	的	这	车	一个	女士	匆忙	疯狂地	沿着	,	保持	出去	一个

[dɑːl] .

doll	.
玩具娃娃	.

车厢另一头，一个女人慌慌张张地跑过来，手里拿着一个娃娃。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [maɪ] [dɪr] ['beɪbi][ænd; ənd] [left] [ðɪs] [dɑːl] !

"	Somebody	took	my	dear	baby	and	left	this	doll	!
"	某人	采取	我的	亲爱的	婴儿	和	左边	这	玩具娃娃	!

“有人偷走了我的宝贝，却留下了这个娃娃！”

[oʊ] , [kən'dʌktər] , [stɑːp][ðə; ði] [treɪn] !

Oh	,	conductor	,	stop	the	train	!
哦	,	导体	,	停止	这	火车	!

列车长，快停车！

" ['dædi] ['bʌŋkər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Daddy	Bunker	seemed	to	be	the	first	to	understand	what	had	happened	.
"	爸爸	掩体	似乎	到	是	这	第一的	到	理解	什么	有	发生	.

“爸爸邦克似乎是第一个明白发生了什么事的人。”

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [roʊz] , [ænd; ənd] ['tendərli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]

He	hurried	to	Rose	,	and	tenderly	lifted	up	the	little	baby	,	which	was	now
他	慌忙	到	玫瑰	,	和	温柔地	抬起	向上	这	小的	婴儿	,	哪个	曾是	现在

['kraɪɪŋ] [hɑːrd] .

crying	hard	.
哭泣	难的	.

他赶紧走到罗斯身边，温柔地抱起正在嚎啕大哭的小婴儿。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Perhaps	it	knew	that	something	had	happened	,	or	perhaps	it	was	hungry	.
也许	它	知道	那	某物	有	发生	,	或者	也许	它	曾是	饥饿的	.

或许它知道发生了什么事，或许它饿了。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] , ['mædəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
" Here is your baby , madam , " said Mr . Bunker to the woman .
" 这里 是 你的 婴儿 , 女士 , " 说 先生 . 掩体 到 这 女士 .

“夫人，这是您的孩子，”邦克先生对那位女士说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [dɑːl] .
" And I guess you have my little girl's doll .
" 和 我 猜测 你 有 我的 小的 女孩们 玩具娃娃 .

“我想你肯定有我女儿的娃娃吧。”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] — [dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [mɪs'teɪk] .
It's just a mix - up — just a great , big mistake .
它是 只是 一个 混合 - 向上 — 只是 一个 伟大的 , 大的 错误 .

这纯粹是一场误会——一个天大的错误。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] !
Here is your baby !
这里 是 你的 婴儿 !

这是你的宝宝!

" [ðə; ði] ['wʊmən] , [huːz] [feɪs] [ʃoʊd] [dɪ'laɪt] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['wɜːri] ,
" The woman , whose face showed delight now instead of fear and worry ,
" 这 女士 , 谁 脸 显示 喜 现在 反而 的 害怕 和 担心 ,

“那名女子脸上原本的恐惧和担忧，此刻却洋溢着喜悦，

[klɑːspt] [hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [fɜːrst] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
clasped her baby in her arms , first handing the doll to Mr . Bunker .
紧握 她 婴儿 在 她 武器 , 第一的 处理 这 玩具娃娃 到 先生 . 掩体 .

她将婴儿抱在怀里，先把玩偶递给了邦克先生。

" [oʊ] , [maɪ]['beɪbi] !
" Oh , my baby !
" 哦 , 我的 婴儿 !

“哦，我的宝贝！”

[maɪ] ['preʃəs] !
My precious !
我的 宝贵的 !

我的宝贝!

" [ʃiː; ʃi] [kruːnd] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
" she crooned , pressing her face close to the child .
" 她 低吟浅唱 , 紧迫 她 脸 关闭 到 这 孩子 .

她轻声哼唱着，将脸贴近孩子。

" [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ] ! "
" I thought some one had taken you ! "
" 我 想法 一些 一 有 已采取 你 ! "

“我还以为有人把你抓走了呢！”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [tʊk] [ʌp][jʊr; jər]['beɪbi][fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] , " [pʊt][ɪn] [roʊz] .
" I — I guess I took up your baby for my doll , " put in Rose .
" 我 — 我 猜测 我 采取 向上 你的 婴儿 为了 我的 玩具娃娃 , " 放 在 玫瑰 .

“我——我想我把你的孩子当成我的洋娃娃了，”罗斯说道。

" [aɪ][leɪd][maɪ] [dɑːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]
" I laid my doll down in a seat at the end of the car so she would go to
" 我 铺设 我的 玩具娃娃 向下 在 一个 座位 在 这 结尾 的 这 车 所以 她 会 去 到
[sliːp] [naɪs][ænd; ənd]['kwaɪət] . "
sleep nice and quiet . "
睡觉 好的 和 安静的 . "

“我把娃娃放在车厢尽头的座位上，这样她就能安静地睡着了。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]['beɪbi] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" That's just what I did with my baby , " said the woman .
" 那就是 只是 什么 我 做过 和 我的 婴儿 , " 说 这 女士 .

“我就是这么对待我的孩子，”这位女士说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiːd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ,
" And then I went to get my doll , and I thought she'd come to life ,
" 和 然后 我 去 到 得到 我的 玩具娃娃 , 和 我 想法 棚 来 到 生活 ,

“然后我去拿我的娃娃，我以为她活过来了。”

" [went] [ɑːn] [roʊz] .
" went on Rose .
" 去 在 玫瑰 .

罗斯继续说道。

" [ðə; ði] [siːts] [wer] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [dɑːl] [wɜːr; wər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [nekst][tuː; tə]
" The seats where the baby and doll were must have been right next to
" 这 座位 在哪里 这 婴儿 和 玩具娃娃 是 必须 有 到过 正确的 下一个 到
[wʌn] [ə'nʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

“婴儿和娃娃所在的座位一定挨得很近。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" said Mrs . Bunker .
" 说 太太 . 掩体 .

“邦克太太说道。”

" [ðæts] [haʊ] [roʊz] [pɪkt] [ʌp] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn] [mis'teik] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl] . "
" That's how Rose picked up your little one in mistake for her doll . "
" 那就是 如何 玫瑰 挑选 向上 你的 小的 一 在 错误 为了 她 玩具娃娃 . "

“罗斯就是这样把你的孩子错当成她的娃娃抱起来的。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mʌðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I suppose so , " the baby's mother answered with a smile .
" 我 认为 所以 , " 这 婴儿的 母亲 回答 和 一个 微笑 .

“我想是的，”婴儿的母亲笑着回答。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .
" Well , it has all come out right , I'm glad to say .
" 出色地 , 它 有 全部 来 出去 正确的 , 我是 高兴的 到 说 .

“嗯，一切都顺利解决了，我很高兴地说。”

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] . "
But at first I was dreadfully frightened . "
但 在 第一的 我 曾是 极其糟糕 害怕 . "

但起初我非常害怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [mis'teik] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" It was a queer mistake , " said Mr . Bunker .
" 它 曾是 一个 酷儿 错误 , " 说 先生 . 掩体 .

“这是一个奇怪的错误，”邦克先生说。

" [roʊz] [pʊt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][lɪv; laɪv]
" Rose put her doll down to sleep in the seat right next to where the live
" 玫瑰 放 她 玩具娃娃 向下 到 睡觉 在 这 座位 正确的 下一个 到 在哪里 这 居住
['beɪbi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
baby was sleeping .
婴儿 曾是 睡眠 .

“罗斯把她的娃娃放在座位上睡觉，就在那个活婴儿睡觉的地方旁边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd] [ˈroʊzɪz] [dɑːl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɔːl]

And	the	seats	looked	so	much	alike	,	and	Rose's	doll	was	in	a	white	shawl
和	这	座位	看起来	所以	很多	同样	,	和	玫瑰的	玩具娃娃	曾是	在	一个	白色的	披肩

,

,

,

座位看起来非常相似，罗斯的娃娃披着一条白色披肩。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbeɪbi] , [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] . "

just	like	the	real	baby	,	so	that's	how	it	happened	.	"
只是	喜欢	这	真实的	婴儿	,	所以	那就是	如何	它	发生	.	"

就像真正的婴儿一样，事情就是这样发生的。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ˈroʊzɪz] [dɑːl] [ɪz][soʊ][bɪg] ,

"	And	the	baby	is	such	a	little	one	,	and	Rose's	doll	is	so	big	,
"	和	这	婴儿	是	这样的	一个	小的	一	,	和	玫瑰的	玩具娃娃	是	所以	大的	,

“宝宝那么小，而罗斯的娃娃却那么大，”

[ðæt] [noʊ] [ˈwʌndər] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbeɪbi][ˈoʊpən][ɪts]

that	no	wonder	she	didn't	know	the	difference	until	she	saw	the	real	baby	open	its
那	不	想知道	她	没有	知道	这	不同之处	直到	她	锯	这	真实的	婴儿	打开	它是

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

难怪她直到看到真正的婴儿睁开眼睛才分辨出来。

" [went] [ɑːn] [ˈmʌðər] [ˈbʌŋkər] .

"	went	on	Mother	Bunker	.
"	去	在	母亲	掩体	.

“继续前往母地堡。”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈhæpənɪŋ] .

"	Well	,	it	was	a	funny	happening	.
"	出色地	,	它	曾是	一个	有趣的	发生	.

“嗯，这真是一件很有趣的事。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒɚ] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l]

"	The	other	passengers	laughed	and	talked	about	it	,	and	so	did	the	six	little
"	这	其他	乘客	笑了	和	谈话	关于	它	,	和	所以	做过	这	六	小的

[ˈbʌŋkɝz] .

Bunkers	.
掩体	.

“其他乘客都笑着谈论这件事，六个小邦克也谈论着这件事。”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [kɑːr][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,

Then	it	was	time	to	go	into	the	dining	-	car	for	supper	,
然后	它	曾是	时间	到	去	进入	这	用餐	-	车	为了	晚餐	,

然后就到了去餐车吃晚饭的时间。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːθs] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] , [soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][bed] .

after	which	the	berths	would	be	made	up	,	so	those	who	wished	could	go	to	bed	.
后	哪个	这	泊位	会	是	制成	向上	,	所以	那些	WHO	希望	可以	去	到	床	.

之后，床铺会被整理好，以便那些想睡觉的人可以上床休息。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsliːpi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ʌp] [ˈɜːrli] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrid]

The	children	were	all	sleepy	,	for	they	had	gotten	up	early	,	so	they	hurried
这	孩子们	是	全部	困	,	为了	他们	有	获得	向上	早期的	,	所以	他们	慌忙

[θruː] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] .

through	their	supper	.
通过	他们的	晚餐	.

孩子们都很困，因为他们起得很早，所以他们匆匆吃完了晚饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk]
They **were** **interested** **in** **seeing** **the** **colored** **porter** **make** **the** **beds** **when** **they** **got** **back**
他们 是 感兴趣的 在 看到 这 有色 搬运工 制作 这 床 什么时候 他们 得到 后退
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [koʊtʃ] .
to **their** **own** **coach** **.**
到 他们的 自己的 教练 .

回到自己的马车后，他们很想看看有色人种搬运工是如何铺床的。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [tuː] [siːts] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
He **pulled** **out** **the** **bottom** **parts** **of** **two** **seats** **,** **until** **they** **met** **in** **the** **middle** **.**
他 拉 出去 这 底部 部分 的 二 座位 , 直到 他们 遇见 在 这 中间 .

他把两张座椅的底部都拉了出来，直到它们在中间相遇。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [pʊld] [daʊn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ʃelf]
Then **he** **fastened** **them** **together** **,** **pulled** **down** **what** **seemed** **to** **be** **a** **big** **shelf**
然后 他 系紧 他们 一起 , 拉 向下 什么 似乎 到 是 一个 大的 架子
[ˌoʊvər'hed] ,
overhead **,**
开销 ,

然后他把它们固定在一起，拉下头顶上看起来像个大架子的东西。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːses] , [ɔːr]['klɑːzɪt] , [hiː; hi] [tʊk] ['blæŋkits] , ['kɜːtənz] , [ʃiːts] , ['piləuz] ,
and **from** **this** **recess** **,** **or** **closet** **,** **he** **took** **blankets** **,** **curtains** **,** **sheets** **,** **pillows** **,**
和 从 这 凹陷处 , 或者 壁橱 , 他 采取 毯子 , 窗帘 , 纸张 , 枕头 ,

他从这个壁橱或隔间里拿出了毯子、窗帘、床单、枕头。

['keɪsɪz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][naɪs] , [kliːn] [bedz] .
cases **and** **everything** **needed** **for** **nice** **,** **clean** **beds** **.**
案例 和 一切 需要 为了 好的 , 干净的 床 .

床罩和所有让床铺干净舒适的必需品。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [roʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [bɜːθs] [ɪn]
As **Mrs** **.** **Bunker** **was** **afraid** **the** **children** **might** **roll** **out** **of** **the** **upper** **berths** **in**
作为 太太 . 掩体 曾是 害怕的 这 孩子们 可能 卷 出去 的 这 上 泊位 在
[ðə; ði] [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [went] [fæst][ɔːr] [swei] ,
the **night** **if** **the** **train** **went** **fast** **or** **swayed** **,**
这 夜晚 如果 这 火车 去 快速地或者 摇摆 ,

邦克太太担心，如果火车行驶速度快或摇晃，孩子们可能会在夜里从上铺滚下来。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['loʊər] [bɜːθs] .
they **all** **had** **lower** **berths** **.**
他们 全部 有 降低 泊位 .

他们都睡在下铺。

[suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevist] ['kloʊðɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] , [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt]
Soon **the** **children** **with** **their** **heaviest** **clothing** **taken** **off** **,** **were** **stretched** **out**
很快 这 孩子们 和 他们的 最重 衣服 已采取 离开 , 是 拉伸 出去
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

很快，孩子们脱掉了最厚重的衣服，被摊开躺着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['lʌld] [baɪ][ðə; ði] ['klɪkɪti] - [klɪk] - [klæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp]
a **little** **later** **,** **lulled** **by** **the** **clickity** **-** **click** **-** **clack** **of** **the** **wheels** **,** **they** **were** **deep**
一个 小的 之后 , 昏昏欲睡 经过 这 点击 - 点击 - 唠叨 的 这 车轮 , 他们 是 深的
[ɪn] ['slʌmbər] .
in **slumber** **.**
在 睡眠 .

过了一会儿，在车轮咔哒咔哒的响声中，他们沉沉睡去。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t][ə'weɪkən][ɔ:l] [naɪt] ,

The	younger	children	did	not	awaken	all	night	,
这	年轻	孩子们	做过	不是	觉醒	全部	夜晚	,

年幼的孩子们整夜都没有醒来。

[bʌt; bət] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [bəuθ] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .

but	Rose	and	Russ	both	said	they	did	once	during	the	hours	of	darkness	.
但	玫瑰	和	拉斯	两个都	说	他们	做过	一次	期间	这	小时	的	黑暗	.

但罗斯和拉斯都说他们在夜深人静时有过一次这样的经历。

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['beɪbi][kraɪ] , " [sed] [roʊz] .

"	And	I	heard	a	baby	cry	,	"	said	Rose	.
"	和	我	听到	一个	婴儿	哭	,	"	说	玫瑰	.

“我听到婴儿的哭声，”罗斯说。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wʌn][aɪ] [tʊk] [fɔ:r; fər][maɪ] [dɑ:l] ? "

"	Was	it	the	one	I	took	for	my	doll	?	"
"	曾是	它	这	一	我	采取	为了	我的	玩具娃娃	?	"

“是我拿去当娃娃玩的那只吗？”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['lɪt(ə)l] ['helpər] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

"	I	guess	it	was	,	Little	Helper	,	"	answered	her	mother	,
"	我	猜测	它	曾是	,	小的	帮手	,	"	回答	她	母亲	,

“我想应该是吧，小帮手，”她妈妈回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [roʊz] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

the	next	morning	when	Rose	told	about	it	.
这	下一个	早晨	什么时候	玫瑰	讲述	关于	它	.

第二天早上，罗斯把这件事告诉了我。

['æftər] ['brekfəst] , ['i:tn] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [teiblz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r] ,

After	breakfast	,	eaten	at	little	tables	in	the	dining	car	,
后	早餐	,	吃	在	小的	表格	在	这	用餐	车	,

早餐后，我们在餐车的小桌子上用餐。

[ðə; ði]['leɪdi] [brɔ:t] [ðə; ði]['beɪbi] [daʊn] [fɔ:r; fər] [roʊz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [tu:; tə]

the	lady	brought	the	baby	down	for	Rose	and	all	the	other	little	Bunkers	to
这	女士	带来	这	婴儿	向下	为了	玫瑰	和	全部	这	其他	小的	掩体	到

[si:] .

see	.
看	.

那位女士把婴儿抱下来给罗斯和其他所有的小邦克们看。

" [oʊ] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] [kju:t] ? " [kraɪd] [roʊz] , " [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [hɜ:r; hər] ! "

"	Oh	,	isn't	she	cute	?	"	cried	Rose	,	"	I	wish	we	could	keep	her	!	"
"	哦	,	不是	她	可爱的	?	"	哭	玫瑰	,	"	我	希望	我们	可以	保持	她	!	"

“哦，她是不是很可爱？”罗斯喊道，“真希望我们能留下她！”

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [hɜ:r; hər] , " [sed] [ðə; ði]['beɪbi:z] ['mʌðər] ,

"	I'm	glad	you	like	her	,	"	said	the	baby's	mother	,
"	我是	高兴的	你	喜欢	她	,	"	说	这	婴儿的	母亲	,

“我很高兴你喜欢她，”孩子的母亲说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][maɪ'self] .

"	but	I	want	to	keep	her	for	myself	.
"	但	我	想	到	保持	她	为了	我	.

但我希望把她留给自己。

" [wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [ˈrʌmbld] [ɑːn] [tɔːrd] [leɪk]

" Once more it was daylight , and as the train rumbled on toward Lake

" 一次 更多的 它 曾是 日光 , 和 作为 这 火车 隆隆声 在 朝向 湖

- ,

Sagatook ,

- ,

“天又亮了，火车隆隆驶向萨加图克湖，

[ðə; ði] [ˈbʌŋkɝz] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] ,

the Bunkers looked from the windows ,

这 掩体 看起来 从 这 视窗 ,

碉堡们从窗户向外望去，

[ɔːr] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [bʊks] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

or looked again at the picture books their father had bought for them .

或者 看起来 再次 在 这 图片 图书 他们的 父亲 有 买 为了 他们 .

或者再次翻看父亲为他们买的图画书。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ðer; ðər] ? " [æskt] [rʊs] , [fɔːr; fər][pərˈhæps][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] .

" When shall we be there ? " asked Russ , for perhaps the tenth time .

" 什么时候 将 我们 是 那里 ? " 问 拉斯 , 为了 也许 这 第十 时间 .

“我们什么时候到？”拉斯问道，这或许是他第十次问这个问题了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [treɪn] [ˈtræv(ə)l] .

He was getting a bit tired of train travel .

他 曾是 获得 一个 少量 疲劳的 的 火车 旅行 .

他有点厌倦了坐火车旅行。

" [wiːl] [get] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [nuːn] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

" We'll get in at the station about noon , " his father told him ,

" 出色地 得到 在 在 这 车站 关于 中午 , " 他的 父亲 讲述 他 ,

“我们大概中午到车站，”他父亲告诉他。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈwægən][ɔːr][æn; ən][ˈɔːtoʊ][tuː; tə][get]

" but we have to drive about five miles in a wagon or an auto to get

" 但 我们 有 到 驾驶 关于 五 英里 在 一个 车皮 或者 一个 汽车 到 得到

[tuː; tə] [ˈgrænmɑː] [ˈbɛlz] [pleɪs] .

to Grandma Bell's place .

到 奶奶 贝尔的 地方 .

“但是我们必须乘马车或汽车行驶大约五英里才能到达贝尔奶奶家。”

[ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - . "

That is on the shore of Lake Sagatook . "

那 是 在 这 支撑 的 湖 - . "

那是在萨加图克湖岸边。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

" And I hope none of you fall in , " said Mrs . Bunker .

" 和 我 希望 没有任何 的 你 落下 在 , " 说 太太 . 掩体 .

“我希望你们谁也别掉进去，”邦克太太说。

" [wiːl] [get] [ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [rʊs] .

" We'll get a boat , " said Russ .

" 出色地 得到 一个 船 , " 说 拉斯 .

“我们会弄条船，”拉斯说。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [sɪŋk] , " [ˈædɪd] [ˈvaɪ, ˈviː] , [rɪˈmembərɪŋ] [hɜːr; hər] [læst] [boʊt] [raɪd] .

" And I hope it won't sink , " added Vi , remembering her last boat ride .

" 和 我 希望 它 惯于 下沉 , " 额外 维 , 记住 她 最后的 船 骑 .

“我希望它不会沉没，”薇补充道，她想起了自己上次乘船的经历。

" [oʊ] , [seɪ] !
" Oh , say !
" 哦 , 说 !

“哦，说！

[aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
I've thought of a new riddle ! " shouted Laddie .
我已经 想法 的 一个 新的 谜语 ! " 喊叫 拉迪 .

“我想到了一个新谜语！”拉迪喊道。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪz] - [ɪm] ?
" Why don't the tickets get mad when the conductor punches ' em ?
" 为什么 不 这 门票 得到 疯狂的 什么时候 这 导体 拳击 - 呃 ?

为什么列车员打车票时，车票不会生气呢?

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] ? "
Why don't they ? "
为什么 不 他们 ? "

他们为什么不这样做呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] [gɪv] [ʌp] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" I don't know — I give up , " said Daddy Bunker .
" 我 不 知道 — 我 给 向上 , " 说 爸爸 掩体 .

“我不知道——我放弃了，”邦克爸爸说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? "
" What's the answer ? "
" 是什么 这 回答 ? "

答案是什么?

" [oʊ] , [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ænsər] [jet] , " [sed] ['lædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , I haven't thought of a good answer yet , " said Laddie with a laugh .
" 哦 , 我 还没有 想法 的 一个 好的 回答 然而 , " 说 拉迪 和 一个 笑 .

“哦，我还没想好什么好答案呢，”拉迪笑着说。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] !
" I just thought of the riddle !
" 我 只是 想法 的 这 谜语 !

“我刚刚想到这个谜语！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['mɜːrmərɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] :
" And he sat by the window , murmuring over and over to himself :
" 和 他 卫星 经过 这 窗户 , 淙淙 超过 和 超过 到 他自己 :

他坐在窗边，一遍又一遍地喃喃自语:

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪz] - [ɪm] ?
" Why don't the tickets get mad when the conductor punches ' em ?
" 为什么 不 这 门票 得到 疯狂的 什么时候 这 导体 拳击 - 呃 ?

为什么列车员打车票时，车票不会生气呢?

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['rʌmbld] [ðə; ði] [treɪn] .
" On and on rumbled the train .
" 在 和 在 隆隆声 这 火车 .

火车隆隆驶来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
They were getting near the end of the trip ,
他们 是 获得 靠近 这 结尾 的 这 旅行 ,

他们的旅程即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [get][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

and	the	children	were	counting	the	time	before	they	would	get	to	the	station
和	这	孩子们	是	计数	这	时间	前	他们	会	得到	到	这	车站

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːrt][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [leɪk] - [ænd; ənd] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] ,

where	they	could	start	to	drive	to	Lake	Sagatook	and	Grandma	Bell's	house	,
在哪里	他们	可以	开始	到	驾驶	到	湖	-	和	奶奶	贝尔的	房子	,

孩子们数着时间，盼望着早点到达车站，然后就可以开车前往萨加图克湖和贝尔奶奶家了。

[wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]

when	the	conductor	came	through	the	coach	and	told	Mr	.	Bunker	that	if	he
什么时候	这	导体	来了	通过	这	教练	和	讲述	先生	.	掩体	那	如果	他

[tʃeɪndʒd] [kɑːrz] ,

changed	cars	,
已更改	汽车	,

当列车员穿过车厢告诉邦克先生，如果他换车厢时，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ɔːl][ʌv; əv][æn; ən]

and	took	another	train	at	a	junction	station	,	he	could	save	all	of	an
和	采取	其他	火车	在	一个	交汇处	车站	,	他	可以	节省	全部	的	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

如果他在换乘站换乘另一列火车，他就能节省整整一个小时。

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	We'll	do	that	,	"	decided	the	children's	father	.
"	出色地	做	那	,	"	决定	这	孩子们的	父亲	.

“我们会这么做的，”孩子们的父亲决定道。

" [wiːl] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] ['klɪrˌwɛl] , [ænd; ənd] [get] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	We'll	change	at	Clearwell	,	and	get	on	a	train	there	that	will	take	us	to
"	出色地	改变	在	克利尔韦尔	,	和	得到	在	一个	火车	那里	那	将要	拿	我们	到

- ['ɜːrliər] .

Sagatook	earlier	.
-	早些时候	.

“我们将在克利尔韦尔换乘，然后搭乘火车更早地到达萨加图克。”

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə]['grændˌmɑːz]

"	The	name	of	the	station	where	they	were	to	start	to	drive	to	grandma's
"	这	姓名	的	这	车站	在哪里	他们	是	到	开始	到	驾驶	到	奶奶的

[wʌz; wəz] - .

was	Sagatook	.
曾是	-	.

“他们要开车去奶奶家的出发站名叫萨加图克。”

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	lake	was	five	miles	back	in	the	woods	.
这	湖	曾是	五	英里	后退	在	这	树林	.

湖泊位于五英里外的树林深处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [wer] [tuː] ['reɪlroʊd] [laɪnz] [keɪm] [tə'geðər] ,

They	were	soon	near	the	junction	,	where	two	railroad	lines	came	together	,
他们	是	很快	靠近	这	交汇处	,	在哪里	二	铁路	线条	来了	一起	,

他们很快就到了铁路交汇处附近，两条铁路线在那里汇合。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

and	there	the	Bunkers	were	to	change	.
和	那里	这	掩体	是	到	改变	.

而掩体也将在那里进行改造。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr][ɪn] [wɪtʃ]

They	gathered	up	their	belongings	and	stood	ready	to	get	off	the	car	in	which
他们	聚集	向上	他们的	财物	和	站立	准备好	到	得到	离开	这	车	在	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .

they	had	been	nearly	a	whole	day	.
他们	有	到过	几乎	一个	所有的	天	.

他们收拾好行李，准备下车，他们已经在车里待了将近一天。

['klɪrˌwɛl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ðə; ði] [tuː] ['dɪfrənt]

Clearwell	was	quite	a	large	place	,	and	the	station	,	where	the	two	different
克利尔韦尔	曾是	相当	一个	大的	地方	,	和	这	车站	,	在哪里	这	二	不同的

['reɪlroʊd] [treɪnz] [keɪm] [ɪn] ,

railroad	trains	came	in	,
铁路	火车	来了	在	,

克利尔韦尔是个相当大的地方，车站是两列不同的火车停靠的地方。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

was	a	big	one	.
曾是	一个	大的	一	.

是一件大事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] ['getɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd]

There	was	quite	a	crowd	getting	off	the	train	on	which	the	Bunkers	had
那里	曾是	相当	一个	人群	获得	离开	这	火车	在	哪个	这	掩体	有

['rɪdn] ,

ridden	,
骑	,

邦克一家乘坐的火车开下来时，有不少人下了车。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	more	of	a	crowd	on	the	platform	.
和	更多的	的	一个	人群	在	这	平台	.

站台上人也更多了。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

“跟我来!

" [kɔːld] ['dædi] ['bʌŋkər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

"	called	Daddy	Bunker	to	his	wife	and	children	.
"	称为	爸爸	掩体	到	他的	妻子	和	孩子们	.

他的妻子和孩子们称他为“邦克爸爸”。

" [ænd; ənd][dəunt] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bʌndlz] .

"	And	don't	lose	any	of	your	bundles	.
"	和	不	失去	任何	的	你的	捆绑	.

“而且不要丢失任何包裹。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [muːn] [bʌn] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd]['mɑːrdʒi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	He	was	carrying	Mun	Bun	,	while	Mrs	.	Bunker	had	Margy	in	her	arms	.
"	他	曾是	携带	门	包子	,	尽管	太太	.	掩体	有	玛吉	在	她	武器	.

“他抱着 Mun Bun，而 Bunker 太太抱着 Margy。”

[rʊs] , [roʊz] , ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] .

Russ	,	Rose	,	Laddie	and	Vi	came	along	behind	.
拉斯	,	玫瑰	,	拉迪	和	维	来了	沿着	在后面	.

Russ、Rose、Laddie 和 Vi 随后跟了过来。

['lædi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mægəzi:n]

Laddie	stopped	for	a	moment	to	look	at	some	pictures	on	the	magazine
拉迪	停止	为了	一个	片刻	到	看	在	一些	图片	在	这	杂志

['kʌvərz] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [stænd] ,

covers	at	the	news	stand	,
封面	在	这	消息	站立	,

拉迪停下来，看了看报摊上杂志封面上的几张图片。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]

and	then	,	as	he	gave	a	quick	glance	,	and	saw	the	others	crossing	the
和	然后	,	作为	他	给予	一个	快的	瞥一眼	,	和	锯	这	其他的	过境	这

['plætfɔ:rm] ,

platform	,
平台	,

然后，他迅速瞥了一眼，看到其他人正穿过站台，

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ræn][ɑ:n][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	leaving	him	,	he	ran	on	to	catch	up	to	them	.
和	离开	他	,	他	跑	在	到	抓住	向上	到	他们	.

然后他离开他，继续跑去追赶他们。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['mænz][hænd] ['dæŋglɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt]

He	saw	a	man's	hand	dangling	among	others	in	the	crowd	,	and	in	another	instant
他	锯	一个	男人的	手	悬挂	之中	其他的	在	这	人群	,	和	在	其他	立即的

,

,

,

他看到人群中一只男人的手悬空着，就在下一刻，

['lædi] [hæd; həd] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:] .

Laddie	had	grasped	it	.
拉迪	有	抓住	它	.

拉迪抓住了它。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	thought	it	was	his	father's	,	and	he	called	,	above	the	noise	of	the
他	想法	它	曾是	他的	父亲的	,	和	他	称为	,	多于	这	噪音	的	这

[kraʊd] :

crowd	:
人群	:

他以为那是他父亲的电话，于是他盖过人群的喧闹声喊道：

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪz] - [ɪm] ? "

"	Why	don't	the	tickets	get	mad	when	the	conductor	punches	'	em	?	"
"	为什么	不	这	门票	得到	疯狂的	什么时候	这	导体	拳击	-	呃	?	"

“为什么列车员打票的时候，票不生气呢？”

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

['tɪkɪts] ?

Tickets	?
门票	?

门票?

[ə; eɪ] [kən'dʌktər] ?

A	conductor	?
一个	导体	?

导体?

[aɪm][nɑːt][ðə; ði] [kən'dʌktər] !

I'm	not	the	conductor	!
我是	不是	这	导体	!

我不是指挥!

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] .

"	a	voice	exclaimed	.
"	一个	嗓音	惊呼	.

“一个声音惊呼道。”

" [huːz] [ðɪs] [græbiŋ] [maɪ][hænd] ?

"	Who's	this	grabbing	my	hand	?
"	谁是	这	抓取	我的	手	?

“谁在抓我的手? ”

" ['lædi] [lʊkt] [ʌp] .

"	Laddie	looked	up	.
"	拉迪	看起来	向上	.

拉迪抬起头来。

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] ['dædi] !

He	had	hold	of	the	wrong	daddy	!
他	有	抓住	的	这	错误的	爸爸	!

他抓错爸爸了!

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['fʌni] [vɔɪs]

THE	FUNNY	VOICE
这	有趣的	嗓音

滑稽的声音

[ðə; ði][mæn] [huːz] [hænd] ['lædi] [hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	man	whose	hand	Laddie	had	taken	hold	of	in	the	crowd	,	thinking	it
这	男人	谁	手	拉迪	有	已采取	抓住	的	在	这	人群	,	思维	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ,

was	his	father's	,
曾是	他的	父亲的	,

拉迪在人群中抓住的那只手，拉迪以为是他父亲的手，那只手的主人，

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

looked	down	at	the	little	fellow	and	smiled	.
看起来	向下	在	这	小的	同伴	和	微笑	.

他低头看着这个小家伙，笑了。

[ænd; ənd] [wen] ['lædi] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

And	when	Laddie	saw	the	smile	he	felt	better	.
和	什么时候	拉迪	锯	这	微笑	他	毛毡	更好的	.

拉迪看到笑容后，心情也好了很多。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	What	was	it	you	were	asking	me	,	little	boy	?
"	什么	曾是	它	你	是	问	我	,	小的	男生	?

“小男孩，你刚才问我什么来着? ”

" [ðə; ði][mæn]['kaɪndli] [in'kwaiəd] .
" the man kindly inquired .
" 这 男人 亲切地 询问 .

“那人友好地问道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] — [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [sed] ['lædi] .
" I was — I was asking you a riddle , " said Laddie .
" 我 曾是 — 我 曾是 问 你 一个 谜语 , " 说 拉迪 .

“我——我是在问你一个谜语，”拉迪说。

" [wʌt] [ə'baʊt] ? " [ðə; ði][mæn]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" What about ? " the man wanted to know .
" 什么 关于 ? " 这 男人 通缉 到 知道 .

“什么事？”那人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪŋ] ['tɪkɪts] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] , " [sed] ['lædi] .
" It was about a conductor punching tickets on the train , " said Laddie .
" 它 曾是 关于 一个 导体 冲孔 门票 在 这 火车 , " 说 拉迪 .

“故事讲的是列车员在火车上打卡检票，”拉迪说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] . "
" But I don't know the answer . "
" 但 我 不 知道 这 回答 . "

但我不知道答案。

" [fɜːrst] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ?
" First , what is the question ?
" 第一的 , 什么 是 这 问题 ?

首先，问题是什么?

" [ðə; ði][mæn][in'kwaiəd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" the man inquired , still smiling .
" 这 男人 询问 , 仍然 微笑 .

“那人笑着问道。”

" [its] [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪz] - [ɪm] ?
" It's why don't the tickets get mad when the conductor punches ' em ?
" 它是 为什么 不 这 门票 得到 疯狂的 什么时候 这 导体 拳击 - 呃 ?

“那为什么列车员打车票的时候，车票不会生气呢？”

" ['lædi] [rɪ'piːtɪd] .
" Laddie repeated .
" 拉迪 重复 .

拉迪重复道。

" [hʌm] , " [mjuːzd] [ðə; ði][mæn] .
" Hum , " mused the man .
" 哼 , " 沉思 这 男人 .

“嗯，”那人沉吟道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪd(ə)l] .
" I don't believe that I know the answer to that riddle .
" 我 不 相信 那 我 知道 这 回答 到 那 谜语 .

“我不认为我知道这个谜语的答案。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ? "
Did you think I did ? "
做过 你 思考 我 做过 ? "

你以为我会吗?

" [wel] , [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , " [sed] ['lædi] ['sloʊli] .
" Well , I — I didn't know , " said Laddie slowly .
" 出色地 , 我 — 我 没有 知道 , " 说 拉迪 缓慢地 .

“嗯，我——我不知道，”拉迪缓缓说道。

" ['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪd(ə)l] .

"	Nobody	seems	to	know	the	answer	to	that	riddle	.
"	无人	似乎	到	知道	这	回答	到	那	谜语	.

“似乎没有人知道这个谜题的答案。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] ['fɑːðər] [wen] [aɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] .

But	,	you	see	,	I	thought	you	were	my	father	when	I	took	hold	of	your	hand	.
但	,	你	看	,	我	想法	你	是	我的	父亲	什么时候	我	采取	抓住	的	你的	手	.

"

"

"

但是，你知道吗，当我握住你的手时，我以为你是我的父亲。

" [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd] !

"	Oh	,	you	did	!
"	哦	,	你	做过	!

“哦，你真的做到了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [læft] [ænd; ənd] [geɪv] [lædiːz] [hænd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [skwiːz] .

"	and	the	man	laughed	and	gave	Laddie's	hand	a	gentle	squeeze	.
"	和	这	男人	笑了	和	给予	小伙子的	手	一个	温和的	挤	.

“然后那人笑了，轻轻捏了捏拉迪的手。”

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Well	,	I	thought	you	were	my	little	boy	,	for	a	moment	.
"	出色地	,	我	想法	你	是	我的	小的	男生	,	为了	一个	片刻	.

“嗯，我刚才还以为你是我的小男孩呢。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

But	then	I	happened	to	think	that	he	is	away	down	in	New	York	City	,
但	然后	我	发生	到	思考	那	他	是	离开	向下	在	新的	约克	城市	,

但我突然想到，他可能在纽约市呢。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

so	,	you	see	,	it	couldn't	be	my	little	boy	.
所以	,	你	看	,	它	不能	是	我的	小的	男生	.

所以，你看，那不可能是我的小儿子。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [lɔːst] ? "

But	are	you	lost	?	"
但	是	你	丢失的	?	"

你迷路了吗?

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] ['lædi] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Laddie	.
"	哦	,	不	,	"	回答	拉迪	.

“哦，不，”拉迪回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪm][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːst] .

"	That	is	,	I'm	not	very	much	lost	.
"	那	是	,	我是	不是	非常	很多	丢失的	.

也就是说，我并没有迷路。

[juː; jʊ] [siː] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['grænmɑː] ['bɛlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑːrz] [hɪr] . "

You	see	,	we're	going	to	my	Grandma	Bell's	,	and	we	changed	cars	here	.	"
你	看	,	是	去	到	我的	奶奶	贝尔的	,	和	我们	已更改	汽车	这里	.	"

你看，我们要去我奶奶贝尔家，我们在这里换了车。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] ?

"	How	many	of	you	are	going	to	Grandma	Bell's	?
"	如何	许多	的	你	是	去	到	奶奶	贝尔的	?

“你们有多少人要去贝尔奶奶家？”

" [æskt] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [kroʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	asked	the	man	as	he	stopped	in	the	crowed	and	began	looking	around	.
"	问	这	男人	作为	他	停止	在	这	人群	和	开始	寻找	大约	.

“他停下脚步，环顾四周，问道。”男子在人群中站定。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][juː 'es]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , " ['ænsər] ['lædi] .

"	My	father	and	my	mother	and	six	of	us	little	Bunkers	,	"	answered	Laddie	.
"	我的	父亲	和	我的	母亲	和	六	的	我们	小的	掩体	,	"	回答	拉迪	.

“我爸爸妈妈，还有我们六个小邦克，”拉迪回答道。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Six	little	Bunkers	!	"	repeated	the	man	.
"	六	小的	掩体	!	"	重复	这	男人	.

“六个小碉堡！”那人重复道。

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] ? "

"	Is	that	another	riddle	?	"
"	是	那	其他	谜语	?	"

“这是另一个谜语吗？”

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv][juː 'es] .

But	you	see	there	are	six	of	us	.
但	你	看	那里	是	六	的	我们	.

但你看，我们有六个人。

[ðeəz; ðəz] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ˌem 'iː] — [aɪm] ['lædi] — [ænd; ənd][muːn] [bʌn] . "

There's	Russ	and	Rose	,	and	Vi	and	Margy	,	and	then	there's	me	—	I'm	Laddie	—	and	Mun	Bun	.	"
有	拉斯	和	玫瑰	,	和	维	和	玛吉	,	和	然后	有	我	—	我是	拉迪	—	和	门	包子	.	"

有Russ和Rose，还有Vi和Margy，然后还有我——我是Laddie——还有Mun Bun。

" [muːn] [bʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli][mæn] .

"	Mun	Bun	!	"	cried	the	jolly	man	.
"	门	包子	!	"	哭	这	快乐的	男人	.

“文包！”那快乐的男人喊道。

" [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [pet] ? "

"	Is	that	some	pet	?	"
"	是	那	一些	宠物	?	"

“那是宠物吗？”

" [noʊ] , ['hiːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

"	No	,	he's	my	little	brother	,	"	explained	Laddie	.
"	不	,	他是	我的	小的	兄弟	,	"	解释	拉迪	.

“不，他是我弟弟，”拉迪解释道。

" [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['mʌnroʊ] ['bʌŋkər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm][muːn] [bʌn] [fɔːr; fər] [fʌn] . "

"	His	real	name	is	Munroe	Bunker	,	but	we	call	him	Mun	Bun	for	fun	.	"
"	他的	真实的	姓名	是	门罗	掩体	,	但	我们	称呼	他	门	包子	为了	乐趣	.	"

“他的真名叫门罗·邦克，但我们为了好玩都叫他门邦。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [læft] [ə'gen] .

"	Oh	,	I	see	,	"	and	the	man	laughed	again	.
"	哦	,	我	看	,	"	和	这	男人	笑了	再次	.

“哦，我明白了，”那人又笑了。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ɑːn][ə; eɪ][treɪn] [ə'raɪv] , [wʌn] [gets] [lɔːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ,
" Six little Bunkers , on a train arrive , one gets lost and then there are five ,
" 六 小的 掩体 , 在 一个 火车 到达 , 一 获得 丢失的 和 然后 那里 是 五 ,

“六个小邦克乘火车到达，其中一个走失了，然后还剩下五个，

" [hiː; hi] [tʃɑːntid] .
" he chanted .
" 他 吟诵 .

他吟诵道。

" [oʊ] , [ðæts] [laɪk] [ten] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒən] ! " [læft] ['lædi] ,
" Oh , that's like ten little Injuns ! " laughed Laddie ,
" 哦 , 那就是 喜欢 十 小的 印第安人 ! " 笑了 拉迪 ,

“哦，那就像十个小印第安人一样！”拉迪笑着说。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['dædi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd]
and though he had picked the wrong daddy out of the crowd of railroad
和 尽管 他 有 挑选 这 错误的 爸爸 出去 的 这 人群 的 铁路
['pæsndʒɚ] ,
passengers ,
乘客 ,

虽然他在熙熙攘攘的火车乘客中认错了爸爸，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [lɔːst] [naʊ] .
he didn't feel at all lost now .
他 没有 感觉 在 全部 丢失的 现在 .

他现在一点也不觉得迷茫了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] - [ten] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] , ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
" Yes , it is a little like ' ten little Injuns , standing in a line ,
" 是的 , 它 是 一个 小的 喜欢 - 十 小的 印第安人 , 常设 在 一个 线 ,

“是的，这有点像十个小印第安人排成一排站着，

[wʌn] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] , - " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .
one fell out and then there were nine , ' " the man went on .
一 跌倒 出去 和 然后 那里 是 九 , - " 这 男人 去 在 .

“一个掉了出来，然后就剩下九个了，”那人继续说道。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][lɔːst] ? "
" But are you sure you are not lost ? "
" 但 是 你 当然 你 是 不是 丢失的 ? "

但你确定自己没有迷路吗?

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] ['lædi] .
Only a little , " answered Laddie .
仅有的 一个 小的 , " 回答 拉迪 .

“只有一点点，”拉迪回答道。

" [maɪ]['riːəl] ['dædi] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] . "
" My real daddy must be around here somewhere . "
" 我的 真实的 爸爸 必须 是 大约 这里 某处 . "

“我的亲生父亲一定就在这附近。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" With the rest of the little Bunkers ? " asked the man .
" 和 这 休息 的 这 小的 掩体 ? " 问 这 男人 .

“和其他的小碉堡一起吗？”那人问道。

" [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['lædi] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
" Yes , I — I guess so , " said Laddie , looking around for his father and mother
" 是的 , 我 — 我 猜测 所以 , " 说 拉迪 , 寻找 大约 为了 他的 父亲 和 母亲
,
,
,

“是的，我——我想是的，”拉迪说着，环顾四周寻找他的父母。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
as well as brothers and sisters .
作为 出色地 作为 兄弟 和 姐妹 .

以及兄弟姐妹。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] ['paɪnˌvɪl] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]
" We came on the train from Pineville , " he went on , " and we're going
" 我们 来了 在 这 火车 从 派恩维尔 , " 他 去 在 , " 和 是 去
[tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] .
to Grandma Bell's .
到 奶奶 贝尔的 .

“我们从派恩维尔乘火车过来，”他继续说道，“我们要去贝尔奶奶家。”

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [stænd][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] — — "
I stopped to look at some pictures by the news stand and then I — — "
我 停止 到 看 在 一些 图片 经过 这 消息 站立 和 然后 我 — — "

我停下来在报摊旁看了几张照片，然后我——”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dædi] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
" And then you picked me out of the crowd for your daddy , " finished the
" 和 然后 你 挑选 我 出去 的 这 人群 为了 你的 爸爸 , " 完成的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“然后你从人群中选中了我，送给你爸爸，”那人说完。

[æz; əz] ['lædi] [stɑːpt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
as Laddie stopped , not knowing what else to say .
作为 拉迪 停止 , 不是 会心 什么 别的 到 说 .

拉迪停了下来，不知道还能说什么。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] .
" Well , there is no harm done .
" 出色地 , 那里 是 不 伤害 完毕 .

“嗯，也没什么损失。”

[ænd; ənd] , [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['dædi] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
And , unless I'm much mistaken , here comes your daddy now , looking for you . "
和 , 除非 我是 很多 错误 , 这里 来 你的 爸爸 现在 , 寻找 为了 你 . "

如果我没看错的话，你爸爸现在来了，正在找你。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['dædi] ! " [kraɪd] ['lædi] ,
That is my daddy ! " cried Laddie ,
那 是 我的 爸爸 ! " 哭 拉迪 ,

“那是我爸爸！”拉迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
as he saw his father pushing his way through the crowd , looking on all sides ,
作为 他 锯 他的 父亲 推动 他的 方式 通过 这 人群 , 寻找 在 全部 侧面 ,

当他看到父亲挤过人群，四处张望时，

[æz; əz] [ɪf] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] — [ɔːr][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] .

as	if	hunting	for	something	—	or	for	somebody	.
作为	如果	打猎	为了	某物	—	或者	为了	某人	.

仿佛在寻找什么——或者某个人。

[waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] ['lædi] [hɪm'self] !

Why	,	to	be	sure	,	for	Laddie	himself	!
为什么	,	到	是	当然	,	为了	拉迪	他自己	!

当然，是为了拉迪本人！

" ['betər] [kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Better	call	to	him	,	"	suggested	the	man	.
"	更好的	称呼	到	他	,	"	建议	这	男人	.

“最好给他打个电话，”那人建议道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] . "

"	I	don't	believe	he	sees	you	.	"
"	我	不	相信	他	看到	你	.	"

“我不认为他能看到你。”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['dædi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] , [ænd; ənd] , ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][hænd] ,

"	Here	I	am	,	Daddy	!	"	shouted	Laddie	,	and	,	letting	go	of	the	man's	hand	,
"	这里	我	是	,	爸爸	!	"	喊叫	拉迪	,	和	,	出租	去	的	这	男人的	手	,

“爸爸，我在这儿！”拉迪喊道，然后松开了男人的手。

[hiː; hi][ræn] [streɪt] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['bʌŋkərz] [ɑːrmz] .

he	ran	straight	into	Mr	.	Bunker's	arms	.
他	跑	直的	进入	先生	.	地堡的	武器	.

他径直扑进了邦克先生的怀里。

" [waɪ] , ['lædi] !

"	Why	,	Laddie	!
"	为什么	,	拉迪	!

“哎呀，小伙子！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

where	have	you	been	?	"	asked	his	father	.
在哪里	有	你	到过	?	"	问	他的	父亲	.

“你去了哪里？”他父亲问道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] ,

"	Your	mother	thought	maybe	you	might	have	been	left	on	the	express	train	,
"	你的	母亲	想法	或许	你	可能	有	到过	左边	在	这	表达	火车	,

你母亲当时觉得你可能被落在了特快列车上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][get] [ɔ:f] . "
but I was sure I saw you get off . "
但 我 曾是 当然 我 锯 你 得到 离开 . "

但我确信我看到你下车了。

" [aɪ][dɪd] , " ['lædi] [sed] .
" I did , " Laddie said .
" 我 做过 , " 拉迪 说 .

“我做了，”拉迪说。

" [aɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [bʌt; bət][aɪ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['dædi] . "
" I walked along but I picked out the wrong daddy . "
" 我 步行 沿着 但 我 挑选 出去 这 错误的 爸爸 . "

“我一路走来，却选错了爸爸。”

" [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['dædi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] .
" The wrong daddy ? " asked Mr . Bunker , not knowing just what to think .
" 这 错误的 爸爸 ? " 问 先生 . 掩体 , 不是 会心 只是 什么 到 思考 .

“认错爸爸了吗？”邦克先生问道，他不知道该怎么想。

" [ɪz] [ðɪs] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] ? "
" Is this another riddle , Laddie ? "
" 是 这 其他 谜语 , 拉迪 ? "

“这是另一个谜语吗，小伙子？”

" [hi:; hi] [mi:nz] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
" He means me , " the man said , coming up just then .
" 他 方法 我 , " 这 男人 说 , 未来 向上 只是 然后 .

“他指的是我，”那人说着，走了过来。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ju:; jʊ][dɪd] .
" I believe I got off the same train you did .
" 我 相信 我 得到 离开 这 相同的 火车 你 做过 .

“我相信我和你下了同一趟火车。”

['enihaʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['æskɪŋ]
Anyhow this little boy came along behind me in the crowd and began asking
无论如何 这 小的 男生 来了 沿着 在后面 我 在 这 人群 和 开始 问
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] ['tɪkɪts] . "
something about a conductor and punching tickets . "
某物 关于 一个 导体 和 冲孔 门票 . "

总之，人群中有个小男孩跟在我后面，开始问我一些关于列车员和检票的事情。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔznt] , " ['lædi] [ɪk'spleɪnd] .
" That is a riddle , but the other wasn't , " Laddie explained .
" 那 是 一个 谜语 , 但 这 其他 不是 , " 拉迪 解释 .

“那是一个谜语，但另一个就不是了，”拉迪解释道。

" ['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] . "
" Only I don't know the answer . "
" 仅有的 我 不 知道 这 回答 . "

“只是我不知道答案。”

" [wel] , ['nevər][maɪnd] .
" Well , never mind .
" 出色地 , 绝不 头脑 .

“好吧，没关系。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wiː; wi] [mɪst] [juː; jʊ] ,

You	**must**	**hurry**	**with**	**me**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**	**"**	**We**	**missed**	**you**	**,**
你	必须	匆忙	和	我	,	"	说	他的	父亲	,	"	我们	错过	你	,

“你得快点跟我走，”他父亲说，“我们很想你。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] .

and	**I**	**had**	**to**	**come**	**back**	**to**	**hunt**	**you**	**up**	**.**
和	我	有	到	来	后退	到	打猎	你	向上	.

我不得不回来找到你。

[ðə; ði] ['ʌðər] [treɪn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

The	**other**	**train**	**is**	**almost**	**ready**	**to**	**start**	**.**
这	其他	火车	是	几乎	准备好	到	开始	.

另一列火车也快要启动了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , " [went] [ɑːn] [lædiːz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

"	**Thank**	**you**	**for**	**taking**	**care**	**of**	**the**	**boy**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Laddie's**	**father**	**to**	**the**	**man**	**.**
"	感谢	你	为了	采取	关心	的	这	男生	,	"	去	在	小伙子的	父亲	到	这	男人	.

“谢谢你照顾这个孩子，”拉迪的父亲继续对那人说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] ['trævld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][tæsk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

"	**If**	**you**	**have**	**ever**	**traveled**	**with**	**children**	**you**	**know**	**what**	**a**	**task**	**it**	**is**	**to**
"	如果	你	有	曾经	旅行	和	孩子们	你	知道	什么	一个	任务	它	是	到

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

watch	**out**	**for**	**them**	**.**	**"**
手表	出去	为了	他们	.	"

“如果你带孩子旅行过，你就知道照顾他们有多难。”

" [oʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ] [noʊ] .

"	**Oh**	**,**	**indeed**	**I**	**know**	**.**
"	哦	,	的确	我	知道	.

“哦，我当然知道。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

I	**have**	**four**	**of**	**my**	**own**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
我	有	四	的	我的	自己的	,	"	说	这	男人	.

“我自己就有四个孩子，”那人说道。

[ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['lædi] , ['seɪɪŋ] : " [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] . "

Then	**he**	**waved**	**his**	**hand**	**to**	**Laddie**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**Little**	**Bunker**	**.**	**"**
然后	他	挥手	他的	手	到	拉迪	,	说	:	"	好的	-	再见	,	小的	掩体	.	"

然后他向拉迪挥了挥手，说道：“再见，小碉堡。”

" [gʊd] - [baɪ] !

"	**Good**	**-**	**bye**	**!**
"	好的	-	再见	!

“再见！

" ['lædi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [hænd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [mis'teik] ,

"	**Laddie**	**called**	**to**	**the**	**man**	**whose**	**hand**	**he**	**had**	**taken**	**in**	**mistake**	**,**
"	拉迪	称为	到	这	男人	谁	手	他	有	已采取	在	错误	,

“拉迪叫住了那个他错牵了手的男人，

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

then	**he**	**hurried**	**off**	**with**	**his**	**father**	**to**	**where**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**and**	**the**	**others**
然后	他	慌忙	离开	和	他的	父亲	到	在哪里	太太	.	掩体	和	这	其他的

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

were	**waiting**	**.**
是	等待	.

然后他和父亲匆匆赶往邦克太太和其他人等候的地方。

" ['lædi] !
" Laddie !
" 拉迪 !

“小伙子！”

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
where were you ? " asked his mother .
在哪里 是 你 ? " 问 他的 母亲 .

“你去了哪里？”他母亲问道。

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɔːŋ] ['dædi] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" He had the wrong daddy , " explained Mr . Bunker .
" 他 有 这 错误的 爸爸 , " 解释 先生 . 掩体 .

“他认错爸爸了，”邦克先生解释道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]
" And he told me something like a riddle , only it wasn't , " went on the
和 他 讲述 我 某物 喜欢 一个 谜语 , 仅有的 它 不是 , " 去 在 这
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 .

“他跟我讲了个像谜语一样的话，但其实不是谜语，”小男孩继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['ɪndʒən] [vɜːrs] .
" It was like the Injuns verse .
" 它 曾是 喜欢 这 印第安人 诗 .

“这就像印第安人的诗歌一样。”

- [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn][ə; eɪ] [biː] [haɪv] , [wʌn][gɑːt][lɔːst][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] . - "
' Six little Bunkers in a bee hive , one got lost and then there were five . ' "
- 六 小的 掩体 在 一个 蜜蜂 蜂巢 , 一 得到 丢失的 和 然后 那里 是 五 . - "

“蜂巢里有六个小邦克，其中一个走丢了，然后就剩下五个了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪn][ə; eɪ] [biː] [haɪv] ! " [kraɪd] [aʊt] [rʊs] .
" But we weren't in a bee hive ! " cried out Russ .
" 但 我们 不是 在 一个 蜜蜂 蜂巢 ! " 哭 出去 拉斯 .

“可是我们又不是在蜂巢里！”拉斯喊道。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [seɪ] [biː] [haɪv] , ['iːðər] , " ['lædi] [əd'mɪtɪd] .
The man didn't say bee hive , either , " Laddie admitted .
这 男人 没有 说 蜜蜂 蜂巢 , 任何一个 , " 拉迪 承认 .

“那人也没说蜂巢，”拉迪承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" But I don't know what it was .
" 但 我 不 知道 什么 它 曾是 .

但我不知道那是什么。

['enihaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] .
Anyhow he was a nice man and it was a funny little verse .
无论如何 他 曾是 一个 好的 男人 和 它 曾是 一个 有趣的 小的 诗 .

总之，他是个好人，而且那首小诗也很有趣。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['fæməli][gɑːt] [ə'bɔːrd] [ə'nʌðər] [treɪn] ,
" A little later the family got aboard another train ,
" 一个 小的 之后 这 家庭 得到 船上 其他 火车 ,

不久之后，这家人登上了另一列火车。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - ,

and	started	off	on	a	short	ride	that	would	bring	them	to	Sagatook	,
和	开始	离开	在	一个	短的	骑	那	会	带来	他们	到	-	,

他们开始了前往萨加图克的短途旅程，

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [wer] ['grænmɑː] [bel] [lɪvd] .

whence	they	could	drive	to	the	lake	where	Grandma	Bell	lived	.
何处	他们	可以	驾驶	到	这	湖	在哪里	奶奶	钟	居住地	.

他们可以开车去奶奶贝尔居住的湖边。

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ,

This	part	of	the	railroad	journey	was	not	very	long	,
这	部分	的	这	铁路	旅行	曾是	不是	非常	长的	,

这段铁路旅程并不长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [deɪ] [koʊtʃ] ,

and	they	rode	in	an	ordinary	day	coach	,
和	他们	骑	在	一个	普通的	天	教练	,

他们乘坐一辆普通的日间马车。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [siːts] .

and	not	in	a	heavy	sleeping	car	with	big	seats	.
和	不是	在	一个	重的	睡眠	车	和	大的	座位	.

而且不是在那种座位很大、很重的卧铺车厢里。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [pæst] [θruː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɪg] [triːz] ['groʊɪŋ]

Now	and	then	the	train	passed	through	places	where	there	were	big	trees	growing
现在	和	然后	这	火车	通过了	通过	地方	在哪里	那里	是	大的	树木	生长

.

:

.

火车偶尔会经过一些长满大树的地方。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [wʊdz] ? " [æskt] [rʊs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

"	Are	they	the	woods	?	"	asked	Russ	with	much	interest	.
"	是	他们	这	树林	?	"	问	拉斯	和	很多	兴趣	.

“那是树林吗？”拉斯饶有兴趣地问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	"	his	father	told	him	.
"	是的	,	"	他的	父亲	讲述	他	.

“是的，”他父亲告诉他。

" [meɪn] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [wʊdz] ,

"	Maine	has	in	it	many	woods	,
"	缅因州	有	在	它	许多	树林	,

缅因州有很多森林，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bɪg] ['fɔrists] [ə'raʊnd] [leɪk] - [wer] ['grænmɑː] [bel] [laɪvz; lɪvz] .

and	there	are	big	forests	around	Lake	Sagatook	where	Grandma	Bell	lives	.
和	那里	是	大的	森林	大约	湖	-	在哪里	奶奶	钟	生活	.

萨加图克湖周围有大片森林，贝尔奶奶就住在那里。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðem; ðəm] . "

You	must	be	careful	not	to	get	lost	in	them	.	"
你	必须	是	小心	不是	到	得到	丢失的	在	他们	.	"

你必须小心，不要迷失其中。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .

"	I'll	be	careful	,	"	promised	Russ	.
"	患病的	是	小心	,	"	承诺	拉斯	.

“我会小心的，”拉斯保证道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][treɪn] [pʌft] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['bʌŋkɚz] [gɑːt]

A	little	later	the	train	puffed	in	at	a	small	station	and	there	the	Bunkers	got
一个	小的	之后	这	火车	膨胀的	在	在	一个	小的	车站	和	那里	这	掩体	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

过了一会儿，火车缓缓驶入一个小车站，邦克一家在那里下了车。

[ðeɪ] [sɔː] , ['weɪtɪŋ] , [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ,

They	saw	,	waiting	,	a	big	automobile	,
他们	锯	,	等待	,	一个	大的	汽车	,

他们看到一辆大型汽车停在那里，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hoʊm] .

though	it	was	not	as	nice	as	the	one	they	had	at	home	.
尽管	它	曾是	不是	作为	好的	作为	这	一	他们	有	在	家	.

虽然它不如他们家里的那台好。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['bʌŋkɚz] ? " [æskt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

"	Are	you	the	Bunkers	?	"	asked	a	man	standing	near	the	automobile	.
"	是	你	这	掩体	?	"	问	一个	男人	常设	靠近	这	汽车	.

“你们是邦克帮吗？”站在汽车旁的一个男人问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	"	answered	Mr	.	Bunker	.
"	是的	,	"	回答	先生	.	掩体	.

“是的，”邦克先生回答道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "

"	Were	you	waiting	for	us	?	"
"	是	你	等待	为了	我们	?	"

你们在等我们吗?

" [aɪ][wʌz; wəz] .

"	I	was	.
"	我	曾是	.

我是。

['mɪsɪz] . [bel] [haɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][get][juː; jʊ] .

Mrs	.	Bell	hired	me	to	come	over	and	get	you	.
太太	.	钟	雇用	我	到	来	超过	和	得到	你	.

贝尔太太雇我过来接你。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæts] [gɑːt][æn; ən]['ɔːtoʊ][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

You	see	I'm	about	the	only	one	that's	got	an	auto	in	these	parts	,
你	看	我是	关于	这	仅有的	一	那就是	得到	一个	汽车	在	这些	部分	,

你看，这附近好像只有我一个人有辆汽车。

[ænd; ənd][æz; əz] [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] ,

and	as	it's	quite	a	drive	through	the	woods	for	a	team	,
和	作为	它是	相当	一个	驾驶	通过	这	树林	为了	一个	团队	,

而且对于一支车队来说，穿越树林的路程相当长。

['mɪsɪz] . [bel] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [kʌm] [ɪn][maɪ] [mə'ʃiːn] . "

Mrs	.	Bell	thought	maybe	I'd	better	come	in	my	machine	.	"
太太	.	钟	想法	或许	ID	更好的	来	在	我的	机器	.	"

贝尔太太心想，或许我最好坐我的机器过来。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I'm	glad	you	did	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我很高兴你这么做了，”邦克先生说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	There	will	be	room	for	all	of	us	in	it	.	"
"	那里	将要	是	房间	为了	全部	的	我们	在	它	.	"

“里面会容纳我们所有人。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] , [huː] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['dʒɪm] [miːd] .

"	Yes	,	and	the	baggage	too	,	"	said	the	man	,	who	said	he	was	Mr	.	Jim	Mead	.
"	是的	,	和	这	行李	也	,	"	说	这	男人	,	WHO	说	他	曾是	先生	.	吉姆	米德	.

“是的，还有行李，”那人说道，他自称是吉姆·米德先生。

" [wen] [aɪ] [get] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli] .

"	When	I	get	an	auto	I	want	one	big	enough	for	the	whole	family	.
"	什么时候	我	得到	一个	汽车	我	想	一	大的	足够的	为了	这	所有的	家庭	.

“我买车的时候，想要一辆足够大的，能坐下全家人。”

[paɪl] [ɪn] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] . "

Pile	in	now	,	children	,	and	make	yourselves	at	home	.	"
桩	在	现在	,	孩子们	,	和	制作	你们自己	在	家	.	"

孩子们，快进来，别客气，就当自己家一样。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] [bel] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [miːd] .

"	Do	you	know	our	Grandma	Bell	?	"	asked	Russ	of	Mr	.	Mead	.
"	做	你	知道	我们的	奶奶	钟	?	"	问	拉斯	的	先生	.	米德	.

“你认识我们的贝尔奶奶吗？”鲁斯问米德先生。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] !

"	I	should	say	I	did	!
"	我	应该	说	我	做过	!

我应该说我做到了！

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['nebəz] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz] .

"	She	and	I	are	neighbors	and	good	friends	.
"	她	和	我	是	邻居	和	好的	朋友们	.

“她和我既是邻居又是好朋友。”

[paɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [leɪk] . "

Pile	in	and	I'll	soon	have	you	out	at	the	lake	.	"
桩	在	和	患病的	很快	有	你	出去	在	这	湖	.	"

都上车，我很快就能带你们去湖边玩了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [naɪs] [leɪk] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Is	it	a	nice	lake	?	"	asked	Vi	.
"	是	它	一个	好的	湖	?	"	问	维	.

“这个湖好看吗？”薇问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [miːd] , ['pleɪfəli] ['pɪntʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [tʃiːk] .

"	It	is	indeed	,	little	pussy	,	"	answered	Mr	.	Mead	,	playfully	pinching	her	chubby	cheek	.
"	它	是	的确	,	小的	猫	,	"	回答	先生	.	米德	,	嬉戏地	捏	她	胖乎乎的	脸颊	.

“的确如此，小猫咪，”米德先生回答道，同时轻轻捏了捏她胖乎乎的脸颊。

" [its] [ðə; ði]['faɪnɪst] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	It's	the	finest	lake	in	the	world	.
"	它是	这	最好的	湖	在	这	世界	.

“这是世界上最美的湖泊。”

[ænd; ənd] [its] [æz; əz] [bluː] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][muːn] [bʌn] ,

And	it's	as	blue	as	his	eyes	,	"	and	he	pointed	to	Mun	Bun	,
和	它是	作为	蓝色的	作为	他的	眼睛	,	"	和	他	尖	到	门	包子	,

“它和他的眼睛一样蓝，”他指着文彬说。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ]['taɪərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

who	was	kicking	the	big	auto	tires	with	the	toes	of	his	shoes	to	see	how
WHO	曾是	踢	这	大的	汽车	轮胎	和	这	脚趾	的	他的	鞋	到	看	如何

[hɑːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

hard	they	were	.
难的	他们	是	.

他用鞋尖踢着巨大的汽车轮胎，想看看它们有多硬。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , " [sed] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt][hɜːr; hər]['dɑːlz] [dres] .

"	I	guess	we'll	like	it	there	,	"	said	Rose	,	as	she	smoothed	out	her	doll's	dress	.
"	我	猜测	出色地	喜欢	它	那里	,	"	说	玫瑰	,	作为	她	平滑	出去	她	娃娃的	裙子	.

“我想我们会喜欢那里的，”罗斯一边抚平娃娃的裙子一边说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][swɪm] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .

"	I'm	going	to	swim	!	"	declared	Russ	.
"	我是	去	到	游泳	!	"	声明	拉斯	.

“我要去游泳！”拉斯宣布道。

" [wel] , [paɪl][ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] ,

"	Well	,	pile	in	,	and	I'll	soon	have	you	at	Grandma	Bell's	,	"	said	Mr	.	Mead	,
"	出色地	,	桩	在	,	和	患病的	很快	有	你	在	奶奶	贝尔的	,	"	说	先生	.	米德	,

“好了，都上来吧，我很快就能把你们送到贝尔奶奶家了，”米德先生说。

[ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] ['tʃʌgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [roʊd] , ['ʌndər] [tɔːl]

and	very	quickly	the	automobile	was	chugging	along	a	woodland	road	,	under	tall
和	非常	迅速地	这	汽车	曾是	猛灌	沿着	一个	林地	路	,	在下面	高的

, [griːn] [triːz] .

,	green	trees	.
,	绿色的	树木	.

很快，汽车就沿着林间小路缓缓行驶起来，路两旁是高大的绿树。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] , [ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ,

"	There's	the	house	,	"	said	Mr	.	Mead	,	in	about	half	an	hour	,
"	有	这	房子	,	"	说	先生	.	米德	,	在	关于	一半	一个	小时	,

“房子在那儿，”米德先生大约半小时后说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

as	he	pointed	through	the	trees	.
作为	他	尖	通过	这	树木	.

他指着树林。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː]

The	children	had	a	glimpse	of	a	big	white	house	near	the	shore	of	a	blue
这	孩子们	有	一个	一瞥	的	一个	大的	白色的	房子	靠近	这	支撑	的	一个	蓝色的

[leɪk] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] ,

lake	amid	the	trees	,
湖	之中	这	树木	,

孩子们瞥见树林掩映下，蓝色湖泊岸边有一栋白色的大房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːn][ðə; ði][draɪv] ,

and	a	little	later	they	were	getting	out	of	the	machine	on	the	drive	,
和	一个	小的	之后	他们	是	获得	出去	的	这	机器	在	这	驾驶	,

过了一会儿，他们就从车道上的机器里出来了。

[waɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [waɪt] [her] , [wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

while	a	dear	old	lady	,	with	pretty	white	hair	,	was	kissing	Mother	Bunker	.
尽管	一个	亲爱的	老的	女士	,	和	漂亮的	白色的	头发	,	曾是	接吻	母亲	掩体	.

这时，一位有着漂亮白发的慈祥老太太正在亲吻邦克妈妈。

" [oʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I'm	glad	to	see	you	!
"	哦	,	我是	高兴的	到	看	你	!

“哦，见到你真高兴！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — ['evri] [wʌn] ! " [kraɪd] ['grænmɑː] [bel] .

Glad	to	see	you	—	every	one	!	"	cried	Grandma	Bell	.
高兴的	到	看	你	—	每一个	一	!	"	哭	奶奶	钟	.

“见到你们真高兴——见到你们每一个人！”贝尔奶奶喊道。

" [aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] .

"	I'm	very	glad	you	came	.
"	我是	非常	高兴的	你	来了	.

“我很高兴你能来。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] [hɪr] .

Let	me	see	if	you're	all	here	.
让	我	看	如果	你是	全部	这里	.

让我看看你们是不是都到齐了。

['dædi] , ['mʌðər] , [ænd; ənd][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ðæts] [raɪt] .

Daddy	,	mother	,	and	six	little	Bunkers	,	that's	right	.
爸爸	,	母亲	,	和	六	小的	掩体	,	那就是	正确的	.

爸爸、妈妈和六个小邦克，没错。

[naʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

Now	come	right	in	and	get	something	to	eat	!
现在	来	正确的	在	和	得到	某物	到	吃	!

快进来吃点东西吧!

[aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

I'm	so	glad	to	see	you	!
我是	所以	高兴的	到	看	你	!

见到你真高兴!

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	And	as	the	six	little	Bunkers	started	to	go	into	the	house	,
"	和	作为	这	六	小的	掩体	开始	到	去	进入	这	房子	,

“当六个小邦克开始走进房子时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] [kraɪd] :

suddenly	a	strange	voice	that	seemed	to	come	from	the	woods	cried	:
突然	一个	奇怪的	嗓音	那	似乎	到	来	从	这	树林	哭	:

突然，一个奇怪的声音似乎从树林里传来：

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Let	me	out	!
让	我	出去	!

放我出去!

[teɪk] [ˌem 'iː] !

Take	me	!
拿	我	!

带我去!

[dəunt] [liːv] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd] !
Don't leave me behind !
不 离开 我 在后面 !

别把我丢下!

" ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [els] .
" Every one looked at every one else .
" 每一个 一 看起来 在 每一个 一 别的 .

每个人都看着其他人。

[wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['mɪsɪŋ] ?
Were any of the little Bunkers missing ?
是 任何 的 这 小的 掩体 丢失的 ?

那些小型碉堡里有哪个不见了吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[rʊs] ['kudnt] [stɑːp]
RUSS COULDN'T STOP
俄罗斯人 不能 停止

拉塞尔停不下来

" ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['grænmɑː] [bel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
" Mercy me ! " cried Grandma Bell as she heard the strange voice .
" 怜悯 我 ! " 哭 奶奶 钟 作为 她 听到 这 奇怪的 嗓音 .

“我的天哪!”贝尔奶奶听到奇怪的声音惊呼道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么?

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [ə'gen] :
" As if in answer the call came again :
" 作为 如果 在 回答 这 称呼 来了 再次 :

仿佛是为了回应，电话再次响起:

" [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Take me out !
" 拿 我 出去 !

带我出去!

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] !
Don't leave me here !
不 离开 我 这里 !

别把我丢在这里!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] !
I want to go !
我 想 到 去 !

我想去!

[teɪk] [ˌem 'iː] !
Take me !
拿 我 !

带我去!

[oʊ] , [maɪ] [aɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][paɪ] ! "
Oh , my eye , give me some pie ! "
哦 , 我的 眼睛 , 给 我 一些 馅饼 ! "

我的天哪，给我点馅饼吧!

" [its] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ! " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	It's	in	the	automobile	!	"	said	Daddy	Bunker	.
"	它是	在	这	汽车	！	"	说	爸爸	掩体	.

“在车里！”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	But	who	can	it	be	?	"	asked	his	wife	.
"	但	WHO	能	它	是	？	"	问	他的	妻子	.

“会是谁呢？”他妻子问道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ænd; ənd] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ə; eɪ][roʊb] ,

"	You	must	have	forgotten	and	left	one	of	the	children	under	a	robe	,
"	你	必须	有	被遗忘的	和	左边	一	的	这	孩子们	在下面	一个	长袍	,

“你一定是忘记了，把其中一个孩子放在长袍下面了。”

[ðoʊ] ['gʊdnəs] [noʊz] [its] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌvərɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['grænmɑ:]

though	goodness	knows	it's	hot	enough	without	any	covering	to	-	day	,	"	said	Grandma
尽管	善良	知道	它是	热的	足够的	没有	任何	覆盖	到	-	天	,	"	说	奶奶

[bel] .

Bell	.
钟	.

“不过，老天作证，今天就算不遮盖也够热的了，”贝尔奶奶说道。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪr] ?

"	Are	all	the	children	here	?
"	是	全部	这	孩子们	这里	?

孩子们都到齐了吗?

" [wʌns] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , ['neɪmɪŋ] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][tɜ:rn] : [rʊs] , [roʊz] , ['vaɪ, 'vi:] ,

"	Once	more	she	counted	them	,	naming	each	one	in	turn	:	Russ	,	Rose	,	Vi	,
"	一次	更多的	她	计数	他们	,	命名	每个	一	在	转动	:	拉斯	,	玫瑰	,	维	,

她又数了一遍，依次念出每个人的名字：拉斯、罗斯、薇、

['lædi] , ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd][mu:n] [bʌn] — [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] .

Laddie	,	Margy	and	Mun	Bun	—	six	little	Bunkers	.
拉迪	,	玛吉	和	门	包子	—	六	小的	掩体	.

Laddie、Margy 和 Mun Bun——六个小 Bunker。

" [ɔ:l] [hɪr] — ['evri] [wʌn] , " [sed] ['grænmɑ:] [bel] .

"	All	here	—	every	one	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	全部	这里	—	每一个	一	,	"	说	奶奶	钟	.

“大家都在这里——每个人都在这里，”贝尔奶奶说。

" ['ənles] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp] . "

"	Unless	you	bought	a	little	baby	on	the	way	up	.	"
"	除非	你	买	一个	小的	婴儿	在	这	方式	向上	.	"

“除非你一路上买了个小宝宝。”

" [oʊ] , [aɪ]['ɔ:lmoʊst][hæd; həd][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	Oh	,	I	almost	had	one	!	"	exclaimed	Rose	.
"	哦	,	我	几乎	有	一	！	"	惊呼	玫瑰	.

“哦，我差点就成功了！”罗斯惊呼道。

" [aɪ][leɪd][maɪ] [dɑ:l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [si:t] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pɪkt] [hɜ:r; hər][ʌp][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

"	I	laid	my	doll	down	in	a	seat	,	and	when	I	picked	her	up	she	was	alive	,
"	我	铺设	我的	玩具娃娃	向下	在	一个	座位	,	和	什么时候	我	挑选	她	向上	她	曾是	活	,

“我把娃娃放在椅子上，当我拿起她时，她竟然还活着。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi:z]['beɪbi][ænd; ənd] — —

but	it	was	a	lady's	baby	and	—	—
但	它	曾是	一个	女士的	婴儿	和	—	—

但那是位女士的孩子，而且——

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːtoʊ] :
" Once more the voice called from the auto :
" 一次 更多的 这 嗓音 称为 从 这 汽车 :

“车里再次传来那个声音:”

" [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] !
" Take me out !
" 拿 我 出去 !

带我出去!

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] !
Don't leave me here !
不 离开 我 这里 !

别把我丢在这里!

[oʊ][maɪ] [aɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][paɪ] ! "
Oh my eye , give me some pie ! "
哦 我的 眼睛 , 给 我 一些 馅饼 ! "

我的天哪，给我点馅饼!

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðer; ðər] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] " [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" There is a child in there ! " said Grandma Bell " Who is it ?
" 那里 是 一个 孩子 在 那里 ! " 说 奶奶 钟 " WHO 是 它 ?

“里面有个孩子!”贝尔奶奶说，“是谁呢?”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [miːd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] -
" she asked of Mr . Mead , who had been taking some of the Bunkers '
" 她 问 的 先生 . 米德 , WHO 有 到过 采取 一些 的 这 掩体 -
['bægɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
baggage into the house ,
行李 进入 这 房子 ,

她问米德先生，他当时正帮邦克家搬一些行李进屋。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] [aʊt][dʒʌst] [ðen] .
and who came out just then .
和 WHO 来了 出去 只是 然后 .

而就在那时，有人出来了。

" [huː] [ɪz] [wʌt] ?
" Who is what ?
" WHO 是 什么 ?

“谁是谁?”

" [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][raɪd]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]
" asked the man who had so kindly given the children a ride over from the
" 问 这 男人 WHO 有 所以 亲切地 给定 这 孩子们 一个 骑 超过 从 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“那位好心载孩子们从车站过来的男士问道。”

" [wʌt] [tʃaɪld][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðæt]['ɔːtoʊ] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .
" What child is hidden in that auto ? " asked Grandma Bell .
" 什么 孩子 是 隐 在 那 汽车 ? " 问 奶奶 钟 .

“车里藏着哪个孩子?”贝尔奶奶问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] .
" It isn't one of the six little Bunkers , for they're all here .
" 它 不是 一 的 这 六 小的 掩体 , 为了 它们是 全部 这里 .

“它不是六个小地堡之一，因为它们都在这里。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][tʃaɪld][ɪn][ðæt]['ɔːtoʊ] . "

But	there	is	some	child	in	that	auto	.	"
但	那里	是	一些	孩子	在	那	汽车	.	"

但车里有个孩子。

" [waɪ] [noʊ] , [ðer; ðər]['iznt] , " [sed]['mɪstər] . [miːd] .

"	Why	no	,	there	isn't	,	"	said	Mr	.	Mead	.
"	为什么	不	,	那里	不是	,	"	说	先生	.	米德	.

“不，没有，”米德先生说。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][ɪn][maɪ] [mə'ʃiːn] [bʌt; bət] — — "

"	There's	nobody	in	my	machine	but	—	—	"
"	有	无人	在	我的	机器	但	—	—	"

“我的机器里除了——”

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

[oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ə'gen] .

Oh	,	let	me	out	!	"	cried	the	voice	again	.
哦	,	让	我	出去	!	"	哭	这	嗓音	再次	.

“哦，放我出去！”那个声音再次喊道。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] .

"	There	!	"	exclaimed	Grandma	Bell	.
"	那里	!	"	惊呼	奶奶	钟	.

“找到了！”贝尔奶奶喊道。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər]['mɪstər] . ['miːdz] [feɪs] .

A	queer	look	came	over	Mr	.	Mead's	face	.
一个	酷儿	看	来了	超过	先生	.	蜂蜜酒	脸	.

米德先生脸上露出了奇怪的表情。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .

Then	he	laughed	.
然后	他	笑了	.

然后他笑了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .

Once	more	the	voice	sounded	.
一次	更多的	这	嗓音	听起来	.

那声音再次响起。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "

Let	me	out	!	"
让	我	出去	!	"

放我出去！

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .

"	Who	is	it	?	"	asked	Grandma	Bell	.
"	WHO	是	它	?	"	问	奶奶	钟	.

“是谁？”贝尔奶奶问道。

" [waɪ] [ðæts] [bɪl] [hɪksənz] ['pærət] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] .

"	Why	that's	Bill	Hixon's	parrot	!	"	said	the	owner	of	the	big	auto	.
"	为什么	那就是	账单	希克森的	鹦鹉	!	"	说	这	所有者	的	这	大的	汽车	.

“那是比尔·希克森的鹦鹉！”大汽车的车主说道。

" [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] .

"	I've	got	him	in	a	cage	in	the	back	of	my	car	.
"	我已经	得到	他	在	一个	笼	在	这	后退	的	我的	车	.

“我把他关在笼子里，放在我车的后座上。”

['hiːz] ['duːɪŋ] [ðæt] [jelɪŋ] .

He's	doing	that	yelling	.
他是	正在做	那	大喊	.

他正在大喊大叫。

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ! "

I	forgot	all	about	him	!	"
我	忘了	全部	关于	他	!	"

我把他忘得一干二净了!

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .

"	Are	you	sure	it's	a	parrot	and	not	a	child	in	there	?	"	asked	Grandma	Bell	.
"	是	你	当然	它是	一个	鹦鹉	和	不是	一个	孩子	在	那里	?	"	问	奶奶	钟	.

“你确定里面是鹦鹉而不是小孩吗？”贝尔奶奶问道。

" [oʊ] , [ʃʊr] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . [miːd] .

"	Oh	,	sure	!	"	answered	Mr	.	Mead	.
"	哦	,	当然	!	"	回答	先生	.	米德	.

“哦，当然！”米德先生回答道。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] .

"	There	he	goes	again	.
"	那里	他	去	再次	.

他又来了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

" [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] :

"	Again	came	the	cry	:
"	再次	来了	这	哭	:

“喊声再次响起:”

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Let	me	out	!
让	我	出去	!

放我出去!

[teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Take	me	with	you	!
拿	我	和	你	!

带我一起走吧!

[oʊ][maɪ] [aɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][paɪ] !

Oh	my	eye	,	give	me	some	pie	!
哦	我的	眼睛	,	给	我	一些	馅饼	!

我的天哪，给我点馅饼!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] ,

"	And	this	time	it	could	be	told	that	the	voice	was	that	of	a	parrot	,
"	和	这	时间	它	可以	是	讲述	那	这	嗓音	曾是	那	的	一个	鹦鹉	,

“而这一次，可以断定那声音是鹦鹉的声音。”

[ðoʊ] , [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .

though , at first , it had sounded like a little child crying .

尽管 , 在 第一的 , 它 有 听起来 喜欢 一个 小的 孩子 哭泣 .

不过，起初听起来像是小孩子的哭声。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] [ðer; ðər] , ['pɑːli] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] .

" Now you keep still there , Polly , " said Mr . Mead .

" 现在 你 保持 仍然 那里 , 波莉 , " 说 先生 . 米德 .

“波莉，你现在就别动，”米德先生说。

" ['pɑːli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækər] !

" Polly wants a cracker !

" 波莉 想要 一个 饼干 !

波莉想要一块饼干！

[gɪv] ['pɑːli] [ə; eɪ] ['krækər] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] ['pærət] .

Give Polly a cracker ! " shrieked the parrot .

给 波莉 一个 饼干 ! " 尖叫 这 鹦鹉 .

“给波莉一块饼干！”鹦鹉尖叫道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['faɪər] - ['krækər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [stɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] [wɪð; wɪθ]

" I'll give you a fire - cracker if you don't keep still , " said Mr . Mead with

" 患病的 给 你 一个 火 - 饼干 如果 你 不 保持 仍然 , " 说 先生 . 米德 和

[ə; eɪ] [læf] .

a laugh .

一个 笑 .

“你要是再不老实点，我就给你个鞭炮，”米德先生笑着说。

" [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

" Well , I do declare ! " said Grandma Bell .

" 出色地 , 我 做 宣布 ! " 说 奶奶 钟 .

“没错！”贝尔奶奶说道。

" [haʊ] [dɪd] [bɪl] [hɪksənz] ['pærət] [get] [ɪn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] , ['mɪstər] . [miːd] ? "

" How did Bill Hixon's parrot get in your auto , Mr . Mead ? "

" 如何 做过 账单 希克森的 鹦鹉 得到 在 你的 汽车 , 先生 . 米德 ? "

“米德先生，比尔·希克森的鹦鹉怎么会跑到您的车里来呢？”

" [oʊ] ,

" Oh ,

" 哦 ,

“哦，

['bɪlz] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [waɪl] ['hiːz] [ɔːf] [ɪn]

Bill's sending him over to his mother's to keep for him while he's off in

法案的 发送 他 超过 到 他的 母亲的 到 保持 为了 他 尽管 他是 离开 在

[ðə; ði] [wʊdz] ['lʌmbərɪŋ] ,

the woods lumbering ,

这 树林 伐木 ,

比尔要把他送到他母亲家照顾，自己则去森林里伐木。

" [sed] ['mɪstər] . [miːd] .

" said Mr . Mead .

" 说 先生 . 米德 .

“米德先生说道。”

" [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [bɪl] ['hɪksən][dɪd] ,

" He knew I was coming up this way , Bill Hixon did ,

" 他 知道 我 曾是 未来 向上 这 方式 , 账单 希克森 做过 ,

“比尔·希克森知道我会从这边过来，他知道。”

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pærət] [ə'lɔːŋ] .

so	he	asked	me	to	bring	his	parrot	along	.
所以	他	问	我	到	带来	他的	鹦鹉	沿着	.

所以他让我把他的鹦鹉带上。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] - [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

I	put	the	bird	in	his	cage	under	the	back	-	seat	of	the	auto	,
我	放	这	鸟	在	他的	笼	在下面	这	后退	-	座位	的	这	汽车	,

我把鸟放进笼子里，然后把笼子放在汽车后座下面。

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hɜːr; hər] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	I	forgot	all	about	him	,	or	her	,	whichever	it	is	.
和	我	忘了	全部	关于	他	,	或者	她	,	任何	它	是	.

我完全忘记了他，或者她，不管是男是女。

[aɪ] [ges] ['pɑːli] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sliːp] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "

I	guess	Polly	has	been	asleep	all	the	while	until	just	now	.	"
我	猜测	波莉	有	到过	睡着了	全部	这	尽管	直到	只是	现在	.	"

我猜波莉一直都在睡觉，直到刚才才醒过来。

" [oʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] ['pærət] ! " ['bɛgd] [roʊz] .

"	Oh	,	let	us	see	the	parrot	!	"	begged	Rose	.
"	哦	,	让	我们	看	这	鹦鹉	!	"	乞求	玫瑰	.

“哦，让我们看看那只鹦鹉吧！”罗斯恳求道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] ,

"	I	love	to	hear	them	talk	,
"	我	爱	到	听到	他们	讲话	,

我喜欢听他们说话，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɜːr; hər] [dɑːl] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

"	and	she	tucked	her	doll	under	her	arm	and	walked	toward	the	auto	.
"	和	她	塞进去	她	玩具娃娃	在下面	她	手臂	和	步行	朝向	这	汽车	.

她把娃娃夹在胳膊下，走向汽车。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] ! " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Be	careful	,	he	might	bite	!	"	said	Mother	Bunker	.
"	是	小心	,	他	可能	咬	!	"	说	母亲	掩体	.

“小心，他可能会咬人！”邦克妈妈说。

" [oʊ] , ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] — [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] — [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] .

"	Oh	,	he's	in	a	cage	—	he	or	she	—	whichever	it	is	,	"	said	Mr	.	Mead	.
"	哦	,	他是	在	一个	笼	—	他	或者	她	—	任何	它	是	,	"	说	先生	.	米德	.

“哦，他被关在笼子里——不管是男是女——不管是男是女，”米德先生说。

" [bɪl] [sed] [ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [laɪks] ['tʃɪldrən] .

"	Bill	said	the	parrot	was	a	good	one	,	and	likes	children	.
"	账单	说	这	鹦鹉	曾是	一个	好的	一	,	和	点赞	孩子们	.

比尔说这只鹦鹉很乖，喜欢孩子。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] ['eni] [tuː; tə][let][ðə; ði][tɑːts] [siː] [ðə; ði][bɜːrd] .

I	guess	it	won't	hurt	any	to	let	the	tots	see	the	bird	.
我	猜测	它	惯于	伤害	任何	到	让	这	幼儿	看	这	鸟	.

我想让孩子们看看这只鸟应该没什么坏处吧。

" ['mɪstər] . [miːd] ['oʊpənd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] ,

"	Mr	.	Mead	opened	a	sort	of	little	cupboard	under	the	back	seat	of	his	auto	,
"	先生	.	米德	打开	一个	种类	的	小的	橱柜	在下面	这	后退	座位	的	他的	汽车	,

“米德先生打开了他汽车后座下面的一个小柜子，

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['pærəts] [keɪdʒ] .

and	brought	out	a	parrot's	cage	.
和	带来	出去	一个	鹦鹉的	笼	.

然后拿出一个鹦鹉笼子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [bɜːrd] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]

In	it	was	a	green	bird	,	which	,	as	soon	as	it	came	out	into	the	sunlight
在	它	曾是	一个	绿色的	鸟	,	哪个	,	作为	很快	作为	它	来了	出去	进入	这	阳光

,

,

,

里面有一只绿色的鸟，它一出来沐浴阳光，

[bɪ'gæn] ['priːnɪŋ] [ɪts] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

began	preening	its	feathers	and	moving	about	,	climbing	up	on	the	wires	,
开始	梳理	它是	羽毛	和	移动	关于	,	攀登	向上	在	这	电线	,

它开始梳理羽毛，四处走动，爬上电线。

['pɑːrtli][baɪ][ɪts] [klɔː] [fiːt] [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ɪts] [strɔːŋ] [biːk] .

partly	by	its	claw	feet	and	partly	by	its	strong	beak	.
部分	经过	它是	爪	脚	和	部分	经过	它是	强的	喙	.

一部分靠它的爪子，一部分靠它强壮的喙。

" ['pɑːli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækər] !

"	Polly	wants	a	cracker	!
"	波莉	想要	一个	饼干	!

波莉想要一块饼干!

[ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] ! " [skwɔːkt] [ðə; ði] ['pærət] .

A	sweet	cracker	!	"	squawked	the	parrot	.
一个	甜的	饼干	!	"	尖叫	这	鹦鹉	.

“一块甜饼干！”鹦鹉叫道。

" ['lʌvli] [deɪ] !

"	Lovely	day	!
"	迷人的	天	!

“美好的一天！”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[hɪr] , ['roʊvər] , [sɪk] [ðə; ði][kæts] !

Here	,	Rover	,	sic	the	cats	!
这里	,	路虎	,	原文如此	这	猫	!

罗孚，放猫去!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] ['hwɪsld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʊs] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

"	and	the	parrot	whistled	as	well	as	Russ	himself	could	have	done	.
"	和	这	鹦鹉	吹口哨	作为	出色地	作为	拉斯	他自己	可以	有	完毕	.

“鹦鹉吹起了口哨，吹得和拉斯本人一样好。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] ['pærət] ! "

"	Oh	,	what	a	nice	parrot	!	"
"	哦	,	什么	一个	好的	鹦鹉	!	"

“哦，多么可爱的鹦鹉啊！”

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ? "

"	Could	we	keep	him	?	"
"	可以	我们	保持	他	?	"

“我们能留下他吗？”

" ['dʌznt] [hiː; hi] [tɔːk] [pleɪn] ? "

"	Doesn't	he	talk	plain	?	"
"	不	他	讲话	清楚的	?	"

他说话不是直白吗?

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪs(ə)l] ! "
" Listen to that whistle ! "
" 听 到 那 哨 ! "

“听听那哨声！”

" [oʊ] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] [naɪs] !
" Oh , isn't she nice !
" 哦 , 不是 她 好的 !

“哦，她真好！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd]
" These were some of the things the six little Bunkers said as they listened
这些 是 一些 的 这 事物 这 六 小的 掩体 说 作为 他们 听着
[tuː; tə] [bɪl] [hɪksənz] ['pærət] ,
to Bill Hixon's parrot ,
到 账单 希克森的 鹦鹉 ,

“这是六个小邦克在听比尔·希克森的鹦鹉说话时说的一些话。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['miːdz] ['ɔːtoʊ] .
as it moved about in the cage on the back seat of Mr . Mead's auto .
作为 它 已搬 关于 在 这 笼 在 这 后退 座位 的 先生 . 蜂蜜酒 汽车 .

它在米德先生汽车后座的笼子里四处移动。

" ['kudnt] [wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? " [æskt] [roʊz] .
" Couldn't we keep it , Mother ? " asked Rose .
" 不能 我们 保持 它 , 母亲 ? " 问 玫瑰 .

“妈妈，我们不能留着它吗？”罗斯问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [dɑːl] ! "
" I'd like it almost as much as my doll ! "
" ID 喜欢 它 几乎 作为 很多 作为 我的 玩具娃娃 ! "

“我几乎和喜欢我的娃娃一样喜欢它！”

" [oʊ] , ['mɜːrsi] [noʊ] , [tʃaɪld] !
" Oh , mercy no , child !
" 哦 , 怜悯 不 , 孩子 !

“哦，不，孩子！”

[wiː; wi] ['kudnt] [kiːp] ['mɪstər] . [hɪksənz] ['pærət] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
We couldn't keep Mr . Hixon's parrot ! " said Mrs . Bunker .
我们 不能 保持 先生 . 希克森的 鹦鹉 ! " 说 太太 . 掩体 .

“我们不能留下希克森先生的鹦鹉！”邦克太太说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn] , ['grænmɑː] [bel] ? " [æskt] [rʊs] .
" Have you one , Grandma Bell ? " asked Russ .
" 有 你 一 , 奶奶 钟 ? " 问 拉斯 .

“贝尔奶奶，您有吗？”拉斯问道。

" [noʊ] , [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" No , I'm thankful to say I haven't , " said Mrs . Bell with a laugh .
" 不 , 我是 感恩 到 说 我 还没有 , " 说 太太 . 钟 和 一个 笑 .

“不，我很庆幸我没有，”贝尔太太笑着说。

" [aɪ] [laɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ænd; ənd] [læf] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt]
" I like children , and I love to hear them talk and laugh ; but I don't
" 我 喜欢 孩子们 , 和 我 爱 到 听到 他们 讲话 和 笑 ; 但 我 不
[laɪk] ['pærəts] .
like parrots .
喜欢 鹦鹉 .

“我喜欢孩子，喜欢听他们说话和大笑；但我并不喜欢鹦鹉。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ;
I have a dog and a cat ;
我 有 一个 狗 和 一个 猫 ;

我养了一条狗和一只猫;

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [let]['mɪstər] . ['hɪksən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pærət] . "
so I think we'll let Mr . Hixon have his own parrot . "
所以 我 思考 出色地 让 先生 . 希克森 有 他的 自己的 鹦鹉 . "

所以我想我们应该让希克森先生养他自己的鹦鹉。

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] - [ɪm] [maɪ'self] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] .
" I don't care for ' em myself , " said Mr . Mead .
" 我 不 关心 为了 - 呃 我 , " 说 先生 . 米德 .

“我自己并不喜欢它们,”米德先生说。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [naʊ] .
" Well , I'll be getting along with this one now .
" 出色地 , 患病的 是 获得 沿着 和 这 一 现在 .

“嗯，现在我跟这个相处得不错了。”

[aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] . "
I guess I've got out all your baggage . "
我 猜测 我已经 得到 出去 全部 你的 行李 . "

我想我已经把你所有的包袱都卸下来了。

" [jes] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Yes , and thank you very much , " said Mr . Bunker .
" 是的 , 和 感谢 你 非常 很多 , " 说 先生 . 掩体 .

“是的，非常感谢,”邦克先生说。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[gɪd] - [dæp] !
Gid - dap !
吉德 - 达普 !

吉达普!

[goʊ] - [lɔːŋ] , ['hɔːrsɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] .
Go ' long , horses ! " cried the parrot .
去 - 长的 , 马匹 ! " 哭 这 鹦鹉 .

“走吧，骏马！”鹦鹉喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krækər] !
" Give me a cracker !
" 给 我 一个 饼干 !

给我一块饼干!

[goʊ] [lɔːŋ] , ['hɔːrsɪz] ! "
Go long , horses ! "
去 长的 , 马匹 ! "

冲啊，马儿们!

" [hiː; hi] [θɪŋks] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] ['hɔːrsɪz] , " [sed] [rʊs] .
" He thinks you're driving horses , " said Russ .
" 他 思考 你是 驾驶 马匹 , " 说 拉斯 .

“他以为你在驾驭马匹,”拉斯说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] , " [sed] ['mɪstər] . [miːd] .
" I don't know what he thinks , " said Mr . Mead .
" 我 不 知道 什么 他 思考 , " 说 先生 . 米德 .

“我不知道他是怎么想的,”米德先生说。

" [hiː; hi] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt] , [ðæts] [ʃʊr] .

"	He	talks	a	lot	,	that's	sure	.
"	他	会谈	一个	很多	,	那就是	当然	.

“他话很多，这是肯定的。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

I	won't	be	lonesome	for	the	rest	of	the	way	.
我	惯于	是	寂寞	为了	这	休息	的	这	方式	.

在接下来的路程中，我不会再感到孤独了。

[aɪl] [let][ðə; ði] ['pærət] [raɪd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] .

I'll	let	the	parrot	ride	outside	with	me	,	I	guess	.
患病的	让	这	鹦鹉	骑	外部	和	我	,	我	猜测	.

我想我会让鹦鹉跟我一起出去吧。

['hiːl] [biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

He'll	be	sort	of	company	for	me	.	"
地狱	是	种类	的	公司	为了	我	.	"

他会陪着我。

" ['prɪti] [poʊl] !

"	Pretty	Poll	!
"	漂亮的	轮询	!

“漂亮的民意调查！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krækər] !

Give	me	a	cracker	!
给	我	一个	饼干	!

给我一块饼干！

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krækər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [griːn] [bɜːrd] .

Let	me	out	and	give	me	a	cracker	!	"	cried	the	green	bird	.
让	我	出去	和	给	我	一个	饼干	!	"	哭	这	绿色的	鸟	.

“放我出去，给我一块饼干！”绿鸟喊道。

" [hɪəz] [wʌn] ! " [sed] ['lædi] ,

"	Here's	one	!	"	said	Laddie	,
"	这里是	一	!	"	说	拉迪	,

“给你一个！”拉迪说道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['krækər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][left] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hɪz; ɪz]

holding	out	a	bit	of	cracker	which	he	had	left	from	a	package	his
保持	出去	一个	少量	的	饼干	哪个	他	有	左边	从	一个	包裹	他的

['mʌðər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

mother	had	bought	for	him	on	the	train	.
母亲	有	买	为了	他	在	这	火车	.

他掏出一小块饼干，那是他妈妈在火车上给他买的礼包里剩下的。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [juː; jʊ] ! " [sed] [lædiːz] ['fɑːðər] .

He	might	bite	you	!	"	said	Laddie's	father	.
他	可能	咬	你	!	"	说	小伙子的	父亲	.

“他可能会咬你！”拉迪的父亲说道。

" [bɪl] [sed] [hɪz; ɪz][bɜːrd][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət] , [stɪl] , ['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['betər]
" **Bill** **said** **his** **bird** **was** **gentle** **,** **but** **,** **still** **,** **maybe** **the** **little** **boy** **had** **better**
" 账单 说 他的 鸟 曾是 温和的 , 但 , 仍然 , 或许 这 小的 男生 有 更好的
[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
be **careful** **,**
是 小心 ,

比尔说他的鸟很温顺，但是，小男孩最好还是小心点。

" [sed] ['mɪstər] . [miːd] .
" **said** **Mr** **.** **Mead** **.**
" 说 先生 . 米德 .

“米德先生说道。”

" [hɪr] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [fiːd] [hɪm; ɪm] .
" **Here** **,** **I** **guess** **I** **had** **better** **feed** **him** **.**
" 这里 , 我 猜测 我 有 更好的 喂养 他 .

“看来我最好喂他吃点东西了。”

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['krækər] [tuː; tə] ['pɑːli] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [blæk] [klɔː] ,
" **He** **held** **out** **the** **bit** **of** **cracker** **to** **Polly** **,** **who** **took** **it** **in** **one** **black** **claw** **,**
" 他 握住 出去 这 少量 的 饼干 到 波莉 , WHO 采取 它 在 一 黑色的 爪 ,

他把那块饼干递给波莉，波莉用一只黑色的爪子接了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt] [ɔːf] ['piːsɪz] , ['seɪɪŋ] , ['miːnwaɪl] :
and **then** **began** **to** **bite** **off** **pieces** **,** **saying** **,** **meanwhile** **:**
和 然后 开始 到 咬 离开 件 , 说 , 同时 :

然后开始一口一口地咬下一块，同时说道：

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" **That's** **the** **way** **to** **do** **it** **!**
" 那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
That's **the** **way** **I** **do** **it** **!** **"**
那就是 这 方式 我 做 它 ! "

我就是这么做的！

" [oʊ] , ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [kjuːt] ! " [sed] [roʊz] .
" **Oh** **,** **he's** **awful** **cute** **!** **"** **said** **Rose** **.**
" 哦 , 他是 可怕 可爱的 ! " 说 玫瑰 .

“哦，他真是太可爱了！”罗斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ! "
" **I** **wish** **we** **had** **one** **!** **"**
" 我 希望 我们 有 一 ! "

“我真希望我们也有一个！”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['grændˌmɑːz][gɑːt][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['pærət] ['wʊdnt] [laɪk] - [ɪm]
" **But** **if** **grandma's** **got** **a** **dog** **and** **a** **cat** **,** **maybe** **the** **parrot** **wouldn't** **like** **'** **em**
" 但 如果 奶奶的 得到 一个 狗 和 一个 猫 , 或许 这 鹦鹉 不会 喜欢 - 呃
,
,
,

“但如果奶奶家有狗和猫，鹦鹉可能就不会喜欢它们了。”

" [pʊt] [ɪn] [rʊs] .
" **put** **in** **Russ** **.**
" 放 在 拉斯 .

“放入Russ。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , ['grænmɑː] ? " [æskt] [roʊz] ,

"	Have	you	a	dog	and	a	cat	,	grandma	?	"	asked	Rose	,
"	有	你	一个	狗	和	一个	猫	,	奶奶	?	"	问	玫瑰	,

“奶奶，您家有狗和猫吗？”罗斯问道。

[æz; əz]['mɪstər] . [miːd] [droʊv] [ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærət] .

as	Mr	.	Mead	drove	off	in	his	auto	with	the	parrot	.
作为	先生	.	米德	驾驶	离开	在	他的	汽车	和	这	鹦鹉	.

米德先生带着鹦鹉驾车离开了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [maɪ] [dɪr] . "

"	Yes	,	I	have	,	my	dear	.	"
"	是的	,	我	有	,	我的	亲爱的	.	"

“是的，亲爱的，我有。”

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	Oh	,	where	are	they	?	"
"	哦	,	在哪里	是	他们	?	"

“哦，他们在哪儿？”

" [zɪp] , [maɪ][dɔːg] , [ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

"	Zip	,	my	dog	,	is	out	in	the	barn	,	I	imagine	.
"	拉链	,	我的	狗	,	是	出去	在	这	谷仓	,	我	想象	.

“我想我的狗Zip应该在谷仓里吧。”

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [goʊz] [aʊt] [ðer; ðər] [wen] [tɑːm][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] . "

He	generally	goes	out	there	when	Tom	is	working	around	.	"
他	一般来说	去	出去	那里	什么时候	汤姆	是	在职的	大约	.	"

他一般会在汤姆工作的时候出去。

" [huːz] [tɑːm] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Who's	Tom	?	"	asked	Laddie	.
"	谁是	汤姆	?	"	问	拉迪	.

“汤姆是谁？”拉迪问道。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][kæt] ? "

"	Is	he	the	cat	?	"
"	是	他	这	猫	?	"

“他是那只猫吗？”

" [noʊ] , [tɑːm][ɪz][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

"	No	,	Tom	is	the	hired	man	.
"	不	,	汤姆	是	这	雇用	男人	.

不，汤姆是雇工。

['tɔməs] ['hɑːrdi] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

Thomas	Hardy	is	his	name	.	"
托马斯	哈迪	是	他的	姓名	.	"

他的名字叫托马斯·哈代。

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][kæt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,

"	And	where's	the	cat	?	"	asked	Vi	,	looking	around	the	front	yard	,
"	和	在哪里?	这	猫	?	"	问	维	,	寻找	大约	这	正面	院子	,

“猫呢？”薇环顾前院问道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['pʊsi] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['flaʊər] [bʊʃ] .

as	if	she	might	see	the	pussy	under	some	flower	bush	.
作为	如果	她	可能	看	这	猫	在下面	一些	花	衬套	.

就好像她可能会在某个花丛下看到猫咪一样。

" [oʊ] , ['mʌfɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	Oh	,	Muffin	is	in	the	house	,	I	presume	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	哦	,	松饼	是	在	这	房子	,	我	怙	,	"	说	奶奶	钟	.

“哦，看来玛芬在家啊，”贝尔奶奶说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [wiːd] ['betər] [goʊ] .
" And that's where we'd better go .
" 和 那就是 在哪里 我们会 更好的 去 .

“我们最好就去那里。”

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ɔːl] ['hʌŋgri] ['æftər][jʊr; jər][trɪp] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
I guess you're all hungry after your trip , aren't you ?
我 猜测 你是 全部 饥饿的 后 你的 旅行 , 不是 你 ?

我想你们旅行回来一定都饿了吧?

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — ['evri] [wʌn] !
My , but I'm glad to see you — every one !
我的 , 但 我是 高兴的 到 看 你 — 每一个 一 !

我的天哪，见到你们真高兴——见到你们每一个人!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [θruː] [hɜːr; hər] ['glæsɪz] .
" and she smiled at the six little Bunkers through her glasses .
" 和 她 微笑 在 这 六 小的 掩体 通过 她 眼镜 .

她透过眼镜对着六个小邦克笑了笑。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [glæd] , [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] — [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" And I guess they're glad , to be here — I know we are , " said Mrs .
" 和 我 猜测 它们是 高兴的 , 到 是 这里 — 我 知道 我们 是 , " 说 太太 .
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

“我想他们很高兴来到这里——我知道我们很高兴，”邦克太太说。

" [ðeɪv] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ['evər] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər] ['letər]
" They've talked of nothing but Grandma Bell's ever since we got your letter
" 他们有 谈话 的 没有什么 但 奶奶 贝尔的 曾经 自从 我们 得到 你的 信
[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . "
inviting us to come here . "
邀请 我们 到 来 这里 . "

“自从我们收到您邀请我们来这里的信后，他们就一直在谈论贝尔奶奶的餐厅。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] .
" Well , I hope they'll like it , " said the dear old lady .
" 出色地 , 我 希望 他们会 喜欢 它 , " 说 这 亲爱的 老的 女士 .

“嗯，我希望他们会喜欢，”这位和蔼的老太太说道。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , " [sed] [rʊs] .
" We like it already , " said Russ .
" 我们 喜欢 它 已经 , " 说 拉斯 .

“我们已经很喜欢它了，”拉斯说。

" [pliːz] , [meɪ] [aɪ][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][dɔːg] ? "
" Please , may I go out and see the dog ? "
" 请 , 可能 我 去 出去 和 看 这 狗 ? "

“请问我可以出去看看那条狗吗？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] ['lædi] .
" I want to go , too , " put in Laddie .
" 我 想 到 去 , 也 , " 放 在 拉迪 .

“我也想去，”拉迪插嘴道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæt] , " ['ædɪd] [roʊz] , " [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ['mʌfɪn] ? "
" And I want to see the cat , " added Rose , " Is her name Muffin ? "
" 和 我 想 到 看 这 猫 , " 额外 玫瑰 , " 是 她 姓名 松饼 ? "

“我还想看看那只猫，”罗斯补充道，“它叫玛芬吗？”

" [ðæts] [hɜːr; hər] [neɪm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	That's	her	name	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	那就是	她	姓名	,	"	说	奶奶	钟	.

“她就叫这个名字，”贝尔奶奶说。

" [ænd; ənd][aɪ][kɔːl][maɪ][dɔːg][zɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rʌnz] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	And	I	call	my	dog	Zip	because	he	runs	around	so	much	.
"	和	我	称呼	我的	狗	拉链	因为	他	跑步	大约	所以	很多	.

“我给我的狗取名叫Zip，因为它总是到处跑。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [rest] [ə; eɪ][bɪt][fɜːrst] , [ænd; ənd] [iːt] .

But	you'd	better	rest	a	bit	first	,	and	eat	.
但	你会	更好的	休息	一个	少量	第一的	,	和	吃	.

但你最好先休息一会儿，吃点东西。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "

Then	you	can	go	out	and	see	things	.	"
然后	你	能	去	出去	和	看	事物	.	"

然后你就可以出去看看风景了。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [leɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	I	want	to	see	the	lake	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我	想	到	看	这	湖	!	"	惊呼	拉迪	.

“我想看看湖！”拉迪喊道。

" [kæn; kən][wiː; wi][seɪl] ['boʊts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	we	sail	boats	on	it	?	"
"	能	我们	帆	船	在	它	?	"

“我们可以在上面航行吗？”

" [naʊ] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['sɪriəsli] ,

"	Now	,	first	of	all	,	"	said	Mr	.	Bunker	,	and	he	spoke	seriously	,
"	现在	,	第一的	的	全部	,	"	说	先生	.	掩体	,	和	他	辐	严重地	,

“首先，”邦克先生严肃地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðæt] [leɪk] [ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]

"	I	don't	want	any	of	you	children	to	go	near	that	lake	unless	some	of	us
"	我	不	想	任何	的	你	孩子们	到	去	靠近	那	湖	除非	一些	的	我们

['oʊldər][foʊk][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

older	folk	are	with	you	.
老	民间	是	和	你	.

“除非有我们这些大人陪同，否则我不希望你们任何孩子靠近那个湖。”

[maɪnd] !

Mind	!
头脑	!

头脑!

[dəunt][goʊ] [tuː] [kloʊz] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Don't	go	too	close	unless	we	are	with	you	,
不	去	也	关闭	除非	我们	是	和	你	,

除非我们陪同，否则不要靠得太近。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [ə'baʊt] .

or	until	you	have	been	here	a	little	while	and	know	your	way	about	.
或者	直到	你	有	到过	这里	一个	小的	尽管	和	知道	你的	方式	关于	.

或者直到你在这里待一段时间，熟悉了周围环境。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

You	must	be	careful	of	the	water	.
你	必须	是	小心	的	这	水	.

你必须小心水。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑ:mɪst] [ðeɪ] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['grænmɑ:] ['bɛlz] [haɪrd] [gɜ:rl]
" The children promised they would ; and then , when Grandma Bell's hired girl
" 这 孩子们 承诺 他们 会 ; 和 然后 , 什么时候 奶奶 贝尔的 雇用 女孩
[hæd; həd] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,
had set out a lunch ,
有 放 出去 一个 午餐 ,

孩子们答应了；然后，当贝尔奶奶雇来的女孩摆好午饭时，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n] [oʊld] [kloʊðz] ,
and it had been eaten , and the children had put on old clothes ,
和 它 有 到过 吃 , 和 这 孩子们 有 放 在 老的 衣服 ,

食物已经被吃掉了，孩子们换上了旧衣服。

[aʊt] [ðeɪ] [ræn] — [ɔ:l] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] .
out they ran — all six of them — to have fun .
出去 他们 跑 — 全部 六 的 他们 — 到 有 乐趣 .

他们六个人一起跑出去玩。

" [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Will they be all right ? " asked Mother Bunker .
" 将要 他们 是 全部 正确的 ? " 问 母亲 掩体 .

“他们会没事的吗？”邦克妈妈问道。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [hɑ:rm] [ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
They can't come to any harm if they keep away from the lake ,
他们 不能 来 到 任何 伤害 如果 他们 保持 离开 从 这 湖 ,

只要远离湖泊，他们就不会受到任何伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [di:p] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and that isn't deep near the shore .
和 那 不是 深的 靠近 这 支撑 .

而且那地方离岸边并不深。

[dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Don't worry about them .
不 担心 关于 他们 .

别担心他们。

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Let them have a good time .
让 他们 有 一个 好的 时间 .

让他们玩得开心。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:md] [bent] [ɑ:n] ['hævɪŋ] .
" And this the children seemed bent on having .
" 和 这 这 孩子们 似乎 弯曲 在 拥有 .

孩子们似乎一心想要得到这个。

[ðeɪ] ['reɪst] [ə'raʊnd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
They raced around , shouting and laughing .
他们 比赛 大约 , 喊叫 和 笑 .

他们跑来跑去，大声喊叫，大笑不止。

[ə; eɪ] [bɪg] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
A big maltese cat came out on the porch to see what all the noise was about ,
一个 大的 马耳他 猫 来了 出去 在 这 门廊 到 看 什么 全部 这 噪音 曾是 关于 ,

一只体型较大的马尔济斯猫走到门廊上，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rʌn] [əˈweɪ] ,

and	did	not	run	away	,
和	做过	不是	跑步	离开	,

而且没有逃跑，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ɔːl][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɜ-z] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

even	when	all	six	of	the	little	Bunkers	charged	down	on	her	at	once	.
甚至	什么时候全部	六	的	这	小的	掩体	带电	向下	在	她	在	一次	.

即使六个小碉堡同时向她冲过来。

" [oʊ] , [ˈiznt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tuː] [ˈlʌvli] ! " [kraɪd] [roʊz] ,

"	Oh	,	isn't	she	just	too	lovely	!	"	cried	Rose	,
"	哦	,	不是	她	只是	也	迷人的	!	"	哭	玫瑰	,

“哦，她真是太可爱了！”罗斯喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði][kæt][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

as	she	caught	the	cat	up	in	her	arms	.
作为	她	捕捉	这	猫	向上	在	她	武器	.

她一把将猫抱了起来。

" [ʃiːz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [dɑːl] !

"	She's	almost	as	big	as	my	doll	!
"	她是	几乎	作为	大的	作为	我的	玩具娃娃	!

“她几乎和我的娃娃一样大！”

" [ˈmʌfɪn] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpetɪd] .

"	Muffin	seemed	to	like	children	,	and	did	not	mind	being	petted	.
"	松饼	似乎	到	喜欢	孩子们	,	和	做过	不是	头脑	存在	被宠爱	.

“玛芬似乎很喜欢孩子，也不介意被人抚摸。”

[roʊz] , [ˈvaɪ, ˈviː][ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi][æz; əz] [wel] [æz; əz][muːn] [bʌn] , [stroʊkt] [ðə; ði][sɔːft][fɜːr] ,

Rose	,	Vi	and	Margy	as	well	as	Mun	Bun	,	stroked	the	soft	fur	,
玫瑰	,	维	和	玛吉	作为	出色地	作为	门	包子	,	抚摸	这	柔软的	毛皮	,

Rose、Vi、Margy 和 Mun Bun 都抚摸着柔软的皮毛。

[bʌt; bət] [rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [suːn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] .

but	Russ	and	Laddie	soon	tired	of	this	.
但	拉斯	和	拉迪	很快	疲劳的	的	这	.

但拉斯和拉迪很快就厌倦了这种生活。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][dɔːg] ,

"	Come	on	,	let's	go	out	to	the	barn	and	find	the	dog	,
"	来	在	,	我们来吧	去	出去	到	这	谷仓	和	寻找	这	狗	,

“走吧，我们去谷仓找那条狗。”

" [sed] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

"	said	Russ	to	his	brother	.
"	说	拉斯	到	他的	兄弟	.

“鲁斯对他的兄弟说。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] [ˈlædi] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [rʊs] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [tuːn] .

"	That's	what	we	will	!	"	said	Laddie	,	and	away	they	went	,	Russ	whistling	a	merry	tune	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	说	拉迪	,	和	离开	他们	去	,	拉斯	吹口哨	一个	欢乐	调	.

“我们就这么做！”拉迪说道，然后他们就出发了，拉斯吹着欢快的曲子。

[ˈgrænmɑː] [ˈbɛlz] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

Grandma	Bell's	house	was	built	on	the	edge	of	a	patch	of	woods	,
奶奶	贝尔的	房子	曾是	建造	在	这	边缘	的	一个	修补	的	树林	,

贝尔奶奶的房子建在一片小树林的边缘。

[wɪð; wɪθ] [fiːldz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

with	fields	at	the	back	and	the	lake	to	one	side	.
和	字段	在	这	后退	和	这	湖	到	一	边	.

后面是田野，旁边是湖泊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['fɑːrmz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪn] ,

There	were	some	farms	in	that	part	of	Maine	,
那里	是	一些	农场	在	那	部分	的	缅因州	,

缅因州那片地区有一些农场。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['grænd͵mɑːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

and	about	five	miles	from	grandma's	home	was	the	village	of	Sagatook	.
和	关于	五	英里	从	奶奶的	家	曾是	这	村庄	的	-	.

距离奶奶家大约五英里处是萨加图克村。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [pleɪs] [ðæn; ðən] ['paɪn͵vɪl] .

It	was	a	smaller	place	than	Pineville	.
它	曾是	一个	较小的	地方	比	派恩维尔	.

它比派恩维尔小。

[ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	barn	was	back	of	the	house	.
这	谷仓	曾是	后退	的	这	房子	.

谷仓位于房子后面。

[wʌns] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg][fɑːrm] ,

Once	the	place	had	been	a	big	farm	,
一次	这	地方	有	到过	一个	大的	农场	,

这里曾经是一个大农场，

[bʌt; bət] [wen] ['grænpɑː] [bel] [daɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [soʊld] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['ʌðər]

but	when	Grandpa	Bell	died	his	widow	sold	off	most	of	the	land	to	other
但	什么时候	爷爷	钟	死亡	他的	寡妇	卖	离开	最多	的	这	土地	到	其他

['fɑːrmɚz] ,

farmers	,
农民	,

但贝尔爷爷去世后，他的遗孀把大部分土地卖给了其他农民。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [bɑːrn] , [ə; eɪ] [fiːld] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

keeping	the	house	,	barn	,	a	field	or	two	and	a	patch	of	woods	for	her
保持	这	房子	,	谷仓	,	一个	场地	或者	二	和	一个	修补	的	树林	为了	她

[hoʊm] .

home	.
家	.

她保留了房子、谷仓、一两块田地和一小片树林作为她的家。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ,

It	was	a	lovely	place	,
它	曾是	一个	迷人的	地方	,

那是个很美的地方，

[dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

just	the	nicest	spot	in	the	whole	world	for	the	six	little	Bunkers	.
只是	这	最友善的	点	在	这	所有的	世界	为了	这	六	小的	掩体	.

对于这六个小碉堡来说，这里简直是世界上最棒的地方。

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] , " [sed] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [rʊs] [druː] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .

"	I	hear	a	dog	barking	,	"	said	Laddie	,	as	he	and	Russ	drew	near	the	barn	.
"	我	听到	一个	狗	叫声	,	"	说	拉迪	,	作为	他	和	拉斯	画	靠近	这	谷仓	.

“我听到狗叫了，”拉迪说着，和拉斯一起走向谷仓。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [rʊs] .
" So do I , " said Russ .
" 所以 做 我 , " 说 拉斯 .

“我也是，”拉斯说。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [zɪp] .
" I guess that's Zip .
" 我 猜测 那就是 拉链 .

我猜那就是 Zip。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,
" They went on a little farther ,
" 他们 去 在 一个 小的 更远 ,

他们又往前走了一段路，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and saw a man standing in the barn door with a dog beside him .
和 锯 一个 男人 常设 在 这 谷仓 门 和 一个 狗 旁 他 .

他看到一个男人站在谷仓门口，旁边有一条狗。

[ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] , [bʌt; bət] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['frendli] .
The dog barked , but wagged his tail , to show that he was friendly .
这 狗 吠叫 , 但 摇晃 他的 尾巴 , 到 展示 那 他 曾是 友好的 .

狗吠了一声，但摇了摇尾巴，表示它很友好。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm]
Russ and Laddie came to a halt , but the man waved his hand to them
拉斯 和 拉迪 来了 到 一个 停止 , 但 这 男人 挥手 他的 手 到 他们
[ænd; ənd] [æskt] :
and asked :
和 问 :

拉斯和拉迪停了下来，但那人朝他们挥了挥手，问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ? "
" Are you some of the six little Bunkers ? "
" 是 你 一些 的 这 六 小的 掩体 ? "

“你们是那六个小碉堡之一吗？”

" [jes] , [wɪə(r)] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , " ['ænsər] [rʊs] .
" Yes , we're two of ' em , " answered Russ .
" 是的 , 是 二 的 - 呃 , " 回答 拉斯 .

“是的，我们就是其中两个，”拉斯回答道。

" [wel] , [ðæt] [liːvz] [fɔːr] .
" Well , that leaves four .
" 出色地 , 那 树叶 四 .

“嗯，那就还剩下四个了。”

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [sə'poʊz] .
They're in the house , I suppose .
它们是 在 这 房子 , 我 认为 .

我想他们应该在屋里。

['mɪsɪz] . [bel] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "
Mrs . Bell told me you were coming to - day . "
太太 . 钟 讲述 我 你 是 未来 到 - 天 . "

贝尔太太告诉我你今天会来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ? " [æskt] ['lædi] .
" Are you the hired man ? " asked Laddie .
" 是 你 这 雇用 男人 ? " 问 拉迪 .

“你是雇来的人吗？”拉迪问道。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [zɪp] ? "

"	And	is	that	Zip	?	"
"	和	是	那	拉链	?	"

“那是Zip吗？”

" [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ðæts] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

"	That's	who	I	am	,	and	that's	who	he	is	.
"	那就是	WHO	我	是	,	和	那就是	WHO	他	是	.

“我就是这样的人，他也是如此。”

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [zɪp] .

Come	and	meet	Zip	.
来	和	见面	拉链	.

来见见Zip吧。

['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg][ænd; ənd] [lʌvz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

He's	a	fine	dog	and	loves	boys	and	girls	.
他是	一个	美好的	狗	和	爱	男孩们	和	女孩们	.

他是一条很棒的狗，喜欢男孩女孩。

" [zɪp] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Zip	soon	made	friends	with	Laddie	and	Russ	,	and	the	boys	,
"	拉链	很快	制成	朋友们	和	拉迪	和	拉斯	,	和	这	男孩们	,

Zip很快就和Laddie、Russ以及男孩们成了朋友。

[huː] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tɑːm] ['hɑːrdi] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrn] ,

who	felt	sure	they	would	like	Tom	Hardy	,	the	hired	man	,	ran	about	the	barn	,
WHO	毛毡	当然	他们	会	喜欢	汤姆	哈迪	,	这	雇用	男人	,	跑	关于	这	谷仓	,

他们确信自己会喜欢汤姆·哈迪，于是雇来的工人跑来跑去，在谷仓里四处走动。

['siːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] .

seeing	all	sorts	of	chances	in	it	to	have	good	times	.
看到	全部	排序	的	机会	在	它	到	有	好的	时代	.

从中看到了各种各样的快乐时光的机会。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ! " [sed] [rʊs] .

"	Oh	,	I	know	we'll	like	it	here	!	"	said	Russ	.
"	哦	,	我	知道	出色地	喜欢	它	这里	!	"	说	拉斯	.

“哦，我知道我们会喜欢这里的！”拉斯说道。

" - [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] ['lædi] .

"	'	Course	we	will	,	"	agreed	Laddie	.
"	-	课程	我们	将要	,	"	同意	拉迪	.

“当然会，”拉迪同意道。

[zɪp] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrn][æz; əz] [ðeɪ] [poʊkt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd]

Zip	followed	the	boys	about	the	barn	as	they	poked	into	all	the	nooks	and
拉链	随后	这	男孩们	关于	这	谷仓	作为	他们	戳	进入	全部	这	角落	和

['kɔːrnərz] .

corners	.
角落	.

Zip 跟着男孩们在谷仓里四处走动，他们把谷仓的各个角落都仔细检查了一遍。

[tɑːm] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

Tom	,	as	every	one	called	the	hired	man	,
汤姆	,	作为	每一个	一	称为	这	雇用	男人	,

汤姆，正如大家对那个雇工的称呼一样，

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .

was	busy	about	his	work	and	paid	little	attention	to	Laddie	and	Russ	.
曾是	忙碌的	关于	他的	工作	和	有薪酬的	小的	注意力	到	拉迪	和	拉斯	.

他忙于工作，很少关注拉迪和拉斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

It	was	about	half	an	hour	after	the	boys	had	gone	out	to	the	barn	,
它	曾是	关于	一半	一个	小时	后	这	男孩们	有	已消失	出去	到	这	谷仓	,

男孩们去谷仓大约半小时后，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] ,

and	Mrs	.	Bunker	was	wondering	if	they	were	all	right	,
和	太太	.	掩体	曾是	好奇	如果	他们	是	全部	正确的	,

邦克太太想知道他们是否都平安无事。

[wen] ['lædi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [aʊt]

when	Laddie	came	running	to	Grandma	Bell's	house	,	very	much	excited	and	out
什么时候	拉迪	来了	跑步	到	奶奶	贝尔的	房子	,	非常	很多	兴奋的	和	出去

[ʌv; əv] [breθ] , ['kraɪɪŋ] :

of	breath	,	crying	:
的	气息	,	哭泣	:

拉迪气喘吁吁、兴奋地跑到贝尔奶奶家，哭着说：

" [oʊ] , [kʌm] [kwɪk] !

"	Oh	,	come	quick	!
"	哦	,	来	快的	!

“哦，快来！”

[kʌm] [kwɪk] ! "

Come	quick	!	"
来	快的	!	"

快来！

" ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !

"	Mercy	me	!
"	怜悯	我	!

“饶了我吧！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

what's	the	matter	now	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
是什么	这	事情	现在	?	"	问	太太	.	掩体	.

“现在又出什么事了？”邦克太太问道。

" [rʊs] [kɑːnt] [stɑːp] !

"	Russ	can't	stop	!
"	拉斯	不能	停止	!

“Russ停不下来！”

[rʊs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [stɑːp] !

Russ	is	going	and	he	can't	stop	!
拉斯	是	去	和	他	不能	停止	!

Russ 走不动了！

" [pæntid] ['lædi] .

"	panted	Laddie	.
"	喘息	拉迪	.

“拉迪喘着气说。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn]

THE	RED	-	HAIRED	MAN
这	红色的	-	头发	男人

红发男子

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ænsər] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə]

For	a	moment	or	so	no	one	seemed	to	know	what	answer	to	make	to
为了	一个	片刻	或者	所以	不	一	似乎	到	知道	什么	回答	到	制作	到

['lædi] .

Laddie	.
拉迪	.

一时之间，似乎没有人知道该如何回答拉迪的问题。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]

He	stood	there	,	all	out	of	breath	,	looking	at	his	father	and	mother	and
他	站立	那里	,	全部	出去	的	气息	,	寻找	在	他的	父亲	和	母亲	和

['grænmɑː] [bel] ,

Grandma	Bell	,
奶奶	钟	,

他站在那里，气喘吁吁，看着他的父母和贝尔奶奶。

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] .

who	were	sitting	on	the	side	porch	.
WHO	是	坐着	在	这	边	门廊	.

他们当时正坐在侧廊上。

" [wʌt] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	What	—	what	did	you	say	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
"	什么	—	什么	做过	你	说	?	"	问	先生	.	掩体	.

“你……你说什么？”邦克先生问道。

" [its] [rʊs] , " ['lædi] ['ænsər] .

"	It's	Russ	,	"	Laddie	answered	.
"	它是	拉斯	,	"	拉迪	回答	.

“是拉斯，”拉迪回答道。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt][stɑːp] !

"	He's	going	and	he	can't	stop	!
"	他是	去	和	他	不能	停止	!

“他要走了，他停不下来！”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [stɑːp] ,

I	tried	to	make	him	,	and	he	tried	himself	,	but	he	can't	stop	,
我	尝试	到	制作	他	,	和	他	尝试	他自己	,	但	他	不能	停止	,

我试着劝他，他也试着劝他，但他就是停不下来。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] ! "

and	he's	running	like	anything	!	"
和	他是	跑步	喜欢	任何事物	!	"

他跑得飞快！

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	What	in	the	world	does	he	mean	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	什么	在	这	世界	做	他	意思是	?	"	问	母亲	掩体	.

“他到底是什么意思？”邦克妈妈问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	Tell	me	about	it	!	"	said	Grandma	Bell	.
"	告诉	我	关于	它	!	"	说	奶奶	钟	.

“可不是嘛！”贝尔奶奶说道。

" [its] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

"	It's	out	in	the	barn	,	"	explained	Laddie	.
"	它是	出去	在	这	谷仓	,	"	解释	拉迪	.

“它在谷仓里，”拉迪解释说。

" [rʊs] [gɑːt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] ! "

"	Russ	got	on	something	,	and	he	can't	stop	running	!	"
"	拉斯	得到	在	某物	,	和	他	不能	停止	跑步	!	"

“拉斯好像嗑了药，他停不下来！”

" ['meɪbi] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ][træp] ! " [ɪk'skleɪmd] [lædiːz] ['mʌðər] .

"	Maybe	he's	in	a	trap	!	"	exclaimed	Laddie's	mother	.
"	或许	他是	在	一个	陷阱	!	"	惊呼	小伙子的	母亲	.

“他可能中了圈套！”拉迪的母亲惊呼道。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][træp][hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	If	he	was	in	a	trap	he	couldn't	run	,	"	said	her	husband	.
"	如果	他	曾是	在	一个	陷阱	他	不能	跑步	,	"	说	她	丈夫	.

“如果他落入陷阱，他就无处可逃了，”她丈夫说。

" [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I'll	go	out	and	see	what	it	is	.
"	患病的	去	出去	和	看	什么	它	是	.

“我出去看看是什么情况。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌfɪn] , [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kæt] ,

"	The	other	little	Bunkers	were	still	playing	with	Muffin	,	the	big	gray	cat	,
"	这	其他	小的	掩体	是	仍然	玩耍	和	松饼	,	这	大的	灰色的	猫	,

“其他几个小邦克还在和那只大灰猫玛芬玩耍，

[æz; əz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

as	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	and	Grandma	Bell	hurried	out	to	the	barn	.
作为	先生	.	和	太太	.	掩体	和	奶奶	钟	慌忙	出去	到	这	谷仓	.

邦克先生、邦克太太和贝尔奶奶匆匆赶往谷仓。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :

As	they	drew	near	it	they	heard	a	voice	shouting	:
作为	他们	画	靠近	它	他们	听到	一个	嗓音	喊叫	:

他们走近时，听到有人喊道：

" [oʊ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp] !

"	Oh	,	make	it	stop	!
"	哦	,	制作	它	停止	!

“哦，快停下来！”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp]['goʊɪŋ] !

Make	it	stop	going	!
制作	它	停止	去	!

让它停下来！

[aɪm][soʊ]['taɪərd] !

I'm	so	tired	!
我是	所以	疲劳的	!

我好累！

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd] !

My	legs	are	so	tired	!
我的	腿	是	所以	疲劳的	!

我的腿好累啊！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪstənt]

"	At	the	same	time	a	low	rumbling	could	be	heard	,	like	that	of	very	distant
"	在	这	相同的	时间	一个	低的	隆隆声	可以	是	听到	,	喜欢	那	的	非常	遥远

['θʌndər] .

thunder	.
雷	.

“与此同时，还能听到低沉的隆隆声，就像很远的地方传来雷声。”

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	gasped	Mother	Bunker	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	倒吸一口气	母亲	掩体	.

“哦，怎么了？”邦克妈妈惊呼道。

" [oʊ] , [rʊs] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [naʊ] ?

"	Oh	,	Russ	,	what	have	you	done	now	?
"	哦	,	拉斯	,	什么	有	你	完毕	现在	?

“哦，拉斯，你又干了什么？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [tɑːm] , [ðə; ðɪ] [haɪrd] [mæn] ,

"	But	a	moment	later	they	were	all	relieved	to	see	Tom	,	the	hired	man	,
"	但	一个	片刻	之后	他们	是	全部	松了口气	到	看	汤姆	,	这	雇用	男人	,

但片刻之后，他们看到雇工汤姆，都松了一口气。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [rʊs] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .

come	to	the	door	of	the	barn	,	leading	Russ	by	the	hand	.
来	到	这	门	的	这	谷仓	,	领导	拉斯	经过	这	手	.

走到谷仓门口，牵着拉斯的手。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][nɑːt][hɜːrt] .

The	boy	looked	frightened	,	but	not	hurt	.
这	男生	看起来	害怕	,	但	不是	伤害	.

男孩看起来很害怕，但没有受伤。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What	was	it	?	"	asked	his	father	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	他的	父亲	.

“那是什么？”他父亲问道。

" [aɪ][gɑːt][tuː; tə]['goʊɪŋ][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [stɑːp] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] ,

"	I	got	to	going	and	I	couldn't	stop	,	"	explained	Russ	,
"	我	得到	到	去	和	我	不能	停止	,	"	解释	拉斯	,

“我一旦开始走就停不下来了，”拉斯解释说。

[huː] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [dʌn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rʌn] .

who	was	breathing	almost	as	hard	as	Laddie	had	done	after	his	run	.
WHO	曾是	呼吸	几乎	作为	难的	作为	拉迪	有	完毕	后	他的	跑步	.

他的呼吸几乎和拉迪跑完步后一样急促。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][stɑːp] ?

"	What	did	you	get	to	going	on	,	and	why	couldn't	you	stop	?
"	什么	做过	你	得到	到	去	在	,	和	为什么	不能	你	停止	?

“你到底做了什么？为什么你停不下来？”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	his	mother	wanted	to	know	.
"	他的	母亲	通缉	到	知道	.

他母亲想知道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [hɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	Oh	,	it	was	a	—	a	sort	of	wooden	hill	,	"	explained	Russ	.
"	哦	,	它	曾是	一个	—	一个	种类	的	木制的	爬坡道	,	"	解释	拉斯	.

“哦，那是一个——一个木制的小山丘，”拉斯解释道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — — "

"	I	was	running	on	it	and	—	—	"
"	我	曾是	跑步	在	它	和	—	—	"

“我当时正在跑步，然后——”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] — [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	What	does	he	mean	—	a	wooden	hill	in	the	barn	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	什么	做	他	意思是	—	一个	木制的	爬坡道	在	这	谷仓	?	"	问	太太	.	掩体	.

“他说的‘谷仓里的木头小山’是什么意思？”邦克太太问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tredmɪl] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɔməs] ['hɑːrdi] .

"	It	was	the	treadmill	,	"	explained	Thomas	Hardy	.
"	它	曾是	这	跑步机	,	"	解释	托马斯	哈迪	.

“是跑步机害的，”托马斯·哈代解释道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [rʊs] [mʌst; məst][hæv; həv]

"	I	was	in	another	part	of	the	barn	,	and	I	guess	Russ	must	have
"	我	曾是	在	其他	部分	的	这	谷仓	,	和	我	猜测	拉斯	必须	有

['wɔndəd] [ʌp'sterz] ,

wandered	upstairs	,
漫步	楼上	,

“我当时在谷仓的另一边，我猜想拉斯一定是上楼去了。”

[wer] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði][oʊld] ['tredmɪl] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

where	we	keep	the	old	treadmill	they	used	for	the	threshing	machine	and
在哪里	我们	保持	这	老的	跑步机	他们	用过的	为了	这	脱粒	机器	和

[tʃɜːrn] .

churn	.
搅动	.

我们把以前用来做脱粒机和搅乳器的旧跑步机放在那里。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['roʊlər]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [frʌm; frəm]

He	started	to	walk	on	the	wooden	roller	platform	,	and	it	moved	from
他	开始	到	走	在	这	木制的	滚筒	平台	,	和	它	已搬	从

['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

under	him	.
在下面	他	.

他开始走上木制滚轮平台，结果平台在他脚下移动了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [slɪp] [daʊn] .

He	had	to	keep	running	so	he	wouldn't	slip	down	.
他	有	到	保持	跑步	所以	他	不会	滑	向下	.

他必须不停地跑，以免滑倒。

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] . "

That's	what	he	meant	when	he	said	he	couldn't	stop	.	"
那就是	什么	他	意思是	什么时候	他	说	他	不能	停止	.	"

这就是他所说的他停不下来的意思。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	That	was	it	,	"	explained	Russ	.
"	那	曾是	它	,	"	解释	拉斯	.

“就是这样，”拉斯解释道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] [mə'ʃiːn] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	saw	a	funny	machine	upstairs	in	the	barn	,	and	I	got	on	it	.
"	我	锯	一个	有趣的	机器	楼上	在	这	谷仓	,	和	我	得到	在	它	.

“我看到谷仓楼上有一台奇怪的机器，然后我就坐了上去。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [muːv] . "

I	didn't	know	it	would	move	.	"
我	没有	知道	它	会	移动	.	"

我不知道它会动。

" [wel] , [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [hɜːrt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	Well	,	you	couldn't	get	hurt	on	it	,	that's	one	good	thing	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	出色地	,	你	不能	得到	伤害	在	它	,	那就是	一	好的	事物	,	"	说	奶奶	钟	.

“嗯，你不会在上面受伤，这是件好事，”贝尔奶奶说。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][get][ɑːn] [kwɪr] [mə'ʃiːnz] ,

"	At	the	same	time	it's	better	not	to	get	on	queer	machines	,
"	在	这	相同的	时间	它是	更好的	不是	到	得到	在	酷儿	机器	,

“与此同时，最好不要乘坐那些同性恋机器。”

[ɔːr] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] , [rʊs] .

or	play	with	things	you	don't	know	about	,	Russ	.
或者	玩	和	事物	你	不	知道	关于	,	拉斯	.

或者去玩玩你不了解的东西，Russ。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrt] . "

The	next	time	you	might	be	hurt	.	"
这	下一个	时间	你	可能	是	伤害	.	"

下次你可能会受伤。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I'll	be	careful	,	"	promised	the	little	boy	.
"	患病的	是	小心	,	"	承诺	这	小的	男生	.

“我会小心的，”小男孩保证道。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['tredmɪl] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	What	is	the	treadmill	?	"	asked	Vi	,
"	什么	是	这	跑步机	?	"	问	维	,

“跑步机是什么？”薇问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

who	had	come	out	to	the	barn	to	see	what	all	the	excitement	was	about	.
WHO	有	来	出去	到	这	谷仓	到	看	什么	全部	这	激动	曾是	关于	.

他们来到谷仓，想看看发生了什么事。

" [its] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['endʒɪn] , " ['grænmɑː] [bel] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	a	sort	of	engine	,	"	Grandma	Bell	explained	.
"	它是	一个	种类	的	引擎	,	"	奶奶	钟	解释	.

“它是一种发动机，”贝尔奶奶解释说。

" [juː; jʊ] [siː] [aʊt] [hɪr] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['grænpɑː] [bel] [ræn] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

"	You	see	out	here	,	years	ago	,	when	Grandpa	Bell	ran	the	farm	,
"	你	看	出去	这里	,	年	前	,	什么时候	爷爷	钟	跑	这	农场	,

“你看，多年前，贝尔爷爷经营农场的时候，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['ɔːtəməbilz]

we	didn't	have	gasoline	engines	such	as	are	now	used	in	automobiles
我们	没有	有	汽油	发动机	这样的	作为	是	现在	用过的	在	汽车

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [pʌmps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɑːrm] [wɜːrk] .

and	for	pumps	and	other	farm	work	.
和	为了	水泵	和	其他	农场	工作	.

我们以前没有像现在汽车、水泵和其他农用设备中使用的汽油发动机。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['endʒɪn] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [goʊ]

So	we	had	to	use	a	sort	of	engine	that	one	or	two	horses	could	make	go
所以	我们	有	到	使用	一个	种类	的	引擎	那	一	或者	二	马匹	可以	制作	去

.

:

.

所以我们必须使用一种一两匹马就能驱动的发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tredmɪl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [dɔːgz] ,

It	was	called	a	treadmill	,	and	some	were	made	so	that	even	dogs	,
它	曾是	称为	一个	跑步机	,	和	一些	是	制成	所以	那	甚至	狗	,

它被称为跑步机，有些跑步机的设计甚至让狗也能使用。

[trɔtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] , [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ə; eɪ] [tʃɜːrn] .

trotting	on	a	moving	wooden	platform	,	could	work	a	churn	.
小跑	在	一个	移动	木制的	平台	,	可以	工作	一个	搅动	.

在移动的木制平台上小跑，可以搅动搅拌器。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ,
We used to have one of those ,
我们 用过的 到 有 一 的 那些 ,

我们以前也有一个那样的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [rʊs] [gɑːt][ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tredmɪl] [fɔːr; fər][wʌn] [hɔːrs] . "
but the one Russ got on was a treadmill for one horse . "
但 这 一 拉斯 得到 在 曾是 一个 跑步机 为了 一 马 . "

但拉斯用的那台跑步机是单匹马用的。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .
" I saw it , " said Laddie .
" 我 锯 它 , " 说 拉迪 .

“我看到了，”拉迪说。

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ɑːn] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] .
" Russ wanted me to get on , but I wouldn't .
" 拉斯 通缉 我 到 得到 在 , 但 我 不会 .

“Russ想让我上去，但我不愿意。”

[hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] .
He did and then he couldn't stop .
他 做过 和 然后 他 不能 停止 .

他照做了，然后就停不下来了。

[hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] ! "
He couldn't stop running ! "
他 不能 停止 跑步 ! "

他根本停不下来！

" [ðæts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" That's right ! " exclaimed Russ .
" 那就是 正确的 ! " 惊呼 拉斯 .

“没错！”拉斯喊道。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [læf] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He could laugh now , as he remembered what had happened .
他 可以 笑 现在 , 作为 他 记得 什么 有 发生 .

现在他可以笑了，因为他想起了之前发生的事情。

" [ðen] [aɪ][toʊld] ['lædi] [tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Then I told Laddie to run and get somebody to help me , " he added .
" 然后 我 讲述 拉迪 到 跑步 和 得到 某人 到 帮助 我 , " 他 额外 .

“然后我让拉迪跑去找人来帮我，”他补充道。

" [aɪ][ræn] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [rʌn][ɑːn][ðæt] ['fʌni] [mə'ʃiːn] , " ['lædi] [sed] .
" I ran , but I didn't run on that funny machine , " Laddie said .
" 我 跑 , 但 我 没有 跑步 在 那 有趣的 机器 , " 拉迪 说 .

“我跑了，但我没用那台奇怪的机器跑，”拉迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" And maybe I can think up a riddle about it , after a while .
" 和 或许 我 能 思考 向上 一个 谜语 关于 它 , 后 一个 尽管 .

“过段时间，也许我能想出一个关于它的谜语。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]
" By this time the rest of the little Bunkers had come out to the barn and
" 经过 这 时间 这 休息 的 这 小的 掩体 有 来 出去 到 这 谷仓 和

,

,

,

这时，其余的小邦克们也都来到了谷仓，

[led] [baɪ] [tɑːm] , [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tredmɪl] .

led	by	Tom	,	they	went	upstairs	to	see	the	treadmill	.
引领	经过	汤姆	,	他们	去	楼上	到	看	这	跑步机	.

在汤姆的带领下，他们上楼去看跑步机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [mə'ʃiːn] , [wɪð; wɪθ] [wiːlz] [ænd; ənd] ['rəuləz] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] ,

It	was	a	big	machine	,	with	wheels	and	rollers	;	and	a	wooden	platform	,
它	曾是	一个	大的	机器	,	和	车轮	和	滚筒	;	和	一个	木制的	平台	,

那是一台大型机器，带有轮子和滚轮；还有一个木制平台。

[meɪd] [ʌv; əv] [krɔːs] [stɪks] , [soʊ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [nɑːt] [slɪp] ,

made	of	cross	sticks	,	so	the	feet	of	the	horse	would	not	slip	,
制成	的	叉	棍子	,	所以	这	脚	的	这	马	会	不是	滑	,

用交叉的木棍做成，这样马蹄就不会打滑。

[wʌz; wəz] [wʌt] [rʊs] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] .

was	what	Russ	had	run	on	.
曾是	什么	拉斯	有	跑步	在	.

这就是拉斯竞选时所信奉的。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] " ['wʊd(ə)n] [hɪl] , " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	walked	up	a	"	wooden	hill	,	"	as	he	called	it	,
作为	他	步行	向上	一个	"	木制的	爬坡道	,	"	作为	他	称为	它	,

他沿着他所谓的“木头山”往上走去，

[ðə; ði] [slæts] [muːvd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	slats	moved	from	under	his	feet	,
这	板条	已搬	从	在下面	他的	脚	,

他脚下的木板移开了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [duː] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɑːn] [ðem; ðəm]

for	this	is	what	they	were	meant	to	do	when	the	horse	should	walk	on	them	.
为了	这	是	什么	他们	是	意思是	到	做	什么时候	这	马	应该	走	在	他们	.
:																

因为这就是马匹踩在上面时它们应该起到的作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] [wʊd] [spʌn] [ə; eɪ] [wiːl] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ɪts] [tɜːrn] ,

And	this	moving	platform	of	wood	spun	a	wheel	around	,	which	,	in	its	turn	,
和	这	移动	平台	的	木头	旋转	一个	车轮	大约	,	哪个	,	在	它是	转动	,

这个木制移动平台带动一个轮子旋转，而轮子又反过来，

[wʊd] [wɜːrk] [ə; eɪ] [tʃɜːrn] ,

would	work	a	churn	,
会	工作	一个	搅动	,

会进行搅动，

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] [wiːt] [ɔːr] [raɪ] [ɔːr] [duː] ['ʌðər] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .

a	machine	for	threshing	wheat	or	rye	or	do	other	work	on	the	farm	.
一个	机器	为了	脱粒	小麦	或者	黑麦	或者	做	其他	工作	在	这	农场	.

用于脱粒小麦或黑麦或进行其他农场工作的机器。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [juːst] [ðə; ði] ['tredmɪl] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	But	we	haven't	used	the	treadmill	for	years	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	但	我们	还没有	用过的	这	跑步机	为了	年	,	"	说	奶奶	钟	.

“但我们已经好几年没用过跑步机了，”贝尔奶奶说。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

"	I	forgot	about	its	being	in	the	barn	.
"	我	忘了	关于	它是	存在	在	这	谷仓	.

“我忘了它还在谷仓里。”

[wel] , [aɪm][glæd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

Well	,	I'm	glad	no	one	was	hurt	.
出色地	,	我是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.

还好没有人受伤。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] . "

But	be	careful	after	this	.	"
但	是	小心	后	这	.	"

但此后要小心。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] , " [ri'mɑːkt] [roʊz] ,

"	I'd	like	to	see	it	work	,	"	remarked	Rose	,
"	ID	喜欢	到	看	它	工作	,	"	评论	玫瑰	,

“我倒想看看它能否奏效，”罗斯说道。

[soʊ][tɑːm] ['hɑːrdi] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

so	Tom	Hardy	got	on	the	wooden	platform	and	walked	up	the	little	hill	it	made
所以	汤姆	哈迪	得到	在	这	木制的	平台	和	步行	向上	这	小的	爬坡道	它	制成

.

:
.

于是汤姆·哈迪走上木制平台，沿着平台形成的小山坡向上走去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər][tɑːm] [wɔːkt] [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði]

Then	came	the	rumbling	sound	,	and	the	faster	Tom	walked	the	faster	the
然后	来了	这	隆隆声	声音	,	和	这	快点	汤姆	步行	这	快点	这

['tredmɪl] [went] [ə'raʊnd] .

treadmill	went	around	.
跑步机	去	大约	.

然后传来隆隆声，汤姆走得越快，跑步机转得也越快。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [suːn] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

The	weather	was	warm	,	it	being	early	in	July	,	soon	after	the	Fourth	,
这	天气	曾是	温暖的	,	它	存在	早期的	在	七月	,	很快	后	这	第四	,

天气温暖，当时是七月初，刚过完七月四日独立日不久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	a	more	delightful	time	of	year	would	be	hard	to	find	during	which	to
和	一个	更多的	愉快	时间	的	年	会	是	难的	到	寻找	期间	哪个	到

[spend] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - .

spend	a	vacation	in	the	woods	on	the	shore	of	Lake	Sagatook	.
花费	一个	假期	在	这	树林	在	这	支撑	的	湖	-	.

一年之中，很难找到比这更令人愉悦的时节去萨加图克湖畔的树林里度假了。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	May	we	go	down	and	paddle	in	the	water	?	"	asked	Russ	of	his	mother	,
"	可能	我们	去	向下	和	桨	在	这	水	?	"	问	拉斯	的	他的	母亲	,

“我们可以下去玩水吗？”鲁斯问他妈妈。

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['wɔndəd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]

after	he	and	the	other	little	Bunkers	had	wandered	out	to	the	barn	and
后	他	和	这	其他	小的	掩体	有	漫步	出去	到	这	谷仓	和

[hæd; həd] [siːn] [zɪp] ,

had	seen	Zip	,
有	已见	拉链	,

他和另外几个小邦克跑到谷仓，看到了齐普之后，

[ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] ['mʌfɪn] , [ðə; ði][kæt] .

the	dog	,	and	Muffin	,	the	cat	.
这	狗	,	和	松饼	,	这	猫	.

那只狗，还有那只猫，玛芬。

" [meint] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ? "

"	Mayn't	we	go	down	and	wade	in	the	lake	?	"
"	可能不会	我们	去	向下	和	涉水	在	这	湖	?	"

“我们能不能下去湖里趟水？”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Do	you	think	it	will	be	safe	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	of	her	husband	.
"	做	你	思考	它	将要	是	安全的	?	"	问	太太	.	掩体	的	她	丈夫	.

“你觉得安全吗？”邦克太太问她丈夫。

" [wel] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I'll	go	down	there	and	have	a	look	,	"	he	said	.
"	出色地	,	患病的	去	向下	那里	和	有	一个	看	,	"	他	说	.

“好吧，我下去看看，”他说。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

"	If	we	are	to	stay	here	for	a	month	or	so	the	children	will	have	to
"	如果	我们	是	到	停留	这里	为了	一个	月	或者	所以	这	孩子们	将要	有	到

[get] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

get	used	to	playing	near	the	water	.
得到	用过的	到	玩耍	靠近	这	水	.

“如果我们在这里待上一个月左右，孩子们就必须习惯在水边玩耍。”

[ɪf] [its] [seɪf] [wiːl] [fiːl] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "

If	it's	safe	we'll	feel	we	won't	have	to	be	with	them	all	the	while	.	"
如果	它是	安全的	出色地	感觉	我们	惯于	有	到	是	和	他们	全部	这	尽管	.	"

如果安全的话，我们就不会觉得需要一直和他们待在一起了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

"	I	think	it	will	be	safe	if	they	keep	near	the	shore	out	on	the	little	point	of
"	我	思考	它	将要	是	安全的	如果	他们	保持	靠近	这	支撑	出去	在	这	小的	观点	的

[lænd] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

land	that	extends	into	the	lake	,
土地	那	扩展	进入	这	湖	,

我认为，如果他们待在伸入湖中的那小块陆地上，靠近岸边，就会很安全。

" [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	said	Grandma	Bell	.
"	说	奶奶	钟	.

“贝尔奶奶说道。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [diːp] .

"	There	is	a	sandy	beach	there	,	and	the	water	is	not	deep	.
"	那里	是	一个	沙	海滩	那里	,	和	这	水	是	不是	深的	.

那里有一片沙滩，水也不深。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ðer; ðər] .

Let	the	children	play	there	.
让	这	孩子们	玩	那里	.

让孩子们在那里玩耍吧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ; [soʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd]

You	can	see	them	from	the	house	;	so	,	if	we	look	out	every	now	and
你	能	看	他们	从	这	房子	;	所以	,	如果	我们	看	出去	每一个	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

从房子里就能看到它们；所以，如果我们时不时地往外看看，

[wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] . "

we'll	be	sure	they	are	all	right	.	"
出色地	是	当然	他们	是	全部	正确的	.	"

我们会确保他们一切安好。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Very	well	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	非常	出色地	,	"	说	爸爸	掩体	.

“很好，”邦克爸爸说。

" [wiːl] [fɜːrst][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] . "

"	We'll	first	have	a	look	at	the	lake	.	"
"	出色地	第一的	有	一个	看	在	这	湖	.	"

“我们先去看看湖。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Oh	,	goody	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	拉斯	.

“哦，太好了！”拉斯喊道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][seɪl] ['boʊts] !

"	Now	we	can	have	a	lot	of	fun	and	sail	boats	!
"	现在	我们	能	有	一个	很多	的	乐趣	和	帆	船	!

“现在我们可以尽情享受航海的乐趣了！”

" ['ædɪd] ['lædi] .

"	added	Laddie	.
"	额外	拉迪	.

拉迪补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] . "

"	We	can	have	a	whole	lot	of	fun	.	"
"	我们	能	有	一个	所有的	很多	的	乐趣	.	"

“我们可以玩得很开心。”

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [bæθ] , " [sed] [roʊz] .

"	I'll	take	my	doll	down	and	give	her	a	bath	,	"	said	Rose	.
"	患病的	拿	我的	玩具娃娃	向下	和	给	她	一个	洗澡	,	"	说	玫瑰	.

“我要把我的娃娃拿下去给她洗个澡，”罗斯说。

" [oʊ] , [wəʊnt] ['wɔːtər] [spɔɪl] [jʊr; jər] [dɑːl] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .

"	Oh	,	won't	water	spoil	your	doll	,	my	dear	?	"	asked	Grandma	Bell	.
"	哦	,	惯于	水	剧透	你的	玩具娃娃	,	我的	亲爱的	?	"	问	奶奶	钟	.

“哦，亲爱的，水不会弄坏你的娃娃吗？”贝尔奶奶问道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [maɪ][bɪg][wʌn] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['beɪbi] ,

"	I	don't	mean	my	big	one	,	that	the	lady	took	for	her	baby	,
"	我	不	意思是	我的	大的	一	,	那	这	女士	采取	为了	她	婴儿	,

“我指的不是我那条大的，就是那位女士把它当成婴儿用的那条。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	explained	the	little	girl	.
"	解释	这	小的	女孩	.

“小女孩解释道。”

" [aɪ] [miːn] [maɪ] [smɔːl] ['rʌbər] [dɑːl] . "

"	I	mean	my	small	rubber	doll	.	"
"	我	意思是	我的	小的	橡皮	玩具娃娃	.	"

“我是指我的小橡胶娃娃。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [beɪð] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,
Well , I guess it will be all right to bathe her in the lake ,
出色地 , 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 到 洗澡 她 在 这 湖 ,

我想，让她在湖里洗澡应该没问题。

" [sed] [ˈgrænmɑː] [bel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" said Grandma Bell with a laugh .
" 说 奶奶 钟 和 一个 笑 .

“贝尔奶奶笑着说。”

[ˈdædi] [ˈbʌŋkər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsændi] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ˈgrænmɑː] [bel] [toʊld] [əˈbaʊt] ,
Daddy Bunker found that the sandy point , which Grandma Bell told about ,
爸爸 掩体 成立 那 这 沙 观点 , 哪个 奶奶 钟 讲述 关于 ,

邦克爸爸找到了贝尔奶奶提到的那个沙岬，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ænd; ənd] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] .
was a very nice and safe place for the children to play .
曾是 一个 非常 好的 和 安全的 地方 为了 这 孩子们 到 玩 .

这里对孩子们来说是一个非常好玩又安全的场所。

[soʊ] , [drest] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊld] [kloʊðz] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [sænd] [wʊd] [nɑːt] [sɔɪl] ,
So , dressed in their old clothes which water and sand would not soil ,
所以 , 穿着 在 他们的 老的 衣服 哪个 水 和 沙 会 不是 土壤 ,

于是，他们穿上了水沙都不会弄脏的旧衣服，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈtruːpt] [daʊn] [tuː; tə] [leɪk] - , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]
they all trooped down to Lake Sagatook , and there , in the shade of the big
他们 全部 成群结队 向下 到 湖 - , 和 那里 , 在 这 阴影 的 这 大的
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

他们都浩浩荡荡地来到萨加图克湖边，在那里，在茂密森林的荫蔽下，

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] .
they began to have fun .
他们 开始 到 有 乐趣 .

他们开始玩得开心起来。

[rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [əˈdrɪft] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtər] .
Russ and Laddie made little boats and set them adrift in the blue water .
拉斯 和 拉迪 制成 小的 船 和 放 他们 漂流 在 这 蓝色的 水 .

拉斯和拉迪做了些小船，然后把它们放到蔚蓝的海水中漂流。

[roʊz] [ænd; ənd] [ˈvaɪ, ˈviː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈdɑːlz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [brɔːt] [tuː] [ɔːr]
Rose and Vi played with their dolls , for they had each brought two or
玫瑰 和 维 玩 和 他们的 娃娃 , 为了 他们 有 每个 带来 二 或者
[θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
three of them .
三 的 他们 .

罗斯和薇玩着她们的娃娃，因为她们每人都带来了两三个娃娃。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒi] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]
Mun Bun and Margy dug in the sand with sticks which they picked up on the
门 包子 和 玛吉 挖 在 这 沙 和 棍子 哪个 他们 挑选 向上 在 这
[ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
shore of the lake .
支撑 的 这 湖 .

文文和玛吉用他们在湖边捡到的树枝挖沙子。

" [its] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , " [sed] [roʊz] ,
" It's almost like the seashore , " said Rose ,
" 它是 几乎 喜欢 这 海滨 , " 说 玫瑰 ,

“这里几乎就像海边一样，”罗斯说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] [ə; eɪ] [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,

when	she	came	back	from	having	given	her	rubber	doll	a	dip	in	the	lake	,
什么时候	她	来了	后退	从	拥有	给定	她	橡皮	玩具娃娃	一个	蘸	在	这	湖	,

当她把橡胶娃娃放到湖里游泳后回来时，

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['dʌznt] [teɪst] ['sɔːlti] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [kraɪ] [terz] . "

"	only	the	water	doesn't	taste	salty	like	when	you	cry	tears	.	"
"	仅有的	这	水	不	品尝	咸	喜欢	什么时候	你	哭	眼泪	.	"

“只是水尝起来不像哭过的眼泪那样咸。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .

"	I	like	it	here	,	"	said	Vi	.
"	我	喜欢	它	这里	,	"	说	维	.

“我喜欢这里，”薇说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] ['ɔːlweɪz] .

"	I	wish	we	could	stay	always	.
"	我	希望	我们	可以	停留	总是	.

我希望我们能永远在一起。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [wen] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pleɪ] ,

"	The	children	were	having	lots	of	fun	when	,	in	the	midst	of	their	play	,
"	这	孩子们	是	拥有	很多	的	乐趣	什么时候	,	在	这	中间	的	他们的	玩	,

孩子们玩得正开心的时候，就在他们玩耍的过程中，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [splæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]

they	heard	the	sound	of	water	being	splashed	and	the	noise	made	by	the
他们	听到	这	声音	的	水	存在	溅起	和	这	噪音	制成	经过	这

[ɔːrz; oʊrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] .

oars	of	a	boat	.
桨	的	一个	船	.

他们听到水花四溅的声音和船桨划动的声音。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ə; eɪ] [bɪg]

Looking	up	,	they	saw	a	rowboat	not	far	from	shore	,	and	in	it	sat	a	big
寻找	向上	,	他们	锯	一个	划艇	不是	远的	从	支撑	,	和	在	它	卫星	一个	大的

[mæn] .

man	.
男人	.

他们抬头望去，看到离岸边不远有一艘小船，船上坐着一个身材魁梧的男人。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [rʊs] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃɪp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ]

And	,	at	the	sight	of	this	man	,	Russ	dropped	the	chip	he	was	floating
和	,	在	这	视线	的	这	男人	,	拉斯	掉落	这	芯片	他	曾是	漂浮的

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

看到这个人，拉斯手里拿着的芯片都掉在了地上。

[priː'tɛndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] , [sed] :

pretending	it	was	a	submarine	,	and	,	in	a	whisper	,	said	:
假装	它	曾是	一个	潜艇	,	和	,	在	一个	耳语	,	说	:

他假装那是一艘潜艇，然后低声说道：

" [haɪ] , ['lædi] !

"	Hi	,	Laddie	!
"	你好	,	拉迪	!

“嗨，小伙子！”

[duː] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [her] ? "

do	you	see	his	hair	?	"
做	你	看	他的	头发	?	"

你看到他的头发了吗?

" [jes] — [its] [red] , " [rɪˈtɜːrnd] ['lædi] .
" Yes — it's red , " returned Laddie .
" 是的 — 它是 红色的 , " 返回 拉迪 .

“是的——它是红色的，”拉迪回答道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [træmp] ['lʌmbərmən] [ðæt] [tʊk] ['dædiːz] [oʊld] [koʊt] [ænd; ənd] ['riːəl] [ɪ'steɪt]
" Well , maybe that's the tramp lumberman that took daddy's old coat and real estate
" 出色地 , 或许 那就是 这 流浪汉 伐木工 那 采取 爸爸的 老的 外套 和 真实的 财产
['pepərz] ,
papers ,
文件 ,

“嗯，也许那就是那个拿走爸爸旧外套和房产文件的流浪伐木工。”

" [went] [ɑːn] [rʊs] .
" went on Russ .
" 去 在 拉斯 .

“Russ继续说道。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [red] [her] !
" He had red hair !
" 他 有 红色的 头发 !

他有一头红发！

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] !
Maybe this is the same one !
或许 这 是 这 相同的 一 !

也许这是同一个！

[oʊ] , ['lædi] !
Oh , Laddie !
哦 , 拉迪 !

哦，小伙子！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !
If it should be !
如果 它 应该 是 !

如果应该如此的话！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['dɑːlz] ['bʌtnz]
THE DOLL'S BUTTONS
这 娃娃的 按钮

娃娃的纽扣

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [hiː; hi]
For a little while Laddie and Russ watched the man in the boat as he
为了 一个 小的 尽管 拉迪 和 拉斯 观看 这 男人 在 这 船 作为 他
[rəud] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sændi] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,
rowed slowly toward the sandy point of land in the lake ,
划船 缓慢地 朝向 这 沙 观点 的 土地 在 这 湖 ,

拉迪和拉斯注视着船上的男人缓缓划向湖中的沙洲，看了好一会儿。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .
on which the six little Bunkers were playing .
在 哪个 这 六 小的 掩体 是 玩耍 .

六个小邦克正在上面玩耍。

[ðə; ði] ['mænz] [her] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [red] .

The	man's	hair	was	certainly	very	red	.
这	男人的	头发	曾是	当然	非常	红色的	.

那男人的头发确实是鲜红色的。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

The	sun	shone	on	it	,	and	Russ	and	Laddie	could	see	it	quite	plainly	.
这	太阳	闪耀	在	它	,	和	拉斯	和	拉迪	可以	看	它	相当	显然	.

阳光照耀着它，拉斯和拉迪看得清清楚楚。

[ænd; ənd] , [tuː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] .

And	,	too	,	he	had	on	a	ragged	coat	.
和	,	也	,	他	有	在	一个	破烂不堪	外套	.

而且，他还穿着一件破旧的外套。

[roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fɑːrðər] [ɪn] [tɔːrd] [ʃɔːr] , ['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] .

Rose	and	the	other	children	were	farther	in	toward	shore	,	playing	away	.
玫瑰	和	这	其他	孩子们	是	更远	在	朝向	支撑	,	玩耍	离开	.

罗斯和其他孩子在更靠近岸边的地方玩耍。

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

Laddie	and	Russ	,	as	the	two	older	boys	of	the	family	,
拉迪	和	拉斯	,	作为	这	二	老	男孩们	的	这	家庭	,

拉迪和拉斯，作为家中两个年纪较大的男孩，

[θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['getɪŋ] [bæk] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['pepərz] .

thought	they	ought	to	do	something	toward	getting	back	Daddy	Bunker's	papers	.
想法	他们	应该	到	做	某物	朝向	获得	后退	爸爸	地堡的	文件	.

他们认为应该做点什么来找回邦克老爹的文件。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , " [sed] ['lædi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	He's	coming	nearer	,	"	said	Laddie	,	in	a	whisper	to	his	brother	.
"	他是	未来	更近	,	"	说	拉迪	,	在	一个	耳语	到	他的	兄弟	.

“他越来越近了，”拉迪低声对他的兄弟说。

" [jes] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	Yes	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	"	同意	拉斯	.

“是的，”拉斯同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)

" ['hiːl] [suːn] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] [gɑːt] - [ɪm] .
" He'll soon be near enough for us to ask him if he's got ' em .
" 地狱 很快 是 靠近 足够的 为了 我们 到 问 他 如果 他是 得到 - 呃 .

“他很快就会走近，我们可以问问他有没有带走它们。”

" [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [rəud] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] [pɔɪnt]
" The red - haired man in the boat rowed nearer and nearer to the sandy point
" 这 红色的 - 头发 男人 在 这 船 划船 更近 和 更近 到 这 沙 观点
[ɪn] [leɪk] - .
in Lake Sagatook .
在 湖 - .

“船上的红发男子划着船，越来越靠近萨加图克湖的沙岬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
He did not seem to see the two small boys who were so anxiously waiting for
他 做过 不是 似乎 到 看 这 二 小的 男孩们 WHO 是 所以 焦虑地 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他似乎没有看到焦急地等着他的两个小男孩。

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['lædi] ,
" What's he doing ? " asked Laddie ,
" 是什么 他 正在做 ? " 问 拉迪 ,

“他在干什么？”拉迪问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [stɑːp] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]
for the man now and then would stop rowing and handle something he
为了 这 男人 现在 和 然后 会 停止 划船 和 处理 某物 他
[hæd; həd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
had in front of him .
有 在 正面 的 他 .

这个人时不时会停下来，处理一下面前的东西。

" ['hiːz] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [rʊs] .
" He's fishing , " said Russ .
" 他是 钓鱼 , " 说 拉斯 .

“他在钓鱼，”拉斯说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][poʊl] .
" I can see his pole .
" 我 能 看 他的 极 .

我能看到他的杆子。

" ['lædi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" Laddie saw it too , a moment later .
" 拉迪 锯 它 也 , 一个 片刻 之后 .

“拉迪过了一会儿也看到了。”

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .
The man in the boat was a fisherman .
这 男人 在 这 船 曾是 一个 渔夫 .

船上的那个人是个渔夫。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Pretty	**soon**	**he**	**was**	**near**	**enough**	**for**	**the**	**boys**	**to**	**call**	**to**	**him**	**.**
漂亮的	很快	他	曾是	靠近	足够的	为了	这	男孩们	到	称呼	到	他	.

很快他就走近了，男孩们可以喊他了。

" [heɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	**Hey**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Russ**	**.**
"	嘿	!	"	惊呼	拉斯	.

“嘿！”拉斯喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] - [ɪm] ?

"	**Have**	**you**	**got**	**'**	**em**	**?**
"	有	你	得到	-	呃	?

你拿到了吗?

" [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

"	**He**	**supposed**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**the**	**man**	**would**	**know**	**what**	**he**	**was**	**talking**
"	他	据称	,	的	课程	,	那	这	男人	会	知道	什么	他	曾是	说

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

“他当然认为，这个人知道自己在说什么。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [meɪd] ['ænsər] :

And	**so**	**it**	**might**	**seem**	**,**	**for**	**the**	**man**	**made**	**answer**	**:**
和	所以	它	可能	似乎	,	为了	这	男人	制成	回答	:

因此，对于人为的答案来说，似乎就是如此:

" [wel] , [aɪ][hæd; həd] - [ɪm]

"	**Well**	**,**	**I**	**had**	**'**	**em**
"	出色地	,	我	有	-	呃

“嗯，我曾经拥有过它们。”

[bʌt; bət][aɪ][lɔːst] - [ɪm] .

but	**I**	**lost**	**'**	**em**	**.**
但	我	丢失的	-	呃	.

但我把它们弄丢了。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] - [ɪm] [ə'gen] . "

But	**I'll**	**get**	**'**	**em**	**again**	**.**	**"**
但	患病的	得到	-	呃	再次	.	"

但我会再次得到它们。

" [oʊ] , ['dædi] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	**Oh**	**,**	**daddy**	**will**	**be**	**so**	**glad**	**!**	**"**	**cried**	**Laddie**	**.**
"	哦	,	爸爸	将要	是	所以	高兴的	!	"	哭	拉迪	.

“哦，爸爸会非常高兴的！”拉迪喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [luːz] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][koʊt] ?

"	**Did**	**you**	**lose**	**'**	**em**	**out**	**of**	**your**	**coat**	**?**
"	做过	你	失去	-	呃	出去	的	你的	外套	?

你是不是把它们从外套里弄丢了?

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	**The**	**man**	**looked**	**up**	**quickly**	**.**
"	这	男人	看起来	向上	迅速地	.

那人猛地抬起头。

" [luːz] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][koʊt] ?

"	**Lose**	**'**	**em**	**out**	**of**	**my**	**coat**	**?**
"	失去	-	呃	出去	的	我的	外套	?

“把它们从我的外套里弄丢了？”

[waɪ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
Why , no , " he said .
为什么 , 不 , " 他 说 .

“不，不，”他说。

" [aɪ] [lɔːst] - [ɪm] [ɔːf] [maɪ] [hʊk] — [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [aɪv] [kɔːt] [ðɪs] [deɪ] !
" I lost ' em off my hook — two of the biggest fish I've caught this day !
" 我 丢失的 - 呃 离开 我的 钩 — 二 的 这 最大 鱼 我已经 捕捉 这 天 !

“我把它们从鱼钩上弄丢了——这可是我今天钓到的最大的两条鱼啊！”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] - [ɪm] [bæk] — [ɔːr] [sʌm; səm] [dʒʌst] [laɪk] - [ɪm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] .
But I'll get ' em back — or some just like ' em which will be as good .
但 患病的 得到 - 呃 后退 — 或者 一些 只是 喜欢 - 呃 哪个 将要 是 作为 好的 .

但我会把它们找回来——或者找一些和它们一样好的东西。

[həˈloʊ] , ['jʌŋstəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Hello , youngsters , " he added with a smile .
你好 , 年轻人 , " 他 额外 和 一个 微笑 .

“嗨，小朋友们，”他笑着补充道。

" [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['bɛlz] [pleɪs] ? "
" Do you live at Mrs . Bell's place ? "
" 做 你 居住 在 太太 . 贝尔的 地方 ? "

你住在贝尔太太家吗?

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
" We're just visiting her , " explained Russ .
" 是 只是 访问 她 , " 解释 拉斯 .

“我们只是去探望她，”拉斯解释说。

" [ʃiːz] ['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] .
" She's our grandma .
" 她是 我们的 奶奶 .

“她是我们的奶奶。”

[wɪə(r)] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] . "
We're the six little Bunkers . "
是 这 六 小的 掩体 . "

我们是六个小碉堡。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Oh , ho ! " exclaimed the man with a laugh .
" 哦 , 何 ! " 惊呼 这 男人 和 一个 笑 .

“哦，嚯！”那人笑着喊道。

" [ðæts] [soʊ] — [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪks] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
" That's so — there are six of you !
" 那就是 所以 — 那里 是 六 的 你 !

“没错——你们有六个人！”

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [wer] [roʊz] ,
I can see now , " and he looked beyond Russ and Laddie to where Rose ,
我 能 看 现在 , " 和 他 看起来 超过 拉斯 和 拉迪 到 在哪里 玫瑰 ,

我现在明白了，”他越过拉斯和拉迪，看向罗斯所在的地方。

['vaɪ, 'viː] , ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɑːts]
Vi , Margy and Mun Bun were playing on the sandy point and having lots
维 , 玛吉 和 门 包子 是 玩耍 在 这 沙 观点 和 拥有 很多
[ʌv; əv] [fʌn] .
of fun .
的 乐趣 .

Vi、Margy 和 Mun Bun 在沙滩上玩耍，玩得非常开心。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][æsk] [ɪf] [aɪ] [lɔːst] - [ɪm] ?

"	But	are	you	fond	of	fishing	,	that	you	ask	if	I	lost	'	em	?
"	但	是	你	喜爱	的	钓鱼	,	那	你	问	如果	我	丢失的	-	呃	?

“但你很喜欢钓鱼，以至于问我是否把它们弄丢了？”

" [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .

"	the	man	went	on	.
"	这	男人	去	在	.

“那人继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] [rʊs] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [fɪʃ] ,

"	If	you	please	,	"	replied	Russ	,	"	we	didn't	mean	to	ask	about	your	fish	,
"	如果	你	请	,	"	回复	拉斯	,	"	我们	没有	意思是	到	问	关于	你的	鱼	,

“如果可以的话，”拉斯回答说，“我们无意询问你的鱼的情况。”

[ðoʊ] [wɪə(r)] ['sɑːri] [juː; jʊ][lɔːst] ['eni] .

though	we're	sorry	you	lost	any	.
尽管	是	对不起	你	丢失的	任何	.

虽然我们对您丢失任何物品感到遗憾。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['dædiːz] ['pepərz] ? "

But	have	you	daddy's	papers	?	"
但	有	你	爸爸的	文件	?	"

但你有爸爸的证件吗?

" ['dædiːz] ['pepərz] ?

"	Daddy's	papers	?
"	爸爸的	文件	?

“爸爸的文件？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

I	don't	know	what	you	mean	,	"	the	man	said	.
我	不	知道	什么	你	意思是	,	"	这	男人	说	.

“我不知道你的意思，”那人说。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] ? " [æskt] ['lædi] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm] " [træmp] ,

"	Aren't	you	a	lumberman	?	"	asked	Laddie	,	not	liking	to	use	the	name	"	tramp	,
"	不是	你	一个	伐木工	?	"	问	拉迪	,	不是	喜欢	到	使用	这	姓名	"	流浪汉	,

“你不是伐木工吗？”拉迪问道，他不喜欢用“流浪汉”这个称呼。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] ,

"	as	the	man	,	though	he	did	have	on	a	ragged	coat	,
"	作为	这	男人	,	尽管	他	做过	有	在	一个	破烂不堪	外套	,

“尽管那人穿着一件破烂的外套，

[dɪd][nɑːt] [siːm] [laɪk][ðə; ði]['leɪzi] ['wɔndərəz] [huː] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd]

did	not	seem	like	the	lazy	wanderers	who	prowl	about	the	country	asking	for	food
做过	不是	似乎	喜欢	这	懒惰的	流浪者	WHO	潜行	关于	这	国家	问	为了	食物

[bʌt; bət][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .

but	not	wanting	to	work	.
但	不是	想要	到	工作	.

他们看起来不像那些游荡全国、乞讨食物却不愿工作的懒惰流浪者。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	No	,	I'm	not	a	lumberman	,	"	said	the	man	.
"	不	,	我是	不是	一个	伐木工	,	"	说	这	男人	.

“不，我不是伐木工人，”那人说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? "

"	What	makes	you	ask	that	?	"
"	什么	制作	你	问	那	?	"

你为什么这么问?

" [wel] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] — ['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] — [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər]
" Well , you look like the lumberman — only he was a tramp — that my father
" 出色地 , 你 看 喜欢 这 伐木工 — 仅有的 他 曾是 一个 流浪汉 — 那 我的 父亲
[geɪv] [ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt][tuː; tə] ,
gave a ragged coat to ,
给予 一个 破烂不堪 外套 到 ,

“嗯，你长得像我父亲送给他的那位伐木工——只不过他是个流浪汉——那位伐木工是个流浪汉。”

" [went] [ɑːn] [rʊs] .
" went on Russ .
" 去 在 拉斯 .

“Russ继续说道。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz][ɪn][ðə; ði][koʊt] , [ænd; ənd] ['dædi] ['wɒnts] - [ɪm] [bæk] .
" And there were real estate papers in the coat , and daddy wants ' em back .
" 和 那里 是 真实的 财产 文件 在 这 外套 , 和 爸爸 想要 - 呃 后退 .
"
"
"

“外套里还有房地产文件，爸爸想要回它们。”

" [hɑː] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , " [wel] , [aɪm] ['sɑːri]
" Ha ! Is that so ? " asked the man , " Well , I'm sorry
" 哈 ! 是 那 所以 ? " 问 这 男人 , " 出色地 , 我是 对不起

“哈！真是这样吗？”那人问道，“好吧，我很抱歉。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] .
but I don't know anything about ' em .
但 我 不 知道 任何事物 关于 - 呃 .

但我对他们一无所知。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [noʊ] ['mɪsɪz] . [bel] .
I never saw your father that I know of , though I do know Mrs . Bell .
我 绝不 锯 你的 父亲 那 我 知道 的 , 尽管 我 做 知道 太太 . 钟 .

据我所知，我从未见过你的父亲，但我认识贝尔太太。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
I live on the other side of the lake .
我 居住 在 这 其他 边 的 这 湖 .

我住在湖的另一边。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ['fɪʃɪŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
But I come over here fishing once in a while . "
但 我 来 超过 这里 钓鱼 一次 在 一个 尽管 . "

但我偶尔会来这里钓鱼。

" [ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] ['dædiːz] ['pepərz] ? " [æskt] ['lædi] .
" And haven't you daddy's papers ? " asked Laddie .
" 和 还没有 你 爸爸的 文件 ? " 问 拉迪 .

“你爸爸的文件呢？”拉迪问道。

" [noʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] . "
" No , I'm sorry to say I haven't . "
" 不 , 我是 对不起 到 说 我 还没有 . "

“不，很遗憾，我没有。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [red] [her] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" But you have red hair , " went on the little boy .
" 但 你 有 红色的 头发 , " 去 在 这 小的 男生 .

“可是你有一头红发啊，”小男孩接着说。

" [jes] , [maɪ] [her] [ɪz] [red] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yes	,	my	hair	is	red	all	right	,	"	laughed	the	man	,
"	是的	,	我的	头发	是	红色的	全部	正确的	,	"	笑了	这	男人	,

“没错，我的头发是红色的，”男人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði]['faɪəri] [kəːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	ran	his	hand	through	the	fiery	curls	on	his	head	.
作为	他	跑	他的	手	通过	这	火热	卷发	在	他的	头	.

他用手轻轻抚摸着头上火红的卷发。

" [maɪ] [her] [ɪz] ['veri] [red] .

"	My	hair	is	very	red	.
"	我的	头发	是	非常	红色的	.

我的头发很红。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [red] .

Sometimes	I	wish	it	wasn't	so	red	.
有时	我	希望	它	不是	所以	红色的	.

有时我希望它不要那么红。

[bʌt; bət] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] .

But	it's	of	no	use	to	worry	about	it	,	I	suppose	.
但	它是	的	不	使用	到	担心	关于	它	,	我	认为	.

但我想，担心也没用。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][maɪ] [red] [her] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['pepərz] ?

But	what	has	my	red	hair	to	do	with	your	father's	papers	?
但	什么	有	我的	红色的	头发	到	做	和	你的	父亲的	文件	?

但我的红头发和你父亲的文件有什么关系?

" [ðen] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,

"	Then	Laddie	and	Russ	,	taking	turns	,
"	然后	拉迪	和	拉斯	,	采取	转弯	,

然后是拉迪和拉斯，轮流来，

[toʊld] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['steɪt] ['ɑːfɪs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən]

told	about	their	father's	clerk	in	the	real	estate	office	giving	the	tramp	lumberman
讲述	关于	他们的	父亲的	职员	在	这	真实的	财产	办公室	给予	这	流浪汉	伐木工

[ðə; ði][oʊld][koʊt] ,

the	old	coat	,
这	老的	外套	,

他们讲述了父亲在房地产办公室的职员把一件旧外套送给流浪伐木工人的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] .

and	how	,	in	one	of	the	pockets	,	were	the	valuable	papers	.
和	如何	,	在	一	的	这	口袋	,	是	这	有价值的	文件	.

而且，在其中一个口袋里，竟然发现了那些珍贵的文件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][træmp] ,

The	boys	told	of	the	search	for	the	tramp	,
这	男孩们	讲述	的	这	搜索	为了	这	流浪汉	,

男孩们讲述了寻找流浪汉的过程。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp][frʌm; frəm] ['paɪnˌvɪl] [tuː; tə] [leɪk] - .

and	also	of	their	trip	from	Pineville	to	Lake	Sagatook	.
和	还	的	他们的	旅行	从	派恩维尔	到	湖	-	.

以及他们从派恩维尔到萨加图克湖的旅程。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pepərz] , [hæv; həv]

"	And	so	you	haven't	yet	found	the	red	-	haired	man	with	the	papers	,	have
"	和	所以	你	还没有	然而	成立	这	红色的	-	头发	男人	和	这	文件	,	有

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“所以，你还没找到那个拿着文件的红头发男人，是吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	asked	the	fisherman	,	smiling	at	the	two	boys	.
"	问	这	渔夫	,	微笑	在	这	二	男孩们	.

“渔夫笑着问那两个男孩。”

" [noʊ] , " [sed] [rʊs] , [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] .

"	No	,	"	said	Russ	,	a	bit	sadly	.
"	不	,	"	说	拉斯	,	一个	少量	令人遗憾的是	.

“不，”拉斯有些伤感地说。

" [fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] - [ɪm] . "

"	First	we	thought	you	might	have	'	em	.	"
"	第一的	我们	想法	你	可能	有	-	呃	.	"

“我们一开始以为你可能有。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] — [wʌn] [ðæts] [ə; eɪ][træmp] ?

"	Do	you	know	any	red	-	haired	lumberman	—	one	that's	a	tramp	?
"	做	你	知道	任何	红色的	-	头发	伐木工	—	一	那就是	一个	流浪汉	?

“你认识哪个红头发的伐木工——一个流浪汉吗？”

" ['lædi] [æskt] .

"	Laddie	asked	.
"	拉迪	问	.

“拉迪问道。”

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] .

"	No	,	I	can't	say	that	I	do	.
"	不	,	我	不能	说	那	我	做	.

“不，我不能说我愿意。”

[bʌt; bət] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] ['grænmɑː] [bel] , [ðæt] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ]

But	tell	your	father	,	and	also	your	Grandma	Bell	,	that	I'll	be	on	the	watch
但	告诉	你的	父亲	,	和	还	你的	奶奶	钟	,	那	患病的	是	在	这	手表

[fɔːr; fər][wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

但请转告你父亲，还有你奶奶贝尔，我会留意寻找那个人。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɝːd] — ['saɪmən] ['hɝːd] .

My	name	is	Hurd	—	Simon	Hurd	.
我的	姓名	是	赫德	—	西蒙	赫德	.

我的名字是赫德——西蒙·赫德。

[jʊr; jər] ['grænmɑː] [noʊz] [ˌem 'iː] .

Your	grandma	knows	me	.
你的	奶奶	知道	我	.

你奶奶认识我。

[tel] [hɜːr; hər] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] .

Tell	her	I'll	be	on	the	watch	for	a	red	-	haired	lumberman	.
告诉	她	患病的	是	在	这	手表	为了	一个	红色的	-	头发	伐木工	.

告诉她我会留意那个红头发的伐木工。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [meɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [red] [her] ,

We	have	all	sorts	up	here	in	Maine	,	and	some	of	'	em	have	red	hair	,
我们	有	全部	排序	向上	这里	在	缅因州	,	和	一些	的	-	呃	有	红色的	头发	,

缅因州这里什么人都有，其中一些人有一头红发。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['pepərz] .

though	I	don't	know	that	any	one	will	have	your	father's	papers	.
尽管	我	不	知道	那	任何	一	将要	有	你的	父亲的	文件	.

虽然我不知道是否有人会保存你父亲的文件。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðeəz; ðəz][wʌn] [aɪv] [gɑːt] , ['enihaʊ] !

There's	one	I've	got	,	anyhow	!
有	一	我已经	得到	,	无论如何	!

反正我有一个!

" [ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	man	suddenly	exclaimed	.
"	这	男人	突然	惊呼	.

“那人突然惊呼道。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] ['roʊɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

He	dropped	the	oars	,	with	which	he	had	been	slowly	rowing	the	boat	,
他	掉落	这	桨	,	和	哪个	他	有	到过	缓慢地	划船	这	船	,

他扔掉了用来慢慢划船的桨。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊl] .

and	caught	up	his	pole	.
和	捕捉	向上	他的	极	.

他接住了他的杆子。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] ,

Then	,	as	the	boys	watched	,
然后	,	作为	这	男孩们	观看	,

然后，在男孩们的注视下，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːl] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][lɪft][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

they	saw	him	reel	in	his	line	and	lift	from	the	water	a	big	fish	,
他们	锯	他	卷轴	在	他的	线	和	举起	从	这	水	一个	大的	鱼	,

他们看到他收线，从水里提起一条大鱼。

[wɪtʃ] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði]

which	sparkled	in	the	sun	as	it	leaped	and	twisted	,	trying	to	get	off	the
哪个	闪闪发光	在	这	太阳	作为	它	跳跃	和	扭曲	,	尝试	到	得到	离开	这

[hʊk] .

hook	.
钩	.

它在阳光下闪闪发光，跳跃扭动，试图挣脱钩子。

" [haɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " [kraɪd] [rʊs] , ['liːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

"	Hi	,	that's	a	big	one	!	"	cried	Russ	,	leaping	up	and	down	on	the	sand	,
"	你好	,	那就是	一个	大的	一	!	"	哭	拉斯	,	跳跃	向上	和	向下	在	这	沙	,

“嗨，好大一个！”拉斯喊道，在沙滩上跳来跳去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

he	was	so	excited	.
他	曾是	所以	兴奋的	.

他非常兴奋。

" [jes] , ['hiːz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [aɪ] [lɔːst] , " [ðə; ði] [mæn] [went] [ɑːn] .

"	Yes	,	he's	as	big	as	one	of	the	two	I	lost	,	"	the	man	went	on	.
"	是的	,	他是	作为	大的	作为	一	的	这	二	我	丢失的	,	"	这	男人	去	在	.

“是的，他跟我丢的那两只狗中的一个一样大，”那人继续说道。

[hiː; hi] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ,

He	landed	his	prize	in	the	boat	,	while	the	boys	and	,
他	登陆	他的	奖	在	这	船	,	尽管	这	男孩们	和	,

他把奖品弄到了船上，而男孩们和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændi] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt]

the	other	little	Bunkers	crowded	to	the	end	of	the	sandy	point	to	watch	what
这	其他	小的	掩体	挤	到	这	结尾	的	这	沙	观点	到	手表	什么

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

其他小碉堡都挤到沙岬的尽头，观看正在发生的事情。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɝːd] , [ðə; ði] [red] - ['herd]

"	I	guess	you	children	brought	me	good	luck	,	"	said	Mr	.	Hurd	,	the	red	-	haired
"	我	猜测	你	孩子们	带来	我	好的	运气	,	"	说	先生	.	赫德	,	这	红色的	-	头发

['fɪʃərmən] .

fisherman	.
渔夫	.

“我想你们这些孩子给我带来了好运，”红头发的渔夫赫德先生说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊ] [əˈlɔːŋ] [naʊ] ,

"	I'm	going	to	row	along	now	,
"	我是	去	到	排	沿着	现在	,

“我现在要划船了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træmp] ['lʌmbərmən] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər]

but	I'll	keep	my	eyes	open	for	the	tramp	lumberman	that	may	have	your
但	患病的	保持	我的	眼睛	打开	为了	这	流浪汉	伐木工	那	可能	有	你的

['fɑːðɝz] ['pepərz] . "

father's	papers	.	"
父亲的	文件	.	"

但我会留意那个可能持有你父亲文件的流浪伐木工。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rʊs] .

"	Thank	you	,	"	said	Russ	.
"	感谢	你	,	"	说	拉斯	.

“谢谢，”拉斯说道。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɑːtʃt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

The	six	little	Bunkers	watched	until	the	fisherman	was	out	of	sight	around	the
这	六	小的	掩体	观看	直到	这	渔夫	曾是	出去	的	视线	大约	这

[nekst] [pɔɪnt] ,

next	point	,
下一个	观点	,

六个小邦克一直看着，直到渔夫消失在下一个岬角的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈgen] .

and	then	they	started	to	play	again	.
和	然后	他们	开始	到	玩	再次	.

然后他们又开始演奏了。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['dædi] ['wɑːntɪd] , " [sed] [rʊs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" I thought sure he was the one that daddy wanted , " said Russ , a little
" 我 想法 当然 他 曾是 这 一 那 爸爸 通缉 , " 说 拉斯 , 一个 小的
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“我当时觉得他肯定是爸爸想要的那个人，”拉斯有些伤感地说。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" So did I , " added Laddie .
" 所以 做过 我 , " 额外 拉迪 .

“我也是，”拉迪补充道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He , too , was disappointed .
他 , 也 , 曾是 失望的 .

他也感到失望。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] [red] - ['herd] [mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔːr]
" Maybe I could make up a riddle about a red - haired man , " he added more
" 或许 我 可以 制作 向上 一个 谜语 关于 一个 红色的 - 头发 男人 , " 他 额外 更多的
['tʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“也许我可以编一个关于红头发男人的谜语，”他兴高采烈地补充道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" Maybe you could , " agreed Russ .
" 或许 你 可以 , " 同意 拉斯 .

“也许你可以，”拉斯同意道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , [tuː] , " [sed] ['lædi] .
" I guess I will , too , " said Laddie .
" 我 猜测 我 将要 , 也 , " 说 拉迪 .

“我想我也会的，”拉迪说。

" [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ðə; ði][nekst][taɪm] .
" I can think of a riddle the next time .
" 我 能 思考 的 一个 谜语 这 下一个 时间 .

“下次我可以想个谜语。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['æskɪŋ] :
" A little later the children heard a voice asking :
" 一个 小的 之后 这 孩子们 听到 一个 嗓音 问 :

过了一会儿，孩子们听到一个声音问道：

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
" Well , are you having a good time ?
" 出色地 , 是 你 拥有 一个 好的 时间 ?

“你玩得开心吗？”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [θruː]
" They looked up to see Daddy and Mother Bunker walking toward them through
" 他们 看起来 向上 到 看 爸爸 和 母亲 掩体 步行 朝向 他们 通过
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

他们抬头望去，只见邦克爸爸和邦克妈妈正穿过树林向他们走来。

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [sed] [roʊz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['vaɪ, 'viː] ,
" Oh , we're having lots of fun ! " said Rose , who had been amusing Vi ,
" 哦 , 是 拥有 很多 的 乐趣 ! " 说 玫瑰 , WHO 有 到过 有趣 维 ,

“哦，我们玩得很开心！”罗斯说道，她一直在逗维开心。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] .

Margy	and	Mun	Bun	.
玛吉	和	门	包子	.

玛吉和文邦。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst][faʊnd][jʊr; jər][lɔːst]['pepərz] , " ['ædɪd] [rʊs] .

"	And	we	almost	found	your	lost	papers	,	"	added	Russ	.
"	和	我们	几乎	成立	你的	丢失的	文件	,	"	额外	拉斯	.

“我们差点就找到了你丢失的文件，”拉斯补充道。

" [haʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	How	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
"	如何	?	"	问	先生	.	掩体	.

“怎么做到的？”邦克先生问道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] .

Then	the	boys	told	about	the	red	-	haired	man	.
然后	这	男孩们	讲述	关于	这	红色的	-	头发	男人	.

然后，男孩们讲起了那个红头发的男人。

" [aɪm][əˈfreɪd][maɪ]['pepərz][ɑːr; ər][gɔːn][fɔːr; fər]['evər] ,

"	I'm	afraid	my	papers	are	gone	for	ever	,
"	我是	害怕的	我的	文件	是	已消失	为了	曾经	,

恐怕我的文件永远都找不回来了。

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [ðæt]

"	said	Mr	.	Bunker	with	a	shake	of	his	head	,	"	I'll	have	to	lose	that
"	说	先生	.	掩体	和	一个	摇	的	他的	头	,	"	患病的	有	到	失去	那

['mʌni] .

money	.
钱	.

邦克先生摇了摇头说：“我恐怕要失去那笔钱了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .

But	it	might	be	worse	.
但	它	可能	是	更糟	.

但情况可能更糟。

[dəunt] ['wɜːri] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]['eni] [mɔːr] , ['tʃɪldrən] .

Don't	worry	about	it	any	more	,	children	.
不	担心	关于	它	任何	更多的	,	孩子们	.

孩子们，别再担心了。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['wɜːri] ['veri] , [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]

"	But	,	though	the	children	were	too	little	to	worry	very	,	much	about	their
"	但	,	尽管	这	孩子们	是	也	小的	到	担心	非常	,	很多	关于	他们的

['fɑːðɚz] ['trʌb(ə)l] ,

father's	trouble	,
父亲的	麻烦	,

“但是，尽管孩子们年纪太小，并不太担心父亲的困境，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Russ	and	Laddie	could	not	help	thinking	about	it	now	and	then	.
拉斯	和	拉迪	可以	不是	帮助	思维	关于	它	现在	和	然后	.

拉斯和拉迪时不时会忍不住想起这件事。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][pleɪ] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	This	is	a	lovely	place	for	the	children	to	play	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	这	是	一个	迷人的	地方	为了	这	孩子们	到	玩	,	"	说	母亲	掩体	.

“这里是孩子们玩耍的好地方，”邦克妈妈说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fiːl] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

"	I	shall	never	feel	worried	about	them	when	they	are	here	.
"	我	将	绝不	感觉	担心	关于	他们	什么时候	他们	是	这里	.

“他们在这里的时候，我永远不会为他们担心。”

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][soʊ] ['ʃæloʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	water	is	so	shallow	near	the	shore	.
这	水	是	所以	浅的	靠近	这	支撑	.

岸边的水很浅。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] — ['iːv(ə)n][muːn][bʌn] ,

The	six	little	Bunkers	—	even	Mun	Bun	,
这	六	小的	掩体	—	甚至	门	包子	,

六个小碉堡——甚至包括文包，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] — [kʊd; kəd] [weɪd] [aʊt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ɑːn]

the	smallest	of	them	all	—	could	wade	out	quite	a	distance	from	shore	on
这	最小	的	他们	全部	—	可以	涉水	出去	相当	一个	距离	从	支撑	在

[ðə; ði] [smuːð] ,

the	smooth	,
这	光滑的	,

它们之中体型最小的——可以在平静的水面上涉水走到离岸边相当远的地方，

['sændi] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .

sandy	bottom	,	and	not	be	in	danger	.
沙	底部	,	和	不是	是	在	危险	.

沙质海底，不会有危险。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] — [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] [iːt] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd]

All	that	day	—	except	when	it	was	time	to	go	in	to	eat	—	the	children	played
全部	那	天	—	除了	什么时候	它	曾是	时间	到	去	在	到	吃	—	这	孩子们	玩

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - .

on	the	shore	of	Lake	Sagatook	.
在	这	支撑	的	湖	-	.

除了吃饭时间，孩子们一整天都在萨加图克湖岸边玩耍。

[ðeɪ] [sɔː] ['boʊts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] — [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðem; ðəm] , [laɪk]['mɪstər] .

They	saw	boats	come	and	go	—	some	with	fishermen	in	them	,	like	Mr	.
他们	锯	船	来	和	去	—	一些	和	渔民	在	他们	,	喜欢	先生	.

['hɜːd] ,

Hurd	,
赫德	,

他们看到船只来来往往——有些船上有渔民，比如赫德先生。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] ['kærid] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

and	others	that	carried	lumber	and	other	things	from	shore	to	shore	.
和	其他的	那	携带	木材	和	其他	事物	从	支撑	到	支撑	.

还有一些船只负责将木材和其他物品从岸边运送到岸边。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][boʊt][sʌm; səm][deɪ] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

"	Can	we	go	out	in	a	boat	some	day	?	"	asked	Russ	of	his	father	.
"	能	我们	去	出去	在	一个	船	一些	天	?	"	问	拉斯	的	他的	父亲	.

“我们哪天能乘船出去玩吗？”鲁斯问他的父亲。

" [jes] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [get][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] ,

"	Yes	,	some	day	I'll	get	a	boat	and	take	you	all	for	a	row	,
"	是的	,	一些	天	患病的	得到	一个	船	和	拿	你	全部	为了	一个	排	,

“是的，总有一天我会买条船，带你们大家去划船。”

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['prɑːmɪst] .

"	Mr	.	Bunker	promised	.
"	先生	.	掩体	承诺	.

邦克先生承诺道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn]

But	there	were	many	other	things	to	do	at	Grandma	Bell's	to	have	fun
但	那里	是	许多	其他	事物	到	做	在	奶奶	贝尔的	到	有	乐趣

[bɪ'saɪdz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] .

besides	going	out	on	the	lake	in	a	boat	.
除了	去	出去	在	这	湖	在	一个	船	.

除了乘船游览湖面之外，在贝尔奶奶家还有很多其他有趣的事情可以做。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [kaʊz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][zɪp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

There	were	chickens	and	cows	to	look	at	;	there	was	Zip	to	play	with
那里	是	鸡	和	牛	到	看	在	;	那里	曾是	拉链	到	玩	和

, [ænd; ənd] ['mʌfɪn] [tuː] ;

,	and	Muffin	too	;
,	和	松饼	也	;

有鸡和牛可以看；有Zip可以玩，还有Muffin可以玩；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʌvli] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃiz]

and	there	were	lovely	places	in	the	woods	where	they	could	take	their	lunches
和	那里	是	迷人的	地方	在	这	树林	在哪里	他们	可以	拿	他们的	午餐

[ænd; ənd][hæv; həv] ['pikniks] .

and	have	picnics	.
和	有	野餐	.

树林里有很多风景优美的地方，他们可以带午餐去野餐。

" ['grænmɑː] ['bɛlz] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! " [sed] [roʊz] .

"	Grandma	Bell's	is	the	nicest	place	in	the	world	!	"	said	Rose	.
"	奶奶	贝尔的	是	这	最友善的	地方	在	这	世界	!	"	说	玫瑰	.

“贝尔奶奶家是世界上最好的地方！”罗斯说。

" [ðæts] [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	That's	what	!	"	exclaimed	Russ	.
"	那就是	什么	!	"	惊呼	拉斯	.

“原来如此！”拉斯惊呼道。

[ænd; ənd] ['lædi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [waɪ] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] [wʌz; wəz] [laɪk]

And	Laddie	tried	to	think	up	a	riddle	about	why	Grandma	Bell's	house	was	like
和	拉迪	尝试	到	思考	向上	一个	谜语	关于	为什么	奶奶	贝尔的	房子	曾是	喜欢

['ferilænd] ,

fairyland	,
仙境	,

于是，拉迪努力想出一个谜语，解释为什么贝尔奶奶的房子像仙境一样。

['oʊnli][hiː; hi] ['kudnt] [get][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ænsər] , [hiː; hi] [sed] .

only	he	couldn't	get	just	the	right	sort	of	answer	,	he	said	.
仅有的	他	不能	得到	只是	这	正确的	种类	的	回答	,	他	说	.

他说，只是他始终没能得到他想要的那种答案。

[wʌn] [deɪ] [rʊs] , ['lædi] ,

One	day	Russ	,	Laddie	,
一	天	拉斯	,	拉迪	,

有一天，拉斯，拉迪，

[ænd; ənd] [roʊz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][tɑːm]['hɑːrdi][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [fiːd] [ðə; ði]

and	Rose	went	out	to	the	barn	with	Tom	Hardy	to	watch	him	feed	the
和	玫瑰	去	出去	到	这	谷仓	和	汤姆	哈迪	到	手表	他	喂养	这

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

于是罗斯和汤姆·哈迪一起去了谷仓，看他喂鸡。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪnz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [kɔːrn] .

He	gave	them	grains	of	yellow	corn	.
他	给予	他们	谷物	的	黄色的	玉米	.

他给了他们一些黄玉米粒。

" [wer] [duː][juː; jʊ][get][ðə; ði][kɔːrn] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Where	do	you	get	the	corn	?	"	asked	Laddie	.
"	在哪里	做	你	得到	这	玉米	?	"	问	拉迪	.

“你们从哪儿弄来的玉米？”拉迪问道。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [krɪb] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Out	of	the	corn	crib	,	"	answered	Tom	.
"	出去	的	这	玉米	婴儿床	,	"	回答	汤姆	.

“从玉米仓里，”汤姆回答道。

" [siː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃed] ,

"	See	it	over	there	,	"	and	he	pointed	to	a	shed	,
"	看	它	超过	那里	,	"	和	他	尖	到	一个	棚	,

“看到那边了吗？”他指着一个棚子说道。

[θruː] [ðə; ði][slæt][saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

through	the	slat	sides	of	which	could	be	seen	the	yellow	ears	of	corn	.
通过	这	板条	侧面	的	哪个	可以	是	已见	这	黄色的	耳朵	的	玉米	.

透过木板条的缝隙，可以看到金黄色的玉米穗。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɔːf][ðə; ði][kɑːbz] ? " [æskt] [roʊz] .

"	How	do	you	get	the	little	pieces	off	the	cobs	?	"	asked	Rose	.
"	如何	做	你	得到	这	小的	件	离开	这	玉米	?	"	问	玫瑰	.

“怎么把玉米棒上的小块弄下来呢？”罗斯问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃel] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['ʃelər] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Oh	,	I	shell	the	corn	in	a	sheller	,	"	answered	Tom	.
"	哦	,	我	壳	这	玉米	在	一个	脱壳机	,	"	回答	汤姆	.

“哦，我用脱粒机给玉米脱粒，”汤姆回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

"	Come	on	,	I'll	show	you	,
"	来	在	,	患病的	展示	你	,

“来吧，我带你看看。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn][krɪb] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr]

"	and	he	took	the	children	to	the	corn	crib	where	there	was	a	queer
"	和	他	采取	这	孩子们	到	这	玉米	婴儿床	在哪里	那里	曾是	一个	酷儿

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

他带着孩子们来到玉米仓，那里有一台奇怪的机器。

[tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] .

turned	by	a	handle	on	a	wheel	.
转向	经过	一个	处理	在	一个	车轮	.

通过轮子上的把手转动。

[ɪn][æn; ən]['aɪərn] [spaʊt] [tɑːm] [drɑːpt] [bɪg] , ['jeloʊ] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

In	an	iron	spout	Tom	dropped	big	,	yellow	ears	of	corn	.
在	一个	铁	喷口	汤姆	掉落	大的	,	黄色的	耳朵	的	玉米	.

汤姆把又大又黄的玉米穗扔进一个铁槽里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] .

Then	he	turned	the	wheel	.
然后	他	转向	这	车轮	.

然后他转动了方向盘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] ,

There	was	a	grinding	noise	,
那里	曾是	一个	研磨	噪音	,

传来一阵刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [spaʊt] [ræn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,

and	out	of	one	spout	ran	the	yellow	kernels	of	corn	in	a	stream	,
和	出去	的	一	喷口	跑	这	黄色的	内核	的	玉米	在	一个	溪流	,

一股股金黄的玉米粒从其中一个喷嘴里喷涌而出，宛如一条小溪。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [hoʊl] [drɑːpt] [ðə; ði] [ʃeld] [kɑːb] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [left] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

while	from	another	hole	dropped	the	shelled	cob	,	with	nothing	left	on	it	.
尽管	从	其他	洞	掉落	这	带壳	玉米	,	和	没有什么	左边	在	它	.

而从另一个洞里掉出来的却是剥了壳的玉米棒，上面什么都没剩下。

" [ðæts] [haʊ] [aɪ] [ʃel] [ðə; ði][kɔːrn][kɑːbz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

"	That's	how	I	shell	the	corn	cobs	for	the	chickens	,	"	said	the	hired	man	.
"	那就是	如何	我	壳	这	玉米	玉米	为了	这	鸡	,	"	说	这	雇用	男人	.

“我就是这样剥玉米芯喂鸡的，”雇工说。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər][hændz] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [wer] [aɪ][drɑːp][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] . "

"	But	be	careful	not	to	put	your	hands	down	the	spout	where	I	drop	the	ears	of	corn	.	"
"	但	是	小心	不是	到	放	你的	双手	向下	这	喷口	在哪里	我	降低	这	耳朵	的	玉米	.	"

“但是要小心，不要把手伸进我扔玉米穗的那个出水口里。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][vaɪz] [trɪk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

"	Why	not	?	"	asked	Rose	,	who	was	catching	Vi's	trick	of	asking	questions	.
"	为什么	不是	?	"	问	玫瑰	,	WHO	曾是	捕捉	vi 的	诡计	的	问	问题	.

“为什么不呢？”罗斯问道，她已经识破了维惯用的提问伎俩。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ʃʌk] [ðə; ði] ['fiŋgəneilz] [ɔːf] [jʊr; jər][hænd] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Because	if	you	do	that	it	might	shuck	the	fingernails	off	your	hand	,	"	answered	Tom	.
"	因为	如果	你	做	那	它	可能	壳	这	指甲	离开	你的	手	,	"	回答	汤姆	.

“因为如果你那样做，它可能会把你的指甲都抖掉，”汤姆回答说。

" [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] - ['ʃelər] .

"	Keep	away	from	the	corn	-	sheller	.
"	保持	离开	从	这	玉米	-	脱壳机	.

“远离玉米脱粒机。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [wen] [roʊz] ,

"	It	was	later	that	same	afternoon	when	Rose	,
"	它	曾是	之后	那	相同的	下午	什么时候	玫瑰	,

当天下午晚些时候，罗斯

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,
who had been out to the barn with Russ and Laddie , came running back ,
WHO 有 到过 出去 到 这 谷仓 和 拉斯 和 拉迪 , 来了 跑步 后退 ,

和拉斯、拉迪一起去谷仓的那个人跑了回来，

[terz] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
tears streaming from her eyes .
眼泪 流媒体 从 她 眼睛 .

泪水从她眼中涌出。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [kʌm] [kwɪk] ! "
" she cried , " Come quick ! "
" 她 哭 , " 来 快的 ! "

她喊道：“快来！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" What's the matter ? " asked Mrs . Bunker .
" 是什么 这 事情 ? " 问 太太 . 掩体 .

“出什么事了？”邦克太太问道。

" [oʊ] , [its] [maɪ] [dɑːl] ! " ['ænsər] [roʊz] .
" Oh , it's my doll ! " answered Rose .
" 哦 , 它是 我的 玩具娃娃 ! " 回答 玫瑰 .

“哦，这是我的娃娃！”罗斯回答道。

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ɑːr; ər] ['ʃʌkɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['bʌtnz] !
" Laddie and Russ are shucking off all her buttons !
" 拉迪 和 拉斯 是 剥壳 离开 全部 她 按钮 !

“拉迪和拉斯正在把她身上的所有纽扣都脱掉！”

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[lædiːz] [kwɪr] [raɪd]
LADDIE'S QUEER RIDE
小伙子的 酷儿 骑

小伙子的酷儿之旅

[wen] [roʊz] , [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
When Rose , with tears streaming from her eyes , came running to her
什么时候 玫瑰 , 和 眼泪 流媒体 从 她 眼睛 , 来了 跑步 到 她
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

当罗斯泪流满面地跑向她妈妈时，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ;

Mrs	**.**	**Bunker**	**felt**	**sorry**	**for**	**her**	**little**	**girl**	**;**
太太	.	掩体	毛毡	对不起	为了	她	小的	女孩	;

邦克太太很同情她的小女儿;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

but	**she**	**was**	**just**	**a**	**little**	**puzzled**	**to**	**understand**	**what**	**was**	**wrong**	**.**
但	她	曾是	只是	一个	小的	困惑	到	理解	什么	曾是	错误的	.

但她有点困惑，不明白出了什么问题。

" ['ʃʌkɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][hɜːr; hər] ['bʌtnz] " ['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [kwɪr] .

"	**Shucking**	**off**	**all**	**her**	**buttons**	**"**	**certainly**	**sounded**	**queer**	**.**
"	剥壳	离开	全部	她	按钮	"	当然	听起来	酷儿	.

“把她所有的扣子都脱掉”听起来确实有点怪异。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [roʊz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Rose**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	什么	是	它	,	玫瑰	?	"	她	问	.

“什么事，罗斯？”她问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['duːɪŋ] ? "

"	**What**	**are**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**doing**	**?**	**"**
"	什么	是	拉斯	和	拉迪	正在做	?	"

“拉斯和拉迪在干什么？”

" [ðeə(r)] ['ʃʌkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɔːf][maɪ] [dɑːl] . "

"	**They're**	**shucking**	**all**	**the**	**buttons**	**off**	**my**	**doll**	**.**	**"**
"	它们是	剥壳	全部	这	按钮	离开	我的	玩具娃娃	.	"

“他们正在把我的娃娃身上的纽扣全都扯下来。”

" ['ʃʌkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɔːf][jʊr; jər] [dɑːl] ? "

"	**Shucking**	**the**	**buttons**	**off**	**your**	**doll**	**?**	**"**
"	剥壳	这	按钮	离开	你的	玩具娃娃	?	"

“把娃娃的扣子都脱下来？”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ['ʃʌkər] , [wer] [tɑːm] [ʃʌks] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

In	**the**	**corn**	**shucker**	**,**	**where**	**Tom**	**shucks**	**the**	**ears**	**of**	**corn**	**for**	**the**	**chickens**	**.**
在	这	玉米	剥壳工	,	在哪里	汤姆	哎呀	这	耳朵	的	玉米	为了	这	鸡	.

在玉米剥壳机里，汤姆正在给鸡剥玉米穗。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['dɪdnt] [jet] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [roʊz] [ment] ,

"	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**didn't**	**yet**	**quite**	**know**	**what**	**Rose**	**meant**	**,**
"	太太	.	掩体	没有	然而	相当	知道	什么	玫瑰	意思是	,

邦克太太还不太明白罗斯的意思，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [krɪb] ,

for	**the**	**mother**	**of**	**the**	**six**	**little**	**children**	**had**	**not**	**been**	**out**	**to**	**the**	**corn**	**crib**	**,**
为了	这	母亲	的	这	六	小的	孩子们	有	不是	到过	出去	到	这	玉米	婴儿床	,

因为六个孩子的母亲并没有去玉米仓。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	**did**	**not**	**know**	**what**	**was**	**there**	**.**
和	做过	不是	知道	什么	曾是	那里	.

他们并不知道那里有什么。

" [its] [maɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [dɑːl] , " [ɪk'spleɪnd] [roʊz] .

"	**It's**	**my**	**middle**	**-**	**sized**	**doll**	**,**	**"**	**explained**	**Rose**	**.**
"	它是	我的	中间	-	尺寸	玩具娃娃	,	"	解释	玫瑰	.

“这是我的中号娃娃，”罗斯解释说。

" [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] - [fɔːr] [ðeɪ] [ʃʌk] [ɔːf]
" Please come and take her away from Russ and Laddie - fore they shuck off
" 请 来 和 拿 她 离开 从 拉斯 和 拉迪 - 前 他们 壳 离开
[ɔːl][hɜːr; hər] ['bʌtnz] .
all her buttons .
全部 她 按钮 .

“请快把她从 Russ 和 Laddie 身边带走，免得他们把她身上的扣子全都扯下来。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — [ʃiːz] [gɑːt] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz] [ɑːn][hɜːr; hər] [dres] — ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] - [ɪm]
Don't you know — she's got yellow shoe buttons on her dress — rows of ' em
不 你 知道 — 她是 得到 黄色的 鞋 按钮 在 她 裙子 — 行 的 - 呃
[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
down the front and in the back .
向下 这 正面 和 在 这 后退 .

你难道不知道吗——她的裙子上有黄色的鞋扣——前面和后面都有一排排的。

[its] [maɪ] ['mesɪndʒər] [gɜːrl] [dɑːl] .
It's my messenger girl doll .
它是 我的 信使 女孩 玩具娃娃 .

这是我的信使娃娃。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['fɑːloʊd] [roʊz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [krɪb] .
" Mrs . Bunker followed Rose out to the corn crib .
" 太太 . 掩体 随后 玫瑰 出去 到 这 玉米 婴儿床 .

邦克太太跟着罗斯来到了玉米仓。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
She began to understand what had happened .
她 开始 到 理解 什么 有 发生 .

她开始明白发生了什么事。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['dɑːlz] [roʊz] [hæd; həd][wʌz; wəz][wʌn][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] " ['mesɪndʒər] [gɜːrl] "
Among the many dolls Rose had was one she called her " messenger girl "
之中 这 许多 娃娃 玫瑰 有 曾是 一 她 称为 她 " 信使 女孩 "
[dɑːl]
doll
玩具娃娃

在罗斯拥有的众多娃娃中，有一个她称之为“信使女孩”娃娃。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [tɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːl] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [dres] ,
It was about a foot tall , and the doll wore a blue dress ,
它 曾是 关于 一个 脚 高的 , 和 这 玩具娃娃 穿着 一个 蓝色的 裙子 ,

它大约一英尺高，娃娃穿着一件蓝色连衣裙。

[ɪn] ['kʌlər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['suːts] [wɔːrn] [baɪ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] .
in color something like the suits worn by the telegraph messenger boys in the cities .
在 颜色 某物 喜欢 这 西装 磨损 经过 这 电报 信使 男孩们 在 这 城市 .

颜色有点像城市里电报信使穿的制服。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɑːlz] [dres] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ,
To make the doll's dress more like a uniform ,
到 制作 这 娃娃的 裙子 更多的 喜欢 一个 制服 ,

为了使娃娃的裙子更像制服，

[roʊz] [hæd; həd] ['soʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz]
Rose had sewed on the back and front several rows of yellow shoe buttons
玫瑰 有 缝制的 在 这 后退 和 正面 一些 行 的 黄色的 鞋 按钮
,
,
,

罗斯在鞋子的前后都缝上了几排黄色鞋扣。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [frʌm; frəm][oʊld] [tæn] [ʃuːz] [æt; ət] [hoʊm] .

which	she	had	cut	from	old	tan	shoes	at	home	.
哪个	她	有	切	从	老的	棕褐色	鞋	在	家	.

那是她从家里的旧棕褐色鞋子上剪下来的。

[ðə; ðiː] [dɑːl] ['riːəli] [hæd; həd][ɑːn][hɜːr; hər] [dres] [mɔːr] ['bʌtnz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,

The	doll	really	had	on	her	dress	more	buttons	than	she	needed	,
这	玩具娃娃	真的	有	在	她	裙子	更多的	按钮	比	她	需要	,

这个娃娃的裙子上缝的扣子实在太多了，远超她实际需要的。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] ['elɪveɪtər] [bɔɪz] [ɪn] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz]

but	as	some	messenger	and	elevator	boys	in	hotels	and	apartment	houses
但	作为	一些	信使	和	电梯	男孩们	在	酒店	和	公寓	房屋

[hæv; həv][ðə; ðiː] [seɪm] ,

have	the	same	,
有	这	相同的	,

但一些酒店和公寓楼的信使和电梯服务员也有同样的情况。

[aɪ] [sə'poʊz] [roʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ðæt] [wei] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

I	suppose	Rose	had	a	right	to	decorate	her	doll	that	way	if	she	liked	.
我	认为	玫瑰	有	一个	正确的	到	装饰	她	玩具娃娃	那	方式	如果	她	喜欢	.

我想，如果罗斯喜欢的话，她有权那样装饰她的娃娃。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	How	did	it	happen	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	太太	.	掩体	,

“这是怎么回事？”邦克太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː][kɔːrn] [krɪb] .

as	she	followed	her	little	girl	out	to	the	corn	crib	.
作为	她	随后	她	小的	女孩	出去	到	这	玉米	婴儿床	.

她跟着小女儿来到玉米仓。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][wiː; wi] [sɔː] [tɑːm] [ʃʌk] [sʌm; səm][kɔːrn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðiː] ['tʃɪkɪnz] — [hiː; hi]

"	It	was	after	we	saw	Tom	shuck	some	corn	to	feed	the	chickens	—	he
"	它	曾是	后	我们	锯	汤姆	壳	一些	玉米	到	喂养	这	鸡	—	他

[ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

showed	us	how	he	did	it	,
显示	我们	如何	他	做过	它	,

“那是在我们看到汤姆剥玉米喂鸡之后——他给我们演示了他是怎么做的，

" [roʊz] ['ænsər] .

"	Rose	answered	.
"	玫瑰	回答	.

罗斯回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [duː] ? "

"	But	what	did	Russ	and	Laddie	do	?	"
"	但	什么	做过	拉斯	和	拉迪	做	?	"

“但是拉斯和拉迪做了什么？”

" [oʊ] , [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː][kɔːrn] ['ʃʌkər] .

"	Oh	,	they	went	in	and	looked	at	the	corn	shucker	.
"	哦	,	他们	去	在	和	看起来	在	这	玉米	剥壳工	.

“哦，他们进去看了看玉米脱粒机。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ðiː] [wiːl] ,

But	they	didn't	put	their	hands	in	and	turn	the	wheel	,
但	他们	没有	放	他们的	双手	在	和	转动	这	车轮	,

但他们并没有把手伸进去转动方向盘。

- [kɔːz] [tɑːm] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['fiŋgəneilz] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] . "
' cause Tom said if they did that their fingernails would come off . "
- 原因 汤姆 说 如果 他们 做过 那 他们的 指甲 会 来 离开 . "

因为汤姆说如果他们那样做，他们的指甲就会脱落。

" ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !
" Mercy me !
" 怜悯 我 !

“饶了我吧！”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
I shouldn't want that to happen , " said Mrs . Bunker with a laugh .
我 不应该 想 那 到 发生 , " 说 太太 . 掩体 和 一个 笑 .

“我可不希望那样的事情发生，”邦克太太笑着说。

" [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , [roʊz] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][duː] ?
" But go on , Rose , tell me what they did do ?
" 但 去 在 , 玫瑰 , 告诉 我 什么 他们 做过 做 ?

“但是罗斯，你继续说下去，告诉我他们到底做了什么？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [roʊz] [felt] ['veri] [sæd] .
" she went on , for she saw that Rose felt very sad .
" 她 去 在 , 为了 她 锯 那 玫瑰 毛毡 非常 伤心 .

她继续说道，因为她看出罗斯感到非常难过。

" [wel] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌk] [sʌm; səm][kɔːrn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" Well , they wanted to shuck some corn , " went on the little girl ,
" 出色地 , 他们 通缉 到 壳 一些 玉米 , " 去 在 这 小的 女孩 ,

“嗯，他们想剥些玉米皮，”小女孩继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dəːst] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" but they didn't durst do it .
" 但 他们 没有 杜斯特 做 它 .

但他们不敢这么做。

[ðen] [rʊs] [sɔː] [ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] ['mesɪndʒər] [gɜːrl] [dɑːl] ,
Then Russ saw me have my messenger girl doll ,
然后 拉斯 锯 我 有 我的 信使 女孩 玩具娃娃 ,

然后拉斯看到我抱着我的信使女孩玩偶，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ,
with the yellow shoe buttons down her back and front ,
和 这 黄色的 鞋 按钮 向下 她 后退 和 正面 ,

她背部和胸前都缀满了黄色的鞋扣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] . "
and he said she looked just like an ear of corn . "
和 他 说 她 看起来 只是 喜欢 一个 耳朵 的 玉米 . "

他说她看起来就像一根玉米穗。

" [ðæt] ['wɔznt] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" That wasn't very nice of him , " put in Mrs . Bunker .
" 那 不是 非常 好的 的 他 , " 放 在 太太 . 掩体 .

“他那样做不太好，”邦克太太插嘴道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] , " [sed] [roʊz] .
" Oh , well , I didn't mind , " said Rose .
" 哦 , 出色地 , 我 没有 头脑 , " 说 玫瑰 .

“哦，我并不介意，”罗斯说。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [iːt] .
" The yellow shoe buttons are like the grains of corn the chickens eat .
" 这 黄色的 鞋 按钮 是 喜欢 这 谷物 的 玉米 这 鸡 吃 .

“黄色的鞋扣就像小鸡吃的玉米粒一样。”

[wʌn] ['bʌt(ə)n] [dɪd] [kʌm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ruːstər] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

One	button	did	come	off	and	a	rooster	picked	it	up	and	swallowed	it	.
一	按钮	做过	来	离开	和	一个	公鸡	挑选	它	向上	和	吞咽	它	.

一颗纽扣掉了下来，被一只公鸡叼起来吞了下去。

" [roʊz] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kraɪɪŋ] .

"	Rose	was	no	longer	crying	.
"	玫瑰	曾是	不	更长	哭泣	.

罗斯不再哭了。

" [pʊr] ['ruːstər] !

"	Poor	rooster	!
"	贫穷的	公鸡	!

可怜的公鸡！

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

I	hope	it	won't	hurt	him	,	"	laughed	Mrs	.	Bunker	.
我	希望	它	惯于	伤害	他	,	"	笑了	太太	.	掩体	.

“我希望这不会伤害到他，”邦克太太笑着说。

" [aɪ] [dəunt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] [roʊz] , " - [kɔːz] [hiː; hi] [kroʊd] ['ɔːf(ə)l] [laʊd] [raɪt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	guess	it	will	,	"	said	Rose	,	"	'	cause	he	crowed	awful	loud	right	after	it	.
"	我	不	猜测	它	将要	,	"	说	玫瑰	,	"	-	原因	他	人群	可怕	大声	正确的	后	它	.

“我猜不会，”罗斯说，“因为他之后就大声叫了起来。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	must	have	liked	it	.
他	必须	有	喜欢	它	.

他肯定很喜欢。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [rʊs] [sed] [maɪ] [dɑːl] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

But	,	anyhow	,	Russ	said	my	doll	looked	like	an	ear	of	corn	,
但	,	无论如何	,	拉斯	说	我的	玩具娃娃	看起来	喜欢	一个	耳朵	的	玉米	,

不过，不管怎样，拉斯说我的娃娃看起来像一根玉米棒子。

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ʃʌk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['bʌtnz] . "

so	he	asked	me	to	let	him	take	her	to	shuck	off	her	buttons	.	"
所以	他	问	我	到	让	他	拿	她	到	壳	离开	她	按钮	.	"

所以他请求我让他带她去脱掉她的扣子。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	And	did	you	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	和	做过	你	?	"	问	太太	.	掩体	.

“你做到了吗？”邦克太太问道。

" [jɛzm] , [aɪ] [dɪd] , ['mʌðər] .

"	Yes'm	,	I	did	,	Mother	.
"	是的	,	我	做过	,	母亲	.

“是的，母亲，我做到了。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] [pʊt] [maɪ] [dɑːl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] ['ʃʌkər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɜːrn]

He	and	Laddie	put	my	doll	in	the	corn	shucker	and	they	started	to	turn
他	和	拉迪	放	我的	玩具娃娃	在	这	玉米	剥壳工	和	他们	开始	到	转动

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

他和拉迪把我的娃娃放进玉米脱粒机里，然后开始转动轮子。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [maɪ] [dɑːl] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'gen] .

Then	I	thought	maybe	my	doll	would	be	hurt	,	and	I	wanted	her	back	again	.
然后	我	想法	或许	我的	玩具娃娃	会	是	伤害	,	和	我	通缉	她	后退	再次	.

然后我想我的娃娃可能会受伤，我想把她找回来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !

But	they	wouldn't	give	her	to	me	,	so	I	came	to	tell	you	!
但	他们	不会	给	她	到	我	,	所以	我	来了	到	告诉	你	!

但他们不肯把她给我，所以我来告诉你！

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ðiˌ] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [aɪz] .

"	And	once	more	the	tears	came	into	the	little	girl's	eyes	.
"	和	一次	更多的	这	眼泪	来了	进入	这	小的	女孩们	眼睛	.

“小女孩的眼泪再次涌了上来。”

" [wel] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Well	,	I'll	fix	it	all	right	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	患病的使固定		它	全部	正确的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“好的，我会把一切都解决好的。”邦克太太说。

" [dəunt][kraɪ] , [roʊz] .

"	Don't	cry	,	Rose	.
"	不	哭	,	玫瑰	.

“别哭，罗斯。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] ['bʌtnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʃʌkt] [ɔːf] [wiː; wi][kæn; kən] [soʊ] [mɔːr] [ɑːn] .

Even	if	her	buttons	are	all	shucked	off	we	can	sew	more	on	.
甚至	如果	她	按钮	是	全部	剥壳	离开	我们	能	缝	更多的	在	.

即使她的纽扣全都掉了，我们也可以再缝上去。

[dəunt][kraɪ] !

Don't	cry	!
不	哭	!

别哭！

" [soʊ] [roʊz] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn]['æftər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [aʊt] [tuː; tə] ['grænmɑː]

"	So	Rose	dried	her	tears	and	hurried	on	after	her	mother	out	to	Grandma
"	所以	玫瑰	干燥	她	眼泪	和	慌忙	在	后	她	母亲	出去	到	奶奶

['bɛlz] ['kɔːn,krib] .

Bell's	corncrib	.
贝尔的	玉米仓	.

于是罗斯擦干眼泪，匆匆跟在母亲身后，来到贝尔奶奶的玉米仓。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] ,

As	they	came	near	it	they	could	hear	a	grinding	noise	,
作为	他们	来了	靠近	它	他们	可以	听到	一个	研磨	噪音	,

他们走近后，听到一阵刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiˌ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['lædi] [kɔːld] :

and	then	the	voice	of	Laddie	called	:
和	然后	这	嗓音	的	拉迪	称为	:

然后，拉迪的声音传来：

" [oʊ] , [rʊs] ! [hɪr] [kʌm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['bʌtnz] . "

"	Oh	,	Russ	!	here	come	some	of	the	buttons	.	"
"	哦	,	拉斯	!	这里	来	一些	的	这	按钮	.	"

“哦，拉斯！这里有一些纽扣。”

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] !

A	lot	of	'	em	!
一个	很多	的	-	呃	!

很多！

" [rʊs] ['ædɪd] .
" Russ added .
" 拉斯 额外 .

拉斯补充道。

" [oʊ] , [ʃi:z] ['ʃʌkɪŋ] [faɪn] , ['lædi] — [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] ! "
" Oh , she's shucking fine , Laddie — just like an ear of corn ! "
" 哦 , 她是 剥壳 美好的 , 拉迪 — 只是 喜欢 一个 耳朵 的 玉米 ! "

“哦，她剥得很好，小伙子——就像剥玉米一样！”

" ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" Dandy ! " exclaimed Laddie .
" 花花公子 ! " 惊呼 拉迪 .

“丹迪！”拉迪惊呼道。

" [its] [tu:] [bæd] [roʊz] ['dɪdnt] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
" It's too bad Rose didn't wait to see what we were doing .
" 它是 也 坏的 玫瑰 没有 等待 到 看 什么 我们 是 正在做 .

“可惜罗斯没等我们反应过来我们在做什么。”

[ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! "
This is fun ! "
这 是 乐趣 ! "

这真有趣!

" [aɪm] [hɪr] [naʊ] !
" I'm here now !
" 我是 这里 现在 !

“我现在在这里！”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'i:] [maɪ] [dɑ:l] ! " [kraɪd] [roʊz] .
And you just give me my doll ! " cried Rose .
和 你 只是 给 我 我的 玩具娃娃 ! " 哭 玫瑰 .

“你只要把我的娃娃还给我就行了！”罗斯喊道。

" [aɪ] [toʊld] ['mæmə] [ɑ:n] [ju:; jʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [dɪd] !
" I told mamma on you , that's what I did !
" 我 讲述 妈妈 在 你 , 那就是 什么 我 做过 !

“我把你的事告诉了妈妈，我就是这么做的！”

" [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] [kept] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔ:r] [tu:] [lɔ:ŋgər] ,
" The grinding noise kept up for a moment or two longer ,
" 这 研磨 噪音 保留 向上 为了 一个 片刻 或者 二 更长 ,

“刺耳的摩擦声又持续了一两分钟。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] .
and the laughter of the two little boys could be heard .
和 这 笑声 的 这 二 小的 男孩们 可以 是 听到 .

还能听到两个小男孩的笑声。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [roʊz] , [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:n,krib] .
Then Mrs . Bunker , followed by Rose , went into the corncrib .
然后 太太 . 掩体 , 随后 经过 玫瑰 , 去 进入 这 玉米仓 .

然后，邦克太太和罗斯一起走进了玉米仓。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .
Mrs . Bunker saw a curious sight .
太太 . 掩体 锯 一个 好奇的 视线 .

邦克太太看到了一件奇事。

['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - ['ʃelɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [rʊs] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bɪg]
Standing **at** **one** **side** **of** **the** **corn** **-** **shelling** **machine** **was** **Russ** **,** **turning** **the** **big**
常设 在 一 边 的 这 玉米 - 炮击 机器 曾是 拉斯 , 转弯 这 大的
[wiːl] ,
wheel **,**
车轮 ,

拉斯站在玉米脱粒机的一侧，转动着大轮子。

[wɪtʃ] [went] [raʊnd] [kwaɪt] ['iːzəli] .
which **went** **round** **quite** **easily** **.**
哪个 去 圆形的 相当 容易地 .

很容易就传开了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] ['lædi] ,
On **the** **other** **side** **was** **Laddie** **,**
在 这 其他 边 曾是 拉迪 ,

另一边是拉迪，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz]
and **in** **his** **hat** **he** **was** **catching** **a** **little** **stream** **of** **yellow** **shoe** **buttons**
和 在 他的 帽子 他 曾是 捕捉 一个 小的 溪流 的 黄色的 鞋 按钮
[ðæt] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [spaʊt] .
that **came** **down** **through** **the** **spout** **.**
那 来了 向下 通过 这 喷口 .

他的帽子上挂着一小串从喷嘴掉下来的黄色鞋扣。

" [bɔɪz] !
" **Boys** **!**
" 男孩们 !

“男孩们!

[bɔɪz] !
Boys **!**
男孩们 !

男孩们!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
What **are** **you** **doing** **?** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
什么 是 你 正在做 ? " 哭 太太 . 掩体 .

“你在干什么？”邦克太太喊道。

" [hə'loʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" **Hello** **,** **Mother** **!** **"** **cried** **Russ** **.**
" 你好 , 母亲 ! " 哭 拉斯 .

“妈妈好！”拉斯喊道。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌks] ['dændi] .
" **She** **shucks** **dandy** **.**
" 她 哎呀 花花公子 .

她真是太棒了。

[ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] ,
All **the** **buttons** **are** **coming** **off** **,**
全部 这 按钮 是 未来 离开 ,

所有的按钮都掉了，

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [tɑːm] [meɪd] [ðə; ði]['kəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn] [kʌm] [ɔːf][ðə; ði][kɑːbz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] !
just **the** **way** **Tom** **made** **the** **kernels** **of** **corn** **come** **off** **the** **cobs** **for** **the** **chickens** **!**
只是 这 方式 汤姆 制成 这 内核 的 玉米 来 离开 这 玉米 为了 这 鸡 !

就像汤姆让玉米粒从玉米棒上剥下来喂鸡一样!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtnz] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪn] [spaʊt] ['ɪntuː] [lædiːz]
" and he pointed to the buttons dropping from the tin spout into Laddie's
" 和 他 尖 到 这 按钮 下降 从 这 锡 喷口 进入 小伙子的
[hæt] .
hat .
帽子 .

“他指着从锡罐嘴里掉进拉迪帽子里的纽扣。

" [oʊ] , [maɪ] [dɑːl] !
" Oh , my doll !
" 哦 , 我的 玩具娃娃 !

“哦，我的娃娃！”

[maɪ][naɪs] [dɑːl] ! " [kraɪd] [roʊz] .
My nice doll ! " cried Rose .
我的 好的 玩具娃娃 ! " 哭 玫瑰 .

“我的漂亮娃娃！”罗斯喊道。

" [ʃiːl] [biː; bi] [spɔɪld] [naʊ] .
" She'll be spoiled now .
" 壳 是 被宠坏了 现在 .

她现在肯定被宠坏了。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['bʌtnz] [left] !
She won't have any buttons left !
她 惯于 有 任何 按钮 左边 !

她身上的扣子一个都不剩了!

[oʊ] , [aɪ] — [aɪm][mæd][æt; ət][juː; jʊ] !
Oh , I — I'm mad at you !
哦 , 我 — 我是 疯狂的 在 你 !

哦，我——我生你的气了!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [stæmpt] [fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]
" and she cried again and stamped first one foot and then the other at
" 和 她 哭 再次 和 盖章 第一的 一 脚 和 然后 这 其他 在
['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .
Laddie and Russ .
拉迪 和 拉斯 .

“然后她又哭了起来，先是跺了一只脚，然后又跺了另一只脚，跺向拉迪和拉斯。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['dʒentli] .
" Oh , you mustn't do that , " said Mrs . Bunker gently .
" 哦 , 你 不得 做 那 , " 说 太太 . 掩体 轻轻地 .

“哦，你千万不能那样做，”邦克太太温柔地说。

" [aɪ][dəunt] [ker] !
" I don't care !
" 我 不 关心 !

我不在乎!

" [paʊtid] [roʊz] , [hæf] ['tɪrfəli] .
" pouted Rose , half tearfully .
" 撅嘴 玫瑰 , 一半 泪流满面 .

罗斯嘟着嘴，半哭半泣。

" [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ʃʌk] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɔːf][maɪ] [dɑːl] ! "
" They ought not to shuck all the buttons off my doll ! "
" 他们 应该 不是 到 壳 全部 这 按钮 离开 我的 玩具娃娃 ! "

“他们不应该把我的娃娃身上的扣子全都扯下来！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ðæt] , [rʊs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Are you doing that , Russ ? " asked his mother .
" 是 你 正在做 那 , 拉斯 ? " 问 他的 母亲 .

“你在做那个吗，鲁斯？”他母亲问道。

" [jɛzm] .
" Yes'm .
" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət] [roʊz] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ʃiː; ʃi] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,
But Rose said we could , and then , after she let us take her doll ,
但 玫瑰 说 我们 可以 , 和 然后 , 后 她 让 我们 拿 她 玩具娃娃 ,

但罗斯说我们可以，然后，在她让我们带走她的娃娃之后，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
she wanted it back ,
她 通缉 它 后退 ,

她想要回它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌkər] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər]
and we can't get her out till she goes through the shucker and all her
和 我们 不能 得到 她 出去 直到 她 去 通过 这 剥壳工 和 全部 她
['bʌtnz] [kʌm] [ɔːf] .
buttons come off .
按钮 来 离开 .

只有把她放进剥壳机，把她身上的扣子全部剥掉，我们才能把她弄出来。

[ðen] [ʃiːl] [pɑːp] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [spaʊt] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] . "
Then she'll pop out the other spout like an ear of corn . "
然后 壳 流行音乐 出去 这 其他 喷口 喜欢 一个 耳朵 的 玉米 . "

然后她就会像吐出一根玉米棒子一样，从另一个喷嘴里冒出来。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
" Here she comes ! " shouted Laddie .
" 这里 她 来 ! " 喊叫 拉迪 .

“她来了！”拉迪喊道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːr; ər][ɔːf] [naʊ] !
" All the buttons are off now !
" 全部 这 按钮 是 离开 现在 !

“所有按钮都已关闭！”

[bʌt; bət] , [dʒiː] !
But , gee !
但 , 哎呀 !

但是，哎呀！

[juː; jʊ][kæn; kən] [soʊ] [mɔːr] [ɑːn] , [roʊz] .
you can sew more on , Rose .
你 能 缝 更多的 在 , 玫瑰 .

罗斯，你还可以再缝一些。

[ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər] [dɑːl] !
And here's your doll !
和 这里是 你的 玩具娃娃 !

这是你的娃娃！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [dɑːl] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɪn] [spaʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	As	he	spoke	the	doll	dropped	from	a	tin	spout	on	the	other	side	of
"	作为	他	辐	这	玩具娃娃	掉落	从	一个	锡	喷口	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

“他说话的时候，玩偶从机器另一侧的锡制喷嘴里掉了出来。”

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃeld] [kɑːbz] [drɑːpt] [aʊt] .

at	the	place	where	the	shelled	cobs	dropped	out	.
在	这	地方	在哪里	这	带壳	玉米	掉落	出去	.

在玉米粒掉落的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [left] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːl] .

And	there	wasn't	a	single	yellow	shoe	button	left	on	the	doll	.
和	那里	不是	一个	单身的	黄色的	鞋	按钮	左边	在	这	玩具娃娃	.

娃娃身上连一颗黄色的鞋扣都没剩下。

" [oʊ] — [oʊ] , [dɪr] ! " ['sɒbd] [roʊz] .

"	Oh	—	oh	,	dear	!	"	sobbed	Rose	.
"	哦	—	哦	,	亲爱的	!	"	啜泣	玫瑰	.

“哦——哦，天哪！”罗斯抽泣着说。

" [ʃiːz] [ɔːl] [spɔɪld] ! "

"	She's	all	spoiled	!	"
"	她是	全部	被宠坏了	!	"

“她被宠坏了！”

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Never	mind	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	绝不	头脑	,	"	说	太太	.	掩体	.

“没关系，”邦克太太说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [soʊ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn] [ə'gen] .

"	We	can	sew	the	buttons	on	again	.
"	我们	能	缝	这	按钮	在	再次	.

我们可以把纽扣重新缝上去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

But	you	boys	shouldn't	have	done	it	,	"	she	told	Russ	and	Laddie	.
但	你	男孩们	不应该	有	完毕	它	,	"	她	讲述	拉斯	和	拉迪	.

“但是你们两个男孩不应该这样做，”她对拉斯和拉迪说。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] ? "

"	What	made	you	?	"
"	什么	制成	你	?	"

是什么造就了你?

" [wel] , [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌk] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [rʊs] ,

"	Well	,	we	wanted	to	shuck	something	,	"	said	Russ	,
"	出色地	,	我们	通缉	到	壳	某物	,	"	说	拉斯	,

“嗯，我们想剥点东西，”拉斯说。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

who	was	beginning	to	feel	a	little	sorry	for	what	he	had	done	,
WHO	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	对不起	为了	什么	他	有	完毕	,

他开始对自己所做的事感到有些后悔，

" [tɑːm][toʊld][juː 'es][nɑːt][tuː; tə] [ʃʌk] ['eni] ['kəːnəlz] [ɔːf] [ðə; ði][kɔːrn] , - [kɔːz] ['hiːd] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

"	Tom	told	us	not	to	shuck	any	kernels	off	the	corn	,	'	cause	he'd	fed	the	chickens
"	汤姆	讲述	我们	不是	到	壳	任何	内核	离开	这	玉米	,	-	原因	他会	美联储	这	鸡

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“汤姆告诉我们不要剥掉玉米粒，因为他已经喂够了鸡吃的玉米。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [pʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][ɔːr] ['eni] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

And	he	said	we	mustn't	put	our	hands	or	any	sticks	in	the	machine	.
和	他	说	我们	不得	放	我们的	双手	或者	任何	棍子	在	这	机器	.

他说我们绝对不能把手或任何棍子伸进机器里。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌk] ['sʌmθɪŋ] . "

But	we	wanted	to	shuck	something	.	"
但	我们	通缉	到	壳	某物	.	"

但我们想剥掉一些东西。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz] [ɑːn] ['roʊzɪz] [dɑːl] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [kɔːrn] , " ['ædɪd] ['lædi]

"	And	the	yellow	shoe	buttons	on	Rose's	doll	looked	just	like	corn	,	"	added	Laddie
"	和	这	黄色的	鞋	按钮	在	玫瑰的	玩具娃娃	看起来	只是	喜欢	玉米	,	"	额外	拉迪

.

:
.

“而且罗斯娃娃鞋上的黄色纽扣看起来就像玉米粒一样，”拉迪补充道。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [smaɪl] .

Mrs	.	Bunker	wanted	to	laugh	,	but	she	did	not	even	smile	.
太太	.	掩体	通缉	到	笑	,	但	她	做过	不是	甚至	微笑	.

邦克太太想笑，但她连笑都没笑出来。

[roʊz] [felt] [tuː] [bæd] .

Rose	felt	too	bad	.
玫瑰	毛毡	也	坏的	.

罗斯感到非常难过。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wiːl] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [tɑːm][toʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [rʊs] ,

"	There's	a	wheel	inside	this	machine	,	Tom	told	us	,	"	said	Russ	,
"	有	一个	车轮	里面	这	机器	,	汤姆	讲述	我们	,	"	说	拉斯	,

“汤姆告诉我们，这台机器里面有个轮子，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [its] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	it's	got	a	lot	of	sharp	points	on	it	.
"	和	它是	得到	一个	很多	的	锋利的	积分	在	它	.

“而且它有很多尖锐的部位。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][get] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

And	when	it	goes	around	and	the	ears	of	corn	get	down	inside	,
和	什么时候	它	去	大约	和	这	耳朵	的	玉米	得到	向下	里面	,

当玉米棒子滚落到谷底时，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [nɑːk] [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði]['kəːnəlz] [ɔːf] .

the	points	on	the	wheel	knock	and	pull	all	the	kernels	off	.
这	积分	在	这	车轮	敲	和	拉	全部	这	内核	离开	.

轮子上的触点敲击并拉下所有谷粒。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [dəːst] [teɪk] ['eni] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

"	We	didn't	durst	take	any	ears	of	corn	,
"	我们	没有	杜斯特	拿	任何	耳朵	的	玉米	,

我们不敢摘玉米穗，

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] ['roʊzɪz] [dɑːl] [ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['ʃelər] .

so	we	took	Rose's	doll	and	we	put	her	through	the	sheller	.
所以	我们	采取	玫瑰的	玩具娃娃	和	我们	放	她	通过	这	脱壳机	.

于是我们拿走了罗斯的娃娃，然后把她放进了脱壳机里。

[roʊz] [sed] [wiː; wi] [maɪt] .

Rose	said	we	might	.
玫瑰	说	我们	可能	.

罗斯说我们或许可以。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['bʌtnz] [keɪm] [ɔːf][dʒʌst][laɪk]['kəːnəlz] . "

And	all	her	buttons	came	off	just	like	kernels	.	"
和	全部	她	按钮	来了	离开	只是	喜欢	内核	.	"

她身上的纽扣就像玉米粒一样全都掉了下来。

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	So	I	see	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	所以	我	看	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我明白了，”邦克太太说。

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	Well	,	don't	do	it	again	.	"
"	出色地	,	不	做	它	再次	.	"

“那就别再这样做了。”

" [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['lædi] .

"	We	won't	,	"	promised	Laddie	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	拉迪	.

“我们不会的，”拉迪保证道。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [dɑːl] , [roʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Here's	your	doll	,	Rose	,	"	he	added	,	as	he	picked	it	up	off	the	floor	.
"	这里是	你的	玩具娃娃	,	玫瑰	,	"	他	额外	,	作为	他	挑选	它	向上	离开	这	地面	.

“这是你的娃娃，罗斯，”他一边说着，一边从地上捡起娃娃。

['evri] ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Every	button	had	been	pulled	off	in	the	machine	.
每一个	按钮	有	到过	拉	离开	在	这	机器	.

机器上的所有按钮都被扯掉了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	his	sister	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	他的	姐姐	.

“哦，天哪！”他妹妹叹了口气。

" [ʃiːz] [spɔɪld] ! "

"	She's	spoiled	!	"
"	她是	被宠坏了	!	"

她被宠坏了！

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'gen] , [roʊz] ,

I'll	help	you	make	her	look	like	a	messenger	again	,	Rose	,
患病的	帮助	你	制作	她	看	喜欢	一个	信使	再次	,	玫瑰	,

我会帮你让她重新看起来像个信使，罗斯。

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] " [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] -

"	said	her	mother	"	But	you	boys	had	better	keep	away	from	the	corn	-
"	说	她	母亲	"	但	你	男孩们	有	更好的	保持	离开	从	这	玉米	-

['ʃelɪŋ] [mə'ʃiːn] .

shelling	machine	.
炮击	机器	.

“但是你们这些男孩最好远离玉米脱粒机。”她母亲说。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][hɜːrt] .

You	might	be	hurt	.
你	可能	是	伤害	.

你可能会受伤。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['prɑːmɪst] .

"	Russ	and	Laddie	promised	.
"	拉斯	和	拉迪	承诺	.

“Russ 和 Laddie 承诺过。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [roʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][nɑːt] [stɑːpt]

They	had	not	really	meant	to	annoy	Rose	,	but	they	had	just	not	stopped
他们	有	不是	真的	意思是	到	烦人	玫瑰	,	但	他们	有	只是	不是	停止

[tuː; tə] [θɪŋk] .

to	think	.
到	思考	.

他们并非有意惹恼罗斯，只是没有仔细考虑而已。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃuː] ['bʌtnz] [pʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] ['sɪstɚz] [dɑːl] .

They	did	so	want	to	see	the	yellow	shoe	buttons	pulled	off	their	sister's	doll	.
他们	做过	所以	想	到	看	这	黄色的	鞋	按钮	拉	离开	他们的	姐妹	玩具娃娃	.

他们很想看看把妹妹娃娃的黄色鞋扣扯下来是什么样子。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that's	just	what	happened	.
和	那就是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

The	doll	was	shaped	something	like	an	ear	of	corn	,
这	玩具娃娃	曾是	形状	某物	喜欢	一个	耳朵	的	玉米	,

这个玩偶的形状有点像玉米棒子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌtnz] [stʌk] [aʊt] [laɪk] ['kəːnəlz] .

and	the	yellow	buttons	stuck	out	like	kernels	.
和	这	黄色的	按钮	卡住	出去	喜欢	内核	.

黄色的纽扣像玉米粒一样凸出来。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz] " [ʃʌkt] .

And	so	the	doll	was	"	shucked	.
和	所以	这	玩具娃娃	曾是	"	剥壳	.

于是，这尊玩偶就被“剥壳”了。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [roʊz] [gɑːt]['oʊvər] ['fiːlɪŋ] [bæd] ,

"	After	a	while	Rose	got	over	feeling	bad	,
"	后	一个	尽管	玫瑰	得到	超过	感觉	坏的	,

过了一段时间，罗斯不再感到难过，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌtnz] [wɜːr; wər] ['soʊd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːl] .

and	the	next	day	all	the	yellow	buttons	were	sewed	back	on	the	doll	.
和	这	下一个	天	全部	这	黄色的	按钮	是	缝制的	后退	在	这	玩具娃娃	.

第二天，所有的黄色纽扣都被重新缝回了娃娃身上。

[ænd; ənd][tɑːm] [kept] [ðə; ði]['kɔːn,krib] [lɔkt] , [soʊ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
And **Tom** **kept** **the** **corncrib** **locked** **,** **so** **Laddie** **and** **Russ** **could** **not** **get** **into** **it**
和 汤姆 保留 这 玉米仓 已锁定 , 所以 拉迪 和 拉斯 可以 不是 得到 进入 它
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

汤姆把玉米仓锁上了，这样拉迪和拉斯就再也进不去了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌtnz] [drɑːp] [aʊt] [ðə; ði] [spaʊt] , " [sed]
" **But** **it** **was** **lots** **of** **fun** **seeing** **the** **yellow** **buttons** **drop** **out** **the** **spout** **,** **"** **said**
" 但 它 曾是 很多 的 乐趣 看到 这 黄色的 按钮 降低 出去 这 喷口 , " 说
[rʊs] .
Russ **.**
拉斯 .

“但是看到黄色纽扣从喷嘴掉出来真的很有趣，”拉斯说。

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" **And** **I** **could** **almost** **make** **up** **a** **riddle** **about** **it** **,** **"** **added** **Laddie** **.**
" 和 我 可以 几乎 制作 向上 一个 谜语 关于 它 , " 额外 拉迪 .

“我几乎可以就此编个谜语了，”拉迪补充道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['ridlz] [ə'baʊt] [maɪ] [dɑːl] , " ['ɔbdʒiktid] [roʊz] .
" **I** **don't** **want** **any** **riddles** **about** **my** **doll** **,** **"** **objected** **Rose** **.**
" 我 不 想 任何 谜语 关于 我的 玩具娃娃 , " 反对 玫瑰 .

“我不想听任何关于我的娃娃的谜语，”罗斯反对道。

" [ʃiːz] [tuː] [naɪs] .
" **She's** **too** **nice** **.**
" 她是 也 好的 .

她人太好了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [soʊ] [sʌm; səm] ['jeloʊ] ['bʌtnz] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [blæk] [wʌnz] [tuː] ,
I'm **going** **to** **sew** **some** **yellow** **buttons** **on** **now** **,** **and** **black** **ones** **too** **,**
我是 去 到 缝 一些 黄色的 按钮 在 现在 , 和 黑色的 一个 也 ,

我现在要缝上一些黄色纽扣，还有一些黑色纽扣。

- [kɔːz] [juː; jʊ] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌnz] . "
' **cause** **you** **lost** **some** **of** **the** **yellow** **ones** **.** **"**
- 原因 你 丢失的 一些 的 这 黄色的 一个 . "

因为你弄丢了一些黄色的。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [ʃʌk] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .
" **Well** **,** **we** **won't** **shuck** **her** **any** **more** **,** **"** **promised** **Russ** **.**
" 出色地 , 我们 惯于 壳 她 任何 更多的 , " 承诺 拉斯 .

“好吧，我们以后不会再剥她的皮了，”拉斯保证道。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .
These **were** **happy** **days** **at** **Grandma** **Bell's** **.**
这些 是 快乐的 天 在 奶奶 贝尔的 .

在贝尔奶奶家，那是一段快乐的日子。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
Something **new** **could** **be** **played** **by** **the** **children** **all** **the** **while** **.**
某物 新的 可以 是 玩 经过 这 孩子们 全部 这 尽管 .

孩子们可以随时玩一些新游戏。

[ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] - .
They **loved** **it** **in** **the** **woods** **,** **and** **on** **the** **shores** **of** **beautiful** **Lake** **Sagatook** **.**
他们 喜爱 它 在 这 树林 , 和 在 这 海岸 的 美丽的 湖 - .

他们喜欢待在树林里，也喜欢待在美丽的萨加图克湖畔。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] , ['dædi] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][aʊt] ?

"	When	are	you	going	to	get	the	boat	,	Daddy	,	and	take	us	out	?
"	什么时候	是	你	去	到	得到	这	船	,	爸爸	,	和	拿	我们	出去	?

“爸爸，你什么时候才能把船弄来，带我们出去玩？”

" [æskt] [rʊs] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['fɪʃərmən] [wʌns] [mɔːr] .

"	asked	Russ	one	afternoon	,	when	they	had	seen	the	red	-	haired	fishermen	once	more	.
"	问	拉斯	一	下午	,	什么时候	他们	有	已见	这	红色的	-	头发	渔民	一次	更多的	.

一天下午，当他们再次见到那几个红头发的渔夫时，拉斯问道。

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ,

He	came	close	to	the	sandy	point	,	and	talked	to	the	six	little	Bunkers	,
他	来了	关闭	到	这	沙	观点	,	和	谈话	到	这	六	小的	掩体	,

他走到沙岬附近，和六个小邦克们说了些话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

but	he	said	he	had	not	yet	found	the	lumberman	who	had	been	given	the	ragged	coat	with	Mr	.	Bunker's	papers	in	the	pocket	.
但	他	说	他	有	不是	然而	成立	这	伐木工	WHO	有	到过	给定	这	破烂不堪	外套	和	先生	.	地堡的	文件	在	这	口袋	.

但他表示，他还没有找到那个把破旧外套交给他的伐木工，外套口袋里装着邦克先生的文件。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][boʊt][nekst] [wiːk] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I'll	get	a	boat	next	week	,	"	promised	Mr	.	Bunker	.
"	患病的	得到	一个	船	下一个	星期	,	"	承诺	先生	.	掩体	.

“我下周就能弄到一艘船，”邦克先生承诺道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊ] . "

"	Then	we	can	all	go	for	a	row	.	"
"	然后	我们	能	全部	去	为了	一个	排	.	"

“那我们就可以一起去划船了。”

" [ænd; ənd] [fɪʃ] , [tuː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	And	fish	,	too	?	"	asked	Russ	.
"	和	鱼	,	也	?	"	问	拉斯	.

“还有鱼吗？”拉斯问道。

" [jes] , [wiːl] [fɪʃ] ['ɔːlsoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	we'll	fish	also	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	出色地	鱼	还	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，我们也要去钓鱼，”他父亲说。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['lædi] [gɑːt]['taɪərd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [hɪm'self] .

But	,	as	it	happened	,	Laddie	got	tired	waiting	for	the	boat	,	and	made	one	himself	.
但	,	作为	它	发生	,	拉迪	得到	疲劳的	等待	为了	这	船	,	和	制成	一	他自己	.

但后来，拉迪等船等得不耐烦了，就自己造了一艘船。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ræft] .

At	least	he	made	a	sort	of	raft	.
在	至少	他	制成	一个	种类	的	筏	.

至少他造了个简易木筏。

[hiː; hi] [neɪld] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tə'geðər] ,

He	nailed	some	boards	and	pieces	of	wood	together	,
他	钉子	一些	板	和	件	的	木头	一起	,

他把一些木板和木块钉在一起，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ðiˈ][ræft]['ɪntuː][ðə; ðiˈ] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [nɪr] [ðə; ðiˈ] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['sændi]
and **when** **he** **pushed** **the** **raft** **into** **the** **shallow** **water** **,** **near** **the** **shore** **of** **Sandy**
和 什么时候 他 推动 这 筏 进入 这 浅的 水 , 靠近 这 支撑 的 沙
[pɔɪnt] ,
Point **,**
观点 ,

当他把木筏推入桑迪角岸边的浅水中时，

[æz; əz][ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðer; ðər] [pleɪ] - [spɑːt] ,
as **the** **children** **called** **their** **play** **-** **spot** **,**
作为 这 孩子们 称为 他们的 玩 - 点 ,

孩子们把他们的游乐场所称为

['lædi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][ræft][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .
Laddie **found** **that** **he** **could** **stand** **up** **on** **his** **raft** **and** **push** **himself** **along** **.**
拉迪 成立 那 他 可以 站立 向上 在 他的 筏 和 推 他自己 沿着 .

拉迪发现他可以站在木筏上，自己推动自己前进。

[ðə; ðiˈ][ræft] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][boʊt] .
The **raft** **floated** **with** **him** **on** **it** **,** **as** **though** **it** **were** **a** **boat** **.**
这 筏 漂浮 和 他 在 它 , 作为 尽管 它 是 一个 船 .

木筏载着他漂浮在水面上，就像一艘小船一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðiˈ]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp]['oʊvər][ðə; ðiˈ][tɑːp] ,
Of **course** **the** **water** **came** **up** **over** **the** **top** **,**
的 课程 这 水 来了 向上 超过 这 顶部 ,

当然，水漫过了顶部。

[bʌt; bət][æz; əz] ['lædi] [went] ['ber'fʊtɪd] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .
but **as** **Laddie** **went** **barefooted** **this** **did** **not** **matter** **.**
但 作为 拉迪 去 赤足 这 做过 不是 事情 .

但由于拉迪光着脚，所以这并不重要。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] .
One **day** **he** **went** **down** **to** **the** **lake** **with** **a** **piece** **of** **clothesline** **.**
一 天 他 去 向下 到 这 湖 和 一个 片 的 晾衣绳 .

有一天，他带着一根晾衣绳去了湖边。

[ɑːn][ðə; ðiˈ] [weɪ] [hiː; hi] ['hwɪsld] [tuː; tə][zɪp] , [ðə; ðiˈ]['pleɪf(ə)l][dɔːg] .
On **the** **way** **he** **whistled** **to** **Zip** **,** **the** **playful** **dog** **.**
在 这 方式 他 吹口哨 到 拉链 , 这 顽皮的 狗 .

途中，他吹着口哨叫那只爱玩的狗Zip过来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪðˈ; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [rʊs] .
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **with** **him** **?** **"** **asked** **Russ** **.**
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 ? " 问 拉斯 .

“你打算怎么处置他？”拉斯问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] , " ['ænsər] ['lædi] .
" **I'm** **going** **to** **see** **if** **he'll** **give** **me** **a** **ride** **,** **"** **answered** **Laddie** **.**
" 我是 去 到 看 如果 地狱 给 我 一个 骑 , " 回答 拉迪 .

“我去看看他能不能载我一程，”拉迪回答道。

" [ə; eɪ][raɪd] ?
" **A** **ride** **?**
" 一个 骑 ?

“搭车？”

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [ɪk'spres] ['wægən] [hɪr] . "
There isn't any express wagon here . "
那里 不是 任何 表达 车皮 这里 . "

这里没有快递车厢。

" [aɪ][dəunt] [niːd] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] , " [sed] ['lædi] .
" I don't need an express wagon , " said Laddie .
" 我 不 需要 一个 表达 车皮 , " 说 拉迪 .

“我不需要快递车厢，”拉迪说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [zɪp][biː; bi][ə; eɪ] [weɪl] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,
" I'm going to make Zip be a whale , or maybe a shark ,
" 我是 去 到 制作 拉链 是 一个 鲸 , 或者 或许 一个 鲨鱼 ,

“我要把Zip设定成鲸鱼，或者鲨鱼。”

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][ræft] - [boʊt] . "
and pull me on my raft - boat . "
和 拉 我 在 我的 筏 - 船 . "

然后把我拉到我的木筏上。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
" How can you ? " asked Russ .
" 如何 能 你 ? " 问 拉斯 .

“你怎么能这样？”拉斯问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['lædi] ['ænsər] .
" I'll show you , " Laddie answered .
" 患病的 展示 你 , " 拉迪 回答 .

“我来给你演示一下，”拉迪回答道。

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ræft] ,
He tied one end of the piece of clothesline to his raft ,
他 系 一 结尾 的 这 片 的 晾衣绳 到 他的 筏 ,

他把晾衣绳的一端系在木筏上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [hiː; hi] [meɪd] [fæst] [ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] .
and on the other end of the line he made fast a round stick .
和 在 这 其他 结尾 的 这 线 他 制成 快速地 一个 圆形的 戳 .

线的另一端，他绑上了一根圆木棍。

" [hɪr] , [zɪp] ! [zɪp] ! " [kraɪd] ['lædi] , " [goʊ]['æftər][ðə; ði] [stɪk] !
" Here , Zip ! Zip ! " cried Laddie , " Go after the stick !
" 这里 , 拉链 ! 拉链 ! " 哭 拉迪 , " 去 后 这 戳 !

“来，Zip！Zip！”拉迪喊道，“去追那根棍子！”

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stɪk] , [stɪl] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" He threw the stick , still tied to the rope , into the water of the lake ,
" 他 扔 这 戳 , 仍然 系 到 这 绳索 , 进入 这 水 的 这 湖 ,

他把棍子连着绳子一起扔进了湖里。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
as far as he could from shore .
作为 远的 作为 他 可以 从 支撑 .

他尽可能远离岸边。

" [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][zɪp] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə]
" You run down the shore a little farther and whistle to Zip , " said Laddie to
" 你 跑步 向下 这 支撑 一个 小的 更远 和 哨 到 拉链 , " 说 拉迪 到
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“你再沿着海岸跑一小段路，然后吹口哨叫齐普，”拉迪对拉斯说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

"	You	can	whistle	better	than	I	can	.
"	你	能	哨	更好的	比	我	能	.

“你吹口哨比我好。”

[wen] [zɪp] [swɪmz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['hiːl] [pʊl] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][ræft] . "

When	Zip	swims	to	you	with	the	stick	in	his	mouth	he'll	pull	me	on	the	raft	.	"
什么时候	拉链	游泳	到	你	和	这	戳	在	他的	嘴	地狱	拉	我	在	这	筏	.	"

“当Zip嘴里叼着棍子游过来的时候，他会把我拉到筏子上。”

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Oh	,	I	wonder	if	he	will	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	我	想知道	如果	他	将要	!	"	惊呼	拉斯	.

“哦，我不知道他会不会！”拉斯惊呼道。

[zɪp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['swɪmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [stɪk] ,

Zip	,	the	big	dog	,	was	already	swimming	out	to	get	the	floating	stick	,
拉链	,	这	大的	狗	,	曾是	已经	游泳	出去	到	得到	这	漂浮的	戳	,

大狗Zip已经游过去去叼那根漂浮的棍子了。

[ænd; ənd] ['lædi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ræft] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [aʊt][frʌm; frəm]

and	Laddie	took	his	place	on	the	raft	,	which	he	had	pushed	out	from
和	拉迪	采取	他的	地方	在	这	筏	,	哪个	他	有	推动	出去	从

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

拉迪坐上了木筏，这木筏是他从岸边推出去的。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I'll	have	a	fine	ride	!	"	said	the	little	boy	.
"	患病的	有	一个	美好的	骑	!	"	说	这	小的	男生	.

“我一定会玩得很开心！”小男孩说。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[muːn] [bʌn] [siːz] ['sʌmθɪŋ]

MUN	BUN	SEES	SOMETHING
模拟联合国	包子	看到	某物

文包看到了什么

" [hɪr] , [zɪp] ! [hoʊ] , [zɪp] ! [kʌm] [hɪr] !

"	Here	,	Zip	!	Ho	,	Zip	!	Come	here	!
"	这里	,	拉链	!	何	,	拉链	!	来	这里	!

“来，Zip！嚯，Zip！过来！”

" [kɔːld] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwɪsld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,

"	called	Russ	,	and	he	whistled	to	the	dog	,
"	称为	拉斯	,	和	他	吹口哨	到	这	狗	,

“叫了一声，拉斯，然后他吹了声口哨叫狗过来。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

which	was	swimming	along	with	the	stick	in	his	mouth	.
哪个	曾是	游泳	沿着	和	这	戳	在	他的	嘴	.

它嘴里叼着棍子，顺流而下。

[ðə; ði][dɔːg] [hɜːrd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

The	dog	heard	,	and	,	turning	toward	the	shore	of	the	lake	,	made	his	way
这	狗	听到	,	和	,	转弯	朝向	这	支撑	的	这	湖	,	制成	他的	方式

[tuː; tə] [rʊs] ,

to	Russ	,
到	拉斯	,

狗听到了动静，转身朝湖岸走去，来到了拉斯身边。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sændi] [biːtʃ] .

who	was	standing	on	the	little	sandy	beach	.
WHO	曾是	常设	在	这	小的	沙	海滩	.

他当时正站在那片小小的沙滩上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][zɪp][swæm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['kləuz,lain] ,

And	,	as	Zip	swam	along	,	and	pulled	on	the	clothesline	,
和	,	作为	拉链	游泳	沿着	,	和	拉	在	这	晾衣绳	,

于是，当齐普游过去，拉着晾衣绳时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

which	was	fast	to	the	stick	in	his	mouth	,
哪个	曾是	快速地	到	这	戳	在	他的	嘴	,

他嘴里叼着棍子，动作很快。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fæst][tuː; tə][ðə; ði][ræft][ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] ['lædi] ['bʌŋkər] ,

and	also	fast	to	the	raft	on	which	stood	Laddie	Bunker	,
和	还	快速地	到	这	筏	在	哪个	站立	拉迪	掩体	,

而且也紧紧地贴着拉迪·邦克所站的木筏，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd] .

the	little	boy	was	given	a	ride	.
这	小的	男生	曾是	给定	一个	骑	.

小男孩搭车去了。

[zɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɔːg] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['lædi]

Zip	was	a	strong	dog	,	and	as	the	raft	was	light	,	and	as	Laddie
拉链	曾是	一个	强的	狗	,	和	作为	这	筏	曾是	光	,	和	作为	拉迪

[wʌz; wəz][nɑːt] ['hevi] ,

was	not	heavy	,
曾是	不是	重的	,

Zip是一条强壮的狗，而木筏很轻，Laddie也不重，

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] [boʊt]['æftər][hɪm; ɪm] .

the	swimming	animal	had	no	trouble	in	pulling	the	queer	boat	after	him	.
这	游泳	动物	有	不	麻烦	在	拉	这	酷儿	船	后	他	.

这只游泳动物毫不费力地就把那艘奇特的小船拉了起来。

" [oʊ] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] ,

"	Oh	,	I'm	having	a	fine	ride	!	"	shouted	Laddie	,
"	哦	,	我是	拥有	一个	美好的	骑	!	"	喊叫	拉迪	,

“哦，我骑车骑得真棒！”拉迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][ræft] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃt] .

as	he	stood	in	his	bare	feet	on	the	raft	,	over	which	the	water	washed	.
作为	他	站立	在	他的	裸	脚	在	这	筏	,	超过	哪个	这	水	洗过	.

他赤着脚站在木筏上，任凭河水拍打着木筏。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] !

"	Come	on	,	Russ	!
"	来	在	,	拉斯	!

“加油，拉斯！”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd]['æftər][aɪ][duː] . "
You can have a ride after I do . "
你 能 有 一个 骑 后 我 做 . "

我走后你可以搭车了。

" [wɪl] [jʊr; jər][ræft][hoʊld][ˌem 'iː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Will your raft hold me ? " asked his brother .
" 将要 你的 筏 抓住 我 ? " 问 他的 兄弟 .

“你的木筏能装得下我吗？”他哥哥问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] ['bɔrdz] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['lædi] ['ænsər] .
" We can put some more boards on and make it , " Laddie answered .
" 我们 能 放 一些 更多的 板 在 和 制作 它 , " 拉迪 回答 .

“我们可以再加几块板子，把它做出来，”拉迪回答道。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! "
" Oh , we'll have lots of fun ! "
" 哦 , 出色地 有 很多 的 乐趣 ! "

“哦，我们会玩得很开心！”

" [kʌm] [ɑːn] , [zɪp] !
" Come on , Zip !
" 来 在 , 拉链 !

“来吧，Zip！”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] !
That's a good dog !
那就是 一个 好的 狗 !

这是一条好狗!

" [kɔːld] [rʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][dɔːg] ,
" called Russ , and the dog ,
" 称为 拉斯 , 和 这 狗 ,

“名叫拉斯的狗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː] [leɪk] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [stɪks] [ðæt]
which was used to swimming out into the lake and bringing back sticks that
哪个 曾是 用过的 到 游泳 出去 进入 这 湖 和 带来 后退 棍子 那
[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [θruː] ,
the children threw ,
这 孩子们 扔 ,

它曾被用来游到湖里，把孩子们扔过来的树枝叼回来。

[swæm][ɑːn] [tɔːrd] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['kləuz,lain]
swam on toward shore with the round piece of wood to which the clothesline
游泳 在 朝向 支撑 和 这 圆形的 片 的 木头 到 哪个 这 晾衣绳
[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
was fastened still in his mouth .
曾是 系紧 仍然 在 他的 嘴 .

他嘴里还叼着系着晾衣绳的那块圆木，继续向岸边游去。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz][zɪp] [pʊld] [ɑːn][ðə; ðiː][laɪn][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pʊld] [ðə; ðiː][ræft] [ə'lɔːŋ] ,
And of course as Zip pulled on the line he also pulled the raft along ,
和 的 课程 作为 拉链 拉 在 这 线 他 还 拉 这 筏 沿着 ,

当然，当齐普拉动绳索时，他也拉动了木筏。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] ['lædi] [ə; eɪ][raɪd] .

and	so	gave	Laddie	a	ride	.
和	所以	给予	拉迪	一个	骑	.

于是，他们便载着拉迪兜了一圈。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	it	was	lots	of	fun	!	"	shouted	the	little	boy	,
"	哦	,	它	曾是	很多	的	乐趣	！	"	喊叫	这	小的	男生	,

“哦，太好玩了！”小男孩喊道。

[æz; əz][ðə; ði][ræft] [keɪm] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [floʊt] .

as	the	raft	came	into	shallow	water	where	it	would	no	longer	float	.
作为	这	筏	来了	进入	浅的	水	在哪里	它	会	不	更长	漂浮	.

当木筏驶入浅水区，无法继续漂浮时。

[fɔːr; fər][zɪp][hæd; həd] [riːtʃt] [ʃɔːr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

For	Zip	had	reached	shore	by	this	time	,
为了	拉链	有	达到	支撑	经过	这	时间	,

这时，齐普已经到达了岸边。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [rʊs] .

and	had	dropped	the	stick	at	the	feet	of	Russ	.
和	有	掉落	这	戳	在	这	脚	的	拉斯	.

然后把棍子扔在了拉斯的脚边。

[ðen] [zɪp] [stʊd] [ðer; ðər] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] ,

Then	Zip	stood	there	,	wagging	his	tail	,	and	shaking	the	water	off	his	shaggy	coat	,
然后	拉链	站立	那里	,	摇尾巴	他的	尾巴	,	和	摇晃	这	水	离开	他的	毛茸茸	外套	,

然后，Zip站在那里，摇着尾巴，抖落毛茸茸的皮毛上的水。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [rʊs] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

waiting	for	Russ	to	toss	the	stick	into	the	water	again	.
等待	为了	拉斯	到	折腾	这	戳	进入	这	水	再次	.

等着拉斯再次把棍子扔进水里。

" [hɪr] [juː; jʊ][goʊ] , [zɪp] ! [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Here	you	go	,	Zip	!	Bring	it	back	!	"	cried	Russ	.
"	这里	你	去	,	拉链	！	带来	它	后退	！	"	哭	拉斯	.

“给你，齐普！把它拿回来！”拉斯喊道。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [ə'gen] !

"	Bring	the	stick	back	again	!
"	带来	这	戳	后退	再次	!

“把棍子拿回来！”

" [ænd; ənd] , [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	and	,	once	more	,	he	tossed	it	into	the	water	.
"	和	,	一次	更多的	,	他	抛掷	它	进入	这	水	.

“然后，他又一次把它扔进了水里。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Don't	you	want	him	to	give	you	a	ride	?	"	asked	Laddie	.
"	不	你	想	他	到	给	你	一个	骑	?	"	问	拉迪	.

“你不想让他载你一程吗？”拉迪问道。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wʌn] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

"	Wait	till	we	see	if	he	gives	you	another	one	,	"	suggested	Russ	.
"	等待	直到	我们	看	如果	他	给予	你	其他	一	,	"	建议	拉斯	.

“等等看他会不会再给你一个，”拉斯建议道。

[ænd; ənd][zɪp][dɪd] .

And	**Zip**	**did**	**.**
和	拉链	做过	.

Zip 确实做到了。

[aʊt] [hiː; hi][swæm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['floʊtɪd] ,

Out	**he**	**swam**	**to**	**where**	**the**	**piece**	**of**	**wood**	**floated**	**,**
出去	他	游泳	到	在哪里	这	片	的	木头	漂浮	,

他游到那块木头漂浮的地方，

[stɪl] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kləuz,lain] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði][ræft] .

still	**tied**	**to**	**the**	**clothesline**	**that**	**was**	**fast**	**to**	**the**	**raft**	**.**
仍然	系	到	这	晾衣绳	那	曾是	快速地	到	这	筏	.

仍然绑在系在木筏上的晾衣绳上。

[ænd; ənd] [wen] [zɪp][swæm] [ə'lɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][ræft]['æftər][hɪm; ɪm] .

And	**when**	**Zip**	**swam**	**along**	**,**	**of**	**course**	**he**	**pulled**	**the**	**raft**	**after**	**him**	**.**
和	什么时候	拉链	游泳	沿着	,	的	课程	他	拉	这	筏	后	他	.

当然，当 Zip 游过去的时候，他也把木筏拉了过去。

" [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Oh**	**,**	**he**	**does**	**it**	**!**
"	哦	,	他	做	它	!

“哦，他真的做到了！”

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

He	**does**	**it**	**again**	**!**
他	做	它	再次	!

他又来了!

" [kraɪd] ['lædi] , ['keɪpərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .

"	**cried**	**Laddie**	**,**	**capering**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**raft**	**.**
"	哭	拉迪	,	嬉戏	向上	和	向下	在	这	筏	.

“拉迪一边在木筏上蹦来蹦去，一边喊道。”

" [naʊ] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði][boʊt] [bɪgə(r)] , [rʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd]

"	**Now**	**we'll**	**make**	**the**	**boat**	**bigger**	**,**	**Russ**	**,**	**and**	**you**	**can**	**have**	**a**	**ride**	**,**	**and**
"	现在	出色地	制作	这	船	大	,	拉斯	,	和	你	能	有	一个	骑	,	和

[soʊ][kæn; kən] — —

so	**can**	**—**	**—**
所以	能	—	—

“现在我们要把船造大点，拉斯，你可以坐坐，你也可以——”

" [bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	**But**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**something**	**happened**	**.**
"	但	然后	,	全部	的	一个	突然	,	某物	发生	.

“但是，突然之间，发生了一件事。”

['lædi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][ræft] .

Laddie	**was**	**doing**	**too**	**much**	**capering**	**about**	**on**	**the**	**raft**	**.**
拉迪	曾是	正在做	也	很多	嬉戏	关于	在	这	筏	.

小伙子在木筏上玩得太疯了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stept] [ɔːf][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] ,

Before	**he**	**knew**	**it**	**he**	**stepped**	**off**	**with**	**one**	**foot**	**,**	**and**	**,**
前	他	知道	它	他	步	离开	和	一	脚	,	和	,

他还没反应过来，就迈出一只脚，离开了。

[ðoʊ] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get] [bæk] [ɑːn] , [hiː; hi] ['kudnt] .

though	**he**	**tried**	**to**	**get**	**back**	**on**	**,**	**he**	**couldn't**	**.**
尽管	他	尝试	到	得到	后退	在	,	他	不能	.

虽然他试图重新登录，但他失败了。

[ɔːf] [hiː; hi] [fel] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['splæʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] .

Off	**he**	**fell**	**,**	**right**	**into**	**the**	**water**	**,**	**splashing**	**down**	**with**	**his**	**clothes**	**on**	**.**
离开	他	跌倒	,	正确的	进入	这	水	,	溅起水花	向下	和	他的	衣服	在	.

他纵身跃下，直接落入水中，衣服还穿着，溅起水花。

[zɪp] [pʊld] [ðə; ði][ræft] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Zip	**pulled**	**the**	**raft**	**along**	**without**	**the**	**little**	**boy**	**on**	**it**	**.**
拉链	拉	这	筏	沿着	没有	这	小的	男生	在	它	.

Zip拉着木筏往前走，但小男孩却不在筏子上。

" [haɪ] ! [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	**Hi**	**!**	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
"	你好	!	什么	是	你	正在做	?	"	问	拉斯	.

“嗨！你在做什么？”拉斯问道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] !

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**!**
"	我	—	我	没有	意思是	到	!

“我——我不是故意的！”

[aɪ] [slɪpt] [ɔːf] !

I	**slipped**	**off**	**!**
我	滑倒了	离开	!

我溜走了！

" ['ænsər] ['lædi] .

"	**answered**	**Laddie**	**.**
"	回答	拉迪	.

“拉迪回答道。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] ['iznt] [koʊld] . "

"	**But**	**the**	**water**	**isn't**	**cold**	**.**	**"**
"	但	这	水	不是	寒冷的	.	"

但是水并不冷。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [wet] , [ðoʊ] , " [rʊs] [sed] .

"	**You're**	**all**	**wet**	**,**	**though**	**,**	**"**	**Russ**	**said**	**.**
"	你是	全部	湿的	,	尽管	,	"	拉斯	说	.

“不过，你全身都湿透了，”拉斯说。

" [oʊ] , [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**Oh**	**,**	**you'll**	**get**	**it**	**!**	**"**
"	哦	,	你会	得到	它	!	"

“哦，你会明白的！”

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ][oʊld] [kloʊðz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] .

"	**These**	**are**	**my**	**old**	**clothes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**smaller**	**boy**	**.**
"	这些	是	我的	老的	衣服	,	"	回答	这	较小的	男生	.

“这些是我的旧衣服，”个子较小的男孩回答道。

" ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][tuː; tə][get] - [ɪm] [wet] . "

"	**Mother**	**said**	**it**	**wouldn't**	**hurt**	**to**	**get**	**'**	**em**	**wet**	**.**	**"**
"	母亲	说	它	不会	伤害	到	得到	-	呃	湿的	.	"

“妈妈说弄湿它们没关系。”

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɑːn] ? " [æskt] [rʊs] .

"	**Did**	**she**	**say**	**you**	**could**	**fall**	**in**	**with**	**'**	**em**	**on**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
"	做过	她	说	你	可以	落下	在	和	-	呃	在	?	"	问	拉斯	.

“她说你可以穿着它们一起掉下去吗？”拉斯问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['lædi] ['sloʊli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Laddie**	**slowly**	**,**	**"**	**I**	**didn't**	**know**	**I**	**was**	**going**	**to**	**fall**	**in**	**,**
"	不	,	"	回答	拉迪	缓慢地	,	"	我	没有	知道	我	曾是	去	到	落下	在	,

“不，”拉迪缓缓回答，“我不知道我会掉进去。”

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [æsk][hɜːr; hər] .
so I couldn't ask her .
所以 我 不能 问 她 .

所以我无法问她。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ][dɪd] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [soʊ][naɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
But I'm glad I did , ' cause it feels so nice , and he kicked around in the
但 我是 高兴的 我 做过 , - 原因 它 感觉 所以 好的 , 和 他 踢 大约 在 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

但我很高兴我这么做了，因为感觉太好了，而且他还在水里踢来踢去。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [kliːn] [sænd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['lædi]
The bottom being of clean sand , there was no mud , and , as Laddie
这 底部 存在 的 干净的 沙 , 那里 曾是 不 泥 , 和 , 作为 拉迪
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

底部是干净的沙子，没有淤泥，正如拉迪所说，

[hiː; hi] [wɔːr] [oʊld] [kloʊðz] . "
he wore old clothes . "
他 穿着 老的 衣服 . "

他穿着旧衣服。

" [seɪ] , [zɪp][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['stiːmboʊt] ['endʒɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] ,
" Say , Zip is a regular steamboat engine ! " exclaimed Russ ,
" 说 , 拉链 是 一个 常规的 汽船 引擎 ! " 惊呼 拉斯 ,

“哎呀，Zip可是台正规的蒸汽船引擎啊！”拉斯惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [kept] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][ræft] , [ðoʊ] ['lædi] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] .
as the dog kept on pulling the raft , though Laddie had fallen off .
作为 这 狗 保留 在 拉 这 筏 , 尽管 拉迪 有 倒下 离开 .

尽管拉迪已经掉下了木筏，但那只狗仍然继续拉着木筏。

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] , ['lædi] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][raɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
" We'll make it bigger , Laddie , and then I can ride on it . "
" 出色地 制作 它 大 , 拉迪 , 和 然后 我 能 骑 在 它 . "

“我们会把它做得更大，拉迪，然后我就可以骑上去了。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][bəuθ][kæn; kən] , " [sed] ['lædi] , [huː] [gɑːt][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" Maybe we both can , " said Laddie , who got up out of the water ,
" 或许 我们 两个都 能 , " 说 拉迪 , WHO 得到 向上 出去 的 这 水 ,

“也许我们俩都能做到，”拉迪说着，从水里站了起来。

[ænd; ənd] [weidid] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
and waded to shore .
和 涉水 到 支撑 .

然后涉水走到岸边。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][zɪp][tuː; tə] [pʊl] .
" No , I guess the two of us would be too heavy for Zip to pull .
" 不 , 我 猜测 这 二 的 我们 会 是 也 重的 为了 拉链 到 拉 .

“不，我想我们两个太重了，Zip拉不动。”

[wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] , " [sed] [rʊs] .
We'll take turns , " said Russ .
出色地 拿 转弯 , " 说 拉斯 .

“我们会轮流来，”拉斯说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ræft] .

"	Come	on	,	we'll	make	a	bigger	raft	.
"	来	在	,	出色地	制作	一个	大	筏	.

“来吧，我们做一个更大的木筏。”

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [wʊd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][bɑːrn] .

There's	lots	of	wood	out	by	the	barn	.
有	很多	的	木头	出去	经过	这	谷仓	.

谷仓旁边有很多木头。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .

"	And	so	the	boys	did	.
"	和	所以	这	男孩们	做过	.

于是，男孩们照做了。

[rʊs] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['lædi] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [bɪgə(r)] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['piːsɪz]

Russ	was	stronger	than	Laddie	,	and	could	handle	bigger	boards	and	pieces
拉斯	曾是	更强	比	拉迪	,	和	可以	处理	大	板	和	件

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

Russ比Laddie力气大，能搬动更大的木板和木块。

[suːn] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [meɪd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [rʊs] [kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

Soon	the	raft	was	made	big	enough	so	that	Russ	could	stand	up	on	it	and
很快	这	筏	曾是	制成	大的	足够的	所以	那	拉斯	可以	站立	向上	在	它	和

[nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

not	have	it	sink	to	the	bottom	of	the	lake	near	the	shore	.
不是	有	它	下沉	到	这	底部	的	这	湖	靠近	这	支撑	.

很快，木筏就变得足够大了，鲁斯可以站在上面，而木筏也不会沉到岸边附近的湖底。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	like	it	?
"	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢它?

[æskt] ['lædi] .

asked	Laddie	.
问	拉迪	.

拉迪问道。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	It's	lots	of	fun	,	"	answered	Russ	.
"	它是	很多	的	乐趣	,	"	回答	拉斯	.

“这很有趣，”拉斯回答道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	I'm	glad	you	thought	of	this	.	"
"	我是	高兴的	你	想法	的	这	.	"

“很高兴你能想到这一点。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [sed] ['lædi] .

"	I	was	trying	to	think	of	a	riddle	,	"	said	Laddie	.
"	我	曾是	尝试	到	思考	的	一个	谜语	,	"	说	拉迪	.

“我当时正在想一个谜语，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [leɪk] [wet] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

"	It	was	something	about	what	makes	the	lake	wet	when	it	rains	,
"	它	曾是	某物	关于	什么	制作	这	湖	湿的	什么时候	它	雨	,

“那是关于下雨时湖水为何会变湿之类的问题，”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	then	I	saw	some	pieces	of	board	floating	along	and	I	thought	of	a
和	然后	我	锯	一些	件	的	木板	漂浮的	沿着	和	我	想法	的	一个

[ræft][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [wʌn] . "

raft	and	I	made	one	.	"
筏	和	我	制成	一	.	"

然后我看到一些木板漂浮在水面上，就想到了木筏，于是我就做了一个。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪd(ə)l] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ]

"	And	I'm	glad	you	thought	of	it	instead	of	the	riddle	,	"	said	Russ	with
"	和	我是	高兴的	你	想法	的	它	反而	的	这	谜语	,	"	说	拉斯	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“我很高兴你想到了这个而不是那个谜语，”拉斯笑着说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . "

"	You	can't	ride	on	a	riddle	.	"
"	你	不能	骑	在	一个	谜语	.	"

“你不能骑在谜语上。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪf] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [boʊt] , " ['lædi] [sed] .

"	You	could	if	a	riddle	was	a	train	or	a	boat	,	"	Laddie	said	.
"	你	可以	如果	一个	谜语	曾是	一个	火车	或者	一个	船	,	"	拉迪	说	.

“如果谜语是火车或轮船的话，那就有可能了，”拉迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	And	I	made	up	a	riddle	about	the	conductor	punching	the	tickets	and	they
"	和	我	制成	向上	一个	谜语	关于	这	导体	冲孔	这	门票	和	他们

['dɪdnt] [get][mæd] .

didn't	get	mad	.
没有	得到	疯狂的	.

“我还编了个关于列车员打卡的谜语，他们也没有生气。”

[dəunt][juː; jʊ] - ['membər] ? "

Don't	you	'	member	?	"
不	你	-	成员	?	"

你不记得了吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [rʊs] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	,	"	said	Russ	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	,	"	说	拉斯	.

“哦，是的，我记得，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] .

"	But	come	on	,	we'll	have	some	more	rides	.
"	但	来	在	,	出色地	有	一些	更多的	骑行	.

“但是，来吧，我们还会再玩几次的。”

" [soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['hævɪŋ] [zɪp] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ræft] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][dɔːg] ,

"	So	the	boys	took	turns	having	Zip	pull	them	along	on	the	raft	until	the	dog	,
"	所以	这	男孩们	采取	转弯	拥有	拉链	拉	他们	沿着	在	这	筏	直到	这	狗	,

于是，男孩们轮流让Zip拉着他们乘筏子前进，直到那只狗.....

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər]['æftər] [stɪks] ,

much	as	he	liked	to	go	into	the	water	after	sticks	,
很多	作为	他	喜欢	到	去	进入	这	水	后	棍子	,

尽管他很喜欢跳进水里追赶树枝，

[gruː] ['taɪərd][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [splæʃ] [aʊt] ['eni] [mɔːr] .

grew	tired	and	would	not	splash	out	any	more	.
生长	疲劳的	和	会	不是	溅	出去	任何	更多的	.

他感到厌倦了，不再愿意大手大脚花钱了。

" [wel] , [wiːl] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [ˈlædi] .
" **Well , we'll play it to - morrow , " said Laddie .**
" 出色地 , 出色地 玩 它 到 - 明天 , " 说 拉迪 .

“那我们明天就玩吧，”拉迪说。

" [ɔːr] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈmeɪbi] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **Or this afternoon , maybe , " said his brother .**
" 或者 这 下午 , 或许 , " 说 他的 兄弟 .

“或许今天下午吧，”他哥哥说。

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [ræft] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ʃɔːr] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] ,
They tied the raft to a tree near shore , leaving the stick fast to the rope ,
他们 系 这 筏 到 一个 树 靠近 支撑 , 离开 这 戳 快速地 到 这 绳索 ,

他们把木筏系在岸边附近的一棵树上，木棍牢牢地绑在绳子上。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fʌn] .
ready for more fun .
准备好 为了 更多的 乐趣 .

准备好迎接更多乐趣了。

" [ˈmɜːrsi] , [ˈlædi] , [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] ,
" **Mercy , Laddie , what happened to you ? " asked Mrs . Bunker ,**
" 怜悯 , 拉迪 , 什么 发生 到 你 ? " 问 太太 . 掩体 ,

“梅西，拉迪，你怎么了？”邦克太太问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈgrænmɑː] [ˈbɛlz] [haʊs] .
as she saw the two boys come through the garden up to Grandma Bell's house .
作为 她 锯 这 二 男孩们 来 通过 这 花园 向上 到 奶奶 贝尔的 房子 .

她看到两个男孩穿过花园，朝贝尔奶奶家走去。

" [dɪd] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ? "
" **Did you fall into the water ? "**
" 做过 你 落下 进入 这 水 ? "

你掉进水里了吗?

" [aɪ] — [aɪ] [ˈsɔːrtər] — [ˈsɔːrtər] — [stept] [ɪn] — [ɔːf] [ðə; ði] [ræft] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **I — I sorter — sorter — stepped in — off the raft , " answered the little boy .**
" 我 — 我 分拣机 — 分拣机 — 步 在 — 离开 这 筏 , " 回答 这 小的 男生 .

“我——我分拣——分拣——踏入——离开木筏，”小男孩回答道。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ! "
" **Oh , it was lots of fun ! "**
" 哦 , 它 曾是 很多 的 乐趣 ! "

“哦，真是太有趣了！”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **But you must be more careful , " said his mother .**
" 但 你 必须 是 更多的 小心 , " 说 他的 母亲 .

“但你必须更加小心，”他母亲说。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [diːp] ? "
" **Was the water deep ? "**
" 曾是 这 水 深的 ? "

水深吗?

" [noʊ] , [ˈmʌðər] .
" **No , Mother .**
" 不 , 母亲 .

“不，母亲。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ʃɔːr] , " [ɪkˈspleɪnd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [zɪp][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

It	**was**	**near**	**shore**	**,**	**"**	**explained**	**Russ**	**,**	**and**	**he**	**told**	**how**	**Zip**	**had**	**given**
它	曾是	靠近	支撑	,	"	解释	拉斯	,	和	他	讲述	如何	拉链	有	给定

[ðem; ðəm][raɪdz] .

them	**rides**	**.**
他们	骑行	.

“它就在岸边附近，”拉斯解释说，他还讲述了齐普是如何载他们一程的。

" [wel] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][ɑːn][draɪ] [kloʊðz] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	**Well**	**,**	**come**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**get**	**on**	**dry**	**clothes**	**,**	**"**	**said**	**Grandma**	**Bell**	**.**
"	出色地	,	来	进入	这	房子	,	和	得到	在	干燥	衣服	,	"	说	奶奶	钟	.

“好了，进屋来，换上干衣服吧。”贝尔奶奶说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)
第7/10页

" [ænd; ənd] ,
" And ,
" 和 ,

“和，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [koʊld] — [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːn] [sʌtʃ]
to make sure you won't catch cold — though I don't see how you can on such
到 制作 当然 你 惯于 抓住 寒冷的 — 尽管 我 不 看 如何 你 能 在 这样的
[ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ! "
a hot day — I'll give you some bread and jam ! "
一个 热的 天 — 患病的 给 你 一些 面包 和 果酱 ! "

为了确保你不会着凉——虽然我觉得这么热的天你怎么会着凉——我给你准备些面包和果酱!

" [oʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goody !
" 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['lædi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [naɪs][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] [meɪd] [baɪ] ['grænmɑː]
" cried Laddie , for he knew how nice the bread and jam made by Grandma
" 哭 拉迪 , 为了 他 知道 如何 好的 这 面包 和 果酱 制成 经过 奶奶
[bel] ['teɪstɪd] .
Bell tasted .
钟 尝过 .

“拉迪喊道，因为他知道贝尔奶奶做的面包和果酱有多好吃。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['fɔːlən] [ɪn] , " [sed] [rʊs] .
" I wish I'd fallen in , " said Russ .
" 我 希望 ID 倒下 在 , " 说 拉斯 .

“我真希望自己掉进去了，”拉斯说。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm]['ɔːlsoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,
" Well , you may have some bread and jam also , " said his grandmother ,
" 出色地 , 你 可能 有 一些 面包 和 果酱 还 , " 说 他的 祖母 ,
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“嗯，你可能还有一些面包和果酱，”他的祖母笑着说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]
" And we'll call one , two , three , four more little Bunkers , and they may have
" 和 出色地 称呼 一 , 二 , 三 , 四 更多的 小的 掩体 , 和 他们 可能 有
[bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,
bread and jam ,
面包 和 果酱 ,

“我们再叫来一两个、三四个小碉堡，他们可能会有面包和果酱，

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [raɪdz] [ɑːn][ðə; ði]

"	That	afternoon	and	the	next	day	the	other	little	Bunkers	had	rides	on	the
"	那	下午	和	这	下一个	天	这	其他	小的	掩体	有	骑行	在	这

[ræft] [pʊld] [baɪ][zɪp] .

raft	pulled	by	Zip	.
筏	拉	经过	拉链	.

“那天下午和第二天，其他几个小邦克都乘坐了齐普拉着的木筏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔːg][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

And	when	the	dog	got	tired	of	splashing	out	in	the	water	to	bring	back	the
和	什么时候	这	狗	得到	疲劳的	的	溅起水花	出去	在	这	水	到	带来	后退	这

[stɪk] [ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði][ræft] ,

stick	and	tow	the	raft	,
戳	和	拖	这	筏	,

当狗狗厌倦了在水中扑腾，把木棍叼回来拖着木筏时，

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [ɪn][ðer; ðər] [ber] [fiːt] , [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , ['gɪvɪŋ] [roʊz] , ['vaɪ, 'viː] ,

Laddie	and	Russ	,	in	their	bare	feet	,	pulled	it	themselves	,	giving	Rose	,	Vi	,
拉迪	和	拉斯	,	在	他们的	裸	脚	,	拉	它	他们自己	,	给予	玫瑰	,	维	,

拉迪和拉斯光着脚，自己拉了它，给了罗斯、薇。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [raɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Margy	and	Mun	Bun	rides	along	the	shore	.
玛吉	和	门	包子	骑行	沿着	这	支撑	.

玛吉和文邦沿着海岸骑行。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ,

They	had	lots	of	fun	,
他们	有	很多	的	乐趣	,

他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [θɔːt] [leɪk] - [ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [spend] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	thought	Lake	Sagatook	the	nicest	place	in	all	the	world	to	spend	part	of
和	想法	湖	-	这	最友善的	地方	在	全部	这	世界	到	花费	部分	的

[ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

their	vacation	.
他们的	假期	.

他们认为萨加图湖是世界上最适合度过假期的地方。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Daddy	Bunker	and	Mother	Bunker	liked	it	,	too	.
爸爸	掩体	和	母亲	掩体	喜欢	它	,	也	.

爸爸邦克和妈妈邦克也很喜欢。

[ðeɪ] [tʊk] [lɔːŋ] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	took	long	walks	in	the	woods	,
他们	采取	长的	散步	在	这	树林	,

他们经常在树林里散步，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [went] [fɔːr; fər]['roʊz; 'raʊz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ['dædi] ['bʌŋkər] [haɪrd] .

and	also	went	for	rows	in	the	boat	Daddy	Bunker	hired	.
和	还	去	为了	行	在	这	船	爸爸	掩体	雇用	.

他们还乘坐邦克爸爸租的船去划船。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

For	the	children's	father	did	as	he	had	promised	,	and	got	a	large	,
为了	这	孩子们的	父亲	做过	作为	他	有	承诺	,	和	得到	一个	大的	,

因为孩子们的父亲履行了他的承诺，得到了一大笔钱。

[seɪf] ['roʊboʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [trɪps] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [went] ['fɪʃɪŋ] .

safe	rowboat	,	in	which	they	went	for	trips	on	the	lake	,	and	also	went	fishing	.
安全的	划艇	,	在	哪个	他们	去	为了	旅行	在	这	湖	,	和	还	去	钓鱼	.

他们乘坐安全的划艇在湖上游览，也去钓鱼。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Mrs	**.**	**Bunker**	**did**	**not**	**care**	**to**	**fish**	**,**
太太	.	掩体	做过	不是	关心	到	鱼	,

邦克太太对钓鱼不感兴趣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

but	**she**	**went**	**along**	**to**	**hold**	**the**	**smaller**	**children**	**and**	**keep**	**them**	**from**
但	她	去	沿着	到	抓住	这	较小的	孩子们	和	保持	他们	从

['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

falling	**out**	**of**	**the**	**boat**	**.**
坠落	出去	的	这	船	.

但她还是跟着去了，是为了照看年纪小的孩子，防止他们从船上掉下去。

['sevrəl] [taɪmz] ['lædi] , [rʊs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['mɪstər] . ['hɝːd] , [ðə; ði] [red] - ['herd]

Several	**times**	**Laddie**	**,**	**Russ**	**or**	**the**	**other**	**children**	**saw**	**Mr**	**.**	**Hurd**	**,**	**the**	**red**	**-**	**haired**
一些	时代	拉迪	,	拉斯	或者	这	其他	孩子们	锯	先生	.	赫德	,	这	红色的	-	头发

['fɪʃərmən] .

fisherman	**.**
渔夫	.

拉迪、拉斯或其他孩子曾多次见到红头发的渔夫赫德先生。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Each	**time**	**they**	**asked**	**him**	**if**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**tramp**	**lumberman**	**with**	**the**
每个	时间	他们	问	他	如果	他	有	已见	这	流浪汉	伐木工	和	这

['pepərz] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [bæk] ,

papers	**Mr**	**.**	**Bunker**	**wished**	**so**	**much**	**to**	**get**	**back**	**,**
文件	先生	.	掩体	希望	所以	很多	到	得到	后退	,

每次他们问他是否见过那个带着邦克先生非常想找回的文件的流浪伐木工时，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][mæn]

and	**each**	**time**	**the**	**fisherman**	**had**	**to**	**say**	**that**	**he**	**had**	**not**	**seen**	**the**	**man**
和	每个	时间	这	渔夫	有	到	说	那	他	有	不是	已见	这	男人

['wɑːntɪd] .

wanted	**.**
通缉	.

每次渔夫都不得不说他没有看到要找的人。

[wʌns] ['mɪstər] . ['hɝːd] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]

Once	**Mr**	**.**	**Hurd**	**came**	**in**	**his**	**boat**	**and**	**showed**	**Daddy**	**Bunker**	**a**	**good**	**place**	**to**
一次	先生	.	赫德	来了	在	他的	船	和	显示	爸爸	掩体	一个	好的	地方	到

[fɪʃ] .

fish	**.**
鱼	.

有一次，赫德先生乘着他的船来了，带邦克爸爸去了一个钓鱼的好地方。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [əˈlɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [rʊs] [kɔːt] [tuː] ['fɪʃɪz] .

Russ	**and**	**Laddie**	**went**	**along**	**also**	**,**	**and**	**Russ**	**caught**	**two**	**fishes**	**.**
拉斯	和	拉迪	去	沿着	还	,	和	拉斯	捕捉	二	鱼	.

Russ 和 Laddie 也一起去了，Russ 钓到了两条鱼。

['lædi] [gɑːt]['oʊnli][wʌn] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪz; ɪz]

Laddie	**got**	**only**	**one**	**,**	**but**	**as**	**it**	**was**	**bigger**	**than**	**either**	**of**	**those**	**his**
拉迪	得到	仅有的	一	,	但	作为	它	曾是	大	比	任何一个	的	那些	他的

['brʌðər] [kɔːt] ,

brother	**caught**	**,**
兄弟	捕捉	,

拉迪只钓到了一条，但这条比他哥哥钓到的两条都大。

['lædi] [felt] ['veri] [praʊd] .

Laddie	**felt**	**very**	**proud**	**.**
拉迪	毛毡	非常	自豪的	.

拉迪感到非常自豪。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn]
One day , when Laddie and Russ had gone with their father for a row in
一 天 , 什么时候 拉迪 和 拉斯 有 已消失 和 他们的 父亲 为了 一个 排 在
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

有一天，拉迪和拉斯跟他们的父亲一起划船出去玩，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['grænmɑː] [bel] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [soʊ] , [sed]
Mrs . Bunker , who was in the house with Grandma Bell helping her sew , said
太太 . 掩体 , WHO 曾是 在 这 房子 和 奶奶 钟 帮助 她 缝 , 说
[tuː; tə] [roʊz] :
to Rose :
到 玫瑰 :

当时正在屋里帮贝尔奶奶缝纫的邦克太太对罗斯说：

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [pleɪ]
" You might take the smaller children down to the woods by the lake and play
" 你 可能 拿 这 较小的 孩子们 向下 到 这 树林 经过 这 湖 和 玩
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“你可以带年纪小一点的孩子到湖边的树林里去玩。”

[its] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['kʊkiz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ]
It's cool and shady , and you may take some cookies , or other little lunch
它是 凉爽的 和 阴凉 , 和 你 可能 拿 一些 曲奇饼 , 或者 其他 小的 午餐
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

这里凉爽阴凉，你可以带些饼干或其他简餐。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk] . "
and have a sort of picnic . "
和 有 一个 种类 的 野餐 . "

然后进行一次野餐。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] ['mʌfɪn] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" And may we take Muffin ? " asked Vi .
" 和 可能 我们 拿 松饼 ? " 问 维 .

“我们可以带走玛芬吗？”薇问道。

" [jes] , [teɪk] ['mʌfɪn] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] ,
" Yes , take Muffin , " said Grandma Bell ,
" 是的 , 拿 松饼 , " 说 奶奶 钟 ,

“好的，带上玛芬吧，”贝尔奶奶说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt]
for the maltese cat liked to be with the children as much as they liked
为了 这 马耳他 猫 喜欢 到 是 和 这 孩子们 作为 很多 作为 他们 喜欢
[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] .
to have her .
到 有 她 .

这只马尔济斯猫喜欢和孩子们在一起，孩子们也喜欢它。

[zɪp] , [ðə; ði][dɔːg] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['hɑːrdi] .
Zip , the dog , had gone off with Tom Hardy .
拉链 , 这 狗 , 有 已消失 离开 和 汤姆 哈迪 .

狗狗Zip和汤姆·哈迪一起跑了。

['grænmɑ:] [bel] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Grandma Bell put up a lunch for the children ,
奶奶 钟 放 向上 一个 午餐 为了 这 孩子们 ,

贝尔奶奶为孩子们准备了午餐。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
and then Rose led them down to the shady shore of the lake ,
和 然后 玫瑰 引领 他们 向下 到 这 阴凉 支撑 的 这 湖 ,

然后罗斯领着他们来到湖边阴凉的岸边。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
where they were to have some fun .
在哪里 他们 是 到 有 一些 乐趣 .

他们原本打算去那里玩乐。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] [aʊt] [ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [dɑ:l] , " [sed] ['vaɪ, 'vi:] .
" I'm going to make a dress out of green leaves for my doll , " said Vi .
" 我是 去 到 制作 一个 裙子 出去 的 绿色的 树叶 为了 我的 玩具娃娃 , " 说 维 .

“我要用绿叶子给我的娃娃做一件裙子，”薇说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['beɪðɪŋ] [su:t] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] , " [sed] [roʊz]
" And I'm going to make a new bathing suit for my rubber doll , " said Rose
" 和 我是 去 到 制作 一个 新的 洗澡 套装 为了 我的 橡皮 玩具娃娃 , " 说 玫瑰
.
:
.

“我要给我的橡胶娃娃做一件新的泳衣，”罗斯说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [tu:] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ?
" What are you two going to do ?
" 什么 是 你 二 去 到 做 ?

你们两个打算怎么办?

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɑ:rdʒi] [ænd; ənd] [mu:n] [bʌn] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['tɔdlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hænd] - [ɪn]
" and she looked at Margy and Mun Bun , who were toddling along hand - in
" 和 她 看起来 在 玛吉 和 门 包子 , WHO 是 蹒跚学步 沿着 手 - 在
- [hænd] .
- hand .
- 手 .

她看着玛吉和文邦，他们正手牵着手蹒跚地走着。

" [wi:z] ['gɔɪn] - [ɪn] ['swɪmɪŋ] - , " [sed] [mu:n] [bʌn] .
" We's goin ' in swimming ' , " said Mun Bun .
" 我们是 去 - 在 游泳 - , " 说 门 包子 .

“我们要游泳进去，”文文说道。

" [hi:; hi] [mi:nz] ['weɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ɔ:f] , " [sed] ['vaɪ, 'vi:] .
" He means wading with his shoes and stockings off , " said Vi .
" 他 方法 涉水 和 他的 鞋 和 长筒袜 离开 , " 说 维 .

“他的意思是脱掉鞋袜去趟水，”维说。

" [hi:; hi] [æskt] ['mʌðər] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [jes] . "
" He asked mother if he could , and she said yes . "
" 他 问 母亲 如果 他 可以 , 和 她 说 是的 . "

“他问母亲是否可以，母亲说可以。”

" [dɪd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ['mɑ:rdʒi] [kʊd; kəd] , [tu:] ? " [æskt] [roʊz] .
" Did she say Margy could , too ? " asked Rose .
" 做过 她 说 玛吉 可以 , 也 ? " 问 玫瑰 .

“她说玛吉也可以吗？”罗斯问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] .
Both of ' em .
两个都 的 - 呃 .

他们两个都是。

" [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr]
" Soon the two smaller children were paddling about in the water near the shore
" 很快 这 二 较小的 孩子们 是 划桨 关于 在 这 水 靠近 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,

很快，两个年纪较小的孩子就在湖岸附近的水中嬉戏玩耍了。

[waɪl] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [triːz] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['soʊd]
while Rose and Vi sat under the shade of trees , not far away , and sewed
尽管 玫瑰 和 维 卫星 在下面 这 阴影 的 树木 , 不是 远的 离开 , 和 缝制的
.
:
.

罗斯和薇坐在不远处的树荫下缝纫。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['dɑːlz] - ['dresɪz] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
The two older girls were trying on their dolls ' dresses when , all of a sudden ,
这 二 老 女孩们 是 尝试 在 他们的 娃娃 - 连衣裙 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

两个大一点的女孩正在试穿她们娃娃的裙子，突然间，

[muːn] [bʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,
Mun Bun came running up from the lake , his eyes big with wonder ,
门 包子 来了 跑步 向上 从 这 湖 , 他的 眼睛 大的 和 想知道 ,

文彬从湖边跑上来，眼睛睁得大大的，满脸惊奇。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ræn]['mɑːrdʒi] .
and after him ran Margy .
和 后 他 跑 玛吉 .

他之后是玛吉。

" [oʊ] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , I saw it !
" 哦 , 我 锯 它 !

“哦，我看到了！”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
I saw it ! " cried Mun Bun .
我 锯 它 ! " 哭 门 包子 .

“我看到了！”文彬喊道。

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ber] !
" It's a great big bear !
" 它是 一个 伟大的 大的 熊 !

这是一只体型巨大的熊！

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] !
He came right up out of the lake !
他 来了 正确的 向上 出去 的 这 湖 !

他直接从湖里冒了出来！

[oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , [roʊz] !
Oh , come and look , Rose !
哦 , 来 和 看 , 玫瑰 !

哦，快来看，罗斯!

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [hænd] , [waɪl] ['mɑːrdʒi][hɪd][bɪ'haɪnd]['vaɪələt] .
" and he ran to take his sister's hand , while Margy hid behind Violet .
" 和 他 跑 到 拿 他的 姐妹 手 , 尽管 玛吉 隐藏 在后面 紫色 .

“他跑去牵起妹妹的手，而玛吉则躲在维奥莱特身后。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [muːn] [bʌn] ? " [æskt] [roʊz] .
" What is it , Mun Bun ? " asked Rose .
" 什么 是 它 , 门 包子 ? " 问 玫瑰 .

“什么事，文文？”罗斯问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l] — [aɪ] — [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [ber] — [kʌm] [ʌp] [aʊt]
" Oh , I saw something big — an animal — I — I guess it's a bear — come up out
" 哦 , 我 锯 某物 大的 — 一个 动物 — 我 — 我 猜测 它是 一个 熊 — 来 向上 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] !
of the lake !
的 这 湖 !

“哦，我看到一个大东西——一个动物——我——我猜是只熊——从湖里冒了出来！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" cried the little fellow .
" 哭 这 小的 同伴 .

小家伙喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
" Come and look !
" 来 和 看 !

快来看!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [red] [koʊt]
A RED COAT
一个 红色的 外套

一件红色外套

[wen] [muːn] [bʌn] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
When Mun Bun had said that a bear had come up out of the lake ,
什么时候 门 包子 有 说 那 一个 熊 有 来 向上 出去 的 这 湖 ,

当文本说有只熊从湖里冒出来的时候，

[æt; ət][fɜːrst] [roʊz] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
at first Rose felt she was going to be frightened ,
在 第一的 玫瑰 毛毡 她 曾是 去 到 是 害怕 ,

起初，罗斯觉得自己会感到害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə'freɪd] ,
but when she saw that her littlest brother and sister were also afraid ,
但 什么时候 她 锯 那 她 最小的 兄弟 和 姐姐 是 还 害怕的 ,

但当她看到最小的弟弟妹妹也很害怕时，

[roʊz] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .
Rose made up her mind that she must be brave .
玫瑰 制成 向上 她 头脑 那 她 必须 是 勇敢的 .

罗斯下定决心要勇敢起来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] ,
She looked at Vi , and Vi was a little frightened , too ,
她 看起来 在 维 , 和 维 曾是 一个 小的 害怕 , 也 ,

她看了看薇，薇也有些害怕。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .
but not as much so as Mun Bun and Margy .
但 不是 作为 很多 所以 作为 门 包子 和 玛吉 .

但不如 Mun Bun 和 Margy 那么厉害。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sɔː] , [muːn] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp]
" What was it you saw , Mun ? " asked Vi , even now not able to stop
" 什么 曾是 它 你 锯 , 门 ? " 问 维 , 甚至 现在 不是 有能力的 到 停止
['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
asking questions .
问 问题 .

“你看到了什么，Mun？”Vi问道，她仍然忍不住继续追问。

" [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where was it ? "
" 在哪里 曾是 它 ? "

“它在哪儿？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ber] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" It was a big bear , I guess , " answered the little fellow .
" 它 曾是 一个 大的 熊 , 我 猜测 , " 回答 这 小的 同伴 .

“我猜那是一头大熊，”小家伙回答道。

" [puː] ! " [kraɪd] [roʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] [breɪv] .
" Pooh ! " cried Rose , in a voice she tried to make sound brave .
" 呸 ! " 哭 玫瑰 , 在 一个 嗓音 她 尝试 到 制作 声音 勇敢的 .

“噗！”罗斯喊道，她努力让自己的声音听起来勇敢些。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [berz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
" There aren't any bears in these woods .
" 那里 不是 任何 熊 在 这些 树林 .

“这片树林里没有熊。”

['grænmɑː] [bel] [sed] [soʊ] . "
Grandma Bell said so . "
奶奶 钟 说 所以 . "

贝尔奶奶是这么说的。

" [wel] , ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] ! " [sed] [muːn] [bʌn] .
" Well , anyhow , it was a — a something ! " said Mun Bun .
" 出色地 , 无论如何 , 它 曾是 一个 — 一个 某物 ! " 说 门 包子 .

“总之，那是一件——一件什么事！”文文说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] . "
" It came up out of the water and it made a big splash . "
" 它 来了 向上 出去 的 这 水 和 它 制成 一个 大的 溅 . "

“它跃出水面，溅起了很大的水花。”

" [ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] ['wɔːtər][ɑːn][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" It splashed water on me , " said Margy .
" 它 溅起 水 在 我 , " 说 玛吉 .

“水溅到我身上了，”玛吉说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" What did you think it was ? " asked Vi .
" 什么 做过 你 思考 它 曾是 ? " 问 维 .

“你觉得那是什么？”薇问道。

" ['meɪbi] — ['meɪbi] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['elɪfənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	**Maybe**	**—**	**maybe**	**a**	**—**	**a**	**elephant**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	或许	—	或许	一个	—	一个	大象	,	"	回复	这	小的	女孩	.

“也许是——也许是一头——一头大象，”小女孩回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [lɔ:ŋ] [teɪl] , ['enihaʊ] . "

"	**It**	**had**	**a**	**big**	**long**	**tail**	**,**	**anyhow**	**.**	**"**
"	它	有	一个	大的	长的	尾巴	,	无论如何	.	"

“反正它有一条又长又大的尾巴。”

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['elɪfənt] , " [dɪ'klerd] [roʊz] .

"	**Then**	**it**	**couldn't**	**be**	**a**	**elephant**	**,**	**"**	**declared**	**Rose**	**.**
"	然后	它	不能	是	一个	大象	,	"	声明	玫瑰	.

“那它就不可能是大象了，”罗斯说道。

" [waɪ] [nɑ:t] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['vaɪ, 'vi:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	**Vi**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	维	通缉	到	知道	.

薇想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['elifənts] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] , [ʃɔ:rt] [teɪlz] .

"	**Because**	**elephants**	**have**	**little**	**,**	**short**	**tails**	**.**
"	因为	大象	有	小的	,	短的	尾巴	.

因为大象的尾巴又短又小。

[aɪ] [sɔ:] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] . "

I	**saw**	**'**	**em**	**in**	**the**	**circus**	**.**	**"**
我	锯	-	呃	在	这	马戏团	.	"

我在马戏团见过他们。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [lɔ:ŋ] , [dəunt] [ðeɪ] ?

"	**But**	**they**	**have**	**something**	**long**	**,**	**don't**	**they**	**?**
"	但	他们	有	某物	长的	,	不	他们	?

但他们有很长的东西，不是吗?

" ['vaɪ, 'vi:] [went] [ɑ:n] .

"	**Vi**	**went**	**on**	**.**
"	维	去	在	.

“薇继续说道。

" [ðæts] [ðer; ðər] [trʌŋk] , " [ɪk'spleɪnd] [roʊz] .

"	**That's**	**their**	**trunk**	**,**	**"**	**explained**	**Rose**	**.**
"	那就是	他们的	树干	,	"	解释	玫瑰	.

“那是它们的树干，”罗斯解释道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [wi:; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ɪn] .

"	**But**	**it**	**isn't**	**like**	**the**	**trunk**	**we**	**put**	**our**	**things**	**in**	**.**
"	但	它	不是	喜欢	这	树干	我们	放	我们的	事物	在	.

但它不像我们放东西的后备箱。

['elifənts] ['oʊnli] [pʊt] ['pi:nʌts] [ɪn][ðer; ðər] [trʌŋks] . "

Elephants	**only**	**put**	**peanuts**	**in**	**their**	**trunks**	**.**	**"**
大象	仅有的	放	花生	在	他们的	树干	.	"

大象只会把花生放进鼻子里。

" [ðen] [wʌt] [meɪks] - [ɪm] [soʊ][bɪg] ?

"	**Then**	**what**	**makes**	**'**	**em**	**so**	**big**	**?**
"	然后	什么	制作	-	呃	所以	大的	?

“那么是什么让它们如此庞大呢？”

[ðer; ðər] [trʌŋks] , [aɪ] [miːn] , " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

Their	trunks	,	I	mean	,	"	asked	Vi	.
他们的	树干	,	我	意思是	,	"	问	维	.

“我是说它们的树干，”薇问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [roʊz] [kən'fest] .

"	I	don't	know	,	"	Rose	confessed	.
"	我	不	知道	,	"	玫瑰	坦白	.

“我不知道，”罗斯坦白道。

" ['oʊnli][aɪ] [noʊ] ['elifənts] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [teɪlz] . "

"	Only	I	know	elephants	have	little	tails	.	"
"	仅有的	我	知道	大象	有	小的	尾巴	.	"

只有我知道大象有小尾巴。

" [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][teɪl] , " [dɪ'klerd] [muːn] [bʌn] .

"	This	animal	had	a	big	tail	,	"	declared	Mun	Bun	.
"	这	动物	有	一个	大的	尾巴	,	"	声明	门	包子	.

“这只动物有一条大尾巴，”文文说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ðeɪ] [sɔː] , " [sə'dʒestɪd] ['vaɪ, 'viː] .

"	Maybe	it	was	the	elephant's	trunk	they	saw	,	"	suggested	Vi	.
"	或许	它	曾是	这	大象的	树干	他们	锯	,	"	建议	维	.

“也许他们看到的是大象的鼻子，”薇说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

"	Do	you	think	it	was	?	"
"	做	你	思考	它	曾是	?	"

你觉得是吗?

" ['elifənts] [dəunt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , " [dɪ'saɪdɪd] [roʊz] .

"	Elephants	don't	live	in	the	lake	,	"	decided	Rose	.
"	大象	不	居住	在	这	湖	,	"	决定	玫瑰	.

“湖里没有大象，”罗斯断定道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [bɪn]

Then	she	started	down	toward	the	shore	where	Mun	Bun	and	Margy	had	been
然后	她	开始	向下	朝向	这	支撑	在哪里	门	包子	和	玛吉	有	到过

['pædlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ber] [fiːt] .

paddling	in	their	bare	feet	.
划桨	在	他们的	裸	脚	.

然后她开始向岸边走去，那里 Mun Bun 和 Margy 正光着脚在水里玩耍。

[ɪn] [truːθ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

In	truth	,	she	did	not	want	to	go	very	much	.
在	真相	,	她	做过	不是	想	到	去	非常	很多	.

事实上，她并不太想去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .

That	was	why	she	had	done	so	much	talking	before	she	started	.
那	曾是	为什么	她	有	完毕	所以	很多	说	前	她	开始	.

这就是为什么她在开始之前说了那么多话的原因。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	Where	are	you	goin	'	?	"	asked	Violet	.
"	在哪里	是	你	去	-	?	"	问	紫色	.

“你要去哪儿？”维奥莱特问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [dɪ'klerd] [roʊz] .

"	I'm	going	to	see	what	it	is	!	"	declared	Rose	.
"	我是	去	到	看	什么	它	是	!	"	声明	玫瑰	.

“我要去看看那是什么！”罗斯说道。

" [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'vi:] .

"	Oh	-	o	-	o	-	o	!	"	exclaimed	Vi	.
"	哦	-	o	-	o	-	o	!	"	惊呼	维	.

“哦哦哦！”薇惊呼道。

" ['meɪbi] ['ɪtl] [baɪt] [ju:; jʊ] .

"	Maybe	it'll	bite	you	.
"	或许	它将	咬	你	.

“也许它会咬你。”

[dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maʊθ] , [mu:n] [bʌn] ? "

Did	it	have	a	mouth	,	Mun	Bun	?	"
做过	它	有	一个	嘴	,	门	包子	?	"

它有嘴巴吗，文文?

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ɪts] [maʊθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['flæpi] [teɪl] . "

"	I	didn't	see	its	mouth	,	but	it	had	a	flappy	tail	.	"
"	我	没有	看	它是	嘴	,	但	它	有	一个	扑腾	尾巴	.	"

“我没看到它的嘴，但它有一条会摆动的尾巴。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'vi:] , " [dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] , [roʊz] !

"	I'm	going	to	call	mamma	!	"	exclaimed	Vi	,	"	Don't	you	go	,	Rose	!
"	我是	去	到	称呼	妈妈	!	"	惊呼	维	,	"	不	你	去	,	玫瑰	!

“我要给妈妈打电话！”薇喊道，“罗斯，你别走！”

" [bʌt; bət] [roʊz] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

"	But	Rose	was	already	halfway	to	the	shore	of	the	lake	.
"	但	玫瑰	曾是	已经	半	到	这	支撑	的	这	湖	.

但罗斯当时已经走到湖岸一半的路程了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] :

In	another	moment	she	called	out	:
在	其他	片刻	她	称为	出去	:

片刻后，她喊道：

" [oʊ] , [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Oh	,	I	see	it	!
"	哦	,	我	看	它	!

“哦，我看到了！”

[aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ! "

I	see	it	!	"
我	看	它	!	"

我看到了!

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [mu:n] , [meɪd] [breɪv] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [roʊz] ['du:ɪŋ] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Mun	,	made	brave	by	what	he	saw	Rose	doing	,
"	什么	是	它	?	"	问	门	,	制成	勇敢的	经过	什么	他	锯	玫瑰	正在做	,

“那是什么？”蒙问道，他被罗斯的举动吓了一跳，鼓起了勇气。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] .

and	he	followed	her	.
和	他	随后	她	.

于是他跟着她走了。

['vaɪ, 'vi:] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] [treɪld] ['æftər] [ðem; ðəm] .

Vi	and	Margy	trailed	after	them	.
维	和	玛吉	拖着	后	他们	.

薇和玛吉跟在她们后面。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [its] [ə; eɪ][bɪg][ræt] , [ðæts] [ɔːl] ,
" It's a big rat , that's all ,
" 它是 一个 大的 鼠 , 那就是 全部 ,

“它就是一只大老鼠，仅此而已。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ræts][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ][træp][æt; ət][ðə; ði]
but it isn't the kind of rats we saw the hired man catch in a trap at the
但 它 不是 这 种类 的 老鼠 我们 锯 这 雇用 男人 抓住 在 一个 陷阱 在 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

但这和我们之前看到雇工在谷仓里用陷阱抓到的那种老鼠不一样。

[its] [ə; eɪ]['naɪsər][ræt][ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [its] ['iːtɪŋ] ['ɔɪstər] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "
It's a nicer rat than that , and it's eating oysters on a rock near the shore . "
它是 一个 更漂亮 鼠 比 那 , 和 它是 吃 牡蛎 在 一个 岩石 靠近 这 支撑 . "

这只老鼠比那只温顺多了，它正在岸边附近的一块岩石上吃牡蛎呢。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] ['iːtɪŋ] ['ɔɪstər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Oh , is it really eating oysters ? " asked Vi .
" 哦 , 是 它 真的 吃 牡蛎 ? " 问 维 .

“哦，它真的在吃牡蛎吗？”薇问道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['ɔɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [roʊz] .
" They look like oysters , " replied Rose .
" 他们 看 喜欢 牡蛎 , " 回复 玫瑰 .

“它们看起来像牡蛎，”罗斯回答道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] !
" Oh , there he goes !
" 哦 , 那里 他 去 !

“哦，他走了！”

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ræt] ,
" and , as she spoke , the animal , which did look like a rat ,
" 和 , 作为 她 辐 , 这 动物 , 哪个 做过 看 喜欢 一个 鼠 ,

“就在她说话的时候，那只动物，看起来很像老鼠，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] , ['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [noʊz] ['ʃoʊɪŋ] .
plunged into the water and swam away , only the tip of its nose showing .
暴跌 进入 这 水 和 游泳 离开 , 仅有的 这 提示 的 它是 鼻子 显示 .

它一头扎进水里，游走了，只露出鼻子尖。

" ['tɪzənt][ə; eɪ] [ber] , " [sed] [roʊz] , " [ænd; ənd] - ['tɪzənt][æn; ən] ['elɪfənt] . "
" Tisn't a bear , " said Rose , " and ' tisn't an elephant . "
" 不是 一个 熊 , " 说 玫瑰 , " 和 - 不是 一个 大象 . "

“它不是熊，”罗斯说，“也不是大象。”

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Then what is it ? " asked Vi .
" 然后 什么 是 它 ? " 问 维 .

“那到底是什么？”薇问道。

[roʊz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
Rose did not know ,
玫瑰 做过 不是 知道 ,

罗斯并不知道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld] ['grænmɑ:] [bel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	**when**	**the**	**children**	**went**	**to**	**the**	**house**	**and**	**told**	**Grandma**	**Bell**	**about**	**it**	**,**
但	什么时候	这	孩子们	去	到	这	房子	和	讲述	奶奶	钟	关于	它	,

[ʃi:; ʃi] [sed] :

she	**said**	**:**
她	说	:

但当孩子们回到家把这件事告诉贝尔奶奶时，贝尔奶奶却说：

" [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['mʌskræt] .

"	**Why**	**,**	**that**	**was**	**a**	**big**	**muskrat**	**.**
"	为什么	,	那	曾是	一个	大的	麝鼠	.

“哇，那是一只很大的麝鼠。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] .

They	**won't**	**hurt**	**you**	**.**
他们	惯于	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

There	**are**	**many**	**of**	**them**	**in**	**the**	**lake**	**,**
那里	是	许多	的	他们	在	这	湖	,

湖里有很多这种鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [men] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [skɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [fɜ:r] - [laɪnd]

and	**in**	**the**	**winter**	**the**	**men**	**catch**	**them**	**for**	**their**	**skins**	**to**	**make**	**fur**	**-**	**lined**
和	在	这	冬天	这	男人	抓住	他们	为了	他们的	皮肤	到	制作	毛皮	-	衬里

[koʊts] [frʌm; frəm] .

coats	**from**	**.**
外套	从	.

到了冬天，男人们会捕捉它们，剥下它们的皮毛来制作带毛皮衬里的大衣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] ['mʌskræt] [ju:; jʊ] [sɔ:] , [mu:n] [bʌn] . "

It	**was**	**only**	**a**	**big**	**muskrat**	**you**	**saw**	**,**	**Mun**	**Bun**	**.**	**"**
它	曾是	仅有的	一个	大的	麝鼠	你	锯	,	门	包子	.	"

文邦，你看到的不过是一只大麝鼠而已。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hi:; hi] ['i:tɪŋ] ['ɔɪstər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] , [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt]

"	**And**	**was**	**he**	**eating**	**oysters**	**?**	**"**	**asked**	**Vi**	**,**	**who**	**liked**	**to**	**know**	**all**	**about**
"	和	曾是	他	吃	牡蛎	?	"	问	维	,	WHO	喜欢	到	知道	全部	关于

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

“他当时在吃牡蛎吗？”喜欢了解各种事情的薇问道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [freʃ] - ['wɔ:tər][klæmz] , " [sed] ['grænmɑ:] [bel] .

"	**They**	**were**	**fresh**	**-**	**water**	**clams**	**,**	**"**	**said**	**Grandma**	**Bell**	**.**
"	他们	是	新鲜的	-	水	蛤蜊	,	"	说	奶奶	钟	.

“它们是淡水蛤蜊，”贝尔奶奶说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [tu:] .

"	**There**	**are**	**many**	**of**	**them**	**in**	**the**	**lake**	**,**	**too**	**.**
"	那里	是	许多	的	他们	在	这	湖	,	也	.

“湖里也有很多。”

[ðə; ði] ['mʌskræt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪn][ðer; ðər] [pɔ:z] ,

The	**muskrats**	**bring**	**them**	**up**	**from**	**the**	**bottom**	**in**	**their**	**paws**	**,**
这	麝鼠	带来	他们	向上	从	这	底部	在	他们的	爪子	,

麝鼠用爪子把它们从水底叼上来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ðæt] [stɪks] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	**take**	**them**	**out**	**on**	**a**	**rock**	**that**	**sticks**	**up**	**from**	**the**	**water**	**.**
和	拿	他们	出去	在	一个	岩石	那	棍子	向上	从	这	水	.

然后带他们到一块从水中伸出的岩石上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði][klæmz] . "

There	they	eat	the	clams	.	"
那里	他们	吃	这	蛤蜊	.	"

他们在那里吃蛤蜊。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [ber] [aɪ] [sɔː] , " [pʊt][ɪn][muːn] [bʌn] .

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	a	bear	I	saw	,	"	put	in	Mun	Bun	.
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	一个	熊	我	锯	,	"	放	在	门	包子	.

“还好我看到的不是熊，”文邦说道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	So	am	I	,	"	said	Mother	Bunker	with	a	laugh	.
"	所以	是	我	,	"	说	母亲	掩体	和	一个	笑	.

“我也是，”邦克妈妈笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [berz] [hɪr] .

"	But	you	needn't	be	afraid	—	there	are	no	bears	here	.
"	但	你	不必	是	害怕的	—	那里	是	不	熊	这里	.

“但你不必害怕——这里没有熊。”

" [waɪl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]

"	While	this	had	been	going	on	Laddie	and	Russ	,	with	their	father	in	the
"	尽管	这	有	到过	去	在	拉迪	和	拉斯	,	和	他们的	父亲	在	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

“就在拉迪和拉斯与他们的父亲在船上的时候，

[hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

had	been	having	a	good	time	.
有	到过	拥有	一个	好的	时间	.

之前玩得很开心。

[ðeɪ] [rəud] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ,

They	rowed	up	the	lake	,
他们	划船	向上	这	湖	,

他们划船沿湖而上，

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn]

and	once	or	twice	Mr	.	Bunker	let	the	boys	take	the	oars	so	they	might	learn
和	一次	或者	两次	先生	.	掩体	让	这	男孩们	拿	这	桨	所以	他们	可能	学习

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] .

how	to	row	.
如何	到	排	.

邦克先生曾一两次让男孩们拿起船桨，以便他们学习划船。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

"	If	you	are	going	to	be	around	the	water	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
"	如果	你	是	去	到	是	大约	这	水	,	"	说	先生	.	掩体	,

“如果你要在水边活动，”邦克先生说，

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ə; eɪ] [boʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "

"	you	ought	to	learn	how	to	row	a	boat	as	well	as	how	to	swim	.	"
"	你	应该	到	学习	如何	到	排	一个	船	作为	出色地	作为	如何	到	游泳	.	"

“你应该学会划船，就像学会游泳一样。”

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [rʊs] .

"	I	can	swim	a	little	,	"	said	Russ	.
"	我	能	游泳	一个	小的	,	"	说	拉斯	.

“我会一点游泳，”拉斯说。

" [jes] , [juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	you	do	very	well	,	"	returned	his	father	.
"	是的	,	你	做	非常	出色地	,	"	返回	他的	父亲	.

“是的，你做得很好，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] ['lædi] . "

"	And	before	we	go	back	I	must	teach	Laddie	.	"
"	和	前	我们	去	后退	我	必须	教	拉迪	.	"

“在我们回去之前，我必须教拉迪一些东西。”

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪd] [ɪn][maɪ] [ber] [fiːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [bɔɪ] .

"	I	like	to	wade	in	my	bare	feet	,	"	said	the	smaller	boy	.
"	我	喜欢	到	涉水	在	我的	裸	脚	,	"	说	这	较小的	男生	.

“我喜欢光着脚在水里走，”个子较小的男孩说。

" [wel] , [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] [juːl] [laɪk] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	when	you	learn	to	swim	you'll	like	that	,	"	replied	his	father	.
"	出色地	,	什么时候	你	学习	到	游泳	你会	喜欢	那	,	"	回复	他的	父亲	.

“等你学会游泳了，你就会喜欢游泳了。”他父亲回答说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] .

"	But	now	let's	see	if	we	can	catch	some	fish	.
"	但	现在	我们来吧	看	如果	我们	能	抓住	一些	鱼	.

“但现在让我们看看能不能钓到一些鱼。”

[aɪ][toʊld] ['mʌðər] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mʌfɪn] [ɪz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]

I	told	mother	I'd	try	to	bring	some	home	,	and	I	guess	Muffin	is	hungry	for
我	讲述	母亲	ID	尝试	到	带来	一些	家	,	和	我	猜测	松饼	是	饥饿的	为了

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

我跟妈妈说我会尽量带些鱼回家，看来玛芬很想吃鱼。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[soʊ] [wiːl] [beɪt] ['aʊər; ɑːr] [hʊks] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] .

So	we'll	bait	our	hooks	and	see	what	luck	we	have	.
所以	出色地	饵	我们的	钩子	和	看	什么	运气	我们	有	.

所以我们就上钩，看看运气如何。

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd] [ænd; ənd] [laɪn]

"	Mr	.	Bunker	stopped	rowing	the	boat	and	got	his	own	fishing	-	rod	and	line
"	先生	.	掩体	停止	划船	这	船	和	得到	他的	自己的	钓鱼	-	杆	和	线

['redi] .

ready	.
准备好	.

邦克先生停止划船，准备好了自己的鱼竿和鱼线。

[rʊs] [kʊd; kəd] [fɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] ['lædi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] .

Russ	could	fix	his	own	,	but	Laddie	needed	a	little	help	.
拉斯	可以	使固定	他的	自己的	,	但	拉迪	需要	一个	小的	帮助	.

Russ 可以自己修理，但 Laddie 需要一点帮助。

[suːn] [ðə; ðɪ] [θriː] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] " [baɪts] .

Soon	the	three	,	sitting	in	the	boat	,	were	waiting	for	"	bites	.
很快	这	三	,	坐着	在	这	船	,	是	等待	为了	"	咬	.

很快，坐在船上的三人就开始等待“鱼儿上钩”。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [ɑːn] [lædiːz] [laɪn] .

"	All	at	once	there	was	a	little	shake	and	nibble	on	Laddie's	line	.
"	全部	在	一次	那里	曾是	一个	小的	摇	和	蚕食	在	小伙子的	线	.

“突然间，拉迪的鱼线被轻轻地抖动了一下，还被咬了一口。”

[hiː; hi] [gruː] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

He	grew	excited	and	was	going	to	pull	up	,	but	his	father	whispered	to	him	:
他	生长	兴奋的	和	曾是	去	到	拉	向上	,	但	他的	父亲	低声说道	到	他	:

他兴奋起来，正要开车过来，但他父亲低声对他说：

" [weɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Wait	just	a	moment	.
"	等待	只是	一个	片刻	.

“请稍等片刻。”

[ðə; ði] [fɪʃ] ['hæznt] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊk] [jet] .

The	fish	hasn't	taken	hold	of	the	hook	yet	.
这	鱼	还没有	已采取	抓住	的	这	钩	然而	.

鱼还没咬钩。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] .

He	is	just	tasting	the	bait	.
他	是	只是	品尝	这	饵	.

他只是在试探鱼饵而已。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ʌp] [naʊ] [juːl] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

If	you	pull	up	now	you'll	scare	him	away	.
如果	你	拉	向上	现在	你会	吓	他	离开	.

如果你现在停车，会把他吓跑的。

[weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

" [soʊ] ['lædi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʌg] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪn] ,

"	So	Laddie	waited	,	and	then	,	as	he	felt	a	sudden	tug	on	his	line	,
"	所以	拉迪	等待	,	和	然后	,	作为	他	毛毡	一个	突然	拖船	在	他的	线	,

于是拉迪等了一会儿，然后，他突然感到鱼线被拉了一下，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [poʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

he	quickly	lifted	the	pole	from	the	water	.
他	迅速地	抬起	这	极	从	这	水	.

他迅速将杆子从水中提了出来。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [went] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [laɪn] ,

Up	in	the	air	went	the	dripping	line	,
向上	在	这	空气	去	这	滴落	线	,

滴水的线飞向空中，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] .

and	on	the	end	of	it	was	a	fine	fish	.
和	在	这	结尾	的	它	曾是	一个	美好的	鱼	.

最后钓上来的是一条上好的鱼。

" ['lædi] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Laddie	has	caught	the	first	one	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	拉迪	有	捕捉	这	第一的	一	,	"	说	先生	.	掩体	.

“拉迪抓到了第一只，”邦克先生说。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [rʊs] . "
" Now we'll have to see what we can do , Russ . "
" 现在 出色地 有 到 看 什么 我们 能 做 , 拉斯 . "

“现在我们得看看我们能做些什么，拉斯。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [naʊ] , " [sed] [rʊs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" I think I have one now , " said Russ in a low voice .
" 我 思考 我 有 一 现在 , " 说 拉斯 在 一个 低的 嗓音 .

“我想我现在有一个了，”拉斯低声说道。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [poʊl] .
Mr . Bunker looked at his son's pole .
先生 . 掩体 看起来 在 他的 儿子的 极 .

邦克先生看了看他儿子的杆子。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz]
The end of it was shaking and bobbing a little , and the line was
这 结尾 的 它 曾是 摇晃 和 上下摆动 一个 小的 , 和 这 线 曾是
['tremblɪŋ] .
trembling .
发抖 .

末端微微晃动，鱼线也在颤抖。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Yes , you have a bite , " said Mr . Bunker .
" 是的 , 你 有 一个 咬 , " 说 先生 . 掩体 .

“是的，你被咬了一口，”邦克先生说。

" [pʊl] [ʌp] , [rʊs] !
" Pull up , Russ !
" 拉 向上 , 拉斯 !

“拉起来，拉斯！”

[pʊl] !
Pull !
拉 !

拉！

" [rʊs] [pʊld] , [æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn]
" Russ pulled , as Laddie had done , and he , too , had caught a fine
" 拉斯 拉 , 作为 拉迪 有 完毕 , 和 他 , 也 , 有 捕捉 一个 美好的
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

“鲁斯像拉迪一样拉了拉鱼竿，他也钓到了一条大鱼。”

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] ['sekənd] [wʌn] [ɔːf][ðə; ði] [hʊk] .
" Well , well ! " exclaimed Mr . Bunker , as he took this second one off the hook .
" 出色地 , 出色地 ! " 惊呼 先生 . 掩体 , 作为 他 采取 这 第二 一 离开 这 钩 .

“好极了！”邦克先生一边说着，一边把第二个鱼钩取了下来。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
" You boys are beating me all to pieces .
" 你 男孩们 是 殴打 我 全部 到 件 .

“你们这些小子把我打得遍体鳞伤。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] ! "
I'll have to watch out what I'm doing ! "
患病的 有 到 手表 出去 什么 我是 正在做 ! "

我得注意自己的言行！

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [laɪn] .
" **Why don't you pull up your line .**
" 为什么 不 你 拉 向上 你的 线 .

你为什么不收起你的线?

['dædi] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juːv] [gɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [hʊk] ? " [æskt] ['lædi] .
Daddy , and see what you've got on your hook ? " asked Laddie .
爸爸 , 和 看 什么 你已经 得到 在 你的 钩 ? " 问 拉迪 .

“爸爸，看看你鱼钩上挂着什么？”拉迪问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" **I believe I will , " his father answered .**
" 我 相信 我 将要 , " 他的 父亲 回答 .

“我想我会的，”他父亲回答道。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
" **Here we go !**
" 这里 我们 去 !

“开始了!

[lets] [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] !
Let's see what I have !
我们来吧 看 什么 我 有 !

让我看看我有什么!

" [ʌp] [keɪm] [hɪz; ɪz] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊl] [bent] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
" **Up came his line , and the pole bent like a bow ,**
" 向上 来了 他的 线 , 和 这 极 弯曲 喜欢 一个 弓 ,

“他把钓线提了上来，钓竿弯成了弓形。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hʊk] .
because something heavy was on the hook .
因为 某物 重的 曾是 在 这 钩 .

因为挂钩上挂着重物。

" [oʊ] , ['dædiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] !
" **Oh , daddy's got a big one !**
" 哦 , 爸爸的 得到 一个 大的 一 !

“哦，爸爸生了个大宝宝！”

['dædiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] ! " [kraɪd] ['lædi] .
Daddy's got a terrible one ! " cried Laddie .
爸爸的 得到 一个 糟糕的 一 ! " 哭 拉迪 .

“爸爸的病很严重！”拉迪喊道。

" [its] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪz] [pʊt] [tə'geðər] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" **It's bigger than both our fishes put together , " added Russ .**
" 它是 大 比 两个都 我们的 鱼 放 一起 , " 额外 拉斯 .

“它比我们两条鱼加起来都大，”拉斯补充道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['lɪftɪŋ]
" **I certainly have got something , " said Mr . Bunker , as he kept on lifting**
" 我 当然 有 得到 某物 , " 说 先生 . 掩体 , 作为 他 保留 在 举重
[hɪz; ɪz] [poʊl] [ʌp] .
his pole up .
他的 极 向上 .

“我肯定钓到东西了，”邦克先生一边说着，一边继续举起他的杆子。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
" **But it doesn't act like a fish .**
" 但 它 不 行为 喜欢 一个 鱼 .

但它的行为不像鱼。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [swɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .

It	doesn't	swim	around	and	try	to	get	off	.
它	不	游泳	大约	和	尝试	到	得到	离开	.

它不会四处游动试图离开。

" [ˈsʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

"	Something	long	and	black	was	lifted	out	of	the	water	.
"	某物	长的	和	黑色的	曾是	抬起	出去	的	这	水	.

“从水中捞起了一个又长又黑的东西。”

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [fɪʃ] ,

At	first	the	two	little	boys	thought	it	was	a	very	big	fish	,
在	第一的	这	二	小的	男孩们	想法	它	曾是	一个	非常	大的	鱼	,

起初，两个小男孩以为那是一条很大的鱼。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [kraɪd] :

but	when	Mr	.	Bunker	saw	it	he	laughed	and	cried	:
但	什么时候	先生	.	掩体	锯	它	他	笑了	和	哭	:

但当邦克先生看到它时，他又哭又笑：

" [wel] , [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [lʌk] !

"	Well	,	look	at	my	luck	!
"	出色地	,	看	在	我的	运气	!

“哎呀，看看我的运气！”

[its] [ˈoʊnli] [æn; ən] [oʊld] [ˈrʌbər] [buːt] !

It's	only	an	old	rubber	boot	!
它是	仅有的	一个	老的	橡皮	启动	!

只不过是一只旧橡胶靴而已！

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[hɪz; ɪz] [hʊk] [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] [buːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]

His	hook	had	caught	on	a	rubber	boot	at	the	bottom	of	the	lake	and
他的	钩	有	捕捉	在	一个	橡皮	启动	在	这	底部	的	这	湖	和

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ðæt] [ʌp] ,

he	had	pulled	that	up	,
他	有	拉	那	向上	,

他的鱼钩钩住了湖底的一只橡胶靴，他把靴子拉了上来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

thinking	it	was	a	fish	.
思维	它	曾是	一个	鱼	.

以为是条鱼。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈdædi] , " [sed] [rʊs] [ˈkaɪndli] .

"	Never	mind	,	Daddy	,	"	said	Russ	kindly	.
"	绝不	头脑	,	爸爸	,	"	说	拉斯	亲切地	.

“没关系，爸爸，”拉斯和蔼地说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [fɪʃ] . "

"	You	can	have	half	of	my	fish	.	"
"	你	能	有	一半	的	我的	鱼	.	"

“你可以拿走我一半的鱼。”

" [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [maɪn] , [tuː] , " [ˈædɪd] [ˈlædi] .

"	And	half	of	mine	,	too	,	"	added	Laddie	.
"	和	一半	的	矿	,	也	,	"	额外	拉迪	.

“我的也有一半，”拉迪补充道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" Thank you , " said their father .
" 感谢 你 , " 说 他们的 父亲 .

“谢谢，”他们的父亲说道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" That is very nice of you .
" 那 是 非常 好的 的 你 .

“你真是太好了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [maɪ'self] .
But I must try to catch one myself .
但 我 必须 尝试 到 抓住 一 我 .

但我必须自己尝试抓一只。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
" And he did , a little later ,
" 和 他 做过 , 一个 小的 之后 ,

“过了一会儿，他确实这么做了。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [rʊs] [hæz; həz] [kɔːt] .
though it was not as big as the one Russ has caught .
尽管 它 曾是 不是 作为 大的 作为 这 一 拉斯 有 捕捉 .

虽然它没有拉斯钓到的那条那么大。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [wʌn] ,
But after that Mr . Bunker caught a very large one ,
但 后 那 先生 . 掩体 捕捉 一个 非常 大的 一 ,

但之后，邦克先生钓到了一条非常大的鱼。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [iːtʃ] [gɑːt] [wʌn] [mɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
and Russ and Laddie each got one more , so they had enough for a good meal ,
和 拉斯 和 拉迪 每个 得到 一 更多的 , 所以 他们 有 足够的 为了 一个 好的 一顿饭 ,

拉斯和拉迪每人又分到了一份，所以他们有足够的钱好好吃一顿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['mʌfɪn] .
as well as some to give to Muffin .
作为 出色地 作为 一些 到 给 到 松饼 .

还有一部分要给玛芬。

[ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəud] [hoʊm] ,
Then Daddy Bunker and the boys rowed home ,
然后 爸爸 掩体 和 这 男孩们 划船 家 ,

然后，邦克爸爸和孩子们划船回家了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [toʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ðæt] [muːn] [bʌn] [hæd; həd] [siːn] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
and were told all about the muskrat that Mun Bun had seen come out of
和 是 讲述 全部 关于 这 麝鼠 那 门 包子 有 已见 来 出去 的
[ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər] [klæmz] .
the lake to eat the fresh - water clams .
这 湖 到 吃 这 新鲜的 - 水 蛤蜊 .

他们听说了文文看到的那只麝鼠从湖里出来吃淡水蛤蜊的故事。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['æftər] [waɪld] ['strɔːberɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" How would you all like to go after wild strawberries to - day ?
" 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 后 荒野 草莓 到 - 天 ?

“你们今天想不想去采摘野生草莓？”

" [æskt] ['grænmɑ:] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" asked Grandma Bell of the six little Bunkers one morning ,
" 问 奶奶 钟 的 这 六 小的 掩体 一 早晨 ,

一天早上，贝尔奶奶问六个小邦克家的孩子：“

[ə'baʊt] [tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
about two days after the fishing trip .
关于 二 天 后 这 钓鱼 旅行 .

大约在钓鱼之旅两天后。

" [oʊ] , [wi:d] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] ! " [sed] [roʊz] .
" Oh , we'd just love it ! " said Rose .
" 哦 , 我们会 只是 爱 它 ! " 说 玫瑰 .

“哦，我们太喜欢了！”罗斯说。

" [wel] , [get] ['redi] [ðen] , [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʃi:p] ['medoʊ]
" Well , get ready then , and we'll go over to the hill across the sheep meadow
" 出色地 , 得到 准备好 然后 , 和 出色地 去 超过 到 这 爬坡道 穿过 这 羊 草地
,
,
,

“好了，准备一下，我们穿过羊圈，到山坡上去。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] .
and see if we can find any .
和 看 如果 我们 能 寻找 任何 .

看看我们能不能找到一些。

[ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['meni] ['strɔ:berɪz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən]
There used to be many strawberries growing there , and I think we can
那里 用过的 到 是 许多 草莓 生长 那里 , 和 我 思考 我们 能
[faɪnd][sʌm; səm][tu:; tə] - [deɪ] .
find some to - day .
寻找 一些 到 - 天 .

那里以前长了很多草莓，我想我们今天还能找到一些。

[kʌm] [ɑ:n] , ['tʃɪldrən] !
Come on , children !
来 在 , 孩子们 !

孩子们，快来吧！

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [gɑ:t] ['redi] , [tu:] , [bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkər] [dɪd][nɑ:t][goʊ] ,
" Mrs . Bunker got ready , too , but Daddy Bunker did not go ,
" 太太 . 掩体 得到 准备好 , 也 , 但 爸爸 掩体 做过 不是 去 ,

邦克太太也准备好了，但邦克爸爸没有去。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['letərz] [tu:; tə] [raɪt] .
as he had some letters to write .
作为 他 有 一些 信件 到 写 .

因为他还有一些信要写。

['mɑ:rdʒi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
Margy wore a little red coat her mother had made for her ,
玛吉 穿着 一个 小的 红色的 外套 她 母亲 有 制成 为了 她 ,

玛吉穿着一件她妈妈给她做的红色小外套。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and she looked very pretty in it .
和 她 看起来 非常 漂亮的 在 它 .

她穿这件衣服很好看。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [went] ,

Down	**by**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**they**	**went**	**,**
向下	经过	这	溪	,	和	沿着	这	支撑	的	这	湖	他们	去	,

他们沿着小溪往下走，沿着湖岸往前走。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] .

until	**they**	**came**	**to**	**a**	**meadow**	**,**	**around**	**which**	**was**	**a**	**fence**	**.**
直到	他们	来了	到	一个	草地	,	大约	哪个	曾是	一个	栅栏	.

直到他们来到一片草地，草地周围有一道栅栏。

" [wɒts] [ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	**What's**	**the**	**fence**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Violet**	**.**
"	是什么	这	栅栏	为了	?	"	问	紫色	.

“这栅栏是做什么用的？”维奥莱特问道。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	**To**	**keep**	**the**	**sheep**	**from**	**getting**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Grandma**	**Bell**	**.**
"	到	保持	这	羊	从	获得	出去	,	"	说	奶奶	钟	.

“为了防止羊跑出去，”贝尔奶奶说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃiːp] [ɪn] [ðɪs] ['medoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɪksən] , [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz]

"	**There**	**are**	**sheep**	**in**	**this**	**meadow**	**belonging**	**to**	**Mr**	**.**	**Hixon**	**,**	**the**	**man**	**who**	**owns**
"	那里	是	羊	在	这	草地	属于	到	先生	.	希克森	,	这	男人	WHO	拥有

[ðə; ði] ['fʌni] ['pærət] .

the	**funny**	**parrot**	**.**
这	有趣的	鹦鹉	.

“这片草地上有希克森先生的羊，他也是那只滑稽鹦鹉的主人。”

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃiːp]

"	**They**	**climbed**	**in**	**between**	**the**	**rails**	**of**	**the**	**fence**	**and**	**started**	**across**	**the**	**sheep**
"	他们	攀登	在	之间	这	铁轨	的	这	栅栏	和	开始	穿过	这	羊

['medoʊ] .

meadow	**.**
草地	.

“他们从栅栏的缝隙间爬了出来，开始穿过羊群所在的草地。”

['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

Grandma	**Bell**	**and**	**Mother**	**Bunker**	**were**	**talking**	**of**	**the**	**days**	**when**	**the**	**children's**
奶奶	钟	和	母亲	掩体	是	说	的	这	天	什么时候	这	孩子们的

['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

mother	**was**	**a**	**little**	**girl**	**.**
母亲	曾是	一个	小的	女孩	.

贝尔奶奶和邦克太太正在谈论孩子们母亲还是小女孩时的日子。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['lædi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Russ	**and**	**Rose**	**were**	**walking**	**along**	**together**	**,**	**and**	**Laddie**	**was**	**trying**	**to**
拉斯	和	玫瑰	是	步行	沿着	一起	,	和	拉迪	曾是	尝试	到

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

think	**of**	**a**	**riddle**	**.**
思考	的	一个	谜语	.

拉斯和罗斯并肩走着，拉迪正在努力想一个谜语。

['vaɪələt] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Violet	**walked**	**with**	**Mun**	**Bun**	**,**	**and**	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**
紫色	步行	和	门	包子	,	和	,	为了	一个	片刻	,

薇奥莱特和文邦一起走着，有那么一会儿，

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒi][ɪn][hɜːr; hər] [red] [koʊt] .

no	**one**	**thought**	**of**	**little**	**Margy**	**in**	**her**	**red**	**coat**	**.**
不	一	想法	的	小的	玛吉	在	她	红色的	外套	.

谁也没想起穿着红色外套的小玛吉。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Are	you	all	right	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,	turning	to	look	back	at	the	children	.
"	是	你	全部	正确的	?	"	问	太太	.	掩体	,	转弯	到	看	后退	在	这	孩子们	.

“你们都还好吗？”邦克太太转过身，看着孩子们问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːrdʒi] ['stræglɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] .

And	then	she	saw	Margy	straggling	along	at	the	rear	,	all	by	herself	.
和	然后	她	锯	玛吉	零散的	沿着	在	这	后部	,	全部	经过	她自己	.

然后她看到玛吉独自一人拖着疲惫的身体走在队伍的最后。

['mɑːrdʒi][hæd; həd] [lægd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pɪk] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] .

Margy	had	lagged	behind	to	pick	buttercups	and	daisies	.
玛吉	有	滞后	在后面	到	挑选	毛茛	和	雏菊	.

玛吉落在后面去采摘毛茛和雏菊了。

" [kʌm] , ['mɑːrdʒi] ! [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Come	,	Margy	!	Come	on	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	来	,	玛吉	!	来	在	!	"	哭	太太	.	掩体	.

“来吧，玛吉！快点！”邦克太太喊道。

" [juːl] [get] [lɔːst] . "

"	You'll	get	lost	.	"
"	你会	得到	丢失的	.	"

你会迷路的。

" ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [kjuːt] [ɪn][hɜːr; hər] [red] [koʊt] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Doesn't	she	look	cute	in	her	red	coat	?	"	asked	Rose	.
"	不	她	看	可爱的	在	她	红色的	外套	?	"	问	玫瑰	.

“她穿红色外套是不是很可爱？”罗斯问道。

[ðə; ði] [ræm] [wɔːkt] [tɔːrd] ['mɑːrdʒi] .

THE	RAM	WALKED	TOWARD	MARGY	.
这	内存	步行	朝向	玛吉	.

那只公羊朝玛吉走去。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [wiːdz] [nɪr] ['mɑːrdʒi][ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv]['ə; eɪ][ræm] ,

And	hardly	had	she	said	that	when	there	came	from	a	clump	of	tall	weeds	near	Margy	the	bleating	of	a	ram	,
和	几乎	有	她	说	那	什么时候	那里	来了	从	一个	丛	的	高的	杂草	靠近	玛吉	这	咩咩叫	的	一个	内存	,

她话音刚落，玛吉附近一丛高高的杂草中就传来公羊的咩叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hɪm'self] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

and	the	animal	himself	jumped	out	and	started	for	the	little	girl	,
和	这	动物	他自己	跳了起来	出去	和	开始	为了	这	小的	女孩	,

那只动物突然跳出来，朝小女孩跑去。

[huːz] [red] [koʊt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] .

whose	red	coat	made	her	look	like	a	bright	flower	in	the	green	meadow	.
谁	红色的	外套	制成	她	看	喜欢	一个	明亮的	花	在	这	绿色的	草地	.

她身穿红色外套，看起来就像绿色草地上一朵鲜艳的花朵。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər]

LADDIE	AND	THE	SUGAR
小伙子	和	这	糖

小伙子和糖

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[oʊ] , ['mɑːrdʒi] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Oh , Margy ! " cried Mrs . Bunker .
哦 , 玛吉 ! " 哭 太太 . 掩体 .

“哦，玛吉！”邦克太太喊道。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] .
" Oh , the poor little dear ! " exclaimed Grandma Bell .
" 哦 , 这 贫穷的 小的 亲爱的 ! " 惊呼 奶奶 钟 .

“哦，可怜的小家伙！”贝尔奶奶惊呼道。

" [ðə; ði][oʊld][ræm][hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] [red] [koʊt][ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] !
" The old ram has seen her red coat and doesn't like it !
" 这 老的 内存 有 已见 她 红色的 外套 和 不 喜欢 它 !

“那只老公羊看到了她的红色皮毛，不喜欢！”

[aɪ][mʌst; məst][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] . "
I must get her away . "
我 必须 得到 她 离开 . "

我必须带她离开。

" [aɪl] [help] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" I'll help ! " cried Mother Bunker .
" 患病的 帮助 ! " 哭 母亲 掩体 .

“我来帮忙！”邦克妈妈喊道。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] ['mɑːrdʒi] , [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk]
Meanwhile they were both running toward Margy , where she stood with her back
同时 他们 是 两个都 跑步 朝向 玛吉 , 在哪里 她 站立 和 她 后退
[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ræm] ,
turned toward the ram ,
转向 朝向 这 内存 ,

与此同时，他们俩正朝玛吉跑去，玛吉背对着公羊站在那里。

['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] .
picking flowers .
挑选 花朵 .

采花。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði][oʊld][ræm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" You had better leave the old ram to me .
" 你 有 更好的 离开 这 老的 内存 到 我 .

你最好把那只老公羊留给我。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
I know how to drive him off , " said Grandma Bell .
我 知道 如何 到 驾驶 他 离开 , " 说 奶奶 钟 .

“我知道怎么把他赶走，”贝尔奶奶说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['eɪmi] , [ænd; ənd][get][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
" You take the children , Amy , and get on the other side of the fence .
" 你 拿 这 孩子们 , 艾米 , 和 得到 在 这 其他 边 的 这 栅栏 .

“艾米，你带着孩子们到栅栏的另一边去。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It isn't far , " and she pointed to the fence ahead of them .
它 不是 远的 , " 和 她 尖 到 这 栅栏 前方 的 他们 .

“不远，”她指着他们前面的栅栏说。

" [wəʊnt] [ðə; ði] [ræm] [hɜːrt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [roʊz] ,
" Won't the ram hurt you ? " asked Rose ,
" 惯于 这 内存 伤害 你 ? " 问 玫瑰 ,

“公羊不会伤害你吗？”罗斯问道。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [baɪ] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .
who had taken Mun Bun and Violet by their hands to lead them along .
WHO 有 已采取 门 包子 和 紫色 经过 他们的 双手 到 带领 他们 沿着 .

他们牵着文文和维奥莱特的手，领着他们前行。

" [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" No , I'm not afraid of him , " said Grandma Bell .
" 不 , 我是 不是 害怕的 的 他 , " 说 奶奶 钟 .

“不，我不怕他，”贝尔奶奶说。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
" I've seen him before .
" 我已经 已见 他 前 .

我以前见过他。

[juː; jʊ] [siː] ['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] — [ɔːr] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] — [ðeɪ] [dəunt] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [laɪk] [ðə; ði]
You see he's like a bull — or a turkey gobbler — they don't any of ' em like the
你 看 他是 喜欢 一个 公牛 — 或者 一个 火鸡 火鸡 — 他们 不 任何 的 - 呃 喜欢 这
[saɪt] [ʌv; əv] [red] ['kʌlɚz] .
sight of red colors .
视线 的 红色的 颜色 .

你看，他就像一头公牛——或者一只公火鸡——它们都不喜欢看到红色。

[rʌn] , ['tʃɪldrən] !
Run , children !
跑步 , 孩子们 !

孩子们，快跑！

['eɪmi] , [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Amy , you look after them , " she said to Mrs . Bunker .
艾米 , 你 看 后 他们 , " 她 说 到 太太 . 掩体 .

“艾米，你照顾好他们，”她对邦克太太说。

" [aɪl] [get] ['mɑːrdʒi] .
" I'll get Margy .
" 患病的 得到 玛吉 .

“我去叫玛吉。”

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [nuː] [ðæt] ['grænmɑː] [bel] [nuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [fɑːrm] ['ænɪmlz] .
" Mrs . Bunker knew that Grandma Bell knew a lot about farm animals .
" 太太 . 掩体 知道 那 奶奶 钟 知道 一个 很多 关于 农场 动物 .

邦克太太知道贝尔奶奶对农场动物非常了解。

[soʊ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələt] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] [roʊz] ,
So , calling to Violet , Mun Bun and Rose ,
所以 , 呼叫 到 紫色 , 门 包子 和 玫瑰 ,

于是，呼叫 Violet、Mun Bun 和 Rose

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ,
and seeing that Russ and Laddie were on the way to the fence ,
和 看到 那 拉斯 和 拉迪 是 在 这 方式 到 这 栅栏 ,

看到拉斯和拉迪正朝栅栏走去，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
Mrs . Bunker followed the two boys .
太太 . 掩体 随后 这 二 男孩们 .

邦克太太跟在两个男孩后面。

" [aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði][ræm] , " [sed] [rʊs] .
" I could throw stones at the ram , " said Russ .
" 我 可以 扔 石头 在 这 内存 , " 说 拉斯 .

“我可以向公羊扔石头，”拉斯说。

" [soʊ][kʊd; kəd][aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" So could I , " added his brother .
" 所以 可以 我 , " 额外 他的 兄弟 .

“我也可以，”他的兄弟补充道。

" [lets] [goʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ! "
" Let's go do it ! "
" 我们来吧 去 做 它 ! "

“我们去吧！”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ju:; jʊ][du:][æz; əz] ['grænmɑ:] [toʊld][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][get][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
You do as grandma told you , and get on the other side of the fence ,
你 做 作为 奶奶 讲述 你 , 和 得到 在 这 其他 边 的 这 栅栏 ,

你照奶奶说的做，到栅栏另一边去。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

" ['grænmɑ:] [bel] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] .
" Grandma Bell can take care of the ram .
" 奶奶 钟 能 拿 关心 的 这 内存 .

“贝尔奶奶可以照顾好这只公羊。”

" [ðə; ði][ræm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bɪg] , ['kə:viŋ] [hɔ:rnz] , [wɔ:kt] [tɔ:rd] ['mɑ:rdʒi] ,
" The ram , which had big , curving horns , walked toward Margy ,
" 这 内存 , 哪个 有 大的 , 弯曲 角 , 步行 朝向 玛吉 ,

“那只长着又大又弯的角的公羊朝玛吉走去，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][stæmp][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔ:r] [gɪv] [ə; eɪ][laʊd] :
now and then stopping to stamp his foot or give a loud :
现在 和 然后 停止 到 邮票 他的 脚 或者 给 一个 大声 :

他时不时停下来跺跺脚或大声喊叫：

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "
" Baa - a - a - a ! "
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 ! "

“咩——啊——！”

" [wɒts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] .
" What's he saying ? " asked Vi .
" 是什么 他 说 ? " 问 维 .

“他在说什么？”薇问道。

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] ['hi:z] ['seɪɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Never mind what he's saying , " said Mrs . Bunker .
" 绝不 头脑 什么 他是 说 , " 说 太太 . 掩体 .

“别理会他说的话，”邦克太太说。

" [rʌn] !
" Run !
" 跑步 !

“跑步！

[dəunt][stɑːp][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] . "
Don't stop to ask questions . "
不 停止 到 问 问题 . "

不要停下来问问题。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][ræmz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [red] [koʊts] , " [pʊt][ɪn] [rʊs] .
" I guess the ram's saying he doesn't like red coats , " put in Russ .
" 我 猜测 这 公羊的 说 他 不 喜欢 红色的 外套 , " 放 在 拉斯 .

“我猜这只公羊的意思是它不喜欢穿红衣服的人，”拉斯插嘴道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ræm] .
They were soon at the fence and out of any danger from the ram .
他们 是 很快 在 这 栅栏 和 出去 的 任何 危险 从 这 内存 .

他们很快就到了栅栏边，脱离了公羊的威胁。

['grænmɑː] [bel] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə]['mɑːrdʒi] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] ,
Grandma Bell was now close to Margy , who had stopped picking flowers ,
奶奶 钟 曾是 现在 关闭 到 玛吉 , WHO 有 停止 挑选 花朵 ,

贝尔奶奶现在和玛吉很亲近，而玛吉已经不再采花了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt][ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd]
and was looking at the animal with his shaggy coat of wool and
和 曾是 寻找 在 这 动物 和 他的 毛茸茸 外套 的 羊毛 和
[hɪz; ɪz][bɪg] , [kɜːrvd] [hɔːrnz] .
his big , curved horns .
他的 大的 , 弯曲 角 .

他看着那只动物，它有着蓬松的羊毛皮和又大又弯的角。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɑːrdʒi] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ræn] ,
" Come to me , Margy ! " cried her grandmother , and Margy ran ,
" 来 到 我 , 玛吉 ! " 哭 她 祖母 , 和 玛吉 跑 ,

“玛吉，到我这儿来！”她奶奶喊道，玛吉跑了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [klɑːspt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bɛlz] [ɑːrmz] .
and was soon clasped in Mrs . Bell's arms .
和 曾是 很快 紧握 在 太太 . 贝尔的 武器 .

很快，他就被贝尔太太抱在了怀里。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bliːtid] [ðə; ðɪ][oʊld][ræm] , [ə'gen] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [æz; əz][hiː; hi]
" Baa - a - a - a ! " bleated the old ram , again stamping his foot , as he
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 ! " 咩咩叫 这 老的 内存 , 再次 冲压 他的 脚 , 作为 他
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['loʊɝd] [hed] .
shook his lowered head .
摇晃 他的 降低 头 .

“咩——”老公羊咩咩叫着，又跺了跺脚，同时摇了摇低垂的头。

" [oʊ] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌŋk] [raɪt] ['ɪntuː] ['grænmɑː] [bel] ! " [kraɪd] ['lædi] ,
" Oh , he's going to bunk right into Grandma Bell ! " cried Laddie ,
" 哦 , 他是 去 到 假寐 正确的 进入 奶奶 钟 ! " 哭 拉迪 ,

“哦，他要直接去奶奶贝尔家睡觉了！”拉迪喊道。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] .
on the safe side of the fence .
在 这 安全的 边 的 这 栅栏 .

在围栏的安全一侧。

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [draɪv] [ðə; ðɪ][ræm] [ɔːf] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" I'll go back and help her drive the ram off , " said Mother Bunker .
" 患病的 去 后退 和 帮助 她 驾驶 这 内存 离开 , " 说 母亲 掩体 .

“我回去帮她把公羊赶走，”邦克妈妈说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪr] . "

"	You	children	stay	here	.	"
"	你	孩子们	停留	这里	.	"

“孩子们，你们待在这里。”

" [wɪl] [ðə; ði][oʊld][ræm] - [ʃiːp] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Will	the	old	ram	-	sheep	come	and	get	us	?	"	asked	Vi	.
"	将要	这	老的	内存	-	羊	来	和	得到	我们	?	"	问	维	.

“那只老公羊会来抓我们吗？”薇问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [θruː] [ðə; ði] [fens] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] ['æftər][ə; eɪ] [lʊk]

"	No	,	he	can't	get	through	the	fence	,	"	her	mother	answered	after	a	look
"	不	,	他	不能	得到	通过	这	栅栏	,	"	她	母亲	回答	后	一个	看

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“不，他过不了这道栅栏，”她母亲环顾四周后回答道。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Don't	be	afraid	.
"	不	是	害怕的	.

不要害怕。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] - ['grænmʌðər] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

"	By	this	time	Margy's	grandmother	had	caught	the	little	girl	up	in	her	arms	,
"	经过	这	时间	-	祖母	有	捕捉	这	小的	女孩	向上	在	她	武器	,

这时，玛吉的祖母已经把小女孩抱了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræm] .

and	was	walking	away	from	the	ram	.
和	曾是	步行	离开	从	这	内存	.

然后他背对着公羊走开了。

" [aɪ][mʌst; məst] ['kʌvər] [jʊr; jər] [red] [koʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ]['eɪprən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ræm][kɑːnt] [siː]

"	I	must	cover	your	red	coat	up	with	my	apron	,	and	then	the	ram	can't	see
"	我	必须	覆盖	你的	红色的	外套	向上	和	我的	围裙	,	和	然后	这	内存	不能	看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我得用围裙把你的红外套盖住，这样公羊就看不见了。”

" [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	said	Grandma	Bell	.
"	说	奶奶	钟	.

“贝尔奶奶说道。”

" [its] [ðə; ði] [red] ['kʌlər] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] . "

"	It's	the	red	color	he	doesn't	like	.	"
"	它是	这	红色的	颜色	他	不	喜欢	.	"

“他不喜欢的是红色。”

" - [kɔːz] [waɪ] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] .

"	'	Cause	why	?	"	asked	Margy	.
"	-	原因	为什么	?	"	问	玛吉	.

“为什么？”玛吉问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] — ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [waɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [ænd; ənd] ['bʊlz] [dəunt]

"	I	don't	know	why	—	any	more	than	I	know	why	turkey	gobblers	and	bulls	don't
"	我	不	知道	为什么	—	任何	更多的	比	我	知道	为什么	火鸡	火鸡	和	公牛	不

[laɪk] [red] ,

like	red	,
喜欢	红色的	,

“我不知道为什么——就像我不知道为什么火鸡和公牛不喜欢红色一样。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .
" **answered** **her** **grandmother** **.**
" 回答 她 祖母 .

“她祖母回答道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['medoʊ] .
" **But** **we** **had** **better** **get** **out** **of** **this** **meadow** **.**
" 但 我们 有 更好的 得到 出去 的 这 草地 .

但我们最好离开这片草地。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz][soʊ] ['sɔːsi] , [ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər]
I **didn't** **know** **the** **ram** **was** **so** **saucy** **,** **or** **we** **should** **have** **gone** **around** **another**
我 没有 知道 这 内存 曾是 所以 风骚的 , 或者 我们 应该 有 已消失 大约 其他
[wei] . "
way **.** **"**
方式 . "

我不知道那只公羊这么调皮，否则我们应该绕道而行。

" [wɪl] [hiː; hi] [baɪt] [juː 'es] ?
" **Will** **he** **bite** **us** **?**
" 将要 他 咬 我们 ?

他会咬我们吗?

" ['mɑːrdʒi] [went] [ɑːn] .
" **Margy** **went** **on** **.**
" 玛吉 去 在 .

玛吉继续说道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh** **,** **no** **.**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[hiː; hi] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **may** **try** **to** **hit** **us** **with** **his** **head** **.**
他 可能 尝试 到 打 我们 和 他的 头 .

他可能会用头撞我们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʃɑːrp] .
But **that** **won't** **hurt** **much** **,** **as** **his** **horns** **are** **curved** **,** **and** **not** **sharp** **.**
但 那 惯于 伤害 很多 , 作为 他的 角 是 弯曲 , 和 不是 锋利的 .

但那不会造成太大伤害，因为他的角是弯曲的，而不是尖锐的。

[goʊ] [ɑːn] [bæk] , ['bʌŋkoʊ] !
Go **on** **back** **,** **Bunko** **!**
去 在 后退 , 文库 !

回去吧，邦科!

" [kɔːld] ['grænmɑː] [bel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræm] , ['bʌŋkoʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **called** **Grandma** **Bell** **to** **the** **ram** **,** **Bunko** **was** **his** **name** **.**
" 称为 奶奶 钟 到 这 内存 , 文库 曾是 他的 姓名 .

“奶奶贝尔叫那只公羊过来，它的名字叫邦科。”

" [goʊ] [ɑːn] [bæk] !
" **Go** **on** **back** **!**
" 去 在 后退 !

回去!

" [bʌt; bət] ['bʌŋkoʊ] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
" **But** **Bunko** **evidently** **did** **not** **want** **to** **go** **back** **.**
" 但 文库 显然 做过 不是 想 到 去 后退 .

但文库显然不想回去。

[hiː; hi] [bliːtid] [sʌm; səm] [mɔːr] , [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	bleated	some	more	,	stamped	his	feet	,	and	shook	his	head	.
他	咩咩叫	一些	更多的	,	盖章	他的	脚	,	和	摇晃	他的	头	.

他又咩咩叫了几声，跺了跺脚，摇了摇头。

- [red] [koʊt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['kʌvərd] [naʊ] [baɪ] [hɜːr; hər] ['grænd,məðɚz] [bɪg] ['eɪprən] [ðæt]

Margy's	red	coat	was	almost	all	covered	now	by	her	grandmother's	big	apron	that
-	红色的	外套	曾是	几乎	全部	涵盖	现在	经过	她	祖母的	大的	围裙	那

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [tuː; tə] [pɪk] [waɪld] ['strɔːberɪz] .

she	wore	when	she	want	to	pick	wild	strawberries	.
她	穿着	什么时候	她	想	到	挑选	荒野	草莓	.

玛吉的红色外套几乎完全被她祖母的大围裙盖住了，那是她祖母采摘野生草莓时穿的围裙。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ræm] [keɪm] [ɑːn] .

But	still	the	ram	came	on	.
但	仍然	这	内存	来了	在	.

但那只公羊还是上来了。

" [goʊ] [ɑːn] , ['mʌðər] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] .

"	Go	on	,	Mother	!	"	called	Mrs	.	Bunker	to	Grandma	Bell	.
"	去	在	,	母亲	!	"	称为	太太	.	掩体	到	奶奶	钟	.

“妈妈，快点！”邦克太太对贝尔奶奶喊道。

" [juː; jʊ] [teɪk] ['mɑːrdʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [aɪl] [θroʊ] [klʌmps] [ʌv; əv] [dɜːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [ræm] .

"	You	take	Margy	to	the	fence	and	I'll	throw	clumps	of	dirt	at	the	ram	.
"	你	拿	玛吉	到	这	栅栏	和	患病的	扔	团块	的	污垢	在	这	内存	.

“你把玛吉带到栅栏边，我去朝公羊扔土块。”

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [ræm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

"	This	she	did	,	hitting	the	ram	on	the	head	with	soft	clods	of	earth	,
"	这	她	做过	,	击中	这	内存	在	这	头	和	柔软的	土块	的	地球	,

她照做了，用松软的土块击打公羊的头部。

[waɪl] ['grænmɑː] [bel] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒi] .

while	Grandma	Bell	hurried	to	the	fence	with	Margy	.
尽管	奶奶	钟	慌忙	到	这	栅栏	和	玛吉	.

贝尔奶奶和玛吉匆匆走向栅栏。

" [ðer; ðər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['grænmʌðər] ,

"	There	we	are	!	"	cried	the	grandmother	,
"	那里	我们	是	!	"	哭	这	祖母	,

“我们到了！”奶奶喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['seɪfli] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræm] .

as	she	set	the	little	girl	safely	down	on	the	far	side	,	away	from	the	ram	.
作为	她	放	这	小的	女孩	安全	向下	在	这	远的	边	,	离开	从	这	内存	.

她把小女孩安全地放在了对岸，远离了公羊。

" [naʊ] ['bʌŋkoʊ] [kɑːnt] [get] [juː 'es] . "

"	Now	Bunko	can't	get	us	.	"
"	现在	文库	不能	得到	我们	.	"

“现在邦科抓不到我们了。”

" [baː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bliːtid] ['bʌŋkoʊ] .

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	Bunko	.
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	文库	.

“咩——”邦科咩叫道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [kɜːrvd] [hɔːrnz] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

He	shook	his	big	,	curved	horns	at	Mrs	.	Bunker	,
他	摇晃	他的	大的	,	弯曲	角	在	太太	.	掩体	,

他朝邦克太太摇晃着他那又大又弯的角，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][rʌn][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][straɪk][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hed] .

but	he	did	not	try	to	run	at	her	and	strike	her	with	his	head	.
但	他	做过	不是	尝试	到	跑步	在	她	和	罢工	她	和	他的	头	.

但他并没有试图冲向她，用头撞她。

[pər'hæps][hiː; hi][felt][ðæt] ,

Perhaps	he	felt	that	,
也许	他	毛毡	那	,

或许他有这种感觉。

[æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][red][koʊt][hæd; həd][gɔːn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medoʊ]

as	long	as	the	little	girl	with	the	red	coat	had	gone	out	of	his	meadow
作为	长的	作为	这	小的	女孩	和	这	红色的	外套	有	已消失	出去	的	他的	草地

,

,

,

只要穿红外套的小女孩离开了他的草地，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][kwaɪt][ɔːl][raɪt][ə'gen] .

everything	was	quite	all	right	again	.
一切	曾是	相当	全部	正确的	再次	.

一切都恢复正常了。

" [wel] , [ðæt][wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən][əd'ventʃər] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , [æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl]

"	Well	,	that	was	quite	an	adventure	,	"	said	Mother	Bunker	,	as	they	were	all
"	出色地	,	那	曾是	相当	一个	冒险	,	"	说	母亲	掩体	,	作为	他们	是	全部

[tə'geðər] [ə'gen] ,

together	again	,
一起	再次	,

“嗯，那真是一次奇妙的冒险，”邦克妈妈说道，此时他们又团聚在一起了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][wei][tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːberi] [hɪl] .

and	on	their	way	to	the	strawberry	hill	.
和	在	他们的	方式	到	这	草莓	爬坡道	.

他们正前往草莓山。

" [dɪd][ðə; ði][ræm]['evər] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['mʌðər] ? "

"	Did	the	ram	ever	chase	you	before	,	Mother	?	"
"	做过	这	内存	曾经	追赶	你	前	,	母亲	?	"

“母亲，那只公羊以前追过您吗？”

" [oʊ] , [noʊ] ,

"	Oh	,	no	,
"	哦	,	不	,

“哦，不，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][snɪf][æt; ət][maɪ][dres] [wen] [aɪ][teɪk][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː]

but	he	often	comes	up	to	sniff	at	my	dress	when	I	take	a	short	cut	through
但	他	经常	来	向上	到	嗅	在	我的	裙子	什么时候	我	拿	一个	短的	切	通过

[ðə; ði] ['pæstʃər] .

the	pasture	.
这	牧场	.

但当我抄近路穿过牧场时，他经常会走过来嗅我的裙子。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	not	afraid	of	him	,	and	he	knows	it	.
但	我是	不是	害怕的	的	他	,	和	他	知道	它	.

但我并不怕他，他也知道这一点。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][nuː] [red] ['flaʊər] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] . "

I	suppose	he	wondered	what	sort	of	new	red	flower	Margy	was	.	"
我	认为	他	想知道	什么	种类	的	新的	红色的	花	玛吉	曾是	.	"

我猜他一定在想，玛吉究竟是一朵什么样的红色新花。

" [aɪ] [pɪkt] [sʌm; səm] ['flaʊərz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [bʌt; bət][aɪ] [drɑːpt] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ]
" I picked some flowers , " said the little girl , " but I dropped ' em when you
" 我 挑选 一些 花朵 , " 说 这 小的 女孩 , " 但 我 掉落 - 呃 什么时候 你
['kærid] [ˌem 'iː] ,
carried me ,
携带 我 ,

“我摘了一些花，”小女孩说，“可是你抱我的时候，我不小心把它们掉地上了。”

['grænmɑː] . "
Grandma . "
奶奶 . "

奶奶。”

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [mɔːr] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [bel] .
We can get more , " returned Mrs . Bell .
我们 能 得到 更多的 , " 返回 太太 . 钟 .

“我们还能得到更多，”贝尔太太回答道。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][waɪld] ['strɔːberɪz] [gruː] .
On they went to the place where the wild strawberries grew .
在 他们 去 到 这 地方 在哪里 这 荒野 草莓 生长 .

他们继续前往野生草莓生长的地方。

[ðeɪ] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fruːt] ['gliːmɪŋ] [red] [ˌʌndər'niːθ] .
They brushed aside the green leaves , and saw the fruit gleaming red underneath .
他们 刷过 旁边 这 绿色的 树叶 , 和 锯 这 水果 闪闪发光 红色的 下 .

他们拂开绿叶，看到了下面闪着红光的果实。

[ðeɪ] [fɪld] ['lɪt(ə)l] ['bæskəts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriz] ,
They filled little baskets with the berries ,
他们 已填 小的 篮子 和 这 浆果 ,

他们把浆果装进小篮子里，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['bæskəts] .
though I think the children ate more than they put in the baskets .
尽管 我 思考 这 孩子们 吃 更多的 比 他们 放 在 这 篮子 .

不过我觉得孩子们吃的比他们放在篮子里的要多。

" [ðə; ði][oʊld][ræm] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] [rʊs] ,
" The old ram wouldn't like it here , " said Russ ,
" 这 老的 内存 不会 喜欢 它 这里 , " 说 拉斯 ,

“那只老公羊肯定不喜欢这里，”拉斯说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːpt] [ə; eɪ] ['beri] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] .
as he popped a berry into his own mouth .
作为 他 爆裂 一个 浆果 进入 他的 自己的 嘴 .

他把一颗浆果放进自己嘴里。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Why not ? " asked Vi .
" 为什么 不是 ? " 问 维 .

“为什么不行呢？”薇问道。

" - [kɔːz] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [red] [hɪr] .
" ' Cause there's so much red here .
" - 原因 有 所以 很多 红色的 这里 .

因为这里到处都是红色。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "

He	wouldn't	like	it	at	all	.	"
他	不会	喜欢	它	在	全部	.	"

他肯定不会喜欢的。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['strɔːberɪz] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	I	think	he	wouldn't	mind	strawberries	,	"	said	Grandma	Bell	with	a	laugh	.
"	哦	,	我	思考	他	不会	头脑	草莓	,	"	说	奶奶	钟	和	一个	笑	.

“哦，我想他不会介意草莓的，”贝尔奶奶笑着说。

" [haʊ'evər] , [ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][wəʊnt][goʊ] [θruː] [ðə; ði][ræmz] ['medoʊ] .

"	However	,	the	next	time	we	won't	go	through	the	ram's	meadow	.
"	然而	,	这	下一个	时间	我们	惯于	去	通过	这	公羊的	草地	.

“但是，下次我们就不会再穿过公羊的草地了。”

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ə'nʌðər] [weɪ] .

We	can	go	back	another	way	.
我们	能	去	后退	其他	方式	.

我们可以走另一条路回去。

[naʊ] [lets] [siː] [huː] [wɪl] [get] [ðə; ði][moʊst] ['beriz] .

Now	let's	see	who	will	get	the	most	berries	.
现在	我们来吧	看	WHO	将要	得到	这	最多	浆果	.

现在让我们看看谁能得到最多的浆果。

[wiːl] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] !

We'll	take	some	home	to	Daddy	Bunker	!
出色地	拿	一些	家	到	爸爸	掩体	!

我们要带一些回家给邦克爸爸!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] , ['sʌni] ['hɪlsaɪd] , ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ,

"	The	children	had	lots	of	fun	on	the	warm	,	sunny	hillside	,	picking	the	sweet	,
"	这	孩子们	有	很多	的	乐趣	在	这	温暖的	,	阳光明媚	山坡	,	挑选	这	甜的	,

[red] , [waɪld] ['strɔːberɪz] ,

red	,	wild	strawberries	,
红色的	,	荒野	草莓	,

孩子们在温暖阳光明媚的山坡上玩得很开心，采摘着香甜的红色野生草莓。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə]

but	if	Daddy	Bunker	had	had	to	depend	on	the	six	little	Bunkers	to
但	如果	爸爸	掩体	有	有	到	依赖	在	这	六	小的	掩体	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] ['veri] [fjuː] ['beriz] ,

bring	him	home	some	of	the	fruit	he	would	have	got	very	few	berries	,
带来	他	家	一些	的	这	水果	他	会	有	得到	非常	很少	浆果	,

但是，如果邦克爸爸不得不依靠六个小邦克帮他带水果回家，他恐怕就没多少浆果可采了。

[aɪm] [ə'freɪd] .

I'm	afraid	.
我是	害怕的	.

我耽心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pɪkt] .

For	the	children	ate	more	than	they	picked	.
为了	这	孩子们	吃	更多的	比	他们	挑选	.

孩子们吃的比摘的还多。

[bʌt; bət] [ðen] , [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] .

But	then	,	one	could	hardly	blame	them	,	as	the	strawberries	were	good	.
但	然后	,	一	可以	几乎	责备	他们	,	作为	这	草莓	是	好的	.

但是，也不能责怪他们，因为草莓确实很好吃。

[haʊ'evər] , ['grænmɑ:] [bel] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [seɪvd] [sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['dædi] ,

However	**,**	**Grandma**	**Bell**	**and**	**Mother**	**Bunker**	**saved**	**some**	**for**	**daddy**	**,**
然而	,	奶奶	钟	和	母亲	掩体	已保存	一些	为了	爸爸	,

然而，贝尔奶奶和邦克妈妈给爸爸留了一些。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] ,

so	**he**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**taste**	**them**	**,**
所以	他	有	一个	机会	到	品尝	他们	,

所以他有机会品尝了它们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ðem; ðəm][æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

and	**he**	**ate**	**them**	**at**	**supper**	**that**	**night**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**story**	**of**
和	他	吃	他们	在	晚餐	那	夜晚	作为	他	听着	到	这	故事	的

[ðə; ði][ræm][ænd; ənd] - [red] [koʊt] .

the	**ram**	**and**	**Margy's**	**red**	**coat**	**.**
这	内存	和	-	红色的	外套	.

当晚，他一边听着公羊和玛吉的红外套的故事，一边吃了这些食物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] ['lædi] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['grænmɑ:] ['bɛlz]

The	**next**	**day**	**,**	**as**	**Laddie**	**,**	**Russ**	**and**	**Rose**	**were**	**out**	**in**	**front**	**of**	**Grandma**	**Bell's**
这	下一个	天	,	作为	拉迪	,	拉斯	和	玫瑰	是	出去	在	正面	的	奶奶	贝尔的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

第二天，当拉迪、拉斯和罗斯在贝尔奶奶家门前玩耍时，

['pleɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,

playing	**under**	**the**	**trees**	**,**
玩耍	在下面	这	树木	,

在树下玩耍，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['fɑ:rmər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:ks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

they	**saw**	**a**	**farmer**	**going**	**down**	**the**	**road**	**with**	**a**	**box**	**under**	**his**	**arm**	**.**
他们	锯	一个	农民	去	向下	这	路	和	一个	盒子	在下面	他的	手臂	.

他们看到一个农民腋下夹着一个箱子沿着路走去。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['hi:z] ['goʊɪŋ]['æftər] ['strɔ:berɪz] ? " [æskt] [roʊz] .

"	**Do**	**you**	**suppose**	**he's**	**going**	**after**	**strawberries**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**.**
"	做	你	认为	他是	去	后	草莓	?	"	问	玫瑰	.

“你觉得他是去摘草莓吗？”罗斯问道。

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [wi:d] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][ræm] , " [ri'mɑ:kt] ['lædi]

"	**If**	**he**	**is**	**we'd**	**better**	**tell**	**him**	**to**	**look**	**out**	**for**	**the**	**old**	**ram**	**,**	**"**	**remarked**	**Laddie**
"	如果	他	是	我们会	更好的	告诉	他	到	看	出去	为了	这	老的	内存	,	"	评论	拉迪

.

:
.

“如果他真是那样，我们最好告诉他要小心那只老公羊，”拉迪说道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [rʊs] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	我	将要	,	"	说	拉斯	.

“我会的，”拉斯说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['laʊdli] :

And	**then**	**he**	**called**	**out**	**loudly**	**:**
和	然后	他	称为	出去	高声	:

然后他大声喊道：

" [heɪ] , ['mɪstər] . ['pɑ:kə] !

"	**Hey**	**,**	**Mr**	**.**	**Parker**	**!**
"	嘿	,	先生	.	帕克	!

“嘿，帕克先生！”

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [neɪm] .

"	for	that	was	the	farmer's	name	.
"	为了	那	曾是	这	农民的	姓名	.

因为那是农夫的名字。

" [heɪ] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] ! "

"	Hey	,	Mr	.	Parker	,	you'd	better	look	out	!	"
"	嘿	,	先生	.	帕克	,	你会	更好的	看	出去	!	"

“嘿，帕克先生，你最好小心点！”

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] ? "

"	Look	out	for	what	?	"
"	看	出去	为了	什么	?	"

“注意什么？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ræm] .

"	For	the	old	ram	.
"	为了	这	老的	内存	.

“为了那只老公羊。”

[hiː; hi] [tʃeɪst] [maɪ] ['grænmɑː] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər]['mɑːrdʒi] ['jestərdeɪ] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .

He	chased	my	grandma	and	my	sister	Margy	yesterday	,	"	went	on	Russ	.
他	追逐	我的	奶奶	和	我的	姐姐	玛吉	昨天	,	"	去	在	拉斯	.

“昨天他追着我奶奶和我妹妹玛吉跑，”拉斯继续说道。

" [bʌt; bət]['mɑːrdʒi][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [koʊt] [ɑːn] . "

"	But	Margy	had	a	red	coat	on	.	"
"	但	玛吉	有	一个	红色的	外套	在	.	"

但玛吉穿着一件红色外套。

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [red] [ɑːn] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	I	haven't	anything	red	on	,	"	the	farmer	said	with	a	laugh	.
"	出色地	,	我	还没有	任何事物	红色的	在	,	"	这	农民	说	和	一个	笑	.

“嗯，我身上没穿任何红色的衣服，”农夫笑着说。

" [bʌt; bət][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	But	I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	.
"	但	我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	.

“但我非常感谢你告诉我这件事。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [wer] [ðæt] [oʊld][ræm][ɪz] . "

And	,	as	it	happens	,	I'm	going	right	where	that	old	ram	is	.	"
和	,	作为	它	发生	,	我是	去	正确的	在哪里	那	老的	内存	是	.	"

碰巧的是，我正要去那只老公羊所在的地方。

" [oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] - [freɪd] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Oh	,	aren't	you	'	fraid	?	"	asked	Laddie	.
"	哦	,	不是	你	-	害怕	?	"	问	拉迪	.

“哦，你不害怕吗？”拉迪问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	No	,	"	answered	the	farmer	.
"	不	,	"	回答	这	农民	.

“不，”农夫回答道。

" [ðə; ði][ræm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

"	The	ram	will	be	glad	to	see	me	.
"	这	内存	将要	是	高兴的	到	看	我	.

“这只公羊见到我会很高兴。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [sʌm; səm][sɔːlt] ,

You	see	,	I'm	taking	him	and	the	sheep	some	salt	,
你	看	,	我是	采取	他	和	这	羊	一些	盐	,

你看，我正要给他和羊们撒点盐呢。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][bɑːks]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	and	he	showed	the	children	that	he	had	salt	in	the	box	under	his	arm	.
"	和	他	显示	这	孩子们	那	他	有	盐	在	这	盒子	在下面	他的	手臂	.

“然后他向孩子们展示了他腋下盒子里的盐。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [maɪ]['kæt(ə)l][sʌm; səm][sɔːlt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	I'm	going	to	give	my	cattle	some	salt	,	"	went	on	the	farmer	,
"	我是	去	到	给	我的	牛	一些	盐	,	"	去	在	这	农民	,

“我要给我的牛喂点盐，”农夫继续说道。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɪksən] , [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [ʃiːp] , [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɔːlt][ðem; ðəm] , [tuː] .

"	and	Mr	.	Hixon	,	who	owns	the	sheep	,	asked	me	to	salt	them	,	too	.
"	和	先生	.	希克森	,	WHO	拥有	这	羊	,	问	我	到	盐	他们	,	也	.

“羊的主人希克森先生也让我给它们撒盐。”

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

So	I'm	going	to	.
所以	我是	去	到	.

所以我打算这么做。

[ðə; ði][ræm] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː]

The	ram	will	be	so	glad	to	see	me	with	the	salt	that	he	won't	hurt	me
这	内存	将要	是	所以	高兴的	到	看	我	和	这	盐	那	他	惯于	伤害	我

[æt; ət][ɔːl] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

公羊看到我带着盐，一定会很高兴，绝不会伤害我。

" [its] ['fʌni] [ʃiːp] [laɪk][sɔːlt] , " [sed] ['lædi] .

"	It's	funny	sheep	like	salt	,	"	said	Laddie	.
"	它是	有趣的	羊	喜欢	盐	,	"	说	拉迪	.

“真奇怪，羊居然喜欢盐，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

But	they	do	,	"	said	the	farmer	,	as	he	went	on	down	the	road	.
但	他们	做	,	"	说	这	农民	,	作为	他	去	在	向下	这	路	.

“但他们确实有，”农夫一边说着，一边继续沿着路走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [rʊs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ]

It	was	a	little	later	that	afternoon	that	Russ	,	who	had	been	making	a	toy
它	曾是	一个	小的	之后	那	下午	那	拉斯	,	WHO	有	到过	制作	一个	玩具

['seɪlboʊt] ,

sailboat	,
帆船	,

那天下午晚些时候，正在制作玩具帆船的拉斯

['wɪslɪŋ] ['merəli] [ðə; ði] [waɪl] , ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] .

whistling	merrily	the	while	,	wanted	to	go	down	to	the	lake	to	sail	it	.
吹口哨	兴高采烈地	这	尽管	,	通缉	到	去	向下	到	这	湖	到	帆	它	.

一路欢快地吹着口哨，想去湖边划船。

" [kʌm] [ɑːn] , ['lædi] !

"	Come	on	,	Laddie	!
"	来	在	,	拉迪	!

“来吧，小伙子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði][boʊt] . "
" Let's go to the lake to sail the boat . "
" 我们来吧 去 到 这 湖 到 帆 这 船 . "

“我们去湖上划船吧。”

" ['lædi] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [roʊz] .
" Laddie went in the house , " said Rose .
" 拉迪 去 在 这 房子 , " 说 玫瑰 .

“拉迪进屋了，”罗斯说。

" [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ðen] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [went] , ['kɔːlɪŋ] :
" I'll find him then , " returned Russ , and into the house he went , calling :
" 患病的 寻找 他 然后 , " 返回 拉斯 , 和 进入 这 房子 他 去 , 呼叫 :

“那我去找他，”拉斯回答道，然后走进屋里，边走边喊：

" ['lædi] ! ['lædi] !
" Laddie ! Laddie !
" 拉迪 ! 拉迪 !

“小伙子！小伙子！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][seɪl][ðə; ði][boʊt] ! "
Come on and help me sail the boat ! "
来 在 和 帮助 我 帆 这 船 ! "

来，帮我一起驾船吧!

" ['lædi] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [sed] [dʒeɪn] , [ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl] ,
" Laddie was here a minute ago , " said Jane , the hired girl ,
" 拉迪 曾是 这里 一个 分钟 前 , " 说 简 , 这 雇用 女孩 ,

“拉迪刚才来过，”雇工简说道。

[wen] [rʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
when Russ reached the kitchen in his search .
什么时候 拉斯 达到 这 厨房 在 他的 搜索 .

当拉斯在寻找的过程中到达厨房时。

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] . "
" He asked me to give him some sugar in a cup . "
" 他 问 我 到 给 他 一些 糖 在 一个 杯子 . "

“他让我给他一杯糖。”

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi][wɑːnt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ? " [æskt] [rʊs] .
" What'd he want of sugar ? " asked Russ .
" 什么 他 想 的 糖 ? " 问 拉斯 .

“他要糖干什么？”拉斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [dʒeɪn] .
" I don't know , " answered Jane .
" 我 不 知道 , " 回答 简 .

“我不知道，”简回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "
" But I gave him some and he went out in a hurry . "
" 但 我 给予 他 一些 和 他 去 出去 在 一个 匆忙 . "

但我给了他一些，他就匆匆出门了。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] , " [sed] [rʊs] .
" Maybe he's going to make candy , " said Russ .
" 或许 他是 去 到 制作 糖果 , " 说 拉斯 .

“也许他会做糖果呢，”拉斯说。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] .
" No , I don't believe so .
" 不 , 我 不 相信 所以 .

“不，我不这么认为。”

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] ['ʃʊgər] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] ['kændi] ,
He'd have to cook sugar on a fire to make candy ,
他会 有 到 厨师 糖 在 一个 火 到 制作 糖果 ,

他得在火上熬糖才能做成糖果。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [ɔːr][jʊr; jər] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['faɪər]
and you know your grandmother or your mother wouldn't let you play with fire
和 你 知道 你的 祖母 或者 你的 母亲 不会 让 你 玩 和 火
. "
: "
. "

你知道你奶奶或你妈妈肯定不会让你玩火的。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" That's so , " agreed Russ .
" 那就是 所以 , " 同意 拉斯 .

“确实如此，”拉斯同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['lædi] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] .
" I wonder what Laddie wanted of the sugar .
" 我 想知道 什么 拉迪 通缉 的 这 糖 .

“我想知道拉迪想要那些糖做什么。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
I've got to find him .
我已经 得到 到 寻找 他 .

我必须找到他。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[daʊn]
DOWN
向下

向下

[ɪn] [ðə; ði] [wel]
IN THE WELL
在 这 出色地

在井里

[rʊs] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Russ went out of the kitchen and looked all around the house for his brother
拉斯 去 出去 的 这 厨房 和 看起来 全部 大约 这 房子 为了 他的 兄弟
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

拉斯走出厨房，在房子里四处寻找他的弟弟拉迪。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ,

He	did	not	see	the	little	fellow	,	but	,
他	做过	不是	看	这	小的	同伴	,	但	,

他没看到那个小家伙，但是

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [steps] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [waɪt] [greɪnz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

on	the	side	steps	he	saw	some	white	grains	of	sugar	,
在	这	边	步骤	他	锯	一些	白色的	谷物	的	糖	,

他在侧边台阶上看到了一些白色的糖粒。

[ænd; ənd] [rʊs] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

and	Russ	could	follow	them	a	little	way	.
和	拉斯	可以	跟随	他们	一个	小的	方式	.

而拉斯可以跟着他们走一小段路。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['medoʊ] .

The	trail	led	down	across	the	brook	and	toward	the	meadow	.
这	踪迹	引领	向下	穿过	这	溪	和	朝向	这	草地	.

小路向下延伸，穿过小溪，通往草地。

" [hiː; hi] [went] [ðɪs] [weɪ] , " [rʊs] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃʊgər]

"	He	went	this	way	,	"	Russ	thought	to	himself	,	"	and	he	had	the	sugar
"	他	去	这	方式	,	"	拉斯	想法	到	他自己	,	"	和	他	有	这	糖

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

“他往这边去了，”拉斯心想，“而且他带着糖。”

['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][bɜːrdz] .

Maybe	he's	going	out	to	the	woods	to	feed	the	birds	.
或许	他是	去	出去	到	这	树林	到	喂养	这	鸟类	.

也许他要去树林里喂鸟。

[ɔːr] ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Or	maybe	he's	going	to	have	a	play	party	with	Rose	and	the	others	.
或者	或许	他是	去	到	有	一个	玩	派对	和	玫瑰	和	这	其他的	.

或许他要和罗斯他们一起开个游戏派对。

[aɪl] [faɪnd] - [ɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [maɪ'self] .

I'll	find	'	em	and	have	some	fun	myself	.
患病的	寻找	-	呃	和	有	一些	乐趣	我	.

我会找到它们，然后自己也玩玩。

" [bʌt; bət] ['lædi] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [fɔːr; fər] [rʊs] [sɔː] [roʊz] ,

"	But	Laddie	was	not	with	the	other	little	Bunkers	,	for	Russ	saw	Rose	,
"	但	拉迪	曾是	不是	和	这	其他	小的	掩体	,	为了	拉斯	锯	玫瑰	,

“但是拉迪没有和其他小邦克们在一起，因为拉斯看到了罗斯，

['vaɪ, 'viː] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

Vi	,	Margy	and	Mun	Bun	playing	under	one	of	the	trees	.
维	,	玛吉	和	门	包子	玩耍	在下面	一	的	这	树木	.

Vi、Margy 和 Mun Bun 在一棵树下玩耍。

" [haɪ] , [roʊz] ! " [kɔːld] [rʊs] .

"	Hi	,	Rose	!	"	called	Russ	.
"	你好	,	玫瑰	!	"	称为	拉斯	.

“嗨，罗斯！”拉斯喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['lædi] ? "

"	Have	you	found	Laddie	?	"
"	有	你	成立	拉迪	?	"

你找到拉迪了吗?

" [noʊ] , " [roʊz] ['ænsər] , " [aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	No	,	"	Rose	answered	,	"	I	didn't	look	for	him	.	"
"	不	,	"	玫瑰	回答	,	"	我	没有	看	为了	他	.	"

“不,”罗斯回答说，“我没有找他。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [tɑːm] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

"	I	saw	him	,	"	said	Tom	,	the	hired	man	.
"	我	锯	他	,	"	说	汤姆	,	这	雇用	男人	.

“我看见他了,”雇工汤姆说。

" [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

"	He	went	over	that	way	,	"	and	he	pointed	across	the	brook	.
"	他	去	超过	那	方式	,	"	和	他	尖	穿过	这	溪	.

“他往那边去了,”他指着小溪对岸说道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['oʊvər][tuː; tə] ['strɔːberi] [hɪl] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	Do	you	mean	over	to	Strawberry	Hill	?	"	asked	Russ	,
"	做	你	意思是	超过	到	草莓	爬坡道	?	"	问	拉斯	,

“你是说去草莓山那边吗？”拉斯问道。

[fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][waɪld] [red] ['beriz] [gruː] .

for	so	they	had	come	to	call	the	place	where	the	wild	red	berries	grew	.
为了	所以	他们	有	来	到	称呼	这	地方	在哪里	这	荒野	红色的	浆果	生长	.

因此，人们便把长着野生红色浆果的地方称为“野生红色浆果之地”。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [tɔːrdz] ['strɔːberi] [hɪl] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	Well	,	yes	,	I	s'pose	you	might	say	towards	Strawberry	Hill	,	"	replied	Tom	.
"	出色地	,	是的	,	我	假设	你	可能	说	向	草莓	爬坡道	,	"	回复	汤姆	.

“嗯，是的，我想你可以说是朝着草莓山的方向,”汤姆回答道。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] ['hɜːrid] [rʊs] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Across	the	brook	hurried	Russ	,	and	,	a	little	way	ahead	of	him	,	he	saw	his	brother	.
穿过	这	溪	慌忙	拉斯	,	和	,	一个	小的	方式	前方	的	他	,	他	锯	他的	兄弟	.

鲁斯匆匆穿过小溪，在他前面不远处，他看到了他的兄弟。

" [haɪ] , ['lædi] !

"	Hi	,	Laddie	!
"	你好	,	拉迪	!

“嗨，小伙子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	Wait	for	me	!
"	等待	为了	我	!

“等我!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['lædi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [rʊs] [suːn] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Laddie	waited	,	and	Russ	soon	caught	up	to	him	.
"	拉迪	等待	,	和	拉斯	很快	捕捉	向上	到	他	.

“拉迪等了一会儿，拉斯很快就追上了他。”

[bʌt; bət] ['lædi] [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðɚz] ['kwestʃən] .

But	Laddie	did	not	at	once	answer	his	older	brother's	question	.
但	拉迪	做过	不是	在	一次	回答	他的	老	兄弟	问题	.

但拉迪并没有立即回答他哥哥的问题。

[soʊ] [rʊs] [æskt] [ə'gen] :

So	Russ	asked	again	:
所以	拉斯	问	再次	:

于是拉斯又问了一遍:

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['lædi] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [rʊs] [went] [ɑːn] : " [aɪ] [noʊ] !

"	Then	,	before	Laddie	had	a	chance	to	say	anything	,	Russ	went	on	:	"	I	know	!
"	然后	,	前	拉迪	有	一个	机会	到	说	任何事物	,	拉斯	去	在	:	"	我	知道	!

“然后，还没等拉迪开口，拉斯就接着说：‘我知道！’”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [waɪld] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd][pʊt] ['ʃʊgər] [ɑːn] - [ɪm] . "

You're	going	to	pick	wild	strawberries	,	and	put	sugar	on	'	em	.	"
你是	去	到	挑选	荒野	草莓	,	和	放	糖	在	-	呃	.	"

你要去摘野生草莓，然后在上面撒上糖。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['lædi] ['sloʊli] .

"	No	,	I'm	not	,	"	returned	Laddie	slowly	.
"	不	,	我是	不是	,	"	返回	拉迪	缓慢地	.

“不，我不是，”拉迪缓缓回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

"	I'll	tell	you	what	I'm	going	to	do	.
"	患病的	告诉	你	什么	我是	去	到	做	.

我会告诉你我打算怎么做。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃiːp] . "

I'm	going	to	give	some	sugar	to	the	sheep	.	"
我是	去	到	给	一些	糖	到	这	羊	.	"

我打算给羊喂些糖。

" [gɪv] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ? " [kraɪd] [rʊs] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Give	sugar	to	the	sheep	?	"	cried	Russ	in	surprise	.
"	给	糖	到	这	羊	?	"	哭	拉斯	在	惊喜	.

“给羊喂糖？”拉斯惊讶地喊道。

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

"	What're	you	going	to	do	that	for	?	"
"	是什么	你	去	到	做	那	为了	?	"

你为什么要这么做?

" - [kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][sɔːlt] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] ['lædi] .

"	'	Cause	they	don't	like	salt	,	I	guess	,	"	answered	Laddie	.
"	-	原因	他们	不	喜欢	盐	,	我	猜测	,	"	回答	拉迪	.

“我想是因为他们不喜欢盐吧。”拉迪回答道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][sɔːlt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ges] [ə; eɪ] [ʃiːp] [dʌz] .

"	I	don't	like	salt	,	and	I	don't	guess	a	sheep	does	.
"	我	不	喜欢	盐	,	和	我	不	猜测	一个	羊	做	.

“我不喜欢盐，我想羊也不喜欢盐。”

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sɔːlt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ,

The	farmer	said	he	was	going	to	give	salt	to	the	sheep	,
这	农民	说	他	曾是	去	到	给	盐	到	这	羊	,

农夫说他要去喂羊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [laɪk] ['ʃʊgər] ['betər] .

but	they	must	like	sugar	better	.
但	他们	必须	喜欢	糖	更好的	.

但他们似乎更喜欢糖。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [dʒeɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

So	I	got	Jane	to	give	me	some	,	and	I'm	going	to	take	it	to	the
所以	我	得到	简	到	给	我	一些	,	和	我是	去	到	拿	它	到	这

[ʃiːp] . "

sheep	.	"
羊	.	"

所以我让简给了我一些，我要带去喂羊。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .

"	I'll	help	you	take	it	,	"	said	Russ	.
"	患病的	帮助	你	拿	它	,	"	说	拉斯	.

“我会帮你拿的，”拉斯说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiːp] [wʊd] [laɪk] ['ʃʊgər] ['betər] [ðæn; ðən] [sɔːlt] .

"	I	should	think	sheep	would	like	sugar	better	than	salt	.
"	我	应该	思考	羊	会	喜欢	糖	更好的	比	盐	.

我想羊应该会更喜欢糖而不是盐。

" [təˈgeðər] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kept] [ɑːn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['medoʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld]

"	Together	the	two	little	boys	kept	on	over	the	meadow	until	they	came	to	the	field
"	一起	这	二	小的	男孩们	保留	在	超过	这	草地	直到	他们	来了	到	这	场地

[wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] .

where	the	sheep	were	grazing	.
在哪里	这	羊	是	放牧	.

两个小男孩一起穿过草地，来到羊群吃草的田野。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

There	were	quite	a	number	of	them	.
那里	是	相当	一个	数字	的	他们	.

数量还不少。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [ðə; ði] [oʊld] [ræm] [rʌnz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	What'll	we	do	if	the	old	ram	runs	at	us	?	"	asked	Russ	,
"	什么会	我们	做	如果	这	老的	内存	跑步	在	我们	?	"	问	拉斯	,

“如果那只老公羊朝我们冲过来怎么办？”拉斯问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .

as	he	and	Laddie	crawled	under	the	fence	.
作为	他	和	拉迪	爬行	在下面	这	栅栏	.

他和拉迪从栅栏底下爬了过去。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [rʌn] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] ,

"	He	won't	run	at	us	,	"	said	the	smaller	boy	,
"	他	惯于	跑步	在	我们	,	"	说	这	较小的	男生	,

“他不会朝我们冲过来的，”个子较小的男孩说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] .

who	seemed	to	have	thought	it	all	out	.
WHO	似乎	到	有	想法	它	全部	出去	.

他似乎已经把一切都考虑周全了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [red] [ɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [rʌnz] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv]

"	We	haven't	got	anything	red	on	,	and	he	only	runs	at	you	if	you	have
"	我们	还没有	得到	任何事物	红色的	在	,	和	他	仅有的	跑步	在	你	如果	你	有

[red] [ɑːn] .

red	on	.
红色的	在	.

“我们身上没有任何红色的东西，而他只会朝穿着红色衣服的人冲过来。”

['enihaʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk]

Anyhow	**,**	**if**	**he**	**does**	**,**	**we**	**can**	**give**	**him**	**some**	**sugar**	**and**	**that**	**will**	**make**
无论如何	,	如果	他	做	,	我们	能	给	他	一些	糖	和	那	将要	制作

[hɪm; ɪm] [laɪk] [juː 'es] . "

him	**like**	**us**	**.**	**"**
他	喜欢	我们	.	"

总之，如果他真的那样做，我们可以给他点糖，那样他就会喜欢我们了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**it**	**will**	**,**	**"**	**agreed**	**Russ**	**.**
"	是的	,	我	猜测	它	将要	,	"	同意	拉斯	.

“是的，我想会的，”拉斯同意道。

[wɪð; wɪθ] ['lædi] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [swiːt] [stʌf] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃiːp]

With	**Laddie**	**holding**	**the**	**bag**	**of**	**sweet**	**stuff**	**,**	**the**	**two**	**boys**	**walked**	**toward**	**the**	**sheep**
和	拉迪	保持	这	包	的	甜的	东西	,	这	二	男孩们	步行	朝向	这	羊

.

:
.

拉迪拿着那袋糖果，两个男孩朝羊群走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [græs] ,

They	**were**	**eating**	**grass**	**,**
他们	是	吃	草	,

它们在吃草。

[bʌt; bət] [suːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊli] ['kriːtʃərz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ænd; ənd]

but	**soon**	**some**	**of**	**the**	**woolly**	**creatures**	**noticed**	**the**	**two**	**little**	**fellows**	**and**
但	很快	一些	的	这	毛茸茸的	生物	注意到	这	二	小的	伙伴们	和

[stɑːpt] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

stopped	**eating**	**to**	**walk**	**toward**	**them**	**.**
停止	吃	到	走	朝向	他们	.

但很快，一些毛茸茸的小动物注意到了这两个小家伙，便停止进食，朝他们走去。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	**Here**	**they**	**come**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Russ**	**.**
"	这里	他们	来	!	"	惊呼	拉斯	.

“他们来了！”拉斯喊道。

" [get] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['redi] , ['lædi] .

"	**Get**	**the**	**sugar**	**ready**	**,**	**Laddie**	**.**
"	得到	这	糖	准备好	,	拉迪	.

“准备好糖，小伙子。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði][oʊld][ræm]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

And	**there**	**comes**	**the**	**old**	**ram**	**over**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**field**	**.**
和	那里	来	这	老的	内存	超过	从	这	其他	边	的	这	场地	.

这时，那只老公羊从田的另一边走了过来。

[seɪv] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

Save	**some**	**sugar**	**for**	**him**	**.**	**"**
节省	一些	糖	为了	他	.	"

给他留点糖。

" [aɪ] [wɪl] , " ['lædi] [sed] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**Laddie**	**said**	**.**
"	我	将要	,	"	拉迪	说	.

“我会的，”拉迪说。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	**he**	**poured**	**some**	**of**	**the**	**sugar**	**out**	**from**	**the**	**bag**	**on**	**the**	**ground**	**,**
然后	他	倾倒	一些	的	这	糖	出去	从	这	包	在	这	地面	,

然后他把袋子里的一些糖倒在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪˈgæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sheep	began	to	nibble	at	it	.
和	这	羊	开始	到	蚕食	在	它	.

于是羊群开始啃食它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiːp] [laɪk] ['ʃʊgər] ['betər] [ðæn; ðən][sɔːlt][ɔːr][nɑːt] .

I	am	not	sure	whether	sheep	like	sugar	better	than	salt	or	not	.
我	是	不是	当然	无论	羊	喜欢	糖	更好的	比	盐	或者	不是	.

我不确定羊是更喜欢糖还是盐。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [jet] [sɔːlt][ɑːn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʃʊgər]

I	should	think	they	might	,	and	yet	salt	on	some	things	is	better	than	sugar
我	应该	思考	他们	可能	,	和	然而	盐	在	一些	事物	是	更好的	比	糖

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

我想他们可能会这么做，但有些东西加盐比加糖更好。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][maɪ][roʊst] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sɔːlt]

I	wouldn't	like	my	roast	chicken	with	sugar	on	it	,	but	I	do	like	it	with	salt
我	不会	喜欢	我的	烤	鸡	和	糖	在	它	,	但	我	做	喜欢	它	和	盐

.

:
.

我不喜欢烤鸡上撒糖，但我喜欢撒盐。

['enihaʊ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [likt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ðæt] ['lædi] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər]

Anyhow	,	the	sheep	licked	up	the	sugar	that	Laddie	sprinkled	on	the	grass	for
无论如何	,	这	羊	舔过	向上	这	糖	那	拉迪	撒上	在	这	草	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

总之，羊群舔干净了拉迪撒在草地上的糖。

" [let] [ˌem 'iː] [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] ! " ['bɛgd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæg] .

"	Let	me	give	'	em	some	!	"	begged	Russ	,	and	he	reached	for	the	bag	.
"	让	我	给	-	呃	一些	!	"	乞求	拉斯	,	和	他	达到	为了	这	包	.

“让我给他们一些吧！”拉斯恳求道，然后伸手去拿袋子。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] [nɑːkt]

Just	how	it	happened	the	boys	did	not	know	,	but	the	bag	was	knocked
只是	如何	它	发生	这	男孩们	做过	不是	知道	,	但	这	包	曾是	敲门

[frʌm; frəm] [lædiːz] [hænd] ,

from	Laddie's	hand	,
从	小伙子的	手	,

男孩们并不知道事情究竟是怎么发生的，但拉迪手里的包被人碰掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz] [spɪld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	rest	of	the	sugar	was	spilled	out	on	the	ground	.
和	这	休息	的	这	糖	曾是	洒了	出去	在	这	地面	.

剩下的糖都洒在了地上。

[mɔːr] [ʃiːp] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [bɪˈgæn] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

More	sheep	came	up	and	soon	all	began	eating	it	.
更多的	羊	来了	向上	和	很快	全部	开始	吃	它	.

更多羊走了过来，很快它们都开始吃起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)
第8/10页

" [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːts] ['bɛtərən] [sɔːlt] ! " [sed] ['lædi] .
" They like it lots better'n salt ! " said Laddie .
" 他们 喜欢 它 很多 比 盐 ! " 说 拉迪 .

“他们觉得它比盐好多了！”拉迪说。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] ! " [ə'griːd] [rʊs] .
" Sure they do ! " agreed Russ .
" 当然 他们 做 ! " 同意 拉斯 .

“当然会！”拉斯赞同道。

" [wiːl] [brɪŋ] [mɔːr] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] ['mɪstər] . ['hɪksən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" We'll bring more sugar , and we'll tell Mr . Hixon about it .
" 出色地 带来 更多的 糖 , 和 出色地 告诉 先生 . 希克森 关于 它 .

“我们会带更多糖过来，然后告诉希克森先生这件事。”

[aɪ] [ges] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪk] [best] .
I guess he'd like to give his sheep the things they like best .
我 猜测 他会 喜欢 到 给 他的 羊 这 事物 他们 喜欢 最好的 .

我想他是想给他的羊们提供它们最喜欢的东西。

[ðeɪ] [laɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [groʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [fæt] .
They like ' em to grow good and fat .
他们 喜欢 - 呃 到 生长 好的 和 胖的 .

他们喜欢它们长得又肥又壮。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [iːt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ,
" The boys were so interested watching the sheep eat the sugar ,
" 这 男孩们 是 所以 感兴趣的 观看 这 羊 吃 这 糖 ,

男孩们饶有兴致地看着绵羊吃糖。

[ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræm] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] -
that they forgot all about the ram that had seemed so angry because of Margy's
那 他们 忘了 全部 关于 这 内存 那 有 似乎 所以 生气的 因为 的 -
[red] [koʊt] .
red coat .
红色的 外套 .

他们完全忘记了那只因为玛吉的红色外套而显得很生气的公羊。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] :
The first they knew was when they heard a loud :
这 第一的 他们 知道 曾是 什么时候 他们 听到 一个 大声 :

他们最先察觉到异样，是听到一声巨响:

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
" Baa - a - a - a - a !
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 !

“咩——啊——！

" [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræm] [keɪm]
" Then they heard a pounding of hoofs on the ground and the ram came
" 然后 他们 听到 一个 猛击 的 蹄子 在 这 地面 和 这 内存 来了
['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
running at them .
跑步 在 他们 .

“然后他们听到蹄子敲击地面的声音，那只公羊朝他们跑了过来。”

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Oh , look ! " cried Russ .
" 哦 , 看 ! " 哭 拉斯 .

“哦，快看！”拉斯喊道。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !
" Here he comes !
" 这里 他 来 !

他来了！

[wiːd] ['betər] [get][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] !
We'd better get on the other side of the fence !
我们会 更好的 得到 在 这 其他 边 的 这 栅栏 !

我们最好到栅栏另一边去！

[kʌm] [ɑːn] , ['lædi] ! "
Come on , Laddie ! "
来 在 , 拉迪 ! "

来吧，小伙子！

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" I'm coming ! " answered the little fellow .
" 我是 未来 ! " 回答 这 小的 同伴 .

“我来了！”小家伙回答道。

" ['hɜːri] ! "
" Hurry ! "
" 匆忙 ! "

快点！

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , " [pæntid] [rʊs] ,
" It — it's too bad we didn't save him some sugar , " panted Russ ,
" 它 — 它是 也 坏的 我们 没有 节省 他 一些 糖 , " 喘息 拉斯 ,

“真可惜我们没给他留点糖，”拉斯气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [ræn][ɑːn] .
as he and Laddie ran on .
作为 他 和 拉迪 跑 在 .

他和拉迪继续奔跑。

" ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][mæd][æt; ət][ˌjuː 'es] . "
" Maybe that's what makes him mad at us . "
" 或许 那就是 什么 制作 他 疯狂的 在 我们 . "

“也许这就是他生我们气的原因吧。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" Maybe it is , " agreed Laddie .
" 或许 它 是 , " 同意 拉迪 .

“也许是吧，”拉迪同意道。

" ['hɜːri] , [rʊs] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Hurry , Russ ! " he shouted , looking over his shoulder .
" 匆忙 , 拉斯 ! " 他 喊叫 , 寻找 超过 他的 肩膀 .

“快点，拉斯！”他回头喊道。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] !
" He's coming closer !
" 他是 未来 更近 !

他越来越近了！

" [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" The ram was , indeed , running faster than the boys ,
" 这 内存 曾是 , 的确 , 跑步 快点 比 这 男孩们 ,

“那只公羊确实比男孩们跑得快。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm]

and	only	that	they	had	a	start	of	him	he	would	have	caught	them
和	仅有的	那	他们	有	一个	开始	的	他	他	会	有	捕捉	他们

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

before	they	got	to	the	fence	,
前	他们	得到	到	这	栅栏	,

如果他们早点追上他，他本可以在他们到达围栏前追上他们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['bʌtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .

and	then	he	might	have	butted	them	with	his	head	.
和	然后	他	可能	有	对接	他们	和	他的	头	.

然后他可能用头撞了他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [rʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [fɜːrst] .

But	,	as	it	was	,	Russ	reached	the	fence	first	.
但	,	作为	它	曾是	,	拉斯	达到	这	栅栏	第一的	.

但结果是，拉斯先到达了围栏。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	turned	to	wait	for	Laddie	,	who	was	a	little	behind	him	.
他	转向	到	等待	为了	拉迪	,	WHO	曾是	一个	小的	在后面	他	.

他转身等着拉迪，拉迪在他身后不远处。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [oʊld][ræm][hæd; həd][hɜːrt][juː; jʊ][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [θroʊn] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	And	if	that	old	ram	had	hurt	you	I'd	'	a	'	thrown	stones	at	him	,
"	和	如果	那	老的	内存	有	伤害	你	ID	-	一个	-	抛掷	石头	在	他	,

“如果那只老公羊伤了你，我肯定会朝它扔石头。”

" [sed] [rʊs] ['æftərwərd] .

"	said	Russ	afterward	.
"	说	拉斯	之后	.

“鲁斯事后说道。”

[bʌt; bət] ['lædi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

But	Laddie	,	with	an	extra	burst	of	speed	,	managed	to	get	to	the	fence	,
但	拉迪	,	和	一个	额外的	爆裂	的	速度	,	管理	到	得到	到	这	栅栏	,

但拉迪凭借着额外的爆发力，成功冲到了围栏边。

[ænd; ənd] [rʊs] [helpt] [hɪm; ɪm] [θruː] .

and	Russ	helped	him	through	.
和	拉斯	帮助	他	通过	.

Russ帮助他度过了难关。

[ðə; ði][ræm][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði][reɪlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

The	ram	was	so	close	that	his	head	struck	the	rails	with	a	bang	.
这	内存	曾是	所以	关闭	那	他的	头	击	这	铁轨	和	一个	砰	.

公羊离栏杆太近了，它的头砰的一声撞在了栏杆上。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [juː 'es][hiː; hi][hɪt] , " [sed] [rʊs] ,

"	It's	a	good	thing	it	wasn't	us	he	hit	,	"	said	Russ	,
"	它是	一个	好的	事物	它	不是	我们	他	打	,	"	说	拉斯	,

“幸好他打的不是我们，”拉斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

as	they	found	themselves	safe	on	the	other	side	.
作为	他们	成立	他们自己	安全的	在	这	其他	边	.

因为他们发现自己安全地到达了另一边。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lædi] .

"	That's	right	,	"	agreed	Laddie	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	拉迪	.

“没错，”拉迪同意道。

" ['hiːz] ['terəb(ə)l][mæd] - [kɔːz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['ʃʊgər] .

"	He's	terrible	mad	'	cause	we	didn't	save	him	any	sugar	.
"	他是	糟糕的	疯狂的	-	原因	我们	没有	节省	他	任何	糖	.

“他非常生气，因为我们没有给他留糖。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [spɪld] .

I	was	going	to	,	but	it	all	spilled	.
我	曾是	去	到	,	但	它	全部	洒了	.

我本来打算这么做，结果全洒出来了。

" [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ræm] ,

"	They	stood	on	the	safe	side	of	the	fence	looking	at	the	ram	,
"	他们	站立	在	这	安全的	边	的	这	栅栏	寻找	在	这	内存	,

他们站在围栏安全的一侧看着那只公羊，

[wɪtʃ] [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [stæmpt] [ɪts] [fiːt] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] "

which	shook	its	head	,	stamped	its	feet	,	and	,	now	and	then	,	uttered	a	loud	"
哪个	摇晃	它是	头	,	盖章	它是	脚	,	和	,	现在	和	然后	,	说出	一个	大声	"

[bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

Baaa	-	a	-	a	-	a	-	a	!
咩咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!

它摇着头，跺着脚，时不时地发出响亮的“咩——啊——！”

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [fɔːr; fər][nɑːt] ['gɪvɪŋ]

"	I	don't	really	believe	the	ram	was	angry	at	Russ	and	Laddie	for	not	giving
"	我	不	真的	相信	这	内存	曾是	生气的	在	拉斯	和	拉迪	为了	不是	给予

[hɪm; ɪm] ['ʃʊgər] .

him	sugar	.
他	糖	.

“我并不认为这只公羊是因为 Russ 和 Laddie 没有给它糖而生气。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði]

I	think	the	leader	of	the	flock	thought	perhaps	the	boys	might	be	troubling	the
我	思考	这	领导者	的	这	群	想法	也许	这	男孩们	可能	是	令人不安的	这

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

我认为羊群的首领可能觉得这些男孩在骚扰羊群。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

and	wanted	to	drive	them	from	the	field	.
和	通缉	到	驾驶	他们	从	这	场地	.

并想把他们赶出赛场。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , ['enihaʊ] — [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

That's	just	what	he	did	,	anyhow	—	drive	them	from	the	field	.
那就是	只是	什么	他	做过	,	无论如何	—	驾驶	他们	从	这	场地	.

反正他就是这么做的——把他们赶出了球场。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .

For	a	little	while	the	boys	stood	watching	the	sheep	.
为了	一个	小的	尽管	这	男孩们	站立	观看	这	羊	.

男孩们站在那里看了会儿羊。

[ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [likt] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər]

Those	that	had	come	to	eat	the	sugar	seemed	to	have	licked	up	all	there
那些	那	有	来	到	吃	这	糖	似乎	到	有	舔过	向上	全部	那里

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

was	on	the	grass	,
曾是	在	这	草	,

那些前来吃糖的人似乎把草地上的糖都舔光了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ræm] , [nɪr] [ðə; ði] [fens] .

and	they	came	with	the	others	,	to	stand	behind	the	ram	,	near	the	fence	.
和	他们	来了	和	这	其他的	,	到	站立	在后面	这	内存	,	靠近	这	栅栏	.

他们和其他人一起来到公羊身后，靠近栅栏的地方。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

They	all	looked	at	the	boys	.
他们	全部	看起来	在	这	男孩们	.

他们都看着那几个男孩。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [laɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['lædi] .

"	I	guess	they	like	us	,	"	said	Laddie	.
"	我	猜测	他们	喜欢	我们	,	"	说	拉迪	.

“我想他们喜欢我们，”拉迪说。

" [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði][ræm] , " [sed] [rʊs] .

"	All	but	the	ram	,	"	said	Russ	.
"	全部	但	这	内存	,	"	说	拉斯	.

“除了那只公羊以外，”拉斯说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] . "

"	And	I	don't	like	him	.	"
"	和	我	不	喜欢	他	.	"

“而且我不喜欢他。”

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Neither	do	I	,	"	agreed	his	brother	.
"	两者都不	做	我	,	"	同意	他的	兄弟	.

“我也不，”他哥哥同意道。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [rʊs] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Well	,	come	on	,	"	said	Russ	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	来	在	,	"	说	拉斯	,	后	一个	少量	.

“好了，走吧，”过了一会儿，拉斯说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [hɪr] .

"	We	can't	have	any	fun	here	.
"	我们	不能	有	任何	乐趣	这里	.

“我们在这里根本没法玩得开心。”

[lets] [gəʊ][ænd; ənd][seɪl][ðə; ði][bəʊt][aɪ] [meɪd] .

Let's	go	and	sail	the	boat	I	made	.
我们来吧	去	和	帆	这	船	我	制成	.

咱们去开我做的那艘船吧。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [dʒeɪn] [sed] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʃʊgər] .

I	was	looking	for	you	when	Jane	said	she	gave	you	the	sugar	.
我	曾是	寻找	为了	你	什么时候	简	说	她	给予	你	这	糖	.

我当时正在找你，简说她把糖给你了。

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː] . "

I	couldn't	think	what	you	were	going	to	do	.	"
我	不能	思考	什么	你	是	去	到	做	.	"

我完全猜不到你要做什么。

" [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn]['gəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	I	thought	about	the	sugar	for	the	sheep	when	I	saw	the	man	going	with	the
"	我	想法	关于	这	糖	为了	这	羊	什么时候	我	锯	这	男人	去	和	这

[sɔːlt] ,

salt	,
盐	,

“我看到那个人拿着盐走的时候，就想到了给羊喂糖的事。”

" [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .
" explained Laddie .
" 解释 拉迪 .

拉迪解释道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] — [nɑːt] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][ræm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
" But I guess I won't do it any more — not while the old ram is in the field .
" 但 我 猜测 我 惯于 做 它 任何 更多的 — 不是 尽管 这 老的 内存 是 在 这 场地 .

“但我想我不会再这么做了——只要那只老公羊还在田里。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][seɪl][jʊr; jər][boʊt] .
Come on , we'll go and sail your boat .
来 在 , 出色地 去 和 帆 你的 船 .

来吧，我们去驾你的船。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [nuː] ['seɪlboʊt] [rʊs] [hæd; həd] [meɪd]
" The boys went back to the house and got the new sailboat Russ had made
" 这 男孩们 去 后退 到 这 房子 和 得到 这 新的 帆船 拉斯 有 制成
.
:
.

男孩们回到房子里，取回了拉斯制作的新帆船。

['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Going down to the sandy shore of the lake with it ,
去 向下 到 这 沙 支撑 的 这 湖 和 它 ,

带着它走到湖边的沙滩上，

[ðeɪ] [faʊnd] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .
they found Rose and Violet sitting in the shade , playing with their dolls .
他们 成立 玫瑰 和 紫色 坐着 在 这 阴影 , 玩耍 和 他们的 娃娃 .

他们发现罗斯和维奥莱特坐在树荫下玩娃娃。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][boʊt] .
" Oh , I know what we can do ! " exclaimed Russ , who was carrying the boat .
" 哦 , 我 知道 什么 我们 能 做 ! " 惊呼 拉斯 , WHO 曾是 携带 这 船 .

“哦，我知道我们可以做什么了！”扛着船的拉斯喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" What ? " asked his brother .
" 什么 ? " 问 他的 兄弟 .

“什么？”他哥哥问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['dɑːlz] — [ðoʊz] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][hæv; həv] — [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm]
" We can take the dolls — those Rose and Vi have — and give ' em
[ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][boʊt] . "
a ride on the boat . "
一个 骑 在 这 船 . "

“我们可以带上罗斯和薇的那些娃娃，让它们搭船兜风。”

" [gɪv] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][boʊt] ? " [æskt] ['lædi] ,
" Give Rose and Vi a ride on the boat ? " asked Laddie ,
" 给 玫瑰 和 维 一个 骑 在 这 船 ? " 问 拉迪 ,

“让罗斯和薇搭船吧？”拉迪问道。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] .
who had not been listening very closely .
WHO 有 不是 到过 聆听 非常 密切 .

他们并没有认真听。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] . "
" It isn't big enough . "
" 它 不是 大的 足够的 . "

“它不够大。”

" - [kɔːrs] - ['tɪzənt] ! " [ə'griːd] [rʊs] .
" ' Course ' tisn't ! " agreed Russ .
" - 课程 - 不是 ! " 同意 拉斯 .

“当然不是！”拉斯同意道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] .
" I don't mean that .
" 我 不 意思是 那 .

我不是那个意思。

[aɪ] [miːn] [gɪv] [ðə; ði]['dɑːlz][ə; eɪ][raɪd] . "
I mean give the dolls a ride . "
我 意思是 给 这 娃娃 一个 骑 . "

我的意思是让娃娃们搭个便车。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Oh , yes , we can do that ! " cried Laddie .
" 哦 , 是的 , 我们 能 做 那 ! " 哭 拉迪 .

“哦，是的，我们可以做到！”拉迪喊道。

" ['itl] [biː; bi] [fʌn] !
" It'll be fun !
" 它将 是 乐趣 !

“那会很有趣！”

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] ?
Will you let us ?
将要 你 让 我们 ?

你们会允许我们这样做吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .
" he called to the two little girls .
" 他 称为 到 这 二 小的 女孩们 .

他向两个小女孩喊道。

" [let] [juː; jʊ] [wʌt] ? " [æskt] [roʊz] .
" Let you what ? " asked Rose .
" 让 你 什么 ? " 问 玫瑰 .

“让你做什么？”罗斯问道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [jʊr; jər]['dɑːlz][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][boʊt] ?
" Let us give your dolls a ride on the boat ?
" 让 我们 给 你的 娃娃 一个 骑 在 这 船 ?

“让我们带你的娃娃坐船兜风吧？”

" [rʊs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [bɔːrd] , ['hwɪtld] [wʌn] [end] [ʃɑːrp] , [laɪk] [ðə; ði] [praʊ] , [ɔːr][baʊ; boʊ] ,
" Russ had taken a board , whittled one end sharp , like the prow , or bow ,
" 拉斯 有 已采取 一个 木板 , 削过的 一 结尾 锋利的 , 喜欢 这 船首 , 或者 弓 ,

“拉斯拿了一块木板，把一端削尖，像船头或船弓一样，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][fɔːr; fər][ðə; ði][stɜːrn] .
of a boat , and had rounded the other end for the stern .
的 一个 船 , 和 有 圆润 这 其他 结尾 为了 这 船尾 .

船的一端，然后绕到了另一端的船尾。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrd] [ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst]

In	the	middle	he	had	bored	a	hole	and	stuck	in	this	a	stick	for	a	mast
在	这	中间	他	有	无聊的	一个	洞	和	卡住	在	这	一个	戳	为了	一个	桅杆

.

:

.

他在中间钻了一个洞，把一根木棍插进去当桅杆。

[ɑːn][ðə; ði][mæst][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

On	the	mast	he	had	tied	a	bit	of	cloth	for	a	sail	.
在	这	桅杆	他	有	系	一个	少量	的	布	为了	一个	帆	.

他在桅杆上系了一块布当帆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

And	when	the	boat	was	put	in	the	shallow	water	of	the	lake	,
和	什么时候	这	船	曾是	放	在	这	浅的	水	的	这	湖	,

当船被放入湖的浅水中时，

[nɪr] [ʃɔːr] , [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] .

near	shore	,	the	wind	blew	it	along	nicely	.
靠近	支撑	,	这	风	吹	它	沿着	很好	.

近岸处，风把它吹得很好。

" [oʊ] , [jes] ! [lets] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['dɑːlz][ə; eɪ][raɪd] ! " [kraɪd]['vaɪ, 'viː] .

"	Oh	,	yes	!	Let's	give	our	dolls	a	ride	!	"	cried	Vi	.
"	哦	,	是的	!	我们来吧	给	我们的	娃娃	一个	骑	!	"	哭	维	.

“哦，好啊！我们带娃娃出去兜风吧！”薇喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jɔːrz] [ə; eɪ][raɪd] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , " [dɪ'klerd] [roʊz] .

"	You	can	give	yours	a	ride	,	but	I'm	not	,	"	declared	Rose	.
"	你	能	给	你的	一个	骑	,	但	我是	不是	,	"	声明	玫瑰	.

“你可以载你的车，但我不会，”罗斯说道。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [rʊs] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Russ	wanted	to	know	.
"	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

" - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	'	Cause	she	might	fall	off	into	the	water	.	"
"	-	原因	她	可能	落下	离开	进入	这	水	.	"

“因为她可能会掉进水里。”

" [aɪ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi][weʊnt] [fɔːl] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] , " [sed] [rʊs] .

"	I	can	put	a	stone	on	her	so	she	won't	fall	off	the	boat	,	"	said	Russ	.
"	我	能	放	一个	石头	在	她	所以	她	惯于	落下	离开	这	船	,	"	说	拉斯	.

“我可以给她放块石头，这样她就不会从船上掉下去了，”拉斯说。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][maɪ] [dɑːl] ?

"	Huh	!	Think	I'm	going	to	let	you	put	a	stone	on	my	doll	?
"	嗯	!	思考	我是	去	到	让	你	放	一个	石头	在	我的	玩具娃娃	?

“哼！你以为我会让你把石头放在我的娃娃身上吗？”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] !

I	will	not	!
我	将要	不是	!

我不会！

" [roʊz] [ɪk'skleɪmd] .
" Rose exclaimed .
" 玫瑰 惊呼 .

“罗斯惊呼道。”

" [aɪ][kʊd; kəd][taɪ][hɜːr; hər][ɑːn] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" I could tie her on , " suggested Laddie .
" 我 可以 领带 她 在 , " 建议 拉迪 .

“我可以把她绑上去,”拉迪建议道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] . "
" I've a piece of string . "
" 我已经 一个 片 的 细绳 . "

“我有一根绳子。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [roʊz] [ə'griːd] ,
" Well , maybe that's all right , " Rose agreed ,
" 出色地 , 或许 那就是 全部 正确的 , " 玫瑰 同意 ,

“嗯，也许这样也挺好,”罗斯同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪələt][let] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [teɪk] [ðə; ði]['dɑːlz] ,
and then she and Violet let Russ and Laddie take the dolls ,
和 然后 她 和 紫色 让 拉斯 和 拉迪 拿 这 娃娃 ,

然后她和维奥莱特让拉斯和拉迪把娃娃带走了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['seɪlboʊt] .
which they tied on the sailboat .
哪个 他们 系 在 这 帆船 .

他们把绳子系在了帆船上。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeltərd] [koʊv][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][boʊt] [seɪld] ,
Then along in the little sheltered cove of the lake the boat sailed ,
然后 沿着 在 这 小的 避难所 海湾 的 这 湖 这 船 航行 ,

然后，小船沿着湖边那个隐蔽的小海湾航行。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['dɑːlz][ə; eɪ][raɪd] .
giving the dolls a ride .
给予 这 娃娃 一个 骑 .

让娃娃们搭个便车。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [tɪpt] [tuː; tə]
But , suddenly , there came a strong puff of wind , and the boat tipped to
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

但突然一阵强风吹来，船身向一侧倾斜。

['lædi] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][taɪd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɑːn][vaɪz] [dɑːl] ['veri] [strɔːŋ] ,
Laddie could not have tied the string on Vi's doll very strong ,
拉迪 可以 不是 有 系 这 细绳 在 vi 的 玩具娃娃 非常 强的 ,

拉迪不可能把绳子系在薇的玩偶上系得很牢固。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
for she slipped off into the water .
为了 她 滑倒了 离开 进入 这 水 .

因为她滑入了水中。

" [oʊ] , [jʊr; jər] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Oh , your doll will be drowned ! " cried Rose .
" 哦 , 你的 玩具娃娃 将要 是 溺水 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，你的娃娃会被淹死的！”罗斯喊道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [draʊn] !
" No , she can't drown !
" 不 , 她 不能 溺水 !

“不，她不会淹死的！”

[ʃiːz] ['rʌbər] , " ['ænsər] ['vaɪ, 'viː] .
She's rubber , " answered Vi .
她是 橡皮 , " 回答 维 .

“她是橡胶做的，”薇回答道。

" [aɪl] [dʒʌst] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] . "
" I'll just play she had a bath in the lake . "
" 患病的 只是 玩 她 有 一个 洗澡 在 这 湖 . "

“我就演她去湖里洗了个澡。”

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [dɑːl] [ænd; ənd] [nɑːt] [maɪn] , [ðæt] [fel] [ɪn] ,
" Well , it's a good thing it was your doll and not mine , that fell in ,
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 它 曾是 你的 玩具娃娃 和 不是 矿 , 那 跌倒 在 ,

“还好掉进去的是你的娃娃而不是我的。”

" [went] [ɑːn] [roʊz] , " - [kɔːz] [maɪ] ['dɑːlz] [ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [wʌn] — [ðɪs] [wʌn] [ɪz] .
" went on Rose , " ' cause my doll's a sawdust one — this one is .
" 去 在 玫瑰 , " - 原因 我的 娃娃的 一个 锯末 一 — 这 一 是 .

罗斯继续说道：“因为我的娃娃是用锯末做的——这个就是。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rʌbər] [dɑːl] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] .
But I have a rubber doll up at the house , a nice one .
但 我 有 一个 橡皮 玩具娃娃 向上 在 这 房子 , 一个 好的 一 .

但我家里有一个橡胶娃娃，很漂亮的那种。

" [goʊ] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] ! " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
" Go and get her ! " suggested Russ .
" 去 和 得到 她 ! " 建议 拉斯 .

“去把她带过来！”拉斯建议道。

" [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [seɪl] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [diːpər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɪps] ['oʊvər]
" Then I can sail the boat in deeper water and it won't hurt if it tips over
" 然后 我 能 帆 这 船 在 更深 水 和 它 惯于 伤害 如果 它 尖端 超过
[wɪð; wɪθ] [tuː] ['rʌbər] ['dɑːlz] [ɑːn] .
with two rubber dolls on .
和 二 橡皮 娃娃 在 .

“这样我就可以在更深的水域航行，即使船上载着两个橡胶娃娃翻船也不会有事。”

" [soʊ] [roʊz] [gɑːt] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [dɑːl] ,
" So Rose got her other doll ,
" 所以 玫瑰 得到 她 其他 玩具娃娃 ,

于是罗斯又得到了她的另一个娃娃，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [meɪk] - [bɪ'liːv]
and then the children had fun sailing the boat with two make - believe
和 然后 这 孩子们 有 乐趣 帆船 这 船 和 二 制作 - 相信
['pæsndʒə-] ,
passengers ,
乘客 ,

然后孩子们开着小船，船上还有两个假想的乘客，玩得不亦乐乎。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [haʊ] [wet] [ðeɪ] [gɑːt] .
who did not mind how wet they got .
WHO 做过 不是 头脑 如何 湿的 他们 得到 .

他们并不在意自己被淋得浑身湿透。

[ɪf] [ðə; ði] [boʊt] ['dɪdnt] [tɪp]['oʊvər][ʌv; əv][ɪt'self] , [rʊs] [ɔːr] ['lædi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	boat	didn't	tip	over	of	itself	,	Russ	or	Laddie	made	it	,
如果	这	船	没有	提示	超过	的	本身	,	拉斯	或者	拉迪	制成	它	,

如果船没有自行倾覆，那就是拉斯或拉迪救了上来。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːlz][goʊ] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

just	to	see	the	dolls	go	splashing	into	the	water	.
只是	到	看	这	娃娃	去	溅起水花	进入	这	水	.

只是想看看娃娃们落入水中溅起的水花。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	children	played	at	this	game	for	some	time	,
这	孩子们	玩	在	这	游戏	为了	一些	时间	,

孩子们玩这个游戏玩了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒeɪn] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

and	then	Jane	called	them	to	come	to	lunch	.
和	然后	简	称为	他们	到	来	到	午餐	.

然后简打电话叫他们来吃午饭。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [toʊld] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['ʃʊgər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] ,

At	the	table	Laddie	and	Russ	told	about	taking	sugar	to	the	sheep	,
在	这	桌子	拉迪	和	拉斯	讲述	关于	采取	糖	到	这	羊	,

餐桌上，拉迪和拉斯讲述了他们给羊送糖的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ræm] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

and	how	the	ram	chased	them	.
和	如何	这	内存	追逐	他们	.

以及公羊追赶它们的情景。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] .

"	You	mustn't	do	it	again	,	"	their	father	said	.
"	你	不得	做	它	再次	,	"	他们的	父亲	说	.

“你们不许再这样做了，”他们的父亲说。

" [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [tuː; tə] [weɪst] ['ʃʊgər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] ,

"	Not	only	that	it	isn't	good	to	waste	sugar	by	giving	it	to	the	sheep	,
"	不是	仅有的	那	它	不是	好的	到	浪费	糖	经过	给予	它	到	这	羊	,

“不仅把糖喂给羊是一种浪费，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][ræm] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

but	the	old	ram	might	hurt	you	.
但	这	老的	内存	可能	伤害	你	.

但是那只老公羊可能会伤到你。

[dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Don't	do	it	again	.
不	做	它	再次	.

不要再这样做了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] ['wʊdnt] ,

"	The	boys	promised	they	wouldn't	,
"	这	男孩们	承诺	他们	不会	,

男孩们保证他们不会这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌbər] ['dɑːlz][ænd; ənd]

and	then	Rose	and	Vi	told	of	their	fun	with	the	rubber	dolls	and
和	然后	玫瑰	和	维	讲述	的	他们的	乐趣	和	这	橡皮	娃娃	和

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

然后罗斯和薇讲述了她们玩橡胶娃娃和小船的趣事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午，

[wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk]
when Mrs . Bunker and Grandma Bell were getting ready to go for a walk
什么时候 太太 . 掩体 和 奶奶 钟 是 获得 准备好 到 去 为了 一个 走
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
with the children ,
和 这 孩子们 ,

当邦克太太和贝尔奶奶准备带着孩子们出去散步时，

[rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [frʌm; frəm] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] , ['kraɪɪŋ] :
Russ came running up to the house , from down near the barn , crying :
拉斯 来了 跑步 向上 到 这 房子 , 从 向下 靠近 这 谷仓 , 哭泣 :

拉斯从谷仓附近跑到房子跟前，哭着说：

" [oʊ] , [roʊz] !
" Oh , Rose !
" 哦 , 玫瑰 !

“哦，罗斯！”

['mɑːrdʒi] [tʊk] [jʊr; jər] ['rʌbər] [dɑːl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
Margy took your rubber doll , and now she's down in the well !
玛吉 采取 你的 橡皮 玩具娃娃 , 和 现在 她是 向下 在 这 出色地 !

玛吉拿走了你的橡胶娃娃，现在她掉进井里了！

[ʃiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] ! "
She's down in the well ! "
她是 向下 在 这 出色地 ! "

她掉进井里了！

" [oʊ] , ['mɜːrsi] [seiks] ! " [kraɪd] ['grænmɑː] [bel] , [huː] [hɜːrd] [wʌt] [rʊs] [sed] .
" Oh , mercy sakes ! " cried Grandma Bell , who heard what Russ said .
" 哦 , 怜悯 清酒 ! " 哭 奶奶 钟 , WHO 听到 什么 拉斯 说 .

“哦，我的天哪！”贝尔奶奶听到鲁斯的话后惊呼道。

" [ɪz]['mɑːrdʒi][ɪn][ðə; ði] [wel] [ɔːr][ðə; ði] [dɑːl] ?
" Is Margy in the well or the doll ?
" 是 玛吉 在 这 出色地或者 这 玩具娃娃 ?

“玛吉是在井里还是在玩偶里？”

" [bʌt; bət] [rʊs] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] ['ænsər] .
" But Russ didn't stop to answer .
" 但 拉斯 没有 停止 到 回答 .

但拉斯没有停下来回答。

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] [hiː; hi][ræn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
Back toward the well he ran , as fast as he could go ,
后退 朝向 这 出色地 他 跑 , 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

他拼尽全力地朝水井跑去。

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [reɪk] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] .
having picked up the rake near the fence of the kitchen garden .
拥有 挑选 向上 这 耙 靠近 这 栅栏 的 这 厨房 花园 .

在菜园围栏附近拿起耙子。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt]
THE DOG - CART
这 狗 - 大车

狗车

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sɔː] ['grænmɑː] [bel] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] , [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ]
Mrs . Bunker saw Grandma Bell hurrying down toward the barn , halfway between which
太太 . 掩体 锯 奶奶 钟 匆忙 向下 朝向 这 谷仓 , 半 之间 哪个
[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ,
and the house ,
和 这 房子 ,

邦克太太看到贝尔奶奶匆匆走向谷仓，谷仓就在房子和房子中间。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt]
was the well , and at once the children's mother began to fear that
曾是 这 出色地 , 和 在 一次 这 孩子们的 母亲 开始 到 害怕 那
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

原来是水井，孩子们的母亲立刻开始担心出了什么事。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Has anything happened ? " asked Mrs . Bunker .
" 有 任何事物 发生 ? " 问 太太 . 掩体 .

“发生什么事了吗？”邦克太太问道。

" [aɪm][ə'freɪd][ðer; ðər][hæz; həz] , " ['ænsər] ['grænmɑː] [bel] .
" I'm afraid there has , " answered Grandma Bell .
" 我是 害怕的 那里 有 , " 回答 奶奶 钟 .

“恐怕有，”贝尔奶奶回答道。

" [rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" Russ came running up to the house ,
" 拉斯 来了 跑步 向上 到 这 房子 ,

“拉斯跑进了房子，

[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dɑːl] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
and said something about a doll having fallen into the well .
和 说 某物 关于 一个 玩具娃娃 拥有 倒下 进入 这 出色地 .

然后说有个娃娃掉进了井里。

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [ʌp][ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]
Then he grabbed up the rake and ran back before I could ask him what he
然后 他 抓住 向上 这 耙 和 跑 后退 前 我 可以 问 他 什么 他
[ment] . "
meant . "
意思是 . "

然后他抓起耙子就跑回去了，我还没来得及问他是什么意思。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
" Oh , I do hope none of the children will try to get it out !
" 哦 , 我 做 希望 没有任何 的 这 孩子们 将要 尝试 到 得到 它 出去 !

“哦，我真希望孩子们都不会试图把它弄出来！”

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" cried Mrs . Bunker .
" 哭 太太 . 掩体 .

“邦克太太喊道。”

[ðen] ['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
Then Grandma Bell and Mother Bunker ran down to the well .
然后 奶奶 钟 和 母亲 掩体 跑 向下 到 这 出色地 .

然后，贝尔奶奶和邦克妈妈跑到井边去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld] [reɪk] ['fɪʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

There	they	saw	Mr	.	Bunker	with	the	long	-	handled	rake	fishing	down	in	the
那里	他们	锯	先生	.	掩体	和	这	长的	-	处理	耙	钓鱼	向下	在	这

[raʊnd] [hoʊl] ,

round	hole	,
圆形的	洞	,

他们看到邦克先生拿着长柄耙子在圆洞里捕鱼。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːp] ['wɔːtər] .

at	the	bottom	of	which	was	deep	water	.
在	这	底部	的	哪个	曾是	深的	水	.

底部是深水。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [di'mɑːndid] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	What	has	happened	?	"	demanded	Mrs	.	Bunker	.
"	什么	有	发生	?	"	要求	太太	.	掩体	.

“发生了什么事？”邦克太太问道。

" [its] [ɔːl] [raɪt] — [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

"	It's	all	right	—	don't	be	frightened	,	"	her	husband	told	her	,	as	he	looked
"	它是	全部	正确的	—	不	是	害怕	,	"	她	丈夫	讲述	她	,	作为	他	看起来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“没事的，别害怕，”她丈夫环顾四周，对她说。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɑːl] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

"	It's	only	a	doll	that	has	fallen	into	the	well	.
"	它是	仅有的	一个	玩具娃娃	那	有	倒下	进入	这	出色地	.

“那只是一个掉进井里的娃娃。”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] . "

I'm	trying	to	get	it	out	with	the	rake	.	"
我是	尝试	到	得到	它	出去	和	这	耙	.	"

我正试图用耙子把它弄出来。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [dɑːl] — [ðæt] ['iznt] [soʊ][bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Only	a	doll	—	that	isn't	so	bad	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	仅有的	一个	玩具娃娃	—	那	不是	所以	坏的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“只是一个玩偶——那也不算太糟，”邦克太太说。

" [huːz] [dɑːl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Whose	doll	is	it	?	"
"	谁	玩具娃娃	是	它	?	"

“这是谁的娃娃？”

" [maɪn] , " ['ænsər] [roʊz] .

"	Mine	,	"	answered	Rose	.
"	矿	,	"	回答	玫瑰	.

“我的，”罗斯回答道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [naʊ] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] [haʊs] .

She	and	the	other	children	now	stood	about	the	well	house	.
她	和	这	其他	孩子们	现在	站立	关于	这	出色地	房子	.

她和其他孩子现在都站在水井房周围。

" ['mɑːrdʒi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] [sez] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	Margy	took	it	,	Russ	says	,	and	dropped	it	into	the	water	.	"
"	玛吉	采取	它	,	拉斯	说道	,	和	掉落	它	进入	这	水	.	"

“玛吉拿了它，”拉斯说，“然后把它扔进了水里。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['gɪvɪn] - [ðə; ði] ['dɑːli] [ə; eɪ][bæθ] , " ['mɑːrdʒi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	givin	'	the	dollie	a	bath	,	"	Margy	explained	.
"	我	曾是	给予	-	这	娃娃	一个	洗澡	,	"	玛吉	解释	.

“我当时正在给娃娃洗澡，”玛吉解释说。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɑːn] [lædiːz] [boʊt] ,

"	The	other	dolls	had	a	ride	on	Laddie's	boat	,
"	这	其他	娃娃	有	一个	骑	在	小伙子的	船	,

其他娃娃都搭乘了拉迪的船，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [swɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɑːl] ['dɪdnt]

and	they	felled	in	the	water	and	had	a	nice	swim	,	but	this	doll	didn't
和	他们	倒下	在	这	水	和	有	一个	好的	游泳	,	但	这	玩具娃娃	没有

[hæv; həv] ['eni]

have	any
有	任何

它们掉进水里，游了个泳，但这个娃娃却什么也没有。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['gɪvɪn] - [hɜːr; hər][wʌn] . "

and	I	was	givin	'	her	one	.	"
和	我	曾是	给予	-	她	一	.	"

我当时正要给她一个。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['mʌðər] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Oh	,	but	you	shouldn't	have	done	that	without	asking	mother	,	"	said	Mrs	.
"	哦	,	但	你	不应该	有	完毕	那	没有	问	母亲	,	"	说	太太	.

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

“哦，但是你不应该在没有询问母亲的情况下就这样做，”邦克太太说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

"	And	besides	,	I've	told	you	to	keep	away	from	the	well	.
"	和	除了	,	我已经	讲述	你	到	保持	离开	从	这	出色地	.

“而且，我已经告诉过你远离那口井。”

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] . "

You	might	fall	in	.	"
你	可能	落下	在	.	"

你可能会掉进去。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] ['veri] [nɪr] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	Oh	,	I	didn't	go	very	near	,	"	said	Margy	.
"	哦	,	我	没有	去	非常	靠近	,	"	说	玛吉	.

“哦，我没靠近，”玛吉说。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [θɹoʊd] [ðə; ði] ['dɑːli] [ɪn] .

"	I	—	I	just	throwed	the	dollie	in	.
"	我	—	我	只是	扔	这	娃娃	在	.

我——我只是把手推车扔了进去。

[aɪ] [stʊd] - [weɪ] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [θɹoʊd] [hɜːr; hər][ɪn] - [kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv]

I	stood	'	way	back	and	I	throwed	her	in	'	cause	I	wanted	her	to	have
我	站立	-	方式	后退	和	我	扔	她	在	-	原因	我	通缉	她	到	有

[ə; eɪ] [swɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] . "

a	swim	like	the	other	dolls	.	"
一个	游泳	喜欢	这	其他	娃娃	.	"

我站在很远的地方，把她扔进水里，因为我想让她像其他娃娃一样游游泳。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Can	you	get	it	out	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	能	你	得到	它	出去	?	"	问	太太	.	掩体	.

“你能把它拿出来吗？”邦克太太问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	think	so	,	"	answered	her	husband	.
"	我	思考	所以	,	"	回答	她	丈夫	.

“我想是的，”她丈夫回答道。

" [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz] [kɔːt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkits] , [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

"	The	doll	is	caught	on	one	of	the	buckets	,	halfway	down	the	well	.
"	这	玩具娃娃	是	捕捉	在	一	的	这	水桶	,	半	向下	这	出色地	.

“娃娃被井里一半的桶卡住了。”

[aɪ] [sent] [rʊs] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [reɪk] ,

I	sent	Russ	up	to	get	the	rake	,
我	发送	拉斯	向上	到	得到	这	耙	,

我派拉斯上去拿耙子，

[fɔːr; fər] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ðə; ði] [dɑːl] [wɪl] [drɑːp] [ɔːf] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	I'm	afraid	If	I	pull	up	the	bucket	the	doll	will	drop	off	and	fall	to	the
为了	我是	害怕的	如果	我	拉	向上	这	桶	这	玩具娃娃	将要	降低	离开	和	落下	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .

bottom	of	the	well	.
底部	的	这	出色地	.

因为我担心，如果我把水桶提上来，娃娃就会掉下来，掉到井底。

" [ɔːl] [wɑːtʃt] ['dædi] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːl] .

"	All	watched	Daddy	fishing	for	the	doll	.
"	全部	观看	爸爸	钓鱼	为了	这	玩具娃娃	.

所有人都看着爸爸去钓娃娃。

[ðə; ði] [reɪk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

The	rake	was	not	quite	long	enough	,
这	耙	曾是	不是	相当	长的	足够的	,

耙子不够长。

[bʌt; bət] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːtʃt] [daʊn] [fɑːr]

but	by	fastening	a	stick	onto	the	handle	it	could	be	reached	down	far
但	经过	紧固	一个	戳	到	这	处理	它	可以	是	达到	向下	远的

[ɪ'nʌf] [soʊ] [ðə; ði] ['aɪərn] [tiːθ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [dres] ,

enough	so	the	iron	teeth	caught	in	the	doll's	dress	,
足够的	所以	这	铁	牙齿	捕捉	在	这	娃娃的	裙子	,

但是，只要在把手上绑一根棍子，就能够到足够低的地方，让铁齿勾住娃娃的裙子。

[ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

and	up	she	came	.
和	向上	她	来了	.

她走了过来。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] , " [ʃiː; ʃi] ['iznt] [wet] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	Why	—	why	!	"	exclaimed	Margy	,	"	she	isn't	wet	at	all	.	"
"	为什么	—	为什么	!	"	惊呼	玛吉	,	"	她	不是	湿的	在	全部	.	"

“为什么——为什么！”玛吉惊呼道，“她一点都没湿。”

" [noʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , " [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	No	,	"	said	Daddy	Bunker	,	"	she	didn't	get	down	to	the	water	.
"	不	,	"	说	爸爸	掩体	,	"	她	没有	得到	向下	到	这	水	.

“不，”邦克爸爸说，“她没有下到水边。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [hɜːr; hər] [ʌp] ,

If	she	had	I	don't	believe	I	could	have	gotten	her	up	,
如果	她	有	我	不	相信	我	可以	有	获得	她	向上	,

如果她那样做，我想我不可能把她扶起来。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wel] [ɪz] ['veri] [diːp] .

as	the	well	is	very	deep	.
作为	这	出色地	是	非常	深的	.

因为井很深。

[bʌt; bət][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɑːrdʒi] .

But	don't	do	it	again	,	Margy	.
但	不	做	它	再次	,	玛吉	.

但玛吉，别再这样做了。

" [roʊz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [dɑːl] , [huːz] [dres] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ] [reɪk] .

"	Rose	took	the	doll	,	whose	dress	had	been	torn	a	little	by	the	rake	.
"	玫瑰	采取	这	玩具娃娃	,	谁	裙子	有	到过	撕裂	一个	小的	经过	这	耙	.

罗斯拿起那个娃娃，娃娃的裙子被耙子撕破了一点。

" [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [ʃiːz] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪn] [sɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

"	I'll	make	believe	she's	had	a	terrible	time	and	been	sick	,	"	said	the	little
"	患病的	制作	相信	她是	有	一个	糟糕的	时间	和	到过	生病的	,	"	说	这	小的

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

“我会假装她过得很痛苦，生病了，”小女孩说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [bred] [pɪlz] .

"	and	I'll	give	her	bread	pills	.
"	和	患病的	给	她	面包	药片	.

“我会给她面包药丸。”

" [ðə; ðɪ] [reɪk] [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] , ['dædi] ['bʌŋkər] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	The	rake	was	carried	back	to	the	kitchen	garden	,	Daddy	Bunker	put	on	his
"	这	耙	曾是	携带	后退	到	这	厨房	花园	,	爸爸	掩体	放	在	他的

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

“耙子被带回了菜园，邦克爸爸穿上了外套，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [dɑːl] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wel] ,

which	he	had	taken	off	to	get	the	doll	up	from	the	well	,
哪个	他	有	已采取	离开	到	得到	这	玩具娃娃	向上	从	这	出色地	,

他脱下那件衣服是为了把玩偶从井里捞出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['grænmɑː] [bel] [brɔːt] [sʌm; səm] [peɪlz] [ænd; ənd]['bæskəts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

and	then	Grandma	Bell	brought	some	pails	and	baskets	from	the	kitchen	.
和	然后	奶奶	钟	带来	一些	水桶	和	篮子	从	这	厨房	.

然后贝尔奶奶从厨房拿来了一些水桶和篮子。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Russ	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	拉斯	.

“我们该怎么办？”拉斯问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['æftər] ['beriz] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We	are	going	after	berries	,	"	his	mother	told	him	.
"	我们	是	去	后	浆果	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

“我们要去采浆果，”他母亲告诉他。

" ['strɔːberɪz] ? " [kraɪd] ['lædi] .

"	Strawberries	?	"	cried	Laddie	.
"	草莓	?	"	哭	拉迪	.

“草莓？”拉迪喊道。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" **Not this time , " said Grandma Bell .**
" 不是 这 时间 , " 说 奶奶 钟 .

“这次不行了，”贝尔奶奶说。

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['hʌkəlˌberiz] . "
" **This time we are going to gather huckleberries . "**
" 这 时间 我们 是 去 到 收集 越橘 . "

“这次我们要去采摘越橘。”

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] ['hʌklberi] [paɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" **Then you must be going to bake huckleberry pies ! " exclaimed Daddy Bunker .**
" 然后 你 必须 是 去 到 烤 越橘 馅饼 ! " 惊呼 爸爸 掩体 .

“那你一定是要去烤越橘派了！”邦克爸爸喊道。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪl] [beɪk] [sʌm; səm] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dəunt] [iːt] [mɔːr] ['beriz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [peɪlz]
I'll bake some if the children don't eat more berries than they put in the pails
患病的 烤 一些 如果 这 孩子们 不 吃 更多的 浆果 比 他们 放 在 这 水桶
[ænd; ənd] ['bæskəts] ,
and baskets ,
和 篮子 ,

如果孩子们吃掉的浆果没有超过他们装进桶和篮子里的量，我就烤一些。

" [sed] ['grænmɑː] [bel] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" **said Grandma Bell , with a funny twinkle in her eyes .**
" 说 奶奶 钟 , 和 一个 有趣的 闪烁 在 她 眼睛 .

“贝尔奶奶说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [iːt] ['veri] ['meni] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .
" **We won't eat very many , " promised Russ .**
" 我们 惯于 吃 非常 许多 , " 承诺 拉斯 .

“我们不会吃很多，”拉斯保证道。

" [wiːl] [pɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['beriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [paɪz] , [wəʊnt] [wiː; wi] , ['lædi] ? "
" **We'll pick a lot of berries for the pies , won't we , Laddie ? "**
" 出色地 挑选 一个 很多 的 浆果 为了 这 馅饼 , 惯于 我们 , 拉迪 ? "

“我们要摘很多浆果做馅饼，对吧，小伙子？”

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] !
" **Sure we will !**
" 当然 我们 将要 !

“当然会！”

" [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hʌkəlˌberiz] [gruː] [went] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
" **Off to the place where the huckleberries grew went the six little Bunkers ,**
" 离开 到 这 地方 在哪里 这 越橘 生长 去 这 六 小的 掩体 ,

“六个小邦克去了长越橘的地方。”

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['grænmʌðər] .
with their mother and their grandmother .
和 他们的 母亲 和 他们的 祖母 .

和他们的母亲、祖母一起。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" **And I'm coming , too , " said Daddy Bunker .**
" 和 我是 未来 , 也 , " 说 爸爸 掩体 .

“我也要来，”邦克爸爸说。

" [aɪm] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌklberi] [paɪ][tuː; tə][rɪsk] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

"	I'm	too	fond	of	huckleberry	pie	to	risk	having	all	the	berries	go	into	the
"	我是	也	喜爱	的	越橘	馅饼	到	风险	拥有	全部	这	浆果	去	进入	这

['tʃɪldrənz] [maʊðz] .

children's	mouths	.
孩子们的	嘴	.

“我太喜欢越橘派了，不能冒着让所有越橘都进到孩子们嘴里的风险。”

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm][maɪ'self] , [ðen] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn][paɪ][æt; ət] [liːst] .

I'll	go	along	and	pick	some	myself	,	then	I'll	be	sure	of	one	pie	at	least	.
患病的	去	沿着	和	挑选	一些	我	,	然后	患病的	是	当然	的	一	馅饼	在	至少	.

我亲自去挑选一些，这样至少能确保买到一块馅饼。

" [bʌt; bət][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['veri] [gʊd] .

"	But	the	six	little	Bunkers	were	really	very	good	.
"	但	这	六	小的	掩体	是	真的	非常	好的	.

“但是那六个小碉堡真的非常棒。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] [sʌm; səm] ['beriz] .

Of	course	,	I'm	not	saying	they	didn't	eat	some	berries	.
的	课程	,	我是	不是	说	他们	没有	吃	一些	浆果	.

当然，我并不是说他们没吃一些浆果。

[juːd] [duː] [ðæt] [jɔːr'self] , [wen] [ðeɪ] [gruː] [ɑːn] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

You'd	do	that	yourself	,	when	they	grew	on	bushes	all	around	you	.
你会	做	那	你自己	,	什么时候	他们	生长	在	灌木丛	全部	大约	你	.

当它们长在你周围的灌木丛中时，你自己也会这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][peɪlz][ænd; ənd]['bæskəts][soʊ]['meni] [ðæt] ['grænmɑː] [bel] [sed]

But	the	children	put	into	the	pails	and	baskets	so	many	that	Grandma	Bell	said
但	这	孩子们	放	进入	这	水桶	和	篮子	所以	许多	那	奶奶	钟	说

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][paɪ][fɔːr; fər] ['dædi] ,

there	would	be	a	big	pie	for	daddy	,
那里	会	是	一个	大的	馅饼	为了	爸爸	,

孩子们往桶里和篮子里装了好多东西，贝尔奶奶说，爸爸可以吃上一大块馅饼了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['smɔːlər] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	several	smaller	ones	for	the	children	.
和	一些	较小的	一个	为了	这	孩子们	.

还有几个更小的，是给孩子们用的。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['beri] ['pɪkərs] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn]

As	the	little	party	of	berry	pickers	came	back	from	the	fields	late	that	afternoon
作为	这	小的	派对	的	浆果	采摘者	来了	后退	从	这	字段	晚的	那	下午

,

,

,

那天下午晚些时候，这群采摘浆果的小队从田里回来时，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] , [sɔː] [zɪp] , [ðə; ði][dɔːg] , ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Russ	and	Laddie	,	walking	ahead	,	saw	Zip	,	the	dog	,	dragging	along	a	piece	of
拉斯	和	拉迪	,	步行	前方	,	锯	拉链	,	这	狗	,	拖拽	沿着	一个	片	的

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

走在前面的拉斯和拉迪看到狗齐普拖着一根绳子。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [bɪt][ʌv; əv][lɔːg] .

fastened	to	a	heavy	bit	of	log	.
系紧	到	一个	重的	少量	的	日志	.

固定在一段粗大的木头上。

" ['hiːz] ['terəb(ə)l] [strɔːŋ] , [zɪp][ɪz] , " [sed] ['lædi] .
" He's terrible strong , Zip is , " said Laddie .
" 他是 糟糕的 强的 , 拉链 是 , " 说 拉迪 .

“齐普力气真大，”拉迪说。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [pʊl] [ðæt] [lɔːg] . "
" Look at him pull that log . "
" 看 在 他 拉 那 日志 . "

“瞧他拉那根木头的样子。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" Yes , he is strong , " agreed Russ .
" 是的 , 他 是 强的 , " 同意 拉斯 .

“是的，他很强壮，”拉斯同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] : " [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! "
And then he suddenly cried : " Oh , I know what we can do ! "
和 然后 他 突然 哭 : " 哦 , 我 知道 什么 我们 能 做 ! "

然后他突然喊道：“哦，我知道我们可以做什么了！”

" [wʌt] ? " [æskt] ['lædi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
" What ? " asked Laddie , always ready for anything .
" 什么 ? " 问 拉迪 , 总是 准备好 为了 任何事物 .

“什么？”拉迪问道，他总是随时准备应对任何事情。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd][hæv; həv][zɪp] [pʊl] [ˌjuː 'es][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" We can make a cart and have Zip pull us in it .
" 我们 能 制作 一个 大车 和 有 拉链 拉 我们 在 它 .

“我们可以造一辆小车，让 Zip 拉着我们坐进去。”

[ɪf] ['grænmɑː] [hæd; həd][ə; eɪ]['poʊni][aɪ] [ges] [ʃiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni] - [kɑːrt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hæznt] ,
If grandma had a pony I guess she'd have a pony - cart , but she hasn't ,
如果 奶奶 有 一个 小马 我 猜测 棚 有 一个 小马 - 大车 , 但 她 还没有 ,

如果奶奶有一匹小马，我想她就会有一辆小马车，但她没有。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][dɔːg] - [kɑːrt] . "
so we can make a dog - cart . "
所以 我们 能 制作 一个 狗 - 大车 . "

这样我们就可以造一辆狗车了。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['lædi] .
" How can we do it ? " asked Laddie .
" 如何 能 我们 做 它 ? " 问 拉迪 .

“我们该怎么做呢？”拉迪问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [æn; ən][oʊld][bɑːks] — [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][wɑːnt] [daʊn] [æt; ət]
you just take an old box — we saw some of the kind I want down at
你 只是 拿 一个 老的 盒子 — 我们 锯 一些 的 这 种类 我 想 向下 在
[ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] — [ænd; ənd][juː; jʊ][pʊt] [wiːlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
the grocery store — and you put wheels on it . "
这 杂货店 店铺 — 和 你 放 车轮 在 它 . "

你只需要找个旧纸箱——我们在杂货店里看到了一些我想要的那种——然后给它装上轮子就行了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [wiːlz] ? " [æskt] ['lædi] .
" Where are you going to get the wheels ? " asked Laddie .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 这 车轮 ? " 问 拉迪 .

“你打算从哪里弄到轮子？”拉迪问道。

[rʊs] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːrt] .

Russ	had	to	stop	and	think	about	that	part	.
拉斯	有	到	停止	和	思考	关于	那	部分	.

拉斯不得不停下来仔细想想那部分。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [wiːlz] [frʌm; frəm][æn; ən]

Then	he	happened	to	remember	that	he	had	seen	two	wheels	from	an
然后	他	发生	到	记住	那	他	有	已见	二	车轮	从	一个

[oʊld][ˈbeɪbi] [ˈkærɪdʒ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

old	baby	carriage	out	in	the	barn	.
老的	婴儿	运输	出去	在	这	谷仓	.

然后他突然想起，他曾在谷仓里看到过一辆旧婴儿车的两个轮子。

[ˈgrænmɑː] [bel] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

Grandma	Bell	had	once	had	a	woman	working	for	her	who	had	a
奶奶	钟	有	一次	有	一个	女士	在职的	为了	她	WHO	有	一个

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,

little	baby	,
小的	婴儿	,

贝尔奶奶以前雇过一个女工，那个女工带着个小婴儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] [ˈfɑːrmhaʊs] .

and	this	woman	had	kept	the	carriage	at	the	Bell	farmhouse	.
和	这	女士	有	保留	这	运输	在	这	钟	农家	.

这位女士把马车停放在贝尔农舍里。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] , [ɔːr] [wɔːr] [aʊt] ,

But	after	a	while	it	broke	,	or	wore	out	,
但	后	一个	尽管	它	打破	, 或者		穿着	出去	,

但过了一段时间后，它就坏了，或者磨损了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [went] [əˈweɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː]

and	when	the	woman	and	her	baby	went	away	there	were	only	two
和	什么时候	这	女士	和	她	婴儿	去	离开	那里	是	仅有的	二

[wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [left] .

wheels	of	the	carriage	left	.
车轮	的	这	运输	左边	.

当那位妇女和她的孩子离开后，马车只剩下两个轮子了。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [rʊs] , " [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [tuː] [mɔːr]

"	We	can	take	them	,	"	said	Russ	,	"	and	maybe	we	can	find	two	more
"	我们	能	拿	他们	,	"	说	拉斯	,	"	和	或许	我们	能	寻找	二	更多的

[ˈsʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

“我们可以带走它们，”拉斯说，“也许我们还能再找到两个。”

[wiːl] [æsk] [ˈdædi] [ɔːr] [ˈgrænmɑː] . "

We'll	ask	daddy	or	grandma	.	"
出色地	问	爸爸	或者	奶奶	.	"

我们去问爸爸或者奶奶。

" [seɪ] , [ˈitl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][dɔːg] - [kɑːrt] ! " [kraɪd] [ˈlædi] .

"	Say	,	it'll	be	lots	of	fun	if	we	can	make	a	dog	-	cart	!	"	cried	Laddie	.
"	说	,	它将	是	很多	的	乐趣	如果	我们	能	制作	一个	狗	-	大车	!	"	哭	拉迪	.

“哎呀，如果我们能造一辆狗车，那可就太好玩了！”拉迪喊道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈriːəli] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ? "

"	Could	we	really	ride	in	it	,	do	you	s'pose	?	"
"	可以	我们	真的	骑	在	它	,	做	你	假设	?	"

“你觉得我们真的可以坐进去吗？”

" [waɪ] , [jes] ! " ['ænsər] [rʊs] .
" Why , yes ! " answered Russ .
" 为什么 , 是的 ! " 回答 拉斯 .

“没错！”拉斯回答道。

" [zɪp][ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː ˈes][bəuθ] .
" Zip is strong enough to pull us both .
" 拉链 是 强的 足够的 到 拉 我们 两个都 .

“拉链的拉力足以拉动我们两个人。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [pʊl] [ðæt] [lɔːg] .
Look at him pull that log .
看 在 他 拉 那 日志 .

看他把那根木头拉起来了。

[fiːl] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [pulz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] !
Feel how hard he pulls on the rope !
感觉 如何 难的 他 拉 在 这 绳索 !

感受一下他拉绳子的力道！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
" The boys took hold of the rope and tried to hold back on it .
" 这 男孩们 采取 抓住 的 这 绳索 和 尝试 到 抓住 后退 在 它 .

男孩们抓住绳子，试图阻止它继续前进。

[bʌt; bət][zɪp][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['drægd] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
But Zip was so strong that he dragged them along a little way ,
但 拉链 曾是 所以 强的 那 他 拖拽 他们 沿着 一个 小的 方式 ,

但齐普力气很大，他拖着他们走了一小段路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lɔːg] .
as well as the log .
作为 出色地 作为 这 日志 .

以及日志。

[ænd; ənd][zɪp] [grauld] [ænd; ənd] [snaːrld] , [priːˈtɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
And Zip growled and snarled , pretending he was very angry .
和 拉链 咆哮 和 纠缠 , 假装 他 曾是 非常 生气的 .

Zip 咆哮着，装作非常生气的样子。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Look out ! " cried Mother Bunker .
" 看 出去 ! " 哭 母亲 掩体 .

“小心！”邦克妈妈喊道。

" [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [juː; jʊ] ! "
" He might bite you ! "
" 他 可能 咬 你 ! "

“他可能会咬你！”

" [zɪp][ɪz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Zip is only playing , " said Grandma Bell .
" 拉链 是 仅有的 玩耍 , " 说 奶奶 钟 .

“Zip只是在玩耍，”贝尔奶奶说。

" [hiː; hi] ['nevər] [baɪts] .
" He never bites .
" 他 绝不 咬 .

他从不咬人。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
But what are you doing ?
但 什么 是 你 正在做 ?

但你在做什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .
" she asked Russ and Laddie .
" 她 问 拉斯 和 拉迪 .

她问了Russ和Laddie。

" [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [haʊ] [hɑːrd] [zɪp] [kæn; kən] [pʊl] ,
" We're trying how hard Zip can pull ,
" 是 尝试 如何 难的 拉链 能 拉 ,

“我们正在测试Zip能拉多大的力，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊl] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] - [kɑːrt] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
to see if he can pull us when we make a dog - cart , " explained Russ .
到 看 如果 他 能 拉 我们 什么时候 我们 制作 一个 狗 - 大车 , " 解释 拉斯 .

“看看他能不能拉着我们做狗拉车，”拉斯解释说。

" [pliːz] , ['grænmɑː] , [meɪ] [wiː; wi] ? " [æskt] ['lædi] .
" Please , Grandma , may we ? " asked Laddie .
" 请 , 奶奶 , 可能 我们 ? " 问 拉迪 .

“奶奶，我们能进去吗？”拉迪问道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wiːlz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ? "
" And may we have the two old baby carriage wheels out in the barn ? "
" 和 可能 我们 有 这 二 老的 婴儿 运输 车轮 出去 在 这 谷仓 ? "

“我们可以把那两个旧婴儿车轮子搬到谷仓里吗？”

" [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] .
" Yes , certainly , " his grandmother said .
" 是的 , 当然 , " 他的 祖母 说 .

“是的，当然，”他的祖母说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [wiːlz] .
" But I don't know where there are any more wheels .
" 但 我 不 知道 在哪里 那里 是 任何 更多的 车轮 .

但我不知道哪里还有轮子。

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] . "
You'll have to get along with two . "
你会 有 到 得到 沿着 和 二 . "

你得跟两个人相处融洽。

" [wel] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , " [rʊs] [sed] .
" Well , we could do that , " Russ said .
" 出色地 , 我们 可以 做 那 , " 拉斯 说 .

“嗯，我们可以那样做，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [fɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .
" But four would be better .
" 但 四 会 是 更好的 .

“但四个会更好。”

[oʊ] , ['lædi] !
Oh , Laddie !
哦 , 拉迪 !

哦，小伙子！

[wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] - [kɑːrt] ! "
We'll have a lot of fun making the dog - cart ! "
出色地 有 一个 很多 的 乐趣 制作 这 狗 - 大车 ! "

制作狗车的过程一定会非常有趣！

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] .
" That's what we will ! " said the smaller boy .
" 那就是 什么 我们 将要 ! " 说 这 较小的 男生 .

“我们一定会这么做！”个子较小的男孩说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[rʊs] ['hiːrz] [nuːz]

RUSS	HEARS	NEWS
俄罗斯人	听到	消息

鲁斯听到消息

[wen] ['dædi] ['bʌŋkər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] -

When	Daddy	Bunker	heard	about	the	plan	of	Russ	and	Laddie	to	make	a	dog	-
什么时候	爸爸	掩体	听到	关于	这	计划	的	拉斯	和	拉迪	到	制作	一个	狗	-

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

当邦克爸爸听说拉斯和拉迪打算制作一辆狗车时，

[hiː; hi] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	at	first	thought	the	boys	could	not	do	it	.
他	在	第一的	想法	这	男孩们	可以	不是	做	它	.

他起初认为这些男孩做不到。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [zɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	are	you	going	to	harness	Zip	to	the	cart	?	"	he	asked	.
"	如何	是	你	去	到	马具	拉链	到	这	大车	?	"	他	问	.

他问道：“你打算怎么把Zip固定到推车上？”

" [oʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [rʊs] .

"	Oh	,	we	can	do	it	,	"	declared	Russ	.
"	哦	,	我们	能	做	它	,	"	声明	拉斯	.

“哦，我们能做到，”拉斯说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [stræps] [ɪn] [ðə; ði]

"	We	can	make	a	harness	out	of	pieces	of	rope	and	some	straps	in	the
"	我们	能	制作	一个	马具	出去	的	件	的	绳索	和	一些	肩带	在	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

“我们可以用谷仓里的绳子和一些带子做一个马具。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [wiːlz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːrt] .

And	we	can	get	a	box	and	put	some	wheels	on	it	for	a	cart	.
和	我们	能	得到	一个	盒子	和	放	一些	车轮	在	它	为了	一个	大车	.

我们可以弄个箱子，再装上轮子，做成一辆小推车。

['itl] [biː; bi] ['iːzi] . "

It'll	be	easy	.	"
它将	是	简单的	.	"

这很容易。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [zɪp] [wəʊnt] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [hɪtʃt] [ʌp] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	But	maybe	Zip	won't	let	himself	be	hitched	up	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	但	或许	拉链	惯于	让	他自己	是	搭便车	向上	,	"	说	爸爸	掩体	.

“但也许齐普不会让自己被拴起来，”邦克爸爸说。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] [waɪl] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ,

He	wanted	the	boys	to	have	fun	while	at	Grandma	Bell's	,
他	通缉	这	男孩们	到	有	乐趣	尽管	在	奶奶	贝尔的	,

他希望孩子们在贝尔奶奶家玩得开心。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

but	**he**	**did**	**not**	**want**	**them**	**to**	**go**	**to**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**making**	**something**	**,**
但	他	做过	不是	想	他们	到	去	到	一个	很多	的	工作	制作	某物	,

但他不想让他们花太多时间精力去制作什么东西。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][wɜːrk] .

and	**then**	**be**	**disappointed**	**if**	**it**	**did**	**not**	**work**	**.**
和	然后	是	失望的	如果	它	做过	不是	工作	.

如果失败了，就会感到失望。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [zɪp] [wəʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['hɑːnɪst] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**Zip**	**won't**	**mind**	**being**	**harnessed**	**,**	**"**	**said**	**Grandma**	**Bell**	**.**
"	哦	,	我	猜测	拉链	惯于	头脑	存在	已掌握	,	"	说	奶奶	钟	.

“哦，我想Zip应该不会介意被拴住吧，”贝尔奶奶说。

" [wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	**Once**	**we**	**had**	**a**	**man**	**working**	**for**	**us**	**who**	**had**	**a**	**small**	**boy**	**.**
"	一次	我们	有	一个	男人	在职的	为了	我们	WHO	有	一个	小的	男生	.

“我们曾经有个员工，他有个小男孩。”

[ðɪs] [bɔɪ] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɔbi] — [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [zɪp]

This	**boy**	**—**	**his**	**name**	**was**	**Bobbie**	**—**	**made**	**a**	**little**	**cart**	**and**	**used**	**to**	**drive**	**Zip**
这	男生	—	他的	姓名	曾是	鲍比	—	制成	一个	小的	大车	和	用过的	到	驾驶	拉链

[hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

hitched	**to**	**it**	**,**
搭便车	到	它	,

这个男孩——他的名字叫鲍比——做了一辆小车，并经常把齐普拴在上面赶路。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [pʊld] ['bɔbi] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['veri] ['naɪsli] . "

and	**the**	**dog**	**pulled**	**Bobbie**	**all**	**around**	**very**	**nicely**	**.**	**"**
和	这	狗	拉	鲍比	全部	大约	非常	很好	.	"

那只狗拉着鲍比到处跑，跑得非常漂亮。

" [dɪd][hiː; hi] ?

"	**Did**	**he**	**?**
"	做过	他	?

是吗?

[huˈreɪ] !

Hurray	**!**
欢呼	!

欢呼!

[ðen] ['hiːl] [pʊl] [ˌjuː 'es] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .

Then	**he'll**	**pull**	**us**	**!**	**"**	**shouted**	**Laddie**	**.**
然后	地狱	拉	我们	!	"	喊叫	拉迪	.

“那他就会把我们拉走！”拉迪喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

As	**soon**	**as**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**got**	**back**	**to**	**Grandma**	**Bell's**	**house**	**they**	**began**	**to**
作为	很快	作为	拉斯	和	拉迪	得到	后退	到	奶奶	贝尔的	房子	他们	开始	到

[lʊk] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

look	**for**	**things**	**of**	**which**	**to**	**make**	**the**	**dog**	**-**	**cart**	**and**	**the**	**harness**	**.**
看	为了	事物	的	哪个	到	制作	这	狗	-	大车	和	这	马具	.

Russ 和 Laddie 一回到贝尔奶奶家，就开始寻找制作狗车和狗具的材料。

[tuː] [wiːlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ænsər]

Two	**wheels**	**were**	**all**	**they**	**could**	**find**	**,**	**but**	**Daddy**	**Bunker**	**thought**	**they**	**would**	**answer**
二	车轮	是	全部	他们	可以	寻找	,	但	爸爸	掩体	想法	他们	会	回答

['veri] ['naɪsli] .

very	**nicely**	**.**
非常	很好	.

他们只找到了两个轮子，但邦克爸爸认为它们会很好用。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , " [sed] [tɑːm] ['hɑːrdi] .
" I'll help you make the harness , " said Tom Hardy .
" 患病的 帮助 你 制作 这 马具 , " 说 汤姆 哈迪 .

“我会帮你制作安全带，”汤姆·哈迪说道。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ɑːd] [stræps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [dɔːgz] .
" I guess there are enough odd straps around the barn to make a harness for two dogs .
" 我 猜测 那里 是 足够的 奇怪的 肩带 大约 这 谷仓 到 制作 一个 马具 为了 二 狗 .

“我想谷仓周围应该有足够多的零碎皮带，可以做成两只狗的背带。”

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [tɑːm] [seɪ] [ðɪs] .
" Russ and Laddie were glad to hear Tom say this .
" 拉斯 和 拉迪 是 高兴的 到 听到 汤姆 说 这 .

听到汤姆这么说，拉斯和拉迪都很高兴。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .
They felt that making the harness would be the hardest part of the work .
他们 毛毡 那 制作 这 马具 会 是 这 最难 部分 的 这 工作 .

他们认为制作安全带是这项工作中最难的部分。

[ðə; ði] [kɑːrt] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] ; [æt; ət] [liːst] [soʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] .
The cart would be easier ; at least so they hoped .
这 大车 会 是 更轻松 ; 在 至少 所以 他们 希望 .

用手推车会更方便；至少他们是这么希望的。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] , [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] " [fɔːr] ['kɔːrnərz] , " [wer] ['grænmɑː] [bel] ['treɪdɪd] ,
From the grocery store , down at the " Four Corners , " where Grandma Bell traded ,
从 这 杂货店 店铺 , 向下 在 这 " 四 角落 , " 在哪里 奶奶 钟 交易 ,

从杂货店出发，沿着“四角路口”往下走，那里是贝尔奶奶做生意的地方，

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [gɑːt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [soʊp] [bɑːks] .
the boys , the next day , got a fine large soap box .
这 男孩们 , 这 下一个 天 , 得到 一个 美好的 大的 肥皂 盒子 .

第二天，孩子们就得到了一个漂亮的大肥皂盒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [strɔːŋ] , [tuː] .
It was quite strong , too .
它 曾是 相当 强的 , 也 .

它的威力也相当大。

" [ænd; ənd] [its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [dɔːg] [zɪp] !
" And it's got to be strong if you boys are going to ride around behind that dog Zip !
" 和 它是 得到 到 是 强的 如果 你 男孩们 是 去 到 骑 大约 在后面 那 狗 拉链 !

“如果你们这些小子要跟着那条叫Zip的狗到处跑，那它就必须很结实！”

" [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .
" said the storekeeper .
" 说 这 店主 .

“店主说道。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['goʊər] , [zɪp] [ɪz] !
" He's a goer , Zip is !
" 他是 一个 戈尔 , 拉链 是 !

“他是个行动派，Zip 就是！”

[ə; eɪ]['goʊər] !

A	goer	!
一个	戈尔	!

行动起来!

" [tɑːm] [helpt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['fæsn] [ðə; ðɪ][oʊld]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːks] ,

"	Tom	helped	the	boys	fasten	the	old	baby	carriage	wheels	to	the	box	,
"	汤姆	帮助	这	男孩们	系	这	老的	婴儿	运输	车轮	到	这	盒子	,

汤姆帮着男孩们把旧婴儿车的轮子固定在箱子上。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [helpt] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːfts] ,

and	also	helped	them	make	a	pair	of	shafts	,
和	还	帮助	他们	制作	一个	一对	的	轴	,

还帮助他们制作了一对杆子。

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [trɔts] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

just	like	those	in	between	which	a	horse	trots	,	only	,	of	course	,
只是	喜欢	那些	在	之间	哪个	一个	马	小跑	,	仅有的	,	的	课程	,

就像马小跑时所经过的那些路段一样，当然，只是.....

[ðə; ðɪ] [wʌnz] [fɔːr; fər] [zɪp] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] .

the	ones	for	Zip	were	smaller	.
这	一个	为了	拉链	是	较小的	.

Zip用的那些比较小。

[ðə; ðɪ] [haɪrd] [mæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] ,

The	hired	man	was	as	good	as	his	word	in	the	matter	of	a	harness	,
这	雇用	男人	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	在	这	事情	的	一个	马具	,

雇工在马具这件事上信守承诺。

[ænd; ənd] [suːn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [raɪd] .

and	soon	everything	was	in	readiness	for	the	first	ride	.
和	很快	一切	曾是	在	准备就绪	为了	这	第一的	骑	.

很快，一切准备就绪，即将开始第一次试驾。

" [ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

"	The	only	thing	I'm	afraid	of	,	"	said	Mother	Bunker	,
"	这	仅有的	事物	我是	害怕的	的	,	"	说	母亲	掩体	,

“我唯一害怕的就是，”邦克妈妈说。

" [ɪz] [ðæt] [zɪp] [wəʊnt] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['hɑːnist] .

"	is	that	Zip	won't	let	himself	be	harnessed	.
"	是	那	拉链	惯于	让	他自己	是	已掌握	.

“Zip 就是不愿被束缚。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	may	not	like	it	.
他	可能	不是	喜欢	它	.

他可能不喜欢。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][bɪg][dɔːg][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .

"	But	the	big	dog	did	not	seem	to	mind	in	the	least	.
"	但	这	大的	狗	做过	不是	似乎	到	头脑	在	这	至少	.

但那只大狗似乎一点也不介意。

[hiː; hi] [keɪm] [wen] [rʊs] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

He	came	when	Russ	called	him	,
他	来了	什么时候	拉斯	称为	他	,

拉斯叫他的时候他就来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][soʊp] - [bɑːks][kɑːrt]

and	he	wagged	his	tail	when	the	boys	showed	him	the	soap	-	box	cart
和	他	摇晃	他的	尾巴	什么时候	这	男孩们	显示	他	这	肥皂	-	盒子	大车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

and	the	harness	.
和	这	马具	.

当男孩们向他展示肥皂盒车和马具时，他摇起了尾巴。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][raɪd] !

"	Now	we're	going	to	have	some	fun	when	you	give	us	a	ride	!
"	现在	是	去	到	有	一些	乐趣	什么时候	你	给	我们	一个	骑	!

“现在你载我们一程，我们就要好好玩玩了！”

" [sed] [rʊs] , ['pætɪŋ] [zɪps] ['ʃægi] [hed] .

"	said	Russ	,	patting	Zip's	shaggy	head	.
"	说	拉斯	,	轻拍	拉链	毛茸茸	头	.

“鲁斯一边说着，一边拍了拍齐普蓬乱的脑袋。”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

"	Bow	-	wow	!	"	barked	the	dog	,	as	much	as	to	say	:
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	这	狗	,	作为	很多	作为	到	说	:

“汪汪！”狗叫了一声，仿佛在说：

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[wiːl] [hæv; həv] [fʌn] !

We'll	have	fun	!
出色地	有	乐趣	!

我们会玩得很开心！

" ['dædi] ['bʌŋkər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] ,

"	Daddy	Bunker	,	as	well	as	his	wife	and	Grandma	Bell	,
"	爸爸	掩体	,	作为	出色地	作为	他的	妻子	和	奶奶	钟	,

“邦克爸爸，以及他的妻子和贝尔奶奶，

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] .

came	out	to	see	how	the	first	trip	would	turn	out	.
来了	出去	到	看	如何	这	第一的	旅行	会	转动	出去	.

出来看看第一次旅行会怎么样。

[tɑːm] [pʊt] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] [zɪp] .

Tom	put	the	harness	on	Zip	.
汤姆	放	这	马具	在	拉链	.

汤姆给齐普戴上了安全带。

[ðə; ði][dɔːg]['oʊnli] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

The	dog	only	sniffed	at	it	and	wagged	his	tail	.
这	狗	仅有的	嗅了嗅	在	它	和	摇晃	他的	尾巴	.

狗只是嗅了嗅，摇了摇尾巴。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːnist] [ðɪs] [wei] [baɪ]

Perhaps	he	thought	of	the	time	when	he	had	been	harnessed	this	way	by
也许	他	想法	的	这	时间	什么时候	他	有	到过	已掌握	这	方式	经过

['bɔbi] .

Bobbie	.
鲍比	.

或许他想起了自己曾被鲍比这样奴役的那段日子。

" [oʊ] , [its] [naɪs] !
" Oh , it's nice !
" 哦 , 它是 好的 !

“哦，真不错！”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] ,
I like it ! " cried Mun Bun ,
我 喜欢 它 ! " 哭 门 包子 ,

“我喜欢！”文彬喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊm] - [meɪd] [dɔːg] - [kɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wiːlz] .
when he saw the home - made dog - cart with the baby carriage wheels .
什么时候 他 锯 这 家 - 制成 狗 - 大车 和 这 婴儿 运输 车轮 .

当他看到那辆装有婴儿车轮子的自制狗车时。

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [raɪd] [naʊ] . "
" I want a ride now . "
" 我 想 一个 骑 现在 . "

“我现在想搭车。”

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] , [huː] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] ,
" So do I , " added Margy , who never liked to be left ,
" 所以 做 我 , " 额外 玛吉 , WHO 绝不 喜欢 到 是 左边 ,

“我也是，”玛吉补充道，她从来不喜欢被抛弃。

[aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['brʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃer] .
out of anything in which her smaller brother had a share .
出去 的 任何事物 在 哪个 她 较小的 兄弟 有 一个 分享 .

从她弟弟参与的所有事情中，她都参与了。

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [get] [ɪn] [ʌn'tɪl] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You little folks had better not get in until Russ and Laddie try it ,
" 你 小的 各位 有 更好的 不是 得到 在 直到 拉斯 和 拉迪 尝试 它 ,

“你们这些小家伙最好等Russ和Laddie试过之后再进去。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] [wen] [ðeɪ]
" said Mr . Bunker " And they had better keep on the soft grass when they
" 说 先生 . 掩体 " 和 他们 有 更好的 保持 在 这 柔软的 草 什么时候 他们
[stɑːrt] [tuː; tə] [draɪv] [zɪp] . "
start to drive Zip . "
开始 到 驾驶 拉链 . "

邦克先生说：“他们最好在松软的草地上驾驶Zip。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ? " [æskt] ['lædi] .
" Why should we stay on the grass ? " asked Laddie .
" 为什么 应该 我们 停留 在 这 草 ? " 问 拉迪 .

“我们为什么要待在草地上？”拉迪问道。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [hɜːrt] ,
" So if you fall out of the cart you won't get hurt ,
" 所以 如果 你 落下 出去 的 这 大车 你 惯于 得到 伤害 ,

“所以即使你从购物车里摔出来也不会受伤。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meri] [læf] .
" his father answered with a merry laugh .
" 他的 父亲 回答 和 一个 欢乐 笑 .

他父亲笑着回答道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [fɔːl] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" Oh , we won't fall out , " declared Russ .
" 哦 , 我们 惯于 落下 出去 , " 声明 拉斯 .

“哦，我们不会闹翻的，”拉斯说道。

" [ðə; ði][kɑːrt][ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] .
" The cart is big enough for two of us .
" 这 大车 是 大的 足够的 为了 二 的 我们 .

“这辆小推车足够我们两个人用。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][soʊp][bɑːks][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [rʊs] , [ˈlædi] [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkər] ,
" And the soap box was large enough for Russ , Laddie and one more little Bunker ,
" 和 这 肥皂 盒子 曾是 大的 足够的 为了 拉斯 , 拉迪 和 一 更多的 小的 掩体 ,

“肥皂箱足够大，可以容纳拉斯、拉迪和另一个小邦克。”

[ðoʊ] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [loʊd] [ðæn; ðən] [θriː] .
though two made a more comfortable load than three .
尽管 二 制成 一个 更多的 舒服的 加载 比 三 .

虽然两个人比三个人背起来更舒服。

[tɑːm][hæd; həd] [neɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt] ,
Tom had nailed in a board for a seat , and really the dog - cart ,
汤姆 有 钉子 在 一个 木板 为了 一个 座位 , 和 真的 这 狗 - 大车 ,

汤姆钉了一块木板当座椅，其实就是那辆狗车。

[ðoʊ] [ˈræðər] [ˈrʌfli] [meɪd] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs] .
though rather roughly made , was very nice .
尽管 相当 大致 制成 , 曾是 非常 好的 .

虽然做工比较粗糙，但很不错。

" [get] [ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] .
" Get in now , and let's see how you go , " said Daddy Bunker .
" 得到 在 现在 , 和 我们来吧 看 如何 你 去 , " 说 爸爸 掩体 .

“现在进去，看看你表现如何，”邦克老爹说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [zɪp][baɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ðæt] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdɔgz] [hed] .
He was holding Zip by part of the harness that went around the dog's head .
他 曾是 保持 拉链 经过 部分 的 这 马具 那 去 大约 这 狗的 头 .

他抓住Zip头部周围的背带的一部分，把它拉了起来。

[tuː; tə] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmʌzl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [hɔːrs] [reɪnz] ,
To this , which was a sort of muzzle , there were fastened two pieces of real horse reins ,
到 这 , 哪个 曾是 一个 种类 的 枪口 , 那里 是 系紧 二 件 的 真实的 马 缰绳 ,

在这个类似口套的东西上，系着两段真正的马缰绳。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [zɪps] [hed] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɔːr][ðə; ði] [raɪt] ,
and by these Zip's head could be pulled to the left or the right ,
和 经过 这些 拉链 头 可以 是 拉 到 这 左边 或者 这 正确的 ,

通过这些装置，Zip 的头可以被拉向左边或右边。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdraɪvər] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
according to which way the little drivers wanted him to go .
根据 到 哪个 方式 这 小的 司机 通缉 他 到 去 .

根据小司机们希望他走的方向。

" [hiː; hi] [gaɪdz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [ˈlædi] .
" He guides just like a real horse or a boat , " said Laddie .
" 他 指南 只是 喜欢 一个 真实的 马 或者 一个 船 , " 说 拉迪 .

“他就像一匹真正的马或一艘船一样，能很好地引导方向，”拉迪说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɪt][ɪn] [zɪps] [maʊθ] ,

Of	**course**	**there**	**was**	**no**	**bit**	**in**	**Zip's**	**mouth**	**,**
的	课程	那里	曾是	不	少量	在	拉链	嘴	,

当然，Zip嘴里并没有咬钩。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

as	**there**	**is**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**horse**	**,**
作为	那里	是	在	这	嘴	的	一个	马	,

就像马嘴里那样，

[fɔːr; fər][dɔːgz][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊθ] ['oʊpən][soʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [wen] [ðeɪ]

for	**dogs**	**have**	**to**	**keep**	**their**	**mouth**	**open**	**so**	**much**	**,**	**to**	**cool**	**off**	**when**	**they**
为了	狗	有	到	保持	他们的	嘴	打开	所以	很多	,	到	凉爽的	离开	什么时候	他们

[ɑːr; ər][hɑːt] ,

are	**hot**	**,**
是	热的	,

因为狗在炎热的时候需要一直张着嘴来降温。

[ðæt] [ə; eɪ][bɪt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .

that	**a**	**bit**	**would**	**be**	**in**	**the**	**way**	**.**
那	一个	少量	会	是	在	这	方式	.

那一点儿会碍事。

[ɪn][ðə; ði][soʊp][bɑːks] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

In	**the**	**soap**	**box**	**Laddie**	**and**	**Russ**	**took**	**their**	**places**	**.**
在	这	肥皂	盒子	拉迪	和	拉斯	采取	他们的	地方	.

拉迪和拉斯在肥皂箱里各就各位。

['dædi] ['bʌŋkər] ['hændɪd][ðem; ðəm][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔgz] [hed] .

Daddy	**Bunker**	**handed**	**them**	**the**	**lines**	**and**	**let**	**go**	**of**	**the**	**dog's**	**head**	**.**
爸爸	掩体	递交	他们	这	线条	和	让	去	的	这	狗的	头	.

邦克爸爸把绳子递给他们，然后松开了狗的头。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] [rʊs] .

"	**Gid**	**-**	**dap**	**!**	**"**	**called**	**Russ**	**.**
"	吉德	-	达普	!	"	称为	拉斯	.

“Gid-dap！”Russ喊道。

" [goʊ][fæst] ! " ['ɔːrdərd] ['lædi] .

"	**Go**	**fast**	**!**	**"**	**ordered**	**Laddie**	**.**
"	去	快速地	!	"	订购	拉迪	.

“快点！”拉迪命令道。

" [hoʊld] [taɪt] [ænd; ənd][dəunt][get] [spɪld] [aʊt] ! " ['bɛgd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	**Hold**	**tight**	**and**	**don't**	**get**	**spilled**	**out**	**!**	**"**	**begged**	**Mother**	**Bunker**	**.**
"	抓住	紧的	和	不	得到	洒了	出去	!	"	乞求	母亲	掩体	.

“抓紧了，别掉出来！”邦克妈妈恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] ['lædi] .

"	**We**	**will**	**!**	**"**	**promised**	**Laddie**	**.**
"	我们	将要	!	"	承诺	拉迪	.

“我们会的！”拉迪承诺道。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

Russ	**was**	**driving**	**and**	**he**	**didn't**	**feel**	**much**	**like**	**talking**	**just**	**then**	**.**
拉斯	曾是	驾驶	和	他	没有	感觉	很多	喜欢	说	只是	然后	.

拉斯当时正在开车，不太想说话。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][zɪp] .

He	**had**	**to**	**give**	**all**	**his**	**attention**	**to**	**Zip**	**.**
他	有	到	给	全部	他的	注意力	到	拉链	.

他必须把所有注意力都放在Zip身上。

[ə'weɪ] [trɔtid] [ðə; ði][dɔ:g] , ['pʊlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Away	**trotted**	**the**	**dog**	**,**	**pulling**	**after**	**him**	**the**	**cart**	**with**	**the**	**two**	**boys**	**in**	**it**	**.**
离开	小跑	这	狗	,	拉	后	他	这	大车	和	这	二	男孩们	在	它	.

狗小跑着跑开了，拉着载着两个男孩的小车跟在后面。

['oʊvər][ðə; ði] [græs] [hi:; hi] [went] ,

Over	**the**	**grass**	**he**	**went**	**,**
超过	这	草	他	去	,

他越过草地走了过去。

[ænd; ənd] [wen] [rʊs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

and	**when**	**Russ**	**saw**	**that**	**the**	**dog**	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**what**	**to**	**do**	**,**
和	什么时候	拉斯	锯	那	这	狗	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	,

当拉斯看到那只狗似乎知道该怎么做时，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði][kɑ:rt] ,

and	**didn't**	**show**	**any**	**signs**	**of**	**wanting**	**to**	**turn**	**around**	**and**	**upset**	**the**	**cart**	**,**
和	没有	展示	任何	标志	的	想要	到	转动	大约	和	沮丧的	这	大车	,

而且丝毫没有要掉头推翻购物车的迹象。

[rʊs] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [sti:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pæθ] .

Russ	**turned**	**his**	**steed**	**toward**	**the**	**path**	**.**
拉斯	转向	他的	骏马	朝向	这	小路	.

拉斯调转马头，朝着小路走去。

" [wi:; wi][kæn; kən][goʊ]['fæstər] [hɪr] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ][sɔ:ft] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**We**	**can**	**go**	**faster**	**here**	**,**	**where**	**it**	**isn't**	**so**	**soft**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	能	去	快点	这里	,	在哪里	它	不是	所以	柔软的	,	"	他	说	.

“这里路面没那么软，我们可以开得更快，”他说。

[ænd; ənd] [zɪp] [dɪd] [pʊl] [ðə; ði][kɑ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [gʊd] [spi:d] .

And	**Zip**	**did**	**pull**	**the**	**cart**	**along**	**at**	**good**	**speed**	**.**
和	拉链	做过	拉	这	大车	沿着	在	好的	速度	.

Zip 拉着小车快速地向前走去。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['græv(ə)l] [pæðz] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Around	**and**	**around**	**on**	**the**	**gravel**	**paths**	**he**	**pulled**	**the**	**boys**	**,**
大约	和	大约	在	这	碎石	路径	他	拉	这	男孩们	,

他拉着男孩们在碎石路上绕圈走，

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

and	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**having**	**as**	**much**	**fun**	**from**	**it**	**as**	**they**	**were**	**.**
和	他	似乎	到	是	拥有	作为	很多	乐趣	从	它	作为	他们	是	.

他似乎和他们一样从中获得了乐趣。

" [hi:; hi] [goʊz] ['veri] ['naɪsli] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**He**	**goes**	**very**	**nicely**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**,**	**smiling**	**.**
"	他	去	非常	很好	,	"	说	爸爸	掩体	,	微笑	.

“他表现得很好，”邦克爸爸笑着说。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt][maɪ'self] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] ,

"	**I'd**	**like**	**a**	**ride**	**in**	**the**	**cart**	**myself**	**,**	**if**	**I**	**were**	**small**	**enough**	**,**
"	ID	喜欢	一个	骑	在	这	大车	我	,	如果	我	是	小的	足够的	,

“如果我个子够小，我也想坐坐这辆小车。”

" [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] .

"	**said**	**the**	**children's**	**mother**	**,**	**laughing**	**.**
"	说	这	孩子们的	母亲	,	笑	.

“孩子们的母亲笑着说。”

" [jes] , [zɪp][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

"	**Yes**	**,**	**Zip**	**is**	**a**	**good**	**dog**	**for**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**to**	**play**	**with**	**,**
"	是的	,	拉链	是	一个	好的	狗	为了	这	六	小的	掩体	到	玩	和	,

“是的，Zip是六个小邦克们很好的玩伴。”

" [əb'zɜːrvd] ['grænmɑː] [bel] .
" observed Grandma Bell .
" 观察到 奶奶 钟 .

“贝尔奶奶说道。”

" [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɑːrt] . "
" They'll have a good time with that cart . "
" 他们会 有 一个 好的 时间 和 那 大车 . "

“他们会很喜欢那辆小推车的。”

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !
" Give us a ride !
" 给 我们 一个 骑 !

“载我们一程吧！”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !
Give us a ride !
给 我们 一个 骑 !

载我们一程吧!

" ['bɛgd] [roʊz] .
" begged Rose .
" 乞求 玫瑰 .

“罗斯恳求道。”

" [jes] , [kɑːnt][juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər]
" Yes , can't you take some of them for a turn now ? " asked Mrs . Bunker
" 是的 , 不能 你 拿 一些 的 他们 为了 一个 转动 现在 ? " 问 太太 . 掩体
.
:
.

“是的，现在你能不能带他们几个出去玩玩？”邦克太太问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lædi] [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .
" As soon as Laddie and I go around once more , " promised Russ .
" 作为 很快 作为 拉迪 和 我 去 大约 一次 更多的 , " 承诺 拉斯 .

“等我和拉迪再出去一次之后，”拉斯承诺道。

[zɪp] ['dɪdnt] [siːm] [ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fæst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
Zip didn't seem a bit tired , though he had run fast part of the time .
拉链 没有 似乎 一个 少量 疲劳的 , 尽管 他 有 跑步 快速地 部分 的 这 时间 .

Zip 看起来一点也不累，尽管他有一段时间跑得很快。

['lædi] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,
Laddie got out and this made room for Rose and Violet ,
拉迪 得到 出去 和 这 制成 房间 为了 玫瑰 和 紫色 ,

拉迪出来了，这就给罗斯和维奥莱特腾出了地方。

[fɔːr; fər] ['dædi] ['bʌŋkər] [sed] [rʊs] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] .
for Daddy Bunker said Russ had better stay in and do the driving .
为了 爸爸 掩体 说 拉斯 有 更好的 停留 在 和 做 这 驾驶 .

邦克老爹说，拉斯最好待在车里开车。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ?
" But I'm going to drive after a while ?
" 但 我是 去 到 驾驶 后 一个 尽管 ?

但我过一会儿就要开车了?

[wen] [aɪ] [lɜːrn] [haʊ] , " [dɪ'klerd] [roʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .
when I learn how , " declared Rose , and they said she might .
什么时候 我 学习 如何 , " 声明 玫瑰 , 和 他们 说 她 可能 .

“等我学会了，”罗斯说道，他们说她或许能学会。

[zɪp] [geɪv] [rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][raɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuː]

Zip	gave	Russ	,	Rose	and	Vi	as	nice	a	ride	as	he	had	given	the	two
拉链	给予	拉斯	,	玫瑰	和	维	作为	好的	一个	骑	作为	他	有	给定	这	二

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

Zip 像对待那两个男孩一样，热情地载着 Russ、Rose 和 Vi 兜风。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [gliː] [ænd; ənd] [læft] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['rætld]

and	the	girls	clapped	their	hands	in	glee	and	laughed	joyously	as	they	rattled
和	这	女孩们	鼓掌	他们的	双手	在	高兴	和	笑了	欣喜地	作为	他们	摇晃

[əˈlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pæðz] .

along	over	the	paths	.
沿着	超过	这	路径	.

女孩们拍着手高兴地笑着，沿着小路欢快地走着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Then	came	the	turn	of	Margy	and	Mun	Bun	,	and	they	liked	it	more	than
然后	来了	这	转动	的	玛吉	和	门	包子	,	和	他们	喜欢	它	更多的	比

['eni] [wʌn] ,

any	one	,
任何	一	,

接下来轮到玛吉和文文，他们比任何人都喜欢它。

[aɪ] [ges] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

I	guess	,	and	didn't	want	to	get	out	of	the	cart	.
我	猜测	,	和	没有	想	到	得到	出去	的	这	大车	.

我想也是，而且我也不想从购物车里出来。

" [bʌt; bət][zɪp][ɪz]['taɪərd] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	But	Zip	is	tired	now	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	但	拉链	是	疲劳的	现在	,	"	说	太太	.	掩体	.

“但是齐普现在累了，”邦克太太说。

" [siː] [haʊ] [fæst][hiː; hi][ɪz] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæŋz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	See	how	fast	he	is	breathing	,	and	how	his	tongue	hangs	out	of	his	mouth	,
"	看	如何	快速地	他	是	呼吸	,	和	如何	他的	舌头	悬挂	出去	的	他的	嘴	,

“你看他呼吸多急促，舌头都伸到嘴外了。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt][fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] .

"	for	the	dog	had	been	pulling	the	cart	for	over	an	hour	.
"	为了	这	狗	有	到过	拉	这	大车	为了	超过	一个	小时	.

因为那只狗已经拉着车一个多小时了。

" [get] [aʊt] , [muːn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [raɪd]['æftər][zɪp] [rests] .

"	Get	out	,	Mun	and	Margy	,	and	you	may	have	another	ride	after	Zip	rests	.
"	得到	出去	,	门	和	玛吉	,	和	你	可能	有	其他	骑	后	拉链	休息	.

“Mun 和 Margy，下车吧，Zip 休息之后你们或许还能再搭一次车。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

"	The	little	children	loved	the	dog	,	and	wanted	to	be	kind	to	him	;
"	这	小的	孩子们	喜爱	这	狗	,	和	通缉	到	是	种类	到	他	;

孩子们都很喜欢这条狗，想善待它；

[soʊ] , [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] , [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,

so	,	when	their	mother	told	them	this	,	they	got	out	of	the	cart	,
所以	,	什么时候	他们的	母亲	讲述	他们	这	,	他们	得到	出去	的	这	大车	,

所以，当他们的母亲告诉他们这件事时，他们就下了车。

[ænd; ənd] [zɪp] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrnɪst] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [koʊld] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	Zip	was	unharnessed	and	given	some	cold	water	to	drink	and	a
和	拉链	曾是	未加束缚	和	给定	一些	寒冷的	水	到	喝	和	一个

[naɪs] [boʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [nɔː] .

nice	bone	on	which	to	gnaw	.
好的	骨	在	哪个	到	啃	.

于是，Zip被解开了缰绳，喝了些凉水，还得到了一根好骨头可以啃。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [oʊts] , " [sed] [rʊs] .

"	If	he	was	a	horse	he	could	have	oats	,	"	said	Russ	.
"	如果	他	曾是	一个	马	他	可以	有	燕麦	,	"	说	拉斯	.

“如果他是一匹马，他就可以吃燕麦了，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [boʊn] ['betər] . "

"	But	I	guess	he	likes	a	bone	better	.	"
"	但	我	猜测	他	点赞	一个	骨	更好的	.	"

“但我猜他更喜欢啃骨头。”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , [tuː] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	I	guess	so	,	too	,	"	said	Grandma	Bell	,	and	she	smiled	.
"	我	猜测	所以	,	也	,	"	说	奶奶	钟	,	和	她	微笑	.

“我也这么觉得，”贝尔奶奶说着，笑了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] - [kɑːrt] , ['teɪkɪŋ] ['roʊɪŋ] [trɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ]

With	the	dog	-	cart	,	taking	rowing	trips	on	the	lake	now	and	then	,	going	fishing
和	这	狗	-	大车	,	采取	划船	旅行	在	这	湖	现在	和	然后	,	去	钓鱼

,

,

,

用狗拉车，偶尔在湖上划船，去钓鱼，

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['beriz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

hunting	for	berries	and	walking	in	the	woods	,
打猎	为了	浆果	和	步行	在	这	树林	,

采摘浆果和在树林里散步，

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðæt] ['ɜːrli] ['sʌmər] .

the	six	little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	had	a	fine	time	that	early	summer	.
这	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	有	一个	美好的	时间	那	早期的	夏天	.

那年初夏，六个小邦克在贝尔奶奶家度过了美好的时光。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [duː] ['evri] [deɪ] , [ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ,

There	seemed	to	be	something	new	to	do	every	day	,	or	,	if	there	wasn't	,
那里	似乎	到	是	某物	新的	到	做	每一个	天	,	或者	,	如果	那里	不是	,

似乎每天都有新鲜事可做，或者，如果没有，

[rʊs] [ɔːr] ['lædi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Russ	or	Laddie	made	it	.
拉斯	或者	拉迪	制成	它	.

是Russ或Laddie做的。

" [ænd; ənd] [aɪv] [θɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] .

"	And	I've	thought	up	a	new	riddle	,	"	said	the	smaller	boy	one	day	.
"	和	我已经	想法	向上	一个	新的	谜语	,	"	说	这	较小的	男生	一	天	.

“我想出了一个新谜语，”有一天，个子较小的男孩说道。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What's	it	about	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	它	关于	?	"	问	拉斯	.

“讲的是什么？”拉斯问道。

" [its] [ə'baʊt] [zɪp] , " ['lædi] [rɪ'plaɪd] .
" It's about Zip , " Laddie replied .
" 它是 关于 拉链 , " 拉迪 回复 .

“是关于Zip的,”拉迪回答道。

" [waɪ] [ɪz] [zɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] ['hiːz] ['taɪərd] ?
" Why is Zip like a little boy when he's tired ?
" 为什么 是 拉链 喜欢 一个 小的 男生 什么时候 他是 疲劳的 ?

“为什么 Zip 累了的时候会像个小男孩一样？”

[aɪ] [miːn] [wen] [zɪp] [ɪz] ['taɪərd] .
I mean when Zip is tired .
我 意思是 什么时候 拉链 是 疲劳的 .

我的意思是，当Zip累的时候。

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðen] ? "
Why is he like a little boy then ? "
为什么 是 他 喜欢 一个 小的 男生 然后 ? "

那他为什么像个小男孩一样呢?

" - [kɔːz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , " ['ænsər] [rʊs] .
" ' Cause he wants to sit down and rest , " answered Russ .
" - 原因 他 想要 到 坐 向下 和 休息 , " 回答 拉斯 .

“因为他想坐下来休息一下,”拉斯回答道。

" [noʊp] ; [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] , " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nope ; that isn't the answer , " said Laddie , shaking his head .
" 没有 ; 那 不是 这 回答 , " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 .

“不对，那不是答案,”拉迪摇着头说。

" [waɪ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why isn't it ? "
" 为什么 不是 它 ? "

为什么不行?

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
" ' Cause it isn't .
" - 原因 它 不是 .

因为事实并非如此。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .
I know the answer , and it isn't that .
我 知道 这 回答 , 和 它 不是 那 .

我知道答案，但答案不是那样。

[tɑːm] [helpt] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌp] .
Tom helped me think the riddle up .
汤姆 帮助 我 思考 这 谜语 向上 .

汤姆帮我想出了这个谜语。

['meɪbi] [its] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] , [bʌt; bət] [tɑːm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] .
Maybe it's an old one , but Tom said it was good .
或许 它是 一个 老的 一 , 但 汤姆 说 它 曾是 好的 .

也许有点老了，但汤姆说味道不错。

[waɪ] [ɪz] [zɪp] , [wen] ['hiːz] ['taɪərd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
Why is Zip , when he's tired , like a little boy ?
为什么 是 拉链 , 什么时候 他是 疲劳的 , 喜欢 一个 小的 男生 ?

为什么Zip累了的时候会像个小男孩一样?

" [rʊs] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" Russ thought for a while , and then he said :
" 拉斯 想法 为了 一个 尽管 , 和 然后 他 说 :

拉斯想了一会儿，然后说道:

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [gɪv] [ʌp] .
I give up .
我 给 向上 .

我放弃。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] , ['lædi] ? "
Why is he , Laddie ? "
为什么 是 他 , 拉迪 ? "

他为什么会这样，拉迪?

" - [kɔːz] [hɪz; ɪz] [breθ] [kʌmz] [ɪn] [ʃɔːrt] [pænts] .
" ' Cause his breath comes in short pants .
" - 原因 他的 气息 来 在 短的 裤子 .

因为他呼吸急促。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [zɪp][ɪz]['taɪərd][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz] [ʃɔːrt] — [hiː; hi][pænts] , [tɑːm][toʊld][ˌem 'iː] .
You see when Zip is tired his breath is short — he pants , Tom told me .
你 看 什么时候 拉链 是 疲劳的 他的 气息 是 短的 — 他 裤子 , 汤姆 讲述 我 .

汤姆告诉我，你看，当齐普累了的时候，他的呼吸就会变得急促——他会喘气。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [rʊs] , [werz] [ʃɔːrt] [pænts] .
And a little boy , like you and me , Russ , wears short pants .
和 一个 小的 男生 , 喜欢 你 和 我 , 拉斯 , 穿着 短的 裤子 .

小男孩，就像你我一样，Russ，也穿短裤。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [zɪp] [ɪz] [laɪk] [wʌn] . "
So that's why Zip is like one . "
所以 那就是 为什么 拉链 是 喜欢 一 . "

所以这就是为什么Zip就像一个整体一样。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ! " [læft] [rʊs] .
" Oh , I see ! " laughed Russ .
" 哦 , 我 看 ! " 笑了 拉斯 .

“哦，我明白了！”拉斯笑着说。

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] .
" That's pretty good .
" 那就是 漂亮的 好的 .

“那相当不错。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː] , ['lædi] . "
I know a riddle too , Laddie . "
我 知道 一个 谜语 也 , 拉迪 . "

“我也知道一个谜语，小伙子。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ðɪs] .
" This .
" 这 .

“这。

[wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɪlər] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt] ?
What makes a miller wear a white hat ?
什么 制作 一个 磨坊主 穿 一个 白色的 帽子 ?

是什么让磨坊主戴上白帽子?

" ['lædi] [θɔ:t] ['oʊvər] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Laddie	thought	over	this	for	a	moment	or	two	and	then	said	:
"	拉迪	想法	超过	这	为了	一个	片刻	或者	二	和	然后	说	:

拉迪想了一会儿，然后说：

" [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][soʊ][ðə; ði]['flaʊər] [dʌst] [wəʊnt] [ʃoʊ] [soʊ] [pleɪn] . "

"	He	wears	a	white	hat	so	the	flour	dust	won't	show	so	plain	.	"
"	他	穿着	一个	白色的	帽子	所以	这	面粉	灰尘	惯于	展示	所以	清楚的	.	"

“他戴着一顶白帽子，这样面粉灰尘就不会那么显眼。”

" [noʊp] ; [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rʊs] [dɪ'klerd] .

"	Nope	;	that	isn't	it	,	"	Russ	declared	.
"	没有	;	那	不是	它	,	"	拉斯	声明	.

“不，不是那样的，”拉斯断然说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['noʊbɑ:di] [wʊd] [sel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [hæt] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Is	it	because	nobody	would	sell	him	a	black	hat	?	"	asked	Laddie	.
"	是	它	因为	无人	会	卖	他	一个	黑色的	帽子	?	"	问	拉迪	.

“是因为没人愿意卖给他一顶黑帽子吗？”拉迪问道。

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] ? "

Shall	I	tell	you	the	answer	?	"
将	我	告诉	你	这	回答	?	"

要我告诉你答案吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[let] [ˌem 'i:] [ges] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɔɪ] .

Let	me	guess	!	"	begged	the	smaller	boy	.
让	我	猜测	!	"	乞求	这	较小的	男生	.

“让我猜猜！”个子较小的男孩恳求道。

[hi:; hi] [geɪv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ænsər] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [rʊs] [sed] , [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd]

He	gave	several	other	answers	,	none	of	which	,	Russ	said	,	was	right	,	and
他	给予	一些	其他	答案	,	没有任何	的	哪个	,	拉斯	说	,	曾是	正确的	,	和

[æt; ət] [læst] ['lædi] ['mɜ:mɜd] :

at	last	Laddie	murmured	:
在	最后的	拉迪	低声说道	:

他又给出了好几个答案，但拉斯说，没有一个是对的。最后，拉迪低声说道：

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] !

"	I	give	up	!
"	我	给	向上	!

“我放弃！

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['mɪlər] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt] ? "

Why	does	a	miller	wear	a	white	hat	?	"
为什么	做	一个	磨坊主	穿	一个	白色的	帽子	?	"

为什么磨坊主要戴白帽子?

" [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [wɔ:rm] , [seɪm] [æz; əz] ['enibɑ:di] [els] ! " [læft] [rʊs] .

"	To	keep	his	head	warm	,	same	as	anybody	else	!	"	laughed	Russ	.
"	到	保持	他的	头	温暖的	,	相同的	作为	任何人	别的	!	"	笑了	拉斯	.

“为了保暖，跟其他人一样！”拉斯笑着说。

" [tɑːm][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈrɪd(ə)l] , [tuː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" Tom told me that riddle , too , " he added .
" 汤姆 讲述 我 那 谜语 , 也 , " 他 额外 .

“汤姆也跟我讲过那个谜语，”他补充道。

" [wel] , " [sed] [ˈlædi] [ˈsloʊli] ,
" Well , " said Laddie slowly ,
" 出色地 , " 说 拉迪 缓慢地 ,

“嗯，”拉迪缓缓说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hæt][tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] ,
as he took off his own hat to run his fingers through his hair ,
作为 他 采取 离开 他的 自己的 帽子 到 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 ,

他摘下帽子，用手指梳理着头发。

" [ðæt] [ˈiznt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [əˈbaʊt] [zɪps] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [pænts] .
" that isn't as good a riddle as the one about Zip's breath coming in short pants .
" 那 不是 作为 好的 一个 谜语 作为 这 一 关于 拉链 气息 未来 在 短的 裤子 .
"
"
"

“这不如关于Zip的呼吸从短裤里冒出来的那个谜语好。”

" [ˈmeɪbi] [nɑːt] .
" Maybe not .
" 或许 不是 .

也许不是。

[bʌt; bət] [its] [ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ges] , " [sed] [rʊs] .
But it's harder to guess , " said Russ .
但 它是 更难 到 猜测 , " 说 拉斯 .

“但这更难猜，”拉斯说。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [zɪps] [breθ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [pænts] —
Then the two boys , after waiting for Zip's breath to come out of short pants —
然后 这 二 男孩们 , 后 等待 为了 拉链 气息 到 来 出去 的 短的 裤子 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

然后，两个男孩等着齐普从短裤里喘完气——也就是说，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ˈrestɪd] — [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt] .
waiting for him to get rested — went for a ride in the dog - cart .
等待 为了 他 到 得到 休息 — 去 为了 一个 骑 在 这 狗 - 大车 .

等他休息好了，就坐着狗车出去兜风。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [sɔː] , [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
As they were going down the road they saw , coming toward them ,
作为 他们 是 去 向下 这 路 他们 锯 , 未来 朝向 他们 ,

他们沿着路走着，突然看见，有东西正朝他们走来，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [her] .
a man with bright red hair .
一个 男人 和 明亮的 红色的 头发 .

一个有着鲜红色头发的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] .
He was driving a horse and carriage .
他 曾是 驾驶 一个 马 和 运输 .

他当时驾着一辆马车。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['hɝːd] , " [sed] [rʊs] .
" **There's** **Mr** **.** **Hurd** **,** " **said** **Russ** **.**
" 有 先生 . 赫德 , " 说 拉斯 .

“赫德先生在那儿，”拉斯说。

" ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [træmp] ['lʌmbərmən] [ðæt] [gɑːt] ['dædiːz] ['riːəl] [ɪ'steɪt]
" **He's** **the** **one** **we** **thought** **was** **the** **tramp** **lumberman** **that** **got** **daddy's** **real** **estate**
" 他是 这 一 我们 想法 曾是 这 流浪汉 伐木工 那 得到 爸爸的 真实的 财产
['pepərz] . "
papers **.** **"**
文件 . "

“我们之前一直以为他是那个偷走我父亲房产文件的流浪伐木工。”

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['lædi] .
" **I** **see** **him** **,** " **said** **Laddie** **.**
" 我 看 他 , " 说 拉迪 .

“我看到他了，”拉迪说。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看！

['hiːz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ju: 'es] !
He's **waving** **to** **us** **!**
他是 挥手 到 我们 !

他正在向我们挥手！

[lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Let's **go** **over** **and** **see** **what** **he** **wants** **.**
我们来吧 去 超过 和 看 什么 他 想要 .

我们过去看看他想要什么。

" ['mɪstər] . ['hɝːd] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [krɔːs] [roʊd] ,
" **Mr** **.** **Hurd** **was** **driving** **down** **a** **cross** **road** **,**
" 先生 . 赫德 曾是 驾驶 向下 一个 叉 路 ,

赫德先生当时正驾车行驶在一条十字路口，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and **waited** **for** **the** **boys** **to** **come** **up** **to** **him** **.**
和 等待 为了 这 男孩们 到 来 向上 到 他 .

他等着男孩们走过来。

" [hə'loʊ] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , " [aɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! "
" **Hello** **,** **Russ** **and** **Laddie** **!** " **he** **called** **,** " **I've** **got** **some** **news** **for** **you** **!** "
" 你好 , 拉斯 和 拉迪 ! " 他 称为 , " 我已经 得到 一些 消息 为了 你 ! "

“嗨，拉斯和拉迪！”他喊道，“我有些消息要告诉你们！”

" [nuːz] ? " [æskt] [rʊs] .
" **News** **?** " **asked** **Russ** **.**
" 消息 ? " 问 拉斯 .

“有什么消息吗？”拉斯问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [ðæt] [juː; jʊ]

Do	you	remember	when	you	took	me	for	the	red	-	haired	lumberman	that	you
做	你	记住	什么时候	你	采取	我	为了	这	红色的	-	头发	伐木工	那	你

[θɔːt] [hæd; həd][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['pepərz] :

thought	had	your	father's	papers	:
想法	有	你的	父亲的	文件	:

你还记得你把我误认为是那个红头发的伐木工，以为他拿着你父亲的文件吗?

[rɪ'membər] [ðæt] ? "

Remember	that	?	"
记住	那	?	"

还记得吗?

" [jes] , " ['ænsər] [rʊs] , " [aɪ][duː] .

"	Yes	,	"	answered	Russ	,	"	I	do	.
"	是的	,	"	回答	拉斯	,	"	我	做	.

“是的，”拉斯回答说，“我愿意。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəːnt, weənt][hɪm; ɪm] .

But	you	weren't	him	.
但	你	不是	他	.

但你不是他。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

I	wish	we	could	find	him	.	"
我	希望	我们	可以	寻找	他	.	"

我希望我们能找到他。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɝːd] , [ænd; ənd] [rʊs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr]

"	Maybe	you	can	,	"	said	Mr	.	Hurd	,	and	Russ	looked	at	him	in	a	queer
"	或许	你	能	,	"	说	先生	.	赫德	,	和	拉斯	看起来	在	他	在	一个	酷儿

[weɪ] .

way	.
方式	.

“也许你可以，”赫德先生说，拉斯用一种奇怪的眼神看着他。

[wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['hɝːd] [miːn] ?

What	did	Mr	.	Hurd	mean	?
什么	做过	先生	.	赫德	意思是	?

赫德先生是什么意思?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ɔːf] [ɑːn]

OFF	ON
离开	在

关 开

[ə; eɪ] [trɪp]

A	TRIP
一个	旅行

一次旅行

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [træmp] ['lʌmbərmən] [huː] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][koʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðɚz]

"	Are	you	sure	this	tramp	lumberman	who	took	the	old	coat	with	your	father's
"	是	你	当然	这	流浪汉	伐木工	WHO	采取	这	老的	外套	和	你的	父亲的

['pepərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

papers	in	it	,
文件	在	它	,

“你确定拿走你父亲文件那件旧外套的流浪伐木工是.....

[hæd; həd] [red] [her] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɝːd] [æz; əz] [zɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [nɪr] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

had	red	hair	?	"	asked	Mr	.	Hurd	as	Zip	came	to	a	stop	near	the	carriage	,
有	红色的	头发	?	"	问	先生	.	赫德	作为	拉链	来了	到	一个	停止	靠近	这	运输	,

“红头发吗？”赫德先生问道，这时齐普在马车旁停了下来。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [fɔːr; fər] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːrs] ,

and	lay	down	in	the	shade	,	for	,	not	being	a	big	horse	,
和	躺	向下	在	这	阴影	,	为了	,	不是	存在	一个	大的	马	,

然后躺在阴凉处，因为它不是一匹高大的马。

[ðə; ði] [dɔːg] [kʊd; kəd] [duː] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] [wen] ['hɑːnist] [ʌp] .

the	dog	could	do	almost	as	he	pleased	when	harnessed	up	.
这	狗	可以	做	几乎	作为	他	高兴	什么时候	已掌握	向上	.

给狗套上挽具后，它几乎可以随心所欲。

" [jes] , [hiː; hi] [hæd; həd] [red] [her] , " [sed] [rʊs] .

"	Yes	,	he	had	red	hair	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	他	有	红色的	头发	,	"	说	拉斯	.

“是的，他有一头红发，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pepərz] .

"	But	he	really	didn't	mean	to	take	the	papers	.
"	但	他	真的	没有	意思是	到	拿	这	文件	.

但他真的不是故意要拿走那些文件的。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] .

I	heard	my	father	say	.
我	听到	我的	父亲	说	.

我听到父亲这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

It	was	just	a	mistake	.	"
它	曾是	只是	一个	错误	.	"

那只是个错误。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['hɝːd] .

"	Yes	,	I	guess	that	was	it	,	"	agreed	Mr	.	Hurd	.
"	是的	,	我	猜测	那	曾是	它	,	"	同意	先生	.	赫德	.

“是的，我想就是这样，”赫德先生同意道。

" [wel] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['pepərz] [bæk] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "

"	Well	,	your	father	would	like	to	get	those	papers	back	,	wouldn't	he	?	"
"	出色地	,	你的	父亲	会	喜欢	到	得到	那些	文件	后退	,	不会	他	?	"

“嗯，你父亲肯定想把那些文件要回来，对吧？”

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Indeed	he	would	!	"	exclaimed	Russ	.
"	的确	他	会	!	"	惊呼	拉斯	.

“他肯定会！”拉斯惊呼道。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] ['oʊnli] [læst] [naɪt] .

"	He	and	mother	were	talking	about	'	em	only	last	night	.
"	他	和	母亲	是	说	关于	-	呃	仅有的	最后的	夜晚	.

“他和母亲昨晚还在谈论他们。”

['dædi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] - [ɪm] ['veri] [mʌtʃ] . "

Daddy	would	like	to	get	'	em	very	much	.	"
爸爸	会	喜欢	到	得到	-	呃	非常	很多	.	"

爸爸非常想得到它们。

" [wel] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['hɝːd] .

"	Well	,	"	went	on	Mr	.	Hurd	.
"	出色地	,	"	去	在	先生	.	赫德	.

“嗯，”赫德先生继续说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] [aɪ] [spoʊk] [əˈbaʊt] .
" I'll tell you the news I spoke about .
" 患病的 告诉 你 这 消息 我 辐 关于 .

我会告诉你我刚才提到的消息。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [ɪz] ? "
Do you know where Mr . Barker's place is ? "
做 你 知道 在哪里 先生 . 巴克的 地方 是 ? "

你知道巴克先生的住处在哪儿吗?

" [jes] , " ['ænsər] [rʊs] . ['lædi] [let] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
" Yes , " answered Russ . Laddie let his brother do most of the talking this time .
" 是的 , " 回答 拉斯 . 拉迪 让 他的 兄弟 做 最多 的 这 说 这 时间 .

“是的，”拉斯回答道。这次拉迪让他的哥哥说了大部分话。

" [its] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [griːn] [pɑːnd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ænd; ənd] [rʊs] ,
" It's over on the road to Green Pond , isn't it ? " and Russ ,
" 它是 超过 在 这 路 到 绿色的 池塘 , 不是 它 ? " 和 拉斯 ,

“它就在去绿池的路上，对吧？”拉斯说。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt] [bɪ'saɪd] ['lædi] , ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
sitting in the dog - cart beside Laddie , pointed in the direction of the place
坐着 在 这 狗 - 大车 旁 拉迪 , 尖 在 这 方向 的 这 地方
[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .
he spoke of .
他 辐 的 .

他坐在拉迪旁边的狗车里，指着他所说的那个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] ['grænmɑː] [bel] [lɪvd] .
It was about three miles from where Grandma Bell lived .
它 曾是 关于 三 英里 从 在哪里 奶奶 钟 居住地 .

离贝尔奶奶家大约三英里远。

[rʊs] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [spiːk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑrkərz]
Russ had heard his father , mother and grandmother speak of Mr . Barker's
拉斯 有 听到 他的 父亲 , 母亲 和 祖母 说话 的 先生 . 巴克的
[pleɪs] .
place .
地方 .

拉斯曾听他的父亲、母亲和祖母谈起过巴克先生的住处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] ['meni] [fiːldz] [ænd; ənd] ['wʊdləndz] .
He was a man who owned many fields and woodlands .
他 曾是 一个 男人 WHO 拥有 许多 字段 和 林地 .

他拥有大片田地和林地。

" [ðæts] [raɪt] , [rʊs] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɜːd] .
" That's right , Russ , " said Mr . Hurd .
" 那就是 正确的 , 拉斯 , " 说 先生 . 赫德 .

“没错，拉斯，”赫德先生说。

" ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [ɪz]['oʊvər][baɪ] [griːn] [pɑːnd] .
" Mr . Barker's place is over by Green Pond .
" 先生 . 巴克的 地方 是 超过 经过 绿色的 池塘 .

“巴克先生的住处在绿池那边。”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
I see you know it all right .
我 看 你 知道 它 全部 正确的 .

看来你都明白。

[wel] , [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]
Well , now I heard yesterday that there is a red - haired lumberman working for
出色地， 现在 我 听到 昨天 那 那里 是 一个 红色的 - 头发 伐木工 在职的 为了
['mɪstər] . ['bɑːrkər] ,
Mr . Barker ,
先生 . 巴克 ,

我昨天听说，巴克先生手下有个红头发的伐木工。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
cutting down trees for him ,
切割 向下 树木 为了 他 ,

为他砍伐树木

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][aɪs] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [griːn] [pɑːnd] . "
and getting ready to build an ice - house on the shore of Green Pond . "
和 获得 准备好 到 建造 一个 冰 - 房子 在 这 支撑 的 绿色的 池塘 . "

他们正准备在绿池岸边建造一座冰窖。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][træmp] ['lʌmbərmən] ? " [æskt] [rʊs] .
" Is he a tramp lumberman ? " asked Russ .
" 是 他 一个 流浪汉 伐木工 ? " 问 拉斯 .

“他是流浪伐木工吗？”拉斯问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)
第9/10页

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɝːd] .

"	As	to	that	I	don't	know	,	"	answered	Mr	.	Hurd	.
"	作为	到	那	我	不	知道	,	"	回答	先生	.	赫德	.

“至于这一点，我不知道，”赫德先生回答道。

" [ðæts] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	That's	what	your	father	will	have	to	find	out	for	himself	.
"	那就是	什么	你的	父亲	将要	有	到	寻找	出去	为了	他自己	.

“那是你父亲需要自己去发现的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðæt] .

But	he	can	easily	do	that	.
但	他	能	容易地	做	那	.

但他很容易就能做到这一点。

[ɔːl] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt]

All	he'll	have	to	do	will	be	to	go	over	to	Mr	.	Barker's	place	—	it	isn't
全部	地狱	有	到	做	将要	是	到	去	超过	到	先生	.	巴克的	地方	—	它	不是

[fɑːr] — [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] .

far	—	and	ask	for	the	red	-	haired	lumberman	.
远的	—	和	问	为了	这	红色的	-	头发	伐木工	.

他只需要去巴克先生家——不远——找那个红头发的伐木工人就行了。

['mɪstər] . ['bɑːrkər][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ænd; ənd]['haiəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] ,

Mr	.	Barker	has	a	big	place	,	and	hires	a	good	many	men	,
先生	.	巴克	有	一个	大的	地方	,	和	招聘	一个	好的	许多	男人	,

巴克先生的庄园很大，雇佣了不少工人。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] [wʊd] [noʊ] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ['lʌmbər] - [dʒæk] .

but	almost	anybody	would	know	a	red	-	haired	lumber	-	jack	.
但	几乎	任何人	会	知道	一个	红色的	-	头发	木材	-	杰克	.

但几乎每个人都会认识一位红头发的伐木工。

[ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . "

There	aren't	so	many	of	'	em	in	these	parts	.	"
那里	不是	所以	许多	的	-	呃	在	这些	部分	.	"

这一带这种人不多。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [ðə; ði][træmp] [ðæt] [gɑːt] ['dædiːz] [oʊld] [koʊt] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

"	And	if	he's	the	tramp	that	got	daddy's	old	coat	then	he	must	have	the
"	和	如果	他是	这	流浪汉	那	得到	爸爸的	老的	外套	然后	他	必须	有	这

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

“如果他就是那个拿了爸爸旧外套的流浪汉，那他肯定有证件。”

" [sed] [rʊs] .

"	said	Russ	.
"	说	拉斯	.

“鲁斯说道。”

" [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	Well	,	yes	,	I	suppose	so	.
"	出色地	,	是的	,	我	认为	所以	.

“嗯，是的，我想是这样。”

[ən'les] ['hiːz] [lɔːst] - [ɪm] [ɔːr][soʊld] - [ɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['hɝːd] .

Unless	he's	lost	'	em	or	sold	'	em	,	"	went	on	Mr	.	Hurd	.
除非	他是	丢失的	-	呃	或者	卖	-	呃	,	"	去	在	先生	.	赫德	.

“除非他把它们弄丢了或者卖掉了，”赫德先生继续说道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ðoʊz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['mʌni] ,

"	Your	father	said	those	real	estate	papers	were	worth	money	,
"	你的	父亲	说	那些	真实的	财产	文件	是	值得	钱	,

你父亲说过那些房地产文件值钱，

[soʊ] ['meɪbi] [ðə; ði] [træmp] [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] [soʊld] [ðem; ðəm]

so	maybe	the	tramp	that	found	them	in	the	pocket	of	the	old	coat	sold	them
所以	或许	这	流浪汉	那	成立	他们	在	这	口袋	的	这	老的	外套	卖	他们

.

:

.

所以，也许是那个在旧外套口袋里发现它们的流浪汉把它们卖掉了。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [lʊkt] [sæd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

"	Russ	and	Laddie	looked	sad	on	hearing	this	.
"	拉斯	和	拉迪	看起来	伤心	在	听力	这	.

听到这话，Russ 和 Laddie 都显得很伤心。

[sə'poʊz] , ['æftər] [ɔːl] , ['dædi] ['bʌŋkər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [bæk] ?

Suppose	,	after	all	,	Daddy	Bunker	should	not	get	his	papers	back	?
认为	,	后	全部	,	爸爸	掩体	应该	不是	得到	他的	文件	后退	?

假设最终，邦克老爹还是没能拿回他的证件呢?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] !

That	would	be	too	bad	!
那	会	是	也	坏的	!

那太糟糕了!

" [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['hɝːd] , " [aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [wʌt] [sʌm; səm] [wʌn] [toʊld] [ˌem 'iː] .

"	As	I	say	,	"	went	on	Mr	.	Hurd	,	"	I	know	only	what	some	one	told	me	.
"	作为	我	说	,	"	去	在	先生	.	赫德	,	"	我	知道	仅有的	什么	一些	一	讲述	我	.

“正如我所说，”赫德先生继续说道，“我只知道别人告诉我的事情。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [wɜːrks] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bɑːrkər] .

It	was	another	man	who	works	for	Mr	.	Barker	.
它	曾是	其他	男人	WHO	作品	为了	先生	.	巴克	.

那是巴克先生手下的另一个人。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [haɪrd] [hɪm; ɪm] .

He	said	a	red	-	haired	lumberman	came	one	day	last	week	,	and	Mr	.	Barker	hired	him	.
他	说	一个	红色的	-	头发	伐木工	来了	一	天	最后的	星期	,	和	先生	.	巴克	雇用	他	.

他说上周有一天，一个红头发的伐木工人来了，巴克先生雇用了他。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træmp] ,

I	wouldn't	be	surprised	if	he	was	a	tramp	,
我	不会	是	惊讶	如果	他	曾是	一个	流浪汉	,

如果他是流浪汉，我一点也不惊讶。

[fɔːr; fər] ['regjələr] ['lʌmbəmən] ['wʊdnt] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

for	regular	lumbermen	wouldn't	be	down	here	this	time	of	year	.
为了	常规的	伐木工	不会	是	向下	这里	这	时间	的	年	.

普通的伐木工人在这个季节是不会来这里的。

[ðeid] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
They'd be up in the woods .
他们会 是 向上 在 这 树林 .

他们会在树林里。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] ,
But , boys ,
但 , 男孩们 ,

但是，孩子们，

[juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [goʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [red] - ['herd] [mæn] ['oʊvər] [æt; ət]
you tell your father to go have a look at this red - haired man over at
你 告诉 你的 父亲 到 去 有 一个 看 在 这 红色的 - 头发 男人 超过 在
['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] . "
Mr . Barker's place . "
先生 . 巴克的 地方 . "

你让你父亲去巴克先生家看看那个红头发的男人。

" [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] [rʊs] .
" We'll tell him , " said Russ .
" 出色地 告诉 他 , " 说 拉斯 .

“我们会告诉他的，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" And thank you . "
" 和 感谢 你 . "

“谢谢。”

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['hɝːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,
" Gid - dap ! " called Mr . Hurd to his horse , and down the road it went ,
" 吉德 - 达普 ! " 称为 先生 . 赫德 到 他的 马 , 和 向下 这 路 它 去 ,

“驾！”赫德先生朝他的马喊道，马便沿着路跑了下去。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [suːn] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the carriage soon being out of sight .
这 运输 很快 存在 出去 的 视线 .

马车很快就消失在视线中。

[zɪp] , [ðə; ði] [dɔːg] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] [wɪtʃ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [helpt] [meɪk] ,
Zip , the dog harnessed to the cart which Russ and Laddie had helped make ,
拉链 , 这 狗 已掌握 到 这 大车 哪个 拉斯 和 拉迪 有 帮助 制作 ,

Zip，那条被拴在Russ和Laddie帮忙制作的手推车上的狗，

[stɪl] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
still lay in the shade .
仍然 躺 在 这 阴影 .

仍然躺在阴凉处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
He was taking a good rest .
他 曾是 采取 一个 好的 休息 .

他正在好好休息。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] ['dædi] ['wɒnts] ,
" Oh , wouldn't it be fine if this is the lumberman daddy wants ,
" 哦 , 不会 它 是 美好的 如果 这 是 这 伐木工 爸爸 想要 ,

“哦，如果这就是爸爸想要的伐木工，那该多好啊。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['pepərz] ? " [sed] ['lædi] .
and he could get back his papers ? " said Laddie .
和 他 可以 得到 后退 他的 文件 ? " 说 拉迪 .

“他能拿回他的证件吗？”拉迪问道。

" ['veri] [faɪn] , " [ə'gri:d] [rʊs] .
" Very fine , " agreed Russ .
" 非常 美好的 , " 同意 拉斯 .

“很好，”拉斯同意道。

" [wi:d] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
" We'd better go back and tell him right away .
" 我们会 更好的 去 后退 和 告诉 他 正确的 离开 .

我们最好立刻回去告诉他。

['meɪbi] ['hi:l] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə]['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "
Maybe he'll take us to Mr . Barker's place with him ! "
或许 地狱 拿 我们 到 先生 . 巴克的 地方 和 他 ! "

也许他会带我们去巴克先生家！

" [oʊ] , ['meɪbi] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Oh , maybe ! " cried Laddie .
" 哦 , 或许 ! " 哭 拉迪 .

“哦，也许吧！”拉迪喊道。

" [lets] ['hɜ:ri] [hoʊm] .
" Let's hurry home .
" 我们来吧 匆忙 家 .

我们快回家吧。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
" But you can not always tell what is going to happen in this world .
" 但 你 能 不是 总是 告诉 什么 是 去 到 发生 在 这 世界 .

“但是你无法总是预知这个世界上将会发生什么。”

[ɪf] , [dʒʌst] [ðen] ,
If , just then ,
如果 , 只是 然后 ,

如果，就在那时，

[ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [sku:tid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rʌn] [θru:] [ðə; ði]
a white rabbit had not scooted out of the bushes and run through the
一个 白色的 兔子 有 不是 滑行 出去 的 这 灌木丛 和 跑步 通过 这
[wʊdz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][zɪp] ,
woods right in front of Zip ,
树林 正确的 在 正面 的 拉链 ,

一只白兔并没有从灌木丛里窜出来，跑进齐普面前的树林里。

[pər'hæps] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
perhaps this part of the story would never have been written .
也许 这 部分 的 这 故事 会 绝不 有 到过 书面 .

或许故事的这一部分永远不会被写出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ræbɪt] [tu:; tə] [tʃeɪs] ,
It is certain that if there had been no rabbit to chase ,
它 是 肯定 那 如果 那里 有 到过 不 兔子 到 追赶 ,

可以肯定的是，如果没有兔子可追，

[zɪp] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
Zip wouldn't have run as fast as he did .
拉链 不会 有 跑步 作为 快速地 作为 他 做过 .

Zip不可能跑得那么快。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ræn] ['veri] [fæst] .
For he ran very fast .
为了 他 跑 非常 快速地 .

因为他跑得很快。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

And	**,**	**just**	**as**	**I**	**told**	**you**	**,**
和	,	只是	作为	我	讲述	你	,

正如我之前告诉你的那样，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

it	**was**	**because**	**the**	**white**	**rabbit**	**popped**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**right**	**in**	**front**	**of**
它	曾是	因为	这	白色的	兔子	爆裂	出去	的	这	灌木丛	正确的	在	正面	的

[ðə; ði][dɔːg] .

the	**dog**	**.**
这	狗	.

那是因为那只白兔突然从灌木丛里窜出来，就在狗的面前。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [zɪp] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	**Bow**	**-**	**wow**	**!**	**"**	**barked**	**Zip**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**bunny**	**.**
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	拉链	,	作为	他	锯	这	兔子	.

“汪汪！”Zip看到兔子后叫了起来。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	**Bow**	**-**	**wow**	**!**
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ment] : " [aɪ] [ges] [aɪˈd] ['betər] [tʃeɪs] [juː; jʊ] !

"	**and**	**that**	**meant**	**:**	**"**	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**chase**	**you**	**!**
"	和	那	意思是	:	"	我	猜测	ID	更好的	追赶	你	!

“这意味着：‘看来我最好追上去！’

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [zɪp] [dɪd] .

"	**And**	**that's**	**what**	**Zip**	**did**	**.**
"	和	那就是	什么	拉链	做过	.

“而Zip就是这么做的。”

[ʌp] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hiː; hi][ræn] .

Up	**he**	**sprang**	**from**	**the**	**grass**	**,**	**and**	**after**	**the**	**white**	**rabbit**	**he**	**ran**	**.**
向上	他	弹簧	从	这	草	,	和	后	这	白色的	兔子	他	跑	.

他从草丛中跃起，追着白兔跑去。

[ðə; ði][dɔːg]['stɑːrtɪd] [ɔːf][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv]

The	**dog**	**started**	**off**	**so**	**quickly**	**that**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**were**	**almost**	**thrown**	**out**	**of**
这	狗	开始	离开	所以	迅速地	那	拉斯	和	拉迪	是	几乎	抛掷	出去	的

[ðə; ði][kɑːrt] .

the	**cart**	**.**
这	大车	.

那条狗跑得太快了，Russ 和 Laddie 差点被甩出车外。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][held][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ['veri] [hɑːrd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	**they**	**had**	**not**	**held**	**to**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**box**	**very**	**hard**	**they**	**would**	**have**
如果	他们	有	不是	握住	到	这	侧面	的	这	盒子	非常	难的	他们	会	有

['fɔːlən] [aʊt] .

fallen	**out**	**.**
倒下	出去	.

如果他们没有紧紧抓住箱子的边缘，就会掉出来。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [tɔːst] [əˈbaʊt] [æz; əz][zɪp][ræn]['æftər][ðə; ði] ['ræbɪt]

As	**it**	**was**	**they**	**were**	**jerked**	**and**	**tossed**	**about**	**as**	**Zip**	**ran**	**after**	**the**	**rabbit**
作为	它	曾是	他们	是	猛地一抖	和	抛掷	关于	作为	拉链	跑	后	这	兔子

.

:
.

于是，当 Zip 追着兔子跑的时候，他们被甩来甩去。

" [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['lædi] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	Oh	,	what's	the	matter	?	"	asked	Laddie	,	who	had	not	seen	the	bunny	.
"	哦	,	是什么	这	事情	?	"	问	拉迪	,	WHO	有	不是	已见	这	兔子	.

“哦，出什么事了？”拉迪问道，他并没有看到兔子。

" [dɪd][ə; eɪ] [bi:] [stɪŋ] [zɪp] ?

"	Did	a	bee	sting	Zip	?
"	做过	一个	蜜蜂	蜇	拉链	?

Zip，你被蜜蜂蛰了吗?

" [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [rʌn] [ə'raʊnd] [jelpɪŋ] [ænd; ənd]

"	This	had	happened	once	,	and	the	dog	had	run	around	yelping	and
"	这	有	发生	一次	,	和	这	狗	有	跑步	大约	尖叫	和

['bɑ:kiŋ] ,

barking	,
叫声	,

“这种情况发生过一次，那条狗到处乱跑，又叫又吠。”

[noʊ][wʌn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

no	one	knowing	what	was	the	matter	with	him	for	a	while	.
不	一	会心	什么	曾是	这	事情	和	他	为了	一个	尽管	.

有一段时间，没有人知道他到底出了什么事。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bi:] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	No	,	I	don't	believe	it	was	a	bee	,	"	answered	Russ	.
"	不	,	我	不	相信	它	曾是	一个	蜜蜂	,	"	回答	拉斯	.

“不，我不认为那是一只蜜蜂，”拉斯回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

"	It	was	a	rabbit	.
"	它	曾是	一个	兔子	.

“那是一只兔子。”

[woʊ] , [zɪp] !

Whoa	,	Zip	!
哇	,	拉链	!

哇，Zip!

[woʊ] !

Whoa	!
哇	!

哇!

" [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['leðər] [laɪnz] .

"	called	the	little	boy	,	pulling	on	the	leather	lines	.
"	称为	这	小的	男生	,	拉	在	这	皮革	线条	.

“叫着小男孩，拉着皮绳。”

[bʌt; bət][zɪp][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .

But	Zip	did	not	stop	.
但	拉链	做过	不是	停止	.

但Zip并没有就此停下。

['veri] [fju:] [dɔ:gz] [wʊd] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] ['æftər][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

Very	few	dogs	would	,	when	once	they	had	started	to	run	after	a	rabbit	.
非常	很少	狗	会	,	什么时候	一次	他们	有	开始	到	跑步	后	一个	兔子	.

一旦开始追逐兔子，很少有狗会停下来。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	BOW	-	WOW	!
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

" [bɑːrkt] [zɪp] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [ræn] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
" BARKED ZIP , AND ON HE RAN , FASTER AND FASTER .
" 吠叫 拉链 , 和 在 他 RAN , 快点 和 快点 .

“他吠了一声，然后继续跑，越跑越快。”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" Bow - wow !
" 弓 - 哇 !

“汪汪！”

[baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [zɪp] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
Bow - wow ! " barked Zip , and on he ran , faster and faster .
弓 - 哇 ! " 吠叫 拉链 , 和 在 他 跑 , 快点 和 快点 .

“汪汪！”Zip 吠了一声，然后继续跑，越跑越快。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
He seemed to enjoy it very much .
他 似乎 到 享受 它 非常 很多 .

他似乎非常享受这个过程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] [kaɪnd][dʒʌst][æt; ət]
It was a good thing the woods were not of the roughest kind just at
它 曾是 一个 好的 事物 这 树林 是 不是 的 这 最粗糙 种类 只是 在
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

幸好这片树林不算特别崎岖险峻。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
for otherwise the dog - cart would have been smashed to pieces .
为了 否则 这 狗 - 大车 会 有 到过 粉碎 到 件 .

否则，狗车就会被撞得粉碎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] [ænd; ənd] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
As it was it bumped and swayed from side to side ,
作为 它 曾是 它 撞 和 摇摆 从 边 到 边 ,

它颠簸着，左右摇晃。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['baʊnsɪŋ] [aʊt] .
and Laddie and Russ had all they could do to keep from bouncing out .
和 拉迪 和 拉斯 有 全部 他们 可以 做 到 保持 从 弹跳 出去 .

拉迪和拉斯竭尽全力才没被弹出去。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kɔːld] [rʊs] , [bʌt; bət][zɪp] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Whoa ! Whoa ! " called Russ , but Zip paid no attention .
" 哇 ! 哇 ! " 称为 拉斯 , 但 拉链 有薪酬的 不 注意力 .

“哇！哇！”拉斯喊道，但齐普没有理会。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['draɪvər] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] .
Nor did he care how much the little boy driver pulled on the lines .
也不 做过 他 关心 如何 很多 这 小的 男生 司机 拉 在 这 线条 .

他丝毫不在意小男孩司机把电线拉得有多紧。

[æz; əz][zɪp][hæd; həd][noʊ][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [ɑːn]
As Zip had no bit in his mouth to hurt him when it was pulled on
作为 拉链 有 不 少量 在 他的 嘴 到 伤害 他 什么时候 它 曾是 拉 在
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,

由于Zip嘴里没有咬合物，所以被用力拉扯时不会感到疼痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .

he	was	not	going	to	stop	.
他	曾是	不是	去	到	停止	.

他不会就此罢休。

[ðə; ði] ['leðər] ['mʌzl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][noʊz][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][bɪt] [wʊd] [hæv; həv]

The	leather	muzzle	around	his	nose	did	not	hurt	him	as	a	bit	would	have
这	皮革	枪口	大约	他的	鼻子	做过	不是	伤害	他	作为	一个	少量	会	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他鼻子周围的皮质口套并没有像马嚼子那样让他感到疼痛。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][zɪp] [wʊd] [hæv; həv][rʌn]['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ,

I	don't	know	just	how	far	Zip	would	have	run	after	the	white	rabbit	,
我	不	知道	只是	如何	远的	拉链	会	有	跑步	后	这	白色的	兔子	,

我不知道Zip会追着白兔跑多远。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] .

if	something	had	not	happened	to	put	an	end	to	the	chase	.
如果	某物	有	不是	发生	到	放	一个	结尾	到	这	追赶	.

如果不是发生了什么事结束了这场追逐。

[ðə; ði] ['ræbɪt] , ['prɑːbəbli] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn]['æftər] , ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]

The	rabbit	,	probably	getting	tired	of	being	run	after	,	suddenly	darted	down	inside	a
这	兔子	,	大概	获得	疲劳的	的	存在	跑步	后	,	突然	飞镖	向下	里面	一个

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

兔子大概是被追得不耐烦了，突然钻进了一个洞里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] , [ɔːr] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌns] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ,

This	was	his	burrow	,	or	underground	house	,	and	once	down	in	that	,
这	曾是	他的	洞穴	,	或者	地下	房子	,	和	一次	向下	在	那	,

这是他的洞穴，或者说地下住所，一旦进入其中，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [noʊ][dɔːg][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] .

the	rabbit	knew	no	dog	could	get	him	.
这	兔子	知道	不	狗	可以	得到	他	.

兔子知道没有狗能抓到它。

[soʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] ['selər] , [went] [ðə; ði] ['bʌni] .

So	into	his	hole	,	as	if	he	were	going	down	cellar	,	went	the	bunny	.
所以	进入	他的	洞	,	作为	如果	他	是	去	向下	地窖	,	去	这	兔子	.

于是，兔子就像下到地窖一样，钻进了它的洞里。

[ænd; ənd][zɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ˌdɪsə'pɪr] .

And	Zip	,	with	a	howl	of	disappointment	,	saw	the	rabbit	disappear	.
和	拉链	,	和	一个	嗥	的	失望	,	锯	这	兔子	消失	.

Zip失望地嚎叫一声，眼睁睁地看着兔子消失不见。

[ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æz; əz] ['laʊdli]

The	dog	stopped	at	the	outside	edge	of	the	hole	,	and	barked	as	loudly
这	狗	停止	在	这	外部	边缘	的	这	洞	,	和	吠叫	作为	高声

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

狗停在洞口外缘，拼命地吠叫起来。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Perhaps	he	thought	he	was	giving	the	bunny	an	invitation	to	come	up	.
也许	他	想法	他	曾是	给予	这	兔子	一个	邀请	到	来	向上	.

或许他以为自己是在邀请兔子上来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌni] ['nevər] ['ænsər] .

But	the	bunny	never	answered	.
但	这	兔子	绝不	回答	.

但兔子始终没有回应。

[ðeɪ] [dəunt][bɑːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːkɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [taɪmz] .

They	don't	bark	,	but	they	can	make	a	funny	little	squeaking	sound	at	times	.
他们	不	吠	,	但	他们	能	制作	一个	有趣的	小的	吱吱作响	声音	在	时代	.

它们不会吠叫，但有时会发出一种滑稽的吱吱声。

[ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt] [duː]['iːv(ə)n] [ðæt] .

This	one	didn't	do	even	that	.
这	一	没有	做	甚至	那	.

这个甚至连这点都没做到。

" ['hiːz] [gɔːn] , [zɪp] !

"	He's	gone	,	Zip	!
"	他是	已消失	,	拉链	!

“他走了，Zip！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] , " [sed] [rʊs] .

You	can't	get	him	,	"	said	Russ	.
你	不能	得到	他	,	"	说	拉斯	.

“你抓不到他，”拉斯说。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][dɔːg] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [rʊs] [sed] ,

"	Bow	-	wow	,	"	answered	the	dog	,	almost	as	if	he	understood	what	Russ	said	,
"	弓	-	哇	,	"	回答	这	狗	,	几乎	作为	如果	他	理解	什么	拉斯	说	,

“汪汪，”狗回答道，好像它听懂了拉斯说的话似的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['ænsər] :

and	as	though	he	answered	:
和	作为	尽管	他	回答	:

仿佛他回答道：

" [jes] , ['hiːz] [gɔːn] , [bʌt; bət] [aɪl] [get] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [taɪm] . "

"	Yes	,	he's	gone	,	but	I'll	get	him	the	next	time	.	"
"	是的	,	他是	已消失	,	但	患病的	得到	他	这	下一个	时间	.	"

“是的，他走了，但我下次一定会抓住他。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] , ['enihaʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] , [rʊs] ? " [æskt] ['lædi] .

"	He	gave	us	a	good	ride	,	anyhow	,	didn't	he	,	Russ	?	"	asked	Laddie	.
"	他	给予	我们	一个	好的	骑	,	无论如何	,	没有	他	,	拉斯	?	"	问	拉迪	.

“不管怎样，他载我们走了一趟不错的路，对吧，拉斯？”拉迪问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [roʊd] [ˌjuː 'es] - [moʊst][ə; eɪ] [maɪl] . "

"	I	guess	he	rode	us	'	most	a	mile	.	"
"	我	猜测	他	骑	我们	-	最多	一个	英里	.	"

“我猜他骑着我们走了差不多一英里。”

" [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , ['enihaʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	Half	a	mile	,	anyhow	,	"	answered	Russ	.
"	一半	一个	英里	,	无论如何	,	"	回答	拉斯	.

“反正有半英里，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd][oʊ] , [lʊk] , ['lædi] !

"	And	oh	,	look	,	Laddie	!
"	和	哦	,	看	,	拉迪	!

“哦，瞧，拉迪！”

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [griːn] [pɑːnd] !

We	can	see	Green	Pond	!
我们	能	看	绿色的	池塘	!

我们可以看到绿池！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
" They were up on top of a hill , and , looking through the trees ,
" 他们 是 向上 在 顶部 的 一个 爬坡道 , 和 , 寻找 通过 这 树木 ,

“他们当时在山顶上，透过树木向外望去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [griːn] [pɑːnd] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz]
they could see , sparkling in the sun , the waters of Green Pond , about two miles
他们 可以 看 , 闪闪发光 在 这 太阳 , 这 水 的 绿色的 池塘 , 关于 二 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他们可以看到大约两英里外的绿池水在阳光下闪闪发光。

" [ðæts] [wer] ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [laɪvz; lɪvz] , " [sed] ['lædi] .
" That's where Mr . Barker lives , " said Laddie .
" 那就是 在哪里 先生 . 巴克 生活 , " 说 拉迪 .

“巴克先生就住在那里，”拉迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [ɪz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['dædiːz] ['pepərz] , " [sed]
" And maybe the red - haired lumberman is there with daddy's papers , " said
" 和 或许 这 红色的 - 头发 伐木工 是 那里 和 爸爸的 文件 , " 说
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“也许那个红头发的伐木工带着爸爸的文件在那里呢，”拉斯说。

" [oʊ] , ['lædi] !
" Oh , Laddie !
" 哦 , 拉迪 !

“哦，小伙子！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] ! "
I know what let's do ! "
我 知道 什么 我们来吧 做 ! "

我知道该怎么做了，我们来吧！

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ]
" Let's go down to Mr . Barker's place and ask the lumberman if he's a
" 我们来吧 去 向下 到 先生 . 巴克的 地方 和 问 这 伐木工 如果 他是 一个
[træmp] ,
tramp ,
流浪汉 ,

“咱们去巴克先生家问问那个伐木工是不是个流浪汉吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] .
and if he is the one that took the old coat .
和 如果 他 是 这 一 那 采取 这 老的 外套 .

如果拿走旧外套的人是他的话。

[lets] [duː] [ðæt] ! "
Let's do that ! "
我们来吧 做 那 ! "

那就这么办吧！

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" All right , " agreed Laddie .
" 全部 正确的 , " 同意 拉迪 .

“好吧，”拉迪同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [fɑːr][ænd; ənd][zɪp] [wɪl] [raɪd][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [get]
" It isn't far and Zip will ride us there and home again , so we won't get
" 它 不是 远的 和 拉链 将要 骑 我们 那里 和 家 再次 , 所以 我们 惯于 得到
['taɪərd] .
tired .
疲劳的 .

“路程不远，Zip 会载我们往返，所以我们不会累。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['pepərz] [wəʊnt] ['dædi] [biː; bi][glæd] ? "
If we get the papers won't daddy be glad ? "
如果 我们 得到 这 文件 惯于 爸爸 是 高兴的 ? "

如果我们拿到文件，爸爸会不会很高兴?

" ['terəb(ə)l][glæd] !
" Terrible glad !
" 糟糕的 高兴的 !

“太高兴了！”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] !
Come on , we'll go !
来 在 , 出色地 去 !

走吧，我们出发!

" [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][zɪp][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræbɪt] [hoʊl] ,
" And , calling to Zip to come away from the rabbit hole ,
" 和 , 呼叫 到 拉链 到 来 离开 从 这 兔子 洞 ,

“然后，呼唤Zip从兔子洞里出来，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ɪn][ðer; ðər][dɔːg] - [kɑːrt] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]
Russ and Laddie in their dog - cart started on a trip which was to have
拉斯 和 拉迪 在 他们的 狗 - 大车 开始 在 一个 旅行 哪个 曾是 到 有
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['endɪŋ] .
a strange ending .
一个 奇怪的 结束 .

Russ 和 Laddie 坐着他们的狗车开始了一段旅程，而这段旅程的结局却十分奇特。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['lʌmbɚˌmænz] ['kæbɪn]
THE LUMBERMAN'S CABIN
这 伐木工人的 舱

伐木工人的小屋

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [griːn] [pɑːnd] ,
Along the road that led down the hill , and through the woods to Green Pond ,
沿着 这 路 那 引领 向下 这 爬坡道 , 和 通过 这 树林 到 绿色的 池塘 ,

沿着下山的路，穿过树林，通往绿池，

[went] [zɪp][ðə; ði][dɔːg] ; ['pʊlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði][kɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [roʊd] .
went Zip the dog ; pulling after him the cart in which Russ and Laddie rode .
去 拉链 这 狗 ; 拉 后 他 这 大车 在 哪个 拉斯 和 拉迪 骑 .

小狗Zip跟了上去，拉着Russ和Laddie乘坐的马车。

" [aɪm][glæd][wɪə(r)] ['raɪdɪŋ] , " [sed] ['lædi] .
" I'm glad we're riding , " said Laddie .
" 我是 高兴的 是 骑术 , " 说 拉迪 .

“我很高兴我们能一起骑车，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [fɑːr] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [æt; ət] [griːn] [pɑːnd]
" It would be awful far to walk to Mr . Barker's place at Green Pond
" 它 会 是 可怕 远的 到 走 到 先生 . 巴克的 地方 在 绿色的 池塘
[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
and back again ,
和 后退 再次 ,

“走到绿池镇巴克先生家再走回来，路途实在太远了。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ? "
wouldn't it , Russ ? "
不会 它 , 拉斯 ? "

对吧，拉斯?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rʊs] ['ænsər] ['sloʊli] ,
" Oh , I don't know , " Russ answered slowly ,
" 哦 , 我 不 知道 , " 拉斯 回答 缓慢地 ,

“哦，我不知道，”拉斯缓缓回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [zɪp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæθ] .
as he guided Zip around a turn in the crooked path .
作为 他 引导 拉链 大约 一个 转动 在 这 歪 小路 .

他引导着 Zip 沿着弯曲的小路绕过一个弯道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][jʊr; jər][legz] [ɑːnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪn] .
" I could walk it , but your legs aren't as long as mine .
" 我 可以 走 它 , 但 你的 腿 不是 作为 长的 作为 矿 .

“我可以走过去，但是你的腿没有我的长。”

[aɪ] [wɔːkt] [tuː] [maɪlz] [wʌns] , [wɪð; wɪθ] ['dædi] . "
I walked two miles once , with daddy . "
我 步行 二 英里 一次 , 和 爸爸 . "

我曾经和爸爸一起走了两英里。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ]
" What'll we do when we see that red - haired lumberman ? " asked the smaller boy
" 什么会 我们 做 什么时候 我们 看 那 红色的 - 头发 伐木工 ? " 问 这 较小的 男生
.
:
.

“如果我们看到那个红头发的伐木工怎么办？”个子较小的男孩问道。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dædiːz] [oʊld][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] . "
" We'll ask him for daddy's old coat and the papers . "
" 出色地 问 他 为了 爸爸的 老的 外套 和 这 文件 . "

“我们会问他要回爸爸的旧外套和那些文件。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] ['hiːl] [wɑːnt][ðə; ði][oʊld][koʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" But maybe he'll want the old coat , " suggested Laddie .
" 但 或许 地狱 想 这 老的 外套 , " 建议 拉迪 .

“不过，他或许会想要那件旧外套，”拉迪建议道。

" [oʊ] , [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] , " [rʊs] ['ænsər] .
" Oh , well , he can have that , " Russ answered .
" 哦 , 出色地 , 他 能 有 那 , " 拉斯 回答 .

“哦，好吧，那就给他吧。”拉斯回答道。

" ['dædi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] , ['enihaʊ] .
" Daddy gave him that , anyhow .
" 爸爸 给予 他 那 , 无论如何 .

“反正爸爸把那东西给了他。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] . "

But	we	can	ask	him	for	the	papers	.	"
但	我们	能	问	他	为了	这	文件	.	"

但我们可以向他索要文件。

" - - [hiː; hi]['hæznt][gɑːt] - [ɪm] ? "

"	S'posin	'	he	hasn't	got	'	em	?	"
"	-	-	他	还没有	得到	-	呃	?	"

“假设他没有那些东西？”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [spoʊz] [soʊ] [mʌtʃ] ? " [diˈmɑːndid] [rʊs] .

"	What	makes	you	s'pose	so	much	?	"	demanded	Russ	.
"	什么	制作	你	假设	所以	很多	?	"	要求	拉斯	.

“你凭什么这么肯定？”拉斯问道。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	Wait	till	we	get	there	,	and	we	can	tell	what	to	do	.	"
"	等待	直到	我们	得到	那里	,	和	我们	能	告诉	什么	到	做	.	"

“等我们到了那里，我们就能告诉你们该怎么做了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] ['lædi] .

"	All	right	,	"	agreed	Laddie	.
"	全部	正确的	,	"	同意	拉迪	.

“好吧，”拉迪同意道。

" [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

"	I	can	be	thinking	of	a	riddle	.
"	我	能	是	思维	的	一个	谜语	.

我可能正在想一个谜语。

['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [rʊs] .

Maybe	I	could	ask	the	lumberman	a	riddle	,	Russ	.
或许	我	可以	问	这	伐木工	一个	谜语	,	拉斯	.

或许我可以问伐木工一个谜语，鲁斯。

[kʊd; kəd][aɪ] ? "

Could	I	?	"
可以	我	?	"

我可以吗?

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] - [ɪm] .

But	maybe	he	doesn't	like	'	em	.
但	或许	他	不	喜欢	-	呃	.

但也许他并不喜欢它们。

[sʌm; səm][foʊks][dəunt] . "

Some	folks	don't	.	"
一些	各位	不	.	"

有些人不这么认为。

" [aɪ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , [əˈbaʊt][ðə; ði] ['mɪlɚz] [hæt] ,

"	I	could	ask	him	an	easy	one	,	about	the	miller's	hat	,
"	我	可以	问	他	一个	简单的	一	,	关于	这	米勒的	帽子	,

“我可以问他一个简单的问题，关于磨坊主的帽子，”

[ɔːr][əˈbaʊt] [waɪ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [dəunt][get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] ['pʌntʃɪz] - [ɪm] . "

or	about	why	the	tickets	don't	get	mad	when	the	conductor	punches	'	em	.	"
或者	关于	为什么	这	门票	不	得到	疯狂的	什么时候	这	导体	拳击	-	呃	.	"

或者，也可以讨论为什么列车员打车票时，车票不会生气。

" [noʊ] , [dəunt][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] , " [rʊs] [sed] .

"	**No**	,	**don't**	**ask**	**him**	**that**	**one**	,	"	**Russ**	**said**	.
"	不	,	不	问	他	那	一	,	"	拉斯	说	.

“不，别问他这个问题，”拉斯说。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" - [kɔːz] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪz] [tuː] [hɑːrd] — ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	'	**Cause**	**that**	**one**	**about**	**the**	**tickets**	**is**	**too**	**hard**	**—**	**nobody**	**knows**	**the**	**answer**	**.**
"	-	原因	那	一	关于	这	门票	是	也	难的	一	无人	知道	这	回答	.

“因为关于门票的那个问题太难了——没人知道答案。”

[juː; jʊ][dəunt] [jɔːr'self] . "

You	**don't**	**yourself**	**.**	**"**
你	不	你自己	.	"

你不知道你自己。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [maɪt] .

"	**I**	**know**	**I**	**don't**	**,**	**but**	**maybe**	**the**	**lumberman**	**might**	**.**
"	我	知道	我	不	,	但	或许	这	伐木工	可能	.

“我知道我没有，但也许伐木工人有。”

['meɪbi] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	**he'd**	**like**	**to**	**answer**	**it**	**.**
或许	他会	喜欢	到	回答	它	.

或许他愿意回答这个问题。

[aɪ] [ges] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] . "

I	**guess**	**I'll**	**ask**	**him**	**.**	**"**
我	猜测	患病的	问	他	.	"

我想我还是问问他吧。

" [noʊ] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [rʊs] .

"	**No**	**,**	**don't**	**do**	**it**	**,**	**"**	**advised**	**Russ**	**.**
"	不	,	不	做	它	,	"	建议	拉斯	.

“不，别这么做，”拉斯劝道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [pʊr] ['lʌmbərmən] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt][æn; ən][oʊld][koʊt] .

"	**He's**	**a**	**poor**	**lumberman**	**,**	**or**	**he**	**wouldn't**	**want**	**an**	**old**	**coat**	**.**
"	他是	一个	贫穷的	伐木工	,	或者	他	不会	想	一个	老的	外套	.

“他是个穷伐木工，否则他不会想要一件旧外套。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [pʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [peɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['tɪkɪts] ,

And	**if**	**he's**	**poor**	**he**	**wouldn't**	**pay**	**money**	**for**	**tickets**	**,**
和	如果	他是	贫穷的	他	不会	支付	钱	为了	门票	,

如果他很穷，他就不会花钱买票。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [pʌntʃt] - [ɪm] .

so	**he**	**wouldn't**	**know**	**why**	**the**	**conductor**	**punched**	**'**	**em**	**.**
所以	他	不会	知道	为什么	这	导体	拳击	-	呃	.

所以他不会知道列车长为什么打他们。

" ['lædi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	**Laddie**	**thought**	**about**	**this**	**a**	**while**	**.**
"	拉迪	想法	关于	这	一个	尽管	.

拉迪思考了一会儿。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , [æz; əz][zɪp] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**finally**	**,**	**as**	**Zip**	**trotted**	**along**	**down**	**the**	**hill**	**,**
"	全部	正确的	,	"	他	说	,	最后	,	作为	拉链	小跑	沿着	向下	这	爬坡道	,

“好吧，”他终于说道，此时齐普正小跑着下山。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [griːn] [pɑːnd] .

and	came	out	on	a	level	road	that	led	to	Green	Pond	.
和	来了	出去	在	一个	等级	路	那	引领	到	绿色的	池塘	.

然后来到一条通往绿池的平坦道路上。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lʌmbərmən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I'll	make	up	a	new	riddle	for	the	lumberman	,	"	he	went	on	.
"	患病的	制作	向上	一个	新的	谜语	为了	这	伐木工	,	"	他	去	在	.

“我要给伐木工人编个新谜语，”他接着说。

" [ɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [zɪps] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [pænts] . "

"	Or	I	could	ask	him	about	Zip's	breath	coming	in	short	pants	.	"
"	或者	我	可以	问	他	关于	拉链	气息	未来	在	短的	裤子	.	"

“或者我可以问问他，Zip的呼吸是不是因为穿了短裤。”

" [ɔːl] [raɪt] , [æsk] [hɪm; ɪm] [ðæt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	All	right	,	ask	him	that	,	"	agreed	Russ	.
"	全部	正确的	,	问	他	那	,	"	同意	拉斯	.

“好吧，你去问他吧。”拉斯同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ðɪ] ['pepərz] .

"	I	hope	he	gives	us	the	papers	.
"	我	希望	他	给予	我们	这	文件	.

我希望他能把文件给我们。

" ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [griːn] [pɑːnd] .

"	Mr	.	Barker's	place	was	on	the	shores	of	Green	Pond	.
"	先生	.	巴克的	地方	曾是	在	这	海岸	的	绿色的	池塘	.

“巴克先生的住处在绿池岸边。”

[ɪn] [fækt] [ðə; ðɪ] [mæn] [oʊnd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [pɑːnd] — [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

In	fact	the	man	owned	the	whole	pond	—	or	little	lake	,
在	事实	这	男人	拥有	这	所有的	池塘	—	或者	小的	湖	,

事实上，这个人拥有整个池塘——或者说小湖。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	that	was	what	it	was	—	and	all	the	woods	around	it	.
为了	那	曾是	什么	它	曾是	—	和	全部	这	树林	大约	它	.

因为那里就是那样——周围的树林也是如此。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] , [stʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] ,

His	house	,	a	very	big	one	,	stood	in	the	woods	not	far	from	the	pond	,
他的	房子	,	一个	非常	大的	一	,	站立	在	这	树林	不是	远的	从	这	池塘	,

他的房子很大，坐落在离池塘不远的树林里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊndz] , [wɪð; wɪθ] [roʊdz] [ænd; ənd] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	all	about	the	house	were	beautiful	grounds	,	with	roads	and	paths	leading	through	them	.
和	全部	关于	这	房子	是	美丽的	理由	,	和	道路	和	路径	领导	通过	他们	.

房子周围都是美丽的庭院，道路和小径蜿蜒其中。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] ['aɪərn] [fens] , [wɪð; wɪθ] [geɪt] - [weɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

And	around	the	house	was	a	high	iron	fence	,	with	gate	-	ways	here	and	there	.
和	大约	这	房子	曾是	一个	高的	铁	栅栏	,	和	门	-	方式	这里	和	那里	.

房子周围是一道高高的铁栅栏，栅栏上不时设有大门。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [soʊp] - [bɑːks][dɔːg] - [kɑːrt] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd]

Russ and Laddie , riding in their soap - box dog - cart , came along the public road

拉斯 和 拉迪 , 骑术 在 他们的 肥皂 - 盒子 狗 - 大车 , 来了 沿着 这 民众 路

.

:

.

Russ 和 Laddie 坐着他们的肥皂盒狗车，沿着公路行驶。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [fens] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] .

Ahead of them they could see the big iron fence around Mr . Barker's place .

前方 的 他们 他们 可以 看 这 大的 铁 栅栏 大约 先生 . 巴克的 地方 .

在他们前方，可以看到巴克先生家周围的高大铁栅栏。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [pæst][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] ['grænmɑː]

They knew it , for they had driven past it the week before with Grandma

他们 知道 它 , 为了 他们 有 驱动 过去的 它 这 星期 前 和 奶奶

[bel] ,

Bell ,

钟 ,

他们知道这个地方，因为就在一周前，他们和贝尔奶奶开车经过那里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [fɔːr; fər]

when she took the six little Bunkers and Daddy Bunker and Mother Bunker for

什么时候 她 采取 这 六 小的 掩体 和 爸爸 掩体 和 母亲 掩体 为了

[ə; eɪ]['pɪknɪk] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['kærɪdʒ] .

a picnic ride in the big carriage .

一个 野餐 骑 在 这 大的 运输 .

她带着六个小邦克一家、邦克爸爸和邦克妈妈，坐着大马车去野餐。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['lædi] , ['pɔɪntɪŋ] .

" There's the place , " said Laddie , pointing .

" 有 这 地方 , " 说 拉迪 , 指向 .

“就是那儿，”拉迪指着说。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .

" I see it , " returned Russ .

" 我 看 它 , " 返回 拉斯 .

“我看到了，”拉斯回答道。

" [naʊ] [wiːl] [draɪv] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd][get] ['dædiːz] ['pepərz] .

" Now we'll drive in and find the lumberman and get daddy's papers .

" 现在 出色地 驾驶 在 和 寻找 这 伐木工 和 得到 爸爸的 文件 .

“现在我们开车进去，找到伐木工人，拿到爸爸的文件。”

" [rʊs] ['gaɪdɪd] [zɪp] [ʌp] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [geɪts] ,

" Russ guided Zip up to one of the big iron gates ,

" 拉斯 引导 拉链 向上 到 一 的 这 大的 铁 大门 ,

“拉斯领着齐普走到其中一扇大铁门前，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [draɪv] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]

and as the boys turned into the drive a man came out of a little house

和 作为 这 男孩们 转向 进入 这 驾驶 一个 男人 来了 出去 的 一个 小的 房子

[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

near the entrance and held up his hand .

靠近 这 入口 和 握住 向上 他的 手 .

当男孩们拐进车道时，一个男人从入口附近的一间小屋里走出来，举起了手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːt] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði]

It	was	just	as	the	policeman	does	in	the	city	street	when	he	wants	the
它	曾是	只是	作为	这	警察	做	在	这	城市	街道	什么时候	他	想要	这

['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd]['wægənz][tuː; tə][stɑːp] ,

automobiles	and	wagons	to	stop	,
汽车	和	马车	到	停止	,

就像警察在城市街道上要求汽车和马车停车一样。

[soʊ] [rʊs] [kɔːld] [tuː; tə][zɪp] :

so	Russ	called	to	Zip	:
所以	拉斯	称为	到	拉链	:

于是，Russ给Zip打了电话：

" [woʊ] !

"	Whoa	!
"	哇	!

哇!

" [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][stɑːp] [wen] ['eni] [wʌn] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sed] [ðɪs] ,

"	The	dog	had	learned	to	stop	when	any	one	driving	him	said	this	,
"	这	狗	有	学习	到	停止	什么时候	任何	一	驾驶	他	说	这	,

“只要开车的人这么说，那条狗就会停下来。”

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['taɪərd] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

so	now	he	halted	and	,	being	tired	,	he	stretched	out	on	the	ground	.
所以	现在	他	停止	和	,	存在	疲劳的	,	他	拉伸	出去	在	这	地面	.

于是他停了下来，因为疲惫，便躺倒在地上。

[hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [luːs] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] .

His	harness	was	loose	,	so	he	could	do	this	.
他的	马具	曾是	松动的	,	所以	他	可以	做	这	.

他的背带很松，所以他才能这样做。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

"	Where	are	you	boys	going	?	"	asked	the	man	at	the	gate	.
"	在哪里	是	你	男孩们	去	?	"	问	这	男人	在	这	门	.

“你们几个孩子要去哪里？”门口的男人问道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , " [sed] [rʊs] .

"	We	want	to	find	a	lumberman	,	"	said	Russ	.
"	我们	想	到	寻找	一个	伐木工	,	"	说	拉斯	.

“我们想找个伐木工，”拉斯说。

" [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] ? "

"	A	lumberman	?	"
"	一个	伐木工	?	"

“伐木工？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wʌn] [wɜːrks] [hɪr]

One	works	here
一	作品	这里

这里有人工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['dædiːz] [oʊld][koʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt]

and	he	has	daddy's	old	coat	and	there	are	some	papers	in	the	pocket
和	他	有	爸爸的	老的	外套	和	那里	是	一些	文件	在	这	口袋

[ðæt] ['dædi] ['wɒnts] ,

that	daddy	wants	,
那	爸爸	想要	,

他穿着爸爸的旧外套，口袋里还有一些爸爸想要的文件。

" [rʊs] [ɪk'spleɪnd] .

"	Russ	explained	.
"	拉斯	解释	.

“拉斯解释道。”

" ['hiːz] [red] - ['herd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	He's	red	-	haired	,	"	he	went	on	.
"	他是	红色的	-	头发	,	"	他	去	在	.

“他有一头红发，”他接着说。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ɪz] , [nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] . "

"	I	mean	the	lumberman	is	,	not	my	father	.	"
"	我	意思是	这	伐木工	是	,	不是	我的	父亲	.	"

“我指的是伐木工，不是我父亲。”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

"	Oh	,	"	said	the	man	at	the	gate	.
"	哦	,	"	说	这	男人	在	这	门	.

“哦，”门口的男人说道。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .

"	So	you're	looking	for	some	one	.
"	所以	你是	寻找	为了	一些	一	.

所以你在找某个人。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːrkər][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][ɪn] , [aɪm]['freɪd] . "

But	Mr	.	Barker	lives	here	and	you	can't	go	in	,	I'm	afraid	.	"
但	先生	.	巴克	生活	这里	和	你	不能	去	在	,	我是	害怕的	.	"

但是巴克先生住在这里，恐怕您不能进去。

" [wiː; wi] [noʊ] ['mɪstər] . ['bɑːrkər][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .

"	We	know	Mr	.	Barker	lives	here	,	"	returned	Russ	.
"	我们	知道	先生	.	巴克	生活	这里	,	"	返回	拉斯	.

“我们知道巴克先生住在这里，”拉斯回答道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv]['oʊvər][æt; ət] [leɪk] - — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][dəunt] - [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [bʌt; bət]

"	We	live	over	at	Lake	Sagatook	—	that	is	,	we	don't	zactly	live	there	,	but
"	我们	居住	超过	在	湖	-	—	那	是	,	我们	不	-	居住	那里	,	但

[wɪə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['grænmɑː] [bel] . "

we're	visiting	Grandma	Bell	.	"
是	访问	奶奶	钟	.	"

“我们住在萨加图克湖那边——也就是说，我们并不真的住在那里，而是去探望贝尔奶奶。”

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['steɪɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɛlz] [haʊs] ? "

"	Oh	,	are	you	some	of	the	little	children	staying	at	Mrs	.	Bell's	house	?	"
"	哦	,	是	你	一些	的	这	小的	孩子们	入住	在	太太	.	贝尔的	房子	?	"

[æskt] [ðə; ði] [geɪt] - ['tendər] .

asked	the	gate	-	tender	.
问	这	门	-	投标	.

“哦，你们是住在贝尔太太家的小孩吗？”门卫问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌmpəni] .

"	I	heard	she	had	company	.
"	我	听到	她	有	公司	.

我听说她有客人。

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['ɔːf(ə)n][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

I	know	her	well	,	but	I	don't	often	get	a	chance	to	see	her	.
我	知道	她	出色地	,	但	我	不	经常	得到	一个	机会	到	看	她	.

我跟她很熟，但很少有机会见到她。

[soʊ] [jʊə(r)] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] . "

So	you're	her	company	.	"
所以	你是	她	公司	.	"

所以你是她的公司。

" [ʃiːz] ['aʊər; ɑːr] ['grænmɑː] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	She's	our	grandma	,	"	explained	Russ	.
"	她是	我们的	奶奶	,	"	解释	拉斯	.

“她是我们的奶奶，”拉斯解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kɔːlz][juː 'es][ðæt] .

"	And	we	are	the	six	little	Bunkers	—	everybody	calls	us	that	.
"	和	我们	是	这	六	小的	掩体	—	大家	呼叫	我们	那	.

“我们是六个小碉堡——大家都这么称呼我们。”

- [kɔːrs] ['lædi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['bʌŋkɝz] — ['ðɛrɝ] [fɔːr] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] — [roʊz]

'	Course	Laddie	and	I	are	only	two	Bunkers	—	there're	four	more	at	home	—	Rose
-	课程	拉迪	和	我	是	仅有的	二	掩体	—	有	四	更多的	在	家	—	玫瑰

, ['vaɪ, 'viː] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] . "

,	Vi	,	Margy	and	Mun	Bun	.	"
,	维	,	玛吉	和	门	包子	.	"

“当然，我和拉迪只是两个沙坑怪——家里还有四个——罗斯、薇、玛吉和文邦。”

" [wɒts] [muːn] [bʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] .

"	What's	Mun	Bun	?	"	asked	the	gate	-	man	.
"	是什么	门	包子	?	"	问	这	门	-	男人	.

“什么是文包？”门卫问道。

['nɪrli] ['evri] [wʌn] [æskt] [ðɪs] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['fʌni] [neɪm] .

Nearly	every	one	asked	this	on	hearing	the	funny	name	.
几乎	每一个	一	问	这	在	听力	这	有趣的	姓名	.

听到这个滑稽的名字，几乎每个人都问了这个问题。

" [muːn] [bʌn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]

"	Mun	Bun	is	our	littlest	brother	,	"	explained	Russ	,	who	was	doing	all	the	talking
"	门	包子	是	我们的	最小的	兄弟	,	"	解释	拉斯	,	WHO	曾是	正在做	全部	这	说

.

:
.

“文文是我们最小的弟弟，”一直在说话的拉斯解释道。

" [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [ɪz] ['mʌnroʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][muːn] [bʌn] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] . "

"	His	right	name	is	Munroe	,	but	we	call	him	Mun	Bun	for	short	.	"
"	他的	正确的	姓名	是	门罗	,	但	我们	称呼	他	门	包子	为了	短的	.	"

“他的真名叫门罗，但我们都简称他为门本。”

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt] [iːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]

"	Well	,	as	long	as	you	don't	eat	him	for	short	I	guess	it	will	be	all	right
"	出色地	,	作为	长的	作为	你	不	吃	他	为了	短的	我	猜测	它	将要	是	全部	正确的

,

,
,

“嗯，只要你不把他吃掉，我想应该就没问题。”

" [sed] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	the	gate	-	man	with	a	laugh	.
"	说	这	门	-	男人	和	一个	笑	.

“门卫笑着说。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] — [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] [mu:n] [bʌn] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Is	that	a	riddle	—	about	eating	Mun	Bun	?	"	asked	Laddie	.
"	是	那	一个	谜语	—	关于	吃	门	包子	?	"	问	拉迪	.

“这是个关于吃馒头的谜语吗？”拉迪问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] .

That's	supposed	to	be	a	joke	,	"	explained	the	gate	-	man	.
那就是	据称	到	是	一个	开玩笑	,	"	解释	这	门	-	男人	.

“那只是个玩笑，”门卫解释道。

" [jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [bʌn] , [ju:; jʊ] [seɪ] .

"	Your	brother's	nickname	is	Bun	,	you	say	.
"	你的	兄弟	昵称	是	包子	,	你	说	.

“你说你哥哥的昵称是小面包。”

[wel] , [ə; eɪ] [bʌn] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [dəunt] [i:t] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l]

Well	,	a	bun	is	something	good	to	eat	,	but	I	hope	you	don't	eat	your	little
出色地	,	一个	包子	是	某物	好的	到	吃	,	但	我	希望	你	不	吃	你的	小的

['brʌðər] — [dʒoʊk] ,

brother	—	joke	,
兄弟	—	开玩笑	,

嗯，面包是好吃的东西，但我希望你别吃掉你的弟弟——开玩笑啦。

[ju:; jʊ] [si:] .

you	see	.
你	看	.

你看。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [læft] .

"	Russ	and	Laddie	laughed	.
"	拉斯	和	拉迪	笑了	.

拉斯和拉迪笑了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [dʒoʊk] ,

They	didn't	exactly	understand	the	joke	,
他们	没有	确切地	理解	这	开玩笑	,

他们没完全听懂这个笑话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] [wʌz; wəz] ['dʒɑ:li] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒɑ:li] [tu:] .

but	they	thought	the	gate	-	man	was	jolly	and	they	wanted	to	be	jolly	too	.
但	他们	想法	这	门	-	男人	曾是	快乐的	和	他们	通缉	到	是	快乐的	也	.

但他们觉得门卫很和蔼可亲，他们也想变得和蔼可亲。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] — [æt; ət] [li:st] [tu:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] — [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] ,

"	So	you	six	little	Bunkers	—	at	least	two	of	you	—	came	to	see	Mr	.	Barker	,
"	所以	你	六	小的	掩体	—	在	至少	二	的	你	—	来了	到	看	先生	.	巴克	,

“所以你们六个小邦克——至少有两个——来看巴克先生了，

[dɪd] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

did	you	?	"	asked	the	man	at	the	entrance	.
做过	你	?	"	问	这	男人	在	这	入口	.

“你做了吗？”门口的男人问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] - [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	No	,	we	didn't	zactly	come	to	see	him	,	"	answered	Russ	.
"	不	,	我们	没有	-	来	到	看	他	,	"	回答	拉斯	.

“不，我们并不是专门来看他的，”拉斯回答道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ðæt] [tʊk] ['dædiːz] ['rægɪd] [koʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pepərz]

"	We	want	to	see	the	lumberman	that	took	daddy's	ragged	coat	with	the	papers
"	我们	想	到	看	这	伐木工	那	采取	爸爸的	破烂不堪	外套	和	这	文件

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] — ['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði]

in	the	pocket	—	only	he	didn't	know	they	were	there	and	he	didn't	take	the
在	这	口袋	—	仅有的	他	没有	知道	他们	是	那里	和	他	没有	拿	这

[koʊt] .

coat	.
外套	.

“我们想见见那个拿走爸爸破旧外套（外套口袋里有文件）的伐木工——只是他不知道文件在里面，而且他并没有拿走外套。”

[ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

That	was	given	to	him	.	"
那	曾是	给定	到	他	.	"

那是给他的。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

"	You	want	to	see	a	lumberman	?	"	repeated	the	guard	at	the	gate	,
"	你	想	到	看	一个	伐木工	?	"	重复	这	警卫	在	这	门	,

“你想见见伐木工吗？”门口的守卫重复道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gɑːrd] .

for	he	was	a	sort	of	guard	.
为了	他	曾是	一个	种类	的	警卫	.

因为他扮演的是一种守卫的角色。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['lʌmbəmən] [hɪr] . "

"	But	we	haven't	any	lumbermen	here	.	"
"	但	我们	还没有	任何	伐木工	这里	.	"

“但我们这里没有伐木工。”

" ['hiːz] [red] - ['herd] , " [rʊs] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	He's	red	-	haired	,	"	Russ	reminded	him	.
"	他是	红色的	-	头发	,	"	拉斯	提醒	他	.

“他是红头发，”拉斯提醒他。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] ! " [sed] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] .

"	Oh	,	I	guess	I	know	whom	you	mean	!	"	said	the	gate	-	man	.
"	哦	,	我	猜测	我	知道	谁	你	意思是	!	"	说	这	门	-	男人	.

“哦，我想我知道你指的是谁了！”门卫说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] - ['herd] [mæn] ['kʌtɪŋ] [triːz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	There	is	a	red	-	haired	man	cutting	trees	over	in	the	woods	.
"	那里	是	一个	红色的	-	头发	男人	切割	树木	超过	在	这	树林	.

“有个红头发的男人在树林里砍树。”

['mɪstər] . ['bɑːrkər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [dɑːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['boʊts][ɪn] [griːn] [pɑːnd] ,

Mr	.	Barker	is	going	to	build	a	new	dock	for	his	boats	in	Green	Pond	,
先生	.	巴克	是	去	到	建造	一个	新的	码头	为了	他的	船	在	绿色的	池塘	,

巴克先生打算在绿池边为他的船建造一个新的码头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] - ['herd] [mæn] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

and	there	is	a	red	-	haired	man	chopping	down	trees	for	the	work	.
和	那里	是	一个	红色的	-	头发	男人	切碎	向下	树木	为了	这	工作	.

有个红头发的男人正在砍树干活。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , [aɪ] [spoʊz] . "

He	is	a	lumberman	,	I	s'pose	.	"
他	是	一个	伐木工	，	我	假设	.	"

我猜他是个伐木工。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [red] - ['herd] ? " [æskt] ['lædi] ['iːgərli] .

"	And	is	he	red	-	haired	?	"	asked	Laddie	eagerly	.
"	和	是	他	红色的	-	头发	?	"	问	拉迪	急切地	.

“他是红头发吗？”拉迪急切地问道。

" [jes] , [hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [red] .

"	Yes	,	his	hair	is	red	.
"	是的	,	他的	头发	是	红色的	.

“是的，他的头发是红色的。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

He	came	here	one	day	and	asked	if	there	was	any	work	on	the	place	.
他	来了	这里	一	天	和	问	如果	那里	曾是	任何	工作	在	这	地方	.

有一天他来到这里，问这里是否有工作机会。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['wɔznt] ,

I	was	going	to	tell	him	there	wasn't	,
我	曾是	去	到	告诉	他	那里	不是	,

我本来想告诉他没有，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

when	one	of	the	gardeners	said	the	foreman	was	looking	for	a	man	to
什么时候	一	的	这	园丁	说	这	领班	曾是	寻找	为了	一个	男人	到

[tʃɑːp] [triːz] .

chop	trees	.
劈	树木	.

其中一位园丁说工头正在找人砍树。

[soʊ] [ðɪs] [red] - ['herd] [mæn][wʌz; wəz] [haɪrd] . "

So	this	red	-	haired	man	was	hired	.	"
所以	这	红色的	-	头发	男人	曾是	雇用	.	"

于是，这个红头发的男人就被雇用了。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][træmp] ? " [æskt] [rʊs] .

"	And	is	he	a	tramp	?	"	asked	Russ	.
"	和	是	他	一个	流浪汉	?	"	问	拉斯	.

“他是流浪汉吗？”拉斯问道。

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪk] [ðæt] , ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dʌsti] . "

"	Well	,	he	did	look	sort	of	like	that	,	ragged	and	dusty	.	"
"	出色地	,	他	做过	看	种类	的	喜欢	那	,	破烂不堪	和	尘土飞扬	.	"

“嗯，他当时看起来确实有点像那样，衣衫褴褛，满身灰尘。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] ?

"	And	did	he	have	a	ragged	coat	?
"	和	做过	他	有	一个	破烂不堪	外套	?

“他穿的是破烂的外套吗？”

" [rʊs] [went] [ɑːn] .

"	Russ	went	on	.
"	拉斯	去	在	.

“拉斯继续说道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [pər'tɪkjələrli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] .

"	I	didn't	notice	particularly	,	"	answered	the	gate	-	man	.
"	我	没有	注意	特别	,	"	回答	这	门	-	男人	.

“我没特别注意到，”门卫回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] ['rægɪd] [ɔːl]['oʊvər] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	He	was	pretty	much	ragged	all	over	,	I	guess	,	but	I	didn't	pay	much	attention	to	him	,
"	他	曾是	漂亮的	很多	破烂不堪	全部	超过	,	我	猜测	,	但	我	没有	支付	很多	注意力	到	他	,

“他浑身衣衫褴褛，但我没太注意他。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

as	I	was	busy	.
作为	我	曾是	忙碌的	.

因为我当时很忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [red] - ['herd] . "

But	he	certainly	was	red	-	haired	.	"
但	他	当然	曾是	红色的	-	头发	.	"

但他确实是红头发。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp] ['hiːz] [gɑːt] ['dædiːz] ['pepərz] ! " [went] [ɑːn] [rʊs] .

"	Oh	,	I	do	hope	he's	got	daddy's	papers	!	"	went	on	Russ	.
"	哦	,	我	做	希望	他是	得到	爸爸的	文件	!	"	去	在	拉斯	.

“哦，我真希望他有他爸爸的证件！”拉斯继续说道。

" ['mɪstər] . ['hɜ˞ːd] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	Mr	.	Hurd	told	us	about	the	lumberman	,	"	he	went	on	,	"	and	we	came	to	see	him	.	"
"	先生	.	赫德	讲述	我们	关于	这	伐木工	,	"	他	去	在	,	"	和	我们	来了	到	看	他	.	"

“赫德先生跟我们讲了那个伐木工的事，”他接着说，“所以我们就来看他了。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

"	Well	,	you	can	do	that	,	"	said	the	guard	at	the	gate	.
"	出色地	,	你	能	做	那	,	"	说	这	警卫	在	这	门	.

“当然可以，”门口的警卫说。

" [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [roʊd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

"	Just	follow	this	road	until	you	come	to	the	lake	.
"	只是	跟随	这	路	直到	你	来	到	这	湖	.

“沿着这条路一直走到湖边就行了。”

[ðɪs] ['lʌmbərmən] — [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [maɪk] ['gænən] — [laɪvz; lɪvz][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nuː] [dɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

This	lumberman	—	I	think	his	name	is	Mike	Gannon	—	lives	by	himself	in	a	little	cabin	near	the	place	where	the	new	dock	is	to	be	built	.
这	伐木工	—	我	思考	他的	姓名	是	麦克风	加农	—	生活	经过	他自己	在	一个	小的	舱	靠近	这	地方	在哪里	这	新的	码头	是	到	是	建造	.

这位伐木工——我想他叫迈克·甘农——独自一人住在新码头建造地附近的一个小木屋里。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,

He	said	he	was	used	to	living	by	himself	,
他	说	他	曾是	用过的	到	活的	经过	他自己	,

他说他习惯了独居。

[soʊ][ðə; ði] ['fɔːrmən] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][kæmp] [aʊt] [ðer; ðər] .

so	the	foreman	told	him	he	could	camp	out	there	.
所以	这	领班	讲述	他	他	可以	营	出去	那里	.

所以工头告诉他可以在那里露营。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

And	**there**	**you'll**	**find**	**him**	**,**	**if**	**he**	**isn't**	**chopping**	**down**	**trees**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	那里	你会	寻找	他	, 如果		他	不是	切碎	向下	树木	在	这	树林	.

如果你没在树林里砍树的话，你就会在那里找到他。

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Just	**follow**	**this**	**road**	**to**	**the**	**lake**	**.**
只是	跟随	这	路	到	这	湖	.

沿着这条路一直走到湖边就行了。

[wɪl] [jʊr; jər][dɔːg] [pʊl] [juː; jʊ][ðer; ðər] ? "

Will	**your**	**dog**	**pull**	**you**	**there**	**?**	**"**
将要	你的	狗	拉	你	那里	?	"

你的狗会带你到那里吗?

" [oʊ] , [jes] , [zɪp][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pʊlər] , " [sed] [rʊs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Zip**	**is**	**a**	**good**	**puller**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	哦	,	是的	,	拉链	是	一个	好的	拉拔器	,	"	说	拉斯	.

“哦，是的，Zip是个好拉手，”Russ说道。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [raɪd][frʌm; frəm] [leɪk] - . "

"	**He**	**gave**	**us**	**this**	**ride**	**from**	**Lake**	**Sagatook**	**.**	**"**
"	他	给予	我们	这	骑	从	湖	-	.	"

“他开车送我们从萨加图克湖过来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['æftər][ə; eɪ] ['ræbɪt] !

"	**And**	**he**	**ran**	**after**	**a**	**rabbit**	**!**
"	和	他	跑	后	一个	兔子	!

他竟然追着兔子跑!

" ['ædɪd] ['lædi] .

"	**added**	**Laddie**	**.**
"	额外	拉迪	.

拉迪补充道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] - [ə; eɪ] - [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][ðə; ði] ['bʌni] [went] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl] . "

"	**And**	**he**	**might**	**'**	**a**	**'**	**got**	**it**	**,**	**only**	**the**	**bunny**	**went**	**down**	**a**	**hole**	**.**	**"**
"	和	他	可能	-	一个	-	得到	它	,	仅有的	这	兔子	去	向下	一个	洞	.	"

“他本来可能抓到的，只是兔子掉进洞里去了。”

" [ðeɪ] ['moʊstli][duː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] ['tʃeɪsɪz] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] .

"	**They**	**mostly**	**do**	**that**	**when**	**a**	**dog**	**chases**	**'**	**em**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gate**	**-**	**man**	**.**
"	他们	大多	做	那	什么时候	一个	狗	追逐	-	呃	,	"	说	这	门	-	男人	.

“它们大多是在被狗追的时候才会那样做，”门卫说。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ][dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] [red] - ['herd]

you	**just**	**follow**	**the**	**road**	**along**	**until**	**you**	**come**	**to**	**the**	**cabin**	**where**	**the**	**red**	**-**	**haired**
你	只是	跟随	这	路	沿着	直到	你	来	到	这	舱	在哪里	这	红色的	-	头发

['lʌmbərmən] [laɪvz; lɪvz] — [maɪk] ['gænən] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm]

lumberman	**lives**	**—**	**Mike**	**Gannon**	**is**	**his**	**name**	**—**	**and**	**then**	**you**	**can**	**ask**	**him**
伐木工	生活	—	麦克风	加农	是	他的	姓名	—	和	然后	你	能	问	他

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] .

about	**the**	**ragged**	**coat**	**and**	**the**	**papers**	**.**
关于	这	破烂不堪	外套	和	这	文件	.

你只需沿着路走，直到到达红头发伐木工居住的小屋——他名叫迈克·甘农——然后你就可以问他关于那件破烂外套和文件的事了。

[stɑːp][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [aʊt] . "

Stop	**and**	**tell**	**me**	**about**	**it**	**on**	**your**	**way**	**out**	**.**	**"**
停止	和	告诉	我	关于	它	在	你的	方式	出去	.	"

离开的时候停下来跟我说说这件事。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

"	**We**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**.**
"	我们	将要	,	"	承诺	拉斯	和	拉迪	.

“我们会的，”拉斯和拉迪承诺道。

[ðen] [rʊs] [kɔːld] [tuː; tə] [zɪp] :

Then	**Russ**	**called**	**to**	**Zip**	**:**
然后	拉斯	称为	到	拉链	:

然后，拉斯给齐普打了个电话：

" [gɪd] - [dæp] !

"	**Gid**	**-**	**dap**	**!**
"	吉德	-	达普	!

“Gid-dap！”

" [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːrk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] !

"	**Up**	**jumped**	**the**	**dog**	**with**	**a**	**bark**	**,**	**as**	**much**	**as**	**to**	**say**	**"**	**Good**	**-**	**bye**	**!**
"	向上	跳了起来	这	狗	和	一个	吠	,	作为	很多	作为	到	说	"	好的	-	再见	!

狗跳起来吠叫，仿佛在说“再见！”

" [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [draɪv] [hiː; hi] [trɔtid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːrt] .

"	**to**	**the**	**gate**	**-**	**man**	**,**	**and**	**down**	**the**	**gravel**	**drive**	**he**	**trotted**	**with**	**the**	**cart**	**.**
"	到	这	门	-	男人	,	和	向下	这	碎石	驾驶	他	小跑	和	这	大车	.

“他向门卫说道，然后拉着马车沿着碎石路小跑而去。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? " [əb'zɜːrvd] ['lædi] .

"	**He**	**was**	**a**	**nice**	**man**	**,**	**wasn't**	**he**	**?**	**"**	**observed**	**Laddie**	**.**
"	他	曾是	一个	好的	男人	,	不是	他	?	"	观察到	拉迪	.

“他是个好人，不是吗？”拉迪说道。

" [jes] , ['terəb(ə)l] [naɪs] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	**Yes**	**,**	**terrible**	**nice**	**,**	**"**	**agreed**	**Russ**	**.**
"	是的	,	糟糕的	好的	,	"	同意	拉斯	.

“是的，太好了，”拉斯同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] . "

"	**I**	**hope**	**we**	**find**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lumberman**	**.**	**"**
"	我	希望	我们	寻找	这	红色的	-	头发	伐木工	.	"

“我希望我们能找到那个红头发的伐木工。”

" [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	**I**	**forgot**	**to**	**ask**	**him**	**a**	**riddle**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Laddie**	**.**
"	我	忘了	到	问	他	一个	谜语	,	"	去	在	拉迪	.

“我忘了问他一个谜语，”拉迪继续说道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**I**	**mean**	**the**	**man**	**at**	**the**	**gate**	**.**
"	我	意思是	这	男人	在	这	门	.

“我是指门口的那个人。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌn] [wen] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] . "

But	**I**	**can**	**ask**	**him**	**one**	**when**	**we**	**go**	**back**	**.**	**"**
但	我	能	问	他	一	什么时候	我们	去	后退	.	"

但我回去的时候可以问他一个问题。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] , " [rʊs] [sed] .

"	**If**	**we**	**have**	**time**	**,**	**"**	**Russ**	**said**	**.**
"	如果	我们	有	时间	,	"	拉斯	说	.

“如果我们有时间的话，”拉斯说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] , [ɔːr] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] [wɪl] ['wʌndər]
" We can't stay too long , or mother and daddy and Grandma Bell will wonder
" 我们 不能 停留 也 长的 , 或者 母亲 和 爸爸 和 奶奶 钟 将要 想知道
[wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] . "
where we are . "
在哪里 我们 是 . "

“我们不能待太久，否则爸爸妈妈和贝尔奶奶会担心我们去了哪里。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" That's so , " agreed Laddie .
" 那就是 所以 , " 同意 拉迪 .

“确实如此，”拉迪同意道。

" [wel] , [wiːl] [dʒʌst] [faɪnd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Well , we'll just find the lumberman and get the papers and take them
" 出色地 , 出色地 只是 寻找 这 伐木工 和 得到 这 文件 和 拿 他们
[tuː; tə] ['dædi] .
to daddy .
到 爸爸 .

“好吧，我们只要找到伐木工人，拿到文件，然后带给爸爸就行了。”

" ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
" Only it was not going to be quite as easy as that , the boys were
" 仅有的 它 曾是 不是 去 到 是 相当 作为 简单的 作为 那 , 这 男孩们 是
[tuː; tə] [lɜːrn] .
to learn .
到 学习 .

“但孩子们很快就会明白，事情并没有那么容易。”

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [draɪv] , ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːg] - [kɑːrt] .
Along the pretty drive , under the trees , they went in the dog - cart .
沿着 这 漂亮的 驾驶 , 在下面 这 树木 , 他们 去 在 这 狗 - 大车 .

沿着风景优美的林荫小道，他们坐着狗车走了过去。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [keɪm] [kloʊz]
Pretty soon they came to a part of the road where the little lake came close
漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 部分 的 这 路 在哪里 这 小的 湖 来了 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
to the roadway ,
到 这 道路 ,

很快，他们来到了路边，那里的小湖靠近公路。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːg] ['kæbɪn] .
and , just beyond , was a log cabin .
和 , 只是 超过 , 曾是 一个 日志 舱 .

再往前走一点，就是一间小木屋。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [laɪvz; lɪvz] , " [sed] [rʊs] .
" There's where the lumberman lives , " said Russ .
" 有 在哪里 这 伐木工 生活 , " 说 拉斯 .

“那是伐木工人住的地方，”拉斯说。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" Yes , I guess he does , " agreed Laddie .
" 是的 , 我 猜测 他 做 , " 同意 拉迪 .

“是的，我想他确实有，”拉迪同意道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [zɪp] [sɔː] [ə; eɪ] [kæt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
And just then , all of a sudden , Zip saw a cat out in front of the cabin .
和 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 , 拉链 锯 一个 猫 出去 在 正面 的 这 舱 .

就在这时，Zip突然看到一只猫出现在小屋前面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrk][ðə; ði][dɔːg][bɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][kæt][æz; əz][fæst]

With	a	growl	and	a	bark	the	dog	began	to	run	toward	the	cat	as	fast
和	一个	咆哮	和	一个	吠	这	狗	开始	到	跑步	朝向	这	猫	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

as	he	could	go	,
作为	他	可以	去	,

狗低吼一声，吠叫着，以最快的速度朝猫跑去。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt]['æftər][hɪm; ɪm] .

pulling	the	cart	after	him	.
拉	这	大车	后	他	.

他拉着车跟在他后面。

" [woʊ] ! [woʊ] ! [stɑːp] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Whoa	!	Whoa	!	Stop	!	"	cried	Russ	.
"	哇	!	哇	!	停止	!	"	哭	拉斯	.

“哇！哇！停下！”拉斯喊道。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp] , [zɪp] ! " [jeld] ['lædi] .

Stop	,	Zip	!	"	yelled	Laddie	.
停止	,	拉链	!	"	大喊	拉迪	.

“站住，齐普！”拉迪喊道。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [hɪr] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] .

"	But	the	dog	did	not	hear	,	or	would	not	mind	.
"	但	这	狗	做过	不是	听到	, 或者		会	不是	头脑	.

但是那条狗没有听到，或者它不在乎。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði][kæt][hiː; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd] ['pʊsi] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ][dɔːg] ['kʌmɪŋ] ,

Straight	at	the	cat	he	rushed	,	and	pussy	,	seeing	a	strange	dog	coming	,
直的	在	这	猫	他	匆忙	,	和	猫	,	看到	一个	奇怪的	狗	未来	,

他径直冲向猫，然后看到一只陌生的狗走过来，便也冲向了小猫。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][soʊp] - [bɑːks][kɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] — ['pʊsi] ,

and	pulling	a	soap	-	box	cart	in	which	were	two	boys	—	pussy	,
和	拉	一个	肥皂	-	盒子	大车	在	哪个	是	二	男孩们	—	猫	,

拉着一辆肥皂箱车，车里坐着两个男孩——小猫咪，

['siːɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] — [ɑːrtʃt] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪl] [get] [æz; əz][bɪg]

seeing	this	strange	sight	—	arched	her	back	and	made	her	tail	get	as	big
看到	这	奇怪的	视线	—	拱形	她	后退	和	制成	她	尾巴	得到	作为	大的

[æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [bəˈloʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] .

as	a	big	bologna	sausage	.
作为	一个	大的	博洛尼亚	香肠	.

看到这奇怪的景象，她弓起了背，尾巴也变得像一根大博洛尼亚香肠一样粗壮。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði][oʊld] [koʊt]
THE OLD COAT
这 老的 外套

旧外套

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰!

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊp] - [bɑːks][kɑːrt] ['hɪtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
" That was the soap - box cart hitting against a tree .
" 那 曾是 这 肥皂 - 盒子 大车 击中 反对 一个 树 .

“那是肥皂盒车撞到树上造成的。”

" [tʌŋk] ! [tʌŋk] !
" Tunk ! Tunk !
" 坦克 ! 坦克 !

“咚! 咚! ”

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][sɔːft] [saʊndz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spɪld] [aʊt]
" Those were the soft sounds Russ and Laddie made as they were spilled out
" 那些 是 这 柔软的 声音 拉斯 和 拉迪 制成 作为 他们 是 洒了 出去
[ɑːn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði] ['lʌmbɚˌmænz] ['kæbɪn] .
on the grass near the lumberman's cabin .
在 这 草 靠近 这 伐木工人的 舱 .

“那是拉斯和拉迪被扔到伐木工小屋附近的草地上时发出的轻柔声音。”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" Bow - wow !
" 弓 - 哇 !

“汪汪! ”

" [ðæt] [wʌz; wəz][zɪp] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
" That was Zip barking at the cat .
" 那 曾是 拉链 叫声 在 这 猫 .

“那是Zip在对着猫吠叫。”

" [hɪs] - [sis] !
" Hiss - siss !
" 嘶 - 妹妹 !

“嘶——姐姐! ”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæt] ['meɪkɪŋ] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [æt; ət][zɪp] .
" That was the cat making queer noises at Zip .
" 那 曾是 这 猫 制作 酷儿 噪音 在 拉链 .

“那是Zip家的猫在发出奇怪的声音。”

" [waʊ] - [aʊ] - [aʊ] - [jelp] !
" Wow - ow - ow - Yelp !
" 哇 - 现在 - 现在 - 喊叫 !

“哇哦哦哦耶! ”

" [ðæt] [wʌz; wəz][zɪp] ['haʊlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][noʊz] .
" That was Zip howling because the cat scratched his nose .
" 那 曾是 拉链 嚎叫 因为 这 猫 刮痕 他的 鼻子 .

“那是Zip在嚎叫，因为猫挠了他的鼻子。”

[fɔːr; fər] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][kæt][dɪd] .
For that's just what the cat did .
为了 那就是 只是 什么 这 猫 做过 .

因为那只猫就是这么做的。

[zɪp] [rʌʃt] [æt; ət][hɜːr; hər][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['bæŋd] [ðə; ði][kɑːrt] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

Zip	rushed	at	her	so	fast	that	he	banged	the	cart	against	a	tree	,
拉链	匆忙	在	她	所以	快速地	那	他	砰的一声	这	大车	反对	一个	树	,

Zip 冲向她的速度太快了，以至于他推着的购物车撞到了一棵树上。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] , ['spɪlɪŋ] [aʊt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

and	turned	it	over	on	its	side	,	spilling	out	Russ	and	Laddie	.
和	转向	它	超过	在	它是	边	,	溢出	出去	拉斯	和	拉迪	.

然后把它翻过来侧放，Russ 和 Laddie 都掉了出来。

[ænd; ənd][zɪp] , [nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ker] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstərz] , [kept] [ɑːn]

And	Zip	,	not	seeming	to	care	what	happened	to	his	little	masters	,	kept	on
和	拉链	,	不是	似乎	到	关心	什么	发生	到	他的	小的	大师	,	保留	在

['æftər][ðə; ði][kæt] .

after	the	cat	.
后	这	猫	.

而 Zip 似乎并不在意他的小主人发生了什么事，继续追着猫跑。

[bʌt; bət] ['pʊsi] [wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rʌn] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,

But	pussy	was	brave	,	and	she	didn't	run	and	climb	a	tree	,
但	猫	曾是	勇敢的	,	和	她	没有	跑步	和	爬	一个	树	,

但是小猫咪很勇敢，她没有跑去爬树。

[æz; əz][moʊst][kæts][dɪd] [wen] [zɪp] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

as	most	cats	did	when	Zip	chased	them	.
作为	最多	猫	做过	什么时候	拉链	追逐	他们	.

就像大多数猫在Zip追逐它们时那样。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] , ['ɑːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] , ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪl] [bɪg] ,

She	just	stood	,	arching	her	back	,	making	her	tail	big	,
她	只是	站立	,	拱形	她	后退	,	制作	她	尾巴	大的	,

她就那样站着，弓起背，尾巴也随之伸长。

[ænd; ənd] ['sɪsɪŋ] [kwɪr] [saʊndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ə; eɪ]

and	sissing	queer	sounds	until	the	dog	came	near	enough	,	when	she	darted	out	a
和	西辛	酷儿	声音	直到	这	狗	来了	靠近	足够的	,	什么时候	她	飞镖	出去	一个

[pɔː] ,

paw	,
爪子	,

她发出怪异的吱吱声，直到狗走近，她才猛地伸出一只爪子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔːz] [skrætʃt] [zɪp][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

and	the	sharp	claws	scratched	Zip	on	the	nose	.
和	这	锋利的	爪子	刮痕	拉链	在	这	鼻子	.

锋利的爪子划伤了Zip的鼻子。

[ðen] [zɪp] [hauld] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .

Then	Zip	howled	and	sat	down	to	look	at	the	cat	.
然后	拉链	嚎叫	和	卫星	向下	到	看	在	这	猫	.

然后Zip嚎叫了一声，坐下来看着那只猫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][zɪp] .

And	the	cat	stayed	right	there	looking	at	Zip	.
和	这	猫	入住	正确的	那里	寻找	在	拉链	.

猫就那样站在那里，看着Zip。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	a	moment	or	two	Russ	and	Laddie	didn't	know	just	what	had	happened	.
为了	一个	片刻	或者	二	拉斯	和	拉迪	没有	知道	只是	什么	有	发生	.

有一两分钟的时间，Russ 和 Laddie 都不知道到底发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

But	they	scrambled	to	their	feet	.
但	他们	打乱	到	他们的	脚	.

但他们迅速站了起来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [zɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	they	saw	Zip	and	the	overturned	cart	and	the	cat	,	and	they
然后	他们	锯	拉链	和	这	翻覆	大车	和	这	猫	,	和	他们

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

然后他们看到了齐普、翻倒的手推车和那只猫，他们就明白了。

" [hiː; hi] [tʃeɪst] [ə; eɪ][kæt] , " [sed] ['lædi] .

"	He	chased	a	cat	,	"	said	Laddie	.
"	他	追逐	一个	猫	,	"	说	拉迪	.

“他追了一只猫，”拉迪说。

" [zɪp] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] ! " [kraɪd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði][pet] .

"	Zip	,	you're	a	bad	dog	!	"	cried	Russ	,	and	he	shook	his	finger	at	the	pet	.
"	拉链	,	你是	一个	坏的	狗	!	"	哭	拉斯	,	和	他	摇晃	他的	手指	在	这	宠物	.

“Zip，你是条坏狗！”Russ 喊道，并朝宠物狗摇了摇手指。

" ['dɪdnt] ['grænmɑː] [bel] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] ?

"	Didn't	Grandma	Bell	tell	you	not	to	chase	cats	?
"	没有	奶奶	钟	告诉	你	不是	到	追赶	猫	?

“贝尔奶奶没告诉过你不要追猫吗？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

['grænmɑː] [bel] [hæd; həd][toʊld][zɪp] [ðæt] , [bʌt; bət] , [laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz]

Grandma	Bell	had	told	Zip	that	,	but	,	like	boys	and	girls	,	he	sometimes
奶奶	钟	有	讲述	拉链	那	,	但	,	喜欢	男孩们	和	女孩们	,	他	有时

[fər'gɑːt] .

forgot	.
忘了	.

贝尔奶奶曾告诉过齐普这件事，但是，像男孩女孩一样，他有时会忘记。

[zɪp] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [bɪt][kæts] .

Zip	wasn't	a	bad	dog	,	and	he	never	bit	cats	.
拉链	不是	一个	坏的	狗	,	和	他	绝不	少量	猫	.

Zip不是一只坏狗，它从来不咬猫。

[hiː; hi][dʒʌst] [laɪkt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

He	just	liked	to	chase	them	once	in	a	while	.
他	只是	喜欢	到	追赶	他们	一次	在	一个	尽管	.

他只是偶尔喜欢追着它们跑跑。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , ['lædi] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Are	you	hurt	,	Laddie	?	"	asked	Russ	.
"	是	你	伤害	,	拉迪	?	"	问	拉斯	.

“你受伤了吗，拉迪？”拉斯问道。

" [noʊ] . [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	No	.	Are	you	?	"
"	不	.	是	你	?	"

“不，你是吗？”

" [noʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [zɪp] [rʌn] [fæst] , [ðoʊ] ? "
but didn't Zip run fast , though ? "
但 没有 拉链 跑步 快速地 , 尽管 ? "

但是Zip跑得不是很快吗?

" ['terəb(ə)l] [fæst] .
" Terrible fast .
" 糟糕的 快速地 .

速度快得惊人。

['fæstər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
Faster than when he chased the rabbit .
快点 比 什么时候 他 追逐 这 兔子 .

比他追兔子时快多了。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [red] [spɑːts] [ɑːn] [zɪps] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm]
" There were a few red spots on Zip's nose where the cat had scratched him
" 那里 是 一个 很少 红色的 地点 在 拉链 鼻子 在哪里 这 猫 有 刮痕 他
.
:
.

“Zip的鼻子上有几处红点，那是猫抓伤的。”

[ðə; ði] [dɔːg] [lɪkt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] ['sɪli] .
The dog licked them away with his tongue , and looked rather silly .
这 狗 舔过 他们 离开 和 他的 舌头 , 和 看起来 相当 愚蠢的 .

狗狗用舌头舔掉了它们，看起来有点傻乎乎的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [kæt] [steɪd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
It wasn't very often a cat stayed to fight him .
它 不是 非常 经常 一个 猫 入住 到 斗争 他 .

很少有猫会留下来和他战斗。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrt] , [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːlz]
Russ and Laddie started for the overturned cart , to set it up on the wheels
拉斯 和 拉迪 开始 为了 这 翻覆 大车 , 到 放 它 向上 在 这 车轮
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

拉斯和拉迪开始走向翻倒的手推车，准备把它重新扶正。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [red] - ['herd] [mæn] ,
when the door of the log cabin opened and out came a red - haired man ,
什么时候 这 门 的 这 日志 舱 打开 和 出去 来了 一个 红色的 - 头发 男人 ,

小木屋的门开了，一个红头发的男人走了出来。

[huːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [oʊld] [ænd; ənd] ['rægɪd] .
whose clothes were quite old and ragged .
谁 衣服 是 相当 老的 和 破烂不堪 .

他的衣服又旧又破。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] , ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ,

He	**wore**	**a**	**pair**	**of**	**boots**	**,**	**into**	**the**	**tops**	**of**	**which**	**his**	**trousers**	**were**	**tucked**	**,**
他	穿着	一个	一对	的	靴子	,	进入	这	最高额	的	哪个	他的	裤子	是	塞进去	,

他穿着一双靴子，裤腿塞进了靴筒里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][noʊ][koʊt] .

but	**he**	**had**	**on**	**no**	**coat**	**.**
但	他	有	在	不	外套	.

但他没穿外套。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [lʊkt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Russ	**and**	**Laddie**	**looked**	**particularly**	**to**	**see**	**if**	**he**	**had**	**a**	**coat**	**,**	**but**	**he**
拉斯	和	拉迪	看起来	特别	到	看	如果	他	有	一个	外套	,	但	他

[hæd; həd] [nʌn] .

had	**none**	**.**
有	没有任何	.

拉斯和拉迪特意看了看他有没有外套，但他没有。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .

What's	**going**	**on**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**.**
是什么	去	在	这里	?	"	问	这	男人	.

“这里发生了什么事？”那人问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['aʊər; ɑːr][dɔːg] [tʃeɪst] [jʊr; jər][kæt] , " [sed] [rʊs] ,

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**our**	**dog**	**chased**	**your**	**cat**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**,**
"	如果	你	请	,	我们的	狗	追逐	你的	猫	,	"	说	拉斯	,

“请问，我们的狗追了你的猫，”拉斯说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] — [aɪ] [miːn] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] ['dɪdnt] [hɜːrt][jʊr; jər][kæt] . "

"	**but**	**he**	**didn't**	**hurt**	**him**	**—**	**I**	**mean**	**our**	**dog**	**didn't**	**hurt**	**your**	**cat**	**.**	**"**
"	但	他	没有	伤害	他	—	我	意思是	我们的	狗	没有	伤害	你的	猫	.	"

“但他没有伤害他——我的意思是，我们的狗没有伤害你的猫。”

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**I'm**	**glad**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	这	男人	和	一个	微笑	.

“我很高兴，”那人笑着说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt][ʌv; əv] [maɪn] .

"	**That's**	**a**	**good**	**cat**	**of**	**mine**	**.**
"	那就是	一个	好的	猫	的	矿	.

“这是我养的一只好猫。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['veri] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] .

I	**haven't**	**had**	**her**	**very**	**long**	**,**	**but**	**I**	**wouldn't**	**want**	**a**	**dog**	**to**	**hurt**	**her**	**.**
我	还没有	有	她	非常	长的	,	但	我	不会	想	一个	狗	到	伤害	她	.

我养她的时间不长，但我不想让狗伤害她。

[bʌt; bət][jʊr; jər][dɔːg] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,

But	**your**	**dog**	**seems**	**to**	**be**	**scratched**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**man**	**,**
但	你的	狗	似乎	到	是	刮痕	,	"	去	在	这	男人	,

“但是你的狗好像被抓伤了，”那人继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [mɔːr] [red] [spɑːts][ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn] [zɪps] [noʊz] .

as	**he**	**looked**	**carefully**	**and**	**saw**	**some**	**more**	**red**	**spots**	**of**	**blood**	**on**	**Zip's**	**nose**	**.**
作为	他	看起来	小心	和	锯	一些	更多的	红色的	地点	的	血	在	拉链	鼻子	.

他仔细一看，发现齐普的鼻子上还有几处血迹。

" [jes] , [jʊr; jər][kæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .
" Yes , your cat scratched him , " returned Russ .
" 是的 , 你的 猫 刮痕 他 , " 返回 拉斯 .

“是的，你的猫抓伤了他，”拉斯回答道。

" [aɪ] [ges] [zɪp] [wəʊnt] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] . "
" I guess Zip won't chase her any more . "
" 我 猜测 拉链 惯于 追赶 她 任何 更多的 . "

“看来Zip不会再追她了。”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [ə'griːd] .
" I guess not , " the red - haired man agreed .
" 我 猜测 不是 , " 这 红色的 - 头发 男人 同意 .

“我想不是吧。”红发男子同意道。

" [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌp'set] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]
" So you had an upset , did you ? " he went on as he noticed the
" 所以 你 有 一个 沮丧的 , 做过 你 ? " 他 去 在 作为 他 注意到 这
[ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːrt] .
overturned cart .
翻覆 大车 .

“所以你遇到麻烦了，是吗？”他一边说着，一边注意到翻倒的手推车。

" [dɪd] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [get] [hɜːrt] ? "
" Did either of you get hurt ? "
" 做过 任何一个 的 你 得到 伤害 ? "

你们俩谁受伤了吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .
" No , thank you , " answered Russ .
" 不 , 感谢 你 , " 回答 拉斯 .

“不，谢谢。”拉斯回答道。

" [wiː; wi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] [græs] . "
" We fell on the soft grass . "
" 我们 跌倒 在 这 柔软的 草 . "

“我们摔倒在柔软的草地上。”

" [ðæts] [gʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] .
" That's good , " returned the man .
" 那就是 好的 , " 返回 这 男人 .

“那很好，”那人回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,
" I suppose you belong up in the big house , though I haven't seen you before ,
" 我 认为 你 属于 向上 在 这 大的 房子 , 尽管 我 还没有 已见 你 前 ,

“我想你应该待在大监狱里，虽然我以前没见过你。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['tʃɪldrən] [ʌp] [ðer; ðər] . "
and I didn't know there were any children up there . "
和 我 没有 知道 那里 是 任何 孩子们 向上 那里 . "

我不知道上面有孩子。

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , " [sed] [rʊs] ,
" No , we don't live in the big house , " said Russ ,
" 不 , 我们 不 居住 在 这 大的 房子 , " 说 拉斯 ,

“不，我们不住在大房子里，”拉斯说。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːrkər] .
for the man had pointed toward the residence of Mr . Barker .
为了 这 男人 有 尖 朝向 这 住宅 的 先生 . 巴克 .

因为那人指着的是巴克先生的住所。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv]['oʊvər][æt; ət] [leɪk] - — [aɪ] [miːn] [wɪə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['grænmɑː] [bel] — [ænd; ənd]
" We live over at Lake Sagatook — I mean we're visiting Grandma Bell — and
" 我们 居住 超过 在 湖 - — 我 意思是 是 访问 奶奶 钟 — 和
[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
we came to see you .
我们 来了 到 看 你 .

“我们住在萨加图克湖那边——我是说，我们去看望贝尔奶奶——我们来看你。”

[wɪə(r)] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] . "
We're two of the six little Bunkers . "
是 二 的 这 六 小的 掩体 . "

我们是六个小碉堡中的两个。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Oh , you're two of the six little Bunkers , are you ? " asked the man .
" 哦 , 你是 二 的 这 六 小的 掩体 , 是 你 ? " 问 这 男人 .

“哦，你们是六个小碉堡中的两个吧？”那人问道。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [ɑːr; ər][æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
" Well , if the other four are as nice as you I'd like to see them .
" 出色地 , 如果 这 其他 四 是 作为 好的 作为 你 ID 喜欢 到 看 他们 .

“嗯，如果其他四个人也像你一样友善的话，我很想见见他们。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
You say you came to see me ? "
你 说 你 来了 到 看 我 ? "

你说你是来看我的?

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [rʊs] .
" Yes , sir , " answered Russ .
" 是的 , 先生 , " 回答 拉斯 .

“是的，先生，”拉斯回答道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You're the lumberman , aren't you ? "
" 你是 这 伐木工 , 不是 你 ? "

“你就是伐木工，对吧？”

" [wel] , [jes] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][get] [wɜːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , yes , I used to be a lumberman when I could get work at it ,
" 出色地 , 是的 , 我 用过的 到 是 一个 伐木工 什么时候 我 可以 得到 工作 在 它 ,

“嗯，是的，以前能找到工作的时候，我做过伐木工。”

" ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
" answered the man standing in the cabin door .
" 回答 这 男人 常设 在 这 舱 门 .

“站在小屋门口的男人回答道。”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "
" I know how to cut down trees and all that sort of thing . "
" 我 知道 如何 到 切 向下 树木 和 全部 那 种类 的 事物 . "

“我知道怎么砍树之类的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [red] [her] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" And you have red hair , " added Russ .
" 和 你 有 红色的 头发 , " 额外 拉斯 .

“而且你还有一头红发，”拉斯补充道。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [red] [her] ,
" Yes , you're right , I have got red hair ,
" 是的 , 你是 正确的 , 我 有 得到 红色的 头发 ,

“是的，你说得对，我有一头红发。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt]

"	and	the	lumberman	ran	his	fingers	through	it	as	though	to	pull	out
"	和	这	伐木工	跑	他的	手指	通过	它	作为	尽管	到	拉	出去

[sʌm; səm][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .

some	and	make	sure	it	had	not	changed	color	.
一些	和	制作	当然	它	有	不是	已更改	颜色	.

“伐木工用手指拨弄着它，好像要揪出一些来，看看它是否变色了。

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [maɪk] ['gænən] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Is	your	name	Mike	Gannon	?	"	asked	Russ	.
"	是	你的	姓名	麦克风	加农	?	"	问	拉斯	.

“你叫迈克·甘农吗？”拉斯问道。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər][fɜ:rst] [neɪm] . "

"	That's	my	name	,	little	Bunker	—	I	don't	know	your	first	name	.	"
"	那就是	我的	姓名	,	小的	掩体	—	我	不	知道	你的	第一的	姓名	.	"

“我叫邦克，我不知道你的名字。”

" [its] [rʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪz] ['lædi] , " [ænd; ənd] [rʊs] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	It's	Russ	,	and	his	is	Laddie	,	"	and	Russ	pointed	to	his	brother	.
"	它是	拉斯	,	和	他的	是	拉迪	,	"	和	拉斯	尖	到	他的	兄弟	.

“是拉斯，他叫拉迪，”拉斯指着他的弟弟。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kæt] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [zɪp][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪs] [hɜ:r; hər]['eni] [mɔ:r] ,

By	this	time	the	cat	,	seeing	that	Zip	was	not	going	to	chase	her	any	more	,
经过	这	时间	这	猫	,	看到	那	拉链	曾是	不是	去	到	追赶	她	任何	更多的	,

这时，猫见Zip不再追她了，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [teɪl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l]

had	taken	the	arch	out	of	her	back	and	her	tail	looked	like	a	small
有	已采取	这	拱	出去	的	她	后退	和	她	尾巴	看起来	喜欢	一个	小的

['frænkfɜ:rtər] ['sɔ:sɪdʒ] ,

frankfurter	sausage	,
法兰克福香肠	香肠	,

她背部的弧度消失了，尾巴看起来像一根小小的法兰克福香肠。

[ænd; ənd][nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bə'loʊnjə] [wʌn] .

and	not	like	a	big	bologna	one	.
和	不是	喜欢	一个	大的	博洛尼亚	一	.

而且不是那种又大又硬的博洛尼亚香肠。

" [wel] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['bʌŋkər] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['gænən] .

"	Well	,	Russ	and	Laddie	Bunker	,	I'm	glad	to	see	you	,	"	said	Mr	.	Gannon	.
"	出色地	,	拉斯	和	拉迪	掩体	,	我是	高兴的	到	看	你	,	"	说	先生	.	加农	.

“Russ 和 Laddie Bunker，很高兴见到你们，”Gannon 先生说道。

" [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][lɪv; laɪv]['oʊvər][æt; ət] [leɪk] - , [ænd; ənd][nɑ:t] [hɪr] [æt; ət] [gri:n] [pɑ:nd] .

"	And	so	you	live	over	at	Lake	Sagatook	,	and	not	here	at	Green	Pond	.
"	和	所以	你	居住	超过	在	湖	-	,	和	不是	这里	在	绿色的	池塘	.

所以你住在萨加图克湖那边，而不是这里绿池。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [soʊ][fɑ:r] ? "

Why	did	you	come	so	far	?	"
为什么	做过	你	来	所以	远的	?	"

你为何远道而来?

" [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	To	see	you	,	"	answered	Russ	.
"	到	看	你	,	"	回答	拉斯	.

“见到你，”拉斯回答道。

" [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [ˈlʌmbərmən] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" To see me ! " exclaimed the red - haired lumberman in surprise .
" 到 看 我 ! " 惊呼 这 红色的 - 头发 伐木工 在 惊喜 .

“见到我了！”红头发的伐木工惊讶地喊道。

" [wel] , [aɪm][noʊ] [greɪt] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ðæts] [ʃʊr] .
" Well , I'm no great sight to look at , that's sure .
" 出色地 , 我是 不 伟大的 视线 到 看 在 , 那就是 当然 .

“嗯，我的外表确实不太好看。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
But still I'm glad to see you .
但 仍然 我是 高兴的 到 看 你 .

但我仍然很高兴见到你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː] ? "
Are you sure you wanted me ? "
是 你 当然 你 通缉 我 ? "

你确定你想要我吗?

" [jʊə(r)] [red] - [ˈherd] , " [sed] [rʊs] [ˈsloʊli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] .
" You're red - haired , " said Russ slowly , as though going over certain points .
" 你是 红色的 - 头发 , " 说 拉斯 缓慢地 , 作为 尽管 去 超过 肯定 积分 .

“你是红头发，”拉斯缓缓说道，仿佛在仔细斟酌某些细节。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] .
" That's right , " said the lumberman .
" 那就是 正确的 , " 说 这 伐木工 .

“没错，”伐木工说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌt] [daʊn] [triːz] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" And you cut down trees , " went on Russ .
" 和 你 切 向下 树木 , " 去 在 拉斯 .

“你们还砍伐树木，”拉斯继续说道。

" [kəˈrekt] . "
" Correct . "
" 正确的 . "

“正确的。”

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər][ə; eɪ][træmp] ?
" And were you ever a tramp ?
" 和 是 你 曾经 一个 流浪汉 ?

你曾经是流浪汉吗?

" [rʊs] [æskt] .
" Russ asked .
" 拉斯 问 .

“拉斯问道。”

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌem ˈiː] [ðæt] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [mæn] , [ˈspiːkɪŋ]
" Well , yes , you could call me that , " admitted the red - haired man , speaking
" 出色地 , 是的 , 你 可以 称呼 我 那 , " 承认 这 红色的 - 头发 男人 , 请讲
[ˈsloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“嗯，是的，你可以这么叫我，”红发男子缓缓承认道。

" [aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][træmp] [ˈlʌmbərmən] .
" I'm a sort of tramp lumberman .
" 我是 一个 种类 的 流浪汉 伐木工 .

我算是个流浪伐木工吧。

[aɪ] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪm] ['roʊvɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .

I	never	like	to	stay	long	in	one	place	,	and	so	I'm	roving	all	over	.
我	绝不	喜欢	到	停留	长的	在	一	地方	,	和	所以	我是	漫游	全部	超过	.

我从来不喜欢在一个地方待太久，所以我到处游荡。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [træmp] . "

You	could	call	me	a	tramp	.	"
你	可以	称呼	我	一个	流浪汉	.	"

你可以叫我流浪汉。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [rʊs] .

"	That's	good	,	"	said	Russ	.
"	那就是	好的	,	"	说	拉斯	.

“那很好，”拉斯说。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [sed] ['mɪstər] . ['gænən] .

"	Well	,	sometimes	it	is	,	and	sometimes	it	isn't	,	"	said	Mr	.	Gannon	.
"	出色地	,	有时	它	是	,	和	有时	它	不是	,	"	说	先生	.	加农	.

“嗯，有时候是这样，有时候又不是这样，”加农先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [bæd] ['træmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [naɪs] .

"	It	isn't	so	bad	tramping	in	the	summer	,	but	in	the	winter	it	isn't	so	nice	.
"	它	不是	所以	坏的	徒步旅行	在	这	夏天	,	但	在	这	冬天	它	不是	所以	好的	.

“夏天徒步旅行还不错，但冬天就不太好玩了。”

[juː; jʊ] [get] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "

You	get	cold	and	hungry	.	"
你	得到	寒冷的	和	饥饿的	.	"

你会感到寒冷和饥饿。

" [aɪ] [ment] [its] [gʊd] - [kɔːz] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ,

"	I	meant	it's	good	'	cause	you're	the	very	one	we	want	to	see	,
"	我	意思是	它是	好的	-	原因	你是	这	非常	一	我们	想	到	看	,

我的意思是，这很好，因为你正是我们想见到的人。

" [went] [ɑːn] [rʊs] , [huː] [felt] [kwaɪt] [bɪg] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] ,

"	went	on	Russ	,	who	felt	quite	big	and	grown	-	up	,
"	去	在	拉斯	,	WHO	毛毡	相当	大的	和	生长	-	向上	,

“拉塞尔继续说道，他觉得自己已经长大成人了。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [ə'loʊn] .

now	that	he	and	Laddie	had	come	this	far	alone	.
现在	那	他	和	拉迪	有	来	这	远的	独自的	.

现在他和拉迪已经独自走到了这一步。

" [naʊ] [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt] ? "

"	Now	where	is	the	ragged	coat	?	"
"	现在	在哪里	是	这	破烂不堪	外套	?	"

“那件破外套在哪儿呢？”

" [ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['gænən] .

"	The	ragged	coat	?	"	questioned	Mr	.	Gannon	.
"	这	破烂不堪	外套	?	"	被质问	先生	.	加农	.

“那件破外套？”加农先生问道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['lædi] [ment] .

He	did	not	seem	to	know	what	Laddie	meant	.
他	做过	不是	似乎	到	知道	什么	拉迪	意思是	.

他似乎不明白拉迪的意思。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['rægɪd] [sent] [frʌm; frəm] [maɪ] ['dædiːz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ]
" **Didn't** **you** **get** **a** **ragged** **cent** **from** **my** **daddy's** **real** **estate** **office** **about** **a** **month**
" 没有 你 得到 一个 破烂不堪 中心 从 我的 爸爸的 真实的 财产 办公室 关于 一个 月
[ə'goʊ] ?
ago **?**
前 ?

“大约一个月前，你不是从我父亲的房地产公司拿到了一分钱吗？”

" [went] [ɑːn] [rʊs] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **went** **on** **Russ** **in** **surprise** **.**
" 去 在 拉斯 在 惊喜 .

“Russ惊讶地继续说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [wer] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [wen] [wiː; wi] [ɑːnt] ['vɪzɪtɪŋ] ['grænmɑː] [bel] .
" **It** **was** **in** **Pineville** **,** **where** **we** **live** **when** **we** **aren't** **visiting** **Grandma** **Bell** **.**
" 它 曾是 在 派恩维尔 , 在哪里 我们 居住 什么时候 我们 不是 访问 奶奶 钟 .

“那是在派恩维尔，我们不去探望贝尔奶奶的时候就住在那里。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] [ðer; ðər] ? "
Did **you** **get** **a** **ragged** **coat** **there** **?** **"**
做过 你 得到 一个 破烂不堪 外套 那里 ? "

你在那儿买到破旧外套了吗?

" ['paɪnˌvɪl] — ['paɪnˌvɪl] ? " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf]
" **Pineville** **—** **Pineville** **?** **"** **murmured** **the** **red** **-** **haired** **lumberman** **to** **himself** **,** **as** **if**
" 派恩维尔 — 派恩维尔 ? " 低声说道 这 红色的 - 头发 伐木工 到 他自己 , 作为 如果
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
trying **to** **remember** **.**
尝试 到 记住 .

“派恩维尔——派恩维尔？”红发伐木工喃喃自语，仿佛在努力回忆。

" [jes] , [aɪ] [dɪd] [træmp] [θruː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] — [hoʊld] [ɑːn] !
" **Yes** **,** **I** **did** **tramp** **through** **there** **and** **—** **Hold** **on** **!**
" 是的 , 我 做过 流浪汉 通过 那里 和 — 抓住 在 !

“是的，我的确走过那里，而且——等等！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !
" **I** **remember** **now** **!**
" 我 记住 现在 !

我想起来了!

[aɪ] [dɪd] [æsk] [æt; ət] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] [koʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] .
I **did** **ask** **at** **an** **office** **if** **they** **had** **an** **old** **coat** **they** **could** **give** **me** **.**
我 做过 问 在 一个 办公室 如果 他们 有 一个 老的 外套 他们 可以 给 我 .

我曾去一家办公室问过他们是否有旧外套可以给我。

[aɪ] ['hædnt] [wʌn] [wɜːrθ] ['werɪŋ] .
I **hadn't** **one** **worth** **wearing** **.**
我 之前没有 一 值得 穿着 .

我没有一件值得穿的。

[aɪ] [dɪd] [get] [æn; ən] [oʊld] [koʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rægɪd] . "
I **did** **get** **an** **old** **coat** **,** **and** **,** **as** **you** **say** **,** **it** **was** **ragged** **.** **"**
我 做过 得到 一个 老的 外套 , 和 , 作为 你 说 , 它 曾是 破烂不堪 . "

我确实买了一件旧外套，正如你所说，它破破烂烂的。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	Our	father	gave	you	that	,	"	went	on	Laddie	.
"	我们的	父亲	给予	你	那	,	"	去	在	拉迪	.

“那是我们父亲给你的，”拉迪继续说道。

" [ɔːr][hiː; hi][toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪ'steɪt] [men] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Or	he	told	one	of	his	real	estate	men	to	do	it	.	"
"	或者	他	讲述	一	的	他的	真实的	财产	男人	到	做	它	.	"

“或者他指使他手下的某个房地产经纪人去这么做。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] — [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	Yes	,	that's	right	—	I	remember	now	.
"	是的	,	那就是	正确的	—	我	记住	现在	.

“是的，没错——我现在想起来了。”

[aɪ][dɪd][beg][ə; eɪ][koʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['gænən] .

I	did	beg	a	coat	from	a	real	estate	office	,	"	said	Mr	.	Gannon	.
我	做过	求	一个	外套	从	一个	真实的	财产	办公室	,	"	说	先生	.	加农	.

“我向一家房地产公司乞讨了一件外套，”加农先生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	that	was	your	father's	place	,	was	it	?
"	和	那	曾是	你的	父亲的	地方	,	曾是	它	?

“那是你父亲的住处，是吗？”

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] .

Well	,	I'm	glad	to	meet	you	boys	.
出色地	,	我是	高兴的	到	见面	你	男孩们	.

很高兴见到你们。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Your	father	was	kind	to	me	.
你的	父亲	曾是	种类	到	我	.

你父亲对我很好。

[bʌt; bət] ['paɪnˌvɪl] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

But	Pineville	is	a	long	way	from	here	.
但	派恩维尔	是	一个	长的	方式	从	这里	.

但派恩维尔离这里很远。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

It	took	me	almost	a	month	to	walk	it	,	stopping	to	work	now	and	then
它	采取	我	几乎	一个	月	到	走	它	,	停止	到	工作	现在	和	然后

. "

.	"
.	"

我花了将近一个月的时间才走完，期间时不时停下来干活。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , " [sed] ['lædi] ,

"	We	came	in	the	train	,	"	said	Laddie	,
"	我们	来了	在	这	火车	,	"	说	拉迪	,

“我们是坐火车来的，”拉迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]

"	and	I	know	a	riddle	about	the	conductor	punching	the	tickets	,	but	I	don't
"	和	我	知道	一个	谜语	关于	这	导体	冲孔	这	门票	,	但	我	不

[noʊ] — —

know	—	—
知道	—	—

我知道一个关于列车员打票的谜语，但我不知道——

" [rʊs] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ridlz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs]
" Russ didn't want his brother to get to talking about riddles at a time like this
" 拉斯 没有 想 他的 兄弟 到 得到 到 说 关于 谜语 在 一个 时间 喜欢 这
.
:
.

“在这种时候，Russ 不希望他的兄弟谈论谜语。”

[soʊ][hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] :
So he interrupted with :
所以 他 中断 和 :

于是他打断道：

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðæt] ['rægɪd] [koʊt] [naʊ] , ['mɪstər] . [træmp] — [aɪ] [miːn] ['mɪstər] .
" And have you got that ragged coat now , Mr . Tramp — I mean Mr .
" 和 有 你 得到 那 破烂不堪 外套 现在 , 先生 . 流浪汉 — 我 意思是 先生 .
['gænən] ?
Gannon ?
加农 ?

“你现在有那件破外套了吗，流浪汉先生——我是说加农先生？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [koʊt] [naʊ] ? "
Have you got that coat now ? "
有 你 得到 那 外套 现在 ? "

你现在拿到那件外套了吗?

" [hæv; həv][aɪ][gɑːt] [ðæt] ['rægɪd] [koʊt] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Have I got that ragged coat , you mean ? " asked the man .
" 有 我 得到 那 破烂不堪 外套 , 你 意思是 ? " 问 这 男人 .

“你是说我那件破外套吗？”那人问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['aʊər; ɑːr] ['dædi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !
Our daddy wants it back !
我们的 爸爸 想要 它 后退 !

爸爸想要回它！

" ['mɪstər] . ['gænən] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] .
" Mr . Gannon looked a bit surprised .
" 先生 . 加农 看起来 一个 少量 惊讶 .

加农先生看起来有些惊讶。

" [nɑːt][tuː; tə] [wer] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] ['kwɪkli] .
" Not to wear , " explained Russ quickly .
" 不是 到 穿 , " 解释 拉斯 迅速地 .

“不要穿，”拉斯赶紧解释道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wer] .
" He doesn't want it to wear .
" 他 不 想 它 到 穿 .

他不想让它磨损。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] .
You can keep it , I guess .
你 能 保持 它 , 我 猜测 .

你可以留着它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][klɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər]

But	when	he	told	the	clerk	in	his	office	to	give	the	coat	to	you	there
但	什么时候	他	讲述	这	职员	在	他的	办公室	到	给	这	外套	到	你	那里

[wɜːr; wər][sʌm; səm]['pepərz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] — — "

were	some	papers	in	one	of	the	pockets	and	—	—	"
是	一些	文件	在	一	的	这	口袋	和	—	—	"

但是当他让办公室的办事员把外套给你时，外套的一个口袋里有一些文件，而且——"

" ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] , " [broʊk] [ɪn] ['lædi] , [rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt] .

"	Real	estate	papers	,	"	broke	in	Laddie	,	remembering	this	part	.
"	真实的	财产	文件	,	"	打破	在	拉迪	,	记住	这	部分	.

"房地产文件，"拉迪突然插话道，他想起了这部分。

" [jes] , ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] , " [sed] [rʊs] .

"	Yes	,	real	estate	papers	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	真实的	财产	文件	,	"	说	拉斯	.

"是的，房地产文件，"拉斯说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , ['rægɪd] [koʊt] ,

"	They	were	in	the	pocket	of	the	old	,	ragged	coat	,
"	他们	是	在	这	口袋	的	这	老的	,	破烂不堪	外套	,

它们都放在那件破旧外套的口袋里，

[ænd; ənd][maɪ] ['dædi] [wʊd] [laɪk] ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] .

and	my	daddy	would	like	awful	much	to	get	'	em	back	.
和	我的	爸爸	会	喜欢	可怕	很多	到	得到	-	呃	后退	.

我爸爸非常想把它们找回来。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][koʊt] ?

Have	you	got	the	coat	?
有	你	得到	这	外套	?

外套带了吗?

" ['mɪstər] . ['gænən] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .

"	Mr	.	Gannon	did	not	speak	for	a	moment	or	two	.
"	先生	.	加农	做过	不是	说话	为了	一个	片刻	或者	二	.

加农先生沉默了一会儿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

He	seemed	to	be	trying	to	think	of	something	.
他	似乎	到	是	尝试	到	思考	的	某物	.

他似乎在努力思考什么。

[ðen] , [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][zɪp][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Then	,	as	Russ	and	Laddie	looked	at	him	,	and	as	Zip	sat	looking	at
然后	,	作为	拉斯	和	拉迪	看起来	在	他	,	和	作为	拉链	卫星	寻找	在

[ðə; ði][kæt] ,

the	cat	,
这	猫	,

然后，当拉斯和拉迪看着他，而齐普则坐着看着那只猫时，

[ðə; ði] [red] - ['herd] [træmp] ['lʌmbərmən] [sed] :

the	red	-	haired	tramp	lumberman	said	:
这	红色的	-	头发	流浪汉	伐木工	说	:

那个红头发的流浪伐木工说道:

" [wel] , [naʊ] , [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ðæt] [oʊld] [koʊt] [jet] .

"	Well	,	now	,	it's	a	funny	thing	,	but	I	have	got	that	old	coat	yet	.
"	出色地	,	现在	,	它是	一个	有趣的	事物	,	但	我	有	得到	那	老的	外套	然而	.

"嗯，说来也怪，我居然还有那件旧外套。"

[its] [tuː] ['rægɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] — [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['rægɪd] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər]

It's	too	ragged	for	me	to	wear	—	it	got	a	lot	more	ragged	after	your	father
它是	也	破烂不堪	为了	我	到	穿	—	它	得到	一个	很多	更多的	破烂不堪	后	你的	父亲

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

gave	it	to	me	—	but	I	sort	of	took	a	liking	to	it	,
给予	它	到	我	—	但	我	种类	的	采取	一个	喜欢	到	它	,

这件衣服太破旧了，我穿不了——自从你父亲把它给我之后，它变得更破旧了——但我还挺喜欢它的。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	kept	it	.
和	我	保留	它	.

我把它留下了。

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

I've	got	it	yet	.	"
我已经	得到	它	然而	.	"

我还没拿到呢。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .

"	Where	is	it	?	"	asked	Russ	eagerly	.
"	在哪里	是	它	?	"	问	拉斯	急切地	.

“它在哪儿？”拉斯急切地问道。

" [raɪt] [hɪr] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .

"	Right	here	in	my	cabin	.
"	正确的	这里	在	我的	舱	.

就在我的小木屋里。

['mɪstər] . ['bɑːrkər] [lets] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪm] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [dɑːk] .

Mr	.	Barker	lets	me	stay	here	while	I'm	cutting	down	trees	to	build	his	dock	.
先生	.	巴克	让我们	我	停留	这里	尽管	我是	切割	向下	树木	到	建造	他的	码头	.

巴克先生允许我在这里住一段时间，以便我砍伐树木为他建造码头。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][maɪ'self] .

I	like	to	be	by	myself	.
我	喜欢	到	是	经过	我	.

我喜欢独处。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði][koʊt] [hɪr] .

I've	got	the	coat	here	.
我已经	得到	这	外套	这里	.

外套在我这儿。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	get	it	.
患病的	得到	它	.

我去拿。

" [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	He	went	inside	and	came	out	a	moment	later	with	a	ragged	coat	in	his
"	他	去	里面	和	来了	出去	一个	片刻	之后	和	一个	破烂不堪	外套	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他走进屋里，过了一会儿，手里拿着一件破旧的外套走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] .

It	was	tattered	and	torn	.
它	曾是	破烂	和	撕裂	.

它破烂不堪。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][koʊt][jʊr; jər]['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] ,
" This is the coat your father gave me , " said the lumberman ,
" 这 是 这 外套 你的 父亲 给予 我 , " 说 这 伐木工 ,

“这是你父亲送给我的外套，”伐木工说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] .
" but I'm sorry to say there are no papers in the pockets .
" 但 我是 对不起 到 说 那里 是 不 文件 在 这 口袋 .

“但很遗憾，口袋里没有文件。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
You can look yourself if you like .
你 能 看 你自己 如果 你 喜欢 .

你如果愿意的话可以自己看看。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['peɪpər][æt; ət][ɔːl] !
There isn't a paper at all !
那里 不是 一个 纸 在 全部 !

根本没有文件!

" [æz; əz] [rʊs] [wɑːtʃt] ,
" As Russ watched ,
" 作为 拉斯 观看 ,

“当拉斯看着时，

[ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz][fɜːrst]['ɪntuː][wʌn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]
the red - haired man thrust his hands first into one pocket and then into the
这 红色的 - 头发 男人 推力 他的 双手 第一的 进入 一 口袋 和 然后 进入 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

红发男子先将双手插进一个口袋，然后又插进其他口袋。

[bʌt; bət][noʊ] ['pepərz] [keɪm] [aʊt] .
But no papers came out .
但 不 文件 来了 出去 .

但是没有文件公布。

[rʊs] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Russ looked sad and disappointed .
拉斯 看起来 伤心 和 失望的 .

拉斯看起来既悲伤又失望。

[soʊ][dɪd] ['lædi] .
So did Laddie .
所以 做过 拉迪 .

拉迪也一样。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][koʊt][ɔːl] [raɪt] [ðæt][aɪ][gɑːt][æt; ət][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] ,
" This is the coat all right that I got at a real estate office in Pineville ,
" 这 是 这 外套 全部 正确的 那 我 得到 在 一个 真实的 财产 办公室 在 派恩维尔 ,

“没错，这件外套是我在派恩维尔一家房地产中介买的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['gænən] .
" said Mr . Gannon .
" 说 先生 . 加农 .

“加农先生说道。”

" [bʌt; bət] ['evri] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['empti] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
" But every pocket was empty when I got it .
" 但 每一个 口袋 曾是 空的 什么时候 我 得到 它 .

“但我拿到它的时候，我的口袋都是空的。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

I	remember	feeling	in	them	.
我	记住	感觉	在	他们	.

我记得当时的感觉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pepərz][æt; ət][ɔːl] .

There	were	no	papers	at	all	.
那里	是	不	文件	在	全部	.

根本没有任何文件。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['evər] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

If	there	were	ever	any	in	the	pockets	they	must	have	dropped	out	before	I
如果	那里	是	曾经	任何	在	这	口袋	他们	必须	有	掉落	出去	前	我

[gɑːt][ðə; ði][koʊt] .

got	the	coat	.
得到	这	外套	.

如果口袋里原本有东西，那肯定在我拿到外套之前就掉了。

[ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , ['enihaʊ] .

The	pockets	are	full	of	holes	,	anyhow	.
这	口袋	是	满的	的	孔	,	无论如何	.

口袋里全是洞。

[aɪm] ['sɑːri] !

I'm	sorry	!
我是	对不起	!

对不起!

" [soʊ][wɜːr; wər] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .

"	So	were	Laddie	and	Russ	.
"	所以	是	拉迪	和	拉斯	.

“拉迪和拉斯也是如此。”

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [waɪl] ['mɪstər] . ['gænən] [went] [θruː] [iːtʃ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt] [wʌns] [mɔːr] .

They	watched	while	Mr	.	Gannon	went	through	each	pocket	of	the	ragged	coat	once	more	.
他们	观看	尽管	先生	.	加农	去	通过	每个	口袋	的	这	破烂不堪	外套	一次	更多的	.

他们看着加农先生再次把那件破旧外套的每个口袋都翻了一遍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[noʊ]['pepərz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

No	papers	were	to	be	found	.
不	文件	是	到	是	成立	.

没有找到任何文件。

" [kʌm] [ɑːn] , ['lædi] , " [sed] [rʊs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Come	on	,	Laddie	,	"	said	Russ	in	a	low	voice	to	his	brother	.
"	来	在	,	拉迪	,	"	说	拉斯	在	一个	低的	嗓音	到	他的	兄弟	.

“走吧，小伙子，”拉斯低声对他的兄弟说。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

"	We'd	better	go	back	home	.
"	我们会	更好的	去	后退	家	.

我们最好回家。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

" [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] .
" he called over his shoulder to the red - haired lumberman .
" 他 称为 超过 他的 肩膀 到 这 红色的 - 头发 伐木工 .

他回头朝那个红头发的伐木工喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔奶奶家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Grandma Bell's)

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['gænən] .
" **Good** - **bye** , " **answered** **Mr** . **Gannon** .
" 好的 - 再见 , " 回答 先生 . 加农 .

“再见，”加农先生回答道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [jʊr; jər] ['dædiːz] ['pepərz] .
" **I'm** **sorry** **to** **disappoint** **you** , **but** **I** **haven't** **your** **daddy's** **papers** .
" 我是 对不起 到 辜负 你 , 但 我 还没有 你的 爸爸的 文件 .

“很抱歉让你失望了，但我没有你爸爸的文件。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
" **CHAPTER** **XXV**
" 章 25

第二十五章

" [huˈreɪ] !
" **HURRAY** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

" ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [droʊv] [ðer; ðər][dɔːg] - [kɑːrt] [bæk] [tɔːrd]
" **Slowly** **and** **sadly** **Russ** **and** **Laddie** **drove** **their** **dog** - **cart** **back** **toward**
" 缓慢地 和 令人遗憾的是 拉斯 和 拉迪 驾驶 他们的 狗 - 大车 后退 朝向
['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] .
Grandma **Bell's** **house** .
奶奶 贝尔的 房子 .

“鲁斯和拉迪慢慢地、悲伤地拉着他们的狗车往贝尔奶奶家开去。

[ðeɪ] [went] ['sloʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌp'hɪl] [frʌm; frəm] [griːn] [pɑːnd] , [ænd; ənd][zɪp][wʌz; wəz]
They **went** **slowly** **because** **it** **was** **uphill** **from** **Green** **Pond** **,** **and** **Zip** **was**
他们 去 缓慢地 因为 它 曾是 上坡 从 绿色的 池塘 , 和 拉链 曾是
['taɪərd] .
tired **.**
疲劳的 .

因为从绿池到山上是上坡路，而且齐普累了，所以他们走得很慢。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] ['æftər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ,
He **had** **chased** **after** **a** **rabbit** **and** **a** **cat** **,**
他 有 追逐 后 一个 兔子 和 一个 猫 ,

他曾追逐过一只兔子和一只猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
and **he** **had** **pulled** **Russ** **and** **Laddie** **all** **the** **way** **.**
和 他 有 拉 拉斯 和 拉迪 全部 这 方式 .

他一路拉着拉斯和拉迪。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['taɪərd] .
No **wonder** **the** **dog** **was** **tired** **.**
不 想知道 这 狗 曾是 疲劳的 .

难怪狗狗会累。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][fæst] .
So **the** **boys** **did** **not** **try** **to** **drive** **him** **fast** **.**
所以 这 男孩们 做过 不是 尝试 到 驾驶 他 快速地 .

所以男孩们没有试图开快车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][sæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

And	the	two	boys	were	sad	because	,
和	这	二	男孩们	是	伤心	因为	,

两个男孩很难过，因为.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [red] - [ˈherd] [træmp] [ˈlʌmbərmən] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]

though	they	had	found	the	right	red	-	haired	tramp	lumberman	—	the	same	one
尽管	他们	有	成立	这	正确的	红色的	-	头发	流浪汉	伐木工	—	这	相同的	一

[ðæt] [hæd; həd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkərz] [ˈrægɪd] [koʊt] — [stɪl] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈpepərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn]

that	had	Daddy	Bunker's	ragged	coat	—	still	the	real	estate	papers	were	not	in
那	有	爸爸	地堡的	破烂不堪	外套	—	仍然	这	真实的	财产	文件	是	不是	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

虽然他们找到了合适的红头发流浪伐木工——就是那个穿着邦克老爹破旧外套的——但房地产文件仍然不在那里。

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz][zɪp] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] .

"	It's	too	bad	,	"	said	Russ	,	as	Zip	walked	along	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	拉斯	,	作为	拉链	步行	沿着	.

“太可惜了，”拉塞尔一边说，一边看着齐普走过来。

" [jes] , " [əˈgriːd] [ˈlædi] .

"	Yes	,	"	agreed	Laddie	.
"	是的	,	"	同意	拉迪	.

“是的，”拉迪同意道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈʃʊrli] [wiːd] [get] [ðə; ði] [ˈpepərz] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .

"	I	thought	surely	we'd	get	the	papers	,	"	Russ	went	on	.
"	我	想法	一定	我们会	得到	这	文件	,	"	拉斯	去	在	.

“我以为我们肯定会收到报纸的，”拉斯继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈrɪd(ə)l] , " [sed] [ˈlædi] .

"	And	I	didn't	ask	him	any	riddle	,	"	said	Laddie	.
"	和	我	没有	问	他	任何	谜语	,	"	说	拉迪	.

“我也没有问他任何谜语，”拉迪说。

" [oʊ] , [wel] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .

"	Oh	,	well	,	never	mind	that	,	"	went	on	Russ	.
"	哦	, 出色地	,	绝不	头脑	那	,	"	去	在	拉斯	.

“哦，算了，别管那个了，”拉斯继续说道。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ðoʊ] , " [sed] [ˈlædi] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .

"	Maybe	I	can	ask	him	again	,	though	,	"	said	Laddie	,	brightening	up	.
"	或许	我	能	问	他	再次	,	尽管	,	"	说	拉迪	,	提亮	向上	.

“或许我可以再问问他，”拉迪说着，精神一振。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ˈdædi] [teɪk] [juː ˈes][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [ðen] . "

"	We	can	have	daddy	take	us	there	,	and	I	can	ask	him	then	.	"
"	我们	能	有	爸爸	拿	我们	那里	,	和	我	能	问	他	然后	.	"

“我们可以让爸爸带我们去那里，到时候我可以问他。”

" [wʌt] [wʊd] [ˈdædi] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	would	daddy	want	to	take	us	there	for	?	"	asked	Russ	.
"	什么	会	爸爸	想	到	拿	我们	那里	为了	?	"	问	拉斯	.

“爸爸为什么要带我们去那里？”拉斯问道。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][koʊt] .

"	To	see	the	old	coat	.
"	到	看	这	老的	外套	.

“想看看那件旧外套。”

['meɪbi] ['mɪstər] . ['gænən] [hæz; həz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] . "

Maybe	**Mr**	**.**	**Gannon**	**has**	**another**	**,**	**and**	**that**	**has**	**the**	**papers**	**in**	**.**	**"**
或许	先生	.	加农	有	其他	,	和	那	有	这	文件	在	.	"

也许加农先生还有另一份文件，那份文件里有这些资料。

" [aɪ][dəunt] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	**I**	**don't**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Russ**	**.**
"	我	不	猜测	所以	,	"	回答	拉斯	.

“我猜不是，”拉斯回答道。

" [gɪd] - [dæp] , [zɪp] .

"	**Gid**	**-**	**dap**	**,**	**Zip**	**.**
"	吉德	-	达普	,	拉链	.

“Gid-dap，Zip。

" [zɪp] ['dɪdnt] " [gɪd] - [dæp] " ['veri] [fæst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] .

"	**Zip**	**didn't**	**"**	**gid**	**-**	**dap**	**"**	**very**	**fast**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**on**	**going**	**.**
"	拉链	没有	"	吉德	-	达普	"	非常	快速地	,	但	他	保留	在	去	.

Zip 跑得不算快，但他一直在跑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

And	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
和	什么时候	他	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

当他来到山顶时，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] [daʊn] [tɔːrd] [leɪk] - , [hiː; hi] [went] ['fæstər] .

and	**began**	**to**	**trot**	**down**	**toward**	**Lake**	**Sagatook**	**,**	**he**	**went**	**faster**	**.**
和	开始	到	小跑	向下	朝向	湖	-	,	他	去	快点	.

他开始小跑着朝萨加图克湖方向走去，速度越来越快。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

I	**think**	**he**	**knew**	**he**	**could**	**have**	**a**	**good**	**rest**	**in**	**the**	**barn**	**,**
我	思考	他	知道	他	可以	有	一个	好的	休息	在	这	谷仓	,

我想他知道他可以在谷仓里好好休息。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][sʌm; səm][hɑːt] ['sʌpər] .

and	**also**	**have**	**some**	**hot**	**supper**	**.**
和	还	有	一些	热的	晚餐	.

还要吃点热乎乎的晚餐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] ['sʌpər] - [taɪm] .

For	**it**	**was**	**getting**	**near**	**to**	**supper**	**-**	**time**	**.**
为了	它	曾是	获得	靠近	到	晚餐	-	时间	.

因为快到晚餐时间了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

The	**sun**	**was**	**going**	**down**	**in**	**the**	**west**	**,**	**and**	**in**	**a**	**little**	**while**	**it**	**would**	**be**
这	太阳	曾是	去	向下	在	这	西方	,	和	在	一个	小的	尽管	它	会	是

[dɑːrk] .

dark	**.**
黑暗的	.

太阳正在西沉，再过一会儿天就要黑了。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [lɔːŋgər] ,

Already	**the**	**shadows**	**were**	**longer**	**,**
已经	这	阴影	是	更长	,

影子已经拉长了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [droʊv] [θruː] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz]

and	it	was	already	a	little	dark	when	the	boys	drove	through	little	patches
和	它	曾是	已经	一个	小的	黑暗的	什么时候	这	男孩们	驾驶	通过	小的	补丁

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

当男孩们驾车穿过小片树林时，天色已经有点暗了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [lɔːst] , [fɔːr; fər][zɪp] [nuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] ,

But	they	did	not	get	lost	,	for	Zip	knew	the	way	back	,
但	他们	做过	不是	得到	丢失的	,	为了	拉链	知道	这	方式	后退	,

但他们并没有迷路，因为齐普知道回去的路。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][dɔːg] - [kɑːrt][wʌz; wəz] ['rætlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] [ʌv; əv] ['grænmɑː] ['bɛlz]

and	soon	the	dog	-	cart	was	rattling	up	the	gravel	drive	of	Grandma	Bell's
和	很快	这	狗	-	大车	曾是	嘎嘎作响	向上	这	碎石	驾驶	的	奶奶	贝尔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

很快，狗车就嘎吱嘎吱地驶上了贝尔奶奶家的碎石车道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [tuː; tə]

"	There	they	come	!	"	cried	a	voice	,	and	there	was	a	general	rush	to
"	那里	他们	来	!	"	哭	一个	嗓音	,	和	那里	曾是	一个	一般的	匆忙	到

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

the	porch	.
这	门廊	.

“他们来了！”一个声音喊道，人们纷纷涌向门廊。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ] ['grænmɑː] [bel] , [dʒeɪn][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl] ,

Daddy	and	Mother	Bunker	,	with	Grandma	Bell	,	Jane	the	hired	girl	,
爸爸	和	母亲	掩体	,	和	奶奶	钟	,	简	这	雇用	女孩	,

邦克爸爸和邦克妈妈，还有贝尔奶奶，以及雇工简，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔndərəz] .

and	the	four	little	Bunkers	looked	at	the	wanderers	.
和	这	四	小的	掩体	看起来	在	这	流浪者	.

四个小邦克看着这些流浪者。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] ? " [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Where	in	the	world	have	you	two	been	?	"	cried	Mother	Bunker	.
"	在哪里	在	这	世界	有	你	二	到过	?	"	哭	母亲	掩体	.

“你们两个到底去了哪里？”邦克妈妈喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	We	were	worried	about	you	,	"	said	her	husband	.
"	我们	是	担心	关于	你	,	"	说	她	丈夫	.

“我们很担心你，”她丈夫说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tɑːm][tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][goʊ]

"	And	we	were	just	going	to	get	Tom	to	hitch	up	the	horse	and	go
"	和	我们	是	只是	去	到	得到	汤姆	到	拴住	向上	这	马	和	去

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

to	look	for	you	,
到	看	为了	你	,

“我们正打算让汤姆套上马去找你呢。”

" ['ædɪd] ['grænmɑː] [bel] .

"	added	Grandma	Bell	.
"	额外	奶奶	钟	.

贝尔奶奶补充道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][lɔːst] ?
" Were you lost ?
" 是 你 丢失的 ?

你迷路了吗?

" [roʊz] [æskt] .
" Rose asked .
" 玫瑰 问 .

罗斯问道。

" [dɪd][ðə; ði][oʊld][ræm] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ?
" Did the old ram chase you ?
" 做过 这 老的 内存 追赶 你 ?

“那只老公羊追你了吗？”

" ['vaɪ, 'viː]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Vi wanted to know .
" 维 通缉 到 知道 .

薇想知道。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] ['tɔdld] [daʊn][ðə; ði][steps][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][zɪp] ,
Margy and Mun Bun toddled down the steps to look at Zip ,
玛吉 和 门 包子 蹒跚学步 向下 这 步骤 到 看 在 拉链 ,

玛吉和蒙邦蹒跚着走下台阶去看齐普，

[huː] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][græs] , [stɪl] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] .
who had stretched out on the grass , still hitched to the cart .
WHO 有 拉伸 出去 在 这 草 , 仍然 搭便车 到 这 大车 .

他躺在草地上，仍然拴在马车上。

" [oʊ] - ['əu'əu] - [oʊ] - [oʊ] !
" Oh - oo - o - o !
" 哦 - oo - o - o !

“哦哦哦!

[hɪz; ɪz][noʊz][ɪz][ɔːl] [skrætʃt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
His nose is all scratched , " said Margy .
他的 鼻子 是 全部 刮痕 , " 说 玛吉 .

“他的鼻子全是划痕，”玛吉说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][juː; jʊ] , [zɪp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['dʒentli] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg]
" Does it hurt you , Zip ? " she asked , gently patting him , and the dog
" 做 它 伤害 你 , 拉链 ? " 她 问 , 轻轻地 轻拍 他 , 和 这 狗
[wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .
wagged his tail .
摇晃 他的 尾巴 .

“Zip，你疼吗？”她一边问，一边轻轻拍了拍它，小狗摇了摇尾巴。

" [dɪd][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːg][baɪt][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [muːn][bʌn] .
" Did some other dog bite him ? " asked Mun Bun .
" 做过 一些 其他 狗 咬 他 ? " 问 门 包子 .

“是被别的狗咬了吗？”文文问道。

" [noʊ] , [ə; eɪ][kæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [rʊs] .
" No , a cat scratched him , " answered Russ .
" 不 , 一个 猫 刮痕 他 , " 回答 拉斯 .

“不，是被猫抓伤的，”拉斯回答道。

" [wʌt] [kæt] ? " [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" What cat ? " the children's mother wanted to know .
" 什么 猫 ? " 这 孩子们的 母亲 通缉 到 知道 .

“什么猫？”孩子们的母亲想知道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbɜːˌmænz] [kæt] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .

"	It	was	the	red	-	haired	lumberman's	cat	,	"	Russ	went	on	.
"	它	曾是	这	红色的	-	头发	伐木工人的	猫	,	"	拉斯	去	在	.

“那是那个红头发伐木工的猫，”拉斯继续说道。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , ['oʊvər][æt; ət] [griːn] [pɑːnd] , [wer] ['mɪstər] . ['bɑːrkər][laɪvz; lɪvz] .

"	We	went	to	his	cabin	,	over	at	Green	Pond	,	where	Mr	.	Barker	lives	.
"	我们	去	到	他的	舱	,	超过	在	绿色的	池塘	,	在哪里	先生	.	巴克	生活	.

“我们去了他在绿池边的木屋，巴克先生就住在那里。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [maɪk] ['gænən] — [ðə; ði][træmp] ['lʌmbərmən] , [aɪ] [miːn] .

His	name	is	Mike	Gannon	—	the	tramp	lumberman	,	I	mean	.
他的	姓名	是	麦克风	加农	—	这	流浪汉	伐木工	,	我	意思是	.

他的名字叫迈克·甘农——我是说那个流浪伐木工。

['mɪstər] . ['hɝːd][toʊld][juː 'es][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] — — "

Mr	.	Hurd	told	us	about	him	,	and	we	went	to	see	him	and	—	—	"
先生	.	赫德	讲述	我们	关于	他	,	和	我们	去	到	看	他	和	—	—	"

赫德先生跟我们讲过他的情况，我们就去看了他，然后——”

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ! " [broʊk] [ɪn] ['lædi] .

"	I	forgot	to	ask	him	a	riddle	!	"	broke	in	Laddie	.
"	我	忘了	到	问	他	一个	谜语	!	"	打破	在	拉迪	.

“我忘了问他一个谜语！”拉迪插嘴道。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] ['ridlz] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['sɔːftli] .

"	Never	mind	about	riddles	now	,	my	dear	,	"	said	Mother	Bunker	softly	.
"	绝不	头脑	关于	谜语	现在	,	我的	亲爱的	,	"	说	母亲	掩体	轻轻	.

“亲爱的，现在别再想谜语了，”邦克太太轻声说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] [rʊs] [ɪz] ['seɪɪŋ] . "

"	Let	us	hear	what	Russ	is	saying	.	"
"	让	我们	听到	什么	拉斯	是	说	.	"

“让我们听听拉斯怎么说。”

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [faɪnd][ə; eɪ] [red] - ['herd] [træmp] ['lʌmbərmən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Did	you	really	find	a	red	-	haired	tramp	lumberman	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
"	做过	你	真的	寻找	一个	红色的	-	头发	流浪汉	伐木工	?	"	问	先生	.	掩体	.

“你真的找到一个红头发的流浪伐木工吗？”邦克先生问道。

" [jes] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	Yes	,	"	answered	Russ	.
"	是的	,	"	回答	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][jʊr; jər] ['rægɪd] [koʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pepərz][wəːnt, weənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] .

"	And	he	had	your	ragged	coat	,	but	the	papers	weren't	in	it	,	Daddy	.
"	和	他	有	你的	破烂不堪	外套	,	但	这	文件	不是	在	它	,	爸爸	.

“他拿着你那件破外套，但是里面没有文件，爸爸。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri]

And	he	was	sorry
和	他	曾是	对不起

他感到很抱歉。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][wiː; wi][ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] ! "

and	so	were	we	and	I'm	hungry	!	"
和	所以	是	我们	和	我是	饥饿的	!	"

我们也一样，我饿了！

" - [aɪ] !

"	So'm	I	!
"	-	我	!

我也是！

" ['ædɪd] ['lædi] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [maʊθ] .

"	added	Laddie	,	before	the	words	were	fairly	out	of	his	brother's	mouth	.
"	额外	拉迪	,	前	这	字	是	相当	出去	的	他的	兄弟	嘴	.

“拉迪在他哥哥话还没说完之前就补充道。

" [aɪm] ['ɔ:f(ə)l] ['hʌŋgri] ! "

"	I'm	awful	hungry	!	"
"	我是	可怕	饥饿的	!	"

我好饿啊！

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:n] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	But	what	does	it	all	mean	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	但	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	太太	.	掩体	.

“但这到底意味着什么呢？”邦克太太问道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] ['ri:əli] [bɪn] ['sʌmwer] ? "

"	Have	you	two	boys	really	been	somewhere	?	"
"	有	你	二	男孩们	真的	到过	某处	?	"

“你们两个男孩真的去过什么地方吗？”

" [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [træmp] ['lʌmbərmən] , [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] , " [sed] [rʊs] ,

"	We	found	the	red	-	haired	tramp	lumberman	,	I	told	you	,	"	said	Russ	,
"	我们	成立	这	红色的	-	头发	流浪汉	伐木工	,	我	讲述	你	,	"	说	拉斯	,

“我跟你说过，我们找到那个红头发的流浪伐木工了，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðoʊz] ['pepərz] . "

"	but	he	didn't	have	those	papers	.	"
"	但	他	没有	有	那些	文件	.	"

但他没有那些文件。

" [let] [ˌem 'i:] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [ə'gen] , " ['bɛgd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Let	me	hear	all	about	it	once	again	,	"	begged	Daddy	Bunker	.
"	让	我	听到	全部	关于	它	一次	再次	,	"	乞求	爸爸	掩体	.

“让我再听一遍吧，”邦克爸爸恳求道。

[hi:; hi] [si:md] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [sɔ:] ['mɪstər] . ['gænən] .

He	seemed	as	much	excited	as	Russ	and	Laddie	had	been	when	they	first	saw	Mr	.	Gannon	.
他	似乎	作为	很多	兴奋的	作为	拉斯	和	拉迪	有	到过	什么时候	他们	第一的	锯	先生	.	加农	.

他看起来和拉斯、拉迪第一次见到甘农先生时一样兴奋。

" [fɜ:rst] [let] [ˌem 'i:] [get] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [sed] ['grænmɑ:] [bel] .

"	First	let	me	get	them	something	to	eat	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	第一的	让	我	得到	他们	某物	到	吃	,	"	说	奶奶	钟	.

“我先给他们弄点吃的，”贝尔奶奶说。

" [wi:; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] — [æn; ən] ['ɜ:rli] [wʌn] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , " [bʌt; bət] [aɪ] [seɪvd] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [bɔɪz] .

"	We	had	our	supper	—	an	early	one	,	"	she	went	on	,	"	but	I	saved	some	for	you	boys	.
"	我们	有	我们的	晚餐	—	一个	早期的	一	,	"	她	去	在	,	"	但	我	已保存	一些	为了	你	男孩们	.

“我们吃过晚饭了——吃得比较早，”她继续说道，“但我给你们几个男孩留了一些。”

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [i:t] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌju: 'es] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] . "

You	shall	eat	first	,	and	then	tell	us	your	story	.	"
你	将	吃	第一的	,	和	然后	告诉	我们	你的	故事	.	"

你先吃，然后再把你的故事讲给我们听。

" [aɪ] [ges] [zɪp] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] , " [sed] ['lædi] .

"	I	guess	Zip	wants	to	eat	,	too	,	"	said	Laddie	.
"	我	猜测	拉链	想要	到	吃	,	也	,	"	说	拉迪	.

“看来Zip也想吃东西了，”拉迪说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] . "

"	He	didn't	catch	the	rabbit	and	the	cat	scratched	him	.	"
"	他	没有	抓住	这	兔子	和	这	猫	刮痕	他	.	"

“他没抓到兔子，还被猫抓伤了。”

" [aɪl] [hæv; həv][dʒeɪn] [gɪv] [zɪp][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	I'll	have	Jane	give	Zip	a	good	supper	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	患病的	有	简	给	拉链	一个	好的	晚餐	,	"	说	奶奶	钟	.

“我会让简给齐普准备一顿丰盛的晚餐，”贝尔奶奶说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] . "

"	And	there	is	strawberry	shortcake	for	you	boys	.	"
"	和	那里	是	草莓	草莓蛋糕	为了	你	男孩们	.	"

“还有草莓蛋糕，给你们这些小家伙们吃。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Oh	,	goody	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	拉斯	.

“哦，太好了！”拉斯喊道。

['lædi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

Laddie	clapped	his	hands	in	joy	.
拉迪	鼓掌	他的	双手	在	喜悦	.

拉迪高兴地拍手。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] , [bɪ'twiːn] [baɪts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] ,

And	,	taking	turns	,	between	bites	,	as	it	were	,	when	they	were	eating	supper	,
和	,	采取	转弯	,	之间	咬	,	作为	它	是	,	什么时候	他们	是	吃	晚餐	,

而且，他们就像轮流吃晚饭一样，一边吃一边说。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] ['mɪstər] . ['hɝːd] ,

Russ	and	Laddie	told	of	having	met	Mr	.	Hurd	,
拉斯	和	拉迪	讲述	的	拥有	遇见	先生	.	赫德	,

Russ 和 Laddie 讲述了他们与 Hurd 先生会面的经历，

[huː] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɑrkərz] [pleɪs] .

who	had	spoken	of	the	red	-	haired	lumberman	working	at	Mr	.	Barker's	place	.
WHO	有	说	的	这	红色的	-	头发	伐木工	在职的	在	先生	.	巴克的	地方	.

曾有人提到过在巴克先生那里工作的红头发伐木工。

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][zɪp] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][kæt] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	So	we	went	there	,	and	Zip	chased	his	cat	,	"	explained	Russ	.
"	所以	我们	去	那里	,	和	拉链	追逐	他的	猫	,	"	解释	拉斯	.

“所以我们就去了那里，Zip 追着他的猫跑，”Russ 解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌp'set] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt] ,

"	And	we	upset	,	but	he	was	nice	and	he	showed	us	the	ragged	coat	,
"	和	我们	沮丧的	,	但	他	曾是	好的	和	他	显示	我们	这	破烂不堪	外套	,

“我们当时很沮丧，但他很友善，还给我们看了那件破旧的衣服。”

['oʊnli][ðə; ði] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] ['pepərz] . "

only	the	pockets	were	full	of	holes	and	there	weren't	any	papers	.	"
仅有的	这	口袋	是	满的	的	孔	和	那里	不是	任何	文件	.	"

只是口袋里全是洞，而且一张纸也没有。

" [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Well	,	that's	too	bad	!	"	said	Daddy	Bunker	.
"	出色地	,	那就是	也	坏的	!	"	说	爸爸	掩体	.

“哎呀，那太可惜了！”邦克爸爸说道。

" [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [ðoʊ] . "

"	You	two	little	boys	were	very	kind	to	do	as	much	as	you	did	,	though	.	"
"	你	二	小的	男孩们	是	非常	种类	到	做	作为	很多	作为	你	做过	,	尽管	.	"

“你们两个小男孩真是太善良了，做了这么多事。”

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [ðɪs] [træmp] ['lʌmbərmən] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

"	Do	you	suppose	,	by	any	chance	,	this	tramp	lumberman	might	know	something	of
"	做	你	认为	,	经过	任何	机会	,	这	流浪汉	伐木工	可能	知道	某物	的

[jʊr; jər] ['pepərz] ,

your	papers	,
你的	文件	,

“你觉得，这个流浪伐木工人有没有可能知道一些关于你文件的事情？”

[tʃɑːrlz] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .

Charles	?	"	asked	Grandma	Bell	.
查尔斯	?	"	问	奶奶	钟	.

“查尔斯？”贝尔奶奶问道。

" [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I'll	go	over	and	see	him	in	the	morning	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	患病的	去	超过	和	看	他	在	这	早晨	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我明天早上会去看他，”邦克先生说。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] ? " [æskt] [roʊz] .

"	May	we	go	along	?	"	asked	Rose	.
"	可能	我们	去	沿着	?	"	问	玫瑰	.

“我们可以一起去吗？”罗斯问道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæt] [ðæt] [skrætʃt] [zɪp] . "

"	I'd	like	to	see	the	cat	that	scratched	Zip	.	"
"	ID	喜欢	到	看	这	猫	那	刮痕	拉链	.	"

“我想看看抓伤Zip的那只猫。”

" [hiː; hi][wəʊnt] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , " ['lædi] [sed] .

"	He	won't	scratch	him	again	,	"	Laddie	said	.
"	他	惯于	划痕	他	再次	,	"	拉迪	说	.

“他不会再抓伤他了，”拉迪说。

" [ðeə(r)] [gʊd] [frendz] [naʊ] . "

"	They're	good	friends	now	.	"
"	它们是	好的	朋友们	现在	.	"

“他们现在是好朋友了。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [zɪp] [skrætʃt] , " [rɪˈtɜːrnd] [roʊz] .

"	I	don't	want	to	see	Zip	scratched	,	"	returned	Rose	.
"	我	不	想	到	看	拉链	刮痕	,	"	返回	玫瑰	.

“我不想看到Zip被划伤，”罗斯回答道。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [griːn] [pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] . "

"	I	just	want	to	see	Green	Pond	and	the	red	-	haired	man	and	the	cat	.	"
"	我	只是	想	到	看	绿色的	池塘	和	这	红色的	-	头发	男人	和	这	猫	.	"

“我只想看看绿池、红头发的男人和那只猫。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	"	said	Grandma	Bell	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	"	说	奶奶	钟	.

“我会告诉你我们能做些什么，”贝尔奶奶说。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə] [griːn] [pɑːnd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	We	can	all	go	on	a	picnic	to	Green	Pond	to	-	morrow	.
"	我们	能	全部	去	在	一个	野餐	到	绿色的	池塘	到	-	明天	.

“我们明天可以一起去绿池野餐。”

[wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kæri] - [ɔːl][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .

We'll	go	in	the	carry	-	all	and	take	our	lunch	.
出色地	去	在	这	携带	-	全部	和	拿	我们的	午餐	.

我们会把午餐放在手提袋里带上。

[aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['bɑːrkər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [let][juː 'es] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wʊdz] .

I	know	Mr	.	Barker	,	and	he'll	let	us	eat	our	lunch	in	his	woods	.
我	知道	先生	.	巴克	,	和	地狱	让	我们	吃	我们的	午餐	在	他的	树林	.

我认识巴克先生，他会让我们在他的树林里吃午饭。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] ['pepərz] , [tʃɑːrlz] .

Then	you	can	ask	the	red	-	haired	man	about	the	lost	papers	,	Charles	.
然后	你	能	问	这	红色的	-	头发	男人	关于	这	丢失的	文件	,	查尔斯	.

查尔斯，那你可以去问问那个红头发的男人关于丢失的文件的事。

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Mr	.	Bunker	said	this	would	be	a	good	plan	,	and	the	next	morning	,
"	先生	.	掩体	说	这	会	是	一个	好的	计划	,	和	这	下一个	早晨	,

邦克先生说这将是一个好计划，第二天早上，

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['æftər][ðə; ði] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

bright	and	early	,	after	the	lunch	had	been	put	up	,	the	six	little	Bunkers	,
明亮的	和	早期的	,	后	这	午餐	有	到过	放	向上	,	这	六	小的	掩体	,

午饭后，一大早，六个小碉堡，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [griːn] [pɑːnd] .

with	their	father	and	mother	and	grandmother	,	started	for	Green	Pond	.
和	他们的	父亲	和	母亲	和	祖母	,	开始	为了	绿色的	池塘	.

和他们的父母、祖母一起，出发前往绿池。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

In	a	little	while	they	were	traveling	along	through	the	woods	,
在	一个	小的	尽管	他们	是	旅行	沿着	通过	这	树林	,

过了一会儿，他们就沿着林间小路前行了。

[daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [zɪp] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

down	the	same	hill	on	which	Zip	had	chased	the	rabbit	.
向下	这	相同的	爬坡道	在	哪个	拉链	有	追逐	这	兔子	.

沿着Zip追逐兔子的那座山坡往下走。

[ðɪs] [taɪm] [zɪp] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][tɑːm] ['hɑːrdi] .

This	time	Zip	had	been	left	in	the	barn	with	Tom	Hardy	.
这	时间	拉链	有	到过	左边	在	这	谷仓	和	汤姆	哈迪	.

这一次，Zip 被留在了谷仓里，和汤姆·哈迪待在一起。

['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .

Daddy	Bunker	was	driving	the	horse	.
爸爸	掩体	曾是	驾驶	这	马	.

邦克爸爸在驾驭那匹马。

" [hɪəz] [ðə; ði] [geɪt] [wer] [ðə; ði][mæn][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['gænən] , " [sed] [rʊs] ,

"	Here's	the	gate	where	the	man	told	us	about	Mr	.	Gannon	,	"	said	Russ	,
"	这里是	这	门	在哪里	这	男人	讲述	我们	关于	先生	.	加农	,	"	说	拉斯	,

“就是这扇门，那个人告诉我们关于加农先生的事，”拉斯说道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] .
pointing out the driveway .
指向 出去 这 车道 .

指着车道。

[ðə; ði][mæn][ɑːn] [gɑːrd] [nuː] ['grænmɑː] [bel] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [ɑːn] [θruː] .
The man on guard knew Grandma Bell , and let them go on through .
这 男人 在 警卫 知道 奶奶 钟 , 和 让 他们 去 在 通过 .

守卫的人认识贝尔奶奶，就放他们过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] .
They were soon at the log cabin .
他们 是 很快 在 这 日志 舱 .

他们很快就到达了小木屋。

['dædi] ['bʌŋkər] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .
Daddy Bunker knocked on the door , but there was no answer .
爸爸 掩体 敲门 在 这 门 , 但 那里 曾是 不 回答 .

邦克爸爸敲了敲门，但无人应答。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" I guess he isn't at home , " said Grandma Bell .
" 我 猜测 他 不是 在 家 , " 说 奶奶 钟 .

“我猜他不在家，”贝尔奶奶说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] — [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [huː] [kʌts] [triːz] ? "
" Are you looking for the lumberman — the red - haired man who cuts trees ? "
" 是 你 寻找 为了 这 伐木工 — 这 红色的 - 头发 男人 WHO 削减 树木 ? "
[æskt] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ,
asked a gardener ,
问 一个 园丁 ,

“你们在找伐木工吗？就是那个砍树的红头发男人？”一个园丁问道。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .
coming along just then .
未来 沿着 只是 然后 .

正好这时过来。

" [jes] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Yes , we should like to see him , " said Daddy Bunker .
" 是的 , 我们 应该 喜欢 到 看 他 , " 说 爸爸 掩体 .

“是的，我们很想见见他，”邦克爸爸说。

" [wel] , ['hiːz] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ['tʃɑːpɪŋ] .
" Well , he's over in the woods , chopping .
" 出色地 , 他是 超过 在 这 树林 , 切碎 .

“嗯，他正在树林里砍柴。”

[aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'll call him for you .
患病的 称呼 他 为了 你 .

我帮你给他打电话。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" They all waited at the cabin ,
" 他们 全部 等待 在 这 舱 ,

他们都待在小屋里，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

and	soon	there	came	the	sound	of	some	one	tramping	through	the	bushes
和	很快	那里	来了	这	声音	的	一些	一	徒步旅行	通过	这	灌木丛

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

along	the	shore	of	the	pond	.
沿着	这	支撑	的	这	池塘	.

很快，就传来有人沿着池塘岸边穿过灌木丛的脚步声。

[ðen] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Then	the	red	-	haired	man	came	into	view	.
然后	这	红色的	-	头发	男人	来了	进入	看法	.

然后，那个红头发的男人出现在视野中。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

"	Oh	,	ho	!	"	he	exclaimed	,	as	he	caught	sight	of	Russ	and	Laddie	.
"	哦	,	何	!	"	他	惊呼	,	作为	他	捕捉	视线	的	拉斯	和	拉迪	.

“哦，吼！”他惊呼道，因为他看到了拉斯和拉迪。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ! "

"	The	two	little	Bunkers	who	came	to	see	me	yesterday	!	"
"	这	二	小的	掩体	WHO	来了	到	看	我	昨天	!	"

“昨天来看我的那两个小邦克！”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] — [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , " [sed] [rʊs] .

"	All	of	us	are	here	now	—	the	whole	of	the	six	little	Bunkers	,	"	said	Russ	.
"	全部	的	我们	是	这里	现在	—	这	所有的	的	这	六	小的	掩体	,	"	说	拉斯	.

“我们现在都在这里了——六个小碉堡里的人都在这里，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] , [tuː] ! "

"	And	here	is	my	father	,	and	mother	and	Grandma	Bell	,	too	!	"
"	和	这里	是	我的	父亲	,	和	母亲	和	奶奶	钟	,	也	!	"

“这是我的父亲、母亲，还有贝尔奶奶！”

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['gænən] ,

"	Well	,	I'm	sure	I'm	glad	to	see	you	all	,	"	said	Mr	.	Gannon	,
"	出色地	,	我是	当然	我是	高兴的	到	看	你	全部	,	"	说	先生	.	加农	,

“嗯，我很高兴见到你们大家，”加农先生说道。

[huː] [hæd; həd][æn; ən][æks]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

who	had	an	axe	over	his	shoulder	.
WHO	有	一个	斧头	超过	他的	肩膀	.

他肩上扛着一把斧头。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['rægɪd] [koʊt] , " [ɪk'spleɪnd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	We	came	to	see	about	that	ragged	coat	,	"	explained	Daddy	Bunker	.
"	我们	来了	到	看	关于	那	破烂不堪	外套	,	"	解释	爸爸	掩体	.

“我们是来看看那件破外套的，”邦克爸爸解释道。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [tuː] [bɔɪz] [toʊld][juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	my	two	boys	told	you	why	I	wanted	it	.
"	我	猜测	我的	二	男孩们	讲述	你	为什么	我	通缉	它	.

“我想我的两个儿子已经告诉过你我为什么想要它了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	remember	you	now	.
我	记住	你	现在	.

我现在想起你了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][maɪ][klɜːrk] [geɪv] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə] , [bæk] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

You	are	the	man	my	clerk	gave	the	coat	to	,	back	in	Pineville	,	aren't	you	?	"
你	是	这	男人	我的	职员	给予	这	外套	到	,	后退	在	派恩维尔	,	不是	你	?	"

你就是当年在派恩维尔，我店员把外套送给的那个人，对吧?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	and	I	want	to	thank	you	.
"	是的	,	和	我	想	到	感谢	你	.

“是的，我想谢谢你。”

[ðæt] [koʊt] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [gʊd] [lʌk] .

That	coat	seemed	to	bring	me	good	luck	.
那	外套	似乎	到	带来	我	好的	运气	.

那件外套似乎给我带来了好运。

[aɪ][gɑːt][wɜːrk] [raɪt] [ˈæftər][juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈevər] [sɪns] ,

I	got	work	right	after	you	gave	it	to	me	,	and	I've	been	working	ever	since	,
我	得到	工作	正确的	后	你	给予	它	到	我	,	和	我已经	到过	在职的	曾经	自从	,

你把工作给我之后，我马上就找到了，而且一直工作到现在。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][træmp][ə; eɪ][lɑːt] . "

though	I	did	tramp	a	lot	.	"
尽管	我	做过	流浪汉	一个	很多	.	"

虽然我确实四处流浪过。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Well	,	I'm	glad	to	hear	you	had	good	luck	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	你	有	好的	运气	,	"	说	爸爸	掩体	.

“嗯，很高兴听到你运气不错，”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz] [aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

"	But	I'm	sorry	you	didn't	find	the	real	estate	papers	I	left	in	the	coat	pocket	.
"	但	我是	对不起	你	没有	寻找	这	真实的	财产	文件	我	左边	在	这	外套	口袋	.

“但我很遗憾你没有找到我留在外套口袋里的房产文件。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [wen] [maɪ][klɜːrk] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ]

They	must	have	been	in	when	my	clerk	let	you	have	it	,	but	perhaps	they
他们	必须	有	到过	在	什么时候	我的	职员	让	你	有	它	,	但	也许	他们

[drɑːpt] [aʊt] . "

dropped	out	.	"
掉落	出去	.	"

我的办事员把东西交给你的时候，他们肯定在场，但也许他们后来退出了。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .

"	I	guess	they	must	have	,	"	said	the	lumberman	.
"	我	猜测	他们	必须	有	,	"	说	这	伐木工	.

“我想他们肯定有，”伐木工说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	never	saw	any	of	them	,
"	我	绝不	锯	任何	的	他们	,

“我从来没见过他们。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [koʊt] [raɪt] ['æftər][juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	I	wore	the	coat	right	after	you	gave	it	to	me	.
和	我	穿着	这	外套	正确的	后	你	给予	它	到	我	.

你把外套给我之后，我立刻就穿上了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

I'll	get	it	and	let	you	see	for	yourself	.
患病的	得到	它	和	让	你	看	为了	你自己	.

我会去拿，然后让你自己看看。

" [hiː; hi] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz][æks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

"	He	set	down	his	axe	outside	the	log	cabin	and	went	in	.
"	他	放	向下	他的	斧头	外部	这	日志	舱	和	去	在	.

他把斧头放在小木屋外面，然后走了进去。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ,
Pretty soon he came out again with ,
漂亮的 很快 他 来了 出去 再次 和 ,

很快他又说了出来，

[ðə; ði] ['rægɪd] [koʊt] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊd] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .
the ragged coat — the same one he had showed to Laddie and Russ .
这 破烂不堪 外套 — 这 相同的 一 他 有 显示 到 拉迪 和 拉斯 .

那件破旧的外套——就是他给拉迪和拉斯看过的那件。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['herd] [træmp] ['lʌmbərmən] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]
" Here it is , " said the red - haired tramp lumberman , as he handed the
" 这里 它 是 , " 说 这 红色的 - 头发 流浪汉 伐木工 , 作为 他 递交 这
['gɑːrmənt][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
garment to Mr . Bunker ,
服装 到 先生 . 掩体 ,

“给你，”红头发的流浪伐木工说着，把衣服递给了邦克先生。

" [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
" It's just as I got it from you .
" 它是 只是 作为 我 得到 它 从 你 .

“它跟我从你那里得到的一模一样。”

[aɪ][dəunt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] .
I don't wear it much now , as I have another .
我 不 穿 它 很多 现在 , 作为 我 有 其他 .

我现在不怎么戴它了，因为我还有另一只。

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][noʊ]['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] . "
But you'll find no papers in the pockets . "
但 你会 寻找 不 文件 在 这 口袋 . "

但你不会在口袋里找到任何文件。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][oʊld][koʊt][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" Yes , that's the old coat I used to wear around the office , " said Mr . Bunker ,
" 是的 , 那就是 这 老的 外套 我 用过的 到 穿 大约 这 办公室 , " 说 先生 . 掩体 ,

“是的，那是我以前在办公室常穿的那件旧外套，”邦克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] .
as he took it from .
作为 他 采取 它 从 .

他从……那里拿走了它。

['mɪstər] . ['gænən] .
Mr . Gannon .
先生 . 加农 .

加农先生。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][pʊt] [ðoʊz] ['pepərz][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ,
" And I'm sure I put those papers in the inside pocket ,
" 和 我是 当然 我 放 那些 文件 在 这 里面 口袋 ,

“而且我肯定我把那些文件放在了内袋里。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and then I forgot all about them .
和 然后 我 忘了 全部 关于 他们 .

然后我就把他们都忘得一干二净了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][koʊt] .
" As he spoke he reached his hand down in the pocket of the old coat .
" 作为 他 辐 他 达到 他的 手 向下 在 这 口袋 的 这 老的 外套 .

“说话间，他把手伸进了旧外套的口袋里。”

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [diːp] , [fɔːr; fər] ['dædi] ['bʌŋkərz] [hænd] [went] [ə'weɪ]

The	**pocket**	**must**	**have**	**been**	**pretty**	**deep**	**,**	**for**	**Daddy**	**Bunker's**	**hand**	**went**	**away**
这	口袋	必须	有	到过	漂亮的	深的	,	为了	爸爸	地堡的	手	去	离开

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

口袋一定很深，因为老爹邦克的手伸了进去。

[ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

Then	**a**	**funny**	**look**	**came**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**father**	**of**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**.**
然后	一个	有趣的	看	来了	超过	这	脸	的	这	父亲	的	这	六	小的	掩体	.

这时，六个小邦克的父亲脸上露出了滑稽的表情。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hænd] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [aʊt]

He	**pulled**	**out**	**his**	**thumb**	**,**	**and**	**his**	**whole**	**hand**	**,**	**and**	**,**	**instead**	**of**	**pulling**	**out**
他	拉	出去	他的	拇指	,	和	他的	所有的	手	,	和	,	反而	的	拉	出去

[ə; eɪ] [plʌm] ,

a	**plum**	**,**
一个	李子	,

他抽出拇指，抽出整只手，结果却没抽出李子，

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] [dɪd] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [pʊld] [aʊt] — [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pepərz] !

as	**Little**	**Jack**	**Horner**	**did**	**,**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**pulled**	**out**	**—**	**the**	**missing**	**papers**	**!**
作为	小的	杰克	霍纳	做过	,	先生	.	掩体	拉	出去	—	这	丢失的	文件	!

就像小杰克·霍纳那样，邦克先生掏出了——丢失的文件！

" [lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Look**	**what**	**I**	**found**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	看	什么	我	成立	!	"	他	哭	.

“看我发现了什么！”他喊道。

" [huˈreɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðə; ði] ['veri] ['pepərz] [aɪ][wɑːnt] ! "

The	**very**	**papers**	**I**	**want**	**!**	**"**
这	非常	文件	我	想	!	"

正是我要的文件！

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['lʌmbərmən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	**Were**	**they**	**in**	**the**	**coat**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lumberman**	**in**	**amazement**	**.**
"	是	他们	在	这	外套	?	"	问	这	红色的	-	头发	伐木工	在	惊愕	.

“它们在外套里吗？”红头发的伐木工惊讶地问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**They**	**were**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	他们	是	,	"	说	爸爸	掩体	.

“他们确实是，”邦克爸爸说。

" [əˈweɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

"	**Away**	**down**	**inside**	**the**	**lining**	**.**
"	离开	向下	里面	这	衬垫	.

“一直往里走，在衬里里面。”

[ðeɪ] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

They	**slipped**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**pocket**	**.**
他们	滑倒了	通过	一个	洞	在	这	口袋	.

它们从口袋上的一个洞里滑了出去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] — [ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][koʊt] . "

And	there	they	have	been	all	this	while	—	in	the	lining	of	the	old	coat	.	"
和	那里	他们	有	到过	全部	这	尽管	—	在	这	衬垫	的	这	老的	外套	.	"

它们一直都在那里——在那件旧外套的衬里里。

" [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['gænən] .

"	And	I	never	knew	it	,	"	said	Mr	.	Gannon	.
"	和	我	绝不	知道	它	,	"	说	先生	.	加农	.

“而我却一直不知道，”加农先生说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pepərz][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	Are	you	sure	they	are	the	papers	you	want	?	"
"	是	你	当然	他们	是	这	文件	你	想	?	"

你确定这些是你要的文件吗?

" [ðə; ði]['veri] [wʌnz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	The	very	ones	,	"	answered	Mr	.	Bunker	,	glancing	at	them	.
"	这	非常	一个	,	"	回答	先生	.	掩体	,	瞥了一眼	在	他们	.

“就是他们，”邦克先生回答道，同时瞥了他们一眼。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː] .

"	And	they	are	worth	a	lot	of	money	,	too	.
"	和	他们	是	值得	一个	很多	的	钱	,	也	.

“而且它们也价值不菲。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

I	am	very	glad	I	found	them	.	"
我	是	非常	高兴的	我	成立	他们	.	"

我很高兴找到了他们。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .

"	So	am	I	,	"	said	the	lumberman	.
"	所以	是	我	,	"	说	这	伐木工	.

“我也是，”伐木工说道。

" [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][lɔːst][ðə; ði]['pepərz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][koʊt] ,

"	I	would	hate	to	think	I	lost	the	papers	out	of	the	old	coat	,
"	我	会	恨	到	思考	我	丢失的	这	文件	出去	的	这	老的	外套	,

“我真不希望我把旧外套里的文件弄丢了。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

even	though	I	didn't	know	they	were	in	the	lining	.
甚至	尽管	我	没有	知道	他们	是	在	这	衬垫	.

尽管我并不知道它们在衬里里。

[wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] . "

Well	,	I'm	glad	you	have	them	back	.	"
出色地	,	我是	高兴的	你	有	他们	后退	.	"

“嗯，我很高兴你们把它们找回来了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [lʌk] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

"	Oh	,	but	this	is	good	luck	!	"	said	Grandma	Bell	.
"	哦	,	但	这	是	好的	运气	!	"	说	奶奶	钟	.

“哦，这可是个好兆头啊！”贝尔奶奶说道。

" [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði]

"	And	Russ	and	Laddie	brought	it	to	us	,	for	they	found	out	where	the
"	和	拉斯	和	拉迪	带来	它	到	我们	,	为了	他们	成立	出去	在哪里	这

[koʊt][wʌz; wəz] ,

coat	was	,
外套	曾是	,

“拉斯和拉迪把它带给了我们，因为他们找到了那件外套。”

" [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" said Mother Bunker .
" 说 母亲 掩体 .

“邦克妈妈说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɝːd] ['hædnt][toʊld][juː 'es] , " [sed] [rʊs] .
" But we wouldn't have known if Mr . Hurd hadn't told us , " said Russ .
" 但 我们 不会 有 已知 如果 先生 . 赫德 之前没有 讲述 我们 , " 说 拉斯 .

“但如果赫德先生没有告诉我们，我们就不会知道了，”拉斯说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] , ['oʊnli][zɪp] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , " ['ædɪd]
" And maybe we wouldn't have come , only Zip chased the rabbit , " added
" 和 或许 我们 不会 有 来 , 仅有的 拉链 追逐 这 兔子 , " 额外
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“也许我们就不会来了，要不是 Zip 追着兔子跑，”拉迪补充道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [lʌk] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ]['pepərz] [bæk] , " [sed]
" Well , it was good luck all around , and I have my papers back , " said
" 出色地 , 它 曾是 好的 运气 全部 大约 , 和 我 有 我的 文件 后退 , " 说
['dædi] ['bʌŋkər] .
Daddy Bunker .
爸爸 掩体 .

“总之，一切都很顺利，我的证件也找回来了，”邦克爸爸说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] .
" And now we'll go on with the picnic .
" 和 现在 出色地 去 在 和 这 野餐 .

“现在我们继续野餐。”

" ['dædi] ['bʌŋkər] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['lʌmbərmən] [sʌm; səm] ['mʌni] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [lʌk]
" Daddy Bunker gave the lumberman some money , as his share in the good luck
" 爸爸 掩体 给予 这 伐木工 一些 钱 , 作为 他的 分享 在 这 好的 运气
,
,
,

“老爹邦克给了伐木工一些钱，作为他分享好运的一份。”

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːrkər][tuː; tə] [kʌm]
and told him when he was through working for Mr . Barker to come
和 讲述 他 什么时候 他 曾是 通过 在职的 为了 先生 . 巴克 到 来
[tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] .
to Pineville .
到 派恩维尔 .

并告诉他，等他不再为巴克先生工作后，就来派恩维尔。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wɜːrk][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .
" I'll give you work there , " said the children's father .
" 患病的 给 你 工作 那里 , " 说 这 孩子们的 父亲 .

“我会给你们安排在那儿工作，”孩子们的父亲说。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kʌm] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['gænən] .
" All right , I'll come , " promised Mr . Gannon .
" 全部 正确的 , 患病的 来 , " 承诺 先生 . 加农 .

“好的，我会来的，”加农先生承诺道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][taɪm] ['eni] [wʌn] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən][oʊld][koʊt] [aɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][tɔːrn]['laɪnɪŋ] ,
" And the next time any one gives me an old coat I'll look in the torn lining ,
" 和 这 下一个 时间 任何 一 给予 我 一个 老的 外套 患病的 看 在 这 撕裂 衬垫 ,

“下次如果有人送我旧外套，我会看看破损的内衬。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] ,
as **well** **as** **in** **the** **pockets** **,**
作为 出色地 作为 在 这 口袋 ,

以及在口袋里，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] ['eni] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .
and **if** **I** **find** **any** **valuable** **papers** **I** **can** **give** **them** **back** **right** **away** **.**
和 如果 我 寻找 任何 有价值的 文件 我 能 给 他们 后退 正确的 离开 .

如果我找到任何有价值的文件，我会立即归还。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [træmp] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['paɪnˌvɪl] ,
" **Then** **he** **told** **of** **having** **tramped** **from** **place** **to** **place** **after** **leaving** **Pineville** **,**
" 然后 他 讲述 的 拥有 践踏 从 地方 到 地方 后 离开 派恩维尔 ,

然后他讲述了离开派恩维尔后四处流浪的经历，

['werɪŋ] [ðə; ði][oʊld][koʊt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [griːn] [pɑːnd] .
wearing **the** **old** **coat** **,** **until** **he** **reached** **Green** **Pond** **.**
穿着 这 老的 外套 , 直到 他 达到 绿色的 池塘 .

他穿着那件旧外套，直到到达绿池。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [roʊz] .
" **It's** **just** **like** **a** **story** **in** **a** **book** **,** **"** **said** **Rose** **.**
" 它是 只是 喜欢 一个 故事 在 一个 书 , " 说 玫瑰 .

“这就像书里的故事一样，”罗斯说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
" **Yes** **,** **it** **surely** **is** **,** **"** **agreed** **Daddy** **Bunker** **,**
" 是的 , 它 一定 是 , " 同意 爸爸 掩体 ,

“没错，的确如此，”邦克爸爸赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] , [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
as **he** **put** **the** **valuable** **papers** **into** **his** **coat** **pocket** **,** **that** **had** **no** **hole** **in** **it**
作为 他 放 这 有价值的 文件 进入 他的 外套 口袋 , 那 有 不 洞 在 它
.
:
.

他把那些贵重文件放进了没有口袋的外套口袋里。

[ðen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði]
Then **the** **six** **little** **Bunkers** **and** **the** **others** **went** **on** **to** **a** **lovely** **spot** **on** **the**
然后 这 六 小的 掩体 和 这 其他的 去 在 到 一个 迷人的 点 在 这
[ʃɔːr] [ʌv; əv] [griːn] [pɑːnd][ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər]['pɪknɪk] [lʌntʃ] .
shore **of** **Green** **Pond** **and** **ate** **their** **picnic** **lunch** **.**
支撑 的 绿色的 池塘 和 吃 他们的 野餐 午餐 .

然后，六个小邦克和其他人一起来到绿池岸边一个风景优美的地方，享用了他们的野餐午餐。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] , " [sed] [roʊz] ,
" **Oh** **,** **it's** **just** **lovely** **here** **,** **"** **said** **Rose** **,**
" 哦 , 它是 只是 迷人的 这里 , " 说 玫瑰 ,

“哦，这里真是太美了，”罗斯说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [muːn] [bʌn] [ə'nʌðər] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .
as **she** **gave** **Mun** **Bun** **another** **small** **piece** **of** **cake** **.**
作为 她 给予 门 包子 其他 小的 片 的 蛋糕 .

她又递给文彬一小块蛋糕。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [fər'evər] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" **I** **wish** **we** **could** **stay** **forever** **,** **"** **added** **Laddie** **.**
" 我 希望 我们 可以 停留 永远 , " 额外 拉迪 .

“我希望我们能永远留在这里，”拉迪补充道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" I like it !
" 我 喜欢 它 !

我喜欢!

[aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ['ridlz] [hɪr] . "
I can think up awful good riddles here . "
我 能 思考 向上 可怕 好的 谜语 这里 . "

我可以在这里想出一些非常棒的谜语。

" [its] [fʌn] [tuː; tə] [seɪl] ['boʊts] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] .
" It's fun to sail boats , " said Russ , as he whistled a merry tune .
" 它是 乐趣 到 帆 船 , " 说 拉斯 , 作为 他 吹口哨 一个 欢乐 调 .

“驾船真有趣,”拉斯一边吹着欢快的曲子一边说道。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [duː] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] , "
" And there are so many things to see and do at Grandma Bell's house , "
" 和 那里 是 所以 许多 事物 到 看 和 做 在 奶奶 贝尔的 房子 , "
['ædɪd] ['vaɪ, 'viː] .
added Vi .
额外 维 .

“而且在贝尔奶奶家有很多东西可以看，有很多事情可以做,”薇补充道。

" [aɪ] [wəʊnt] [θroʊ] ['eni] [mɔːr] ['dɔliz] [daʊn] [ðə; ði] [wel] , " ['prɑːmɪst] ['mɑːrdʒi] , [huː] [rɪ'membər]
" I won't throw any more dollies down the well , " promised Margy , who remembered
" 我 惯于 扔 任何 更多的 手推车 向下 这 出色地 , " 承诺 玛吉 , WHO 记得
[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .
her little trick .
她 小的 诡计 .

“我再也不会把小娃娃扔进井里了,”玛吉保证道，她想起了自己的小伎俩。

" [ðæts] [gʊd] ! " [læft] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" That's good ! " laughed Mother Bunker .
" 那就是 好的 ! " 笑了 母亲 掩体 .

“那太好了！”邦克妈妈笑着说。

" [bʌt; bət] , [naɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
" But , nice as it is , we can't stay much longer .
" 但 , 好的 作为 它 是 , 我们 不能 停留 很多 更长 .

“但是，虽然这里很不错，但我们不能久留。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [els] . "
We are going somewhere else . "
我们 是 去 某处 别的 . "

我们要去别的地方。

" [wer] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .
" Where ? " asked Russ eagerly .
" 在哪里 ? " 问 拉斯 急切地 .

“在哪儿? ”拉斯急切地问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ænt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd]
we have an invitation from your aunt to spend the last of July and
我们 有 一个 邀请 从 你的 阿姨 到 花费 这 最后的 的 七月 和
[pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
part of August in Boston ,
部分 的 八月 在 波士顿 ,

你姑姑邀请我们七月下旬和八月部分时间去波士顿住。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ? "
" Would you like to go ? "
" 会 你 喜欢 到 去 ? "

你想去吗?

" [wiː; wi] [lʌv] ['grænmɑː] [bel] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , "
" We love Grandma Bell , but we would like to go to Boston , "
" 我们 爱 奶奶 钟 , 但 我们 会 喜欢 到 去 到 波士顿 , "
['ænsər] [roʊz] .
answered Rose .
回答 玫瑰 .

“我们很喜欢贝尔奶奶，但我们想去波士顿，”罗斯回答说。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ænd; ənd] [dɪd] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nekst]
And what the children saw and did there you may learn by reading the next
和 什么 这 孩子们 锯 和 做过 那里 你 可能 学习 经过 阅读 这 下一个
[bʊk] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
book in this series ,
书 在 这 系列 ,

至于孩子们在那里看到了什么、做了什么，你可以在阅读本系列的下一本书时了解到。

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] : " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] . "
to be called : " Six Little Bunkers at Aunt Jo's . "
到 是 称为 : " 六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 . "

暂定名为：“乔阿姨家的六个小碉堡”。

" [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ! " [sed] [roʊz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] .
" We did have such a lovely time ! " said Rose on their homeward way .
" 我们 做过 有 这样的 一个 迷人的 时间 ! " 说 玫瑰 在 他们的 回家 方式 .

“我们玩得真开心！”罗斯在回家的路上说道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] , [rʊs] ? "
" Didn't we , Russ ? "
" 没有 我们 , 拉斯 ? "

“难道不是吗，拉斯？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] ['dædi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['pepərz] .
And I'm glad daddy got his papers .
和 我是 高兴的 爸爸 得到 他的 文件 .

我很高兴爸爸拿到了证件。

[oʊ] , [lʊk] !
Oh , look !
哦 , 看 !

哦，快看!

[ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] ['bʌni] !
There goes a bunny !
那里 去 一个 兔子 !

看，一只兔子跑了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" and he pointed .
" 和 他 尖 .

他指着……

" ['mɑːrdʒi] — [muːn] [bʌn] !
" Margy — Mun Bun !
" 玛吉 — 门 包子 !

“玛吉——文包！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʌni] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [zɪp] [tʃeɪst] , " [ænd; ənd] [rʊs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl]
There's a bunny like the one Zip chased , " and Russ turned to the two small
有 一个 兔子 喜欢 这 一 拉链 追逐 , " 和 拉斯 转向 到 这 二 小的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“这里有一只和Zip追逐的那只兔子一样的兔子，”Russ转向两个小孩说道。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] ['bʌŋkər]
But Mun Bun and Margy were fast asleep on the seat between Mother Bunker
但 门 包子 和 玛吉 是 快速地 睡着了 在 这 座位 之间 母亲 掩体
[ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] .
and Grandma Bell .
和 奶奶 钟 .

但是，Mun Bun 和 Margy 却在 Mother Bunker 和 Grandma Bell 之间的座位上睡着了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神